叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000001

2. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000002

3. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000003

4. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000004

5. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000005

6. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000006

7. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000007

8. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000008

9. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000009

10. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000010

11. 银湖畔的卷毛人；(the Curlytops At Silver Lake; Or,) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第1/11页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] , [baɪ] ['haʊəd]
The Project Gutenberg eBook , The Curlytops at Silver Lake , by Howard
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 - 在 银 湖 , 经过 霍华德
['rɒdʒə(r)] ['gɛrɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒuːljə] [griːn]
Roger Garis , Illustrated by Julia Greene
罗杰 加里斯 , 插图 经过 朱莉娅 格林

古腾堡计划电子书《银湖的卷发女郎》，作者霍华德·罗杰·加里斯，插图作者朱莉娅·格林

[ɒn] [tʃʌg] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] .
ON CHUGGED THE MOTOR BOAT , AND SOON IT WAS ALONGSIDE THE SAILBOAT .
在 猛灌 这 发动机 船 , 和 很快 它 曾是 旁边 这 帆船 .

摩托艇突突地响了起来，很快就到了帆船旁边。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk]
THE CURLYTOPS AT SILVER LAKE
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben]
On the Water with Uncle Ben
在 这 水 和 叔叔 本

与本叔叔一起在水上

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - ['sɪəriːz] , ”
Author of “ The Curlytops Series , ”
作者 的 “ 这 - 系列 , ”

《卷发系列》的作者

“ ['bedtaɪm]
“ Bedtime
” 就寝时间

“睡前时光”

['stɔːriz] , ”
Stories , ”
故事 , ”

故事，”

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Uncle Wiggily Series , ” etc .
” 叔叔 摇摇晃晃 系列 , ” ETC .

“威格利叔叔系列”等等。

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

['dʒu:ljə] [gri:n]
JULIA **GREENE**
朱莉娅 格林

朱莉娅·格林

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] - ['sɪəri:z]
THE **CURLYTOPS** **SERIES**
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊəd] [ɑ:(r)] . ['gɛrɪs]
By **HOWARD** **R** **.** **GARIS**
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:m]
THE **CURLYTOPS** **AT** **CHERRY** **FARM**
这 - 在 樱桃 农场

樱桃农场的卷毛

[ɔ:(r)] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Or **,** **Vacation** **Days** **in** **the** **Country**
或者 , 假期 天 在 这 国家

或者，在乡下度过假期

[ðə; ði] - [ɒn] [stɑ:(r)] ['aɪlənd]
THE **CURLYTOPS** **ON** **STAR** **ISLAND**
这 - 在 星星 岛

星岛上的卷发人

[ɔ:(r)] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['grænpɑ:]
Or **,** **Camping** **Out** **With** **Grandpa**
或者 , 野营 出去 和 爷爷

或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn]
THE CURLYTOPS SNOWED IN
这 - 下雪了 在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔː(r)] , [grænd] [fʌn] [wɪð] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
Or , Grand Fun With Skates and Sleds
或者 , 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

或者，滑冰和雪橇带来的无穷乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]
Or , Little Folks on Ponyback
或者 , 小的 各位 在 小马背

或者，骑小马的小家伙们

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk]
THE CURLYTOPS AT SILVER LAKE
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

[ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben]
Or , On the Water With Uncle Ben
或者 , 在 这 水 和 叔叔 本

或者，《与本叔叔在水上》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , New York
杯 & 莱昂 公司 , 新的 约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk]
The Curlytops at Silver Lake
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [gɒn]
I Skyrocket Is Gone
我 火箭 是 已消失

我已离开 Skyrocket

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn]

The	Queer	Man
这	酷儿	男人

酷儿男人

[θriː] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ]

III	Pushing	and	Pulling
三、	推动	和	拉

三、推拉

[ˌaɪ 'viː] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [bɒks]

IV	The	Queer	Box
第四	这	酷儿	盒子

第四部分：怪异盒子

[viː] ['ʌŋk(ə)l] [ben]

V	Uncle	Ben
V	叔叔	本

本叔

['sɪksθ] [ɒf] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk]

VI	Off	to	Silver	Lake
六年级	离开	到	银	湖

六、前往银湖

[sevn] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

VII	Trouble	in	Trouble
七	麻烦	在	麻烦

第七章 麻烦中的麻烦

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː]

The	Wind	Blew
这	风	吹

风吹过

[ɪks] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd]

IX	What	Trouble	Found
第九章	什么	麻烦	成立

第九章 发现的麻烦

[eks] ['dʒænəts] ['flaʊəz]

X	Janet's	Flowers
X	珍妮特的	花朵

Janet's Flowers

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]

XI	Trouble	in	the	Air
十一	麻烦	在	这	空气

十一、空中危机

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [kæmp]

XII	Company	in	Camp
十二	公司	在	营

第十二连队在营地

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ]

XIII	Catching	Fish
十三	捕捉	鱼

十三、捕鱼

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl]

XIV	The	Growlery	Hole
十四	这	酒窖	洞

十四、咆哮洞

['ɛksˈviː][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɜːd]

XV	A	Big	White	Bird
十五	一个	大的	白色的	鸟

XV 一只大白鸟

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði][bæd][dɒg]

The	Bad	Dog
这	坏的	狗

坏狗

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [faɪnd]

A	Joyous	Find
一个	欢乐	寻找

一个令人欣喜的发现

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ɪn][ðə; ði] [leɪk]

In	the	Lake
在	这	湖

在湖里

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['ʃɪprek]

XIX	The	Shipwreck
十九	这	海难

第十九章 沉船

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] [əˈgen]

The	Queer	Box	Again
这	酷儿	盒子	再次

酷儿盒子再一次

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['skaɪrɒkɪt]	[ɪz]	[gɒn]
SKYROCKET	**IS**	**GONE**
火箭	是	已消失

天空火箭已消失

“	['mʌðə(r)]	,	[meɪk]	['trʌb(ə)l]	[stɒp]	!	”
“	**Mother**	**,**	**make**	**Trouble**	**stop**	**!**	**”**
”	母亲	,	制作	麻烦	停止	!	”

“妈妈，让麻烦停止吧！”

“	[wɒt]	[ɪz]	[hiː; hi]	['duːɪŋ]	[naʊ]	,	['dʒænət]	?	”	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	['mɑːtɪn]	,
“	**What**	**is**	**he**	**doing**	**now**	**,**	**Janet**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
”	什么	是	他	正在做	现在	,	珍妮特	?	”	问	太太	.	马丁	,

“珍妮特，他现在在做什么？”马丁太太问道。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; fræm]	[hɜː(r); hə(r)]	['səʊɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'krɒs]	[ðə; ðɪ]	['teɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[θriː]
looking	**up**	**from**	**her**	**sewing**	**and**	**across**	**the**	**table**	**to**	**where**	**her**	**three**
寻找	向上	从	她	缝纫	和	穿过	这	桌子	到	在哪里	她	三

['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	['pleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['bʌt(ə)n]	[geɪm]	.
children	**were**	**playing**	**a**	**button**	**game**	**.**
孩子们	是	玩耍	一个	按钮	游戏	.

她从缝纫中抬起头，看向桌子对面，她的三个孩子正在玩纽扣游戏。

“	[əʊ]	,	[hiːz]	['duːɪŋ]	['evriθɪŋ]	!	”	[sed]	['tedi]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['fɪŋgə(r)]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]
“	**Oh**	**,**	**he's**	**doing**	**everything**	**!**	**”**	**said**	**Teddy**	**,**	**shaking**	**a**	**finger**	**at**	**his**	**funny**	**little**
”	哦	,	他是	正在做	一切	!	”	说	泰迪	,	摇晃	一个	手指	在	他的	有趣的	小的

['brʌðə(r)]	,
brother	**,**
兄弟	,

“哦，他什么都做！”泰迪一边说着，一边朝他那滑稽的弟弟摇了摇手指。

[huː]	[wɒz; wəz]	['smaɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['taɪtli]	[kləʊzd]	[fɪst]	.
who	**was**	**smiling**	**and**	**holding**	**something**	**in**	**his**	**tightly**	**closed**	**fist**	**.**
WHO	曾是	微笑	和	保持	某物	在	他的	紧紧	关闭	拳头	.

他面带微笑，紧握的拳头里攥着什么东西。

“	[hiːz]	[gɒt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bʌtnz]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	—	—	”
“	**He's**	**got**	**some**	**of**	**my**	**buttons**	**,**	**and**	**he**	**—**	**—**	**”**
”	他是	得到	一些	的	我的	按钮	,	和	他	—	—	”

“他拿走了我的一些纽扣，而且他——”

“	[jes]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[nɒkt]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bʌtnz]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[flɔː(r)]	,	”	['ædɪd]	['dʒænət]
“	**Yes**	**,**	**and**	**he**	**knocked**	**a**	**lot**	**of**	**my**	**buttons**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**”**	**added**	**Janet**
”	是的	,	和	他	敲门	一个	很多	的	我的	按钮	向下	在	这	地面	,	”	额外	珍妮特

.

:

.

“是的，他还把我的很多纽扣都碰掉了，”珍妮特补充道。

“	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	—	—	”
“	**And**	**he**	**—**	**—**	**”**
”	和	他	—	—	”

“而他——”

“	[aɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[diː]	[wed]	['bʌtnz]	!
“	**I**	**must**	**have**	**all**	**de**	**wed**	**buttons**	**!**
”	我	必须	有	全部	德	结婚	按钮	!

“我必须拥有所有的纽扣！”

”	[ˌɪntə'rʌptɪd]	['trʌb(ə)l]	[hɪm'self]	.
”	**interrupted**	**Trouble**	**himself**	**.**
”	中断	麻烦	他自己	.

“麻烦先生本人打断了他的话。”

“ [wed] ['bʌtnz] [ɔ:l] [maɪn] — [aɪ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɒn] [ə; eɪ] - !
“ Wed buttons all mine — I goin ' to put ' em on a stwing !
“ 星期三 按钮 全部 矿 — 我 去 - 到 放 - 呃 在 一个 - !

“结婚纽扣都是我的——我要把它们挂在秋千上！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] , [bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['ɒf(ə)n]
” and the little boy , whose name was William , but who was more often
” 和 这 小的 男生 , 谁 姓名 曾是 威廉 , 但 WHO 曾是 更多的 经常
[kɔ:ld] “ ['trʌb(ə)l] ,
called “ Trouble ,
称为 “ 麻烦 ,

“还有那个名叫威廉的小男孩，但他更常被叫做‘麻烦’，

” [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [red] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
” made a grab for another red button which he saw in a pile in front of
” 制成 一个 抓住 为了 其他 红色的 按钮 哪个 他 锯 在 一个 桩 在 正面 的
[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['dʒænət] .
his sister Janet .
他的 姐姐 珍妮特 .

他伸手去拿另一个红色纽扣，那是他看到妹妹珍妮特面前一堆纽扣中的一部分。

“ [doʊnt] [teɪk] [ðæt] !
“ Don't take that !
“ 不 拿 那 !

“别拿那个！”

” [kraɪd] ['dʒænət] .
” cried Janet .
” 哭 珍妮特 .

“珍妮特喊道。”

“ [mɑ:] — [aɪ] [mi:n] ['mʌðə(r)] — [pli:z] [meɪk] [hɪm] [stɒp] !
“ Ma — I mean Mother — please make him stop !
“ 马 — 我 意思是 母亲 — 请 制作 他 停止 !

“妈——我是说母亲——求求你让他停下来！”

” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] ['trʌbəlz] [hænd] [ə'weɪ] .
” and she tried to push Trouble's hand away .
” 和 她 尝试 到 推 麻烦 手 离开 .

她试图推开麻烦的手。

“ [wed] ['bʌtnz] [ɔ:l] [maɪn] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz]
“ Wed buttons all mine ! ” cried Trouble , just a trace of tears coming into his eyes
“ 星期三 按钮 全部 矿 ! ” 哭 麻烦 , 只是 一个 痕迹 的 眼泪 未来 进入 他的 眼睛
.
:
.

“结婚纽扣都是我的！”麻烦喊道，眼眶里噙满了泪水。

“ [nəʊ] , ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ted] , [mɔ:(r)] ['dʒentlɪ] .
“ No , Trouble , ” said Ted , more gently .
“ 不 , 麻烦 , ” 说 泰德 , 更多的 轻轻地 .

“不，麻烦，”泰德语气缓和了一些。

“ [let] ['sɪstə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [red] ['bʌtnz] .
“ Let sister have the red buttons .
“ 让 姐姐 有 这 红色的 按钮 .

“让妹妹拥有红色纽扣吧。”

[wɪr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
We're playing a game with them .
是 玩耍 一个 游戏 和 他们 .

我们在和他们玩游戏。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] ['bʌtnz] ! ”

I'll	let	you	take	all	the	white	buttons	!	”
患病的	让	你	拿	全部	这	白色的	按钮	!	”

“我把所有的白色纽扣都让你拿走！”

“ [aɪ] [wɒnt] [wed] ['bʌtnz] ! ” [weɪld] ['trʌb(ə)l] ,

“	I	want	wed	buttons	!	”	wailed	Trouble	,
”	我	想	结婚	按钮	!	”	哀嚎	麻烦	,

“我要结婚纽扣！”麻烦哭喊道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['dʒænət] ,

and	as	he	still	tried	to	get	a	handful	of	them	from	Janet	,
和	作为	他	仍然	尝试	到	得到	一个	少数	的	他们	从	珍妮特	,

当他仍然试图从珍妮特那里得到一些的时候，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒænət] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [stɒp] ['wɪljəm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

and	as	Janet	was	doing	her	best	to	stop	William	from	doing	this	,
和	作为	珍妮特	曾是	正在做	她	最好的	到	停止	威廉	从	正在做	这	,

而珍妮特正竭尽全力阻止威廉这样做时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skræmb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

there	was	a	little	scramble	at	the	table	.
那里	曾是	一个	小的	争夺	在	这	桌子	.

餐桌上出现了一阵小小的混乱。

['trʌbəlz] [hænd] [slɪpt] ,

Trouble's	hand	slipped	,
麻烦	手	滑倒了	,

麻烦的手滑了一下，

[ðə; ði] ['bʌtnz] [slɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smuːð] [əʊk] [bɔːdz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	buttons	slid	across	the	smooth	oak	boards	and	fell	with	a	clatter	to	the
这	按钮	滑行	穿过	这	光滑的	橡木	板	和	跌倒	和	一个	哒	到	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

纽扣滑过光滑的橡木板，发出哐当一声掉到地上。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[naʊ] [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] , ['trʌb(ə)l] ['mɑːtɪn] !

Now	look	what	you	did	,	Trouble	Martin	!
现在	看	什么	你	做过	,	麻烦	马丁	!

瞧瞧你都干了些什么，捣蛋鬼马丁！

” [kraɪd] ['dʒænət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] .

”	cried	Janet	,	as	she	leaned	back	in	her	chair	.
”	哭	珍妮特	,	作为	她	倾斜	后退	在	她	椅子	.

“珍妮特喊道，同时向后靠在椅子上。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] ['bʌtnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] !

“	All	the	nice	buttons	are	on	the	floor	!
”	全部	这	好的	按钮	是	在	这	地面	!

“所有漂亮的纽扣都掉在地上了！”

” ['trʌb(ə)l] [siːmd] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

”	Trouble	seemed	much	surprised	by	what	he	had	done	.
”	麻烦	似乎	很多	惊讶	经过	什么	他	有	完毕	.

“麻烦似乎对他的所作所为感到非常惊讶。”

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l] [fɪst] , [ænd; ənd] [aʊt] [rəʊld] [mɔː(r)] ['bʌtnz] ,

He	opened	his	fat	little	fist	,	and	out	rolled	more	buttons	,
他	打开	他的	胖的	小的	拳头	,	和	出去	滚动	更多的	按钮	,

他张开胖乎乎的小拳头，又滚出了更多的纽扣。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rætld] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

some	of	which	rattled	to	the	floor	.
一些	的	哪个	摇晃	到	这	地面	.

有些东西掉落在了地上。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [hiːz] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [geɪm] ! ” [sed] ['dʒænət] .

“	Oh	,	Mother	,	he's	spoiling	all	our	game	!	”	said	Janet	.
“	哦	,	母亲	,	他是	破坏	全部	我们的	游戏	!	”	说	珍妮特	.

“哦，妈妈，他把我们的游戏全毁了！”珍妮特说。

“ [pliːz] [meɪk] [hɪm] [stɒp] ! ”

“	Please	make	him	stop	!	”
“	请	制作	他	停止	!	”

“请让他住手！”

“ [aɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bʌtnz] , ” [sed] ['tedi] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	I'll	pick	up	the	buttons	,	”	said	Teddy	,	with	a	sigh	.
“	患病的	挑选	向上	这	按钮	,	”	说	泰迪	,	和	一个	叹	.

“我来捡纽扣吧。”泰迪叹了口气说道。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [taɪmz] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	I	guess	this	is	about	fifty	times	I've	done	it	to	-	night	.	”
“	我	猜测	这	是	关于	五十	时代	我已经	完毕	它	到	-	夜晚	.	”

“我猜今晚我已经这样做了大约五十次了。”

“ [əʊ] , ['hɑːdli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Oh	,	hardly	as	many	as	that	,	I	think	,	”	said	his	mother	,	with	a	smile	,
“	哦	,	几乎	作为	许多	作为	那	,	我	思考	,	”	说	他的	母亲	,	和	一个	微笑	,

“哦，我想应该没有那么多吧，”他母亲笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɒθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] .

as	she	thrust	her	needle	into	the	cloth	she	was	sewing	.
作为	她	推力	她	针	进入	这	布	她	曾是	缝纫	.

她将针扎进正在缝纫的布料中。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] , ['tedi] . ”

“	You	must	not	exaggerate	,	Teddy	.	”
“	你	必须	不是	夸大	,	泰迪	.	”

“泰迪，你千万别夸大其词。”

“ [wʌts] - , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What's	zaggerate	,	Mother	?	”	asked	Janet	.
“	是什么	-	,	母亲	?	”	问	珍妮特	.

“妈妈，什么是夸张？”珍妮特问道。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] ['bʌtnz] ? ”

“	Is	that	a	new	game	you	can	play	with	buttons	?	”
“	是	那	一个	新的	游戏	你	能	玩	和	按钮	?	”

“那是一款可以用按钮玩的新游戏吗？”

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd]

“	No	,	dear	,	”	answered	Mrs	.	Martin	,	as	she	laid	aside	her	sewing	and
“	不	,	亲爱的	,	”	回答	太太	.	马丁	,	作为	她	铺设	旁边	她	缝纫	和

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

looked	at	the	clock	.
看起来	在	这	钟	.

“不，亲爱的，”马丁太太回答道，她放下手中的针线活，看了看钟。

“ [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [wɒt] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][səʊ][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ]

“	To	exaggerate	means	to	tell	what	isn't	exactly	so	so	as	to	make	anything
”	到	夸大	方法	到	告诉	什么	不是	确切地	所以	所以	作为	到	制作	任何事物

[siːm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

seem	bigger	than	it	is	.
似乎	大	比	它	是	.

“夸张是指把不完全是事实的事情说出来，使之看起来比实际更大。”

[naʊ] [ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Now	I	don't	really	believe	you	have	picked	the	buttons	off	the	floor	more	than
现在	我	不	真的	相信	你	有	挑选	这	按钮	离开	这	地面	更多的	比

[faɪv] [taɪmz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

five	times	to	-	night	,
五	时代	到	-	夜晚	,

我现在真的不相信你今晚捡起地上纽扣的次数超过五次。

[hæv; həv][juː; jʊ] , ['tedi] ?

have	you	,	Teddy	?
有	你	,	泰迪	?

你有吗，泰迪?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [sɪks] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːli] - ['hedɪd]

“	Well	,	maybe	it	was	—	maybe	it	was	—	six	!	”	replied	the	curly	-	headed
“	出色地	,	或许	它	曾是	—	或许	它	曾是	—	六	!	”	回复	这	卷曲	-	标题

['lɪt(ə)l] [læd] .

little	lad	.
小的	小伙子	.

“嗯，也许是——也许是——六！”卷发小男孩回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] ['fɪfti] ! ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	And	you	said	fifty	!	”	laughed	his	mother	.
“	和	你	说	五十	!	”	笑了	他的	母亲	.

“你还说五十呢！”他母亲笑着说。

“ [ðæts] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [bɪg] , ['tedi] , [maɪ] [bɔɪ] ! ”

“	That's	exaggeration	—	making	a	thing	too	big	,	Teddy	,	my	boy	!	”
“	那就是	夸张	—	制作	一个	事物	也	大的	,	泰迪	,	我的	男生	!	”

“你这是夸大其词了，小题大做，泰迪，我的孩子！”

“ ['mɪsɪz] . ['hendəsən] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] - , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , ['mʌðə(r)] ? ”

“	Mrs	.	Henderson	that	lives	across	the	street	is	zaggerated	,	isn't	she	,	Mother	?	”
“	太太	.	亨德森	那	生活	穿过	这	街道	是	-	,	不是	她	,	母亲	?	”

[ɑːskt] ['dʒænət] ,

asked	Janet	,
问	珍妮特	,

“住在街对面的亨德森太太说话有点夸张，对吧，妈妈？”珍妮特问道。

[æz; əz] ['tedi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)]

as	Teddy	was	busy	picking	up	the	buttons	Trouble	had	knocked	to	the	floor
作为	泰迪	曾是	忙碌的	挑选	向上	这	按钮	麻烦	有	敲门	到	这	地面

.

:
.

泰迪正忙着捡起麻烦掉在地上的纽扣时，麻烦出现了。

“ ['mɪsɪz] . ['hendəsən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ?
“ Mrs . Henderson exaggerated ?
” 太太 . 亨德森 夸张的 ?

“亨德森夫人言辞夸张了吗？”

[waɪ] , [dʒæn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
Why , Jan , what do you mean ? ” asked Mrs . Martin .
为什么 , 一月 , 什么 做 你 意思是 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“简，你这是什么意思？”马丁太太问道。

“ [aɪ] [miːn] [ʃiːz] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] — [fæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ I mean she's awful big — fat , you know , ” explained the little girl .
” 我 意思是 她是 可怕 大的 — 胖的 , 你 知道 , ” 解释 这 小的 女孩 .

“我的意思是，她个头很大——很胖，你知道的，”小女孩解释说。

“ [ʃiːz] - [ɔːl] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? ”
“ She's zaggerated all right , isn't she ? ”
” 她是 - 全部 正确的 , 不是 她 ? ”

“她说的确实有点夸张，不是吗？”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .
“ Oh , it doesn't mean that at all ! ” said Mrs . Martin , trying not to laugh .
” 哦 , 它 不 意思是 那 在 全部 ! ” 说 太太 . 马丁 , 尝试 不是 到 笑 .

“哦，完全不是那个意思！”马丁太太说着，努力忍住笑。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] - ['ɔːf(ə)l] - [wen] [juː; jʊ] [miːn] ['əʊnli] - ['veri] [mʌtʃ] , - ['dʒænət] .
“ And you mustn't say ' awful ' when you mean only ' very much , ' Janet .
” 和 你 不得 说 - 可怕 - 什么时候 你 意思是 仅有的 - 非常 很多 , - 珍妮特 .

“珍妮特，你不能用‘糟糕’来表达‘非常’的意思。”

[ðæts] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [tuː] .
That's exaggeration , too .
那就是 夸张 , 也 .

那也是夸张的说法。

[bʌt; bət] , ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
But , Trouble , I think it's time for you to go to bed .
但 , 麻烦 , 我 思考 它是 时间 为了 你 到 去 到 床 .

但是，麻烦，我想你该睡觉了。

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [ˌʌp'steəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] ,
I'll take him upstairs , ” she said to the two older children ,
患病的 拿 他 楼上 , ” 她 说 到 这 二 老 孩子们 ,

“我带他上楼去，”她对两个大孩子说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn][tuː; tə]
“ and then you can play your game a little longer without any one to
” 和 然后 你 能 玩 你的 游戏 一个 小的 更长 没有 任何 一 到
['bɒðə(r)][juː; jʊ] .
bother you .
打扰 你 .

“然后你就可以多玩一会儿游戏，而不会有人打扰你。”

[kʌm] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] ! ”
Come , Trouble , dear ! ”
来 , 麻烦 , 亲爱的 ! ”

来吧，麻烦，亲爱的！

“ [həʊ] ! [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] !
“ Ho ! Don't want to go to bed !
” 何 ! 不 想 到 去 到 床 !

“嚯！不想睡觉！”

[ai] [wɒnt] [wed] ['bʌtnz] !
I want wed buttons !
我 想 结婚 按钮 !

我想要结婚按钮！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [weə(r)] [ted] [hæd; həd] [pleɪst]
" and the little boy tried to reach over the table to where Ted had placed
" 和 这 小的 男生 尝试 到 抵达 超过 这 桌子 到 在哪里 泰德 有 放置
[ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
a pile of buttons of different colors .
一个 桩 的 按钮 的 不同的 颜色 .

小男孩努力越过桌子去够泰德放在那里的一堆不同颜色的纽扣。

" [həʊ] , ['wɪljəm] !
" Ho , William !
" 何 , 威廉 !

"嚯，威廉！"

[kʌm] [wɪð] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['kwaɪətli] .
Come with mother , " said Mrs . Martin quietly .
来 和 母亲 , " 说 太太 . 马丁 悄悄 .

"跟妈妈一起来吧，"马丁太太平静地说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [juːst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['riːəl] [nems] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪljəm] , ['θɪədɔ] [ɔː(r)]
When she used any of the children's real names — such as William , Theodore or
什么时候 她 用过的 任何 的 这 孩子们的 真实的 姓名 — 这样的 作为 威廉 , 西奥多 或者
['dʒænət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Janet , instead of Trouble ,
珍妮特 , 反而 的 麻烦 ,

当她使用孩子们的真名——比如威廉、西奥多或珍妮特，而不是"麻烦"这个名字时，

[ted] [ɔː(r)][dʒæn] ,
Ted or Jan ,
泰德 或者 一月 ,

泰德或简

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [njuː] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs]
the little folks knew Mrs . Martin was in earnest and that it was useless
这 小的 各位 知道 太太 . 马丁 曾是 在 认真 和 那 它 曾是 无用
[tuː; tə] [beg] ['fɜːðə(r)] .
to beg further .
到 求 更远 .

小老人们知道马丁太太是认真的，再怎么恳求也没用了。

['trʌb(ə)l] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ['spəʊkən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
Trouble heard his right name spoken and he gave a long sigh .
麻烦 听到 他的 正确的 姓名 说 和 他 给予 一个 长的 叹 .

麻烦听到有人叫他的真名，长叹一声。

['bedtaɪm] [hæd; həd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hæpi] [deɪ] .
Bedtime had come after a long , happy day .
就寝时间 有 来 后 一个 长的 , 快乐的 天 .

漫长而快乐的一天结束后，到了就寝时间。

" [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [wed] ['bʌt(ə)n] ?
" Could I have one more wed button ?
" 可以 我 有 一 更多的 结婚 按钮 ?

"我可以再加一个结婚按钮吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['wɪstfəli] .
" he asked wistfully .
" 他 问 怅然地 .

他怅然地问道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	No	more	,	”	answered	his	mother	.
”	不	更多的	,	”	回答	他的	母亲	.

“不再要了，”他母亲回答道。

“ [ɔːl] [waɪt] .

“	All	wite	.
”	全部	白色	.

“全部白色。

[den] [ai][gəʊ][tuː; tə][bed] !

Den	I	go	to	bed	!
丹	我	去	到	床	!

我去睡觉了！

” [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

”	He	slipped	down	from	his	chair	,
”	他	滑倒了	向下	从	他的	椅子	,

他从椅子上滑了下来，

[æz; əz] [ted] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['mendɪŋ] [bæg]['ɪntuː] [tuː] [paɪlz] ,

as	Ted	began	putting	the	buttons	from	his	mother's	mending	bag	into	two	piles	,
作为	泰德	开始	推杆	这	按钮	从	他的	母亲的	修补	包	进入	二	堆	,

当泰德开始把妈妈针线包里的纽扣分成两堆时，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət] [maɪt] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

so	that	he	and	Janet	might	go	on	with	the	game	.
所以	那	他	和	珍妮特	可能	去	在	和	这	游戏	.

这样他和珍妮特就可以继续玩游戏了。

“ [gɪv] ['sɪstə(r)][ə; eɪ] [kɪs] !

“	Give	sister	a	kiss	!
”	给	姐姐	一个	吻	!

“给妹妹一个吻！”

” [begd] ['dʒænət][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

”	begged	Janet	of	Trouble	.
”	乞求	珍妮特	的	麻烦	.

“珍妮特恳求麻烦。”

[hiː; hi] [held] [bæk] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	held	back	a	moment	,
他	握住	后退	一个	片刻	,

他犹豫了一下，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] [fə'givn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['letɪŋ] [hɪm][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

as	if	he	had	not	quite	forgiven	her	for	not	letting	him	have	all	the
作为	如果	他	有	不是	相当	已原谅	她	为了	不是	出租	他	有	全部	这

[fʌn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

fun	he	wanted	,
乐趣	他	通缉	,

仿佛他还没有完全原谅她没有让他尽情享受他想要的一切乐趣。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [feɪs] .

and	then	he	held	up	his	chubby	face	.
和	然后	他	握住	向上	他的	胖乎乎的	脸	.

然后他抬起他那胖乎乎的小脸。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ! ” [sed] ['dʒænət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] .

“	That's	a	good	boy	!	”	said	Janet	as	she	kissed	him	.
”	那就是	一个	好的	男生	!	”	说	珍妮特	作为	她	亲吻	他	.

“真是个好孩子！”珍妮特说着，亲吻了他一下。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [red] ['bʌtnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	I'll	let	you	have	a	lot	of	red	buttons	in	the	morning	.	”
”	患病的	让	你	有	一个	很多	的	红色的	按钮	在	这	早晨	.	”

“明天早上我会让你有很多红色按钮可以用。”

“ [naɪt] - [naɪt] ! ” [kɔːld] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ted] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

“	Night	-	night	!	”	called	Trouble	to	Ted	,	as	the	older	boy	began	counting	out	the
”	夜晚	-	夜晚	!	”	称为	麻烦	到	泰德	,	作为	这	老	男生	开始	计数	出去	这

['bʌtnz] .

buttons	.
按钮	.

“晚安！” Trouble 叫着 Ted，同时大一点的男孩开始数纽扣。

“ [naɪt] - [naɪt] , ” ['ekəud] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət]

“	Night	-	night	,	”	echoed	Ted	,	as	he	wiggled	his	fingers	in	a	funny	fashion	at
”	夜晚	-	夜晚	,	”	回声	泰德	,	作为	他	扭动	他的	手指	在	一个	有趣的	时尚	在

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

“晚安，”泰德一边说着，一边滑稽地晃动着手指，对着麻烦先生。

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tʊk] ['wɪljəm] [ʌp] [tuː; tə] [bed] , [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [geɪm]

As	Mrs	.	Martin	took	William	up	to	bed	,	Ted	and	Janet	started	their	game
作为	太太	.	马丁	采取	威廉	向上	到	床	,	泰德	和	珍妮特	开始	他们的	游戏

['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

马丁太太把威廉抱上床睡觉时，泰德和珍妮特又开始玩游戏了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

It	was	a	simple	little	game	.
它	曾是	一个	简单的	小的	游戏	.

那是个很简单的小游戏。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm] ['mʌðərz] [bæg] .

They	spread	out	on	the	table	all	the	buttons	from	mother's	bag	.
他们	传播	出去	在	这	桌子	全部	这	按钮	从	母亲的	包	.

他们把母亲包里的所有纽扣都摊在桌子上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [tuː] [paɪlz] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [wʌn] .

Then	they	divided	them	into	two	piles	,	each	taking	one	.
然后	他们	分割	他们	进入	二	堆	,	每个	采取	一	.

然后他们把它们分成两堆，每人拿一堆。

['dʒænət] [wʊd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [paɪl] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

Janet	would	then	take	a	button	from	her	pile	and	hold	it	in	her
珍妮特	会	然后	拿	一个	按钮	从	她	桩	和	抓住	它	在	她

[hænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['tedi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

hand	with	her	fingers	closed	over	it	so	Teddy	could	not	see	it	.
手	和	她	手指	关闭	超过	它	所以	泰迪	可以	不是	看	它	.

然后，珍妮特会从她的一堆纽扣中拿出一颗，用手指紧紧地捂住，不让泰迪看到。

“ [ges] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

“	Guess	what	color	it	is	!
”	猜测	什么	颜色	它	是	!

“猜猜它是什么颜色！”

” [dʒæn] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ted] .

”	Jan	would	say	to	Ted	.
”	一月	会	说	到	泰德	.

“简会对泰德说。”

“ [blæk] , ” [hiː; hi] [mait] ['ɑːnsə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [red] , [bluː] ,

“	Black	,	”	he	might	answer	,	or	perhaps	he	would	say	red	,	blue	,
“	黑色的	,	”	他	可能	回答	,	或者	也许	他	会	说	红色的	,	蓝色的	,

他可能会回答“黑色”，或者他可能会说红色、蓝色。

[ɔː(r)] [waɪt] — [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

or	white	—	whatever	he	thought	it	might	be	.
或者	白色的	—	任何	他	想法	它	可能	是	.

或者白色——不管他认为那是什么颜色。

[ɪf] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlə(r)]['dʒænət][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ted] [faɪv] ['bʌtnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	he	guessed	the	right	color	Janet	had	to	give	Ted	five	buttons	of	the
如果	他	猜对了	这	正确的	颜色	珍妮特	有	到	给	泰德	五	按钮	的	这

['kʌlə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gest] .

color	he	had	guessed	.
颜色	他	有	猜对了	.

如果他猜对了颜色，珍妮特就要给泰德五颗他猜的颜色的纽扣。

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [rɒŋ] ['kʌlə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['dʒænət]['sev(ə)n] ['bʌtnz] [ɒv; əv] ['eni]

If	he	said	the	wrong	color	he	had	to	give	Janet	seven	buttons	of	any
如果	他	说	这	错误的	颜色	他	有	到	给	珍妮特	七	按钮	的	任何

['kʌlə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

color	she	wanted	.
颜色	她	通缉	.

如果他说错了颜色，就得给珍妮特七颗她想要的任何颜色的纽扣。

[ɪf] [ted] [gest] [raɪt] ,

If	Ted	guessed	right	,
如果	泰德	猜对了	正确的	,

如果泰德猜对了，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] ['dʒænət] [ges] [ðə; ði]['kʌlə(r)]

then	it	was	his	turn	to	take	a	button	and	make	Janet	guess	the	color
然后	它	曾是	他的	转动	到	拿	一个	按钮	和	制作	珍妮特	猜测	这	颜色

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

然后轮到他拿一个纽扣，让珍妮特猜它的颜色。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [gest] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [tɜːn] [ə'gen] .

But	if	he	guessed	wrong	it	was	his	sister's	turn	again	.
但	如果	他	猜对了	错误的	它	曾是	他的	姐妹	转动	再次	.

但如果他猜错了，那就又轮到他妹妹了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [ðɪs] [weɪ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,

And	so	they	played	the	game	,	taking	turns	this	way	,	until	they	were	tired	,
和	所以	他们	玩	这	游戏	,	采取	转弯	这	方式	,	直到	他们	是	疲劳的	,

于是他们轮流玩这个游戏，直到玩累了为止。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

or	until	one	of	them	had	all	the	buttons	on	the	table	.
或者	直到	一	的	他们	有	全部	这	按钮	在	这	桌子	.

或者直到其中一人把桌子上的所有按钮都拿下来为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wen] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)]['beɪbi] ['wɪljəm] ,

It	was	this	game	they	had	been	playing	when	Trouble	,	or	Baby	William	,
它	曾是	这	游戏	他们	有	到过	玩耍	什么时候	麻烦	,	或者	婴儿	威廉	,

他们玩的就是这个游戏，当时“麻烦”或者说“小威廉”

[meɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['wɒntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] “ [wed] ” ['bʌtnz] .

made	the	trouble	by	wanting	all	the	“	wed	”	buttons	.
制成	这	麻烦	经过	想要	全部	这	“	结婚	”	按钮	.

因为想要所有“结婚”按钮而惹出了麻烦。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,

They	played	the	little	game	for	some	time	,	having	lots	of	fun	,
他们	玩	这	小的	游戏	为了	一些	时间	,	拥有	很多	的	乐趣	,

他们玩了这个小游戏，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ted] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][dʒæn] [wen] [ðeə(r)]

and	Ted	had	just	taken	a	number	of	buttons	from	Jan	when	their
和	泰德	有	只是	已采取	一个	数字	的	按钮	从	一月	什么时候	他们的

['mʌðə(r)] [keɪm] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

mother	came	softly	down	the	stairs	.
母亲	来了	轻轻	向下	这	楼梯	.

泰德刚从简那里拿走一些纽扣，他们的母亲就轻轻地从楼上走了下来。

“ [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ə'sli:p] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“	Is	Trouble	asleep	?	”	asked	Janet	.
”	是	麻烦	睡着了	?	”	问	珍妮特	.

“麻烦睡着了吗？”珍妮特问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] - [tu:; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tu:] ,

And	it	will	soon	be	time	for	you	two	Curlytops	to	go	upstairs	too	,
和	它	将要	很快	是	时间	为了	你	二	-	到	去	楼上	也	,

很快，你们两个卷毛也该上楼了。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ə'gen] .

”	said	Mrs	.	Martin	,	as	she	took	up	her	sewing	again	.
”	说	太太	.	马丁	,	作为	她	采取	向上	她	缝纫	再次	.

“马丁太太一边说着，一边又拿起针线活儿干了起来。”

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] , [aɪ] [kænt] [hæv; həv][maɪ] - ['steɪˌɪŋ] [ʌp] [tu:] [leɪt] .

“	Even	if	it	is	vacation	time	,	I	can't	have	my	Curlytops	staying	up	too	late	.
”	甚至	如果	它	是	假期	时间	,	我	不能	有	我的	-	入住	向上	也	晚的	.

“即使是假期，我也不能让我的孩子们熬夜太晚。”

” [wʌn] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['əʊnli] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['mɑ:tɪn] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ]

”	One	needed	to	take	only	one	look	at	Ted	and	Janet	Martin	to	know	why
”	一	需要	到	拿	仅有的	一	看	在	泰德	和	珍妮特	马丁	到	知道	为什么

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ - .

they	were	called	“	Curlytops	.
他们	是	称为	”	-	.

“只要看一眼泰德和珍妮特·马丁，就知道他们为什么被称为‘卷发夫妇’了。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['prɪti] [taɪt] ['lɪt(ə)l][kɜ:rlz][ɒv; əv]

”	It	was	because	their	heads	were	covered	with	pretty	tight	little	curls	of
”	它	曾是	因为	他们的	头部	是	涵盖	和	漂亮的	紧的	小的	卷发	的

[ə; eɪ]['gəʊldən]['kʌlə(r)] .

a	golden	color	.
一个	金的	颜色	.

“那是因为他们的头上长满了金色的、非常紧密的小卷发。”

“ [wi:l; wil] [pleɪ] [θri:] [mɔ:(r)] [taɪmz] , ” [sed] [ted] .

“	We'll	play	three	more	times	,	”	said	Ted	.
”	出色地	玩	三	更多的	时代	,	”	说	泰德	.

“我们还会再打三场，”泰德说。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ɔ:l] [dʒænz] ['bʌtnz] [baɪ] [ðen] . ”

“	I'll	have	all	Jan's	buttons	by	then	.	”
”	患病的	有	全部	简的	按钮	经过	然后	.	”

“到那时，我就能收集到简的所有纽扣了。”

“ [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [wɪn] , [naʊ] !
“ It's my turn to win , now !
“ 它是 我的 转动 到 赢 , 现在 !

“现在轮到我赢了！”

” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
” laughed his sister .
” 笑了 他的 姐姐 .

“他妹妹笑了。”

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [mɔː(r)] ['bʌtnz] , [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gesɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd]
They traded more buttons , first one and then the other guessing right , and
他们 交易 更多的 按钮 , 第一的 一 和 然后 这 其他 猜测 正确的 , 和
['faɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

他们交换了更多按钮，先是一个人猜对，然后另一个人猜对，最后，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] :
with another look at the clock , Mrs . Martin said :
和 其他 看 在 这 钟 , 太太 . 马丁 说 :

马丁太太又看了一眼钟，说道：

“ [kʌm] [naʊ] , - !
“ Come now , Curlytops !
“ 来 现在 , - !

“来吧，卷毛们！”

[ɒf] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [juː; jʊ] ! ”
Off to bed with you ! ”
离开 到 床 和 你 ! ”

我要和你一起睡觉了！

“ [kænt] [wiː; wi] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['dædi] ['kɒmz] [həʊm] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Can't we stay up until daddy comes home ? ” asked Ted .
“ 不能 我们 停留 向上 直到 爸爸 来 家 ? ” 问 泰德 .

“我们能不能熬夜到爸爸回家？”泰德问道。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
Mrs . Martin shook her head without looking up .
太太 . 马丁 摇晃 她 头 没有 寻找 向上 .

马丁太太摇了摇头，没有抬头。

“ [pliːz] !
“ Please !
“ 请 !

“请！

” [begd] [dʒæn] . “ [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mait] [tel] [juː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]
” begged Jan . “ You know he said he might tell us where we were going
” 乞求 一月 . “ 你 知道 他 说 他 可能 告诉 我们 在哪里 我们 是 去
[tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
to stay this summer .
到 停留 这 夏天 .

“珍恳求道。你知道他说过他可能会告诉我们今年夏天要住在哪里。

[hiː; hi] [sed] [səʊ] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] . ”
He said so when we were eating supper . ”
他 说 所以 什么时候 我们 是 吃 晚餐 . ”

“我们吃晚饭的时候，他说了这话。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**he**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	是的	,	我	知道	他	做过	,	”	说	太太	.	马丁	.

“是的，我知道他做了，”马丁太太说。

“ [bʌt; bət] ['dædi] [ɪz] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	**But**	**daddy**	**is**	**late**	**to**	**-**	**night**	**.**
”	但	爸爸	是	晚的	到	-	夜晚	.

“但是爸爸今晚会晚点回来。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [jet] ,

He	**may**	**not**	**be**	**home**	**for**	**an**	**hour**	**yet**	**,**
他	可能	不是	是	家	为了	一个	小时	然而	,

他可能还要一个小时才能到家。

[ænd; ənd][ai] [kænt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['steɪˌɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðen] .

and	**I**	**can't**	**have**	**you**	**staying**	**up**	**until**	**then**	**.**
和	我	不能	有	你	入住	向上	直到	然后	.

我不能让你熬夜到那时。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ðen] ,

You	**can**	**find**	**out**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**if**	**he**	**knows**	**then**	**,**
你	能	寻找	出去	在	这	早晨	,	如果	他	知道	然后	,

你明天早上就能知道了，看他是否知道。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

where	**we**	**shall**	**spend**	**the**	**summer**	**vacation**	**.**
在哪里	我们	将	花费	这	夏天	假期	.

我们将在这里度过暑假。

” [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

”	**Ted**	**and**	**Jan**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
”	泰德	和	一月	看起来	在	一	其他	.

泰德和简互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑːst] [ə'piːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] ,

They	**were**	**about**	**to**	**make**	**one**	**last**	**appeal**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**stay**	**up**	**,**
他们	是	关于	到	制作	一	最后的	上诉	到	是	允许	到	停留	向上	,

他们正准备做最后一次申诉，请求允许他们继续留在电视直播节目中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [ðem; ðəm] .

but	**a**	**glance**	**at**	**their**	**mother**	**showed**	**them**	**that**	**she**	**would**	**not**	**give**	**in**	**to**	**them**	**.**
但	一个	瞥一眼	在	他们的	母亲	显示	他们	那	她	会	不是	给	在	到	他们	.

但他们看了一眼母亲就知道，母亲绝不会向他们妥协。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Do**	**you**	**think**	**we'll**	**go**	**to**	**a**	**nice**	**place**	**this**	**vacation**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	做	你	思考	出色地	去	到	一个	好的	地方	这	假期	?	”	问	珍妮特	.

“你觉得我们这次假期会去个好地方吗？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	哦	,	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	太太	.	马丁	.

“哦，是的，我想是这样，”马丁太太回答道。

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

“	**A**	**place**	**where**	**there's**	**water**	**,**	**and**	**where**	**we**	**can**	**go**	**in**	**swimming**	**,**
”	一个	地方	在哪里	有	水	,	和	在哪里	我们	能	去	在	游泳	,

“一个有水的地方，我们可以去游泳，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][gəʊ]['kæmpɪŋ][ænd; ənd] — [ænd; ənd][ɔːl][ðæt] ? ” [ɑːskt] [ted]

and	have	a	boat	and	go	camping	and	—	and	all	that	?	”	asked	Ted
和	有	一个	船	和	去	野营	和	—	和	全部	那	?	”	问	泰德

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

“然后租条船去露营，还有——还有所有这些？”泰德急切地问道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	Oh	,	dear	me	!	”	laughed	Mrs	.	Martin	,
”	哦	,	亲爱的	我	!	”	笑了	太太	.	马丁	,

“哦，我的天哪！”马丁太太笑着说。

“ [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [let][juː; jʊ] [steɪ] [ʌp] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [geɪm] ,

“	I	might	just	as	well	let	you	stay	up	playing	the	button	game	,
”	我	可能	只是	作为	出色地	让	你	停留	向上	玩耍	这	按钮	游戏	,

“我干脆就让你熬夜玩这个按键游戏吧。”

[æz; əz][tuː; tə][let][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][səʊ]['meni] ['kwestʃənz] .

as	to	let	you	ask	me	so	many	questions	.
作为	到	让	你	问	我	所以	许多	问题	.

让你问我这么多问题。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][bed] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	Now	run	along	to	bed	,	both	of	you	!
”	现在	跑步	沿着	到	床	,	两个都	的	你	!

“你们两个现在都快去睡觉吧！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dædi] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [weə(r)] [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	soon	as	daddy	has	made	up	his	mind	where	we'll	go	for	the
作为	很快	作为	爸爸	有	制成	向上	他的	头脑	在哪里	出色地	去	为了	这

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] .

summer	vacation	we'll	tell	you	.
夏天	假期	出色地	告诉	你	.

爸爸一旦决定好暑假去哪里度假，就会告诉你。

['meɪbi] [jʊl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Maybe	you'll	hear	in	the	morning	.
或许	你会	听到	在	这	早晨	.

或许明天早上就能听到消息。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] !

But	go	to	bed	now	,	like	good	children	!
但	去	到	床	现在	,	喜欢	好的	孩子们	!

乖孩子，现在就去睡觉吧！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['steɪˌɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

”	There	was	no	staying	up	after	that	.
”	那里	曾是	不	入住	向上	后	那	.

“在那之后，我再也没能熬夜了。”

[bʌt; bət] ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

But	Teddy	suddenly	thought	of	something	.
但	泰迪	突然	想法	的	某物	.

但泰迪突然想到了一件事。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	Mother	!
”	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [meɪ] [dʒæn]
" he cried , " may Jan
" 他 哭 , " 可能 一月

他喊道："愿一月平安！"

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] ?
and I just go and look to see if Skyrocket is all right ?
和 我 只是 去 和 看 到 看 如果 火箭 是 全部 正确的 ?

然后我就去看看"火箭号"是否安好?

[ai] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɒks] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,
I put a new piece of carpet in his box to - day for him to sleep on ,
我 放 一个 新的 片 的 地毯 在 他的 盒子 到 - 天 为了 他 到 睡觉 在 ,

今天我在他的箱子里放了一块新地毯，供他睡觉。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ! "
and I want to see if he likes it ! "
和 我 想 到 看 如果 他 点赞 它 ! "

我想看看他喜不喜欢!

" [əʊ] , [jes] , [pliːz] ! [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] , [tuː] ! " [begd] ['dʒænət] ['iːgəli] .
" Oh , yes , please ! I want to see , too ! " begged Janet eagerly .
" 哦 , 是的 , 请 ! 我 想 到 看 , 也 ! " 乞求 珍妮特 急切地 .

"哦，是的，拜托！我也想看！"珍妮特急切地恳求道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [dʒʌst] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['skaɪrɒkɪt] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
" Well , you may take just one look at Skyrocket , " agreed Mrs . Martin ,
" 出色地 , 你 可能 拿 只是 一 看 在 火箭 , " 同意 太太 . 马丁 ,

"嗯，你只需看一眼'天火箭'就行了，"马丁太太同意道。

" [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [streɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ! "
" and then come straight in and go to bed ! "
" 和 然后 来 直的 在 和 去 到 床 ! "

"然后直接进去睡觉！"

" [jɛzm] ; [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [ted] .
" Yes'm ; we will ! " promised Ted .
" 是的 ; 我们 将要 ! " 承诺 泰德 .

"好的，我们会的！"泰德保证道。

" [kʌm] [ɒn] , [dʒæn] !
" Come on , Jan !
" 来 在 , 一月 !

"加油，简！"

" ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dɒg] ; [ə; eɪ] [dɪə(r)] , ['kɜːli] , [blæk] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] ['tʃɪldrən]
" Skyrocket was their dog ; a dear , curly , black fellow , and all three children
" 火箭 曾是 他们的 狗 ; 一个 亲爱的 , 卷曲 , 黑色的 同伴 , 和 全部 三 孩子们
[lʌvd] [hɪm] .
loved him .
喜爱 他 .

"Skyrocket是他们的狗；它是一只可爱的、卷毛的黑色小家伙，三个孩子都非常喜欢它。

[waɪl] ['skaɪrɒkɪt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,
While Skyrocket , I am sure ,
尽管 火箭 , 我 是 当然 ,

虽然 Skyrocket 肯定，

[felt] [ðæt] ['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði]

felt	that	nowhere	in	the	world	were	there	such	delightful	children	as	the
毛毡	那	无处	在	这	世界	是	那里	这样的	愉快	孩子们	作为	这

- [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

Curlytops	and	little	Trouble	.
-	和	小的	麻烦	.

我觉得世界上再也找不到像卷毛和小捣蛋鬼这样可爱的孩子了。

['skaɪrɒkɪt] [slept] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

Skyrocket	slept	in	a	box	in	the	woodshed	,	just	outside	the	kitchen	door	.
火箭	睡着了	在	一个	盒子	在	这	柴房	,	只是	外部	这	厨房	门	.

天火箭睡在柴房里的一个箱子里，就在厨房门外。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] ['hʌrid] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

Out	to	the	shed	hurried	Ted	and	Jan	.	It	was	a	little	after	eight	o'clock	,
出去	到	这	棚	慌忙	泰德	和	一月	.	它	曾是	一个	小的	后	八	点钟	,

泰德和简匆匆走向棚屋。当时刚过八点钟。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['getɪŋ] [dɑːk] .

and	just	getting	dark	.
和	只是	获得	黑暗的	.

天色渐渐暗了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['skaɪrɒkɪt] [wɪl] [laɪk] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kɑːpɪt] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] , [æz; əz] [ted] ['əʊpənd]

“	Do	you	think	Skyrocket	will	like	his	new	carpet	?	”	asked	Jan	,	as	Ted	opened
“	做	你	思考	火箭	将要	喜欢	他的	新的	地毯	?	”	问	一月	,	作为	泰德	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“你觉得Skyrocket会喜欢他的新地毯吗？”Jan问道，这时Ted打开了门。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .

“	I	guess	so	.
“	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[aɪ] [nɒkt] [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sniːz] .

I	knocked	all	the	dust	out	so	he	wouldn't	sneeze	.
我	敲门	全部	这	灰尘	出去	所以	他	不会	喷嚏	.

我把灰尘都抖掉了，免得他打喷嚏。

['kɑːpɪt] [dʌst] [meɪks] [juː; jʊ] [sniːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Carpet	dust	makes	you	sneeze	,	you	know	.
地毯	灰尘	制作	你	喷嚏	,	你	知道	.

你知道吗，地毯上的灰尘会让你打喷嚏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [sniːz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] - ['kɑːpɪt] .

It	made	me	sneeze	when	I	was	knocking	it	out	of	Skyrocket's	carpet	.
它	制成	我	喷嚏	什么时候	我	曾是	敲门	它	出去	的	-	地毯	.

当我把它从 Skyrocket 的地毯上碰掉时，我打了个喷嚏。

” [tə'geðə(r)] [ðə; ði] - ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [dɔː(r)] .

”	Together	the	Curlytops	opened	the	woodshed	door	.
”	一起	这	-	打开	这	柴房	门	.

“卷毛头们一起打开了柴房的门。”

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] .

At	first	they	could	see	nothing	,	because	it	was	rather	dark	inside	.
在	第一的	他们	可以	看	没有什么	,	因为	它	曾是	相当	黑暗的	里面	.

起初他们什么也看不见，因为里面很黑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['wɪndəʊ] ,
There **was** **only** **one** **window** **,**
那里 曾是 仅有的 一 窗户 ,

只有一扇窗户。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and **when** **the** **children** **had** **stood** **still** **for** **a** **moment** **or** **two** **they** **could**
和 什么时候 这 孩子们 有 站立 仍然 为了 一个 片刻 或者 二 他们 可以
[siː] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ,
see **this** **window** **,**
看 这 窗户 ,

孩子们站了一会儿后，就看到了这扇窗户。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
and **also** **the** **pile** **of** **wood** **and** **other** **things** **in** **the** **shed** **.**
和 还 这 桩 的 木头 和 其他 事物 在 这 棚 .

还有棚子里那堆木头和其他东西。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['skaɪrɒkɪt] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ **Are** **you** **all** **right** **,** **Skyrocket** **?** **”** **asked** **Ted** **.**
“ 是 你 全部 正确的 , 火箭 ? ” 问 泰德 .

“你没事吧，天火箭？”泰德问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)][njuː] ['kɑːpɪt] [bed] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ **Don't** **you** **like** **your** **new** **carpet** **bed** **?** **”** **asked** **Janet** **.**
“ 不 你 喜欢 你的 新的 地毯 床 ? ” 问 珍妮特 .

“你不喜欢你的新地毯床吗？”珍妮特问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
There **was** **no** **answer** **.**
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðeə(r)][dɒg][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɪn] [wɜːdz] ,
Of **course** **the** **Curlytops** **did** **not** **expect** **their** **dog** **to** **answer** **in** **words** **,**
的 课程 这 - 做过 不是 预计 他们的 狗 到 回答 在 字 ,

当然，卷毛夫妇并没有指望他们的狗会用语言回答他们。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)] [bɑːkt] ['sɒftli] ,
but **whenever** **they** **spoke** **to** **him** **he** **always** **either** **barked** **softly** **,**
但 每当 他们 辐 到 他 他 总是 任何一个 吠叫 轻轻 ,

但每当他们和他说话时，他总是要么轻轻地吠叫，要么……

[hwain] [ɔː(r)] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
whined **or** **thumped** **his** **tail** **on** **the** **floor** **.**
抱怨 或者 猛击 他的 尾巴 在 这 地面 .

它呜咽着或者用尾巴拍打地板。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
That **was** **all** **the** **answer** **they** **expected** **.**
那 曾是 全部 这 回答 他们 预期的 .

这就是他们所期待的全部答案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [bɑːk] , [waɪn] [nɔː(r)] [θʌmp] [ɒv; əv][teɪl] .
But **this** **time** **there** **was** **neither** **bark** **,** **whine** **nor** **thump** **of** **tail** **.**
但 这 时间 那里 曾是 两者都不 吠 , 抱怨 也不 扑通 的 尾巴 .

但这一次，既没有吠叫，也没有呜咽，更没有尾巴拍打的声音。

[ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] .
All **was** **quiet** **within** **the** **woodshed** **.**
全部 曾是 安静的 之内 这 柴房 .

柴房里一片寂静。

“ [haɪ] , ['skaɪrɒkɪt] !
“ Hi , Skyrocket !
“ 你好 , 火箭 !

“嗨，Skyrocket！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['tedi] , ['spiːkɪŋ] [laʊdə] .
Are you all right ? ” asked Teddy , speaking louder .
是 你 全部 正确的 ? ” 问 泰迪 , 请讲 更大声 .

“你们没事吧？”泰迪提高了音量问道。

“ ['meɪbi] [hiːz] [ə'sliːp] , ” [sə'dʒestid] [dʒæn] .
“ Maybe he's asleep , ” suggested Jan .
“ 或许 他是 睡着了 , ” 建议 一月 .

“也许他睡着了，”简说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [id] [weɪk] [ʌp] [wen] [ai] [kɔːld] [hɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ted] .
“ If he is he'd wake up when I called him , ” returned Ted .
“ 如果 他 是 他会 唤醒 向上什么时候 我 称为 他 , ” 返回 泰德 .

“如果他是的话，我叫他的时候他就会醒，”泰德回答道。

“ [dɒgz] [doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [wəʊk] [ʌp] .
“ Dogs don't mind being woke up .
“ 狗 不 头脑 存在 觉醒 向上 .

“狗狗并不介意被叫醒。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sliːp] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən] ['enihaʊ] .
Sometimes they sleep with one eye open anyhow .
有时 他们 睡觉 和 一 眼睛 打开 无论如何 .

有时候他们睡觉也会睁着一只眼睛。

[aɪl] [kɔːl] [hɪm] [ə'gen] .
I'll call him again .
患病的 称呼 他 再次 .

我再给他打电话。

[haɪ] , ['skaɪrɒkɪt] !
Hi , Skyrocket !
你好 , 火箭 !

嗨，Skyrocket！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['skaɪrɒkɪt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
“ Skyrocket , are you all right ?
“ 火箭 , 是 你 全部 正确的 ?

“Skyrocket，你还好吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [bɑːk] , [nəʊ] [waɪn] , [nəʊ] ['θʌmpɪŋ] [ɒv; əv] [teɪl] .
” There was no bark , no whine , no thumping of tail .
” 那里 曾是 不 吠 , 不 抱怨 , 不 怦 的 尾巴 .

“没有吠叫，没有呜咽，也没有摇尾巴。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [njuː] [bed] [səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , ” [sed]
“ Maybe he likes his new bed so much he doesn't want to wake up , ” said
['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

“也许他太喜欢他的新床了，所以不想起床，”珍妮特说。

['tedi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .

Teddy	paused	a	moment	to	think	this	over	.
泰迪	暂停	一个	片刻	到	思考	这	超过	.

泰迪停顿了一会儿，仔细思考了一下。

“ ['meɪbi] ， ” [hi:; hi] [sed] .

“	Maybe	,	”	he	said	.
”	或许	,	”	他	说	.

“也许吧，”他说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [id] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] .

“	But	I	wish	he'd	come	out	and	see	us	.
”	但	我	希望	他会	来	出去	和	看	我们	.

但我希望他能出来看看我们。

[aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] ， ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

I'm	going	in	to	see	if	he's	all	right	,	”	he	added	.
我是	去	在	到	看	如果	他是	全部	正确的	,	”	他	额外	.

“我进去看看他是否安好，”他补充道。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] - [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] .

Together	the	Curlytops	stepped	within	the	woodshed	.
一起	这	-	步	之内	这	柴房	.

卷毛头一家一起走进了柴房。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] [wel] [naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]

They	could	see	quite	well	now	,	from	the	faint	light	that	came	in	through	the
他们	可以	看	相当	出色地	现在	,	从	这	头晕的	光	那	来了	在	通过	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

透过窗户透进来的微弱光线，他们现在看得很清楚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] - ['sli:pɪŋ] [bɒks][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .

and	they	looked	over	to	where	Skyrocket's	sleeping	box	was	,	in	a	corner	.
和	他们	看起来	超过	到	在哪里	-	睡眠	盒子	曾是	,	在	一个	角落	.

他们看向角落里“火箭”的睡觉箱子所在的地方。

['stu:pɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒks] , [ted] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Stooping	down	over	the	box	,	Ted	put	in	his	hand	.
弯腰	向下	超过	这	盒子	,	泰德	放	在	他的	手	.

泰德弯下腰，把手伸进盒子里。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [spɒft] , ['flʌfi] [bæk] [ɒv; əv] ['skaɪrɒkɪt] .

He	expected	to	feel	the	soft	,	fluffy	back	of	Skyrocket	.
他	预期的	到	感觉	这	柔软的	,	蓬松的	后退	的	火箭	.

他原本以为会摸到 Skyrocket 柔软蓬松的背部。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

But	,	instead	,
但	,	反而	,

但是，相反，

[hɪz; ɪz][hænd]['əʊnli] [met] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]['fəʊldɪd][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

his	hand	only	met	the	carpet	which	the	little	boy	had	folded	and	put	in	the
他的	手	仅有的	遇见	这	地毯	哪个	这	小的	男生	有	折叠	和	放	在	这

[bɒks] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɒft] [bed][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pet] .

box	that	afternoon	to	make	a	soft	bed	for	his	pet	.
盒子	那	下午	到	制作	一个	柔软的	床	为了	他的	宠物	.

他的手只碰到了地毯，那是小男孩那天下午折叠好放进箱子里的，用来给他的宠物做一张柔软的床。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Is	he	all	right	?	”	asked	Janet	.
”	是	他	全部	正确的	?	”	问	珍妮特	.

“他没事吧？”珍妮特问道。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

“	He	—	he	isn't	here	at	all	!	”	exclaimed	Ted	.
”	他	—	他	不是	这里	在	全部	!	”	惊呼	泰德	.

“他——他根本不在这里！”泰德惊呼道。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !

“	He	isn't	here	!
”	他	不是	这里	!

他不在这里!

[juː; jʊ] [miːn] ['skaɪrɒkɪt] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ? ” [kraɪd] [dʒæn] .

You	mean	Skyrocket	isn't	here	?	”	cried	Jan	.
你	意思是	火箭	不是	这里	?	”	哭	一月	.

“你是说Skyrocket不在吗？”Jan喊道。

“ [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Not	in	his	box	,	”	added	her	brother	.
”	不是	在	他的	盒子	,	”	额外	她	兄弟	.

“不在他的盒子里，”她哥哥补充道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	You	can	come	and	feel	for	yourself	.
”	你	能	来	和	感觉	为了	你自己	.

“您可以亲自来感受一下。”

” ['dʒænət][dɪd][səʊ] .

”	Janet	did	so	.
”	珍妮特	做过	所以	.

珍妮特照做了。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] ['tedi] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

She	faced	Teddy	in	the	half	-	darkness	of	the	woodshed	.
她	面对	泰迪	在	这	一半	-	黑暗	的	这	柴房	.

她在昏暗的柴房里与泰迪对峙。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	He	—	he	isn't	in	his	bed	,	”	she	whispered	.
”	他	—	他	不是	在	他的	床	,	”	她	低声说道	.

“他——他不在床上，”她低声说道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːz] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wʊd] .

“	But	maybe	he's	hiding	from	us	under	the	wood	.
”	但	或许	他是	隐藏	从	我们	在下面	这	木头	.

“但他可能躲在木头下面呢。”

[hiː; hi] [dʌz] , ['sʌmtaɪmz] . ”

He	does	,	sometimes	.	”
他	做	,	有时	.	”

他有时会这样做。

“ [ɪf] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [id] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] ,

“	If	Skyrocket	was	here	he'd	be	jumping	all	over	us	now	,
”	如果	火箭	曾是	这里	他会	是	跳	全部	超过	我们	现在	,

“如果Skyrocket在这里，他现在肯定会扑到我们身上。”

" [sed] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['dʒænət] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]

"	said	Teddy	in	a	strangely	quiet	voice	,	and	Janet	knew	her	brother	was
"	说	泰迪	在	一个	奇怪的	安静的	嗓音	,	和	珍妮特	知道	她	兄弟	曾是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

"泰迪用一种异常平静的声音说道，珍妮特知道她哥哥说得对。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [pet] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪm] [li:p] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	could	not	go	near	their	pet	without	having	him	leap	all	about	them	,
他们	可以	不是	去	靠近	他们的	宠物	没有	拥有	他	飞跃	全部	关于	他们	,

他们只要一靠近宠物，宠物就会在他们周围跳来跳去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [klaɪm] [hɑ:f]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	sometimes	climb	half	over	them	,	in	his	joy	at	seeing	them	.
和	有时	爬	一半	超过	他们	,	在	他的	喜悦	在	看到	他们	.

有时看到它们，他会高兴得爬到它们上面一半。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['skaɪrɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

Now	there	was	no	Skyrocket	in	the	woodshed	.
现在	那里	曾是	不	火箭	在	这	柴房	.

现在柴房里没有"火箭"了。

" [hi:; hi] — [hi:z] [gɒn] ! " [sed] ['tedi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .

"	He	—	he's	gone	!	"	said	Teddy	,	and	his	voice	trembled	.
"	他	—	他是	已消失	!	"	说	泰迪	,	和	他的	嗓音	颤抖	.

"他——他走了！"泰迪说，他的声音颤抖着。

" ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [gɒn] , ['dʒænət] . "

"	Skyrocket	is	gone	,	Janet	.	"
"	火箭	是	已消失	,	珍妮特	.	"

"Skyrocket已经不在了，Janet。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

"	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	!	哦	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

"哦！哦！"小女孩惊呼道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] !

"	Let's	go	and	tell	mother	!
"	我们来吧	去	和	告诉	母亲	!

"我们去告诉妈妈吧！"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn]

THE	QUEER	MAN
这	酷儿	男人

酷儿男人

" ['mʌðə(r)] , [hi:z] [gɒn] ! " [kraɪd] [ted] , [æz; əz] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['dʒænət] , [hi:; hi] ['hʌrid]

"	Mother	,	he's	gone	!	"	cried	Ted	,	as	,	followed	by	his	sister	Janet	,	he	hurried
"	母亲	,	他是	已消失	!	"	哭	泰德	,	作为	,	随后	经过	他的	姐姐	珍妮特	,	他	慌忙

['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

"妈妈，他走了！"泰德喊道，然后他和妹妹珍妮特一起匆匆跑进屋里。

“ [huː] [ɪz] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)]

“	**Who**	**is**	**gone**	**?**	”	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**who**	**had**	**begun**	**to**	**put**	**away**	**her**
”	WHO	是	已消失	?	”	问	太太	.	马丁	,	WHO	有	开始	到	放	离开	她

[ˈsəʊɪŋ] ,

sewing	**,**
缝纫	,

“谁走了？”马丁太太问道，她已经开始收拾针线活了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

for	**she**	**had**	**done**	**enough**	**that**	**evening**	**.**
为了	她	有	完毕	足够的	那	晚上	.

因为那天晚上她已经做得够多了。

“ [ˈskaɪrɒkɪt] [ɪz] [gɒn] ! ” [ˈædɪd] [dʒæn] . “ [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]

“	**Skyrocket**	**is**	**gone**	**!**	”	**added**	**Jan**	**.**	“	**He**	**isn't**	**in**	**the**	**woodshed**	**,**	**and**	**the**	**window**
”	火箭	是	已消失	!	”	额外	一月	.	“	他	不是	在	这	柴房	,	和	这	窗户

[ɪz][ˈəʊpən] . ”

is	**open**	**.**	**”**
是	打开	.	”

“Skyrocket不见了！”Jan补充道，“他不在柴房里，而且窗户开着。”

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] , ” [sed] [ted] .

“	**Maybe**	**he**	**jumped**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
”	或许	他	跳了起来	出去	,	”	说	泰德	.

“也许他跳车了，”泰德说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] [ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

“	**He**	**could**	**climb**	**up**	**on**	**the**	**woodpile**	**and**	**jump**	**out**	**the**	**window**	**.**
”	他	可以	爬	向上	在	这	木柴堆	和	跳	出去	这	窗户	.

“他可以爬上柴堆，然后从窗户跳出去。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] [bæk] , [ˈmʌðə(r)] ?

Do	**you**	**think**	**he'll**	**come**	**back**	**,**	**Mother**	**?**
做	你	思考	地狱	来	后退	,	母亲	?

妈妈，你觉得他会回来吗?

” [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - .

”	**Mrs**	**.**	**Martin**	**looked**	**at**	**her**	**two**	**Curlytops**	**.**
”	太太	.	马丁	看起来	在	她	二	-	.

马丁太太看着她的两个卷毛孩子。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [ˈskaɪrɒkɪt] [ˈɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ?

“	**Are**	**you**	**sure**	**your**	**dog**	**Skyrocket**	**isn't**	**in**	**the**	**shed**	**?**
”	是	你	当然	你的	狗	火箭	不是	在	这	棚	?

“你确定你的狗 Skyrocket 不在棚子里吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	**No**	**,**	**he**	**isn't**	**there**	**,**	**”**	**answered**	**Ted**	**.**
”	不	,	他	不是	那里	,	”	回答	泰德	.

“不，他不在那里，”泰德回答道。

“ [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒænət] .

“	**We**	**looked**	**all**	**over**	**,**	**and**	**I**	**felt**	**in**	**his**	**bed**	**,**	**”**	**added**	**Janet**	**.**
”	我们	看起来	全部	超过	,	和	我	毛毡	在	他的	床	,	”	额外	珍妮特	.

“我们找遍了所有地方，我还摸了摸他的床，”珍妮特补充道。

“ [ðə; ði] [sɒft] ['kɑːpɪt] [ted] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][dɒg][ɪz] [gɒn] .

“	The	soft	carpet	Ted	put	in	for	Skyrocket	is	there	,	but	our	dog	is	gone	.
”	这	柔软的	地毯	泰德	放	在	为了	火箭	是	那里	,	但	我们的	狗	是	已消失	.

“泰德为 Skyrocket 铺的软地毯还在，但我们的狗却不见了。”

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .

”	and	she	was	almost	crying	.
”	和	她	曾是	几乎	哭泣	.

她几乎要哭了。

“ [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	I'd	better	take	a	look	to	make	sure	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	ID	更好的	拿	一个	看	到	制作	当然	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我最好还是检查一下确认一下，”马丁太太说。

“ [wiːl; wil] [brɪŋ] [ə; eɪ][læmp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

“	We'll	bring	a	lamp	with	us	.
”	出色地	带来	一个	灯	和	我们	.

“我们会带一盏灯。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp] .

He	may	be	hiding	in	some	dark	corner	,	”	she	added	as	she	lighted	a	lamp	.
他	可能	是	隐藏	在	一些	黑暗的	角落	,	”	她	额外	作为	她	照明	一个	灯	.

“他可能躲在某个黑暗的角落里，”她一边说着，一边点亮了一盏灯。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ” [ɑːskt]

“	And	,	if	he	isn't	there	,	can	we	go	out	and	look	for	him	?	”	asked
”	和	,	如果	他	不是	那里	,	能	我们	去	出去	和	看	为了	他	?	”	问

[ted] .

Ted	.
泰德	.

“如果他不在那里，我们可以出去找找他吗？”泰德问道。

“ [wiːl; wil] [siː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	We'll	see	,	”	answered	his	mother	.
”	出色地	看	,	”	回答	他的	母亲	.

“我们走着瞧，”他母亲回答道。

“ ['meɪbi] [hiːl] [kʌm] [bæk] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [gɒn] . ”

“	Maybe	he'll	come	back	himself	,	if	he	really	is	gone	.	”
”	或许	地狱	来	后退	他自己	,	如果	他	真的	是	已消失	.	”

“如果他真的走了，也许他会自己回来。”

“ [əʊ] , [hiːz] [gɒn] , ” [dɪ'kleəd] [ted] , ['sædli] [ɪ'nʌf] .

“	Oh	,	he's	gone	,	”	declared	Ted	,	sadly	enough	.
”	哦	,	他是	已消失	,	”	声明	泰德	,	令人遗憾的是	足够的	.

“哦，他走了，”泰德悲伤地说。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ðə; ði] [tuː] - ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] ['kærid] [ðə; ði][læmp]

Out	to	the	woodshed	the	two	Curlytops	followed	their	mother	,	who	carried	the	lamp
出去	到	这	柴房	这	二	-	随后	他们的	母亲	,	WHO	携带	这	灯

.

:
.

两个卷毛跟在提着灯的母亲身后，来到了柴房。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['skaɪrɒkɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

And	while	they	are	looking	for	the	lost	Skyrocket	it	will	be	a	good
和	尽管	他们	是	寻找	为了	这	丢失的	火箭	它	将要	是	一个	好的

[tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [maɪ] [njuː] ['ridər] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] ,

chance	for	me	to	let	my	new	readers	know	something	of	the	Martin	children	,
机会	为了	我	到	让	我的	新的	读者	知道	某物	的	这	马丁	孩子们	,

在他们寻找失踪的“天火箭”号的同时，这对我来说是一个很好的机会，可以向我的新读者们介绍一下马丁家的孩子们。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

as	told	in	the	previous	books	of	this	series	.
作为	讲述	在	这	以前的	图书	的	这	系列	.

如本系列前几本书所述。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , ['θɪədɔ] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] “ - ”

As	I	have	told	you	,	Theodore	and	Janet	were	called	the	“	Curlytops	”
作为	我	有	讲述	你	,	西奥多	和	珍妮特	是	称为	这	“	-	”

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] ,

as	often	as	anything	else	,
作为	经常	作为	任何事物	别的	,

正如我之前告诉过你的，西奥多和珍妮特经常被人叫做“卷毛”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɜːli] [heə(r)] .

and	the	reason	for	this	was	because	they	had	such	curly	hair	.
和	这	原因	为了	这	曾是	因为	他们	有	这样的	卷曲	头发	.

原因在于她们的头发非常卷曲。

[tɛdz] [həʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θɪədɔ] - ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][dʒænz][wɒz; wəz]['dʒænət] ,

Ted's	whole	name	was	Theodore	Baradale	Martin	,	and	Jan's	was	Janet	,
泰德的	所有的	姓名	曾是	西奥多	-	马丁	,	和	简的	曾是	珍妮特	,

泰德的全名是西奥多·巴拉代尔·马丁，简的全名是珍妮特。

[waɪl] “ ['trʌbəlz] ” [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['æntəni] ['mɑːtɪn] .

while	“	Trouble's	”	right	name	was	William	Anthony	Martin	.
尽管	“	麻烦	”	正确的	姓名	曾是	威廉	安东尼	马丁	.

而“麻烦”的真名是威廉·安东尼·马丁。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [kept] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɪn] ['krɛskoʊ] , [ə; eɪ] [taʊn] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

Mr	.	Martin	kept	a	store	in	Cresco	,	a	town	not	a	great	way	from	New	York	,
先生	.	马丁	保留	一个	店铺	在	克雷斯科	,	一个	镇	不是	一个	伟大的	方式	从	新的	约克	,

马丁先生在克雷斯科镇开了一家商店，这个小镇离纽约不远。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əʊnd] ['prɒpəti] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	he	also	owned	property	in	other	places	.
和	他	还	拥有	财产	在	其他	地方	.

而且他在其他地方也拥有房产。

['krɛskoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] ,

Cresco	was	a	pretty	village	,
克雷斯科	曾是	一个	漂亮的	村庄	,

克雷斯科是个很漂亮的小村庄。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	Ted	and	Jan	thought	it	one	of	the	nicest	places	in	the	world	.
和	泰德	和	一月	想法	它	一	的	这	最友善的	地方	在	这	世界	.

泰德和简认为这是世界上最美的地方之一。

['ʌðə(r)] [naɪs] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grænpɑː] ['mɑːrtɪnz] [fɑːm] [æt; ət] - [nɪə(r)]['kləʊvə(r)] [leɪk] ,

Other	nice	places	were	Grandpa	Martin's	farm	at	Elmburg	near	Clover	Lake	,
其他	好的	地方	是	爷爷	马丁的	农场	在	-	靠近	三叶草	湖	,

其他一些不错的地方还有马丁爷爷在克洛弗湖附近的埃尔姆堡的农场，

[ɑːnt] [dʒoʊz] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ɛm'tiː] . [həʊp] [ɒn] ['ruːbi] [leɪk] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]

Aunt	**Jo's**	**summer**	**cottage**	**at**	**Mt**	**.**	**Hope**	**on**	**Ruby**	**Lake**	**and**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**
阿姨	乔的	夏天	小屋	在	公吨	.	希望	在	红宝石	湖	和	叔叔	弗兰克的	牧场

[æt; ət] ['rɒkvɪl] ,

at	**Rockville**	**,**
在	罗克维尔	,

乔姨妈在红宝石湖畔霍普山的避暑别墅和弗兰克叔叔在罗克维尔的牧场，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][mɒn'tænə] .

in	**the**	**state**	**of**	**Montana**	**.**
在	这	状态	的	蒙大拿	.

在蒙大拿州。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ðæt] [telz] [ə'baʊt]['dʒænət] , [ted] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,

The	**first**	**book**	**that**	**tells**	**about**	**Janet**	**,**	**Ted**	**,**	**and**	**their**	**friends**	**,**
这	第一的	书	那	讲述	关于	珍妮特	,	泰德	,	和	他们的	朋友们	,

第一本讲述珍妮特、泰德和他们的朋友们故事的书

[ɪz] [nemd] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm] ,

is	**named**	**“**	**The**	**Curlytops**	**at**	**Cherry**	**Farm**	**,**
是	命名	“	这	-	在	樱桃	农场	,

名为“樱桃农场的卷毛顶”，

” [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['grænpɑː] ['mɑːrtɪnz] [həʊm] ,

”	**and**	**in**	**that**	**I**	**told**	**you**	**what**	**fun**	**they**	**had**	**at**	**Grandpa**	**Martin's**	**home**	**,**
”	和	在	那	我	讲述	你	什么	乐趣	他们	有	在	爷爷	马丁的	家	,

“我在文中告诉过你他们在马丁爷爷家玩得有多开心。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [sel] ['tʃeriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [mæn] .

and	**how**	**they**	**helped**	**sell**	**cherries**	**to**	**the**	**Lollypop**	**Man**	**.**
和	如何	他们	帮助	卖	樱桃	到	这	棒棒糖	男人	.

以及他们如何帮助把樱桃卖给棒棒糖小贩。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] , “ [ðə; ði] - [ɒn][stɑː(r)] ['aɪlənd] ,

In	**the**	**next**	**book**	**,**	**“**	**The**	**Curlytops**	**on**	**Star**	**Island**	**,**
在	这	下一个	书	,	“	这	-	在	星星	岛	,

在下一本书《星岛上的卷毛头》中，

” [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [went] ['kæmpɪŋ] .

”	**you**	**may**	**read**	**of**	**the**	**fun**	**the**	**children**	**had**	**when**	**they**	**went**	**camping**	**.**
”	你	可能	读	的	这	乐趣	这	孩子们	有	什么时候	他们	去	野营	.

你可能会读到孩子们露营时玩得很开心的故事。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn] .

In	**the**	**third**	**book**	**there**	**is**	**a**	**story**	**of**	**“**	**The**	**Curlytops**	**Snowed**	**In**	**.**
在	这	第三	书	那里	是	一个	故事	的	“	这	-	下雪了	在	.

第三本书中有一个故事叫《卷毛头小子被大雪困住了》。

” ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒæn] , [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði][bɪg] [snəʊ] [stɔːm] [keɪm] ,

”	**Many**	**things**	**happened**	**to**	**Jan**	**,**	**Ted**	**and**	**Trouble**	**when**	**the**	**big**	**snow**	**storm**	**came**	**,**
”	许多	事物	发生	到	一月	,	泰德	和	麻烦	什么时候	这	大的	雪	风暴	来了	,

“暴风雪来袭时，简、泰德和特拉布尔身上发生了很多事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	**they**	**thought**	**they**	**never**	**had**	**had**	**so**	**much**	**fun**	**in**	**all**	**their**	**lives**	**.**
和	他们	想法	他们	绝不	有	有	所以	很多	乐趣	在	全部	他们的	生活	.

他们觉得他们这辈子从来没有这么开心过。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] [west] ,

But	**that**	**was**	**before**	**they**	**went**	**out**	**West**	**,**
但	那	曾是	前	他们	去	出去	西方	,

但那是在他们去西部之前的事了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] “ [ðə; ði] - [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]

and	in	the	fourth	book	you	have	the	story	of	“	The	Curlytops	at	Uncle
和	在	这	第四	书	你	有	这	故事	的	“	这	-	在	叔叔

[frænŋks] [rɑːntʃ] .

Frank's	Ranch	.
弗兰克的	牧场	.

第四本书讲述了“弗兰克叔叔牧场的卷毛男孩们”的故事。

” [ðeə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [rəʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] .

”	There	the	little	folks	rode	ponyback	and	had	a	grand	time	.
”	那里	这	小的	各位	骑	小马背	和	有	一个	盛大	时间	.

“在那里，小孩子们骑着小马，玩得非常开心。”

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['krɛskoʊ]['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'ventʃəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)]

They	came	back	to	Cresco	after	many	adventures	,	and	now	it	was	summer
他们	来了	后退	到	克雷斯科	后	许多	冒险	,	和	现在	它	曾是	夏天

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们经历了许多冒险之后回到了克雷斯科岛，现在又到了夏天。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	there	was	no	school	,	for	it	was	the	long	vacation	.
和	那里	曾是	不	学校	,	为了	它	曾是	这	长的	假期	.

因为正值长假，所以学校停课。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ted	and	Janet	wondered	where	they	would	spend	it	,
泰德	和	珍妮特	想知道	在哪里	他们	会	花费	它	,

泰德和珍妮特琢磨着该怎么花这笔钱。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm] [leɪk] ,

for	nearly	always	they	went	with	their	father	and	mother	to	some	lake	,
为了	几乎	总是	他们	去	和	他们的	父亲	和	母亲	到	一些	湖	,

他们几乎总是和父母一起去湖边玩，

[ɔː(r)] [els] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

or	else	up	in	the	mountains	,
或者	别的	向上	在	这	山脉	,

或者去山上，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

or	perhaps	to	the	seashore	during	the	hot	weather	of	July	and	August	.
或者	也许	到	这	海滨	期间	这	热的	天气	的	七月	和	八月	.

或者在七八月份炎热的天气里去海边走走。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [haʊ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [geɪm]

I	have	told	you	,	in	this	book	,	how	the	Curlytops	were	playing	the	button	game
我	有	讲述	你	,	在	这	书	,	如何	这	-	是	玩耍	这	按钮	游戏

,

,
,

我在这本书里已经告诉过你们，卷毛帮是如何玩弄纽扣游戏的。

[ænd; ənd] [haʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	how	,	just	before	they	went	to	bed	,
和	如何	,	只是	前	他们	去	到	床	,

就在他们上床睡觉之前，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][dɒg] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

they	went	out	to	the	woodshed	to	see	if	their	dog	Skyrocket	was	all	right	.
他们	去	出去	到	这	柴房	到	看	如果	他们的	狗	火箭	曾是	全部	正确的	.

他们走到柴房去看看他们的狗“天火箭”是否安好。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][dɒg] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] [nemd] “ [ˈtɜːnəʊvə(r)] ,

Besides	**the**	**dog**	**,**	**they**	**had**	**a**	**cat**	**named**	**“**	**Turnover**	**,**
除了	这	狗	,	他们	有	一个	猫	命名	“	周转	,

除了狗之外，他们还有一只名叫“Turnover”的猫。

” [huː] [juːst] [tuː; tə][rəʊl][ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsaɪdweɪz] [ˈsʌməsɔːlt] [wen] [təʊld][tuː; tə] .

”	**who**	**used**	**to**	**roll**	**over**	**in**	**a**	**sideways**	**somersault**	**when**	**told**	**to**	**.**
”	WHO	用过的	到	卷	超过	在	一个	侧身	空翻	什么时候	讲述	到	.

“以前听到指令就会侧身翻跟头。”

[ðə; ði] - [hæd; həd][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊt] [nemd] [ˈnɪknæk] ,

The	**Curlytops**	**had**	**once**	**had**	**a**	**goat**	**named**	**Nicknack**	**,**
这	-	有	一次	有	一个	山羊	命名	小玩意	,

卷毛头一家曾经养过一只名叫尼克纳克的山羊，

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊt][hæd; həd] [biːn] [səʊld][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] ,

but	**the**	**goat**	**had**	**been**	**sold**	**a**	**few**	**weeks**	**before**	**,**
但	这	山羊	有	到过	卖	一个	很少	周	前	,

但那只山羊几周前就已经被卖掉了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] .

so	**that**	**now**	**they**	**had**	**only**	**the**	**cat**	**and**	**the**	**dog**	**.**
所以	那	现在	他们	有	仅有的	这	猫	和	这	狗	.

所以现在他们只剩下猫和狗了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [dɒg] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [ˈskaɪrɒkɪt] , ” [sed] [ted] ,

“	**But**	**we**	**haven't**	**got**	**any**	**dog**	**if**	**we**	**can't**	**find**	**Skyrocket**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**,**
“	但	我们	还没有	得到	任何	狗	如果	我们	不能	寻找	火箭	,	”	说	泰德	,

“但如果我们找不到天火箭，我们就什么狗都没有了，”泰德说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒænət] [went] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

as	**he**	**and**	**Janet**	**went**	**out**	**with**	**their**	**mother**	**to**	**the**	**shed**	**.**
作为	他	和	珍妮特	去	出去	和	他们的	母亲	到	这	棚	.

他和珍妮特跟他们的母亲一起去了棚子。

“ [əʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][hɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	**Oh**	**,**	**we'll**	**find**	**him**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
“	哦	,	出色地	寻找	他	全部	正确的	,	”	说	太太	.	马丁	.

“哦，我们肯定能找到他，”马丁太太说。

“ [pəˈhæps] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈtɜːnəʊvə(r)] [ˈkraɪɪŋ] ,

“	**Perhaps**	**he**	**heard**	**Turnover**	**crying**	**,**
“	也许	他	听到	周转	哭泣	,

“或许他听到了 Turnover 的哭声，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [wɪð]

and	**he**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**window**	**to**	**see**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**with**
和	他	跳了起来	出去	的	这	窗户	到	看	什么	这	事情	曾是	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

于是他跳出窗户，想看看她出了什么事。

[ˈskaɪrɒkɪt] [teɪks] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˈtɜːnəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Skyrocket	**takes**	**good**	**care**	**of**	**Turnover**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
火箭	需要	好的	关心	的	周转	,	你	知道	.	”

你知道，Skyrocket 对营业额控制做得很好。”

“ [bʌt; bət][ˈtɜːnəʊvə(r)][ɪz] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] , ” [sed] [ted] .

“	**But**	**Turnover**	**is**	**asleep**	**in**	**the**	**sitting**	**room**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
“	但	周转	是	睡着了	在	这	坐着	房间	,	”	说	泰德	.

“但是 Turnover 正在客厅里睡觉呢，”泰德说。

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][kraɪ] , [səʊ] ['skaɪrɒkɪt] ['dɪd(ə)nt][dʒʌmp] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

“	She	didn't	cry	,	so	Skyrocket	didn't	jump	out	to	help	her	.
”	她	没有	哭	,	所以	火箭	没有	跳	出去	到	帮助	她	.

“她没有哭，所以 Skyrocket 没有跳出来帮助她。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”

And	he	never	jumped	out	the	window	before	.	”
和	他	绝不	跳了起来	出去	这	窗户	前	.	”

而且他以前从未跳窗过。

“ [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	that's	so	,	”	agreed	Mrs	.	Martin	.
”	不	,	那就是	所以	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“没错，确实如此，”马丁太太同意道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][faɪnd][hɪm] , [ai] [θɪŋk] ,

“	But	we'll	find	him	,	I	think	,
”	但	出色地	寻找	他	,	我	思考	,

但我相信我们会找到他的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

though	it	is	strange	he	isn't	in	the	shed	where	he	always	sleeps	at	night	.
尽管	它	是	奇怪的	他	不是	在	这	棚	在哪里	他	总是	睡觉	在	夜晚	.

不过奇怪的是，他没有像往常一样晚上睡觉的棚子里。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [lʊk] .

But	wait	until	I	look	.
但	等待	直到	我	看	.

但你等我仔细看看。

” [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [lait] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] ,

”	She	held	the	light	high	and	low	,	all	around	the	shed	,
”	她	握住	这	光	高的	和	低的	,	全部	大约	这	棚	,

她举着手电筒，在棚子周围来回扫视，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pet] [dɒg] .

but	there	was	no	sign	of	the	pet	dog	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	宠物	狗	.

但是，宠物狗却不见踪影。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] , [bʌt; bət] ['skaɪrɒkɪt] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] ,

She	called	,	and	so	did	Ted	and	Janet	,	but	Skyrocket	did	not	answer	with	a	whine	,
她	称为	,	和	所以	做过	泰德	和	珍妮特	,	但	火箭	做过	不是	回答	和	一个	抱怨	,

她打了电话，泰德和珍妮特也打了电话，但天火箭没有呜咽着回应。

[ə; eɪ] [bɑːk] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [θʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .

a	bark	or	by	a	thump	of	his	tail	.
一个	吠	或者	经过	一个	扑通	的	他的	尾巴	.

一声吠叫或尾巴的摆动。

“ [wɒz; wəz] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [kləʊzd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] ['skaɪrɒkɪt] [ɪn][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ?

“	Was	this	window	closed	when	you	put	Skyrocket	in	here	after	supper	?
”	曾是	这	窗户	关闭	什么时候	你	放	火箭	在	这里	后	晚餐	?

“晚饭后你把Skyrocket放进来的时候，这扇窗户是关着的吗？”

” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] ['tedi] .

”	asked	Mrs	.	Martin	of	Teddy	.
”	问	太太	.	马丁	的	泰迪	.

马丁太太问泰迪。

“ [jes] , [ai] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːli] - ['hedɪd] [bɔɪ] .
“ Yes , I closed it , ” answered the curly - headed boy .
“ 是的 , 我 关闭 它 , ” 回答 这 卷曲 - 标题 男生 .

“是的，我把它关上了，”卷发男孩回答道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] - [sɛptɪn] - [ɒn] [hɒt] [naɪts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [hɒt] [tuː; tə] -
“ I always shut it ' ceptin ' on hot nights , and it wasn't so very hot to -
” 我 总是 关闭 它 - ceptin - 在 热的 夜晚 , 和 它 不是 所以 非常 热的 到 -
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

“除了炎热的夜晚，我总是把门关上，而今晚并不太热。”

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , ['skaɪrɒkɪt] ['dɪd(ə)nt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [sed]
“ Well , if the window was closed , Skyrocket didn't open it , that's sure , ” said
” 出色地 , 如果 这 窗户 曾是 关闭 , 火箭 没有 打开 它 , 那就是 当然 , ” 说
['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
Mrs . Martin .
太太 . 马丁 .

“嗯，如果窗户是关着的，那么天火箭肯定没有打开它，”马丁太太说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [smɑːt] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['meni] [trɪks] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] ['əʊpən]
“ He's a smart dog , and he can do many tricks , but he can't open
” 他是 一个 聪明的 狗 , 和 他 能 做 许多 技巧 , 但 他 不能 打开
[ðə; ði] [ʃed] ['wɪndəʊ] . ”
the shed window . ”
这 棚 窗户 . ”

“他是一只很聪明的狗，会很多把戏，但他就是打不开棚子的窗户。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðæt] [wei] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] .
“ Do you think he got out that way , Mother ? ” asked Jan .
” 做 你 思考 他 得到 出去 那 方式 , 母亲 ? ” 问 一月 .

“妈妈，你觉得他是从那边出去的吗？”简问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ It looks so , ” was the answer .
” 它 看起来 所以 , ” 曾是 这 回答 .

“看起来是这样。” 回答是。

“ [dɪd] ['sʌmbədi] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['skaɪrɒkɪt] [aʊt] ?
“ Did somebody open the window and take Skyrocket out ?
” 做过 某人 打开 这 窗户 和 拿 火箭 出去 ?

“是不是有人打开窗户把‘天火箭’带出去了？”

” [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Ted wanted to know .
” 泰德 通缉 到 知道 .

泰德想知道。

“ [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] [aʊt] , [ɔː(r)] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [tuː; tə]
“ They might have taken him out , or whistled for him to jump out to
” 他们 可能 有 已采取 他 出去 , 或者 吹口哨 为了 他 到 跳 出去 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“他们可能把他带走了，或者吹口哨让他跳出去。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
” said Mrs . Martin .
” 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [els] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] .

“	I'm	sure	I	don't	see	how	else	it	could	have	happened	.
”	我是	当然	我	不	看	如何	别的	它	可以	有	发生	.

“我确信，除此之外，我想不出还有什么其他可能的原因。”

[ˈskaɪrɒkɪt] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ʌp][ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][dʒʌmp][aʊt]

Skyrocket	could	jump	up	on	the	pile	of	wood	,	and	from	there	jump	out
火箭	可以	跳	向上	在	这	桩	的	木头	,	和	从	那里	跳	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

天火箭可以跳到木堆上，然后从那里跳出窗户。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊpən] .

as	long	as	it	was	open	.
作为	长的	作为	它	曾是	打开	.

只要它开着就行。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ˈtedi] [bɔɪ] ? ”

Are	you	sure	it	was	closed	,	Teddy	boy	?	”
是	你	当然	它	曾是	关闭	,	泰迪	男生	?	”

泰迪小子，你确定它关门了吗?

“ [ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

“	Sure	,	”	was	the	answer	.
”	当然	,	”	曾是	这	回答	.

“当然可以，”对方回答道。

“ [ai] - [ˈmembə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]

“	I	'	member	thinking	was	it	hot	enough	to	leave	it	open	,	and	then	I
”	我	-	成员	思维	曾是	它	热的	足够的	到	离开	它	打开	,	和	然后	我

[sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .

said	it	wasn't	.
说	它	不是	.

“我记得当时我在想，天气够不够热，可以把门敞开着吗？然后我说不够热。”

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɑːpɪt] [ɔːl] [smuːð] , [ænd; ənd] [ˈskaɪrɒkɪt] [kɜːld] [ʌp][ɒn]

And	I	made	the	new	piece	of	carpet	all	smooth	,	and	Skyrocket	curled	up	on
和	我	制成	这	新的	片	的	地毯	全部	光滑的	,	和	火箭	卷曲	向上	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

我把新铺的地毯铺得平整光滑，Skyrocket 就蜷缩在上面。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ˌgʊdˈnaɪt] .

and	I	told	him	goodnight	.
和	我	讲述	他	晚安	.

我跟他道了晚安。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wen] [ˈdʒænət][ænd; ənd][ai] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] — [waɪ]

when	Janet	and	I	came	out	to	look	and	see	if	he	was	all	right	—	why
什么时候	珍妮特	和	我	来了	出去	到	看	和	看	如果	他	曾是	全部	正确的	—	为什么

— [hiː; hi] [ˈwʌznt] [hɪə(r)] !

—	he	wasn't	here	!
—	他	不是	这里	!

珍妮特和我出来查看他是否安好时——结果——他不在家!

" [ænd; ənd] ['tedi] , ['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait]
" and Teddy , seven - year - old boy though he was , acted as if he might
" 和 泰迪 , 七 - 年 - 老的 男生 尽管 他 曾是 , 行动 作为 如果 他 可能
[biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
be going to cry .
是 去 到 哭 .

"而泰迪，虽然只有七岁，却装出一副要哭的样子。"

" [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ['ɑːftə(r)]
" Well , perhaps he just jumped out of the window to have a little fun after
" 出色地 , 也许 他 只是 跳了起来 出去 的 这 窗户 到 有 一个 小的 乐趣 后
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

"或许他只是想在天黑后找点乐子，就从窗户跳了出去。"

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
though he never did it before , " said Mrs . Martin .
尽管 他 绝不 做过 它 前 , " 说 太太 . 马丁 .

"虽然他以前从未这样做过，"马丁夫人说。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] .
" We'll take a look around the house and call him .
" 出色地 拿 一个 看 大约 这 房子 和 称呼 他 .

"我们会在房子周围找找，然后给他打电话。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
" As they came out of the shed they heard a voice calling them .
" 作为 他们 来了 出去 的 这 棚 他们 听到 一个 嗓音 呼叫 他们 .

"他们走出棚子时，听到有人在叫他们。"

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :
The voice said :
这 嗓音 说 :

那声音说道：

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

"你好！

[wɛrz] ['evrɪbɒdi] ? "
Where's everybody ? "
在哪里? 大家 ? "

人都去哪儿了？

" [ɪts] ['dædi] !
" It's daddy !
" 它是 爸爸 !

"是爸爸！"

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" exclaimed Ted .
" 惊呼 泰德 .

"泰德惊呼道。"

" [əʊ] , ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [lɒst] !
" Oh , Skyrocket is lost !
" 哦 , 火箭 是 丢失的 !

"哦，火箭号迷路了！"

" ['ædɪd] [dʒæn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn]
" added Jan , as she ran to meet her father , who stood in the back kitchen
" 额外 一月 , 作为 她 跑 到 见面 她 父亲 , WHO 站立 在 这 后退 厨房
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

"简一边说着，一边跑去迎接站在后厨房门口的父亲。"

" ['skaɪrɒkɪt] [lɒst] ?
" Skyrocket lost ?
" 火箭 丢失的 ?

"Skyrocket 输了？"

[nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
No ! " exclaimed Mr . Martin , in surprise .
不 ! " 惊呼 先生 . 马丁 , 在 惊喜 .

"不！"马丁先生惊讶地喊道。

" [dɪd] [hi:; hi] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
" Did he run away ? "
" 做过 他 跑步 离开 ? "

他逃跑了吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
" It looks so , " said Mrs . Martin .
" 它 看起来 所以 , " 说 太太 . 马丁 .

"看起来确实如此，"马丁太太说。

" [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][wi:l; wil] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Come out here and we'll tell you all about it .
" 来 出去 这里 和 出色地 告诉 你 全部 关于 它 .

"出来一下，我们把一切都告诉你。"

" [ðɪs] ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [dɪd] , ['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [naʊ]
" This Janet and Teddy did , taking turns , with Mrs . Martin putting in a word now
" 这 珍妮特 和 泰迪 做过 , 采取 转弯 , 和 太太 . 马丁 推杆 在 一个 单词 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

"珍妮特和泰迪轮流这样做，马丁太太时不时地插几句话。"

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ʃʌt] ['skaɪrɒkɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kləʊzd] ?
" You say you shut Skyrocket up in the shed , and left the window closed ?
" 你 说 你 关闭 火箭 向上 在 这 棚 , 和 左边 这 窗户 关闭 ?

"你说你把'天火箭'关在棚子里，然后把窗户关上了？"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] , [tu:; tə] [ted] .
" said Mr . Martin , to Ted .
" 说 先生 . 马丁 , 到 泰德 .

马丁先生对泰德说。

" [jes] , ['dædi] .
" Yes , Daddy .
" 是的 , 爸爸 .

"是的，爸爸。"

[ænd; ənd] [wen] [dʒæn][ænd; ənd][ai] [keɪm] [aʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] . "
And when Jan and I came out he was gone . "
和 什么时候 一月 和 我 来了 出去 他 曾是 已消失 . "

当我和简出来的时候，他已经不见了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] ， ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	And	he	isn't	here	now	，	”	added	Mrs	.	Martin	.
”	和	他	不是	这里	现在	，	”	额外	太太	.	马丁	.

“他现在不在这里，”马丁夫人补充道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ， [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl] ， [wen]

“	We	were	just	going	to	look	around	outside	,	and	whistle	and	call	,	when
”	我们	是	只是	去	到	看	大约	外部	,	和	哨	和	称呼	,	什么时候

[wiː; wi] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

we	heard	your	voice	.
我们	听到	你的	嗓音	.

“我们正打算在外面四处看看，吹吹口哨，喊喊叫，这时我们听到了你的声音。”

[jʊr; jər] [leɪt] ， ['dædi] ['mɑːtɪn] ！ ”

You're	late	,	Daddy	Martin	!	”
你是	晚的	,	爸爸	马丁	！	”

马丁爸爸，你迟到了！

“ [jes] ， [aɪ] [steɪd] [tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] .

“	Yes	,	I	stayed	to	write	some	letters	at	the	store	,	”	answered	the	merchant	.
”	是的	,	我	入住	到	写	一些	信件	在	这	店铺	,	”	回答	这	商人	.

“是的，我留在店里写信，”店主回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][spend][ðə; ðɪ]

“	I	have	been	arranging	about	the	place	where	we	shall	go	to	spend	the
”	我	有	到过	安排	关于	这	地方	在哪里	我们	将	去	到	花费	这

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

summer	vacation	.
夏天	假期	.

“我一直在安排我们暑假要去哪里度假。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] — — ”

I	think	it's	going	to	be	at	—	—	”
我	思考	它是	去	到	是	在	—	—	”

我认为应该是在——”

“ [hɑːk] ！ ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ， ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)]

“	Hark	!	”	suddenly	exclaimed	Mrs	.	Martin	,	raising	her	hand	to	stop	her
”	听着	！	”	突然	惊呼	太太	.	马丁	,	提高	她	手	到	停止	她

['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] .

husband	from	speaking	.
丈夫	从	请讲	.

“听！”马丁太太突然惊呼一声，举起手阻止丈夫继续说话。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ” [ɑːskt] [ted] ， [waɪl] ['dʒænət] [lʊkt] ['iːgəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	What	is	it	?	”	asked	Ted	,	while	Janet	looked	eagerly	at	her	father	.
”	什么	是	它	？	”	问	泰德	,	尽管	珍妮特	看起来	急切地	在	她	父亲	.

“是什么？”泰德问道，珍妮特则急切地看着她的父亲。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

She	wanted	to	hear	him	say	where	it	was	they	were	going	that	summer	.
她	通缉	到	听到	他	说	在哪里	它	曾是	他们	是	去	那	夏天	.

她想听他说说他们那个夏天要去哪里。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɑːn] [weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp]

“	I	thought	I	heard	a	noise	back	by	the	little	barn	where	we	used	to	keep
”	我	想法	我	听到	一个	噪音	后退	经过	这	小的	谷仓	在哪里	我们	用过的	到	保持

['nɪknæk] ，

Nicknack	,
小玩意	,

“我好像听到了我们以前养尼克纳克的那个小谷仓附近有动静。”

[ðə; ði] [gəʊt] , ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

the	goat	,	″	said	Mrs	.	Martin	.
这	山羊	,	″	说	太太	.	马丁	.

“那只山羊，”马丁太太说。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] ！ ″

“	Perhaps	it	was	Skyrocket	!	″
″	也许	它	曾是	火箭	！	″

“或许是‘天火箭’！”

“ [əʊ] ！ [əʊ] ！ ″ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,

“	Oh	!	Oh	!	″	exclaimed	Teddy	and	Jan	,	and	,	without	waiting	another	moment	,
″	哦	！	哦	！	″	惊呼	泰迪	和	一月	,	和	,	没有	等待	其他	片刻	,

[ðeɪ] ['hʌrɪd] [aʊt] ,

they	hurried	out	,
他们	慌忙	出去	,

“哦！哦！”泰迪和简惊呼一声，二话不说，赶紧跑了出去。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] ['steɪb(ə)l] .

running	down	the	path	toward	the	little	goat	stable	.
跑步	向下	这	小路	朝向	这	小的	山羊	稳定的	.

沿着小路跑向小羊圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] ,

It	was	quite	dark	outside	by	this	time	,	and	Ted	and	Janet	,
它	曾是	相当	黑暗的	外部	经过	这	时间	,	和	泰德	和	珍妮特	,

这时外面天色已经很暗了，泰德和珍妮特

['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪt] , [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]

hurrying	from	the	woodshed	where	Mrs	.	Martin	had	a	light	,	could	not	see
匆忙	从	这	柴房	在哪里	太太	.	马丁	有	一个	光	,	可以	不是	看

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

马丁太太有灯，他匆匆从柴房里出来，但视线不太好。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

You	know	how	it	is	when	you	go	into	a	dark	moving	picture	place	from	the
你	知道	如何	它	是	什么时候	你	去	进入	一个	黑暗的	移动	图片	地方	从	这

[braɪt] [ˌaʊt'dɔːz] — [juː; jʊ][kænt] [siː] ['veri] [wel] ,

bright	outdoors	—	you	can't	see	very	well	,
明亮的	户外	—	你	不能	看	非常	出色地	,

你知道从明亮的户外走进黑暗的电影院是什么感觉吗？——你看不清东西。

[æt; ət] [fɜːst] .

at	first	.
在	第一的	.

起初。

[wel] , [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

Well	,	this	happened	to	Ted	and	Jan	,	and	the	first	Mr	.	and	Mrs	.
出色地	,	这	发生	到	泰德	和	一月	,	和	这	第一的	先生	.	和	太太	.

['mɑːtɪn] [hɜːd] ,

Martin	heard	,
马丁	听到	,

这件事发生在泰德和简身上，马丁夫妇最先听到了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [ræn] [aʊt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

after	the	Curlytops	ran	out	,	was	a	cry	from	one	of	them	.
后	这	-	跑	出去	,	曾是	一个	哭	从	一	的	他们	.

“卷毛”们跑光后，其中一个发出了一声喊叫。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['skaɪrɒkɪt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .

“	Did	you	find	Skyrocket	?	”	asked	Mr	.	Martin	,	hurrying	out	of	the	shed	.
”	做过	你	寻找	火箭	?	”	问	先生	.	马丁	,	匆忙	出去	的	这	棚	.

“你找到天火箭了吗？”马丁先生一边问，一边匆匆走出棚子。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] ['tedi] [fel] [daʊn] , ” [sed] [dʒæn] .

“	No	,	but	Teddy	fell	down	,	”	said	Jan	.
”	不	,	但	泰迪	跌倒	向下	,	”	说	一月	.

“不，但是泰迪摔倒了，”简说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] , ['tedi] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	Did	you	hurt	yourself	,	Teddy	boy	?	”	asked	his	father	.
”	做过	你	伤害	你自己	,	泰迪	男生	?	”	问	他的	父亲	.

“泰迪小子，你受伤了吗？”他父亲问道。

“ [en] — [nəʊ] — [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] ['sləʊli] .

“	N	—	no	—	I	—	I	guess	not	,	”	answered	Teddy	slowly	.
”	N	—	不	—	我	—	我	猜测	不是	,	”	回答	泰迪	缓慢地	.

“不——不——我——我想不是吧，”泰迪慢慢地回答道。

“ [aɪ] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] [grɑːs] ['pætrɪk] [kʌt] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	stumbled	over	that	pile	of	grass	Patrick	cut	to	-	day	.
”	我	踉跄	超过	那	桩	的	草	帕特里克	切	到	-	天	.

“我绊倒在帕特里克今天割的那堆草上。”

[aɪ] [fel] [ɒn] [ðæt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [spft] . ”

I	fell	on	that	—	it	was	nice	and	soft	.	”
我	跌倒	在	那	—	它	曾是	好的	和	柔软的	.	”

我摔倒在那儿——它又软又舒服。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [spft] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [wen] [juː; jʊ] ['stʌmb(ə)l] ,

“	Well	,	it's	a	good	thing	to	pick	out	something	soft	to	fall	on	when	you	stumble	,
”	出色地	,	它是	一个	好的	事物	到	挑选	出去	某物	柔软的	到	落下	在	什么时候	你	绊倒	,

“嗯，摔倒时最好找些柔软的东西垫着。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	said	Mr	.	Martin	.
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	Now	be	careful	,	both	of	you	.
”	现在	是	小心	,	两个都	的	你	.

“你们两个都要小心。”

['betə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

Better	wait	for	us	.
更好的	等待	为了	我们	.

最好等我们。

['mʌðə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [læmp] .

Mother	,	come	and	bring	the	lamp	.
母亲	,	来	和	带来	这	灯	.

母亲，快来把灯拿来。

['meɪbi] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kænt] [get] [aʊt] .

Maybe	Skyrocket	is	shut	up	in	the	goat	stable	and	can't	get	out	.
或许	火箭	是	关闭	向上	在	这	山羊	稳定的	和	不能	得到	出去	.

也许“火箭”被关在羊圈里出不来了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] , ['empti] [sɪns] ['nɪknæk] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] , [held][nəʊ]['lɪt(ə)l][dɒg] ,

"	But	the	little	stable	,	empty	since	Nicknack	had	been	sold	,	held	no	little	dog	,
"	但	这	小的	稳定的	,	空的	自从	小玩意	有	到过	卖	,	握住	不	小的	狗	,

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

"但是自从尼克纳克被卖掉后，那间空荡荡的小马厩里也没有小狗了。"

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

Skyrocket	was	not	there	.
火箭	曾是	不是	那里	.

Skyrocket 当时不在场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

And	now	they	began	a	search	all	around	the	house	,
和	现在	他们	开始	一个	搜索	全部	大约	这	房子	,

于是，他们开始在房子周围进行全面搜索。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pet][ɒv; əv][ðə; ði] - .

whistling	and	calling	for	the	pet	of	the	Curlytops	.
吹口哨	和	呼叫	为了	这	宠物	的	这	-	.

吹着口哨，呼唤着卷毛猫的宠物。

[bʌt; bət] ['skaɪrɒkɪt] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [waɪn] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɑːk] ,

But	Skyrocket	did	not	answer	;	he	did	not	whine	,	he	did	not	bark	,
但	火箭	做过	不是	回答	;	他	做过	不是	抱怨	,	他	做过	不是	吠	,

但天火箭没有回应；它既没有呜咽，也没有吠叫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['dʒɔɪfl] [θʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	there	was	no	joyful	thump	of	his	tail	.
和	那里	曾是	不	快乐	扑通	的	他的	尾巴	.

他的尾巴也没有欢快地拍打。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	Teddy	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	泰迪	.

"他会在哪里呢？"泰迪问道。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " ['ekəud] ['dʒænət] .

"	Where	can	he	be	?	"	echoed	Janet	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	回声	珍妮特	.

"他会在哪里呢？"珍妮特问道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] .

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	looked	at	each	other	in	the	light	of	the	lamp	.
先生	.	和	太太	.	马丁	看起来	在	每个	其他	在	这	光	的	这	灯	.

马丁夫妇在灯光下对视了一眼。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [spəʊk] .

Then	Mr	.	Martin	spoke	.
然后	先生	.	马丁	辐	.

然后马丁先生发言了。

" [aɪ] [θɪŋk] ['skaɪrɒkɪt] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	Skyrocket	will	be	back	by	morning	,	"	he	said	.
"	我	思考	火箭	将要	是	后退	经过	早晨	,	"	他	说	.

"我认为 Skyrocket 明天早上就能回来了，"他说。

“ ['sʌmtaɪmz] [dɒgz] [rʌn] [ə'weɪ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
“ Sometimes dogs run away , just for the fun of it , but they usually
“ 有时 狗 跑步 离开 , 只是 为了 这 乐趣 的 它 , 但 他们 通常
[kʌm] [bæk] . ”
come back . ”
来 后退 . ”

“有时候狗狗会为了好玩而跑掉，但它们通常都会回来。”

“ ['skaɪrɒkɪt] ['nevə(r)][ræn] [ə'weɪ] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] ['tedi] .
“ Skyrocket never ran away very far before , ” said Teddy .
“ 火箭 绝不 跑 离开 非常 远的 前 , ” 说 泰迪 .

“Skyrocket以前从来没有跑得很远，”泰迪说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [wen] [ai] ['hwisl] . ”
“ And he always came back when I whistled . ”
“ 和 他 总是 来了 后退 什么时候 我 吹口哨 . ”

“每次我吹口哨，他都会回来。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Perhaps he has gone so far he can't hear you this time , ” said his mother .
“ 也许 他 有 已消失 所以 远的 他 不能 听到 你 这 时间 , ” 说 他的 母亲 .

“也许他走得太远了，这次听不到你说话了，”他母亲说。

“ [kʌm] , [wiːl; wil][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
“ Come , we'll go into the house .
“ 来 , 出色地 去 进入 这 房子 .

“来，我们进屋。”

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed] . ”
It's getting late , and you children must go to bed . ”
它是 获得 晚的 , 和 你 孩子们 必须 去 到 床 . ”

天色已晚，孩子们该睡觉了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] ['skaɪrɒkɪt] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ But we want Skyrocket ! ” cried Janet .
“ 但 我们 想 火箭 ! ” 哭 珍妮特 .

“可是我们要的是‘天火箭’！”珍妮特喊道。

“ [ai] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ I know , my dear .
“ 我 知道 , 我的 亲爱的 .

我知道，亲爱的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [juːz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
But we can't find him , and there is no use hunting in the dark .
但 我们 不能 寻找 他 , 和 那里 是 不 使用 打猎 在 这 黑暗的 .

但我们找不到他，在黑暗中寻找也是徒劳的。

[wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] [dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] , [æz; əz][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ,
We'll leave the shed door open , and if he comes back , as I'm sure he will ,
出色地 离开 这 棚 门 打开 , 和 如果 他 来 后退 , 作为 我是 当然 他 将要 ,

我们会把棚子的门开着，如果他回来，我相信他肯定会回来的，

[hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['kɑːpɪt] [bed] .
he can go in to his new carpet bed .
他 能 去 在 到 他的 新的 地毯 床 .

他可以躺到他的新地毯床上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , [hiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
In the morning when you wake up , he'll be ready to play with you .
在 这 早晨 什么时候 你 唤醒 向上 , 地狱 是 准备好 到 玩 和 你 .

早上你醒来的时候，他就会准备好和你一起玩。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	There	was	nothing	else	to	do	,	and	so	Teddy	and	Janet	went	into	the	house	,
"	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,	和	所以	泰迪	和	珍妮特	去	进入	这	房子	,

"当时没有别的办法，所以泰迪和珍妮特就进了屋。"

['ɑːftə(r)][wʌn][lɑːst] , ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [slept] [æt; ət] [naɪt] .

after	one	last	,	lingering	look	at	the	shed	where	Skyrocket	slept	at	night	.
后	一	最后的	,	挥之不去的	看	在	这	棚	在哪里	火箭	睡着了	在	夜晚	.

最后，他久久地看了一眼 Skyrocket 晚上睡觉的小屋。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Janet	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

"哦，天哪！"珍妮特叹了口气。

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪf] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [gɒn] ! "

"	Nothing	will	ever	be	any	fun	if	Skyrocket	is	gone	!	"
"	没有什么	将要	曾经	是	任何	乐趣	如果	火箭	是	已消失	!	"

"如果Skyrocket不在了，那就什么都不好玩了！"

" [əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [gɒn] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

"	Oh	,	but	he	isn't	gone	,	I'm	sure	!	"	said	Mr	.	Martin	,
"	哦	,	但	他	不是	已消失	,	我是	当然	!	"	说	先生	.	马丁	,

"哦，但他肯定没走！"马丁先生说道。

[ɪn][æz; əz]['dʒɒli][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

in	as	jolly	a	voice	as	he	could	speak	.
在	作为	快乐的	一个	嗓音	作为	他	可以	说话	.

他用尽可能欢快的语气说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	I	think	he'll	be	here	in	the	morning	,
"	我	思考	地狱	是	这里	在	这	早晨	,

我想他明天早上会到。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['biːɪŋ] ['əʊpən] .

though	it	certainly	is	queer	about	the	window	being	open	.
尽管	它	当然	是	酷儿	关于	这	窗户	存在	打开	.

虽然窗户开着这件事确实很奇怪。

[bʌt; bət] [naʊ] [trɒt] [ɒf] [tuː; tə][bed] , - !

But	now	trot	off	to	bed	,	Curlytops	!
但	现在	小跑	离开	到	床	,	-	!

好了，卷毛小家伙，快去睡觉吧!

[ɪts] [lɒŋ] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ! "

It's	long	past	your	time	!	"
它是	长的	过去的	你的	时间	!	"

你早就过时了!

" [doʊnt] [fiːl] [səʊ][bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Don't	feel	so	bad	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	不	感觉	所以	坏的	,	"	说	太太	.	马丁	.

"别太难过，"马丁太太说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [lɒst] .

"	I	don't	believe	Skyrocket	is	lost	.
"	我	不	相信	火箭	是	丢失的	.

"我不认为 Skyrocket 已经失踪了。"

['hævnt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , ['dædi] ?

Haven't	**you**	**something**	**pleasant**	**to**	**tell**	**them**	**,**	**Daddy**	**?**
还没有	你	某物	令人愉快的	到	告诉	他们	,	爸爸	?

爸爸，你难道没有什么好话要跟他们说吗?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ? ″

What	**was**	**that**	**you**	**started**	**to**	**say**	**about**	**our**	**summer**	**vacation**	**?**	**″**
什么	曾是	那	你	开始	到	说	关于	我们的	夏天	假期	?	″

你刚才想说什么来着，关于我们的暑假?

“ [əʊ] , [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
“	哦	,	是的	!	”	惊呼	先生	.	马丁	.

“哦，是的！”马丁先生惊呼道。

“ [ai][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] .

“	**I**	**have**	**picked**	**out**	**a**	**place**	**for**	**us**	**to**	**go**	**.**
“	我	有	挑选	出去	一个	地方	为了	我们	到	去	.

“我已经选好了我们要去的地方。”

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

It's	**a**	**new**	**place**	**.**
它是	一个	新的	地方	.

这是一个新地方。

[ai][hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm] ['prɒpəti] [ðeə(r)] ,

I	**have**	**bought**	**some**	**property**	**there**	**,**
我	有	买	一些	财产	那里	,

我在那里买了一些房产。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ″

and	**I**	**expect**	**to**	**spend**	**part**	**of**	**the**	**summer**	**there**	**looking**	**after**	**it**	**.**	**″**
和	我	预计	到	花费	部分	的	这	夏天	那里	寻找	后	它	.	″

我打算夏天的一部分时间在那里照看它。”

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ted] ,

“	**Oh**	**,**	**where**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**,**
“	哦	,	在哪里	是	它	?	″	问	泰德	,

“哦，它在哪儿？”泰德问道。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][sæd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒst]

and	**already**	**he**	**and**	**Janet**	**were**	**feeling**	**not**	**quite**	**so**	**sad**	**over**	**the**	**lost**
和	已经	他	和	珍妮特	是	感觉	不是	相当	所以	伤心	超过	这	丢失的

[dɒg] — [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]['wʌndə(r)]['əʊvə(r)] .

dog	**—**	**they**	**had**	**something**	**new**	**to**	**wonder**	**over**	**.**
狗	—	他们	有	某物	新的	到	想知道	超过	.

他和珍妮特对丢失的狗已经不再那么难过了——他们有了新的烦恼。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] , ” [sed]

“	**The**	**place**	**where**	**we**	**shall**	**spend**	**the**	**summer**	**vacation**	**is**	**at**	**Silver**	**Lake**	**,**	**”**	**said**
“	这	地方	在哪里	我们	将	花费	这	夏天	假期	是	在	银	湖	,	″	说

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

Mr	**.**	**Martin**	**.**
先生	.	马丁	.

“我们将在银湖度过暑假，”马丁先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	**It**	**isn't**	**very**	**far**	**from**	**here**	**.**
“	它	不是	非常	远的	从	这里	.

“离这里不远。”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][baɪ][treɪn][ɔː(r)][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] . ″

We	can	go	by	train	or	in	an	auto	.	”
我们	能	去	经过	火车	或者	在	一个	汽车	.	″

我们可以乘火车或汽车去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第2/11页

“ [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][tent] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	And	live	in	a	tent	?	”	asked	Ted	.
”	和	居住	在	一个	帐篷	?	”	问	泰德	.

“住在帐篷里？”泰德问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	No	,	I	think	we'll	have	a	bungalow	,	”	answered	his	father	.
”	不	,	我	思考	出色地	有	一个	平房	,	”	回答	他的	父亲	.

“不，我想我们会住平房，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] !

“	But	there	!
”	但	那里	!

“但是那里！

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['enɪ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

I'm	not	going	to	tell	you	any	more	about	it	until	morning	.
我是	不是	去	到	告诉	你	任何	更多的	关于	它	直到	早晨	.

明天早上之前我不会再跟你细说这件事了。

[ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [driːm] [ə'baʊt]['sɪlvə(r)] [leɪk] !

Off	to	bed	with	you	,	and	dream	about	Silver	Lake	!
离开	到	床	和	你	,	和	梦	关于	银	湖	!

跟你一起上床睡觉，梦见银湖吧！

” [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] - [ˌgʊd'naɪt] , [æz; əz][dɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæn]

”	He	kissed	the	Curlytops	goodnight	,	as	did	Mrs	.	Martin	,	and	then	Jan
”	他	亲吻	这	-	晚安	,	作为	做过	太太	.	马丁	,	和	然后	一月

[ænd; ənd][ted] [went] [ˌʌp'steəz] .

and	Ted	went	upstairs	.
和	泰德	去	楼上	.

“他吻别了卷毛夫妇，马丁太太也吻别了他们，然后简和泰德上楼去了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] , [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt]

They	were	smiling	now	,	and	,	for	the	time	,	had	forgotten	about
他们	是	微笑	现在	,	和	,	为了	这	时间	,	有	被遗忘的	关于

['skaɪrɒkɪt] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Skyrocket	,	though	,	of	course	,
火箭	,	尽管	,	的	课程	,

他们脸上露出了笑容，暂时忘记了“火箭”乐队，当然，他们心里还是有这回事。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

they	wanted	him	to	come	back	.
他们	通缉	他	到	来	后退	.

他们希望他回来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][dɒg][ɪz] ['riːəli] [gɒn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

“	Do	you	think	their	dog	is	really	gone	?	”	asked	Mrs	.	Martin	of	her	husband
”	做	你	思考	他们的	狗	是	真的	已消失	?	”	问	太太	.	马丁	的	她	丈夫

,

,

,

“你觉得他们的狗真的不见了吗？”马丁太太问她丈夫。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət] [ˈsɪlvə(r)] [leɪk] .

as	they	sat	down	to	talk	about	spending	the	summer	at	Silver	Lake	.
作为	他们	卫星	向下	到	讲话	关于	开支	这	夏天	在	银	湖	.

他们坐下来讨论在银湖度过夏天的事。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [səʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

“	I'm	afraid	so	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
”	我是	害怕的	所以	,	”	回答	先生	.	马丁	.

“恐怕是这样，”马丁先生回答道。

“ [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [ræn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,

“	He	never	ran	away	before	,
”	他	绝不	跑	离开	前	,

他以前从未逃跑过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊpən] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [ˈteɪkən]

and	the	window	being	open	makes	it	look	as	though	some	one	had	taken
和	这	窗户	存在	打开	制作	它	看	作为	尽管	一些	一	有	已采取

[hɪm] .

him	.
他	.

窗户开着，看起来好像有人把他带走了。

[ˈskaɪrɒkɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Skyrocket	is	a	valuable	dog	,	and	could	be	taught	to	do	tricks	for	a
火箭	是	一个	有价值的	狗	,	和	可以	是	教授	到	做	技巧	为了	一个

[ʃəʊ] [ɔː(r)] [ˈsɜːkəs] . ”

show	or	circus	.	”
展示	或者	马戏团	.	”

“天火箭是一条很有价值的狗，可以训练它表演一些小把戏，用于表演或马戏团演出。”

“ [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	Dear	me	!	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	亲爱的	我	!	”	说	太太	.	马丁	.

“我的天哪！”马丁太太说道。

“ [ted] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [wɪl] [fiːl] [ˈveri] [bæd] [æt; ət] [ˈluːzɪŋ] [hɪm] .

“	Ted	and	Janet	will	feel	very	bad	at	losing	him	.
”	泰德	和	珍妮特	将要	感觉	非常	坏的	在	输	他	.

“泰德和珍妮特会因为失去他而感到非常难过。”

” [ˈɜːli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] - [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdʃed] .

”	Early	the	next	morning	the	Curlytops	ran	down	to	the	woodshed	.
”	早期的	这	下一个	早晨	这	-	跑	向下	到	这	柴房	.

第二天一大早，卷毛小子们就跑到柴房去了。

[ðeɪ] [piə] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈəʊpən] ,

They	peered	in	through	the	door	,	which	was	still	open	,
他们	窥视	在	通过	这	门	,	哪个	曾是	仍然	打开	,

他们透过敞开的门向里张望。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [weə(r)] [ted] [hæd; həd] [səʊ] [ˈkeəfəli] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft]

and	looked	in	the	box	where	Ted	had	so	carefully	put	the	new	piece	of	soft
和	看起来	在	这	盒子	在哪里	泰德	有	所以	小心	放	这	新的	片	的	柔软的

[ˈkɑːpɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bed] .

carpet	to	make	a	bed	.
地毯	到	制作	一个	床	.

然后他看向盒子，泰德小心翼翼地把那块柔软的新地毯放在那里，准备做一张床。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsɒftli] .

“	He	—	he	isn't	there	,	”	whispered	the	boy	softly	.
”	他	—	他	不是	那里	,	”	低声说道	这	男生	轻轻	.

“他——他不在那里，”男孩轻声低语道。

“ ['skaɪrɒkɪt] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] ! ” [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

“	Skyrocket	didn't	come	back	!	”	said	Janet	,	and	there	were	tears	in	her
“	火箭	没有	来	后退	!	”	说	珍妮特	,	和	那里	是	眼泪	在	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“天火箭没回来！”珍妮特说着，眼里噙满了泪水。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [ðə; ðɪ] - [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃed] ,

Slowly	and	sadly	the	Curlytops	walked	out	of	the	shed	,
缓慢地	和	令人遗憾的是	这	-	步行	出去	的	这	棚	,

卷毛猫们缓缓地、悲伤地走出了棚子。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['hʌrɪɪŋ]

and	just	as	they	turned	to	go	into	the	house	they	saw	Mrs	.	Ransom	hurrying
和	只是	作为	他们	转向	到	去	进入	这	房子	他们	锯	太太	.	赎金	匆忙

[tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

正当他们转身要进屋时，他们看见兰索姆太太正匆匆向他们走来。

['mɪsɪz] . ['rænsəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [kept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mɑ:tɪn]

Mrs	.	Ransom	was	a	woman	who	kept	a	small	store	not	far	from	the	Martin
太太	.	赎金	曾是	一个	女士	WHO	保留	一个	小的	店铺	不是	远的	从	这	马丁

[haʊs] ,

house	,
房子	,

兰索姆太太在离马丁家不远的地方开了一家小商店。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [səʊld] , [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kændɪz] .

where	she	sold	drygoods	,	toys	and	candies	.
在哪里	她	卖	干货	,	玩具	和	糖果	.

她在那里出售干货、玩具和糖果。

“ [əʊ] , [ted] ! [dʒæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] , “ [wɛrz]

“	Oh	,	Ted	!	Jan	!	”	exclaimed	Mrs	.	Ransom	,	when	she	saw	the	two	children	,	“	where's
“	哦	,	泰德	!	一月	!	”	惊呼	太太	.	赎金	,	什么时候	她	锯	这	二	孩子们	,	“	在哪里?

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ? ”

your	father	?	”
你的	父亲	?	”

“哦，泰德！简！”兰索姆太太看到两个孩子时惊呼道，“你们爸爸呢？”

“ [hi:z] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæn] ,

“	He's	in	the	house	eating	breakfast	,	”	answered	Jan	,
“	他是	在	这	房子	吃	早餐	,	”	回答	一月	,

“他正在屋里吃早餐，”简回答道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ted] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ˌdaʊn'steəz]

for	she	and	Ted	had	seen	him	at	the	table	when	they	hurried	downstairs
为了	她	和	泰德	有	已见	他	在	这	桌子	什么时候	他们	慌忙	楼下

[tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['skaɪrɒkɪt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

to	look	to	see	if	Skyrocket	had	come	back	.
到	看	到	看	如果	火箭	有	来	后退	.

因为当她和泰德匆匆下楼查看“火箭”是否回来时，他们看到他正坐在桌旁。

“ [wel] , [tel] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [pli:z] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Well	,	tell	him	to	come	out	here	,	please	,	”	said	Mrs	.	Ransom	.
“	出色地	,	告诉	他	到	来	出去	这里	,	请	,	”	说	太太	.	赎金	.

“那就请他出来一下吧，”兰索姆太太说。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['skaɪrɒkɪt] ? ” [ɑːskt] [ted] ['iːgəli] .

“	**Did**	**you**	**find**	**Skyrocket**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**eagerly**	**.**
”	做过	你	寻找	火箭	?	”	问	泰德	急切地	.

“你找到‘天火箭’了吗？”泰德急切地问道。

“ ['skaɪrɒkɪt] ?

“	**Skyrocket**	**?**
”	火箭	?

“火箭式上涨？”

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[ai] ['hædnt] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

I	**hadn't**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**lost**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Ransom**	**.**
我	之前没有	听到	那	他	曾是	丢失的	,	”	回答	太太	.	赎金	.

“我没听说他迷路了，”兰索姆太太回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['æktɪŋ] ['veri] ['ɒdli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [jɑːd] ,

“	**But**	**there's**	**a**	**man**	**acting**	**very**	**oddly**	**in**	**your**	**front**	**yard**	**,**
”	但	有	一个	男人	表演	非常	奇怪	在	你的	正面	院子	,

“但是你家前院有个男人行为非常怪异，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**thought**	**your**	**father**	**ought**	**to**	**know**	**about**	**it**	**.**
和	我	想法	你的	父亲	应该	到	知道	关于	它	.

我认为你父亲应该知道这件事。

[ai] [sɔː] [ðə; ði][kwɪə(r)][mæn][frɒm; frəm][maɪ][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] ,

I	**saw**	**the**	**queer**	**man**	**from**	**my**	**store**	**window**	**,**
我	锯	这	酷儿	男人	从	我的	店铺	窗户	,

我从店里的橱窗里看到了那个同性恋男人。

[ænd; ənd][ai] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	**I**	**hurried**	**over**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**him**	**.**
和	我	慌忙	超过	到	告诉	你	关于	他	.

我赶紧过来告诉你他的情况。

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [kʌm] [aʊt] .

Go	**in**	**and**	**have**	**your**	**father**	**come**	**out**	**.**
去	在	和	有	你的	父亲	来	出去	.

进去让你父亲出来。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] !

He	**ought**	**to**	**do**	**something**	**about**	**the**	**funny**	**man**	**!**
他	应该	到	做	某物	关于	这	有趣的	男人	!

他应该对付那个滑稽的人！

” ['tʃæptə(r)] [θriː]

”	**CHAPTER**	**III**
”	章	三、

第三章

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ]

PUSHING	**AND**	**PULLING**
推动	和	拉

推和拉

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

For	**a**	**moment**	**or**	**two**	**Jan**	**and**	**Ted**	**stood**	**looking**	**at**	**Mrs**	**.**	**Ransom**	**.**
为了	一个	片刻	或者	二	一月	和	泰德	站立	寻找	在	太太	.	赎金	.

简和泰德站在那里，看着兰索姆太太，愣愣地看了一会儿。

[ðeɪ] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [wel] ,

They	knew	her	very	well	,
他们	知道	她	非常	出色地	,

他们都很了解她。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kept] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [stɔ:(r)][nɪə(r)][ðeə(r)] [haʊs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

for	she	had	kept	her	little	store	near	their	house	as	long	as	they
为了	她	有	保留	她	小的	店铺	靠近	他们的	房子	作为	长的	作为	他们

[kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .

could	remember	.
可以	记住	.

因为据他们回忆，她一直在他们家附近经营着一家小商店。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] [ðeə(r)] [tu:; tə] [bai] ['kændi] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [tɒɪz] .

They	often	went	there	to	buy	candy	or	small	toys	.
他们	经常	去	那里	到	买	糖果	或者	小的	玩具	.

他们经常去那里买糖果或小玩具。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] ['du:ɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [dʒæn] , [fər'get] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	What's	the	funny	man	doing	?	”	asked	Jan	,	forgetting	,	for	a	little	while	,
“	是什么	这	有趣的	男人	正在做	?	”	问	一月	,	遗忘	,	为了	一个	小的	尽管	,

“那个滑稽的人在干什么？”简问道，一时忘记了……

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['skaɪrɒkɪt] .

her	sorrow	over	the	loss	of	Skyrocket	.
她	悲哀	超过	这	损失	的	火箭	.

她为失去 Skyrocket 而感到悲痛。

“ [ɪz][hi:; hi] ['fʌni] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [ænd; ənd][ɪz][hi:; hi] ['tɜ:nɪŋ] ['sʌməsɔ:lt] ?

“	Is	he	funny	like	a	clown	in	a	circus	,	and	is	he	turning	somersaults	?
“	是	他	有趣的	喜欢	一个	小丑	在	一个	马戏团	,	和	是	他	转弯	空翻	?

“他像马戏团的小丑一样滑稽吗？他会翻跟头吗？”

” [ted] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	Ted	wanted	to	know	.
”	泰德	通缉	到	知道	.

泰德想知道。

“ ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] , [nəʊ] , [tʃaɪld] !

“	Gracious	goodness	,	no	,	child	!
“	亲切	善良	,	不	,	孩子	!

“我的天哪，不，孩子！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:; də] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

Why	should	he	do	that	?	”	asked	Mrs	.	Ransom	.
为什么	应该	他	做	那	?	”	问	太太	.	赎金	.

“他为什么要那样做？”兰索姆太太问道。

“ [wen] [ai] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fʌni] , [ai] [ment] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] .

“	When	I	said	he	was	funny	,	I	meant	he	was	acting	in	a	queer	way	.
“	什么时候	我	说	他	曾是	有趣的	,	我	意思是	他	曾是	表演	在	一个	酷儿	方式	.

“我说他很滑稽，意思是说他的行为举止很古怪。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , [fel] [daʊn] , [gɒt] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [wʌns] [mɔ:(r)]

He	walked	toward	your	house	,	fell	down	,	got	up	again	,	and	fell	down	once	more
他	步行	朝向	你的	房子	,	跌倒	向下	,	得到	向上	再次	,	和	跌倒	向下	一次	更多的

.

:
.

他朝你家走去，摔倒了，又爬起来，然后再次摔倒。

[jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] . ″

You'd	better	go	and	tell	your	father	.	″
你会	更好的	去	和	告诉	你的	父亲	.	″

你最好去告诉你父亲。

“ [wi:; wi] [wɪl] ！ ″ [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	We	will	!	″	exclaimed	Ted	,	starting	for	the	house	,	followed	by	his	sister	.
″	我们	将要	！	″	惊呼	泰德	,	开始	为了	这	房子	,	随后	经过	他的	姐姐	.

“我们一定会去的！”泰德喊道，然后朝房子走去，他的妹妹跟在他身后。

“ [aɪ'd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɪm][maɪ'self] , ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ,

“	I'd	go	in	and	tell	him	myself	,	″	said	Mrs	.	Ransom	,
″	ID	去	在	和	告诉	他	我	,	″	说	太太	.	赎金	,

“我会亲自进去告诉他，”兰索姆太太说。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][maɪ][stɔ:(r)] .

“	but	I	must	get	back	to	my	store	.
″	但	我	必须	得到	后退	到	我的	店铺	.

但我必须回到我的店里。

[ai] [left] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)][mæn] .

I	left	it	all	alone	to	run	over	and	tell	him	about	the	queer	man	.
我	左边	它	全部	独自的	到	跑步	超过	和	告诉	他	关于	这	酷儿	男人	.

我把一切都留在那里，跑过去告诉他关于那个同性恋男人的事。

[wen] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tu:] - [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [tel] [ju:; jʊ] .

When	I	saw	you	two	Curlytops	I	thought	I'd	tell	you	.
什么时候	我	锯	你	二	-	我	想法	ID	告诉	你	.

看到你们两个卷毛小子，我就想告诉你们一声。

['hʌri] [ɪn] , [naʊ] ！ ″

Hurry	in	,	now	!	″
匆忙	在	,	现在	！	″

快进来！

“ [əʊ] , ['meɪbi] [hi:; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['skaɪrɒkɪt] !

“	Oh	,	maybe	he	knows	something	about	Skyrocket	!
″	哦	,	或许	他	知道	某物	关于	火箭	!

“哦，也许他知道一些关于Skyrocket的事情！”

″ [kraɪd] [dʒæn] , [wɪð] [nju:] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [həʊp] .

″	cried	Jan	,	with	new	and	sudden	hope	.
″	哭	一月	,	和	新的	和	突然	希望	.

“扬喊道，心中燃起了新的希望。”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
″	嗯	!

“哈！

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [nəʊ] ['skaɪrɒkɪt] ? ″ [ɑ:skt] [ted] .

How	could	he	know	Skyrocket	?	″	asked	Ted	.
如何	可以	他	知道	火箭	?	″	问	泰德	.

“他怎么会认识天火箭呢？”泰德问道。

“ [kʌm] [ɒn] , [wi:l; wil][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:z] [laɪk] . ″

“	Come	on	,	we'll	go	and	see	what	he's	like	.	″
″	来	在	,	出色地	去	和	看	什么	他是	喜欢	.	″

“走吧，我们去看看他是什么样的人。”

“ [əʊ] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] ['dædi] [fɜ:st] ? ″ [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

“	Oh	,	aren't	you	going	to	tell	daddy	first	?	″	asked	the	little	girl	,
″	哦	,	不是	你	去	到	告诉	爸爸	第一的	?	″	问	这	小的	女孩	,

“哦，你不打算先告诉爸爸吗？”小女孩问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['hʌri] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] [paːθ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

as	she	watched	Mrs	.	Ransom	hurry	across	a	short	-	cut	path	through	the	garden	,
作为	她	观看	太太	.	赎金	匆忙	穿过	一个	短的	-	切	小路	通过	这	花园	,

她看着兰索姆太太匆匆穿过花园里的一条捷径，

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)] .

and	so	back	to	her	store	.
和	所以	后退	到	她	店铺	.

于是她又回到了她的店里。

“ [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][fɜːst] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ['fʌni] , ” [sə'dʒestid] ['tedi] .

“	Let's	look	at	the	man	first	,	and	see	what	he	does	funny	,	”	suggested	Teddy	.
“	我们来吧	看	在	这	男人	第一的	,	和	看	什么	他	做	有趣的	,	”	建议	泰迪	.

“我们先来看看这个人，看看他有什么搞笑的举动，”泰迪建议道。

“ ['meɪbi] [hiːz] [ə; eɪ] [klaʊn] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [ðæt]

“	Maybe	he's	a	clown	,	anyhow	,	and	maybe	Mrs	.	Ransom	never	saw	one	that
“	或许	他是	一个	小丑	,	无论如何	,	和	或许	太太	.	赎金	绝不	锯	一	那

['wʌznt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

wasn't	in	a	circus	.
不是	在	一个	马戏团	.

“也许他就是个小丑，也许兰索姆太太从来没见过马戏团以外的小丑。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” ['dʒænət] [hʌŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ,

”	Janet	hung	back	for	a	second	or	two	,
”	珍妮特	悬挂	后退	为了	一个	第二	或者	二	,

珍妮特愣了一下，停顿了一两秒。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ted] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	followed	Ted	around	the	corner	of	the	house	.
和	然后	随后	泰德	大约	这	角落	的	这	房子	.

然后跟着泰德绕过房子拐角。

[ðeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] ,

There	,	just	as	the	storekeeper	woman	had	said	,
那里	,	只是	作为	这	店主	女士	有	说	,

正如店主妇所说，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [həʊm] .

was	a	strange	man	lying	on	the	lawn	of	the	Curlytops	'	home	.
曾是	一个	奇怪的	男人	说谎	在	这	草地	的	这	-	-	家	.

一个陌生男人躺在柯利托普家的草坪上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [dʒʌst] [ðen] .

He	was	not	doing	anything	funny	just	then	.
他	曾是	不是	正在做	任何事物	有趣的	只是	然后	.

他当时并没有做任何搞笑的事情。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Instead	,	he	seemed	very	still	and	quiet	.
反而	,	他	似乎	非常	仍然	和	安静的	.

相反，他显得非常平静和安静。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] ['fʌni] ! ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .

“	He	isn't	a	bit	funny	!	”	declared	Janet	.
“	他	不是	一个	少量	有趣的	!	”	声明	珍妮特	.

“他一点也不幽默！”珍妮特说道。

“ [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['tedi] .

“	No	,	I	don't	think	he	is	,	”	said	Teddy	.
”	不	,	我	不	思考	他	是	,	”	说	泰迪	.

“不，我不认为他是，”泰迪说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fʌni] .

“	Maybe	he	got	tired	of	being	funny	.
”	或许	他	得到	疲劳的	的	存在	有趣的	.

“也许他厌倦了搞笑。”

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] ['dædi] .

I'll	go	in	and	tell	daddy	.
患病的	去	在	和	告诉	爸爸	.

我进去告诉爸爸。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [lɒŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

”	It	did	not	take	Mr	.	Martin	long	to	hurry	out	to	the	front	of	the	house
”	它	做过	不是	拿	先生	.	马丁	长的	到	匆忙	出去	到	这	正面	的	这	房子

['ɑːftə(r)][ted][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['fʌni] [mæn] .

after	Ted	and	Jan	had	come	in	with	the	strange	story	of	the	“	funny	man	.
后	泰德	和	一月	有	来	在	和	这	奇怪的	故事	的	这	“	有趣的	男人	.

“泰德和简带着关于那个‘滑稽男人’的奇怪故事进来后不久，马丁先生就匆匆跑到房子前面去了。”

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm]

”	And	Mr	.	Martin	had	no	sooner	bent	over	the	man	and	rolled	him
”	和	先生	.	马丁	有	不	很快	弯曲	超过	这	男人	和	滚动	他

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

“马丁先生刚一弯下腰，就把那人翻到一边，

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæn; ðən][hiː; hi][kraɪd] :

to	get	a	better	look	at	his	face	,	than	he	cried	:
到	得到	一个	更好的	看	在	他的	脸	,	比	他	哭	:

为了更清楚地看清他的脸，他哭了起来：

“ [waɪ] , [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪz] [sɪk] !

“	Why	,	this	poor	man	is	sick	!
”	为什么	,	这	贫穷的	男人	是	生病的	!

“哎呀，这个可怜的人病了！”

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] !

He	needs	a	doctor	!
他	需求	一个	医生	!

他需要看医生!

[ted] , [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] .

Ted	,	run	in	and	tell	mother	to	telephone	for	Dr	.	Whitney	.
泰德	,	跑步	在	和	告诉	母亲	到	电话	为了	博士	.	惠特尼	.

泰德，快跑进去告诉妈妈打电话给惠特尼医生。

[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

Have	her	ask	him	to	come	right	over	here	.
有	她	问	他	到	来	正确的	超过	这里	.

让她叫他过来。

[dʒæn] , [juː; jʊ][skɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['pætrɪk] [ɪz][ðeə(r)] .

Jan	,	you	skip	back	to	the	tool	house	and	see	if	Patrick	is	there	.
一月	,	你	跳过	后退	到	这	工具	房子	和	看	如果	帕特里克	是	那里	.

Jan，你回到工具房看看Patrick是否在那里。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [tel] [hɪm][ai] [wɒnt] [hɪm] . ″

If	he	is	,	tell	him	I	want	him	.	″
如果	他	是	,	告诉	他	我	想	他	.	″

如果他是，就告诉他我想要他。

“ [jes] , ['dædi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	Daddy	!	”	exclaimed	Janet	.
″	是的	,	爸爸	!	″	惊呼	珍妮特	.

“是的，爸爸！”珍妮特惊呼道。

“ [jes] , ['dædi] ! ” ['ekəud] [ted] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒf] , [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Yes	,	Daddy	!	”	echoed	Ted	,	and	together	they	hurried	off	,	one	into	the	house	,
″	是的	,	爸爸	!	″	回声	泰德	,	和	一起	他们	慌忙	离开	,	一	进入	这	房子	,

“是的，爸爸！”泰德附和道，然后他们一起匆匆离开，一个进了屋。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][get] ['pætrɪk] , [ðə; ði]['kaɪndli][əʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [kʌt][ðə; ði] [grɑːs] , [meɪd] [ðə; ði]

the	other	to	get	Patrick	,	the	kindly	old	Irishman	who	cut	the	grass	,	made	the
这	其他	到	得到	帕特里克	,	这	亲切地	老的	爱尔兰人	WHO	切	这	草	,	制成	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

另一个人去找帕特里克，那位和蔼可亲的爱尔兰老先生，他负责割草和打理花园。

[ænd; ənd][dɪd]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [həʊm] .

and	did	other	work	about	the	Martin	home	.
和	做过	其他	工作	关于	这	马丁	家	.

并做了关于马丁故居的其他工作。

['dʒænət] [faʊnd] ['pætrɪk] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːnməʊə(r)] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .

Janet	found	Patrick	sharpening	the	lawnmower	,	ready	for	a	day's	work	.
珍妮特	成立	帕特里克	磨利	这	割草机	,	准备好	为了	一个	天	工作	.

珍妮特发现帕特里克正在磨草坪机刀，准备开始一天的工作。

['leɪɪŋ] [ðæt] [ə'saɪd] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Laying	that	aside	,	he	hurried	to	the	front	of	the	house	,
躺下	那	旁边	,	他	慌忙	到	这	正面	的	这	房子	,

他把这件事抛到脑后，匆匆走到房子前面。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

where	Mr	.	Martin	was	bending	over	the	stranger	.
在哪里	先生	.	马丁	曾是	弯曲	超过	这	陌生人	.

马丁先生当时正弯腰看着那个陌生人。

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][træmp] ? ” [ɑːskt] ['pætrɪk] .

“	Is	he	a	tramp	?	”	asked	Patrick	.
″	是	他	一个	流浪汉	?	″	问	帕特里克	.

“他是流浪汉吗？”帕特里克问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	indeed	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
″	不	,	的确	,	″	回答	先生	.	马丁	.

“不，的确如此，”马丁先生回答道。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kliːn] , [ænd; ənd] [fjuː] [træmp]

“	He	seems	to	be	a	poor	man	,	but	he	is	clean	,	and	few	tramps
″	他	似乎	到	是	一个	贫穷的	男人	,	但	他	是	干净的	,	和	很少	流浪汉

[ɑː(r); ə(r)] [ðæt] .

are	that	.
是	那	.

“他看起来像个穷人，但他很干净，很少有流浪汉能做到这一点。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['rægɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] , [tuː] .

And	though	some	of	his	clothes	are	ragged	,	they	are	clean	,	too	.
和	尽管	一些	的	他的	衣服	是	破烂不堪	,	他们	是	干净的	,	也	.

虽然他有些衣服破破烂烂的，但也很干净。

[help] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['pætrɪk] .

Help	me	carry	him	into	the	house	,	Patrick	.
帮助	我	携带	他	进入	这	房子	,	帕特里克	.

帕特里克，帮我把他抬进屋里。

[aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] .

I've	sent	for	Dr	.	Whitney	.
我已经	发送	为了	博士	.	惠特尼	.

我已经请惠特尼医生过来了。

" [ænd; ənd] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [keɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ,

"	And	when	Dr	.	Whitney	came	he	said	that	the	man	,
"	和	什么时候	博士	.	惠特尼	来了	他	说	那	这	男人	,

“惠特尼医生来了之后说，那个人，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] .

who	had	not	opened	his	eyes	since	he	was	carried	in	,	was	quite	ill	.
WHO	有	不是	打开	他的	眼睛	自从	他	曾是	携带	在	,	曾是	相当	患病的	.

他从被抬进来后就一直没睁开眼睛，病得很重。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,

“	But	I	think	that	if	he	has	a	good	rest	,	a	little	medicine	,
"	但	我	思考	那	如果	他	有	一个	好的	休息	,	一个	小的	药品	,

但我认为，如果他好好休息，服用一些药物，

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

and	plenty	to	eat	he	will	soon	be	better	,	"	said	the	doctor	.
和	很多	到	吃	他	将要	很快	是	更好的	,	"	说	这	医生	.

“只要给他充足的食物，他很快就会好起来的，”医生说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	Are	you	going	to	keep	him	here	,	Mr	.	Martin	,
"	是	你	去	到	保持	他	这里	,	先生	.	马丁	,

“马丁先生，您打算把他留在这里吗？”

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv][hɪm] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ? "

or	shall	I	have	him	sent	to	the	hospital	?	"
或者	将	我	有	他	发送	到	这	医院	?	"

或者我应该把他送去医院?

“ [əʊ] , [kiːp] [hɪm][hɪə(r)] , ['dædi] ! " [kraɪd] ['tedi] .

“	Oh	,	keep	him	here	,	Daddy	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	保持	他	这里	,	爸爸	!	"	哭	泰迪	.

“哦，爸爸，把他留在这里！”泰迪喊道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] . "

“	He	looks	like	a	good	man	,	and	maybe	he	knows	where	our	Skyrocket	is	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	好的	男人	,	和	或许	他	知道	在哪里	我们的	火箭	是	.	"

“他看上去是个好人，也许他知道我们的‘火箭号’在哪儿。”

“ [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	I	hardly	think	that	,	"	answered	Mr	.	Martin	.
"	不	,	我	几乎	思考	那	,	"	回答	先生	.	马丁	.

“不，我几乎不这么认为，”马丁先生回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [let] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] .

“	But	I	believe	I	will	let	him	stay	here	,	Dr	.	Whitney	.
"	但	我	相信	我	将要	让	他	停留	这里	,	博士	.	惠特尼	.

“但我相信我会让他留在这里，惠特尼博士。”

[maɪ] [waɪf] [sez] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

My	wife	says	she	and	Nora	will	look	after	him	,
我的	妻子	说道	她	和	诺拉	将要	看	后	他	,

我妻子说她和诺拉会照顾他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

and	he	will	be	better	off	than	in	the	hospital	,
和	他	将要	是	更好的	离开	比	在	这	医院	,

他出院后的情况会比待在医院好得多。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['veri] [ɪl] . ”

as	long	as	he	is	not	very	ill	.	”
作为	长的	作为	他	是	不是	非常	患病的	.	”

只要他病得不是太重就行。

“ [hiː; hi] [ɪz] [sɪk] ['məʊstli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

“	He	is	sick	mostly	because	he	hasn't	had	enough	to	eat	,	”	said	the	doctor	.
“	他	是	生病的	大多	因为	他	还没有	有	足够的	到	吃	,	”	说	这	医生	.

“他生病主要是因为没吃饱，”医生说。

“ [fiːd] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [hiːl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

“	Feed	him	well	,	and	he'll	soon	be	all	right	.
“	喂养	他	出色地	,	和	地狱	很快	是	全部	正确的	.

“好好喂饱他，他很快就会好起来的。”

” [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [went] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

”	The	doctor	went	away	,	after	leaving	some	medicine	for	the	stranger	.
”	这	医生	去	离开	,	后	离开	一些	药品	为了	这	陌生人	.

医生给这位陌生人留下了一些药后就离开了。

[ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [sɪns] ['nəʊbədi] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] [haʊs] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd]

And	stranger	he	was	,	since	nobody	at	the	Martin	house	knew	him	,	and
和	陌生人	他	曾是	,	自从	无人	在	这	马丁	房子	知道	他	,	和

['mɪsɪz] . ['rænsəm] ,

Mrs	.	Ransom	,
太太	.	赎金	,

他确实很奇怪，因为马丁家没有人认识他，兰索姆太太也不认识他。

[huː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

who	came	over	again	,
WHO	来了	超过	再次	,

谁又过来了，

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

after	she	had	found	some	one	to	stay	in	her	store	for	a	little	while	,
后	她	有	成立	一些	一	到	停留	在	她	店铺	为了	一个	小的	尽管	,

在她找到愿意暂时住在她店里的人之后，

[sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [ə'raʊnd] ['krɛskoʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

said	she	had	never	seen	him	around	Cresco	before	.
说	她	有	绝不	已见	他	大约	克雷斯科	前	.

她说她以前从未在克雷斯科附近见过他。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] - [məʊst] ['evrɪbɒdi] [ɪn] ['krɛskoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

“	And	I	know	'	most	everybody	in	Cresco	,	”	she	added	,	as	indeed	she	did	,
“	和	我	知道	-	最多	大家	在	克雷斯科	,	”	她	额外	,	作为	的确	她	做过	,

“而且我认识克雷斯科岛上的几乎所有人，”她补充道，而事实也的确如此。

[sɪns] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɝːlz] ,

since	many	of	the	fathers	and	mothers	,	as	well	as	the	boys	and	girls	,
自从	许多	的	这	父亲们	和	母亲们	,	作为	出色地	作为	这	男孩们	和	女孩们	,

因为许多父亲和母亲，以及男孩和女孩，

[bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .

bought	a	good	many	things	in	her	little	shop	.
买	一个	好的	许多	事物	在	她	小的	店铺	.

我在她那家小店里买了很多东西。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['fʌni] [mæn] ” [hɪm'self] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

As	for	the	“	funny	man	”	himself	,	he	could	not	tell	who	he	was	,
作为	为了	这	“	有趣的	男人	”	他自己	,	他	可以	不是	告诉	WHO	他	曾是	,

至于那位“搞笑艺人”本人，他自己也说不出他是谁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd]['pætrɪk]

for	he	seemed	to	be	asleep	from	the	time	Mr	.	Martin	and	Patrick
为了	他	似乎	到	是	睡着了	从	这	时间	先生	.	马丁	和	帕特里克

['kærid] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ][speə(r)] [ruːm] .

carried	him	in	and	put	him	to	bed	in	a	spare	room	.
携带	他	在	和	放	他	到	床	在	一个	空闲的	房间	.

因为自从马丁先生和帕特里克把他抬进来，放到空房间的床上后，他就一直睡着了。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə'sliːp] , [æz; əz][dʒæn][ænd; ənd][ted] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

The	man	was	not	really	asleep	,	as	Jan	and	Ted	learned	later	.
这	男人	曾是	不是	真的	睡着了	,	作为	一月	和	泰德	学习	之后	.

后来简和泰德才知道，那个人其实并没有睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] ,

It	was	his	illness	that	made	him	keep	his	eyes	closed	,
它	曾是	他的	疾病	那	制成	他	保持	他的	眼睛	关闭	,

是疾病让他不得不闭上双眼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [tɔːk] [ɔː(r)][hɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] .

and	would	not	let	him	talk	or	hear	things	that	were	said	.
和	会	不是	让	他	讲话	或者	听到	事物	那	是	说	.

不让他说话，也不让他听别人说的话。

“ [naʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ,

“	Now	you	children	run	out	to	play	,	”	said	Mrs	.	Martin	to	Ted	and	Janet	,
“	现在	你	孩子们	跑步	出去	到	玩	,	”	说	太太	.	马丁	到	泰德	和	珍妮特	,

“孩子们，现在你们出去玩吧，”马丁太太对泰德和珍妮特说。

['ɑːftə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [hæd; həd] [left] .

after	Dr	.	Whitney	had	left	.
后	博士	.	惠特尼	有	左边	.

惠特尼博士离开后。

“ [teɪk] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

“	Take	Trouble	with	you	,	and	look	after	him	.
“	拿	麻烦	和	你	,	和	看	后	他	.

“把麻烦带在身边，好好照顾他。”

['nɔːrə][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] — [wel] , [wɪð] [hɪm] ,

Nora	and	I	are	going	to	be	busy	with	—	well	,	with	him	,
诺拉	和	我	是	去	到	是	忙碌的	和	—	出色地	,	和	他	,

诺拉和我将忙于——嗯，和他在一起。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [leɪ] [səʊ]['kwaɪətli] .

”	and	she	nodded	toward	the	room	where	the	strange	man	lay	so	quietly	.
”	和	她	点头	朝向	这	房间	在哪里	这	奇怪的	男人	躺	所以	悄悄	.

她朝那个陌生男人静静躺着的房间点了点头。

“ [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	What's	his	name	?	”	asked	Ted	.
“	是什么	他的	姓名	?	”	问	泰德	.

“他叫什么名字？”泰德问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	I	don't	know	,	my	dear	,	”	answered	his	mother	.
”	我	不	知道	,	我的	亲爱的	,	”	回答	他的	母亲	.

“我不知道，亲爱的，”他母亲回答道。

“ [wen] [hi:; hi] [weiks] [ʌp] [hi:; hi] [meɪ] [tel] [ju: 'es] .

“	When	he	wakes	up	he	may	tell	us	.
”	什么时候	他	醒来	向上	他	可能	告诉	我们	.

“他醒来后可能会告诉我们。”

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] . ”

Run	out	and	play	now	.	”
跑步	出去	和	玩	现在	.	”

现在就出去玩吧！

“ [wi:l; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [faɪnd] ['skaɪrɒkɪt] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	We'll	go	and	see	if	we	can't	find	Skyrocket	,	”	said	Janet	.
”	出色地	去	和	看	如果	我们	不能	寻找	火箭	,	”	说	珍妮特	.

“我们去看看能不能找到‘天火箭’号，”珍妮特说。

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] ! ” ['ædɪd] [ted] .

We've	got	to	find	him	!	”	added	Ted	.
我们已经	得到	到	寻找	他	!	”	额外	泰德	.

“我们得找到他！”泰德补充道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['hʌrid] [θru:] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [ɔ:(r)]

The	children	had	hurried	through	their	breakfast	,	and	now	with	Baby	William	,	or
这	孩子们	有	慌忙	通过	他们的	早餐	,	和	现在	和	婴儿	威廉	,	或者

['trʌb(ə)l] , [ɪn] [ðeə(r)] [keə(r)] ,

Trouble	,	in	their	care	,
麻烦	,	在	他们的	关心	,

孩子们匆匆吃完早餐，现在要照顾小威廉，也就是“麻烦精”。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['skaɪrɒkɪt] .

they	started	to	search	around	the	yard	for	the	missing	Skyrocket	.
他们	开始	到	搜索	大约	这	院子	为了	这	丢失的	火箭	.

他们开始在院子里寻找失踪的“天火箭”号。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:tɪn] [pleɪs] .

There	were	several	buildings	on	the	Martin	place	.
那里	是	一些	建筑物	在	这	马丁	地方	.

马丁广场上有好几栋建筑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] , [weə(r)] ['dædi] ['mɑ:tɪn] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

There	was	the	garage	,	where	Daddy	Martin	kept	his	automobile	,	there	was	the
那里	曾是	这	车库	,	在哪里	爸爸	马丁	保留	他的	汽车	,	那里	曾是	这

[tu:l] [haʊs] ,

tool	house	,
工具	房子	,

那里有车库，马丁爸爸把汽车停在那里；还有工具房。

[weə(r)] ['pætrɪk] [kept] [ðə; ði] [lɔ:n] ['məʊə(r)] , [ðə; ði] [həʊz] [hi:; hi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:n] ,

where	Patrick	kept	the	lawn	mower	,	the	hose	he	used	for	sprinkling	the	lawn	,
在哪里	帕特里克	保留	这	草地	割草机	,	这	软管	他	用过的	为了	洒	这	草地	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

帕特里克把割草机、用来浇灌草坪的水管等等东西放在哪里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hen] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] ['nɪknæk] [ðə; ði][gəʊt] [juːst] [tuː; tə]

There	was	a	hen	house	and	the	stable	where	Nicknack	the	goat	used	to
那里	曾是	一个	母鸡	房子	和	这	稳定的	在哪里	小玩意	这	山羊	用过的	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

那里有鸡舍和山羊尼克纳克以前住的马厩。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊdʃed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

Then	,	of	course	,	there	was	the	woodshed	,	which	was	the	home	of
然后	,	的	课程	,	那里	曾是	这	柴房	,	哪个	曾是	这	家	的

['skaɪrɒkɪt] .

Skyrocket	.
火箭	.

当然，还有柴房，那是"天火箭"的家。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Skyrocket	was	not	in	it	now	.
火箭	曾是	不是	在	它	现在	.

Skyrocket 当时不在其中。

" [lets] [lʊk] [ðeə(r)][dʒʌst][wʌns][mɔː(r)] ! " [sed] ['dʒænət] ,

"	Let's	look	there	just	once	more	!	"	said	Janet	,
"	我们来吧	看	那里	只是	一次	更多的	!	"	说	珍妮特	,

"我们再去那里看看吧！"珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

as	she	and	her	two	brothers	walked	down	the	back	steps	toward	the
作为	她	和	她	二	兄弟	步行	向下	这	后退	步骤	朝向	这

['wʊdʃed] .

woodshed	.
柴房	.

她和她的两个兄弟走下后台阶，朝柴房走去。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

"	Maybe	he	came	back	.
"	或许	他	来了	后退	.

"也许他回来了。"

" [bʌt; bət][nəʊ] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	But	no	Skyrocket	was	to	be	seen	.
"	但	不	火箭	曾是	到	是	已见	.

但"天火箭"号却不见踪影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

There	was	a	bone	he	had	been	gnawing	the	night	before	,	and	there
那里	曾是	一个	骨	他	有	到过	啃咬	这	夜晚	前	,	和	那里

[wɒz; wəz][ðə; ði][naɪs] ,

was	the	nice	,
曾是	这	好的	,

他昨晚一直在啃一根骨头，还有那根漂亮的骨头。

[sɒft] ['kɑːpɪt] ['tedi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .

soft	carpet	Teddy	had	given	him	for	a	bed	.
柔软的	地毯	泰迪	有	给定	他	为了	一个	床	.

泰迪送给他的柔软地毯，可以铺在他床上。

[bʌt; bət][ðə; ði][pet][dɒg][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	the	pet	dog	was	gone	.
但	这	宠物	狗	曾是	已消失	.

但宠物狗不见了。

“ [lets] [lʊk] [aʊt][ɪn] - ['steɪb(ə)l] [ə'gen] , ” [went] [ɒn]['dʒænət] .

“	Let's	look	out	in	Nicknack's	stable	again	,	”	went	on	Janet	.
”	我们来吧	看	出去	在	-	稳定的	再次	,	”	去	在	珍妮特	.

“我们再去看看尼克纳克的马厩里有什么吧，”珍妮特继续说道。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][nəʊ] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

So	they	did	,	and	in	other	places	,	but	no	Skyrocket	was	to	be	found	.
所以	他们	做过	,	和	在	其他	地方	,	但	不	火箭	曾是	到	是	成立	.

于是他们去了其他地方，但始终没有找到“天火箭”号。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [went] [ɒn][dʒæn] ,

“	I	guess	we'll	have	to	put	a	piece	in	the	paper	about	him	,	”	went	on	Jan	,
”	我	猜测	出色地	有	到	放	一个	片	在	这	纸	关于	他	,	”	去	在	一月	,

“我想我们得在报纸上刊登一篇关于他的文章了，”Jan说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] ,

as	she	and	the	two	boys	sat	down	to	rest	after	running	about	the	yard	,
作为	她	和	这	二	男孩们	卫星	向下	到	休息	后	跑步	关于	这	院子	,

她和两个男孩在院子里跑来跑去后坐下来休息。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['pleɪsɪz] .

looking	in	all	sorts	of	places	.
寻找	在	全部	排序	的	地方	.

在各种地方寻找。

“ [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	A	piece	in	the	paper	—	what	do	you	mean	?	”	asked	Ted	.
”	一个	片	在	这	纸	—	什么	做	你	意思是	?	”	问	泰德	.

“报纸上的一篇文章——你是什么意思？”泰德问道。

“ [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] - , ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .

“	I	mean	a	—	a	tizerment	,	”	declared	Janet	.
”	我	意思是	一个	—	一个	-	,	”	声明	珍妮特	.

“我的意思是——一个tizerment，”珍妮特说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] — [ə; eɪ] [piːs] [laɪk][ðə; ði][wʌn]['mɪsɪz] . ['rænsəm] [pʊt][ɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	know	—	a	piece	like	the	one	Mrs	.	Ransom	put	in	when	she	lost	her
”	你	知道	—	一个	片	喜欢	这	一	太太	.	赎金	放	在	什么时候	她	丢失的	她

['pɒkɪtbʊk] .

pocketbook	.
袖珍书	.

“你知道——就像兰索姆太太丢了钱包后放进去的那块纸一样。”

[ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [tuː] .

She	got	it	back	,	too	.
她	得到	它	后退	,	也	.

她也把它找回来了。

['sʌmbədi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Somebody	found	it	and	brought	it	back	.
某人	成立	它	和	带来	它	后退	.

有人捡到了它并把它带了回来。

['meɪbi] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['skaɪrɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðeid] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ɪf] [ðeɪ]

Maybe	**somebody**	**has**	**found**	**our**	**Skyrocket**	**,**	**and**	**they'd**	**give**	**him**	**back**	**if**	**they**
或许	某人	有	成立	我们的	火箭	,	和	他们会	给	他	后退	如果	他们

[nju:] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [hɪm] .

knew	**we**	**wanted**	**him**	**.**
知道	我们	通缉	他	.

也许有人捡到了我们的“火箭”，如果他们知道我们想要它，就会把它还给我们。

[lets] [get] ['dædi] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] . ”

Let's	**get**	**daddy**	**to**	**put**	**a**	**piece**	**in**	**the**	**paper**	**.**	**”**
我们来吧	得到	爸爸	到	放	一个	片	在	这	纸	.	”

咱们让爸爸在报纸上发表一篇文章吧。

“ [jes] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:; də] [ðæt] , ” [ə'gri:d] [ted] , ['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**we**	**could**	**do**	**that**	**,**	**”**	**agreed**	**Ted**	**,**	**after**	**thinking**	**the**	**matter**	**over**	**.**
“	是的	,	我们	可以	做	那	,	”	同意	泰德	,	后	思维	这	事情	超过	.

“是的，我们可以这样做，”泰德仔细考虑后同意道。

“ [wi:l; wil] [tel] [hɪm] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] .

“	**We'll**	**tell**	**him**	**when**	**he**	**comes**	**home**	**to**	**dinner**	**.**
“	出色地	告诉	他	什么时候	他	来	家	到	晚餐	.

“等他回家吃晚饭的时候，我们会告诉他。”

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [lʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] ['steɪb(ə)l] [ə'gen] , [dʒæn] . [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ðeə(r)] ['veri]

But	**now**	**let's**	**look**	**out**	**in**	**the**	**auto**	**stable**	**again**	**,**	**Jan**	**.**	**We**	**didn't**	**look**	**there**	**very**
但	现在	我们来吧	看	出去	在	这	汽车	稳定的	再次	,	一月	.	我们	没有	看	那里	非常

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

但现在让我们再去汽车库里看看，简。我们之前在那里看得不太仔细。

['meɪbi] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] . ”

Maybe	**Skyrocket**	**is**	**hiding**	**in**	**there**	**.**	**”**
或许	火箭	是	隐藏	在	那里	.	”

也许“火箭”就藏在里面。

“ [ˌem 'i:] [wɒnt] [waɪd] [ɪn] ['ɔ:təʊ] ! ” [dɪ'saɪdɪd] ['trʌb(ə)l] ,

“	**Me**	**want**	**wide**	**in**	**auto**	**!**	**”**	**decided**	**Trouble**	**,**
“	我	想	宽的	在	汽车	!	”	决定	麻烦	,

“我想要宽屏自动挡！”麻烦决定道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [led] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wʌns] [mɔ:(r)] .

as	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**led**	**him**	**down**	**the**	**path**	**once**	**more**	**.**
作为	他的	兄弟	和	姐姐	引领	他	向下	这	小路	一次	更多的	.

他的哥哥和姐姐再次引领他走上了这条路。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] !

“	**No**	**,**	**dear**	**!**
“	不	,	亲爱的	!

“不亲爱的！

['dædi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [stɔ:(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

Daddy	**has**	**the**	**auto**	**down**	**at**	**his**	**store**	**,**	**”**	**explained**	**Janet**	**.**
爸爸	有	这	汽车	向下	在	他的	店铺	,	”	解释	珍妮特	.

“爸爸把车停在他店里了，”珍妮特解释说。

“ ['trʌb(ə)l] [kænt] [raɪd] [naʊ] . ”

“	**Trouble**	**can't**	**ride**	**now**	**.**	**”**
“	麻烦	不能	骑	现在	.	”

“麻烦现在可不能来了。”

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ Oh ! ” said the little fellow .
“ 哦 ! ” 说 这 小的 同伴 .

“哦！”小家伙说道。

“ [waɪd] [tuː; tə] - [mɑːloʊ] ?
“ Wide to - mollow ?
“ 宽的 到 - 莫洛 ?

“宽阔的松树？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ted] .
“ Yes , maybe you can have a ride to - morrow , ” said Ted .
“ 是的 , 或许 你 能 有 一个 骑 到 - 明天 , ” 说 泰德 .

“是的，也许你明天可以搭车，”泰德说。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [dʒæn] !
“ And say , Jan !
“ 和 说 , 一月 !

“还有，简！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [ə'baʊt] ['sɪlvə(r)] [leɪk] ?
” he cried , “ what about Silver Lake ?
” 他 哭 , “ 什么 关于 银 湖 ?

他喊道：“银湖怎么样了？”

[wiː; wi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] !
We almost forgot !
我们 几乎 忘了 !

我们差点忘了！

['meɪbi] [wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! ”
Maybe we'll go there to - morrow ! ”
或许 出色地 去 那里 到 - 明天 ! ”

也许我们明天就去！

“ [əʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! ” [kraɪd]['dʒænət] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] , ['iːgə(r)] [aɪz] .
“ Oh , maybe we shall ! ” cried Janet , with shining , eager eyes .
“ 哦 , 或许 我们 将 ! ” 哭 珍妮特 , 和 灼灼 , 渴望的 眼睛 .

“哦，也许我们会！”珍妮特喊道，她双眼闪闪发光，充满渴望。

“ [ˌem 'iː][gəʊ] , [tuː] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .
“ Me go , too ? ” asked Trouble .
“ 我 去 , 也 ? ” 问 麻烦 .

“我也去吗？”麻烦问道。

“ [əʊ] , [jes] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! ” [saɪd] ['dʒænət] .
“ Oh , yes , you'll have to come , too ! ” sighed Janet .
“ 哦 , 是的 , 你会 有 到 来 , 也 ! ” 叹了口气 珍妮特 .

“哦，是的，你也得来！”珍妮特叹了口气。

“ [aɪ][duː; də] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [fɔːl] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] !
“ I do hope you don't fall in too much !
“ 我 做 希望 你 不 落下 在 也 很多 !

“我真希望你不要陷得太深！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

” [kɔːld] ['tedi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
” called Teddy to her .
” 称为 泰迪 到 她 .

她叫泰迪过来。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ] [ə'gen] .
“ Let's go and look in the garage again .
” 我们来吧 去 和 看 在 这 车库 再次 .

“我们再去车库看看吧。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ðeə(r)] ['veri] [gʊd] .
We didn't look there very good .
我们 没有 看 那里 非常 好的 .

我们当时没仔细找。

” [ðə; ði]['gærɑːʒ][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ] [hɔːs] [wɒz; wəz][kept][ɪn][ˌaɪ 'tiː][naʊ] ,
” The garage had once been a stable , but no horse was kept in it now ,
” 这 车库 有 一次 到过 一个 稳定的 , 但 不 马 曾是 保留 在 它 现在 ,

“这间车库以前是马厩，但现在里面没有马了。”

[sɪns] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
since Mr . Martin had an automobile .
自从 先生 . 马丁 有 一个 汽车 .

因为马丁先生有一辆汽车。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən][əʊld] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
There was , however , an old carriage , and several other things , such as a
那里 曾是 , 然而 , 一个 老的 运输 , 和 一些 其他 事物 , 这样的 作为 一个
['wiːlbærəʊ] , [əʊld] [bɔːdz] ,
wheelbarrow , old boards ,
独轮车 , 老的 板 ,

不过，那里有一辆旧马车，以及其他一些东西，比如独轮车、旧木板等。

['ʃʌtəz] , ['brəʊkən] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ðæt] ['pætrɪk] [hæd; həd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] .
shutters , broken doors and the like , that Patrick had stored away .
百叶窗 , 破碎的 门 和 这 喜欢 , 那 帕特里克 有 存储 离开 .

帕特里克储存起来的百叶窗、破门之类的东西。

“ [ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [tuː; tə][haɪd] ! ” [sed] [ted] ,
“ There's lots of places for Skyrocket to hide ! ” said Ted ,
” 有 很多 的 地方 为了 火箭 到 隐藏 ! ” 说 泰德 ,

“火箭号有很多地方可以藏身！”泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət] ['entəd] [ðə; ði]['gærɑːʒ] .
as he and Janet entered the garage .
作为 他 和 珍妮特 进入 这 车库 .

他和珍妮特走进了车库。

“ [hɪə(r)] , [skaɪ] ! [skaɪ] !
“ Here , Sky ! Sky !
” 这里 , 天空 ! 天空 !

“来，天空！天空！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pet][dɒg] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði][pet] [neɪm]

"	he	called	,	and	he	whistled	for	the	pet	dog	,	giving	him	the	pet	name
"	他	称为	,	和	他	吹口哨	为了	这	宠物	狗	,	给予	他	这	宠物	姓名

[ɒv; əv] " [skaɪ] .

of	"	Sky	.
的	"	天空	.

他喊着，吹着口哨叫来宠物狗，并给它取了个昵称"天空"。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	But	there	was	no	answer	.
"	但	那里	曾是	不	回答	.

但没有得到回答。

['skaɪrɒkɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['əʊnə(r)z] [njuː] , [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]

Skyrocket	must	have	been	far	away	,	his	little	owners	knew	,	not	to	answer
火箭	必须	有	到过	远的	离开	,	他的	小的	所有者	知道	,	不是	到	回答

[ðeə(r)][kɔːl] .

their	call	.
他们的	称呼	.

天火箭一定离得很远，它的小主人知道，所以才没有回应他们的呼唤。

[ted][ænd; ənd]['dʒænət] [fə'gɒt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['moʊmənts] [waɪl] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl]

Ted	and	Janet	forgot	Baby	William	for	a	few	moments	while	they	searched	all
泰德	和	珍妮特	忘了	婴儿	威廉	为了	一个	很少	时刻	尽管	他们	搜索	全部

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pet] [dɒg] .

about	the	garage	for	their	pet	dog	.
关于	这	车库	为了	他们的	宠物	狗	.

泰德和珍妮特在车库里到处寻找他们的宠物狗时，一时忘记了小威廉。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [sed] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	guess	he	isn't	here	,	"	said	Janet	,	with	a	sigh	,	after	a	while	.
"	我	猜测	他	不是	这里	,	"	说	珍妮特	,	和	一个	叹	,	后	一个	尽管	.

"看来他不在。"过了一会儿，珍妮特叹了口气说道。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	No	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	"	同意	泰迪	.

"不，"泰迪同意道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

"	We'll	have	to	put	a	piece	in	the	paper	.
"	出色地	有	到	放	一个	片	在	这	纸	.

"我们得在报纸上刊登一篇文章。"

['meɪbi] [hiː; hi] — —

Maybe	he	—	—
或许	他	—	—

也许他——

" ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni]

"	Teddy	suddenly	stopped	speaking	,	for	both	he	and	Janet	heard	a	funny
"	泰迪	突然	停止	请讲	,	为了	两个都	他	和	珍妮特	听到	一个	有趣的

['lɪt(ə)l] [skwiːl] .

little	squeal	.
小的	尖叫	.

"泰迪突然停止了说话，因为他和珍妮特都听到了一声滑稽的尖叫声。"

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [ted] .

"	There	he	is	!	"	cried	Ted	.
"	那里	他	是	!	"	哭	泰德	.

"他在那儿！"泰德喊道。

“ [ðæts] ['skaɪrɒkɪt] ! ” ['ædɪd] [dʒæn] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

“	That's	Skyrocket	!	”	added	Jan	,	clapping	her	hands	.
”	那就是	火箭	!	”	额外	一月	,	鼓掌	她	双手	.

“那就是 Skyrocket！”简一边拍手一边补充道。

“ [hiːz] [kɔːt] [fɑːst] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [kænt] [get] [aʊt] .

“	He's	caught	fast	somewhere	and	can't	get	out	.
”	他是	捕捉	快速地	某处	和	不能	得到	出去	.

“他被困在某个地方出不来了。”

” [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [stɪl] , ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ][tuː; tə] [saʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .

”	They	both	stood	still	,	listening	for	the	cry	to	sound	once	more	.
”	他们	两个都	站立	仍然	,	聆听	为了	这	哭	到	声音	一次	更多的	.

两人都站在那里，静静地听着哭声再次响起。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

It	did	,	but	in	a	different	way	.
它	做过	,	但	在	一个	不同的	方式	.

确实如此，但方式不同。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [skwiːl] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒv; əv] :

For	besides	the	squeal	came	a	call	of	:
为了	除了	这	尖叫	来了	一个	称呼	的	:

除了尖叫声之外，还传来一声呼喊：

“ [ted] ! [dʒæn] !

“	Ted	!	Jan	!
”	泰德	!	一月	!

“泰德！简！”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ai] - [det] [aʊt] !

I	tan't	det	out	!
我	-	底特律	出去	!

我没看出来！

[ai] [kɔːt] [fɑːst] !

I	caught	fast	!
我	捕捉	快速地	!

我反应很快！

[əʊ] , [tʌm] [æn; ən] - [det] [ˌem 'iː] ! ”

Oh	,	tum	an	'	det	me	!	”
哦	,	汤	一个	-	底特律	我	!	”

哦，转身离开我！

“ [ɪts] ['trʌb(ə)l] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒænət] .

“	It's	Trouble	!	”	shouted	Janet	.
”	它是	麻烦	!	”	喊叫	珍妮特	.

“出事了！”珍妮特喊道。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] [ted] .

“	Where	is	he	?	”	cried	Ted	.
”	在哪里	是	他	?	”	哭	泰德	.

“他在哪儿？”泰德喊道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
They looked around .
他们 看起来 大约 .

他们环顾四周。

[ðeɪ] [hæd; həd] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk]
They had let go of the hands of their little brother while searching in the back
他们 有 让 去 的 这 双手 的 他们的 小的 兄弟 尽管 搜索 在 这 后退
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] .
part of the garage among the odds and ends for Skyrocket .
部分 的 这 车库 之中 这 赔率 和 结束 为了 火箭 .

在车库后部杂物堆里寻找“火箭”时，他们松开了弟弟的手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
They had forgotten about Baby William for a time ,
他们 有 被遗忘的 关于 婴儿 威廉 为了 一个 时间 ,

他们一度忘记了小威廉的存在。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
and now they could not see where he was .
和 现在 他们 可以 不是 看 在哪里 他 曾是 .

现在他们找不到他了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['trʌb(ə)l] ?
“ Where are you , Trouble ?
“ 在哪里 是 你 , 麻烦 ?

“麻烦，你在哪里？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ted] .
Where are you ? ” cried Ted .
在哪里 是 你 ? ” 哭 泰德 .

“你在哪里？”泰德喊道。

“ [aɪ] — [aɪz] [stʌk] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ I — I'se stuck ! ” was the answer .
“ 我 — 伊塞 卡住 ! ” 曾是 这 回答 .

“我——我被困住了！”他回答道。

“ [jes] , [dɪə(r)] !
“ Yes , dear !
“ 是的 , 亲爱的 !

“是的亲爱的！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
But where are you ? ” asked Janet .
但 在哪里 是 你 ? ” 问 珍妮特 .

“可是你在哪里？”珍妮特问道。

“ [ɪn] [diː] ['hɔːrsi] ['wægən] ! ”
“ In de horsie wagon ! ”
“ 在 德 小马 车皮 ! ”

“上马车！”

“ [əʊ] , [hiːz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kærɪdʒ] !
“ Oh , he's playing in the old carriage !
“ 哦 , 他是 玩耍 在 这 老的 运输 !

“哦，他在旧马车里玩耍呢！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] , [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðæt] [ðə; ði] “ ['hɔːrsi] ['wægən] .
” exclaimed Ted , for Trouble always called that the “ horsie wagon .
” 惊呼 泰德 , 为了 麻烦 总是 称为 那 这 “ 小马 车皮 .

“泰德惊呼道，因为麻烦总是把那辆车叫做‘马车’。”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [dʒæn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
" It did not take Jan and her older brother long to reach the place where
" 它 做过 不是 拿 一月 和 她 老 兄弟 长的 到 抵达 这 地方 在哪里
['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
Trouble was .
麻烦 曾是 .

"简和她哥哥没过多久就到了麻烦所在的地方。"

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætəd] [əʊld] ['kærɪdʒ] ,
But instead of seeing him upon the seat of the battered old carriage ,
但 反而 的 看到 他 之上 这 座位 的 这 伤痕累累 老的 运输 ,

但他并没有坐在那辆破旧马车的座位上，

[weə(r)] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [klaɪmd] [tuː; tə] [pleɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
where he sometimes climbed to play he was driving a horse ,
在哪里 他 有时 攀登 到 玩 他 曾是 驾驶 一个 马 ,

他有时爬到山上玩耍，当时他正赶着马。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [kɔːt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] .
they saw him caught in between the spokes of one of the wheels .
他们 锯 他 捕捉 在 之间 这 发言人 的 一 的 这 车轮 .

他们看到他被夹在其中一个车轮的辐条之间。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" Oh , Trouble ! " cried Janet .
" 哦 , 麻烦 ! " 哭 珍妮特 .

"哦，麻烦了！"珍妮特喊道。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tedi] .
" Oh , Trouble ! " shouted Teddy .
" 哦 , 麻烦 ! " 喊叫 泰迪 .

"哦，麻烦了！"泰迪喊道。

[ænd; ənd] [wel] [mait] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
And well might they say this , for Trouble was indeed in trouble .
和 出色地 可能 他们 说 这 , 为了 麻烦 曾是 的确 在 麻烦 .

他们这么说也无可厚非，因为麻烦确实遇到了麻烦。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stʌk] [bɪ'twiːn] [tuː] [spəʊks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['aɪðə(r)]
His head was stuck between two spokes , and he could not get it out either
他的 头 曾是 卡住 之间 二 发言人 , 和 他 可以 不是 得到 它 出去 任何一个
[weɪ] .
way .
方式 .

他的头卡在了两根车轮辐条之间，怎么也拔不出来。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
" he cried to his brother and sister .
" 他 哭 到 他的 兄弟 和 姐姐 .

他哭着向他的哥哥和姐姐喊道。

" [help] [ˌem 'iː] [det] [aʊt] ! "
" Help me det out ! "
" 帮助 我 底特律 出去 ! "

"帮帮我！"

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sed] ['dʒænət] .
“ **Of course we'll help you , dear ! ” said Janet .**
” 的 课程 出色地 帮助 你 , 亲爱的 ! ” 说 珍妮特 .

“我们当然会帮你，亲爱的！”珍妮特说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] ? ”
“ **But how did you get caught that way ? ”**
” 但 如何 做过 你 得到 捕捉 那 方式 ? ”

“但你怎么会被那样抓住的？”

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . ”
“ **I was playin ' peek - a - boo wif a chicken . ”**
” 我 曾是 玩耍 - 窥视 - 一个 - 嘘 妻子 一个 鸡 . ”

“我当时在和一只鸡玩躲猫猫。”

“ [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ? ” ['ekəud] [ted] .
“ **Peek - a - boo with a chicken ? ” echoed Ted .**
” 窥视 - 一个 - 嘘 和 一个 鸡 ? ” 回声 泰德 .

“和鸡玩躲猫猫？”泰德附和道。

“ - !
“ **Yeppie !**
” - !

“耶皮！”

[hiː; hi] ['tʃɪkɪn] , [hiː; hi] ['kɒmɛd] [ɪn] [diː] ['ɔːtəʊ] [haʊs] ,
He chicken , he comed in de auto house ,
他 鸡 , 他 喜剧 在 德 汽车 房子 ,

他是个胆小鬼，他走进了汽车屋。

[æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fruː] [diː] ['hɔːrsi] ['wægən] [wiːl] , [æn; ən] - [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
an ' he looked at me froo de horsie wagon wheel , an ' I looked at him ,
一个 - 他 看起来 在 我 弗鲁 德 小马 车皮 车轮 , 一个 - 我 看起来 在 他 ,

他从马车轮下看着我，我也看着他。

[æn; ən] - [aɪ] [dɪd] [stɪk] [maɪ] [hed] [fruː] [diː] [spəʊks] , [aɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [aɪ] [dɪd] ['hɒlə(r)] - [piːk] - [ə; eɪ] - [buː]
an ' I did stick my head froo de spokes , I did , an ' I did holler ' peek - a - boo
一个 - 我 做过 戳 我的 头 弗鲁 德 发言人 , 我 做过 , 一个 - 我 做过 抱怨 - 窥视 - 一个 - 嘘
!
!
!

我真的把头伸出车轮辐条，真的，我还大喊“躲猫猫！”

- [æn; ən] - [den] [aɪ] - [det] [aʊt] ! ”
' an ' den I touldn't det out ! ”
- 一个 - 丹 我 - 底特律 出去 ! ”

“但是我没能出去！”

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ **Well , I should say you couldn't ! ” cried Janet .**
” 出色地 , 我 应该 说 你 不能 ! ” 哭 珍妮特 .

“哼，我倒要说，你做不到！”珍妮特喊道。

“ [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] , ['tedi] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm] [aʊt] . ”
“ **Take hold of him , Teddy , and push him out . ”**
” 拿 抓住 的 他 , 泰迪 , 和 推 他 出去 . ”

“泰迪，抓住他，把他推出去。”

“ [wiː; wi] [kænt] [pʊʃ] [hɪm] [aʊt] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] !
“ **We can't push him out , we've got to pull him !**
” 我们 不能 推 他 出去 , 我们已经 得到 到 拉 他 !

“我们不能把他推出去，我们必须把他拉出来！”

" [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] ; ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] .

"	decided	Teddy	;	after	looking	at	the	way	his	baby	brother	was	caught	.
"	决定	泰迪	;	后	寻找	在	这	方式	他的	婴儿	兄弟	曾是	捕捉	.

"泰迪看着弟弟被抓的样子，决定这么做。"

" [nəʊ] , [hiːz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

"	No	,	he's	got	to	be	pushed	!	"	insisted	Janet	.
"	不	,	他是	得到	到	是	推动	!	"	坚持	珍妮特	.

"不，必须推他一把！"珍妮特坚持道。

" ['pʊld] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Pulled	!	"	cried	Teddy	.
"	拉	!	"	哭	泰迪	.

"拉！"泰迪喊道。

" [əʊ] , [det] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Oh	,	det	me	out	!
"	哦	,	底特律	我	出去	!

"哦，把我弄出去！"

[det] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [weɪld] ['trʌb(ə)l] .

Det	me	out	!	"	wailed	Trouble	.
侦探	我	出去	!	"	哀嚎	麻烦	.

"把我弄出去！"麻烦哭喊道。

['dʒænət] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] ['tedi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

Janet	took	hold	of	his	legs	,	and	Teddy	took	hold	of	his	head	.
珍妮特	采取	抓住	的	他的	腿	,	和	泰迪	采取	抓住	的	他的	头	.

珍妮特抓住他的腿，泰迪抓住他的头。

[bʌt; bət][æz; əz]['dʒænət] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['tedi] [pʊʃt] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] ,

But	as	Janet	pushed	and	Teddy	pushed	also	,	instead	of	pulling	,
但	作为	珍妮特	推动	和	泰迪	推动	还	,	反而	的	拉	,

但是，珍妮特推搡着，泰迪也跟着推搡，而不是拉扯，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi] ['wɪljəm] [steɪd] [dʒʌst] [weə(r)]

which	he	had	said	was	the	right	way	,	poor	Baby	William	stayed	just	where
哪个	他	有	说	曾是	这	正确的	方式	,	贫穷的	婴儿	威廉	入住	只是	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

他说这是正确的方法，可怜的小威廉却只能待在原地。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kærɪdʒ] [spəʊks] .

with	his	head	caught	between	two	carriage	spokes	.
和	他的	头	捕捉	之间	二	运输	发言人	.

他的头被夹在两根马车辐条之间。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [wiːl; wil]['nevə(r)] [get] [hɪm] [aʊt] ! " [sed] ['dʒænət] .

"	Oh	,	dear	,	we'll	never	get	him	out	!	"	said	Janet	.
"	哦	,	亲爱的	,	出色地	绝不	得到	他	出去	!	"	说	珍妮特	.

"哦，天哪，我们永远也救不了他了！"珍妮特说。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] , [ted] ? "

"	What'll	we	do	,	Ted	?	"
"	什么会	我们	做	,	泰德	?	"

"我们该怎么办，泰德？"

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] , " [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

"	We've	got	to	try	again	,	"	decided	Ted	.
"	我们已经	得到	到	尝试	再次	,	"	决定	泰德	.

"我们必须再试一次，"泰德决定道。

“ [wiːl; wil][bəuθ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][bəuθ] [pʊl] . ”

“	We'll	both	push	,	and	then	we'll	both	pull	.	”
”	出色地	两个都	推	,	和	然后	出色地	两个都	拉	.	”

“我们先一起推，然后再一起拉。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	All	right	,	”	agreed	Janet	.
”	全部	正确的	,	”	同意	珍妮特	.

“好吧，”珍妮特同意道。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [pʊʃt] [ɔː(r)] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ,

Whether	it	was	that	Ted	and	Jan	pushed	or	pulled	at	the	wrong	time	,
无论	它	曾是	那	泰德	和	一月	推动	或者	拉	在	这	错误的	时间	,

无论是泰德和简在错误的时间推搡还是拉扯，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ]

or	whether	it	was	that	they	were	so	excited	they	didn't	know	what	they
或者	无论	它	曾是	那	他们	是	所以	兴奋的	他们	没有	知道	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

或者，他们是因为太兴奋而不知道自己在做什么？

[aɪ] [kænt] [seɪ] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] [held] [fɑːst] ,

I	can't	say	,	but	Trouble	was	still	held	fast	,
我	不能	说	,	但	麻烦	曾是	仍然	握住	快速地	,

我无法断言，但麻烦依然被牢牢控制着。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪd]

and	with	tears	in	his	eyes	he	looked	up	from	his	queer	position	and	cried
和	和	眼泪	在	他的	眼睛	他	看起来	向上	从	他的	酷儿	位置	和	哭

:

:

:

他抬起头，抬起头，脸上带着泪水，从那怪异的姿势中挣脱出来，哭了起来：

“ [det] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Det	me	out	!
”	侦探	我	出去	!

“把我找出来！”

[det] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Det	me	out	!
侦探	我	出去	!

把我找出来！

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

”	CHAPTER	IV
”	章	第四

第四章

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [bɒks]

THE	QUEER	BOX
这	酷儿	盒子

酷儿盒子

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

Trouble	was	now	crying	and	kicking	with	his	little	heels	against	the	floor	of
麻烦	曾是	现在	哭泣	和	踢	和	他的	小的	高跟鞋	反对	这	地面	的

[ðə; ði] ['gærɑːʒ] .

the	garage	.
这	车库	.

麻烦现在哭着，用小脚后跟踢着车库的地板。

[pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [wei] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

Part	of	his	little	body	was	half	way	under	the	carriage	,
部分	的	他的	小的	身体	曾是	一半	方式	在下面	这	运输	,

他小小的身体有一半被卡在了车厢下面。

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

the	front	wheels	of	which	were	turned	in	such	a	way	that	Janet	could	reach
这	正面	车轮	的	哪个	是	转向	在	这样的	一个	方式	那	珍妮特	可以	抵达

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [legz] .

her	little	brother's	legs	.
她	小的	兄弟	腿	.

车轮的前轮转动到合适的角度，这样珍妮特就能够到她弟弟的腿。

[hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [aʊt] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [spəʊks] .

His	head	stuck	out	through	one	of	the	front	wheels	,	in	between	two	spokes	.
他的	头	卡住	出去	通过	一	的	这	正面	车轮	,	在	之间	二	发言人	.

他的头从前轮的两根辐条之间伸出来。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] ! ” [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænət] ,

“	We've	got	to	get	him	out	!	”	decided	Janet	,
”	我们已经	得到	到	得到	他	出去	!	”	决定	珍妮特	,

“我们必须把他救出去！”珍妮特下定决心道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ted] [pɔːzd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [breθ] .

as	she	and	Ted	paused	to	get	their	breath	.
作为	她	和	泰德	暂停	到	得到	他们的	气息	.

她和泰德停下来喘口气。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

“	Yes	,	”	replied	Teddy	.
”	是的	,	”	回复	泰迪	.

“是的，”泰迪回答道。

“ [lets] [bəuθ] [pʊl] [hɑːd] !

“	Let's	both	pull	hard	!
”	我们来吧	两个都	拉	难的	!

“我们俩一起用力拉！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] ['beɪbi] ['wɪljəm] [wʌns] [mɔː(r)] ,

”	They	were	about	to	take	hold	of	Baby	William	once	more	,
”	他们	是	关于	到	拿	抓住	的	婴儿	威廉	一次	更多的	,

他们正要再次抱起小威廉，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [skriːmd] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [held] [bæk] .

but	he	screamed	so	loudly	that	they	held	back	.
但	他	尖叫	所以	高声	那	他们	握住	后退	.

但他叫得太大声，他们只好作罢。

“ [juː; jʊ] ['hɜːrtɪd] [ˌem 'iː] !

“	You	hurted	me	!
”	你	受伤了	我	!

你伤害了我！

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [juː; jʊ] ['hɜːrtɪd] [ˌem 'iː] !

“	You	hurted	me	!
”	你	受伤了	我	!

你伤害了我！

[doʊnt] [pʊʃ] [ˌem 'iː][æn; ən] - [pʊl] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ! ”

Don't	**push**	**me**	**an**	**'**	**pull**	**me**	**any**	**more**	**!**	**”**
不	推	我	一个	-	拉	我	任何	更多的	!	”

别再推我拉我了!

“ [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , ['trʌb(ə)l] ! ” [sed] ['tedi] .

“	**But**	**we've**	**got**	**to**	**get**	**you**	**out**	**,**	**Trouble**	**!**	**”**	**said**	**Teddy**	**.**
”	但	我们已经	得到	到	得到	你	出去	,	麻烦	!	”	说	泰迪	.

“但是我们得把你救出去，麻烦！”泰迪说道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [pʊl] [juː; jʊ] ! ”

“	**We**	**have**	**to**	**push**	**you**	**or**	**pull**	**you**	**!**	**”**
”	我们	有	到	推	你	或者	拉	你	!	”

“我们必须推你或拉你！”

“ [wɪtʃ] [həːts] [ðə; ði] [məʊst] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] ['kaɪndli] .

“	**Which**	**hurts**	**the**	**most**	**,**	**Trouble**	**?**	**”**	**asked**	**Jan**	**kindly**	**.**
”	哪个	疼痛	这	最多	,	麻烦	?	”	问	一月	亲切地	.

“麻烦，哪个最让你难受？”简和蔼地问道。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [məʊst] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] ? ”

“	**Does**	**it**	**hurt**	**most**	**to**	**pull**	**you**	**or**	**to**	**push**	**you**	**?**	**”**
”	做	它	伤害	最多	到	拉	你	或者	到	推	你	?	”

“拉你更疼还是推你更疼？”

“ [deɪ] [bɒf] [həːts] !

“	**Dey**	**boff**	**hurts**	**!**
”	戴伊	布夫	疼痛	!

“他们做爱很疼！”

” [sɔb] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

”	**sobbed**	**the**	**little**	**boy**	**.**
”	啜泣	这	小的	男生	.

“小男孩抽泣着说。”

“ [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mɑːmər] [ai] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	**You**	**go**	**and**	**tell**	**my**	**mommer**	**I**	**wants**	**her**	**to**	**get**	**me**	**out**	**!**
”	你	去	和	告诉	我的	妈妈	我	想要	她	到	得到	我	出去	!

“你去告诉我妈妈，我想让她把我救出去！”

[ai] ['wɒnts] [maɪ] ['mɑːmər] ! ”

I	**wants**	**my**	**mommer**	**!**	**”**
我	想要	我的	妈妈	!	”

我想妈妈!

“ [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [duː; də] [ðæt] ! ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

“	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**do**	**that**	**!**	**”**	**decided**	**Teddy**	**.**
”	我	猜测	我们会	更好的	做	那	!	”	决定	泰迪	.

“我想我们最好这么做！”泰迪决定道。

“ [juː; jʊ] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , [dʒæn] . [aɪl] [steɪ] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

“	**You**	**go**	**for**	**mother**	**,**	**Jan**	**.**	**I'll**	**stay**	**with**	**Trouble**	**.**
”	你	去	为了	母亲	,	一月	.	患病的	停留	和	麻烦	.

“你去找妈妈吧，简。我留下来陪特鲁布尔。”

” [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ['hʌrid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

”	**Off**	**toward**	**the**	**house**	**hurried**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	离开	朝向	这	房子	慌忙	这	小的	女孩	.

小女孩急忙朝房子走去。

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

She	**burst**	**into**	**the**	**kitchen**	**,**
她	爆裂	进入	这	厨房	,

她冲进了厨房，

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd]

where	Mrs	.	Martin	was	making	some	broth	for	the	sick	man	who	had
在哪里	太太	.	马丁	曾是	制作	一些	肉汤	为了	这	生病的	男人	WHO	有

['fɔːlən] [daʊn] [θruː] ['wiːknəs] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['mɑːtɪn] [lɔːn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

fallen	down	through	weakness	and	hunger	on	the	Martin	lawn	that	morning	.
倒下	向下	通过	弱点	和	饥饿	在	这	马丁	草地	那	早晨	.

那天早上，马丁太太正在为那个因虚弱和饥饿而倒在马丁家草坪上的病人熬肉汤。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [hiːz] [stʌk] [fɑːst] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	Mother	,	he's	stuck	fast	!	”	cried	Janet	.
“	哦	,	母亲	,	他是	卡住	快速地	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，妈妈，他卡住了！”珍妮特喊道。

“ [huː] , ['skaɪrɒkɪt] ?

“	Who	,	Skyrocket	?
“	WHO	,	火箭	?

“谁，Skyrocket？”

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

Did	you	find	him	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,
做过	你	寻找	他	?	”	问	太太	.	马丁	,

“你找到他了吗？”马丁太太问道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]

thinking	of	course	it	was	the	dog	about	which	her	little	daughter	was
思维	的	课程	它	曾是	这	狗	关于	哪个	她	小的	女儿	曾是

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

她当然以为那是她小女儿说的那条狗。

“ [nəʊ] , ['skaɪrɒkɪt] ['ɪz(ə)nt] [stʌk] [fɑːst] .

“	No	,	Skyrocket	isn't	stuck	fast	.
“	不	,	火箭	不是	卡住	快速地	.

“不，Skyrocket并没有卡住。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

We	didn't	find	him	,	”	replied	Janet	.
我们	没有	寻找	他	,	”	回复	珍妮特	.

“我们没找到他，”珍妮特回答说。

“ [ɪts] ['trʌb(ə)l] !

“	It's	Trouble	!
“	它是	麻烦	!

“麻烦了！”

[hiːz] [stʌk] [fɑːst] !

He's	stuck	fast	!
他是	卡住	快速地	!

他被困住了！

[ænd; ənd] ['tedi] ['pʊld] [ænd; ənd][aɪ] ['pʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bəuθ] [pʊʃt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt]

And	Teddy	pulled	and	I	pulled	,	and	then	we	both	pushed	,	but	we	can't
和	泰迪	拉	和	我	拉	,	和	然后	我们	两个都	推动	,	但	我们	不能

[get] [hɪm] [luːs] .

get	him	loose	.
得到	他	松动的	.

泰迪拉了拉，我也拉了拉，然后我们俩一起推，但我们就是把他弄不开。

[hiːz] [stʌk] ! ”

He's	stuck	!	”
他是	卡住	!	”

他被困住了！

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! ” [saɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	**Oh**	,	**dear**	**me**	!	”	**sighed**	**Mrs**	.	**Martin**	.
”	哦	,	亲爱的	我	!	”	叹了口气	太太	.	马丁	.

“哦，天哪！”马丁太太叹了口气。

“ [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?

“	**What**	**will**	**happen**	**next**	**?**
”	什么	将要	发生	下一个	?

接下来会发生什么?

[hɪə(r)] , [ˈnɔːrə] , [wɒtʃ] [ðɪs] [brɒθ] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [bɜːn] .

Here	,	**Nora**	,	**watch**	**this**	**broth**	**so**	**it**	**doesn't**	**burn**	.
这里	,	诺拉	,	手表	这	肉汤	所以	它	不	烧伤	.

诺拉，你看着这锅汤，别把它烧糊了。

[naʊ] , [dʒæn] , [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [stʌk] [fɑːst] .

Now	,	**Jan**	,	**come**	**and**	**show**	**me**	**where**	**Trouble**	**is**	**stuck**	**fast**	.
现在	,	一月	,	来	和	展示	我	在哪里	麻烦	是	卡住	快速地	.

简，现在过来告诉我，麻烦到底卡在哪里了。

” [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˈdʒænəts][hænd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [ˈhʌrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] .

”	**Taking**	**hold**	**of**	**Janet's**	**hand**	,	**Mrs**	.	**Martin**	**hurried**	**out**	**to**	**the**	**garage**	.
”	采取	抓住	的	珍妮特的	手	,	太太	.	马丁	慌忙	出去	到	这	车库	.

马丁太太拉着珍妮特的手，匆匆走向车库。

[ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈtedi] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈtrʌbəlz] [hed] ,

Rushing	**in**	,	**she**	**saw**	**Teddy**	**holding**	**Trouble's**	**head**	,
冲刺	在	,	她	锯	泰迪	保持	麻烦	头	,

她冲进去，看到泰迪抱着麻烦的头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [θrʌst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wiːl] [spəʊks] .

which	**was**	**still**	**thrust**	**between**	**two**	**of**	**the**	**carriage**	**wheel**	**spokes**	**.**
哪个	曾是	仍然	推力	之间	二	的	这	运输	车轮	发言人	.

它仍然卡在马车车轮的两根辐条之间。

“ [ɪz][hiː; hi]['bædli] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] ,

“	**Is**	**he**	**badly**	**hurt**	**?**	”	**asked**	**Mrs**	.	**Martin**	,
”	是	他	糟糕	伤害	?	”	问	太太	.	马丁	,

“他伤得很重吗？”马丁太太问道。

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] ['beɪbi] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][ɪn] [wɜːs] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['dʒænət][hæd; həd][təʊld]

thinking	**perhaps**	**Baby**	**William**	**was**	**in**	**worse**	**trouble**	**than**	**Janet**	**had**	**told**
思维	也许	婴儿	威廉	曾是	在	更糟	麻烦	比	珍妮特	有	讲述

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

她心想，或许小威廉的处境比珍妮特告诉她的还要糟糕。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	**Oh**	,	**no**	,	**he**	**isn't**	**hurt**	,	”	**explained**	**Ted**	.
”	哦	,	不	,	他	不是	伤害	,	”	解释	泰德	.

“哦，不，他没受伤，”泰德解释道。

“ [hiː; hi][dʒʌst][kænt][get][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] .

“	**He**	**just**	**can't**	**get**	**his**	**head**	**out**	,	**that's**	**all**	**.**
”	他	只是	不能	得到	他的	头	出去	,	那就是	全部	.

“他就是走不出来，仅此而已。”

[aɪm] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , - [kɔːz] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [wiːl] [spəʊks] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [nek] . ”

I'm	**holding**	**it**	**up**	**for**	**him**	,	**'**	**cause**	**he**	**says**	**the**	**wheel**	**spokes**	**hurt**	**his**	**neck**	**.**	**”**
我是	保持	它	向上	为了	他	,	-	原因	他	说道	这	车轮	发言人	伤害	他的	脖子	.	”

我帮他举着，因为他说车轮辐条硌得他脖子疼。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] !
“ **Poor little darling !**
“ 贫穷的 小的 亲爱的 !

“可怜的小宝贝！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
I should think they would ! ” said his mother .
我 应该 思考 他们 会 ! ” 说 他的 母亲 .

“我想他们会的！”他母亲说。

“ [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪf][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['beɪbi] ['wɪljəm] .
“ I — I was playin ' peek - a - boo wif a chicken , ” explained Baby William .
“ 我 — 我 曾是 玩耍 - 窥视 - 一个 - 嘘 妻子 一个 鸡 , ” 解释 婴儿 威廉 .

“我……我当时在和一只鸡玩躲猫猫，”小威廉解释道。

“ [æn; ən] - [aɪ] [stʌk] [ɪn][maɪ] [hed] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] !
“ An ' I stuck in my head , but I can't stick it out !
“ 一个 - 我 卡住 在 我的 头 , 但 我 不能 戳 它 出去 !

“我脑子里一直想着这件事，但我坚持不下去了！”

[əʊ] , ['mʌzi] !
Oh , Muzzie !
哦 , 穆齐 !

哦，穆齐！

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]
“ he cried , using a pet name for his mother that he had almost
” 他 哭 , 使用 一个 宠物 姓名 为了 他的 母亲 那 他 有 几乎
[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

他哭着说，用的是一个他几乎已经忘记的、对母亲的昵称。

“ [juː; jʊ] [det] [ˌem 'iː][aʊt] ! ”
“ you det me out ! ”
“ 你 底特律 我 出去 ! ”

“你把我揪出来了！”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Of course I will ! ” exclaimed Mrs . Martin .
“ 的 课程 我 将要 ! ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“我当然愿意！”马丁太太大声说道。

“ [hɪə(r)] , [ted] , [let][ˌem 'iː][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] . ”
“ Here , Ted , let me get hold of him . ”
“ 这里 , 泰德 , 让 我 得到 抓住 的 他 . ”

“泰德，来，我去抓住他。”

“ [juː; jʊ][kænt] [pʊʃ] [hɪm] [aʊt] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .
“ You can't push him out ! ” declared Ted .
“ 你 不能 推 他 出去 ! ” 声明 泰德 .

“你不能把他赶出去！”泰德宣称。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [pʊl] [hɪm] [aʊt] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ And you can't pull him out , ” added Janet .
“ 和 你 不能 拉 他 出去 , ” 额外 珍妮特 .

“而且你也没办法把他拉出来，”珍妮特补充道。

“ [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [tuː] [bɪg] !
“ His head is too big !
“ 他的 头 是 也 大的 !

“他的头太大了！”

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [spəʊks] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒʌst] [haʊ] ['trʌbəlz] [hed]
" Mrs . Martin gave one look at the wheel spokes , she saw just how Trouble's head
" 太太 . 马丁 给予 一 看 在 这 车轮 发言人 , 她 锯 只是 如何 麻烦 头
[wɒz; wəz] [kɔːt] ,
was caught ,
曾是 捕捉 ,

马丁太太只看了一眼车轮辐条，就清楚地看到了特拉布尔的头是怎么被卡住的。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] , ['pʊld] [hɪm] [bæk] ,
and then , with a quick motion , she lifted him up , pulled him back ,
和 然后 , 和 一个 快的 运动 , 她 抬起 他 向上 , 拉 他 后退 ,

然后，她迅速地把他抱起来，拉了回来。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ɒn]
and in another moment he was safe in her arms and sobbing on
和 在 其他 片刻 他 曾是 安全的 在 她 武器 和 啜泣 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
her shoulder .
她 肩膀 .

片刻之后，他便安全地依偎在她怀里，在她肩头啜泣。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , " [haʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kwɪk] , ['mʌðə(r)] ? "
" Why — why ! " exclaimed Teddy , " how'd you do it so quick , Mother ? "
" 为什么 — 为什么 ! " 惊呼 泰迪 , " 怎么做到的 你 做 它 所以 快的 , 母亲 ? "

"为什么——为什么！"泰迪惊呼道，"妈妈，你怎么做得这么快？"

" [wiː; wi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dʒæn] . " [wiː; wi]
" We tried and tried , an ' we couldn't do it , " added Jan . " We
" 我们 尝试 和 尝试 , 一个 - 我们 不能 做 它 , " 额外 一月 . " 我们
[pʊʃt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['pʊld] ;
pushed and we pulled ;
推动 和 我们 拉 ;

"我们尝试了很多次，但就是做不到，"简补充道。"我们又是推又是拉；

['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [ted] ? "
didn't we , Ted ? "
没有 我们 , 泰德 ? "

难道不是吗，泰德?

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

"是的！"

" [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , you should have lifted up , " said Mrs . Martin with a smile .
" 出色地 , 你 应该 有 抬起 向上 , " 说 太太 . 马丁 和 一个 微笑 .

"嗯，你应该抬起头来，"马丁太太笑着说。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['tedi] [sed] .
" We never thought of that , " Teddy said .
" 我们 绝不 想法 的 那 , " 泰迪 说 .

"我们从来没想过这一点，"泰迪说。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːl] [spəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['letə(r)] - [viː] , -
" You see the carriage wheel spokes are put together like the letter ' V , '
" 你 看 这 运输 车轮 发言人 是 放 一起 喜欢 这 信 - V , -

"你看，马车轮的辐条排列成字母'V'的形状，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
" said Mrs . Martin ,
" 说 太太 . 马丁 ,

马丁夫人说："

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] .

as	she	showed	the	two	older	children	.
作为	她	显示	这	二	老	孩子们	.

她向两个大孩子展示了这一点。

" [wen] ['trʌbəlz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][viː] [ðeɪ]

"	When	Trouble's	head	and	neck	were	toward	the	bottom	of	the	V	they
"	什么时候	麻烦	头	和	脖子	是	朝向	这	底部	的	这	V	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] ['taɪtli] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pʊʃɪŋ] [nɔː(r)] ['pʊlɪŋ] [wʊd] [get] [hɪm] [aʊt] .

were	in	so	tightly	that	neither	pushing	nor	pulling	would	get	him	out	.
是	在	所以	紧紧	那	两者都不	推动	也不	拉	会	得到	他	出去	.

"当Trouble的头和脖子卡在V字形的底部时，它们被卡得太紧了，无论推还是拉都无法把他弄出来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [aɪ] [reɪzd] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][viː] ,

But	when	I	lifted	him	up	I	raised	him	toward	the	wide	part	of	the	V	,
但	什么时候	我	抬起	他	向上	我	提高	他	朝向	这	宽的	部分	的	这	V	,

但是当我把他举起来的时候，我把他举向了V字形的宽阔部分。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ,

at	the	place	where	he	had	stuck	his	head	in	,
在	这	地方	在哪里	他	有	卡住	他的	头	在	,

在他把头伸进去的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] .

and	then	it	was	easy	enough	to	get	him	out	.
和	然后	它	曾是	简单的	足够的	到	得到	他	出去	.

然后把他弄出去就很容易了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['beɪbi] ['wɪljəm] !

But	you	mustn't	do	it	again	,	Baby	William	!
但	你	不得	做	它	再次	,	婴儿	威廉	!

但是小威廉，你绝对不能再这样做了!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	she	added	,	as	she	patted	the	sobbing	little	fellow	on	his	shoulders	.
"	她	额外	,	作为	她	轻拍	这	啜泣	小的	同伴	在	他的	肩膀	.

"她一边说着，一边轻轻拍了拍那个哭泣的小男孩的肩膀。"

" [nəʊ] , [ˌem 'iː][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪf][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['eni] [mɔː(r)][æt; ət][ɔːl] ! "

"	No	,	me	don't	want	to	play	peek	-	a	-	boo	wif	a	chicken	any	more	at	all	!	"
"	不	,	我	不	想	到	玩	窥视	-	一个	-	嘘	妻子	一个	鸡	任何	更多的	在	全部	!	"

[dɪ'saɪdɪd] ['trʌb(ə)l] .

decided	Trouble	.
决定	麻烦	.

"不，我再也不想和鸡玩躲猫猫了！"麻烦决定道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [jet] ?

"	Haven't	you	found	your	dog	yet	?
"	还没有	你	成立	你的	狗	然而	?

你还没找到你的狗吗?

" [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	their	mother	asked	.
"	他们的	母亲	问	.

"他们的母亲问道。"

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['sædli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

Ted	and	Jan	sadly	shook	their	heads	.
泰德	和	一月	令人遗憾的是	摇晃	他们的	头部	.

泰德和简无奈地摇了摇头。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [hiːl] [kʌm] [həʊm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [ˈkaɪndli] .

“	Well	,	maybe	he'll	come	home	,	”	said	Mrs	.	Martin	kindly	.
”	出色地	,	或许	地狱	来	家	,	”	说	太太	.	马丁	亲切地	.

“嗯，也许他会回家呢，”马丁太太和蔼地说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɒf] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɒgi] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

“	He	may	be	off	paying	a	visit	to	some	doggie	friends	of	his	.
”	他	可能	是	离开	付费	一个	访问	到	一些	狗	朋友们	的	他的	.

“他可能去拜访他的一些狗狗朋友了。”

[lʊk] [əˈraʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

Look	around	some	more	,	and	take	good	care	of	Trouble	.
看	大约	一些	更多的	,	和	拿	好的	关心	的	麻烦	.

再四处看看，好好照顾一下麻烦。

” [ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] [felt] [ˈbetə(r)] [naʊ] , [ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)][ˈnɔːrə][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

”	Baby	William	felt	better	now	,	especially	after	Nora	had	brought	out	to	him	,
”	婴儿	威廉	毛毡	更好的	现在	,	尤其	后	诺拉	有	带来	出去	到	他	,

“小威廉现在感觉好多了，尤其是在诺拉把他抱出来之后。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈtedi] , [sʌm; səm][ˈʃʊgə(r)] [ˈkʊkiz] .

and	also	to	Janet	and	Teddy	,	some	sugar	cookies	.
和	还	到	珍妮特	和	泰迪	,	一些	糖	曲奇饼	.

也给 Janet 和 Teddy 送了一些糖饼干。

[mʌntʃ] [ðiːz] , [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ˈevriweə(r)]

Munching	these	,	the	children	wandered	around	,	looking	here	,	there	,	everywhere
咀嚼	这些	,	这	孩子们	漫步	大约	,	寻找	这里	,	那里	,	到处

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒst] [ˈskaɪrɒkɪt] .

for	the	lost	Skyrocket	.
为了	这	丢失的	火箭	.

孩子们一边嚼着这些零食，一边四处闲逛，到处寻找丢失的火箭。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Mrs	.	Martin	went	back	to	the	kitchen	to	finish	making	the	broth	for	the
太太	.	马丁	去	后退	到	这	厨房	到	结束	制作	这	肉汤	为了	这

[sɪk] [mæn] .

sick	man	.
生病的	男人	.

马丁太太回到厨房，继续为病人熬肉汤。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , ” [sed] [ˈtedi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,

“	I	wish	he	would	wake	up	,	”	said	Teddy	,	as	he	and	his	sister	,
”	我	希望	他	会	唤醒	向上	,	”	说	泰迪	,	作为	他	和	他的	姐姐	,

“我希望他能醒过来，”泰迪说，他和他的妹妹……

[iːtʃ] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['beɪbi] ['wɪljəm] , [wɔːkt] [əˈbaʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pet][dɒg] .

each	holding	a	hand	of	Baby	William	,	walked	about	searching	for	the	pet	dog	.
每个	保持	一个	手	的	婴儿	威廉	,	步行	关于	搜索	为了	这	宠物	狗	.

他们一人牵着小威廉的手，四处寻找那只宠物狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] .

They	had	looked	in	the	room	of	the	sick	man	.
他们	有	看起来	在	这	房间	的	这	生病的	男人	.

他们查看了病人的房间。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	do	you	want	him	to	wake	up	for	?
”	什么	做	你	想	他	到	唤醒	向上	为了	?

你想让他醒来做什么？

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

To	tell	us	a	story	?	”	asked	Janet	.
到	告诉	我们	一个	故事	?	”	问	珍妮特	.

“给我们讲个故事吗？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] ['stɔːriz] !

“	Oh	,	maybe	he	can	tell	stories	!
”	哦	,	或许	他	能	告诉	故事	!

“哦，也许他会讲故事呢！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	exclaimed	Ted	.
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	didn't	think	of	that	.
”	我	没有	思考	的	那	.

“我没想到这一点。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['skaɪrɒkɪt] .

But	I	want	to	ask	him	if	he	saw	Skyrocket	.
但	我	想	到	问	他	如果	他	锯	火箭	.

但我想要问问他有没有看到“天火箭”号。

[hiːz] [ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd][træmp] [siː] [ɪbts] [ɒv; əv][dɒgz] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] . ”

He's	a	tramp	,	and	tramps	see	lots	of	dogs	when	they	walk	around	.	”
他是	一个	流浪汉	,	和	流浪汉	看	很多	的	狗	什么时候	他们	走	大约	.	”

他是个流浪汉，流浪汉四处游荡时会看到很多狗。

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][træmp] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒæn] . “ [aɪ] [hɜːd] ['dædi] [seɪ][hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][træmp] ,

“	He	is	not	a	tramp	!	”	declared	Jan	.	“	I	heard	daddy	say	he	wasn't	a	tramp	,
”	他	是	不是	一个	流浪汉	!	”	声明	一月	.	“	我	听到	爸爸	说	他	不是	一个	流浪汉	,

“他不是流浪汉！”简说道。“我听爸爸说过他不是流浪汉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] . ”

even	if	he	was	poor	.	”
甚至	如果	他	曾是	贫穷的	.	”

即使他很穷。

“ [wel] , [id] [biːn] [wɑːkɪn] - [ə; eɪ][lɒt] !

“	Well	,	he'd	been	walkin	'	a	lot	!
”	出色地	,	他会	到过	步行	-	一个	很多	!

“嗯，他走了很多路！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	exclaimed	Ted	.
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

“ [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wen] ['dædi] [ænd; ənd] ['pætrɪk] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

“	I	looked	at	his	shoes	when	daddy	and	Patrick	carried	him	into	the	house	,
”	我	看起来	在	他的	鞋	什么时候	爸爸	和	帕特里克	携带	他	进入	这	房子	,

“爸爸和帕特里克把他抱进屋时，我看了看他的鞋子。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn] - [ɪm] .

and	his	shoes	had	a	lot	of	holes	in	'	em	.
和	他的	鞋	有	一个	很多	的	孔	在	-	呃	.

他的鞋子有很多破洞。

['ʃuːz] [get] [həʊlz] [ɪn] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ][lɒt] ,

Shoes	get	holes	in	'	em	when	you	walk	a	lot	,
鞋	得到	孔	在	-	呃	什么时候	你	走	一个	很多	,

鞋子走多了容易磨破。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɒt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [træmp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [kləʊðz] .

and	if	you	walk	a	lot	you're	a	tramp	,	even	if	you	have	good	clothes	.
和	如果	你	走	一个	很多	你是	一个	流浪汉	,	甚至	如果	你	有	好的	衣服	.

即使你穿着体面，如果你经常走路，你也会被人当成流浪汉。

[səʊ] ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] [siː] ['skaɪrɒkɪt] . ”

So	maybe	he	did	see	Skyrocket	.	”
所以	或许	他	做过	看	火箭	.	”

所以他或许真的看过《火箭》。”

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] ['tedi] [wɒz; wəz]['əʊldə]

“	Well	,	maybe	he	did	,	”	agreed	Janet	,	thinking	that	,	as	Teddy	was	older
”	出色地	,	或许	他	做过	,	”	同意	珍妮特	,	思维	那	,	作为	泰迪	曾是	老

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

than	she	,
比	她	,

“嗯，也许他真的这么做了，”珍妮特同意道，她心想，泰迪比她年纪大，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . “

he	must	know	more	about	it	.	“
他	必须	知道	更多的	关于	它	.	“

他肯定了解更多情况。

- [ɛts] [gəʊ][ɪn][æn; ən] - - ['bʌtnz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [prə'pəʊzd] ['trʌb(ə)l] ,

'	Et's	go	in	an	'	p'ay	buttons	!	”	suddenly	proposed	Trouble	,
-	好的	去	在	一个	-	-	按钮	!	”	突然	建议的	麻烦	,

“咱们进去付纽扣吧！”麻烦突然提议道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

as	he	thought	of	the	fun	he	had	had	the	night	before	.
作为	他	想法	的	这	乐趣	他	有	有	这	夜晚	前	.

他回想起前一晚的快乐时光。

“ [ai] [wɒnt] [ɔːl] [diː] [wed] ['bʌtnz] ! ”

“	I	want	all	de	wed	buttons	!	”
”	我	想	全部	德	结婚	按钮	!	”

“我想要所有带刺绣的纽扣！”

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [geɪm] [naʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	No	,	dear	,	we	aren't	going	to	play	the	button	game	now	,	”	said	Janet	.
”	不	,	亲爱的	,	我们	不是	去	到	玩	这	按钮	游戏	现在	,	”	说	珍妮特	.

“不，亲爱的，我们现在不玩按钮游戏了，”珍妮特说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] . ”

“	We	must	look	for	Skyrocket	.	”
”	我们	必须	看	为了	火箭	.	”

我们必须寻找“天火箭”号。

“ ['trʌb(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['bʌtnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	Trouble	want	to	play	buttons	!	”	exclaimed	the	little	fellow	.
”	麻烦	想	到	玩	按钮	!	”	惊呼	这	小的	同伴	.

“麻烦想玩按钮！”小家伙喊道。

“ [ɪf] [nəʊ] [pleɪ] , ['trʌb(ə)l] [sɪt] [daʊn] [ɪn][diː] [mʌd] !

“	If	no	play	,	Trouble	sit	down	in	de	mud	!
”	如果	不	玩	,	麻烦	坐	向下	在	德	泥	!

“如果没有游戏，麻烦就只能坐在泥里了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][bəuθ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

"	and	he	pulled	his	hands	away	from	both	Ted	and	Janet	and	started
"	和	他	拉	他的	双手	离开	从	两个都	泰德	和	珍妮特	和	开始

[tə'wɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɑːθ] .

toward	a	little	mud	puddle	at	one	side	of	the	garden	path	.
朝向	一个	小的	泥	水坑	在	一	边	的	这	花园	小路	.

"然后他把手从泰德和珍妮特手中抽了出来，走向花园小路一侧的一个小泥坑。"

[dʒæn] [lʊkt] [æt; ət] [ted] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Jan	looked	at	Ted	,	not	knowing	what	to	do	.
一月	看起来	在	泰德	,	不是	会心	什么	到	做	.

简看着泰德，不知所措。

" [nəʊ] [pleɪ] ['bʌt(ə)n] [geɪm] , ['trʌb(ə)l] [sɪt][ɪn][diː] [mʌd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ; [ænd; ənd] ,

"	No	play	button	game	,	Trouble	sit	in	de	mud	!	"	cried	the	little	fellow	;	and	,
"	不	玩	按钮	游戏	,	麻烦	坐	在	德	泥	!	"	哭	这	小的	同伴	;	和	,

"没有游戏按钮，麻烦就坐在泥里！"小家伙喊道；而且，

['taɪni] " [taɪk] " [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][wʌn] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .

tiny	"	tyke	"	that	he	was	,	he	stuck	the	toe	of	one	shoe	in	the	puddle	.
微小的	"	小孩	"	那	他	曾是	,	他	卡住	这	脚趾	的	一	鞋	在	这	水坑	.

他当时还是个小不点儿，就把一只鞋的鞋尖伸进了水坑里。

" [jes] , [dʒæn] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [geɪm] !

"	Yes	,	Jan	will	play	the	button	game	!
"	是的	,	一月	将要	玩	这	按钮	游戏	!

"是的，Jan会玩按钮游戏！"

" [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	cried	his	sister	.
"	哭	他的	姐姐	.

"他妹妹哭了。"

" [doʊnt] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !

"	Don't	sit	in	the	mud	!
"	不	坐	在	这	泥	!

"不要坐在泥里！"

" [ʃiː; ʃi][ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][hænd] [ə'gen] .

"	She	ran	over	and	caught	Trouble	by	the	hand	again	.
"	她	跑	超过	和	捕捉	麻烦	经过	这	手	再次	.

她跑过去，又抓住了麻烦的手。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [bæg] ,

"	I'll	take	him	up	to	the	house	and	get	out	the	button	bag	,
"	患病的	拿	他	向上	到	这	房子	和	得到	出去	这	按钮	包	,

"我会带他上楼回家，然后拿出纽扣袋。"

" [sed] [dʒæn][tuː; tə] [ted] .

"	said	Jan	to	Ted	.
"	说	一月	到	泰德	.

"简对泰德说。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] .

"	You	can	keep	on	looking	for	Skyrocket	.
"	你	能	保持	在	寻找	为了	火箭	.

"你可以继续寻找 Skyrocket。"

['mʌðə(r)] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [gets] [ɔːl] ['mʌdi] ,

Mother	won't	like	it	if	Trouble	gets	all	muddy	,
母亲	惯于	喜欢	它	如果	麻烦	获得	全部	浑	,

如果麻烦事闹得一团糟，妈妈会不高兴的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] . ”

and	he	will	sit	down	in	it	if	I	don't	keep	hold	of	him	.	”
和	他	将要	坐	向下	在	它	如果	我	不	保持	抓住	的	他	.	”

如果我不抓住他，他就会坐进去。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ted] .

“	All	right	,	”	agreed	Ted	.
”	全部	正确的	,	”	同意	泰德	.

“好吧，”泰德同意道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

“	You	can	play	with	him	.
”	你	能	玩	和	他	.

你可以和他一起玩。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈskaɪrɒkɪt] .

I'll	go	and	see	if	I	can	find	Skyrocket	.
患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	火箭	.

我去看看能不能找到“天火箭”。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [mæn] [weɪks] [ʌp] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] .

But	if	that	man	wakes	up	you	come	and	tell	me	.
但	如果	那	男人	醒来	向上	你	来	和	告诉	我	.

但如果那个人醒了，你就来告诉我。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˈaʊə(r)][dɒg] .

I	want	to	ask	him	if	he	saw	our	dog	.
我	想	到	问	他	如果	他	锯	我们的	狗	.

我想问问他有没有看到我们的狗。

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] , [wen] [ˈdʒænət][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈtrʌb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

”	A	little	later	,	when	Janet	had	taken	Trouble	back	to	the	house	,
”	一个	小的	之后	,	什么时候	珍妮特	有	已采取	麻烦	后退	到	这	房子	,

“过了一会儿，珍妮特把特拉布尔带回了家，

[ænd; ənd] [waɪl] [ted] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈɔːtʃəd] , [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ]

and	while	Ted	was	walking	down	in	the	peach	orchard	,	whistling	and	calling
和	尽管	泰德	曾是	步行	向下	在	这	桃	果园	,	吹口哨	和	呼叫

[tuː; tə] [ˈskaɪrɒkɪt] ,

to	Skyrocket	,
到	火箭	,

当泰德在桃园里走着，一边吹着口哨一边呼唤着“火箭”时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈsɪgnəl] .

the	boy	heard	an	answering	signal	.
这	男生	听到	一个	回答	信号	.

男孩听到了回应信号。

“ [həˈləʊ] ! ” [kɔːld] [ted] .

“	Hello	!	”	called	Ted	.
”	你好	!	”	称为	泰德	.

“你好！”泰德喊道。

“ [huz] [ðeə(r)] ? ”

“	Who's	there	?	”
”	谁是	那里	?	”

“谁在那儿？”

“ [ɪts] [ˌem ˈiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] ,

“	It's	me	,	”	was	the	answer	,	which	,	if	not	just	the	right	way	to	answer	,
”	它是	我	,	”	曾是	这	回答	,	哪个	,	如果	不是	只是	这	正确的	方式	到	回答	,

“是我，”答案是，这虽然不是正确的回答方式，但

[təʊld] ['tedi] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

told	Teddy	what	he	wanted	to	know	.
讲述	泰迪	什么	他	通缉	到	知道	.

告诉了泰迪他想知道的一切。

“ [əʊ] , [hə'ləʊ] , [tɒm] !

“	Oh	,	hello	,	Tom	!
”	哦	,	你好	,	汤姆	!

“哦，你好，汤姆！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [tɒm] ['teɪlə(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [tʃʌm] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][nekst] [striːt] ,

”	he	called	,	as	Tom	Taylor	,	a	boy	chum	who	lived	in	the	next	street	,
”	他	称为	,	作为	汤姆	泰勒	,	一个	男生	密友	WHO	居住地	在	这	下一个	街道	,

“他打电话给汤姆·泰勒，一个住在隔壁街的男孩朋友，

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [pɑːθ] .

came	walking	along	the	orchard	path	.
来了	步行	沿着	这	果园	小路	.

沿着果园小路走来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? ”

“	What	are	you	doin	'	?	”
”	什么	是	你	做	-	?	”

你在干什么?

“ ['nʌθɪn] - ! ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	Nothin	'	!	”	answered	Tom	.
”	什么也没有	-	!	”	回答	汤姆	.

“没什么！”汤姆回答道。

“ [wɒt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - , [ted] ? ”

“	What	you	doin	'	,	Ted	?	”
”	什么	你	做	-	,	泰德	?	”

“泰德，你在干嘛？”

“ ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɒg] , ” [sed] ['tedi] ,

“	Looking	for	our	dog	,	”	said	Teddy	,
”	寻找	为了	我们的	狗	,	”	说	泰迪	,

“我们在找我们的狗，”泰迪说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə]

beginning	to	remember	that	his	mother	had	told	him	to	be	careful	not	to
开始	到	记住	那	他的	母亲	有	讲述	他	到	是	小心	不是	到

[drɒp][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)] “ [dʒiː] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðæt] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

drop	the	last	letter	“	G	”	from	his	words	that	needed	it	.
降低	这	最后的	信	“	G	”	从	他的	字	那	需要	它	.

开始想起母亲曾叮嘱他，在需要拼写的单词中，一定要小心不要漏掉最后一个字母“G”。

“ ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [lɒst] . ”

“	Skyrocket	is	lost	.	”
”	火箭	是	丢失的	.	”

“Skyrocket 迷路了。”

“ ['skaɪrɒkɪt] [lɒst] ? ” [kraɪd] [tɒm] ['teɪlə(r)] .

“	Skyrocket	lost	?	”	cried	Tom	Taylor	.
”	火箭	丢失的	?	”	哭	汤姆	泰勒	.

“Skyrocket输了？”汤姆·泰勒喊道。

“ [haʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

“	How'd	it	happen	?
”	怎么做到的	它	发生	?

“这是怎么发生的？”

" ['tedi] [təʊld][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,
" Teddy told the simple little story ,
" 泰迪 讲述 这 简单的 小的 故事 ,

泰迪讲了个简单的小故事，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [pet] ,
and also how he and Janet had been looking for their missing pet ,
和 还 如何 他 和 珍妮特 有 到过 寻找 为了 他们的 丢失的 宠物 ,

以及他和珍妮特是如何寻找他们走失的宠物的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːl] .
and how Trouble had been caught in the carriage wheel .
和 如何 麻烦 有 到过 捕捉 在 这 运输 车轮 .

以及麻烦是如何被卷入马车轮里的。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " ['ɒfəd] [tɒm] .
" I'll help you look , " offered Tom .
" 患病的 帮助 你 看 , " 提供 汤姆 .

"我来帮你找吧。"汤姆提议道。

" ['skaɪrɒkɪt] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [dɒg] .
" Skyrocket is a nice dog .
" 火箭 是 一个 好的 狗 .

"Skyrocket是一只很棒的狗。"

['meɪbi] [sʌm; səm][træmp] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wʊdʃed] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kəuks] [hɪm] [aʊt] , " [hiː; hi]
Maybe some tramp opened the woodshed window and coaxed him out , " he
或许 一些 流浪汉 打开 这 柴房 窗户 和 哄骗 他 出去 , " 他
['ædɪd] .
added .
额外 .

"也许是某个流浪汉打开了柴房的窗户，把他哄了出来，"他补充道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træmp] [ʌp] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [naʊ] , " [sed] [ted] ,
" There's a tramp up at our house now , " said Ted ,
" 有 一个 流浪汉 向上 在 我们的 房子 现在 , " 说 泰德 ,

"现在有个流浪汉在我们家，"泰德说。

['rɑːðə(r)] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] [njuːz] [æz; əz] [ðæt] .
rather proud to be able to tell such news as that .
相当 自豪的 到 是 有能力的 到 告诉 这样的 消息 作为 那 .

能够宣布这样的消息，我感到非常自豪。

" [ə; eɪ][træmp] !
" A tramp !
" 一个 流浪汉 !

"一个流浪汉！"

[ðeə(r)] [ɪz] ? " [kraɪd] [tɒm] .
There is ? " cried Tom .
那里 是 ? " 哭 汤姆 .

"真的有吗？"汤姆喊道。

" [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ['skaɪrɒkɪt] ? "
" Did he take Skyrocket ? "
" 做过 他 拿 火箭 ? "

他服用了"天火箭"吗？

" [wel] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] - [ə; eɪ][træmp] , " [went] [ɒn] [ted] ,
" Well , he isn't zactly a tramp , " went on Ted ,
" 出色地 , 他 不是 - 一个 流浪汉 , " 去 在 泰德 ,

"嗯，他其实不算是个流浪汉，"泰德继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['pætrɪk] [hæd; həd] ['kærid]

and	then	he	explained	about	the	man	his	father	and	Patrick	had	carried
和	然后	他	解释	关于	这	男人	他的	父亲	和	帕特里克	有	携带

[ɪn] .

in	.
在	.

然后他解释了他父亲和帕特里克抬进来的那个人的情况。

“ [wen] [hiː; hi] [gets] [wəʊk] [ʌp] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [əˈbaʊt] ['skaɪrɒkɪt] , [ðəʊ] . ”

“	When	he	gets	woke	up	I'm	going	to	ask	him	about	Skyrocket	,	though	.	”
”	什么时候	他	获得	觉醒	向上	我是	去	到	问	他	关于	火箭	,	尽管	.	”

“等他醒来后，我一定要问问他关于Skyrocket的事。”

“ [aɪ] [ges] [jʊd] ['betə(r)] , ” [əˈgriːd] [tɒm] .

“	I	guess	you'd	better	,	”	agreed	Tom	.
”	我	猜测	你会	更好的	,	”	同意	汤姆	.

“我想你最好是这样，”汤姆同意道。

“ [naʊ] [kʌm] [ɒn] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] .

“	Now	come	on	,	I'll	help	you	look	.
”	现在	来	在	,	患病的	帮助	你	看	.

“来吧，我帮你找。”

” [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['wɔndə] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

”	But	,	though	the	two	little	boys	wandered	here	and	there	,	calling	and
”	但	,	尽管	这	二	小的	男孩们	漫步	这里	和	那里	,	呼叫	和

['wɪslɪŋ] ,

whistling	,
吹口哨	,

“但是，尽管那两个小男孩四处游荡，一边喊叫一边吹口哨，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['skaɪrɒkɪt] .

there	was	no	sign	of	Skyrocket	.
那里	曾是	不	符号	的	火箭	.

没有看到“火箭号”的踪影。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][əˈbaʊt] [hɪm] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ted] ,

“	I	guess	we'll	have	to	put	a	piece	in	the	paper	about	him	,	”	decided	Ted	,
”	我	猜测	出色地	有	到	放	一个	片	在	这	纸	关于	他	,	”	决定	泰德	,

“看来我们得在报纸上刊登一篇关于他的文章了，”泰德决定道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	he	sat	down	to	rest	on	the	bank	of	a	little	pond	in	the	shade	of	a
作为	他	卫星	向下	到	休息	在	这	银行	的	一个	小的	池塘	在	这	阴影	的	一个

['wɪləʊ] [triː] .

willow	tree	.
柳	树	.

他坐在小池塘边，在一棵柳树的树荫下休息。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] , ” [sed] [tɒm] , [əˈgen] .

“	I	hope	you'll	find	him	,	”	said	Tom	,	again	.
”	我	希望	你会	寻找	他	,	”	说	汤姆	,	再次	.

“我希望你能找到他，”汤姆再次说道。

“ [seɪ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [waɪl] [wɪr] ['restɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	Say	,	I	know	what	we	can	do	while	we're	resting	,	”	he	went	on	.
”	说	,	我	知道	什么	我们	能	做	尽管	是	休息	,	”	他	去	在	.

“我知道我们在休息的时候可以做什么，”他接着说。

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd][gəʊ]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][pɒnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	**We**	**can**	**make**	**a**	**raft**	**and**	**go**	**riding**	**in**	**the**	**pond**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**.**
”	我们	能	制作	一个	筏	和	去	骑术	在	这	池塘	,	”	回答	汤姆	.

“我们可以做个木筏，去池塘里划船，”汤姆回答说。

“ [ɪts] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] .

“	**It's**	**got**	**lots**	**of**	**water**	**in**	**now**	**,**	**after**	**the**	**rain**	**.**
”	它是	得到	很多	的	水	在	现在	,	后	这	雨	.

“下雨后，现在里面有很多水。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [bɔːdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi][seɪl] .

We	**can**	**make**	**a**	**raft**	**from**	**the**	**fence**	**boards**	**and**	**have**	**a**	**dandy**	**sail**	**.**
我们	能	制作	一个	筏	从	这	栅栏	板	和	有	一个	花花公子	帆	.

我们可以用栅栏板做个木筏，然后扬帆远航。

” [ted] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

”	**Ted**	**thought**	**about**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**said**	**:**
”	泰德	想法	关于	它	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:

泰德想了一会儿，然后说：

“ [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] !

“	**That's**	**what**	**we'll**	**do**	**!**
”	那就是	什么	出色地	做	!

“我们就这么做！”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , - [kɔːz] [ə; eɪ][rɑːft]['ɪz(ə)nt][laɪk][ə; eɪ][bəʊt] .

We	**can**	**take**	**off**	**our**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**	**'**	**cause**	**a**	**raft**	**isn't**	**like**	**a**	**boat**	**.**
我们	能	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	,	-	原因	一个	筏	不是	喜欢	一个	船	.

我们可以脱掉鞋袜，因为木筏和船不一样。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [slɔʃ] [ɔːl] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	**water**	**sloshes**	**all**	**up**	**on**	**it**	**.**
这	水	晃动	全部	向上	在	它	.

水花四溅地流在上面。

[wiːl; wil][gəʊ] ['beəfʊt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] .

We'll	**go**	**barefoot**	**,**	**and**	**we'll**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**.**
出色地	去	赤脚	,	和	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	.

我们会光着脚，玩得很开心。

” [ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wɒz; wəz][nɒt]

”	**The**	**pond**	**where**	**the**	**boys**	**had**	**sat**	**down**	**to**	**rest**	**in**	**the**	**shade**	**was**	**not**
”	这	池塘	在哪里	这	男孩们	有	卫星	向下	到	休息	在	这	阴影	曾是	不是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fləʊt] [ə; eɪ][rɑːft] ,

usually	**deep**	**enough**	**to**	**float**	**a**	**raft**	**,**
通常	深的	足够的	到	漂浮	一个	筏	,

男孩们坐下来休息的那个池塘通常不够深，无法让木筏漂浮。

[ɔː(r)] ['eni] [bəʊt] [ɪk'sept] ['taɪni] [tɔɪ] [wʌnz] .

or	**any**	**boat**	**except**	**tiny**	**toy**	**ones**	**.**
或者	任何	船	除了	微小的	玩具	一个	.

除了小型玩具船以外的任何船只。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pɒnd] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] ,

But	**since**	**the**	**rain**	**two**	**days**	**before**	**had**	**made**	**the**	**pond**	**larger**	**and**	**deeper**	**,**
但	自从	这	雨	二	天	前	有	制成	这	池塘	更大的	和	更深	,

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['mʌdɪə(r)] ,

and	**also**	**muddier**	**,**
和	还	更浑浊	,

但由于两天前的降雨使池塘面积更大、深度更深，也更加浑浊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] ,

there	was	,	as	Tom	had	said	,
那里	曾是	,	作为	汤姆	有	说	,

正如汤姆所说，确实如此。

['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːft] [ɒv; əv] [bɔːdz] [biː; bi] ['pæd(ə)ld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

water	enough	to	let	a	small	raft	of	boards	be	paddled	around	in	it	.
水	足够的	到	让	一个	小的	筏	的	板	是	划桨	大约	在	它	.

水深足够让一小筏木板在水里划行。

[ðɪs] [rɑːft] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [naʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] .

This	raft	Ted	and	Tom	now	started	to	make	.
这	筏	泰德	和	汤姆	现在	开始	到	制作	.

泰德和汤姆现在开始制作这个木筏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [luːs] [fens] [bɔːdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] ,

There	were	plenty	of	loose	fence	boards	near	the	pond	,
那里	是	很多	的	松动的	栅栏	板	靠近	这	池塘	,

池塘附近有很多松动的栅栏板。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd] [neɪlz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	some	of	the	boards	had	nails	in	them	.
和	一些	的	这	板	有	指甲	在	他们	.

有些木板上还钉着钉子。

['juːzɪŋ] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hæməz] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [nɒkt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌsti] [neɪlz] ,

Using	stones	for	hammers	,	the	two	boys	knocked	out	some	of	the	rusty	nails	,
使用	石头	为了	锤子	,	这	二	男孩们	敲门	出去	一些	的	这	生锈的	指甲	,

两个男孩用石头当锤子，敲出了一些生锈的钉子。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'gen] , ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔːdz] [tə'geðə(r)] .

and	drove	them	in	again	,	fastening	a	number	of	boards	together	.
和	驾驶	他们	在	再次	,	紧固	一个	数字	的	板	一起	.

然后再次将它们钉入，将多块木板固定在一起。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [rɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Then	they	put	the	raft	in	the	water	.
然后	他们	放	这	筏	在	这	水	.

然后他们把木筏放到水里。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] , [bʌt; bət] [wen] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [stʊd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	floated	,	but	when	Tom	and	Ted	stood	on	it	,
它	漂浮	,	但	什么时候	汤姆	和	泰德	站立	在	它	,

它漂浮着，但当汤姆和泰德站在上面时，

[ðə; ði] [rɑːft] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mʌdi] ['sɜːfɪs] .

the	raft	sank	out	of	sight	under	the	muddy	surface	.
这	筏	沉没	出去	的	视线	在下面	这	浑	表面	.

木筏沉入了泥泞的水面下，消失不见了。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tʌtʃ] ['bɒtəm] !

“	But	it	doesn't	touch	bottom	!
“	但	它	不	触碰	底部	!

但它不会触底！

” [kraɪd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [pəʊl] .

”	cried	Ted	,	as	he	pushed	it	about	with	a	willow	pole	.
”	哭	泰德	,	作为	他	推动	它	关于	和	一个	柳	极	.

“泰德一边用柳条杆推着它，一边喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəʊnt] [keə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [fiːt] [wet] ,

“	It	floats	,	and	we	don't	care	if	we	get	our	feet	wet	,
“	它	浮标	,	和	我们	不	关心	如果	我们	得到	我们的	脚	湿的	,

“它会浮起来，我们不在乎脚会不会湿。”

- [kɔːz] [wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒf] . ”

'	cause	we've	got	our	shoes	and	stockings	off	.	”
-	原因	我们已经	得到	我们的	鞋	和	长筒袜	离开	.	”

因为我们把鞋袜都脱掉了。

“ [haɪ] !

“	Hi	!
”	你好	!

“你好!

[wiːl; wɪl][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] !

We'll	have	lots	of	fun	!
出色地	有	很多	的	乐趣	!

我们会玩得很开心!

” [kraɪd] [tɒm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd] .

And	the	boys	did	.
和	这	男孩们	做过	.

男孩们做到了。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ðɪ][rɑːft][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

They	pushed	the	raft	to	and	fro	,
他们	推动	这	筏	到	和	弗	,

他们推着木筏来回走动,

[frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [pɒnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

from	one	side	of	the	little	meadow	pond	to	the	other	.
从	一	边	的	这	小的	草地	池塘	到	这	其他	.

从小草地池塘的一边到另一边。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ðɪ] [taɪm] [ted] [wɒz; wəz]

They	pretended	they	were	making	long	voyages	,	and	half	the	time	Ted	was
他们	假装	他们	是	制作	长的	航程	,	和	一半	这	时间	泰德	曾是

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ [ʃɪp] ,

captain	of	the	“	ship	,
队长	的	这	“	船	,

他们假装在进行远航,而且有一半的时间泰德都是“船”的船长。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [hɑːf][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] [tɜːn] .

”	and	the	other	half	it	was	Tom's	turn	.
”	和	这	其他	一半	它	曾是	汤姆的	转动	.

另一半轮到汤姆了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɒli] [taɪm] ,

The	boys	were	having	a	very	jolly	time	,
这	男孩们	是	拥有	一个	非常	快乐的	时间	,

男孩们玩得非常开心。

['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pəʊld] [ðə; ðɪ]

thinking	nothing	of	splashing	each	other	with	the	muddy	water	as	they	poled	the
思维	没有什么	的	溅起水花	每个	其他	和	这	浑	水	作为	他们	杆	这

[rɑːft] [ə'baʊt] ,

raft	about	,
筏	关于	,

他们撑着木筏四处游荡,毫不在意地互相泼洒泥水。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ted] [geɪv] [tuː] [hɑːd] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pəʊl] .

when	**suddenly**	**Ted**	**gave**	**too**	**hard**	**a**	**thrust**	**on**	**his**	**pole**	**.**
什么时候	突然	泰德	给予	也	难的	一个	推力	在	他的	极	.

突然，泰德用力过猛地顶了一下他的杆子。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] .

It	**broke**	**in**	**two**	**pieces**	**and**	**the**	**next**	**second**	**he**	**found**	**himself**	**splashing**	**about**	**in**	**the**	**muddy**	**water**	**.**
它	打破	在	二	件	和	这	下一个	第二	他	成立	他自己	溅起水花	关于	在	这	浑	水	.

它断成了两截，下一秒他就发现自己身处泥水中，四处扑腾。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [rɑːft] !

He	**had**	**fallen**	**off**	**the**	**raft**	**!**
他	有	倒下	离开	这	筏	!

他从木筏上掉下去了！

“ [əʊ] ! [wʌg] ! ['gʌg(ə)l] !

“	**Oh**	**!**	**Wug**	**!**	**Guggle**	**!**
“	哦	!	乌格	!	咕噜	!

“哦！呜！咕咕！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第3/11页

[blʌg] ！ ″ ['splʌtəd] [ted] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] .

Blug	**！**	**″**	**spluttered**	**Ted**	**，**	**his**	**mouth**	**full**	**of**	**muddy**	**water**	**.**
布鲁格	！	″	喷溅	泰德	，	他的	嘴	满的	的	浑	水	.

“噗！”泰德呛着，嘴里满是泥水。

“ [weɪt] !

“	**Wait**	**!**
″	等待	！

“等待！

[sɪt] [stɪl] !

Sit	**still**	**!**
坐	仍然	！

别动！

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] !

I'll	**get**	**you**	**out**	**!**
患病的	得到	你	出去	！

我会救你出去！

″ [kraɪd] [tɒm] .

”	**cried**	**Tom**	**.**
″	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

[bʌt; bət] [ted] [dɪd] [nɒt] [weɪt] .

But	**Ted**	**did**	**not**	**wait**	**.**
但	泰德	做过	不是	等待	.

但泰德没有等待。

[ðə; ðiː] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] — ['hɑːdli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['splæʃɪŋ]

The	**water**	**was**	**not**	**deep**	**—**	**hardly**	**up**	**to**	**his**	**knees**	**,**	**and**	**,**	**after**	**splashing**
这	水	曾是	不是	深的	—	几乎	向上	到	他的	膝盖	，	和	，	后	溅起水花

[ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	**floundering**	**about**	**,**
和	挣扎	关于	，

水不深——几乎只到他的膝盖，他在水中扑腾了几下后，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	**managed**	**to**	**stand**	**up**	**on**	**his**	**feet**	**.**
他	管理	到	站立	向上	在	他的	脚	.

他设法站了起来。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] “ [sɪt] [stɪl] ” [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] .

He	**did**	**not**	**“**	**sit**	**still**	**”**	**as**	**Tom**	**had**	**told**	**him**	**to**	**.**
他	做过	不是	″	坐	仍然	″	作为	汤姆	有	讲述	他	到	.

他没有像汤姆吩咐的那样“乖乖坐着”。

[əʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] — [ɔːl] ['mʌdi] , [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)]

Oh	**,**	**but**	**he**	**was**	**a**	**sight**	**—**	**all**	**muddy**	**,**	**and**	**dripping**	**water**
哦	，	但	他	曾是	一个	视线	—	全部	浑	，	和	滴落	水

哦，他那副模样真是狼狈不堪——浑身泥泞，水滴滴答答地往下滴。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] !

all	**over**	**!**
全部	超过	！

遍！

“ [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Are	—	are	you	hurt	?	”	asked	Tom	.
”	是	—	是	你	伤害	?	”	问	汤姆	.

“你……你受伤了吗？”汤姆问道。

“ [en] — [en] - [nəʊ] ! ” [ˈstæmə] [ted] , [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] .

“	N	—	n	-	no	!	”	stammered	Ted	,	in	answer	.
”	N	—	n	-	不	!	”	结结巴巴	泰德	,	在	回答	.

“不——不！”泰德结结巴巴地回答道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

“	You	don't	need	to	jump	in	to	get	me	out	.
”	你	不	需要	到	跳	在	到	得到	我	出去	.

“你不需要跳进去救我。”

[ai] — [ai][kæn; kən] [weɪd] [aʊt] . ”

I	—	I	can	wade	out	.	”
我	—	我	能	涉水	出去	.	”

我——我可以趟过去。”

“ [get] [ɒn][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] [aɪl] [pəʊl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ” [ˈɒfəd] [tɒm] .

“	Get	on	the	raft	and	I'll	pole	you	to	shore	,	”	offered	Tom	.
”	得到	在	这	筏	和	患病的	极	你	到	支撑	,	”	提供	汤姆	.

“上筏子，我用撑杆把你撑到岸边，”汤姆说道。

“ [jes] , [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , ” [ted] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	I	can	do	that	,	”	Ted	answered	.
”	是的	,	我	能	做	那	,	”	泰德	回答	.

“是的，我可以做到，”泰德回答道。

“ [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd][aɪˈd] [kʌt] [maɪ] [fiːt] .

“	There	might	be	glass	on	the	bottom	and	I'd	cut	my	feet	.
”	那里	可能	是	玻璃	在	这	底部	和	ID	切	我的	脚	.

“底部可能有玻璃，我会割伤脚。”

[aɪl] [get] [ɒn] .

I'll	get	on	.
患病的	得到	在	.

我这就上去。

” [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [rɑːft] [əˈgen] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈnɪəli] [tɪpt] [tɒm] [pf] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .

”	He	managed	to	get	aboard	the	raft	again	,	though	he	nearly	tipped	Tom	off	in	doing	so	.
”	他	管理	到	得到	船上	这	筏	再次	,	尽管	他	几乎	倾斜	汤姆	离开	在	正在做	所以	.

“他设法再次登上了木筏，虽然差点因此让汤姆掉了下去。”

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pəʊld] [ðeə(r)] [krɑːft] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

Then	the	two	boys	poled	their	craft	to	shore	.
然后	这	二	男孩们	杆	他们的	工艺	到	支撑	.

然后，两个男孩撑着船靠岸了。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wet] !

“	Say	,	you	are	wet	!
”	说	,	你	是	湿的	!

“说，你湿了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	exclaimed	Tom	,	as	he	looked	at	his	chum	.
”	惊呼	汤姆	,	作为	他	看起来	在	他的	密友	.

“汤姆看着他的朋友，惊呼道。”

“ ['ɔːf(ə)l] [wet] !
“ Awful wet !
” 可怕 湿的 !

“太湿了！”

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [biː; bi][mæd] ? ”
Will your mother be mad ? ”
将要 你的 母亲 是 疯狂的 ? ”

你妈妈会生气吗?

“ [ai] [ges] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ted] [kən'fest] .
“ I guess she won't like it , ” Ted confessed .
” 我 猜测 她 惯于 喜欢 它 , ” 泰德 坦白 .

“我猜她不会喜欢的，”泰德坦白道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [steɪ] [aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['meɪbi] [aɪl] [draɪ] .
“ But if I stay out long enough maybe I'll dry .
” 但 如果 我 停留 出去 长的 足够的 或许 患病的 干燥 .

“但如果我在外面待的时间足够长，也许我就能晾干了。”

[ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [seɪl] ['eni] [mɔː(r)] . ”
I guess we won't sail any more . ”
我 猜测 我们 惯于 帆 任何 更多的 . ”

我想我们以后不会再出海了。

“ [nəʊ] , ” [ə'griːd] [tɒm] , “ [ai] [ges] [wiː; wi]['betə(r)] [nɒt] .
“ No , ” agreed Tom , “ I guess we better not .
” 不 , ” 同意 汤姆 , ” 我 猜测 我们 更好的 不是 .

“不，”汤姆同意道，“我想我们最好还是不要。”

[aɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [draɪ] .
I'll walk around with you till you get dry .
患病的 走 大约 和 你 直到 你 得到 干燥 .

我会陪你走走，直到你衣服干透。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌni] [deɪ] ,
” It was a warm , sunny day ,
” 它 曾是 一个 温暖的 , 阳光明媚 天 ,

“那是一个温暖晴朗的日子，

[ænd; ənd] [ted] [felt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [kəʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] .
and Ted felt sure he would not take cold from his ducking .
和 泰德 毛毡 当然 他 会 不是 拿 寒冷的 从 他的 躲避 .

泰德确信自己躲雨不会着凉。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wʊd] [suːn] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
He knew , too , that the sun and wind would soon dry his clothes ,
他 知道 , 也 , 那 这 太阳 和 风 会 很快 干燥 他的 衣服 ,

他也知道，太阳和风很快就会把他的衣服晒干。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [mʌd] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
though of course the mud would still remain .
尽管 的 课程 这 泥 会 仍然 保持 .

当然，淤泥仍然会存在。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] ,
So he and Tom walked about in the lower peach orchard ,
所以 他 和 汤姆 步行 关于 在 这 降低 桃 果园 ,

于是他和汤姆在山下的桃园里散步。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld]

and	around	in	the	meadow	where	the	pond	was	,	on	which	they	had	sailed
和	大约	在	这	草地	在哪里	这	池塘	曾是	,	在	哪个	他们	有	航行

[ðə; ði] [rɑːft] .

the	raft	.
这	筏	.

以及池塘周围的草地，他们曾乘着木筏在池塘里航行。

[ted] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði]

Ted	was	about	half	dry	,	and	the	two	boys	were	throwing	stones	in	the
泰德	曾是	关于	一半	干燥	,	和	这	二	男孩们	是	投掷	石头	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

泰德身上大约一半都干了，那两个男孩正在往水里扔石头。

['siːɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [splæʃ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] , ['əʊnə(r)] [ɒv; əv]

seeing	who	could	make	the	biggest	splash	,	when	they	saw	Mrs	.	Ransom	,	owner	of
看到	WHO	可以	制作	这	最大	溅	,	什么时候	他们	锯	太太	.	赎金	,	所有者	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɔː(r)] ,

the	little	store	,
这	小的	店铺	,

当他们看到小店老板兰索姆太太时，都想看看谁能引起最大的轰动。

['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [pɑːθ] .

hurrying	along	the	meadow	path	.
匆忙	沿着	这	草地	小路	.

沿着草地小路匆匆而行。

“ [hə'ləʊ] , [bɔɪz] !

“	Hello	,	boys	!
“	你好	,	男孩们	!

“嗨，孩子们！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['plezntli] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] .

”	she	called	pleasantly	to	Ted	and	Tom	.
”	她	称为	愉快	到	泰德	和	汤姆	.

她和蔼地叫着泰德和汤姆的名字。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðem; ðəm] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [spent] ['meni] ['peniz] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntə(r)] .

She	knew	them	well	,	for	they	spent	many	pennies	over	her	counter	.
她	知道	他们	出色地	,	为了	他们	花费	许多	便士	超过	她	柜台	.

她对他们很熟悉，因为他们经常在她柜台上花很多钱。

“ [hə'ləʊ] , [mɪs] ['rænsəm] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

“	Hello	,	Miss	Ransom	!	”	answered	the	two	boys	.
“	你好	,	错过	赎金	!	”	回答	这	二	男孩们	.

“你好，兰索姆小姐！”两个男孩回答道。

“ [lænd] [seik] !

“	Land	sakes	!
“	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [fɔː(r); fə(r)] , ['tedi] ['mɑːtɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]

what	are	you	all	wet	and	muddy	for	,	Teddy	Martin	?	”	asked	the
什么	是	你	全部	湿的	和	浑	为了	,	泰迪	马丁	?	”	问	这

['stɔːkiːpə(r)] ,

storekeeper	,
店主	,

“泰迪·马丁，你为什么浑身湿透、满身泥泞？”店主问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] ['tedi] [wɒz; wəz][ɪn] .
when **she** **saw** **the** **state** **Teddy** **was** **in** **.**
什么时候 她 锯 这 状态 泰迪 曾是 在 .

当她看到泰迪当时的状况时。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] ['reɪnɪŋ] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **It** **hasn't** **been** **raining** **,** **has** **it** **?** **”**
” 它 还没有 到过 下雨 , 有 它 ? ”

“没下雨吧？”

“ [-] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .
“ **No'm** **,** **”** **answered** **Ted** **.**
” 诺姆 , ” 回答 泰德 .

“不，”泰德回答道。

“ [aɪ] [fel] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] . ”
“ **I** **fell** **off** **the** **raft** **.** **”**
” 我 跌倒 离开 这 筏 . ”

“我从木筏上掉下去了。”

“ [rɑːft] ?
“ **Raft** **?**
” 筏 ?

“筏？

[wɒt] [rɑːft] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
What **raft** **?** **”** **asked** **Mrs** **.** **Ransom** **.**
什么 筏 ? ” 问 太太 . 赎金 .

“什么木筏？”兰索姆太太问道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɑːft] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ **I** **didn't** **know** **there** **was** **a** **raft** **around** **here** **.** **”**
” 我 没有 知道 那里 曾是 一个 筏 大约 这里 . ”

“我不知道这附近有艘木筏。”

“ [ted] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [wʌn] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm] , “ [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [pəʊl] [brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn] .
“ **Ted** **and** **I** **made** **one** **,** **”** **explained** **Tom** **,** **“** **an** **'** **his** **pole** **broke** **and** **he** **fell** **in** **.**
” 泰德 和 我 制成 一 , ” 解释 汤姆 , “ 一个 - 他的 极 打破 和 他 跌倒 在 .

“我和泰德做了一个，”汤姆解释说，“结果他的杆子断了，他掉进去了。”

[hiːz] [wɑːkɪn] - [ə'raʊnd] [tuː; tə][draɪ] [hɪm'self] [ɒf] . ”
He's **walkin** **'** **around** **to** **dry** **himself** **off** **.** **”**
他是 步行 - 大约 到 干燥 他自己 离开 . ”

他正在四处走动，擦干身上的水。

“ [lænd] [seik] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
“ **Land** **sakes** **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Ransom** **.**
” 土地 清酒 ! ” 惊呼 太太 . 赎金 .

“我的天哪！”兰索姆太太惊呼道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [laɪk] [ðæt] , ['tedi] ['mɑːtɪn] .
“ **Your** **mother** **won't** **like** **that** **,** **Teddy** **Martin** **.**
” 你的 母亲 惯于 喜欢 那 , 泰迪 马丁 .

“你妈妈不会喜欢的，泰迪·马丁。”

[bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] [stænd][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
But **I** **mustn't** **stand** **here** **talking** **.**
但 我 不得 站立 这里 说 .

但我不能站在这里说话。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kʌnstəbl] - [haʊs] .

I'm	going	over	to	Constable	Juke's	house	.
我是	去	超过	到	警官	-	房子	.

我要去朱克警官家。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ″

Have	you	see	him	this	morning	?	″
有	你	看	他	这	早晨	?	″

你今天早上见过他吗?

“ ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [ænd; ənd] [tɒm] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

“	Constable	Juke	!	″	exclaimed	Teddy	and	Tom	in	one	breath	.
“	警官	点唱机	!	″	惊呼	泰迪	和	汤姆	在	一	气息	.

“朱克警官!”泰迪和汤姆异口同声地喊道。

“ [jes] , [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'rest] ['sʌmbədi] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Yes	,	I	want	him	to	arrest	somebody	,	”	went	on	Mrs	.	Ransom	.
“	是的	,	我	想	他	到	逮捕	某人	,	”	去	在	太太	.	赎金	.

“是的，我希望他逮捕某人，”兰索姆太太继续说道。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	boys	looked	at	each	other	.
这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

两个男孩互相看了一眼。

[ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ðeɪ] [njuː] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ðɪ]

A	constable	in	the	country	,	they	knew	,	was	the	same	as	a	policeman	in	the
一个	警官	在	这	国家	,	他们	知道	,	曾是	这	相同的	作为	一个	警察	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们知道，乡下的警员和城里的警察是一样的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'rest] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæd] .

He	could	arrest	people	if	they	were	bad	.
他	可以	逮捕	人们	如果	他们	是	坏的	.

他可以逮捕那些作恶的人。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wɒnt] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ? ” [ɑːskt] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	You	—	you	want	Constable	Juke	?	”	asked	Ted	,	in	a	low	voice	.
“	你	—	你	想	警官	点唱机	?	”	问	泰德	,	在	一个	低的	嗓音	.

“你——你要找朱克警官?”泰德低声问道。

“ [tuː; tə] [ə'rest] ['sʌmbədi] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['ɔːlməʊst] ['wɪspərɪŋ] .

“	To	arrest	somebody	?	”	asked	Tom	,	almost	whispering	.
“	到	逮捕	某人	?	”	问	汤姆	,	几乎	耳语	.

“逮捕某人?”汤姆几乎是耳语般地问道。

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] ! ”

“	Yes	,	that's	what	I	want	him	to	do	if	he	can	catch	'	em	!	”
“	是的	,	那就是	什么	我	想	他	到	做	如果	他	能	抓住	-	呃	!	”

“是的，如果他能抓住它们，我就希望他这么做!”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌjuː 'es] , - [kɔːz] [aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [mɪs]

“	Is	it	—	do	you	want	him	to	arrest	us	,	'	cause	I	fell	in	the	water	,	Miss
“	是	它	—	做	你	想	他	到	逮捕	我们	,	-	原因	我	跌倒	在	这	水	,	错过

['rænsəm] ?

Ransom	?
赎金	?

“兰索姆小姐，你是想让他逮捕我们吗?就因为我掉进水里了?”

" [ɑːskt] ['tedi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .

"	asked	Teddy	,	and	his	voice	trembled	.
"	问	泰迪	,	和	他的	嗓音	颤抖	.

"泰迪问道,"他的声音颤抖着。

" [lænd] [seik] , [nəʊ] , [tʃaɪld] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['leɪdi] .

"	Land	sakes	,	no	,	child	!	"	laughed	the	storekeeper	lady	.
"	土地	清酒	,	不	,	孩子	!	"	笑了	这	店主	女士	.

"我的天哪，不行，孩子！"店主太太笑着说。

" [wɒt] ['evə(r)] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

"	What	ever	put	such	a	notion	in	your	head	?
"	什么	曾经	放	这样的	一个	概念	在	你的	头	?

"是什么让你产生了这种想法？"

[wɒt] [ai] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌnstəbl] [dʒuːk][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'rest] ['sʌmbədi] [ðæt] [rɔb] [maɪ]

What	I	want	of	Constable	Juke	is	to	have	him	arrest	somebody	that	robbed	my
什么	我	想	的	警官	点唱机	是	到	有	他	逮捕	某人	那	被抢劫	我的

[stɔː(r)] . "

store	.	"
店铺	.	"

我希望朱克警官能逮捕抢劫我商店的那个人。

" [rɔb] [jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] ! " [kraɪd] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] .

"	Robbed	your	store	!	"	cried	Ted	and	Tom	.
"	被抢劫	你的	店铺	!	"	哭	泰德	和	汤姆	.

"我们抢劫了你的店！"泰德和汤姆喊道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .

This	was	getting	more	and	more	exciting	.
这	曾是	获得	更多的	和	更多的	激动人心	.

这越来越精彩了。

" [jes] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['rænsəm] , [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ept][tuː; tə][kɔːl] " [mɪs] ,

"	Yes	,	"	went	on	Mrs	.	Ransom	,	whom	the	boys	were	apt	to	call	"	Miss	,
"	是的	,	"	去	在	太太	.	赎金	,	谁	这	男孩们	是	易于	到	称呼	"	错过	,

"是的,"兰索姆太太继续说道，男孩们喜欢称她为"小姐"。

" [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

"	though	she	had	been	married	and	was	a	widow	.
"	尽管	她	有	到过	已婚	和	曾是	一个	寡妇	.

尽管她曾结过婚，而且是寡妇。

" [sʌm; səm][wʌn] [gɒt]['ɪntuː][maɪ] [pleɪs] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .

"	Some	one	got	into	my	place	last	night	and	took	a	lot	of	things	.
"	一些	一	得到	进入	我的	地方	最后的	夜晚	和	采取	一个	很多	的	事物	.

"昨晚有人闯入我家，拿走了很多东西。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [mɪs] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

I	didn't	miss	'	em	until	just	now	.
我	没有	错过	-	呃	直到	只是	现在	.

直到刚才我才开始想念他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][dɪd][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

And	as	soon	as	I	did	I	started	for	the	constable	.
和	作为	很快	作为	我	做过	我	开始	为了	这	警官	.

我立刻就去找了警员。

[aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [ðeə(r)] [naʊ] .

I'm	on	my	way	there	now	.
我是	在	我的	方式	那里	现在	.

我现在正在前往那里的路上。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] . ”

I	hope	to	find	him	at	home	.	”
我	希望	到	寻找	他	在	家	.	”

我希望能在家里找到他。

“ [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['eni] ['mʌni] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Did	they	take	any	money	?	”	asked	Ted	.
”	做过	他们	拿	任何	钱	?	”	问	泰德	.

“他们拿走钱了吗？”泰德问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Yes	,	a	little	.
”	是的	,	一个	小的	.

“是的，有一点。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] .

But	they	took	some	other	things	,	too	.
但	他们	采取	一些	其他	事物	,	也	.

但他们也拿走了其他一些东西。

[ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] [mʌtʃ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

I	don't	mind	the	money	so	much	,	nor	the	other	things	.
我	不	头脑	这	钱	所以	很多	,	也不	这	其他	事物	.

我不太在意钱，也不太在意其他东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bɒks] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ,

But	they	took	a	queer	box	my	brother	,	that	used	to	be	a	sailor	,
但	他们	采取	一个	酷儿	盒子	我的	兄弟	,	那	用过的	到	是	一个	水手	,

但他们带走了我哥哥，一个古怪的家伙，他以前是水手。

[brɔːt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] .

brought	me	from	a	far	-	off	country	.
带来	我	从	一个	远的	-	离开	国家	.

把我从遥远的国度带了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [bɒks] , [ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

It	was	a	very	queer	box	,	and	I	wouldn't	sell	it	for	a	lot	of	money	.
它	曾是	一个	非常	酷儿	盒子	,	和	我	不会	卖	它	为了	一个	很多	的	钱	.

那是一个非常奇特的盒子，就算给我很多钱我也不会卖。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	the	burglars	have	it	,
现在	这	窃贼	有	它	,

现在窃贼们拿到了它。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] [ɪf] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] [kæn; kən] [faɪnd] - [ɪm] !

and	I'm	going	to	have	them	arrested	if	Constable	Juke	can	find	'	em	!
和	我是	去	到	有	他们	被捕	如果	警官	点唱机	能	寻找	-	呃	!

如果朱克警官能找到他们，我一定要把他们逮捕！

[lænd] [seik] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] !

Land	sakes	,	but	I	must	hurry	on	!
土地	清酒	,	但	我	必须	匆忙	在	!

看在上帝的份上，我必须快点赶路了！

[steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , ['tedi] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [draɪ] ,

Stay	out	in	the	sun	,	Teddy	,	until	you	get	dry	,
停留	出去	在	这	太阳	,	泰迪	,	直到	你	得到	干燥	,

泰迪，在阳光下待一会儿，直到身体干透为止。

[ænd; ənd] [ðen] [məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [mʌd] [wɪl] [brʌʃ] [ɒf] .

and	then	most	of	that	mud	will	brush	off	.
和	然后	最多	的	那	泥	将要	刷子	离开	.

然后大部分泥土都会被刷掉。

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kwɪə(r)][bɒks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ðæt] [aɪv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] !

To	think	that	queer	box	should	be	taken	after	all	these	years	that	I've	kept	it	!
到	思考	那	酷儿	盒子	应该	是	已采取	后	全部	这些	年	那	我已经	保留	它	!

没想到，在我珍藏了这么多年之后，那个古怪的盒子竟然会被拿走!

[ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

I	hope	I	can	get	it	back	!
我	希望	我	能	得到	它	后退	!

我希望我能把它找回来!

〃 ['tʃæptə(r)] [viː]

〃	CHAPTER	V
〃	章	V

第五章

['ʌŋk(ə)l] [ben]

UNCLE	BEN
叔叔	本

本叔叔

['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [pɑːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

Mrs	.	Ransom	hurried	along	the	meadow	path	on	her	way	to	the	house	of
太太	.	赎金	慌忙	沿着	这	草地	小路	在	她	方式	到	这	房子	的

['kʌnstəbl] [dʒuːk] .

Constable	Juke	.
警官	点唱机	.

兰索姆太太沿着草地小路匆匆赶往朱克警官的家。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pə'liːsmən] .

The	constable	was	not	like	a	regular	policeman	.
这	警官	曾是	不是	喜欢	一个	常规的	警察	.

这名警员不像普通警察。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weə(r)][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] ,

He	did	not	wear	a	blue	uniform	with	brass	buttons	,
他	做过	不是	穿	一个	蓝色的	制服	和	黄铜	按钮	,

他没有穿带黄铜纽扣的蓝色制服。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .

and	he	did	not	walk	up	and	down	the	street	swinging	a	club	.
和	他	做过	不是	走	向上	和	向下	这	街道	摇摆	一个	俱乐部	.

他并没有在街上挥舞棍棒来回走动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [ə'rest] ['enibɒdi] ,

He	was	just	a	farmer	,	and	when	he	was	called	on	to	arrest	anybody	,
他	曾是	只是	一个	农民	,	和	什么时候	他	曾是	称为	在	到	逮捕	任何人	,

他只是个农民，当有人叫他去逮捕任何人时，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['krɛskoʊ] ,

as	he	was	once	in	a	while	in	Cresco	,
作为	他	曾是	一次	在	一个	尽管	在	克雷斯科	,

他偶尔会去克雷斯科，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

he	just	went	out	in	his	regular	working	clothes	and	took	the	person	to	the
他	只是	去	出去	在	他的	常规的	在职的	衣服	和	采取	这	人	到	这

[dʒeɪl] .

jail	.
监狱	.

他穿着平常的工作服就出去，把那个人带到了监狱。

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] , “ [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm]

”	exclaimed	Tom	,	as	he	watched	Mrs	.	Ransom	hurrying	away	,	“	I'd	better	go	home
”	惊呼	汤姆	,	作为	他	观看	太太	.	赎金	匆忙	离开	,	“	ID	更好的	去	家

, [aɪ] [ges] ,

,	I	guess	,
,	我	猜测	,

汤姆看着兰索姆太太匆匆离去，惊呼道：“我想我最好回家了。”

[ted] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][juː; jʊ] . ”

Ted	,	and	so	had	you	.	”
泰德	,	和	所以	有	你	.	”

泰德，你也是。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	What	for	?	”	asked	Ted	.
“	什么	为了	?	”	问	泰德	.

“为什么？”泰德问道。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] [ə'rest] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ðæt] [rɔb] [mɪs] ['rænsəmz]

“	Let's	go	and	see	Constable	Juke	arrest	the	burglars	that	robbed	Miss	Ransom's
“	我们来吧	去	和	看	警官	点唱机	逮捕	这	窃贼	那	被抢劫	错过	赎金

[stɔː(r)] . ”

store	.	”
店铺	.	”

“我们去看看朱克警官是如何逮捕抢劫兰索姆小姐商店的窃贼的。”

“ [nəʊp] !

“	Nope	!
”	没有	!

“没有！

[aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

I'm	going	home	!	”	declared	Tom	.
我是	去	家	!	”	声明	汤姆	.

“我要回家了！”汤姆宣布道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] [ə'gen] . “

“	But	what	for	?	”	asked	Ted	again	.	“
“	但	什么	为了	?	”	问	泰德	再次	.	“

“可是为什么呢？”泰德又问。

- [kɔːz] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] , “ [ɪf] ['bɜːglə(r)] [rɔb] [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)] ['meɪbi] [ðeɪ]

'	Cause	,	”	explained	his	playmate	,	“	if	burglars	robbed	Miss	Ransom's	store	maybe	they
-	原因	,	”	解释	他的	玩伴	,	“	如果	窃贼	被抢劫	错过	赎金	店铺	或许	他们

[rɔb] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

robbed	our	house	,
被抢劫	我们的	房子	,

“因为，”他的玩伴解释说，“如果窃贼抢劫了兰索姆小姐的商店，他们也可能抢劫了我们的房子。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [kætʃ] - [ɪm] — [ɔː(r)] , ['enihaʊ] ,

and	maybe	my	mother	would	want	me	to	help	catch	'	em	—	or	,	anyhow	,
和	或许	我的	母亲	会	想	我	到	帮助	抓住	-	呃	—	或者	,	无论如何	,

也许我妈妈会想让我帮忙抓它们——或者，无论如何，

[gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

go	after	the	constable	for	her	.
去	后	这	警官	为了	她	.

替她去找那个警员。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [rɔb] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [tuː] , ['tedi] .

And	maybe	they	robbed	your	house	,	too	,	Teddy	.
和	或许	他们	被抢劫	你的	房子	,	也	,	泰迪	.

泰迪，说不定他们也抢劫了你的房子呢。

[jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [həʊm] .

You'd	better	go	home	.
你会	更好的	去	家	.

你最好回家。

" [ted] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

"	Ted	looked	down	at	his	clothes	,
"	泰德	看起来	向下	在	他的	衣服	,

泰德低头看了看自己的衣服，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['pɑːtli] [draɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mʌd] [ɒn][ðem; ðəm] .

which	were	only	partly	dry	and	which	still	had	much	mud	on	them	.
哪个	是	仅有的	部分	干燥	和	哪个	仍然	有	很多	泥	在	他们	.

这些泥土只有部分干燥，上面还有很多泥浆。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bliːv] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	I	don't	b'lieve	I'll	go	home	yet	,	"	he	said	.
"	不	,	我	不	相信	患病的	去	家	然而	,	"	他	说	.

"不，我觉得我暂时还不能回家，"他说。

" [aɪl] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tɪl] [ai] [get] ['draɪə(r)] .

"	I'll	stay	out	in	the	sun	till	I	get	dryer	.
"	患病的	停留	出去	在	这	太阳	直到	我	得到	烘干机	.

"我会一直晒太阳直到身体干透。"

['enihaʊ] , ['aʊə(r)] [haʊs] ['wʌznt] [rɔb] .

Anyhow	,	our	house	wasn't	robbed	.
无论如何	,	我们的	房子	不是	被抢劫	.

总之，我们家没被盗。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][nəʊ] ['bɜːglə(r)] [keɪm] [ɪn] .

I	was	there	all	night	,	and	no	burglars	came	in	.
我	曾是	那里	全部	夜晚	,	和	不	窃贼	来了	在	.

我整晚都在那里，没有窃贼进来。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][træmp][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

We	have	a	tramp	at	our	house	,	"	he	added	.
我们	有	一个	流浪汉	在	我们的	房子	,	"	他	额外	.

"我们家有个流浪汉，"他补充道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði][wʌn][ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

"	You	know	—	the	one	I	told	you	about	.
"	你	知道	—	这	一	我	讲述	你	关于	.

"你知道的——就是我跟你说过的那一个。"

" [tɒm] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Tom	thought	for	a	moment	.
"	汤姆	想法	为了	一个	片刻	.

汤姆沉思了一会儿。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['meɪbi] [hiːz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)] .
” he cried , “ maybe he's the man that took the things from Miss Ransom's store .
” 他 哭 , “ 或许 他是 这 男人 那 采取 这 事物 从 错过 赎金 店铺 .

“他喊道，‘也许他就是偷兰索姆小姐店里东西的那个人。’”

[træmp] [rɒb] ['pleɪsɪz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? ”
Tramps rob places , don't they ? ”
流浪汉 抢 地方 , 不 他们 ? ”

流浪汉会偷东西，对吧?

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [ted] .
“ Maybe , ” agreed Ted .
” 或许 , ” 同意 泰德 .

“也许吧，”泰德同意道。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [træmp] [dɪd] .
“ But I don't believe this tramp did .
” 但 我 不 相信 这 流浪汉 做过 .

“但我并不相信这个流浪汉做到了。”

[hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
He's a nice looking man .
他是 一个 好的 寻找 男人 .

他长相不错。

['enihaʊ] , [mɪs] ['rænsəm] [sɔː] [hɪm] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] .
Anyhow , Miss Ransom saw him on our lawn , and he wasn't in her store .
无论如何 , 错过 赎金 锯 他 在 我们的 草地 , 和 他 不是 在 她 店铺 .

总之，兰索姆小姐在我们家草坪上看到了他，但他不在她的店里。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [els] . ”
I guess it was somebody else . ”
我 猜测 它 曾是 某人 别的 . ”

我猜是别人干的。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː] , ” [ə'griːd] [tɒm] .
“ I guess it was , too , ” agreed Tom .
” 我 猜测 它 曾是 , 也 , ” 同意 汤姆 .

“我想也是，”汤姆同意道。

“ ['enihaʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['eni] ['rɔbəz] .
“ Anyhow , I'm going home to see if we had any robbers .
” 无论如何 , 我是 去 家 到 看 如果 我们 有 任何 强盗 .

“总之，我要回家看看有没有劫匪。”

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we had , I'll tell you about it ,
如果 我们 有 , 患病的 告诉 你 关于 它 ,

如果真有那么一天，我会告诉你的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] !
and then we can go off in the woods and hunt for ' em !
和 然后 我们 能 去 离开 在 这 树林 和 打猎 为了 - 呃 !

然后我们就可以进树林里去猎杀它们了!

” [bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] .
” Both boys looked across the meadow to the house of Constable Juke .
” 两个都 男孩们 看起来 穿过 这 草地 到 这 房子 的 警官 点唱机 .

两个男孩望向草地对面的朱克警官的房子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

They	could	see	,	even	from	where	they	stood	,	Mrs	.	Ransom	going	into	the	yard	,
他们	可以	看	,	甚至	从	在哪里	他们	站立	,	太太	.	赎金	去	进入	这	院子	,

即使从他们站的地方，也能看到兰索姆太太走进院子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

and	after	they	had	watched	a	little	longer	,
和	后	他们	有	观看	一个	小的	更长	,

他们又看了一会儿之后，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kept] [ðə; ði]['kændi]

they	saw	a	man	come	out	and	speak	to	the	woman	who	kept	the	candy
他们	锯	一个	男人	来	出去	和	说话	到	这	女士	WHO	保留	这	糖果

[ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)n][stɔː(r)] .

and	notion	store	.
和	概念	店铺	.

他们看到一个男人出来和经营糖果小店的女人说话。

“ [ðæts] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] [naʊ] , ” [sed] [tɒm] .

“	That's	Constable	Juke	now	,	”	said	Tom	.
”	那就是	警官	点唱机	现在	,	”	说	汤姆	.

“他现在是朱克警官了，”汤姆说。

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	And	she's	telling	him	all	about	the	robbers	,	”	added	Ted	.
”	和	她是	讲述	他	全部	关于	这	强盗	,	”	额外	泰德	.

“她把劫匪的事都告诉了他，”泰德补充道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .

“	I'm	going	to	hurry	home	,	”	went	on	Tom	.
”	我是	去	到	匆忙	家	,	”	去	在	汤姆	.

“我要赶紧回家了，”汤姆接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɛrv] [biːn] ['eni] ['rɔbəz] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]

“	And	if	there've	been	any	robbers	at	our	house	I'll	go	and	tell	the
”	和	如果	有	到过	任何	强盗	在	我们的	房子	患病的	去	和	告诉	这

['kʌnstəbl] , [tuː] . ”

constable	,	too	.	”
警官	,	也	.	”

“如果我家有劫匪，我也会去告诉警察。”

“ [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ted] .

“	No	,	don't	do	that	!	”	cried	Ted	.
”	不	,	不	做	那	!	”	哭	泰德	.

“不，别那样做！”泰德喊道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] . “

“	Why	not	?	”	asked	his	chum	.	“
”	为什么	不是	?	”	问	他的	密友	.	”

“为什么不呢？”他的朋友问道。

- [kɔːz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [ɑː'selvz] .

'	Cause	we	want	to	catch	'	em	ourselves	.
-	原因	我们	想	到	抓住	-	呃	我们自己	.

因为我们想亲自去抓它们。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] ,

If	you	find	out	your	house	has	been	robbed	,
如果	你	寻找	出去	你的	房子	有	到过	被抢劫	,

如果你发现家里被盗了，

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][wiːl; wil] [hʌnt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] .

you	come	and	tell	me	and	we'll	hunt	the	burglars	.
你	来	和	告诉	我	和	出色地	打猎	这	窃贼	.

你过来告诉我，我们一起去抓捕窃贼。

[wiː; wi][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] [tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] . ″

We	won't	say	anything	about	it	to	Constable	Juke	till	we	catch	the	burglars	.	″
我们	惯于	说	任何事物	关于	它	到	警官	点唱机	直到	我们	抓住	这	窃贼	.	″

在抓到窃贼之前，我们不会跟朱克警官说这件事。

“ [seɪ] , ['ðætl] [biː; bi] [fʌn] !

“	Say	,	that'll	be	fun	!
“	说	,	那将	是	乐趣	!

“哎呀，那肯定很有趣！”

″ [kraɪd] [tɒm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] [waɪd] .

″	cried	Tom	,	his	eyes	opening	wide	.
″	哭	汤姆	,	他的	眼睛	开幕	宽的	.

“汤姆惊叫道，眼睛睁得大大的。”

“ [woʊnt] ['evribɒdi] [biː; bi] - ? ″

“	Won't	everybody	be	s'prised	?	″
“	惯于	大家	是	-	?	″

“大家难道不会感到自豪吗？”

“ [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , ″ [kraɪd] [ted] .

“	They	surely	will	,	″	cried	Ted	.
“	他们	一定	将要	,	″	哭	泰德	.

“他们肯定会这么做，”泰德喊道。

“ [juː; jʊ] ['hʌri] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] .

“	You	hurry	back	now	,	and	then	come	an	'	tell	me	.
“	你	匆忙	后退	现在	,	和	然后	来	一个	-	告诉	我	.

“你赶紧回去，然后告诉我。”

″ [tɒm] [ræn] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [ted] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

″	Tom	ran	off	across	the	meadow	,	and	Ted	walked	slowly	up	and	down	in	the	sun	,
″	汤姆	跑	离开	穿过	这	草地	,	和	泰德	步行	缓慢地	向上	和	向下	在	这	太阳	,

汤姆跑过草地，泰德则在阳光下慢慢地来回踱步。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə][draɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [brʌʃt] [ɒf] .

waiting	for	the	mud	to	dry	,	so	it	could	be	brushed	off	.
等待	为了	这	泥	到	干燥	,	所以	它	可以	是	刷过	离开	.

等泥巴干了就可以刷掉了。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] .

But	,	after	a	while	,	he	grew	tired	of	this	.
但	,	后	一个	尽管	,	他	生长	疲劳的	的	这	.

但过了一段时间，他就厌倦了。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [naʊ] ,

“	I	guess	it	doesn't	show	much	now	,
“	我	猜测	它	不	展示	很多	现在	,

“我想现在看不出什么问题了。”

″ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

″	he	said	to	himself	as	he	tried	to	turn	around	to	look	at	his	back	.
″	他	说	到	他自己	作为	他	尝试	到	转动	大约	到	看	在	他的	后退	.

他一边自言自语，一边试图转身去看自己的后背。

“ ['enihaʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [ai] [fel] [ɪn] .

“	Anyhow	,	I'm	going	to	tell	mother	I	fell	in	.
”	无论如何	,	我是	去	到	告诉	母亲	我	跌倒	在	.

“总之，我要告诉妈妈我掉进去了。”

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ai][dɪd] .

Besides	,	she	can	see	I	did	.
除了	,	她	能	看	我	做过	.

此外，她也看得出来我这么做了。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] ['bɜːglə(r)] .

I	might	as	well	go	home	now	and	see	if	we	had	any	burglars	.
我	可能	作为	出色地	去	家	现在	和	看	如果	我们	有	任何	窃贼	.

我现在最好回家看看有没有小偷。

[ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][dɪd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	don't	see	how	we	could	,	but	maybe	we	did	,	”	he	added	,
我	不	看	如何	我们	可以	,	但	或许	我们	做过	,	”	他	额外	,

“我不明白我们怎么可能做到，但也许我们做到了，”他补充道。

[hɑːf] ['wɪʃɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][səʊ] .

half	wishing	this	would	be	so	.
一半	祝	这	会	是	所以	.

我其实有点希望事情能这样发展。

“ [ðen] [tɒm] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [kætʃ] - [ɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

“	Then	Tom	and	I	could	catch	'	em	all	together	.
”	然后	汤姆	和	我	可以	抓住	-	呃	全部	一起	.

“那样的话，我和汤姆就可以一起把它们都抓起来了。”

” [səʊ] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ted] ['hʌrid] [həʊm] .

”	So	,	not	waiting	for	Tom	to	come	back	,	Ted	hurried	home	.
”	所以	,	不是	等待	为了	汤姆	到	来	后退	,	泰德	慌忙	家	.

“所以，泰德不等汤姆回来，就匆匆赶回家了。”

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [nɒt]

Out	in	front	of	the	house	he	saw	an	automobile	,	which	he	knew	was	not
出去	在	正面	的	这	房子	他	锯	一个	汽车	,	哪个	他	知道	曾是	不是

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .

his	father's	.
他的	父亲的	.

他看到房子前面停着一辆汽车，他知道那不是他父亲的。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ðeə(r)] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]

“	Oh	,	maybe	there's	a	policeman	in	there	now	about	the	burglars	!	”	thought	the
”	哦	,	或许	有	一个	警察	在	那里	现在	关于	这	窃贼	!	”	想法	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

“哦，也许现在里面有警察在抓窃贼呢！”小男孩心想。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni]

But	,	as	he	entered	the	house	,	he	heard	the	voice	of	Dr	.	Whitney
但	,	作为	他	进入	这	房子	,	他	听到	这	嗓音	的	博士	.	惠特尼

.

:

.

但是，当他走进房子时，他听到了惠特尼医生的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

It	was	the	doctor's	automobile	out	in	front	.
它	曾是	这	医生的	汽车	出去	在	正面	.

停在前面的是医生的车。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [naʊ] , ” [ted] [hɜːd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['seɪɪŋ] .

“	Yes	,	I	think	he	will	do	very	nicely	now	,	”	Ted	heard	the	doctor	saying	.
”	是的	,	我	思考	他	将要	做	非常	很好	现在	,	”	泰德	听到	这	医生	说	.

“是的，我想他现在情况会好转的，”泰德听到医生这么说。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [tɛdz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæd; həd]

The	doctor	and	Ted's	mother	came	out	of	the	room	where	the	sick	man	had
这	医生	和	泰德的	母亲	来了	出去	的	这	房间	在哪里	这	生病的	男人	有

[biːn] [pʊt][tuː; tə][bed] .

been	put	to	bed	.
到过	放	到	床	.

医生和泰德的母亲从病人躺过的房间里走了出来。

“ [hə'ləʊ][ðeə(r)] , - ! ” [kraɪd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [tuː; tə][ted] ,

“	Hello	there	,	Curlytop	!	”	cried	Dr	.	Whitney	to	Ted	,
”	你好	那里	,	-	!	”	哭	博士	.	惠特尼	到	泰德	,

“你好啊，卷毛！”惠特尼医生对泰德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rʌfld] [ʌp][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][kɜːrlz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

as	he	ruffled	up	the	tangled	curls	of	the	little	fellow	.
作为	他	褶皱的	向上	这	纠缠不清	卷发	的	这	小的	同伴	.

他揉乱了小家伙乱蓬蓬的卷发。

“ [wel] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?

“	Well	,	where	have	you	been	,	in	swimming	?
”	出色地	,	在哪里	有	你	到过	,	在	游泳	?

“那么，你最近在游泳方面有什么进展呢？”

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

”	the	doctor	asked	with	a	laugh	,
”	这	医生	问	和	一个	笑	,

“医生笑着问道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] [kləʊðz] .

as	he	noticed	the	mud	on	the	boy	and	the	wet	clothes	.
作为	他	注意到	这	泥	在	这	男生	和	这	湿的	衣服	.

他注意到男孩身上的泥巴和湿透的衣服。

“ [ai] — [ai] ['wʌznt] ['swɪmɪŋ] , ” [sed] ['tedi] .

“	I	—	I	wasn't	swimming	,	”	said	Teddy	.
”	我	—	我	不是	游泳	,	”	说	泰迪	.

“我……我没在游泳，”泰迪说。

“ [ai] [fel] [ɪn] — [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] . ”

“	I	fell	in	—	off	the	raft	.	”
”	我	跌倒	在	—	离开	这	筏	.	”

“我从木筏上掉下去了。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ['θɪədɔ] ['mɑːtɪn] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	Dear	me	,	Theodore	Martin	!	”	cried	his	mother	.
”	亲爱的	我	,	西奥多	马丁	!	”	哭	他的	母亲	.

“我的天哪，西奥多·马丁！”他母亲喊道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[wɒt] [rɑːft] ?

What	raft	?
什么	筏	?

什么木筏?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['tedi] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

"	Of	course	Teddy	had	to	tell	all	about	it	then	,
"	的	课程	泰迪	有	到	告诉	全部	关于	它	然后	,

"当然，泰迪当时肯定要把事情全都说出来。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

but	he	hurried	over	the	accident	in	the	water	as	fast	as	he	could	,
但	他	慌忙	超过	这	事故	在	这	水	作为	快速地	作为	他	可以	,

但他以最快的速度赶到了水中事故现场。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [njuːz] .

for	he	had	other	news	.
为了	他	有	其他	消息	.

因为他还有别的消息要宣布。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

"你怎么认为?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɒf]

"	he	exclaimed	,	before	his	mother	could	say	anything	about	his	having	fallen	off
"	他	惊呼	,	前	他的	母亲	可以	说	任何事物	关于	他的	拥有	倒下	离开

[ðə; ði][rɑːft] .

the	raft	.
这	筏	.

"他惊呼道，还没等他母亲开口说他从木筏上掉下去了。"

" [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)][wɒz; wəz] [rɔb] [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ,

"	Miss	Ransom's	store	was	robbed	and	she's	gone	after	Constable	Juke	,
"	错过	赎金	店铺	曾是	被抢劫	和	她是	已消失	后	警官	点唱机	,

"兰索姆小姐的商店被抢了，她去找朱克警官算账了。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tɒm] ['teɪlərz] [haʊs] [ɪz] [rɔb] , [tuː] ,

and	maybe	Tom	Taylor's	house	is	robbed	,	too	,
和	或许	汤姆	泰勒的	房子	是	被抢劫	,	也	,

或许汤姆·泰勒的房子也被盗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks][frɒm; frəm] [mɪs] ['rænsəm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

and	the	burglars	took	a	queer	box	from	Miss	Ransom	that	her	brother
和	这	窃贼	采取	一个	酷儿	盒子	从	错过	赎金	那	她	兄弟

[brɔːt] [frɒm; frəm] [ə'weɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [aɪ] [miːn] [tɒm] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]

brought	from	away	off	and	Tom	and	me	—	I	mean	Tom	and	I	are
带来	从	离开	离开	和	汤姆	和	我	—	我	意思是	汤姆	和	我	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] — —

going	to	—	—
去	到	—	—

窃贼从兰索姆小姐那里偷走了一个奇怪的盒子，是她哥哥从远方带来的，汤姆和我——我是说汤姆和我打算——

" ['tedi] [stɒpt] [dʒʌst] [ðen] .

"	Teddy	stopped	just	then	.
"	泰迪	停止	只是	然后	.

"泰迪这时停了下来。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	were	a	number	of	reasons	for	this	.
那里	是	一个	数字	的	原因	为了	这	.

造成这种情况的原因有很多。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tɔːkt] [səʊ][fɑːst] .

One	was	that	he	was	out	of	breath	,	from	having	talked	so	fast	.
一	曾是	那	他	曾是	出去	的	气息	,	从	拥有	谈话	所以	快速地	.

其中一个原因是他说话太快，导致气喘吁吁。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

Another	**was**	**that**	**he**	**thought**	**,**	**just**	**in**	**time**	**,**
其他	曾是	那	他	想法	,	只是	在	时间	,

还有一点是，他当时觉得，真是千钧一发。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd]

that	**he**	**had**	**better**	**not**	**say**	**he**	**and**	**Tom**	**were**	**going**	**to**	**try**	**to**	**find**
那	他	有	更好的	不是	说	他	和	汤姆	是	去	到	尝试	到	寻找

[ðə; ði] ['bɜːglə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ted] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]

the	**burglars**	**—**	**for**	**that**	**is**	**what**	**Ted**	**had**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**tongue**	**to**	**say**
这	窃贼	—	为了	那	是	什么	泰德	有	在	这	提示	的	他的	舌头	到	说

[nekst] .

next	**.**
下一个	.

他最好不要说他和汤姆要去寻找窃贼——因为泰德正打算把这话脱口而出。

[əˈnʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]

Another	**reason**	**for**	**stopping**	**so**	**quickly**	**was**	**that**	**his**	**mother**	**held**	**up**	**her**
其他	原因	为了	停止	所以	迅速地	曾是	那	他的	母亲	握住	向上	她

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

他之所以迅速停下来，另一个原因是他母亲举起了手。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] ['krɒsɪŋ] [həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɒp]

just	**as**	**a**	**policeman**	**at**	**a**	**busy**	**street**	**crossing**	**holds**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**stop**
只是	作为	一个	警察	在	一个	忙碌的	街道	过境	持有	向上	他的	手	到	停止

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] .

the	**automobiles**	**.**
这	汽车	.

就像繁忙的十字路口，警察举手示意车辆停下一样。

[wenˈevə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [ðæt] , ['tedi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][kɑːm] [daʊn] .

Whenever	**Mrs**	**.**	**Martin**	**did**	**that**	**,**	**Teddy**	**knew**	**he**	**must**	**calm**	**down**	**.**
每当	太太	.	马丁	做过	那	,	泰迪	知道	他	必须	冷静的	向下	.

每当马丁太太这样做的时候，泰迪就知道自己必须冷静下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] .

And	**he**	**did**	**this**	**time**	**.**
和	他	做过	这	时间	.

而这一次，他做到了。

“ ['θɪədɔ] - ['mɑːtɪn] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sləʊli] , “ [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [miːn]

“	**Theodore**	**Baradale**	**Martin**	**!**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**slowly**	**,**	**“**	**what**	**does**	**all**	**this**	**talk**	**mean**
“	西奥多	-	马丁	!	”	说	他的	母亲	缓慢地	,	“	什么	做	全部	这	讲话	意思是

[əˈbaʊt] ['bɜːglə(r)] ? ”

about	**burglars**	**?**	**”**
关于	窃贼	?	”

“西奥多·巴拉代尔·马丁！”他母亲缓缓说道，“你们说的这些关于窃贼的话是什么意思？”

“ [ɪts] [truː] , ['mʌðə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['tedi] .

“	**It's**	**true**	**,**	**Mother**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Teddy**	**.**
“	它是	真的	,	母亲	!	”	惊呼	泰迪	.

“妈妈，这是真的！”泰迪惊呼道。

“ [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)][wɒz; wəz] [rɔb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd]

“	**Miss**	**Ransom's**	**store**	**was**	**robbed**	**,**	**and**	**the**	**burglars**	**took**	**some**	**money**	**and**
“	错过	赎金	店铺	曾是	被抢劫	,	和	这	窃贼	采取	一些	钱	和

[ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”

a	**queer**	**box**	**and**	**—**	**and**	**—**	**—**	**”**
一个	酷儿	盒子	和	—	和	—	—	”

“兰索姆小姐的商店被抢了，窃贼拿走了一些钱、一个奇怪的盒子，还有——还有——”

“ [jes] , [ɪts] [truː] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn]
“ Yes , it's true , ” said Dr . Whitney , nodding his head as Mrs . Martin
“ 是的 , 它是 真的 , ” 说 博士 . 惠特尼 , 点头 他的 头 作为 太太 . 马丁
[lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
looked at him .
看起来 在 他 .

“是的，没错，”惠特尼医生一边点头一边说道，马丁太太看着他。

“ [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,
“ I heard something about it as I was coming here just now ,
“ 我 听到 某物 关于 它 作为 我 曾是 未来 这里 只是 现在 ,

“我刚才来这儿的路上听到了一些关于这件事的消息。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
but I didn't pay much attention .
但 我 没有 支付 很多 注意力 .

但我并没有太在意。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [tɒm] ['teɪlərz] [haʊs] ['biːɪŋ] [rɔb] , [ðəʊ] , ['tedi] . ”
I didn't hear anything about Tom Taylor's house being robbed , though , Teddy . ”
我 没有 听到 任何事物 关于 汤姆 泰勒的 房子 存在 被抢劫 , 尽管 , 泰迪 . ”

泰迪，我可没听说汤姆·泰勒家被盗的事。

“ [wel] , ['meɪbi] [tɑːmz] ['ɪz(ə)nt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] - [læd] .
“ Well , maybe Tom's isn't , ” answered the Curlytop lad .
“ 出色地 , 或许 汤姆的 不是 , ” 回答 这 - 小伙子 .

“嗯，也许汤姆的就不是，”卷发男孩回答道。

“ [hiːz] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ He's gone home to find out about it . ”
“ 他是 已消失 家 到 寻找 出去 关于 它 . ”

“他回家去打听消息了。”

“ [əʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Oh , ” said Mrs . Martin with a smile .
“ 哦 , ” 说 太太 . 马丁 和 一个 微笑 .

“哦，”马丁太太笑着说。

“ [wel] , [ðeə(r)] ['hævnt] [biːn] ['eni] ['bɜːglə(r)] [hɪə(r)] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .
“ Well , there haven't been any burglars here , I'm glad to say .
“ 出色地 , 那里 还没有 到过 任何 窃贼 这里 , 我是 高兴的 到 说 .

“嗯，我很高兴地说，这里还没有发生过入室盗窃案。”

[naʊ] , ['tedi] , [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][get] [wɒʃt] [ænd; ənd][pʊt][ɒn] [kliːn] [kləʊðz] .
Now , Teddy , you go and get washed and put on clean clothes .
现在 , 泰迪 , 你 去 和 得到 洗过 和 放 在 干净的 衣服 .

泰迪，你去洗个澡，换上干净衣服。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [dʒæn] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['beɪbi] ['wɪljəm] . ”
Then you go out and help Jan take care of Baby William . ”
然后 你 去 出去 和 帮助 一月 拿 关心 的 婴儿 威廉 . ”

然后你就出去帮简照顾小威廉。”

“ [jɛzm] , ” [sed] ['tedi] .
“ Yes'm , ” said Teddy .
“ 是的 , ” 说 泰迪 .

“是的，女士，”泰迪说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [wʊd] [siː] [tɒm]

But	he	made	up	his	mind	that	as	soon	as	he	could	he	would	see	Tom
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	作为	很快	作为	他	可以	他	会	看	汤姆

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] ['bɜːglə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] .

and	find	out	if	any	burglars	had	been	at	his	friend's	house	.
和	寻找	出去	如果	任何	窃贼	有	到过	在	他的	朋友们	房子	.

但他下定决心，一有机会就去找汤姆，弄清楚他朋友家是否有窃贼闯入。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [ɪn]['krɛskoʊ] [njuː] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . ['rænsəmz] [stɔː(r)] ['hævɪŋ] [biːn]

That	afternoon	nearly	everybody	in	Cresco	knew	about	Mrs	.	Ransom's	store	having	been
那	下午	几乎	大家	在	克雷斯科	知道	关于	太太	.	赎金	店铺	拥有	到过

[rɔb] .

robbed	.
被抢劫	.

那天下午，克雷斯科镇几乎所有人都知道兰索姆太太的商店被抢劫了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] .

But	that	was	the	only	place	in	the	town	that	had	been	entered	.
但	那	曾是	这	仅有的	地方	在	这	镇	那	有	到过	进入	.

但那是镇上唯一被人进入过的地方。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ted] [ænd; ənd] [tɒm] , [nəʊ] ['bɜːglə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

Much	to	the	disappointment	of	Ted	and	Tom	,	no	burglars	had	been	at
很多	到	这	失望	的	泰德	和	汤姆	,	不	窃贼	有	到过	在

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [haʊs] .

the	Taylor	house	.
这	泰勒	房子	.

令泰德和汤姆大失所望的是，泰勒家并没有窃贼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['rænsəmz] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

And	the	story	of	the	robbery	at	Mrs	.	Ransom's	was	very	simple	.
和	这	故事	的	这	抢劫	在	太太	.	赎金	曾是	非常	简单的	.

兰索姆太太家的抢劫案的故事非常简单。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][nəʊ][wʌn] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	a	matter	of	fact	no	one	knew	anything	about	it	.
作为	一个	事情	的	事实	不	一	知道	任何事物	关于	它	.

事实上，没有人知道这件事。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kept] [ðə; ði][stɔː(r)] ['kaʊntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	woman	who	kept	the	store	counted	up	the	money	in	the	drawer	and	she
这	女士	WHO	保留	这	店铺	计数	向上	这	钱	在	这	抽屉	和	她

[faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

found	that	some	had	been	taken	.
成立	那	一些	有	到过	已采取	.

店主清点抽屉里的钱时发现有些钱被偷了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)]

Then	she	looked	around	her	house	and	shop	and	found	that	some	silver
然后	她	看起来	大约	她	房子	和	店铺	和	成立	那	一些	银

[spuːn] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

spoons	were	gone	,
勺子	是	已消失	,

然后她环顾自己的房子和店铺，发现一些银勺子不见了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

and	also	some	things	from	the	store	.
和	还	一些	事物	从	这	店铺	.

还有一些从商店买的东西。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [mɪs] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	But	what	I	miss	most	of	all	,	”	she	said	to	Mrs	.	Martin	,
”	但	什么	我	错过	最多	的	全部	,	”	她	说	到	太太	.	马丁	,

“但我最怀念的，”她对马丁太太说，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , “ [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks][maɪ] ['brʌðə(r)] ,

when	she	came	over	to	talk	about	her	loss	,	“	is	a	queer	box	my	brother	,
什么时候	她	来了	超过	到	讲话	关于	她	损失	,	”	是	一个	酷儿	盒子	我的	兄弟	,

当她过来谈论她的损失时，“我哥哥是个怪胎，

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd] .

who	used	to	be	a	sailor	,	brought	me	from	a	far	-	off	land	.
WHO	用过的	到	是	一个	水手	,	带来	我	从	一个	远的	-	离开	土地	.

他以前是水手，把我从遥远的国度带了回来。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][dʒə'pæn] ,

The	box	was	made	in	Japan	,
这	盒子	曾是	制成	在	日本	,

这个盒子是日本制造的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd][traɪ][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]

and	if	you	didn't	know	how	to	open	it	you	could	try	all	night	and
和	如果	你	没有	知道	如何	到	打开	它	你	可以	尝试	全部	夜晚	和

['nevə(r)][get][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɔː(r)] [aʊt] . ”

never	get	the	cover	off	or	the	little	drawer	out	.	”
绝不	得到	这	覆盖	离开	或者	这	小的	抽屉	出去	.	”

如果你不知道怎么打开它，你可能一整晚都打不开盖子，也拿不出小抽屉。”

“ [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Was	anything	in	the	box	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	曾是	任何事物	在	这	盒子	?	”	问	太太	.	马丁	.

“盒子里有什么吗？”马丁太太问道。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] ['wɒntɪd] ['veri]

there	was	a	picture	of	my	brother	and	some	other	things	I	wanted	very
那里	曾是	一个	图片	的	我的	兄弟	和	一些	其他	事物	我	通缉	非常

[mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [baɪ] . ”

much	to	keep	to	remember	my	brother	by	.	”
很多	到	保持	到	记住	我的	兄弟	经过	.	”

里面有一张我哥哥的照片，还有一些其他的东西，我很想留作纪念。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ” [ɑːskt] ['tedi] ['sɒftli] .

“	Is	he	dead	?	”	asked	Teddy	softly	.
”	是	他	死的	?	”	问	泰迪	轻轻	.

“他死了吗？”泰迪轻声问道。

“ [wel] , [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Well	,	I'm	afraid	he	is	by	this	time	,	”	said	Mrs	.	Ransom	.
”	出色地	,	我是	害怕的	他	是	经过	这	时间	,	”	说	太太	.	赎金	.

“恐怕他现在已经是这样了，”兰索姆太太说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .

“	You	see	,	my	brother	is	a	sailor	.
”	你	看	,	我的	兄弟	是	一个	水手	.

“你知道，我哥哥是一名水手。”

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

He	went	off	on	a	voyage	a	good	many	years	ago	,
他	去	离开	在	一个	航程	一个	好的	许多	年	前	,

他很多年前就出海远航了。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] .

and	I	haven't	heard	from	him	since	.
和	我	还没有	听到	从	他	自从	.

从那以后我就再也没收到他的消息。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] .

I	guess	he	was	shipwrecked	.
我	猜测	他	曾是	遭遇海难	.

我猜他是遭遇海难了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɒks][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [taɪm] ,

He	gave	me	that	box	just	before	he	went	away	for	the	last	time	,
他	给予	我	那	盒子	只是	前	他	去	离开	为了	这	最后的	时间	,

他临走前把那个盒子给了我，那是他最后一次离开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	his	picture	was	in	it	.
和	他的	图片	曾是	在	它	.

他的照片也在里面。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

That's	why	I	thought	so	much	of	it	,
那就是	为什么	我	想法	所以	很多	的	它	,

这就是我如此看重它的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	why	I	feel	so	sorry	that	the	burglars	took	it	.
和	为什么	我	感觉	所以	对不起	那	这	窃贼	采取	它	.

以及我为什么对窃贼偷走它感到非常遗憾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [spuːn] , [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,

They	could	have	my	spoons	,	the	money	and	everything	else	,
他们	可以	有	我的	勺子	,	这	钱	和	一切	别的	,

他们可以拿走我的勺子、钱和其他一切，

[ɪf] [ðeid] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ðɪ][kwɪə(r)][bɒks] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [tɒp] .

if	they'd	give	me	back	the	queer	box	with	the	puzzle	top	.
如果	他们会	给	我	后退	这	酷儿	盒子	和	这	谜	顶部	.

如果他们能把那个带拼图盖的奇怪盒子还给我就好了。

['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn]

Nobody	knows	how	to	open	it	,	except	the	man	who	made	it	,	my	brother	John
无人	知道	如何	到	打开	它	,	除了	这	男人	WHO	制成	它	,	我的	兄弟	约翰

[ænd; ənd][maɪ'self] .

and	myself	.
和	我	.

除了制造它的人、我的兄弟约翰和我之外，没有人知道如何打开它。

〞 ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['bɜːglə(r)] [gɒt][ɪn] .

〞	Mrs	.	Ransom	could	not	tell	how	the	burglars	got	in	.
〞	太太	.	赎金	可以	不是	告诉	如何	这	窃贼	得到	在	.

兰索姆太太说不出窃贼是怎么进来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['kʌnstəbl]

There	was	no	sign	of	a	door	or	a	window	being	broken	,	and	Constable
那里	曾是	不	符号	的	一个	门	或者	一个	窗户	存在	破碎的	,	和	警官

[dʒuːk] ,

Juke	,
点唱机	,

没有发现门窗被打破的迹象，警员朱克

[huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] , [sed] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] ['rɔbəz] ([ɔː(r)]['rɒbə(r)] ,

who	came	over	to	look	at	the	store	,	said	he	guessed	the	robbers	(	or	robber	,
WHO	来了	超过	到	看	在	这	店铺	,	说	他	猜对了	这	强盗	(	或者	强盗	,

过来查看商店的人说，他猜测是劫匪（或强盗）。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]) [mʌst; məst][hæv; həv] [sniːkt] [ɪn] [wen] ['mɪsɪz] . ['rænsəm][wɒz; wəz][aʊt]

if	there	was	only	one	)	must	have	sneaked	in	when	Mrs	.	Ransom	was	out
如果	那里	曾是	仅有的	一	)	必须	有	偷偷摸摸	在	什么时候	太太	.	赎金	曾是	出去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

for	a	little	while	,
为了	一个	小的	尽管	,

如果只有一个的话，那一定是兰索姆太太外出一会儿的时候偷偷溜进来的。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [θɪŋz] .

and	so	have	taken	the	things	.
和	所以	有	已采取	这	事物	.

于是，他们就把东西拿走了。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒbə(r)] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

“	But	I'll	keep	my	eyes	open	for	the	robber	,	”	he	promised	,
“	但	患病的	保持	我的	眼睛	打开	为了	这	强盗	,	”	他	承诺	,

“但我会睁大眼睛，留意劫匪，”他承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [hɪm] [ə'raʊnd] [aɪl] [ə'rest] [hɪm][ænd; ənd][get] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [spuːn] , ['mɪsɪz] .

“	and	if	I	see	him	around	I'll	arrest	him	and	get	back	your	spoons	,	Mrs	.
“	和	如果	我	看	他	大约	患病的	逮捕	他	和	得到	后退	你的	勺子	,	太太	.

['rænsəm] . ”

Ransom	.	”
赎金	.	”

“如果我再看到他，我就逮捕他，把你的勺子还给你，兰索姆太太。”

“ [get] [bæk] ['brʌðə(r)] [dʒɒnz] [kwɪə(r)][bɒks] , ” [begd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .

“	Get	back	Brother	John's	queer	box	,	”	begged	the	storekeeper	.
“	得到	后退	兄弟	约翰的	酷儿	盒子	,	”	乞求	这	店主	.

“把约翰兄弟的那个怪盒子还给我，”店主恳求道。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enɪθɪŋ] [els] .

“	I	want	that	more	than	anything	else	.
“	我	想	那	更多的	比	任何事物	别的	.

“我最想要的就是这个。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ted] ,

”	She	went	back	to	her	little	shop	,	the	constable	went	home	,	and	Ted	,
”	她	去	后退	到	她	小的	店铺	,	这	警官	去	家	,	和	泰德	,

['dʒænət] ,

Janet	,
珍妮特	,

“她回到了她的小店，警员回家了，泰德、珍妮特……”

[ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	Baby	William	sat	down	to	supper	.
和	婴儿	威廉	卫星	向下	到	晚餐	.

小威廉坐下来吃晚饭。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ? ” [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .

“	How	is	the	sick	man	?	”	asked	Daddy	Martin	,	when	he	came	home	.
”	如何	是	这	生病的	男人	?	”	问	爸爸	马丁	,	什么时候	他	来了	家	.

“病人怎么样了？”马丁爸爸回家后问道。

“ [mʌtʃ] ['betə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

“	Much	better	,	”	answered	Mother	Martin	.
”	很多	更好的	,	”	回答	母亲	马丁	.

“好多了，”马丁夫人回答道。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [sez] [hiːl] [suːn] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] . ”

“	Dr	.	Whitney	says	he'll	soon	be	sitting	up	.	”
”	博士	.	惠特尼	说道	地狱	很快	是	坐着	向上	.	”

“惠特尼医生说他很快就能坐起来了。”

“ [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['tedi] .

“	May	we	go	in	and	see	him	?	”	asked	Teddy	.
”	可能	我们	去	在	和	看	他	?	”	问	泰迪	.

“我们可以进去看看他吗？”泰迪问道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	their	mother	.
”	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	他们的	母亲	.

“是的，我也这么认为，”他们的母亲回答道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ted] , [dʒæn] ,

Two	days	later	Ted	,	Jan	,
二	天	之后	泰德	,	一月	,

两天后，泰德、简

[ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] “ [træmp] ,

and	Baby	William	were	allowed	to	go	into	the	room	where	the	“	tramp	,
和	婴儿	威廉	是	允许	到	去	进入	这	房间	在哪里	这	“	流浪汉	,

小威廉被允许进入那个“流浪汉”所在的房间。

” [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] .

”	as	the	children	often	called	him	,	was	sitting	up	in	an	easy	chair	.
”	作为	这	孩子们	经常	称为	他	,	曾是	坐着	向上	在	一个	简单的	椅子	.

孩子们经常这样称呼他，他正坐在一把扶手椅上。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

He	looked	much	better	than	when	he	had	been	carried	in	a	few	days	before	.
他	看起来	很多	更好的	比	什么时候	他	有	到过	携带	在	一个	很少	天	前	.

他看起来比几天前被抬进来时好多了。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [steəd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'vælɪd] , [huː] [wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] ['betə(r)] .

Ted	and	Jan	stared	at	the	invalid	,	who	was	fast	getting	better	.
泰德	和	一月	凝视	在	这	无效的	,	WHO	曾是	快速地	获得	更好的	.

泰德和简盯着那个病人，他正在迅速康复。

[ænd; ənd] [ted] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

And	Ted	suddenly	exclaimed	:
和	泰德	突然	惊呼	:

泰德突然惊呼道：

“ [waɪ] , [hiːz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ! ”

“	Why	,	he's	Uncle	Ben	!	”
”	为什么	,	他是	叔叔	本	!	”

“哎呀，他是本叔叔！”

“ ['ʌŋk(ə)l] [ben] ! ” [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Uncle	Ben	!	”	repeated	his	father	.
”	叔叔	本	!	”	重复	他的	父亲	.

“本叔叔！”他父亲重复道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] ['ælbəm] ,
“ Why , he looks just like the picture of Uncle Ben in our photograph album ,
” 为什么 , 他 看起来 只是 喜欢 这 图片 的 叔叔 本 在 我们的 照片 专辑 ,

“哎呀，他长得跟我们相册里本叔叔的照片一模一样！”

” [went] [ɒn] ['tedi] .
” went on Teddy .
” 去 在 泰迪 .

“泰迪继续说道。”

“ ['dʌznt] [hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ?
“ Doesn't he , Mother ?
” 不 他 , 母亲 ?

“难道不是吗，母亲？”

” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃi] , [braʊn] [bɪəd] .
” Mrs . Martin looked closely at the man , who had a bushy , brown beard .
” 太太 . 马丁 看起来 密切 在 这 男人 , WHO 有 一个 茂密的 , 棕色的 胡须 .

马丁太太仔细地打量着这个男人，他留着浓密的棕色胡须。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['pʌzlɪŋ] [maɪ] [hed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [huːm] [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] [laɪk] ,
“ I have been puzzling my head , trying to think whom you did look like ,
” 我 有 到过 令人费解 我的 头 , 尝试 到 思考 谁 你 做过 看 喜欢 ,

“我一直在苦苦思索，努力想你到底像谁，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
” she said to the stranger .
” 她 说 到 这 陌生人 .

她对陌生人说。

“ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] .
“ Now I know .
” 现在 我 知道 .

现在我知道了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌŋk(ə)l][ben] !
It is Uncle Ben !
它 是 叔叔 本 !

是本叔叔!

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
” CHAPTER VI
” 章 六年级

第六章

[ɒf] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk]
OFF TO SILVER LAKE
离开 到 银 湖

前往银湖

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
The sick man smiled at the children and at Mr . and Mrs . Martin .
这 生病的 男人 微笑 在 这 孩子们 和 在 先生 . 和 太太 . 马丁 .

病人微笑着看向孩子们和马丁夫妇。

[wen] [hiː; hi] [smaɪld] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [feɪs] — [ɪn][fækt] ,
When he smiled he had a very pleasant face — in fact ,
什么时候 他 微笑 他 有 一个 非常 令人愉快的 脸 — 在 事实 ,

他笑起来的时候面容非常和善——事实上，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [feɪs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel]

he	had	a	very	pleasant	face	at	all	times	,	now	that	he	was	getting	well
他	有	一个	非常	令人愉快的	脸	在	全部	时代	,	现在	那	他	曾是	获得	出色地

[ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

他现在身体越来越好，越来越强壮，脸上总是带着非常和蔼的笑容。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['fæməli] ,

"	I'm	glad	to	know	I	look	like	some	one	in	this	family	,
"	我是	高兴的	到	知道	我	看	喜欢	一些	一	在	这	家庭	,

"很高兴知道我长得像这个家族里的某个人。"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

which	has	been	so	kind	to	me	,	"	he	said	.
哪个	有	到过	所以	种类	到	我	,	"	他	说	.

"他们一直对我很好，"他说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ben] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] - !

"	But	I'm	sorry	to	say	I'm	not	your	Uncle	Ben	,	my	dear	little	Curlytop	!
"	但	我是	对不起	到	说	我是	不是	你的	叔叔	本	,	我的	亲爱的	小的	-	!

"但很遗憾，我不是你的本叔叔，我亲爱的小卷毛！"

" [ted] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][mæn][juːz][ðə; ði][pet] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wɒz; wəz]

"	Ted	was	surprised	to	hear	the	man	use	the	pet	name	,	but	then	that	was
"	泰德	曾是	惊讶	到	听到	这	男人	使用	这	宠物	姓名	,	但	然后	那	曾是

[nɒt] [streɪndʒ] ,

not	strange	,
不是	奇怪的	,

"泰德听到那人用昵称称呼他时感到很惊讶，但转念一想，这并不奇怪。"

[æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] , ['siːɪŋ] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [kɔːld] [ðem; ðəm] "

as	many	persons	,	seeing	Ted	and	Jan	for	the	first	time	,	called	them	"
作为	许多	人	,	看到	泰德	和	一月	为了	这	第一的	时间	,	称为	他们	"

- ,

Curlytops	,
-	,

许多人第一次见到泰德和简时，都称他们为"卷发人"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [neɪm] [siːmd] [dʒʌst][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .

"	for	that	name	seemed	just	to	fit	them	.
"	为了	那	姓名	似乎	只是	到	合身	他们	.

"因为这个名字似乎非常适合他们。"

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ɛniˌbɑːdiz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['sɒftli] .

"	Aren't	you	anybody's	Uncle	Ben	?	"	asked	Janet	softly	.
"	不是	你	任何人的	叔叔	本	?	"	问	珍妮特	轻轻	.

"你难道不是谁的本叔叔吗？"珍妮特轻声问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	You	look	exactly	as	if	you	ought	to	be	somebody's	Uncle	Ben	.
"	你	看	确切地	作为	如果	你	应该	到	是	某人的	叔叔	本	.

"你看起来就像是某人的本叔叔。"

" [ðə; ði][mæn] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] [lɑːft] ,

"	The	man	,	sitting	up	in	the	easy	chair	laughed	,
"	这	男人	,	坐着	向上	在	这	简单的	椅子	笑了	,

"那人从扶手椅上坐起来，笑了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm]

and	his	laugh	was	a	pleasant	one	and	caused	the	children	to	like	him
和	他的	笑	曾是	一个	令人愉快的	一	和	导致	这	孩子们	到	喜欢	他

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

more	than	ever	.
更多的	比	曾经	.

他的笑声很悦耳，让孩子们比以往任何时候都更喜欢他。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] [wʌnz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Yes	,	”	he	said	,	“	I	suppose	I	am	some	one's	Uncle	Ben	.
“	是的	,	”	他	说	,	“	我	认为	我	是	一些	一个人的	叔叔	本	.

“是的，”他说，“我想我就是某人的本叔叔吧。”

[maɪ] [neɪm] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

My	name	,	which	I	have	not	had	a	chance	to	tell	you	,	”	he	went	on	,
我的	姓名	,	哪个	我	有	不是	有	一个	机会	到	告诉	你	,	”	他	去	在	,

“我的名字，我还没来得及告诉你们，”他继续说道。

“ [ɪz]['bendʒəmɪn] ['wɪlsn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	is	Benjamin	Wilson	,	”	and	he	looked	at	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	.
“	是	本杰明	威尔逊	,	”	和	他	看起来	在	先生	.	和	太太	.	马丁	.

“是本杰明·威尔逊，”他看着马丁夫妇。

“ [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][maɪ]['sɪstə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

“	Some	years	ago	my	sister	,	who	lived	in	New	York	,	had	two	children	,
“	一些	年	前	我的	姐姐	,	WHO	居住地	在	新的	约克	,	有	二	孩子们	,

“几年前，我住在纽约的姐姐生了两个孩子，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][ben][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	of	course	I	was	Uncle	Ben	to	them	.
和	的	课程	我	曾是	叔叔	本	到	他们	.

当然，对他们来说，我就是本叔叔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][daɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['ʌŋk(ə)l][ben][tuː; tə]['eni] [wʌn] .

But	they	both	died	,	and	now	I	am	not	Uncle	Ben	to	any	one	.
但	他们	两个都	死亡	,	和	现在	我	是	不是	叔叔	本	到	任何	一	.

但他们都去世了，现在我不再是任何人的本叔叔了。

” [dʒʌst] [ðen] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [brəʊk] [ə'weɪ]

”	Just	then	Baby	William	,	who	was	always	an	impulsive	little	chap	,	broke	away
”	只是	然后	婴儿	威廉	,	WHO	曾是	总是	一个	冲动	小的	小伙子	,	打破	离开

[frɒm; frəm][dʒæn] ,

from	Jan	,
从	一月	,

就在这时，一向冲动的小威廉挣脱了简的怀抱。

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] — [nəʊ] ,

who	was	holding	him	,	and	ran	to	the	strange	man	—	no	,
WHO	曾是	保持	他	,	和	跑	到	这	奇怪的	男人	—	不	,

抓住他的人，跑向那个陌生人——不，

[ai][mʌst; məst][nɒt] [kɔːl] [hɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	must	not	call	him	a	stranger	any	longer	.
我	必须	不是	称呼	他	一个	陌生人	任何	更长	.

我不能再称他为陌生人了。

[ai][mʌst; məst][juːz][hɪz; ɪz] [neɪm] — ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

I	must	use	his	name	—	Mr	.	Wilson	.
我	必须	使用	他的	姓名	—	先生	.	威尔逊	.

我必须称呼他的名字——威尔逊先生。

['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ,

Trouble	climbed	up	into	the	lap	of	Mr	.	Wilson	,
麻烦	攀登	向上	进入	这	膝	的	先生	.	威尔逊	,

麻烦爬到了威尔逊先生的腿上。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [braʊn] [bɪəd] .

and	clasped	his	baby	fingers	in	the	man's	brown	beard	.
和	紧握	他的	婴儿	手指	在	这	男人的	棕色的	胡须	.

他用稚嫩的小手紧紧抓住男人的棕色胡须。

“ [aɪ] - [aɪk] [juː; jʊ] !

“	I	'	ikes	you	!
”	我	-	艾克斯	你	!

“我喜欢你！”

” [hiː; hi] [lisp] .

”	he	lisped	.
”	他	口齿不清	.

他说话有些口齿不清。

“ [duː; də][juː; jʊ] ?

“	Do	you	?
”	做	你	?

“你?

[wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

Well	,	I'm	glad	of	that	.
出色地	,	我是	高兴的	的	那	.

那我很高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] !

And	I	like	you	!
和	我	喜欢	你	!

我喜欢你!

” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

”	laughed	Mr	.	Wilson	.
”	笑了	先生	.	威尔逊	.

“威尔逊先生笑了。”

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说!

” [kraɪd] ['tedi] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] , “ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][biː; bi]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ben] ?

”	cried	Teddy	,	struck	with	a	new	thought	,	“	couldn't	you	be	our	Uncle	Ben	?
”	哭	泰迪	,	击	和	一个	新的	想法	,	“	不能	你	是	我们的	叔叔	本	?

“泰迪突然想到一个新主意，喊道：“你难道不能是我们的本叔叔吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	Mr	.	Wilson	looked	at	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	.
”	先生	.	威尔逊	看起来	在	先生	.	和	太太	.	马丁	.

威尔逊先生看着马丁夫妇。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][kɔːl][juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	If	you	don't	mind	,	the	children	could	call	you	that	,	”	said	the	mother	of	the
“	如果	你	不	头脑	,	这	孩子们	可以	称呼	你	那	,	”	说	这	母亲	的	这

- .

Curlytops	.
-	.

“如果你不介意的话，孩子们可以这么叫你，”卷毛头女孩的母亲说道。

“ [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ben] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] , [huːz] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] ['ælbəm] , [ɪz][maɪ]

“	The	Uncle	Ben	they	speak	of	,	whose	picture	is	in	our	photograph	album	,	is	my
”	这	叔叔	本	他们	说话	的	,	谁	图片	是	在	我们的	照片	专辑	,	是	我的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

“他们口中的本叔叔，他的照片在我们相册里，就是我的叔叔。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .

but	they	always	claim	him	as	their	own	.
但	他们	总是	宣称	他	作为	他们的	自己的	.

但他们总是声称他是自己人。

[hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk] [juː; jʊ] .

He	does	look	a	great	deal	like	you	.
他	做	看	一个	伟大的	交易	喜欢	你	.

他长得确实很像你。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmɪn] ['tɔmpsn] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['flɒrɪdə] .

His	name	is	Benjamin	Thompson	,	and	he	lives	in	Florida	.
他的	姓名	是	本杰明	汤普森	,	和	他	生活	在	佛罗里达	.

他的名字叫本杰明·汤普森，他住在佛罗里达州。

[wiː; wi][doʊnt] [siː] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] . ”

We	don't	see	him	very	often	,	but	the	children	like	to	look	at	his	picture	.	”
我们	不	看	他	非常	经常	,	但	这	孩子们	喜欢	到	看	在	他的	图片	.	”

我们不常见到他，但孩子们喜欢看他的照片。

“ [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] [dʒæn] . “ [kænt] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ]['ʌŋk(ə)l] [ben] ?

“	He	looks	just	like	you	,	”	declared	Jan	.	“	Can't	we	call	you	Uncle	Ben	?
”	他	看起来	只是	喜欢	你	,	”	声明	一月	.	”	不能	我们	称呼	你	叔叔	本	?

“他长得和你一模一样，”简说道。“我们能叫你本叔叔吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Mr	.	Wilson	did	not	answer	for	a	moment	.
”	先生	.	威尔逊	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

威尔逊先生沉默了一会儿。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	looking	at	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,	he	said	:
然后	,	寻找	在	先生	.	和	太太	.	马丁	,	他	说	:

然后，他看着马丁夫妇说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] .

“	You	have	been	so	kind	to	me	that	I	must	tell	you	my	story	.
”	你	有	到过	所以	种类	到	我	那	我	必须	告诉	你	我的	故事	.

“你对我如此友善，我一定要把我的故事告诉你。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tuː; tə] , [ðeɪ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] [ben] .

After	that	,	if	the	children	want	to	,	they	may	call	me	Uncle	Ben	.
后	那	,	如果	这	孩子们	想	到	,	他们	可能	称呼	我	叔叔	本	.

之后，如果孩子们愿意，他们可以叫我本叔叔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

But	it	will	be	only	for	a	little	while	,
但	它	将要	是	仅有的	为了	一个	小的	尽管	,

但这只是暂时的。

[æz; əz][aɪ] [həʊp] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] .

as	I	hope	soon	to	be	able	to	travel	on	.
作为	我	希望	很快	到	是	有能力的	到	旅行	在	.

我希望很快就能继续旅行。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn]

"	Mr	.	Wilson's	story	was	quite	a	long	one	,	and	I	will	not	put	it	all	down
"	先生	.	威尔逊的	故事	曾是	相当	一个	长的	一	,	和	我	将要	不是	放	它	全部	向下

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“威尔逊先生的故事很长，我不会在这里全部写下来。”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Enough	to	say	that	he	had	worked	as	a	sailor	for	a	number	of
足够的	到	说	那	他	有	工作	作为	一个	水手	为了	一个	数字	的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

只需说明他曾当过多年水手即可。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [helθ] .

until	he	lost	his	health	.
直到	他	丢失的	他的	健康	.

直到他失去健康。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

Then	he	had	to	get	something	else	to	do	.
然后	他	有	到	得到	某物	别的	到	做	.

然后他就得找点别的事情做了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][get]['betə(r)] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɔːl] [daɪd][ɔː(r)][hiː; hi] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

But	he	did	not	get	better	,	his	relatives	all	died	or	he	lost	track	of	them	,
但	他	做过	不是	得到	更好的	,	他的	亲属	全部	死亡	或者	他	丢失的	追踪	的	他们	,

但他病情并未好转，他的亲戚要么去世了，要么他与他们失去了联系。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , ['eni] [lɒŋgə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

and	at	last	he	could	not	work	hard	enough	,	any	longer	,	to	make	a	good
和	在	最后的	他	可以	不是	工作	难的	足够的	,	任何	更长	,	到	制作	一个	好的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

最终，他再也无法努力工作，以维持体面的生活了。

“ [səʊ][ai] [tɜːnd] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ][træmp] , " [hiː; hi] [sed] .

“	So	I	turned	into	what	is	often	called	a	tramp	,	"	he	said	.
“	所以	我	转向	进入	什么	是	经常	称为	一个	流浪汉	,	"	他	说	.

“所以我变成了人们常说的流浪汉，”他说。

“ [ai] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

“	I	went	from	place	to	place	,	trying	to	get	a	little	work	here	and	there	.
“	我	去	从	地方	到	地方	,	尝试	到	得到	一个	小的	工作	这里	和	那里	.

“我四处奔波，想找点零工。”

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ai] [wʊd]

A	doctor	told	me	that	if	I	could	live	out	of	doors	for	six	months	I	would
一个	医生	讲述	我	那	如果	我	可以	居住	出去	的	门	为了	六	几个月	我	会

[get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] .

get	well	and	strong	again	.
得到	出色地	和	强的	再次	.

一位医生告诉我，如果我能在户外生活六个月，我就会康复并恢复强壮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪz] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

But	the	only	kind	of	life	out	of	doors	is	that	on	a	farm	or	being	a	sailor	,
但	这	仅有的	种类	的	生活	出去	的	门	是	那	在	一个	农场	或者	存在	一个	水手	,

但户外生活只有两种：要么在农场生活，要么当水手。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plaʊ] [ænd; ənd][duː; də] [fɑːm] [wɜːk] ,

and	I	am	not	strong	enough	to	plow	and	do	farm	work	,
和	我	是	不是	强的	足够的	到	犁	和	做	农场	工作	,

我力气不够，无法耕地和做农活。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [get] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	cannot	get	on	a	ship	.
和	不能	得到	在	一个	船	.

无法登船。

[səʊ][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

So	I	don't	know	what	to	do	.
所以	我	不	知道	什么	到	做	.

所以我不知道该怎么办。

“ [ai] ['wɔndə] [tuː; tə]['krɛskoʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ai] [mait] [get] [wɜːk] [hɪə(r)] .

“	I	wandered	to	Cresco	,	thinking	perhaps	I	might	get	work	here	.
“	我	漫步	到	克雷斯科	,	思维	也许	我	可能	得到	工作	这里	.

“我漫步到了克雷斯科岛，心想也许我能在这里找到工作。”

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ai][wɒz; wəz]

I	didn't	have	very	much	to	eat	,	and	when	I	reached	your	house	I	was
我	没有	有	非常	很多	到	吃	,	和	什么时候	我	达到	你的	房子	我	曾是

[wiːk]

weak
虚弱的

我没吃多少东西，到你家的时候已经很虚弱了。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

and	I	just	couldn't	go	any	further	.
和	我	只是	不能	去	任何	更远	.

我实在走不动了。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ai] — [ai] [fel] [daʊn] , [ai]

Everything	seemed	to	be	going	around	and	around	,	and	I	—	I	fell	down	,	I
一切	似乎	到	是	去	大约	和	大约	,	和	我	—	我	跌倒	向下	,	我

[ges] . ”

guess	.	”
猜测	.	”

一切似乎都在原地打转，而我——我想我摔倒了。

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['tedi] , [huː] , [laɪk] [dʒæn] , [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

“	Yes	,	you	did	,	”	said	Teddy	,	who	,	like	Jan	,	was	eagerly	listening	to	this	story	.
“	是的	,	你	做过	,	”	说	泰迪	,	WHO	,	喜欢	一月	,	曾是	急切地	聆听	到	这	故事	.

“是的，你做到了，”泰迪说道，他和简一样，都兴致勃勃地听着这个故事。

“ [juː; jʊ] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [mɪs] ['rænsəm] [təʊld][ˌjuː 'es][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] ['fʌni] , [ænd; ənd]

“	You	fell	down	,	and	Miss	Ransom	told	us	you	were	acting	funny	,	and
“	你	跌倒	向下	,	和	错过	赎金	讲述	我们	你	是	表演	有趣的	,	和

[wiː; wi][təʊld] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] — — ”

we	told	mother	,	and	—	—	”
我们	讲述	母亲	,	和	—	—	”

“你摔倒了，兰索姆小姐告诉我们你举止怪异，我们告诉了妈妈，然后——”

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns]

“	Yes	,	and	you	brought	me	in	and	have	been	very	kind	to	me	ever	since
“	是的	,	和	你	带来	我	在	和	有	到过	非常	种类	到	我	曾经	自从

,

,

,

“是的，是你把我带进来的，从那以后你一直对我很好。”

〃 [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

〃	said	Mr	.	Wilson	.
〃	说	先生	.	威尔逊	.

威尔逊先生说道。

“ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .

“	But	I	cannot	stay	here	.
〃	但	我	不能	停留	这里	.

但我不能留在这里。

[ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [get] [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

I	must	travel	on	and	see	if	I	can't	get	work	out	of	doors	.
我	必须	旅行	在	和	看	如果	我	不能	得到	工作	出去	的	门	.

我必须继续旅行，看看能不能找到户外工作。

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] . 〃

Then	I	could	get	well	and	strong	again	.	〃
然后	我	可以	得到	出色地	和	强的	再次	.	〃

那样我就能恢复健康，重新变得强壮了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? 〃 [ɑːskt] [dʒæn] ,

“	And	now	may	we	call	you	Uncle	Ben	?	〃	asked	Jan	,
〃	和	现在	可能	我们	称呼	你	叔叔	本	?	〃	问	一月	,

“那么现在我们可以叫你本叔叔了吗？”简问道。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

when	the	man	had	brought	his	story	to	a	close	.
什么时候	这	男人	有	带来	他的	故事	到	一个	关闭	.

当那人讲完他的故事时。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] , ['tʃɪldrən] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Of	course	you	may	,	children	!	〃	exclaimed	their	mother	.
〃	的	课程	你	可能	,	孩子们	!	〃	惊呼	他们的	母亲	.

“当然可以，孩子们！”他们的母亲说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][ben] [wʌns] [hiː; hi][ɪz]['ʌŋk(ə)l][ben] [stɪl] ,

“	If	he	was	Uncle	Ben	once	he	is	Uncle	Ben	still	,
〃	如果	他	曾是	叔叔	本	一次	他	是	叔叔	本	仍然	,

“如果他曾经是本叔叔，那么他现在仍然是本叔叔。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [juː; jʊ] [nəʊ] [daʊn] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

and	though	he	isn't	the	same	Uncle	Ben	you	know	down	in	Florida	,
和	尽管	他	不是	这	相同的	叔叔	本	你	知道	向下	在	佛罗里达	,

虽然他不是你在佛罗里达认识的那个本叔叔，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] . 〃

I	think	it	will	be	nice	to	call	him	that	,	since	it	really	is	his	name	.	〃
我	思考	它	将要	是	好的	到	称呼	他	那	,	自从	它	真的	是	他的	姓名	.	〃

我觉得这样叫他挺好的，因为这确实是他的名字。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [lɒŋ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? 〃 [ɑːskt] [ted] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]

“	Were	you	a	sailor	long	,	Uncle	Ben	?	〃	asked	Ted	,	now	that	this	point	was
〃	是	你	一个	水手	长的	,	叔叔	本	?	〃	问	泰德	,	现在	那	这	观点	曾是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

“本叔叔，你当水手很久了吗？”泰德问道，既然这个问题已经解决了。

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , 〃 [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	I	was	a	sailor	for	several	years	,	〃	was	the	answer	.
〃	是的	,	我	曾是	一个	水手	为了	一些	年	,	〃	曾是	这	回答	.

“是的，我当过好几年水手，”他回答道。

“ [aɪ] [seɪld] [tuː; tə] ['meni] [kwɪə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] .

“	I	sailed	to	many	queer	places	,	and	once	I	was	shipwrecked	.
“	我	航行	到	许多	酷儿	地方	,	和	一次	我	曾是	遭遇海难	.

“我航行到过许多奇特的地方，有一次我还遭遇了海难。”

[ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [laɪf] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Then	I	was	taken	ill	and	found	a	sailor's	life	too	hard	for	me	.
然后	我	曾是	已采取	患病的	和	成立	一个	水手的	生活	也	难的	为了	我	.

后来我生病了，发现水手的生活对我来说太艰难了。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [boʊts] .

I	liked	it	,	though	,	for	I	like	to	be	near	the	water	and	around	boats	.
我	喜欢	它	,	尽管	,	为了	我	喜欢	到	是	靠近	这	水	和	大约	船	.

不过我挺喜欢那里的，因为我喜欢待在水边和船只周围。

[ɔːl] ['seɪləz] [duː; də] . ”

All	sailors	do	.	”
全部	水手们	做	.	”

所有水手都这样做。

“ [mɪs] ['rænsəmz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Miss	Ransom's	brother	was	a	sailor	,	”	said	Janet	.
“	错过	赎金	兄弟	曾是	一个	水手	,	”	说	珍妮特	.

“兰索姆小姐的哥哥是一名水手，”珍妮特说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] ,

“	And	he	went	off	on	a	ship	and	maybe	he	was	shipwrecked	,
“	和	他	去	离开	在	一个	船	和	或许	他	曾是	遭遇海难	,

“然后他乘船出海，也许遭遇了海难。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,

and	she	didn't	ever	see	him	again	,
和	她	没有	曾经	看	他	再次	,

她再也没见过他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɒks] [ðæt] ['nəʊbədi] [ɪk'sept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kʊd; kəd] ['əʊpən] ,

and	he	left	her	a	funny	box	that	nobody	except	two	or	three	could	open	,
和	他	左边	她	一个	有趣的	盒子	那	无人	除了	二	或者	三	可以	打开	,

他还给她留下了一个奇怪的盒子，除了两三个人之外，没人能打开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] ,

but	the	burglars	took	the	box	and	did	you	see	them	,	I	mean	the	burglars	,
但	这	窃贼	采取	这	盒子	和	做过	你	看	他们	,	我	意思是	这	窃贼	,

但是窃贼把箱子拿走了，你看到他们了吗？我是说那些窃贼。

['ʌŋk(ə)l] [ben] ?

Uncle	Ben	?
叔叔	本	?

本叔叔？

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

”	she	asked	,	all	out	of	breath	.
”	她	问	,	全部	出去	的	气息	.

她气喘吁吁地问道。

“ [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	My	,	that's	a	lot	of	talk	for	a	little	girl	!	”	exclaimed	Mr	.	Wilson	,	with	a	laugh	.
“	我的	,	那就是	一个	很多	的	讲话	为了	一个	小的	女孩	!	”	惊呼	先生	.	威尔逊	,	和	一个	笑	.

“哎呀，一个小女孩居然能说这么多话！”威尔逊先生笑着惊叹道。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [kɔːld] ?

“	And	who	is	this	Mrs	.	Ransom	at	whose	house	the	burglars	called	?
”	和	WHO	是	这	太太	.	赎金	在	谁	房子	这	窃贼	称为	?

“那位兰索姆太太是谁？窃贼们就是从她家闯进来的。”

” [baɪ] [tɜːnz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɔː(r)]

”	By	turns	they	explained	to	him	what	had	happened	and	how	the	little	store
”	经过	转弯	他们	解释	到	他	什么	有	发生	和	如何	这	小的	店铺

[hæd; həd] [biːn] [rɔb] .

had	been	robbed	.
有	到过	被抢劫	.

他们轮流向他解释了事情经过以及小商店是如何被抢劫的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] , ” [sed] ['tedi] .

“	It	happened	the	same	day	you	came	to	our	house	,	Uncle	Ben	,	”	said	Teddy	.
”	它	发生	这	相同的	天	你	来了	到	我们的	房子	,	叔叔	本	,	”	说	泰迪	.

“就发生在你来我们家的那天，本叔叔，”泰迪说。

“ [ænd; ənd] [tɒm] ['teɪlə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz]

“	And	Tom	Taylor	and	I	were	thinking	maybe	we	could	catch	the	robbers
”	和	汤姆	泰勒	和	我	是	思维	或许	我们	可以	抓住	这	强盗

[ɪf] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ['dɪd(ə)nt] .

if	Constable	Juke	didn't	.
如果	警官	点唱机	没有	.

“我和汤姆·泰勒当时在想，如果朱克警官抓不到劫匪，也许我们可以抓到他们。”

[səʊ] — ['meɪbi] — [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] — ['træmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

So	—	maybe	—	did	you	see	any	of	'	em	as	you	came	along	—	tramping	on	the
所以	—	或许	—	做过	你	看	任何	的	-	呃	作为	你	来了	沿着	—	徒步旅行	在	这

[rəʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ?

road	,	you	know	?
路	,	你	知道	?

所以——也许——你一路走来的时候有没有看到他们——你知道，就是在路上走来走去的时候?

” ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Uncle	Ben	shook	his	head	.
”	叔叔	本	摇晃	他的	头	.

本叔叔摇了摇头。

“ [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɔbəz] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	If	I	saw	the	robbers	I	didn't	know	them	,	”	he	answered	.
”	如果	我	锯	这	强盗	我	没有	知道	他们	,	”	他	回答	.

“如果我看到了劫匪，那我也不认识他们，”他回答说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] .

“	I	was	too	weak	and	sick	to	notice	anything	.
”	我	曾是	也	虚弱的	和	生病的	到	注意	任何事物	.

“我当时身体虚弱，病得很重，什么都注意不到。”

[ɔːl] [aɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,

All	I	wanted	was	to	get	to	a	place	where	I	could	lie	down	and	rest	,
全部	我	通缉	曾是	到	得到	到	一个	地方	在哪里	我	可以	说谎	向下	和	休息	,

我只想找个地方躺下休息。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [pə'hæps] .

and	then	have	something	to	eat	,	perhaps	.
和	然后	有	某物	到	吃	,	也许	.

然后或许可以吃点东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

And	I	found	such	a	place	,	thanks	to	you	,
和	我	成立	这样的	一个	地方	,	谢谢	到	你	,

多亏了你，我才找到了这样一个地方。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	he	added	with	a	grateful	look	at	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	.
"	他	额外	和	一个	感激的	看	在	先生	.	和	太太	.	马丁	.

他感激地看了马丁夫妇一眼，补充道。

" [wel] , [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] ,

"	Well	,	now	,	children	,	you	have	heard	and	talked	enough	,	I	think	,
"	出色地	,	现在	,	孩子们	,	你	有	听到	和	谈话	足够的	,	我	思考	,

"好了，孩子们，我想你们已经听得够多了，说得也够多了。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ,

"	said	Mrs	.	Martin	to	Ted	and	Jan	,
"	说	太太	.	马丁	到	泰德	和	一月	,

马丁太太对泰德和简说："

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [frend] .

who	were	crowded	as	close	as	they	could	get	to	their	new	friend	.
WHO	是	挤	作为	关闭	作为	他们	可以	得到	到	他们的	新的	朋友	.

他们尽可能地挤到新朋友身边。

" [kʌm] , ['trʌb(ə)l] !

"	Come	,	Trouble	!
"	来	,	麻烦	!

"来吧，麻烦！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	and	she	held	out	her	hands	.
"	和	她	握住	出去	她	双手	.

她伸出了双手。

" ['trʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

"麻烦！

[ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

Is	that	his	name	?	"	asked	Mr	.	Wilson	.
是	那	他的	姓名	?	"	问	先生	.	威尔逊	.

"那是他的名字吗？"威尔逊先生问道。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [pet] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	It's	his	pet	name	,	"	answered	Mr	.	Martin	.
"	它是	他的	宠物	姓名	,	"	回答	先生	.	马丁	.

"这是他的昵称，"马丁先生回答道。

" [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	Though	he	does	get	into	trouble	now	and	then	.
"	尽管	他	做	得到	进入	麻烦	现在	和	然后	.

"虽然他偶尔也会惹上麻烦。"

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [let] [juː; jʊ] [rest] .

But	we	must	let	you	rest	.
但	我们	必须	让	你	休息	.

但我们必须让你休息。

[pliːz] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,

Please	stay	here	as	long	as	you	like	,
请	停留	这里	作为	长的	作为	你	喜欢	,

请随意停留，想待多久就待多久。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] .

and	you	must	not	go	until	we	have	had	another	talk	.
和	你	必须	不是	去	直到	我们	有	有	其他	讲话	.

在我们再次谈话之前，你不能走。

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz]

I	may	be	able	to	find	out	-	of	-	doors	work	for	you	that	will	not	be	as
我	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	-	的	-	门	工作	为了	你	那	将要	不是	是	作为

[hɑːd] [æz; əz] ['fɑːmɪŋ] [ɔː(r)] [æz; əz] [wɜːk] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] . ”

hard	as	farming	or	as	work	on	shipboard	.	”
难的	作为	农业	或者	作为	工作	在	船上	.	”

我或许能帮你找到一些户外工作，不会像务农或船上工作那么辛苦。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ['iːgəli] .

“	I	wish	you	could	!	”	said	Uncle	Ben	eagerly	.
”	我	希望	你	可以	!	”	说	叔叔	本	急切地	.

“我真希望你能做到！”本叔叔急切地说。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	I	want	to	work	.
”	我	想	到	工作	.

“我想工作。”

[ai] [doʊnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [træmp] .

I	don't	like	being	a	tramp	.
我	不	喜欢	存在	一个	流浪汉	.

我不喜欢当流浪汉。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [tuː; tə] [ðiːz] - !

And	I	want	to	be	a	real	Uncle	Ben	to	these	Curlytops	!
和	我	想	到	是	一个	真实的	叔叔	本	到	这些	-	!

我想成为这些卷毛孩子们的真正本叔叔！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] .

”	and	he	smiled	at	Ted	and	Jan	.
”	和	他	微笑	在	泰德	和	一月	.

“然后他对着泰德和简笑了笑。”

“ [ai] - [aɪk] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

“	I	'	ikes	you	!	”	said	Trouble	again	.
”	我	-	艾克斯	你	!	”	说	麻烦	再次	.

“我喜欢你！”麻烦又说道。

“ [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪ] [ʌŋk] [ben] , [tuː] ? ”

“	You	be	my	Unk	Ben	,	too	?	”
”	你	是	我的	未知	本	,	也	?	”

“你也愿意做我的本叔叔吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [ai] [wɪl] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

“	If	you	want	me	to	,	I	will	,	”	was	the	smiling	answer	.
”	如果	你	想	我	到	,	我	将要	,	”	曾是	这	微笑	回答	.

“如果你希望我这样做，我会的。”对方笑着回答。

“ [jes] — [ˌem 'iː] ['wɒnts] ! ” [sed] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	—	me	wants	!	”	said	Trouble	,	as	if	that	settled	it	.
”	是的	—	我	想要	!	”	说	麻烦	,	作为	如果	那	定居	它	.

“是的——我想要！”麻烦说道，仿佛这样就解决了问题。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [slɪp] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [læp] .

And	not	until	then	did	he	slip	down	out	of	the	comfortable	lap	.
和	不是	直到	然后	做过	他	滑	向下	出去	的	这	舒服的	膝	.

直到那时，他才从舒适的腿上滑下来。

“ [ɪts] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	nice	to	have	an	Uncle	Ben	,	isn't	it	?
”	它是	好的	到	有	一个	叔叔	本	,	不是	它	?

“有个本叔叔真好，不是吗？”

" [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv] ['dʒænət] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" asked Ted of Janet after they had left the room .
" 问 泰德 的 珍妮特 后 他们 有 左边 这 房间 .

"他们离开房间后，泰德问珍妮特。"

" ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Awful nice , " she replied .
" 可怕 好的 , " 她 回复 .

"太好了，"她回答道。

" [aɪ] [həʊp] [hiːl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fər'evə(r)] . "
" I hope he'll stay with us forever . "
" 我 希望 地狱 停留 和 我们 永远 . "

"我希望他能永远和我们在一起。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [tɒm] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd] [get] [bæk] [mɪs] ['rænsəmz] [kwɪə(r)] [bɒks] ,
" And I hope Tom and I can catch the burglars and get back Miss Ransom's queer box ,
" 和 我 希望 汤姆 和 我 能 抓住 这 窃贼 和 得到 后退 错过 赎金 酷儿 盒子 ,

"我希望我和汤姆能抓住窃贼，找回兰索姆小姐的奇怪盒子。"

" [sed] ['tedi] .
" said Teddy .
" 说 泰迪 .

"泰迪说道。"

" ['meɪbi] [ʃɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "
" Maybe she'll give us a reward . "
" 或许 壳 给 我们 一个 报酬 . "

"也许她会给我们奖励。"

" [aɪd] ['rɑːðə(r)] [get] [bæk] ['skaɪrɒkɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɒks] , " [sed] ['dʒænət] .
" I'd rather get back Skyrocket than the box , " said Janet .
" ID 相当 得到 后退 火箭 比 这 盒子 , " 说 珍妮特 .

"我宁愿要回 Skyrocket，也不要那个盒子，"珍妮特说。

" [bʌt; bət] [kɔːs] [aɪ] [wɒnt] [mɪs] ['rænsəm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bɒks] [tuː] .
" But course I want Miss Ransom to get her box too .
" 但 课程 我 想 错过 赎金 到 得到 她 盒子 也 .

"当然，我也希望兰索姆小姐能拿到她的盒子。"

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] ['skaɪrɒkɪt] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ! "
But I want Skyrocket most of all ! "
但 我 想 火箭 最多 的 全部 ! "

但我最想要的还是"火箭"！

" [əʊ] , [səʊ] [duː; də] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Oh , so do I ! " exclaimed her brother .
" 哦 , 所以 做 我 ! " 惊呼 她 兄弟 .

"哦，我也是！"她哥哥惊呼道。

" [əʊ] , [dʒæn] !
" Oh , Jan !
" 哦 , 一月 !

"哦，简！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

“ [ai][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	just	thought	of	it	!
”	我	只是	想法	的	它	!

我刚刚想到的!

['meɪbi] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] ['aʊə(r)][dɒg] ! ”

Maybe	the	burglars	took	our	dog	!	”
或许	这	窃贼	采取	我们的	狗	!	”

也许窃贼把我们的狗偷走了!

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [dɪd] ! ” [ə'griːd] [dʒæn] .

“	Maybe	they	did	!	”	agreed	Jan	.
”	或许	他们	做过	!	”	同意	一月	.

“也许他们真的这么做了!”简同意道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ! ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

“	I'm	going	to	tell	Constable	Juke	!	”	decided	Ted	.
”	我是	去	到	告诉	警官	点唱机	!	”	决定	泰德	.

“我要告诉朱克警官!”泰德决定道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɪps] [tuː; tə][bɔɪl]

But	just	then	his	mother	called	to	ask	him	to	bring	in	some	chips	to	boil
但	只是	然后	他的	母亲	称为	到	问	他	到	带来	在	一些	芯片	到	熬

[ðə; ði] ['tiːketl] ,

the	teakettle	,
这	茶壶	,

就在这时，他母亲打电话让他去拿些薯片来烧水。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns]

and	it	was	not	until	some	time	later	that	the	little	boy	had	a	chance
和	它	曾是	不是	直到	一些	时间	之后	那	这	小的	男生	有	一个	机会

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [dɒg] .

to	go	to	the	constable	about	the	lost	dog	.
到	去	到	这	警官	关于	这	丢失的	狗	.

过了一段时间，小男孩才有机会去找警察报案，说他的狗走丢了。

[fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

For	Skyrocket	continued	to	be	lost	.
为了	火箭	持续	到	是	丢失的	.

天火箭号继续失踪。

[ðəʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['hʌntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Though	Ted	and	Janet	hunted	all	over	town	for	him	,
尽管	泰德	和	珍妮特	猎杀	全部	超过	镇	为了	他	,

尽管泰德和珍妮特在全城寻找他，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [frendz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

and	their	boy	and	girl	friends	did	the	same	,	Skyrocket	was	not	to	be
和	他们的	男生	和	女孩	朋友们	做过	这	相同的	,	火箭	曾是	不是	到	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

他们的男女朋友也做了同样的事，但天火箭却不见踪影。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bɒks][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

nor	did	he	come	back	to	his	sleeping	box	in	the	woodshed	.
也不	做过	他	来	后退	到	他的	睡眠	盒子	在	这	柴房	.

他也没有回到柴房里的睡觉的箱子里。

[ðəʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [felt] ['veri] [bæd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɒs] ,

Though	Ted	and	Janet	felt	very	bad	about	their	loss	,
尽管	泰德	和	珍妮特	毛毡	非常	坏的	关于	他们的	损失	,

虽然泰德和珍妮特对他们的损失感到非常难过，

[səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [griːv] [æz; əz]

so	many	other	things	happened	at	the	same	time	that	they	did	not	grieve	as
所以	许多	其他	事物	发生	在	这	相同的	时间	那	他们	做过	不是	悲伤	作为

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

otherwise	they	might	have	done	.
否则	他们	可能	有	完毕	.

同时发生了很多其他事情，所以他们并没有像往常那样悲伤。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

They	had	something	else	to	think	about	.
他们	有	某物	别的	到	思考	关于	.

他们还有别的事情要考虑。

“ ['mʌðə(r)] , [hæz; həz] ['dædi] [sed] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

“	Mother	,	has	daddy	said	any	more	about	where	we	are	going	for	our
“	母亲	,	有	爸爸	说	任何	更多的	关于	在哪里	我们	是	去	为了	我们的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ?

vacation	?
假期	?

“妈妈，爸爸有没有再说说我们去哪里度假？”

” [ɑːskt] ['dʒænət][wʌn] [deɪ] .

”	asked	Janet	one	day	.
”	问	珍妮特	一	天	.

“珍妮特有一天问道。”

“ [jes] ; [wɒt] [ə'baʊt] ['sɪlvə(r)] [leɪk] ? ” [in'kwaiə] ['tedi] .

“	Yes	;	what	about	Silver	Lake	?	”	inquired	Teddy	.
“	是的	;	什么	关于	银	湖	?	”	询问	泰迪	.

“是啊，那银湖呢？”泰迪问道。

“ [əʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [leɪk] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	Oh	,	we	haven't	forgotten	about	vacation	—	or	Silver	Lake	,	either	,	”	said	Mrs	.
“	哦	,	我们	还没有	被遗忘的	关于	假期	—	或者	银	湖	,	任何一个	,	”	说	太太	.

['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Martin	with	a	smile	.
马丁	和	一个	微笑	.

“哦，我们可没忘记度假——也没忘记银湖，”马丁太太笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['dædi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

“	I	think	daddy	will	have	something	to	tell	you	this	evening	.
“	我	思考	爸爸	将要	有	某物	到	告诉	你	这	晚上	.

“我想爸爸今晚会有话要跟你说。”

[naʊ] , [dʒæn] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [kɛnts] ,

Now	,	Jan	,	will	you	run	over	to	Mrs	.	Kent's	,
现在	,	一月	,	将要	你	跑步	超过	到	太太	.	肯特的	,

简，你现在去肯特太太家一趟好吗？

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv] [strɒŋ] , [blæk] [θred]

and	ask	her	if	she	can	let	me	have	the	spool	of	strong	,	black	thread
和	问	她	如果	她	能	让	我	有	这	线轴	的	强的	,	黑色的	线

.

:
.

问她能不能把那卷结实的黑色线借给我。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [mend] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [kləʊðz] .

I	want	to	mend	some	of	Uncle	Ben's	clothes	.
我	想	到	修补	一些	的	叔叔	本的	衣服	.

我想修补一下本叔叔的一些衣服。

['mɪsɪz] . ['rænsəm] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kent] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Ransom	was	out	of	it	and	Mrs	.	Kent	said	she	had	some	she
太太	.	赎金	曾是	出去	的	它	和	太太	.	肯特	说	她	有	一些	她

[wʊd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] . ”

would	let	me	have	.	”
会	让	我	有	.	”

兰索姆太太已经喝醉了，肯特太太说她有一些可以给我。

“ [aɪl] [gəʊ] !

“	I'll	go	!
”	患病的	去	!

“我去！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] . “ [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

”	exclaimed	Jan	.	“	Will	Uncle	Ben	come	out	and	play	with	us	to	-	day	?	”
”	惊呼	一月	.	“	将要	叔叔	本	来	出去	和	玩	和	我们	到	-	天	?	”

“简惊呼道：“本叔叔今天会出来和我们一起玩吗？”

“ [wel] , [pə'hæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Well	,	perhaps	to	-	morrow	,	”	her	mother	answered	.
”	出色地	,	也许	到	-	明天	,	”	她	母亲	回答	.

“嗯，也许明天吧。”她母亲回答道。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [fɑːst] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

“	Dr	.	Whitney	said	he	must	not	go	too	fast	all	at	once	.
”	博士	.	惠特尼	说	他	必须	不是	去	也	快速地全部		在	一次	.

惠特尼博士说他不能一下子走得太快。

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)] [nekst] [deɪ] . ”

He	may	take	a	walk	with	you	to	-	morrow	or	next	day	.	”
他	可能	拿	一个	走	和	你	到	-	明天	或者	下一个	天	.	”

他明天或后天可能会和你一起散步。

“ ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Goody	!	”	cried	Janet	.
”	古迪	!	”	哭	珍妮特	.

“太好了！”珍妮特喊道。

“ ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] !

“	That'll	be	fun	!
”	那将	是	乐趣	!

“那一定很有趣！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	exclaimed	Ted	.
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] - [sɔː] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] .

The	more	the	Curlytops	saw	of	Uncle	Ben	the	more	they	liked	him	.
这	更多的	这	-	锯	的	叔叔	本	这	更多的	他们	喜欢	他	.

卷毛孩子们越是见到本叔叔，就越喜欢他。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [tuː] ,

And	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,	too	,
和	先生	.	和	太太	.	马丁	,	也	,

还有马丁夫妇，

[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðeə(r)] ['veri]

were	growing	fond	of	the	stranger	who	had	fallen	almost	at	their	very
是	生长	喜爱	的	这	陌生人	WHO	有	倒下	几乎	在	他们的	非常

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他们渐渐喜欢上了那个几乎跌倒在他们家门口的陌生人。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

He	proved	to	be	a	good	man	,
他	已证实	到	是	一个	好的	男人	,

事实证明他是个好人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] .

and	Mr	.	Martin	was	sure	he	was	one	who	could	be	trusted	.
和	先生	.	马丁	曾是	当然	他	曾是	一	WHO	可以	是	可信	.

马丁先生确信他是一个值得信赖的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['getɪŋ] ['betə(r)] ,

He	was	slowly	getting	better	,
他	曾是	缓慢地	获得	更好的	,

他的病情正在慢慢好转。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][sɪt][ɪn]

and	could	walk	around	the	house	now	and	go	out	into	the	yard	and	sit	in
和	可以	走	大约	这	房子	现在	和	去	出去	进入	这	院子	和	坐	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] .

the	shade	.
这	阴影	.

现在可以绕着房子走走，到院子里去，坐在树荫下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [jet] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ,

But	he	had	not	been	able	,	yet	,	to	play	with	Ted	and	Jan	,
但	他	有	不是	到过	有能力的	,	然而	,	到	玩	和	泰德	和	一月	,

但他当时还无法和泰德和简一起玩耍。

[huː] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn] ['prɪti] ['laɪvli] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [geɪmz] .

who	wanted	some	one	pretty	lively	to	enter	into	their	games	.
WHO	通缉	一些	一	漂亮的	热闹	到	进入	进入	他们的	游戏	.

他们想要找个活泼好动的人来参加他们的游戏。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['trʌb(ə)l] [waɪl] ['dʒænət][gəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θred] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	You	look	after	Trouble	while	Janet	goes	for	the	thread	for	me	,
“	你	看	后	麻烦	尽管	珍妮特	去	为了	这	线	为了	我	,

“你照顾好Trouble，Janet去帮我拿线。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] ['tedi] .

”	said	Mrs	.	Martin	to	Teddy	.
”	说	太太	.	马丁	到	泰迪	.

马丁太太对泰迪说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	All	right	,	Mother	,	”	was	the	answer	.
“	全部	正确的	,	母亲	,	”	曾是	这	回答	.

“好的，妈妈。”对方回答道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] .

“	Come	on	,	Trouble	.
“	来	在	,	麻烦	.

“来吧，麻烦。”

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['wɔːtə(r)] [wiːl] .

We'll	go	down	to	the	brook	and	I'll	show	you	my	water	wheel	.
出色地	去	向下	到	这	溪	和	患病的	展示	你	我的	水	车轮	.

我们下到小溪边，我给你看看我的水车。

[ˌaɪ 'tiː] ['splæʃɪz] [ə'raʊnd] [laɪk] ['eniθɪŋ] !

It	splashes	around	like	anything	!
它	水花	大约	喜欢	任何事物	!

它溅起的水花像什么东西一样到处乱溅！

" ['dʒænət] [suːn] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . [kɛnts] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

"	Janet	soon	reached	Mrs	.	Kent's	house	and	told	what	was	wanted	.
"	珍妮特	很快	达到	太太	.	肯特的	房子	和	讲述	什么	曾是	通缉	.

“珍妮特很快到达了肯特太太家，并告诉了她想要什么。”

['mɪsɪz] . [kent] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['tʃɜːnɪŋ] .

Mrs	.	Kent	was	busy	churning	.
太太	.	肯特	曾是	忙碌的	搅拌	.

肯特太太忙着搅动水。

['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [tʌb] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔː] [sʌm; səm]['saʊə(r)] [kriːm] .

Into	a	blue	tub	,	shaped	like	a	barrel	,	she	had	poured	some	sour	cream	.
进入	一个	蓝色的	浴缸	,	形状	喜欢	一个	桶	,	她	有	倾倒	一些	酸的	奶油	.

她往一个蓝色的、桶状的容器里倒了一些酸奶油。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [kɔːld] [ə; eɪ] " ['dæʃə(r)] ,

Inside	the	barrel	was	a	round	piece	of	wood	,	called	a	"	dasher	,
里面	这	桶	曾是	一个	圆形的	片	的	木头	,	称为	一个	"	冲刺者	,

桶内有一块圆形的木头，叫做“搅拌棒”。

" [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [bruːm] ['hænd(ə)l] .

"	and	fastened	to	this	was	a	long	stick	,	like	a	broom	handle	.
"	和	系紧	到	这	曾是	一个	长的	戳	,	喜欢	一个	扫帚	处理	.

“上面还绑着一根长棍，像扫帚柄一样。”

['mɪsɪz] . [kent] [meɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Mrs	.	Kent	made	the	handle	go	up	and	down	,
太太	.	肯特	制成	这	处理	去	向上	和	向下	,

肯特太太让把手上下晃动，

[ænd; ənd] [ðɪs] [splæʃt] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['saʊə(r)] [kriːm] , [ænd; ənd] [tʃəːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['bʌtə(r)] .

and	this	splashed	the	dasher	in	the	sour	cream	,	and	churned	it	into	butter	.
和	这	溅起	这	冲刺者	在	这	酸的	奶油	,	和	搅打	它	进入	黄油	.

这样一来，搅拌器就沾满了酸奶油，并将其搅成了黄油。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

She	had	just	taken	off	the	cover	,
她	有	只是	已采取	离开	这	覆盖	,

她刚刚揭开被子，

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] " ['kʌmɪŋ] " [wen] [dʒæn] [ə'raɪvd] .

to	look	in	to	see	how	near	the	butter	was	to	"	coming	"	when	Jan	arrived	.
到	看	在	到	看	如何	靠近	这	黄油	曾是	到	"	未来	"	什么时候	一月	到达的	.

简到达时，进去查看黄油离“出炉”还有多远。

" [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [waɪl] [ai][get][ðə; ði] [θred] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kent] .

"	Sit	down	here	,	my	dear	,	while	I	get	the	thread	for	you	,	"	said	Mrs	.	Kent	.
"	坐	向下	这里	,	我的	亲爱的	,	尽管	我	得到	这	线	为了	你	,	"	说	太太	.	肯特	.

“亲爱的，请坐下，我去给你拿线，”肯特太太说。

" [ai][woʊnt][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I	won't	be	but	a	moment	.
"	我	惯于	是	但	一个	片刻	.

“我马上就回来。”

〞 ['dʒænət][sæt] [daʊn] .

〞	Janet	sat	down	.
〞	珍妮特	卫星	向下	.

珍妮特坐了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːn] ,

Then	she	thought	she	would	look	down	in	the	churn	,
然后	她	想法	她	会	看	向下	在	这	搅动	,

然后她想，她要往下看一眼搅动的水面。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['bʌtə(r)] [jet] .

to	see	if	there	were	any	little	round	balls	of	yellow	butter	yet	.
到	看	如果	那里	是	任何	小的	圆形的	球	的	黄色的	黄油	然而	.

看看有没有黄色的小圆球状黄油。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [tʃəːn] , [ænd; ənd][dʒæn] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Her	mother	often	churned	,	and	Jan	knew	all	about	it	.
她	母亲	经常	搅打	,	和	一月	知道	全部	关于	它	.

她母亲经常搅动水，简对此了如指掌。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːn] [liːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Over	the	edge	of	the	churn	leaned	the	little	girl	.
超过	这	边缘	的	这	搅动	倾斜	这	小的	女孩	.

小女孩倚在搅拌器边缘。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

Then	she	gave	a	sudden	cry	and	hurried	back	to	her	chair	.
然后	她	给予	一个	突然	哭	和	慌忙	后退	到	她	椅子	.

然后她突然惊叫一声，匆匆跑回椅子上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːdli] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [kent] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv]

She	had	hardly	sat	down	in	it	before	Mrs	.	Kent	came	back	with	the	spool	of
她	有	几乎	卫星	向下	在	它	前	太太	.	肯特	来了	后退	和	这	线轴	的

[θred] .

thread	.
线	.

她刚坐下不久，肯特太太就拿着线轴回来了。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒæn] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	There	you	are	,	Jan	,	〞	she	said	.
〞	那里	你	是	,	一月	,	〞	她	说	.

“你在这儿呢，简，”她说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['evri] [wʌn]['əʊvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

“	And	how	is	every	one	over	at	your	house	?
〞	和	如何	是	每一个	一	超过	在	你的	房子	?

你家大家都好吗?

[ai][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['vɪzɪtə(r)] . 〞

I	hear	you	have	a	new	visitor	.	〞
我	听到	你	有	一个	新的	游客	.	〞

听说您家来了一位新访客。

“ [jɛzm] , ['əʊnli] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ben] [naʊ] , 〞 ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Yes'm	,	only	he's	going	to	be	our	Uncle	Ben	now	,	〞	answered	the	little	girl	.
〞	是的	,	仅有的	他是	去	到	是	我们的	叔叔	本	现在	,	〞	回答	这	小的	女孩	.

“是的，妈妈，只不过他现在要变成我们的本叔叔了。”小女孩回答道。

“ [hiːz] ['getɪŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] [wel] .

“	He's	getting	better	,	and	we're	all	well	.
〞	他是	获得	更好的	,	和	是	全部	出色地	.

“他的情况正在好转，我们都很好。”

[ænd; ənd] [seɪ] , ['mɪsɪz] . [kent] ,
And **say** **,** **Mrs** **.** **Kent** **,**
和 说 , 太太 . 肯特 ,

肯特夫人，请您说：

[wen] [juː; jʊ] [get] [θruː] ['tʃɜːnɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] ? ”
when **you** **get** **through** **churning** **will** **you** **please** **give** **me** **back** **my** **rubber** **doll** **?** **”**
什么时候 你 得到 通过 搅拌 将要 你 请 给 我 后退 我的 橡皮 玩具娃娃 ? ”

搅拌完毕后，请把我的橡胶娃娃还给我好吗?

“ [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] !
“ **Give** **you** **back** **your** **rubber** **doll** **!**
“ 给 你 后退 你的 橡皮 玩具娃娃 !

“把你的橡胶娃娃还给你！”

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [tʃaɪld] !
Gracious **me** **,** **child** **!**
亲切 我 , 孩子 !

我的天哪，孩子!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
what **do** **you** **mean** **?**
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ] ['hævnt] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] ! ”
I **haven't** **your** **rubber** **doll** **!** **”**
我 还没有 你的 橡皮 玩具娃娃 ! ”

我没有你的橡皮娃娃!

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .
“ **Yes** **,** **you** **have** **,** **”** **insisted** **Jan** **,** **with** **a** **funny** **little** **smile** **.**
“ 是的 , 你 有 , ” 坚持 一月 , 和 一个 有趣的 小的 微笑 .

“是的，你有，”简带着一丝滑稽的微笑坚持道。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] ['hævnt] . ”
“ **Why** **,** **no** **,** **dear** **,** **I** **haven't** **.** **”**
“ 为什么 , 不 , 亲爱的 , 我 还没有 . ”

“哦，不，亲爱的，我没有。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ **You** **can't** **see** **her** **,** **”** **said** **Janet** **.**
“ 你 不能 看 她 , ” 说 珍妮特 .

“你看不见她，”珍妮特说。

“ [ʃiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] . ”
“ **She's** **in** **the** **butter** **.** **”**
“ 她是 在 这 黄油 . ”

“她陷在黄油里了。”

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] ! ”
“ **In** **the** **butter** **!** **”**
“ 在 这 黄油 ! ”

“在黄油里！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第4/11页

“ [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːn] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

“	I	—	I	just	dropped	her	in	the	churn	,	”	explained	the	little	girl	.
”	我	—	我	只是	掉落	她	在	这	搅动	,	”	解释	这	小的	女孩	.

“我——我不小心把她掉进搅拌器里了，”小女孩解释说。

“ [juː; jʊ] [left] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˈbʌtə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ,

“	You	left	the	cover	off	,	and	I	looked	in	to	see	if	the	butter	had	come	,
”	你	左边	这	覆盖	离开	,	和	我	看起来	在	到	看	如果	这	黄油	有	来	,

“你忘了盖盖子，我往里看了看黄油有没有放进去。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈrʌbə(r)] [dɒl] [slɪpt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] — [naʊ] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːn] !

and	my	rubber	doll	slipped	,	and	now	she	—	now	she's	in	the	churn	!
和	我的	橡皮	玩具娃娃	滑倒了	,	和	现在	她	—	现在	她是	在	这	搅动	!

我的橡胶娃娃滑倒了，现在她——现在她掉进搅拌器里了！

” [ˈmɪsɪz] . [kent] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] , [wɪtʃ] [ˈdʒænət][hæd; həd] [pʊt] [ˈpɑːtli] [bæk] [ɒn] ,

”	Mrs	.	Kent	quickly	lifted	off	the	cover	,	which	Janet	had	put	partly	back	on	,
”	太太	.	肯特	迅速地	抬起	离开	这	覆盖	,	哪个	珍妮特	有	放	部分	后退	在	,

肯特太太迅速掀开了盖在身上的毯子，而珍妮特已经把毯子盖了一半。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi][kraɪd] :

and	as	she	did	so	she	cried	:
和	作为	她	做过	所以	她	哭	:

她一边这样做，一边哭了起来：

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
”	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[əʊ] , [ˈdʒænət] ! ”

Oh	,	Janet	!	”
哦	,	珍妮特	!	”

哦，珍妮特！

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ˈdʒænət] [ˈiːzəli] .

“	Oh	,	it	won't	hurt	her	,	”	said	Janet	easily	.
”	哦	,	它	惯于	伤害	她	,	”	说	珍妮特	容易地	.

“哦，这不会伤害她的，”珍妮特轻松地说。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [dɒl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [mɪlk] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈbʌtə(r)] , [woʊnt]

“	She's	a	rubber	doll	,	you	know	,	and	water	or	milk	,	or	even	butter	,	won't
”	她是	一个	橡皮	玩具娃娃	,	你	知道	,	和	水	或者	牛奶	,	或者	甚至	黄油	,	惯于

[hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

hurt	her	.
伤害	她	.

“你知道，她是个橡胶娃娃，水、牛奶，甚至黄油都不会伤害她。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] . ”

You	can	give	her	back	to	me	after	you	make	the	butter	.	”
你	能	给	她	后退	到	我	后	你	制作	这	黄油	.	”

你做完黄油后就可以把她还给我了。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] ['iːzəli] .

“	OH	,	IT	WON'T	HURT	HER	,	”	SAID	JANET	EASILY	.
”	哦	,	它	惯于	伤害	她	,	”	说	珍妮特	容易地	.

“哦，这不会伤害她的，”珍妮特轻松地说。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] . ”
“ SHE'S A RUBBER DOLL . ”
“ 她是 一个 橡皮 玩具娃娃 . ”

“她是个橡胶娃娃。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət]['dʒænət][dɪə(r)] !
“ Oh , but Janet dear ! ”
“ 哦 , 但 珍妮特 亲爱的 ! ”

“哦，亲爱的珍妮特！”

[tuː; tə][drɒp][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ɪn][maɪ] [kliːn] [kriːm] !
To drop a — a rubber doll in my clean cream !
到 降低 一个 — 一个 橡皮 玩具娃娃 在 我的 干净的 奶油 !

把一个——一个橡胶娃娃掉进我的洁面乳里！

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”
And — and — — ”
和 — 和 — — ”

而且——而且——”

“ [əʊ] , [maɪ] [dɒl] [wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] [kliːn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .
“ Oh , my doll was awful clean , ” explained Janet .
“ 哦 , 我的 玩具娃娃 曾是 可怕 干净的 , ” 解释 珍妮特 .

“哦，我的娃娃干净极了，”珍妮特解释说。

“ [aɪ] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] , ['riːəli] [aɪ][dɪd] . ”
“ I washed her nice just before I came over , really I did . ”
“ 我 洗过 她 好的 只是 前 我 来了 超过 , 真的 我 做过 . ”

“我过来之前真的给她好好洗了个澡。”

“ [wel] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kent] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Well , that makes it better , ” said Mrs . Kent with a smile .
“ 出色地 , 那 制作 它 更好的 , ” 说 太太 . 肯特 和 一个 微笑 .

“那可就好多了，”肯特太太笑着说。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [fɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dʒænət] .
“ Wait and I'll fish her out for you , Janet .
“ 等待 和 患病的 鱼 她 出去 为了 你 , 珍妮特 .

“珍妮特，你等着，我这就把她捞出来。”

[aɪ] [ges] [maɪ] ['bʌtə(r)] [woʊnt][biː; bi] [spɔɪld] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I guess my butter won't be spoiled after all .
我 猜测 我的 黄油 惯于 是 被宠坏了 后 全部 .

看来我的黄油最终还是不会变质的。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ɪz] ['rʌbə(r)] . ”
It's a good thing your doll is rubber . ”
它是 一个 好的 事物 你的 玩具娃娃 是 橡皮 . ”

幸好你的娃娃是橡胶做的。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] , ” ['dʒænət] [sed] .
“ That's what I thought after she fell in , ” Janet said .
“ 那就是 什么 我 想法 后 她 跌倒 在 , ” 珍妮特 说 .

“她掉进去之后，我也是这么想的，”珍妮特说。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
“ It won't hurt her a bit .
“ 它 惯于 伤害 她 一个 少量 .

“这不会对她造成丝毫伤害。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][wʌns][təʊld][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:][ðæt] ['bʌtəmɪlk] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['frek(ə)lz]

And	a	lady	once	told	my	mamma	that	buttermilk	was	good	for	freckles
和	一个	女士	一次	讲述	我的	妈妈	那	酪乳	曾是	好的	为了	雀斑

.

:

.

一位女士曾经告诉我妈妈，酪乳对祛除雀斑有好处。

['əʊnli][maɪ] [dɒl] ['hæznt] ['eni] .

Only	my	doll	hasn't	any	.
仅有的	我的	玩具娃娃	还没有	任何	.

只有我的娃娃没有。

" [ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] “ [fiʃ] " [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:n] , [waɪpt] [ɒf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə]

"	The	doll	was	“	fished	"	out	of	the	churn	,	wiped	off	and	given	back	to
"	这	玩具娃娃	曾是	“	钓鱼	"	出去	的	这	搅动	,	擦拭	离开	和	给定	后退	到

['dʒænət] ,

Janet	,
珍妮特	,

“玩偶被从搅拌器里'捞'出来，擦干净后还给了珍妮特。”

[hu:] [tʌkt] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌndə(r)][wʌn] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [spu:l] [ɒv; əv]

who	tucked	her	under	one	arm	and	then	hurried	home	with	the	spool	of
WHO	塞进去	她	在下面	一	手臂	和	然后	慌忙	家	和	这	线轴	的

[θred] .

thread	.
线	.

他把她夹在胳膊下，然后拿着线轴匆匆赶回家了。

[ðə; ði] - ['weɪtɪd] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,

The	Curlytops	waited	eagerly	for	their	father	to	come	home	that	night	,
这	-	等待	急切地	为了	他们的	父亲	到	来	家	那	夜晚	,

那天晚上，卷毛孩子们焦急地等待着父亲回家。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [ə'baʊt]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

for	they	wanted	to	ask	him	about	Silver	Lake	.
为了	他们	通缉	到	问	他	关于	银	湖	.

因为他们想问问他关于银湖的事情。

“ [jes] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] , ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

“	Yes	,	"	he	told	them	,	after	supper	,
“	是的	,	"	他	讲述	他们	,	后	晚餐	,

“是的，”晚饭后他告诉他们。

[wen] ['dʒænət][ænd; ənd][ted][hæd; həd] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn]

when	Janet	and	Ted	had	climbed	on	his	knees	and	Trouble	was	seated	in
什么时候	珍妮特	和	泰德	有	攀登	在	他的	膝盖	和	麻烦	曾是	坐着	在

['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [læp] ,

Uncle	Ben's	lap	,
叔叔	本的	膝	,

当珍妮特和泰德爬到他膝盖上，而特拉布尔坐在本叔叔的腿上时，

“ [wi:; wi] [wɪl] [spend] ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

“	we	will	spend	our	vacation	at	Silver	Lake	.
“	我们	将要	花费	我们的	假期	在	银	湖	.

我们将在银湖度过假期。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] . "

I	think	you	will	like	it	there	.	"
我	思考	你	将要	喜欢	它	那里	.	"

我想你会喜欢那里的。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][tent] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Shall	we	have	a	tent	?	”	asked	Ted	.
”	将	我们	有	一个	帐篷	?	”	问	泰德	.

“我们搭个帐篷好吗？”泰德问道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] .

“	And	a	boat	?	”	asked	Jan	.
”	和	一个	船	?	”	问	一月	.

“还有船吗？”简问道。

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - — [ə; eɪ][drʌm] ?

“	An	'	—	an	'	—	a	drum	?
”	一个	-	—	一个	-	—	一个	鼓	?

“一个——一个——鼓？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Trouble	wanted	to	know	.
”	麻烦	通缉	到	知道	.

麻烦想知道。

“ [ai] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drʌm] ! ”

“	I	wants	a	drum	!	”
”	我	想要	一个	鼓	!	”

“我想要一面鼓！”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][drʌm] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	I	don't	know	about	the	drum	!	”	said	his	father	with	a	laugh	,
”	我	不	知道	关于	这	鼓	!	”	说	他的	父亲	和	一个	笑	,

“我不知道那面鼓怎么样！”他父亲笑着说。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][tent] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] .

“	but	we'll	have	a	tent	,	and	also	a	bungalow	.
”	但	出色地	有	一个	帐篷	,	和	还	一个	平房	.

“但我们会有一个帐篷，还有一个平房。”

[wiːl; wil] [iːt] [ɪn][ðə; ði][tent] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] .

We'll	eat	in	the	tent	when	it	doesn't	rain	.
出色地	吃	在	这	帐篷	什么时候	它	不	雨	.

不下雨的时候，我们就在帐篷里吃饭。

[wiːl; wil]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

We'll	also	have	a	boat	,	for	Silver	Lake	is	a	fine	place	for	them	.
出色地	还	有	一个	船	,	为了	银	湖	是	一个	美好的	地方	为了	他们	.

我们还会租一艘船，因为银湖对它们来说是个好地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [səʊ][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

And	there	will	be	lots	of	other	things	so	you	children	can	have	a	good	time	.
和	那里	将要	是	很多	的	其他	事物	所以	你	孩子们	能	有	一个	好的	时间	.

还有许多其他活动，可以让孩子们玩得开心。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][tuː; tə][bed] .

But	now	you	must	get	to	bed	.
但	现在	你	必须	得到	到	床	.

现在你必须去睡觉了。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [leɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We	will	start	for	Silver	Lake	to	-	morrow	.
我们	将要	开始	为了	银	湖	到	-	明天	.

我们明天将前往银湖。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [keɪm] [ðə; ði] -

"	And	you	can	well	believe	that	when	to	-	morrow	came	the	Curlytops	-
"	和	你	能	出色地	相信	那	什么时候	到	-	明天	来了	这		-

[wɜː(r); wə(r)][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .

were	up	bright	and	early	.
是	向上	明亮的	和	早期的	.

"你完全可以相信，第二天一早，卷毛头小子们就精神抖擞地起床了。"

[sʌtʃ] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] !

Such	packing	and	getting	ready	as	there	was	!
这样的	包装	和	获得	准备好	作为	那里	曾是	!

真是忙得不可开交!

[bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['pætrɪk] [ænd; ənd]['nɔːrə] ,

But	Daddy	and	Mother	Martin	,	with	the	help	of	Patrick	and	Nora	,
但	爸爸	和	母亲	马丁	,	和	这	帮助	的	帕特里克	和	诺拉	,

但是，在帕特里克和诺拉的帮助下，马丁爸爸和马丁妈妈

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] ['faɪnəli] .

managed	to	get	things	in	shape	finally	.
管理	到	得到	事物	在	形状	最后	.

终于把事情安排妥当了。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	automobile	was	brought	around	to	the	door	.
这	汽车	曾是	带来	大约	到	这	门	.

汽车被开到了门口。

['tɜːnəʊvə(r)] , [ðə; ði][kæt] , [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kreɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] ,

Turnover	,	the	cat	,	had	been	shut	up	in	a	little	crate	,	for	she	,	also	,
周转	,	这	猫	,	有	到过	关闭	向上	在	一个	小的	箱	,	为了	她	,	还	,

猫咪 Turnover 被关在一个小笼子里，因为她也

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

was	to	be	taken	to	Silver	Lake	.
曾是	到	是	已采取	到	银	湖	.

将被带到银湖。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] ['skaɪrɒkɪt] ! " [saɪd] [dʒæn] .

"	If	we	only	had	Skyrocket	!	"	sighed	Jan	.
"	如果	我们	仅有的	有	火箭	!	"	叹了口气	一月	.

"要是我们也有'天火箭'就好了！"简叹了口气。

" ['meɪbi] [hiːl] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [ted] ['həʊpfəli] .

"	Maybe	he'll	find	out	where	we	are	and	come	to	us	,	"	said	Ted	hopefully	.
"	或许	地狱	寻找	出去	在哪里	我们	是	和	来	到	我们	,	"	说	泰德	希望	.

"也许他会找到我们，然后来找我们，"泰德满怀希望地说。

['trʌb(ə)l] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['həʊldɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [hænd] .

Trouble	stood	on	the	porch	,	holding	Uncle	Ben's	hand	.
麻烦	站立	在	这	门廊	,	保持	叔叔	本的	手	.

麻烦站在门廊上，牵着本叔叔的手。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] [bɪəd] ,

At	the	sight	of	the	man	with	the	brown	beard	,
在	这	视线	的	这	男人	和	这	棕色的	胡须	,

看到那个留着棕色胡子的男人，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː]

whom	they	had	learned	to	like	very	much	,	Ted	and	Jan	had	a	new
谁	他们	有	学习	到	喜欢	非常	很多	,	泰德	和	一月	有	一个	新的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

泰德和简都很喜欢他们，于是他们有了新的想法。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] - .

“	Oh	,	isn't	Uncle	Ben	coming	with	us	?	”	cried	the	Curlytops	.
”	哦	,	不是	叔叔	本	未来	和	我们	?	”	哭	这	-	.

“哦，本叔叔不是要和我们一起去吗？”卷毛仔们喊道。

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	of	course	he	is	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	是的	,	的	课程	他	是	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，他当然是，”马丁先生说。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .

“	I	forgot	to	tell	you	about	him	.
”	我	忘了	到	告诉	你	关于	他	.

“我忘了告诉你关于他的事。”

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

Uncle	Ben	is	coming	with	us	,	and	will	stay	all	summer	at	Silver	Lake	.
叔叔	本	是	未来	和	我们	,	和	将要	停留	全部	夏天	在	银	湖	.

本叔叔要和我们一起去，整个夏天都会待在银湖。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [əʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] ,

He	is	to	have	charge	of	the	boats	there	,	for	I	own	quite	a	number	,
他	是	到	有	收费	的	这	船	那里	,	为了	我	自己的	相当	一个	数字	,

他负责管理那里的船只，因为我拥有相当多的船只。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊdə] - ['wɔːtə(r)] [stænd] .

and	also	a	pavilion	and	a	soda	-	water	stand	.
和	还	一个	亭	和	一个	苏打	-	水	站立	.

还有一个凉亭和一个汽水摊。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɪl] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Uncle	Ben	will	have	charge	of	them	.
叔叔	本	将要	有	收费	的	他们	.

本叔叔将负责照看他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtni] [sez] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [get] [wel] . ”

It	will	be	just	the	place	for	him	,	Dr	.	Whitney	says	,	and	will	make	him	get	well	.	”
它	将要	是	只是	这	地方	为了	他	,	博士	.	惠特尼	说道	,	和	将要	制作	他	得到	出色地	.	”

惠特尼医生说，这里正是他应该待的地方，能让他康复。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hɪm'self] .

“	I'm	sure	it	will	,	”	said	Uncle	Ben	himself	.
”	我是	当然	它	将要	,	”	说	叔叔	本	他自己	.

“我确信会的，”本叔叔自己说道。

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	I	can't	tell	you	how	much	I	thank	you	,	Mr	.	Martin	.
”	我	不能	告诉	你	如何	很多	我	感谢	你	,	先生	.	马丁	.

“我无法用言语表达我对您的感激之情，马丁先生。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

And	I	am	delighted	to	spend	the	summer	with	the	Curlytops	at	Silver	Lake	.
和	我	是	高兴极了	到	花费	这	夏天	和	这	-	在	银	湖	.

我很高兴能和卷毛队在银湖度过这个夏天。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['trʌb(ə)l] , [wiːl; wil] [get] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] . ”

Come	on	now	,	Trouble	,	we'll	get	aboard	the	auto	.	”
来	在	现在	,	麻烦	,	出色地	得到	船上	这	汽车	.	”

“走吧，麻烦，我们上车。”

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [leɪk] ! ” [kraɪd] [ted] ['geɪli] .

“	All	aboard	for	Silver	Lake	!	”	cried	Ted	gaily	.
”	全部	船上	为了	银	湖	!	”	哭	泰德	兴高采烈地	.

“全体登船前往银湖！”泰德兴高采烈地喊道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] .

They	started	off	,	the	whole	family	and	Uncle	Ben	.
他们	开始	离开	,	这	所有的	家庭	和	叔叔	本	.

他们全家和本叔叔一起出发了。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :

Then	,	just	as	they	reached	a	turn	in	the	road	,	they	heard	a	voice	shouting	:
然后	,	只是	作为	他们	达到	一个	转动	在	这	路	,	他们	听到	一个	嗓音	喊叫	:

这时，他们走到路的一个拐弯处，听到有人喊道：

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .

”	Mr	.	Martin	stopped	the	car	.
”	先生	.	马丁	停止	这	车	.

马丁先生停下了车。

“ [ɪts] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	It's	Constable	Juke	!	”	said	Mrs	.	Martin	,	looking	around	.
”	它是	警官	点唱机	!	”	说	太太	.	马丁	,	寻找	大约	.

“是朱克警官！”马丁太太环顾四周说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

“	He	is	waving	at	us	.
”	他	是	挥手	在	我们	.

“他正在向我们挥手。”

[ai] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

I	guess	he	wants	to	speak	to	us	.	”
我	猜测	他	想要	到	说话	到	我们	.	”

我想他想和我们谈谈。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [hiːz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [bæk] [mɪs] ['rænsəmz] [kwɪə(r)][bɒks] !

“	Oh	,	maybe	he's	found	the	burglars	and	got	back	Miss	Ransom's	queer	box	!
”	哦	,	或许	他是	成立	这	窃贼	和	得到	后退	错过	赎金	酷儿	盒子	!

“哦，也许他找到了窃贼，找回了兰索姆小姐的奇怪盒子！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	exclaimed	Ted	.
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːz] [faʊnd] ['skaɪrɒkɪt] ! ” ['ekəud] [dʒæn] .
“ And maybe he's found Skyrocket ! ” echoed Jan .
“ 和 或许 他是 成立 火箭 ! ” 回声 一月 .

“也许他已经找到‘天火箭’了！”简附和道。

['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [waɪl] [ðə; ði] - ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Hurrying along the road , while the Curlytops waited for him in the automobile ,
匆忙 沿着 这 路 , 尽管 这 - 等待 为了 他 在 这 汽车 ,
[keɪm] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] .
came Constable Juke .
来了 警官 点唱机 .

警员朱克沿着公路疾驰而来，而卷毛帮则在汽车里等着他。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [wɒnt] ?
What could he want ?
什么 可以 他 想 ?

他想要什么?

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
TROUBLE IN TROUBLE
麻烦 在 麻烦

麻烦缠身

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] !
“ Just a minute there , Mr . Martin !
“ 只是 一个 分钟 那里 , 先生 . 马丁 !

“稍等片刻，马丁先生！”

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kɔːld] ['kʌnstəbl] [dʒuːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
Just a minute ! ” called Constable Juke , as he came along the dusty road .
只是 一个 分钟 ! ” 称为 警官 点唱机 , 作为 他 来了 沿着 这 尘土飞扬 路 .

“稍等片刻！”朱克警官沿着尘土飞扬的道路走过来，喊道。

“ ['sɒri] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [bæk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
“ Sorry to call you back , ” he went on , as he came nearer .
“ 对不起 到 称呼 你 后退 , ” 他 去 在 , 作为 他 来了 更近 .

“很抱歉再次给您打电话，”他边说边走近。

“ [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [get] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
“ I heard you were going away to - day , and I thought I'd get over before
“ 我 听到 你 是 去 离开 到 - 天 , 和 我 想法 ID 得到 超过 前
[juː; jʊ] [left] .
you left .
你 左边 .

“我听说你今天要走，所以我想在你离开之前过去看看。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
But I didn't , and when I saw you going off down the road I called to you .
但 我 没有 , 和 什么时候 我 锯 你 去 离开 向下 这 路 我 称为 到 你 .
”
”
”

但我没有，当我看到你沿着路走开时，我就叫住了你。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɜːglə(r)] [ðæt][gɒt][ˈɪntuː][mɪs] [ˈrænsəmz][stɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈpʌz(ə)l]
“ Is it about the burglars that got into Miss Ransom's store and took the puzzle
” 是 它 关于 这 窃贼 那 得到 进入 错过 赎金 店铺 和 采取 这 谜
[bɒks] ?
box ?
盒子 ?

“是关于闯入兰索姆小姐商店并偷走拼图盒的窃贼吗？”

” [ɑːskt] [ted] .
” asked Ted .
” 问 泰德 .

“泰德问道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][əˈbaʊt][ðem; ðəm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] .
“ No , it isn't about them , ” answered the constable .
” 不 , 它 不是 关于 他们 , ” 回答 这 警官 .

“不，这跟他们无关，”警员回答道。

“ [ðəʊ] [aɪ][həʊp][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [suːn] , [ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-] !
“ Though I hope to have ' em soon , the rascals !
” 尽管 我 希望 到 有 - 呃 很快 , 这 无赖 !

“虽然我希望很快就能抓到他们，这些小家伙们！”

[dʒʌst][weɪt] [ʌnˈtɪl][aɪ] [kætʃ] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Just wait until I catch my breath and I'll tell you .
只是 等待 直到 我 抓住 我的 气息 和 患病的 告诉 你 .

等我喘过气来再告诉你。

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] ,
” He sat down on a stone at the side of the road , while Mr . Martin ,
” 他 卫星 向下 在 一个 石头 在 这 边 的 这 路 , 尽管 先生 . 马丁 ,

“他坐在路边的一块石头上，而马丁先生……”

[ˈʌŋk(ə)l][ben] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈweɪtɪd] .
Uncle Ben , and the others in the automobile waited .
叔叔 本 , 和 这 其他的 在 这 汽车 等待 .

本叔叔和车里的其他人等着。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈaʊə(r)][dɒg] [ˈskaɪrɒkɪt] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] .
“ Is it our dog Skyrocket ? ” asked Janet .
” 是 它 我们的 狗 火箭 ? ” 问 珍妮特 .

“是我们的狗天火箭吗？”珍妮特问道。

“ [jes] , [ɪts] [əˈbaʊt] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] .
“ Yes , it's about him , ” said the constable .
” 是的 , 它是 关于 他 , ” 说 这 警官 .

“是的，是关于他的事，”警员说。

“ [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [tuː] - [bəuθ][æt; ət][wʌns] , [waɪl] [ˈtrʌb(ə)l] ,
“ Oh , have you found him ? ” cried the two Curlytops both at once , while Trouble ,
” 哦 , 有 你 成立 他 ? ” 哭 这 二 - 两个都 在 一次 , 尽管 麻烦 ,

“哦，你们找到他了吗？”两个卷毛同时喊道，而麻烦先生，

[huː] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][pet][hiː; hi] [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] , [sed] :
who heard the name of the pet he liked so much , said :
WHO 听到 这 姓名 的 这 宠物 他 喜欢 所以 很多 , 说 :

听到他非常喜欢的宠物的名字，他说：

“ [ˌem ˈiː] [wɒnt] - , [tuː] ! ”
“ Me want Skywocket , too ! ”
” 我 想 - , 也 ! ”

“我也想要天爪！”

“ [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] .

“	I'm	sorry	to	say	I	haven't	got	your	dog	,	”	went	on	the	constable	.
”	我是	对不起	到	说	我	还没有	得到	你的	狗	,	”	去	在	这	警官	.

“很遗憾，我没有找到你的狗，”警员继续说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈweðə(r)] [hiːz] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] .

“	But	I	ran	after	you	to	ask	whether	he's	black	or	white	.
”	但	我	跑	后	你	到	问	无论	他是	黑色的	或者	白色的	.

但我追着你问他是黑人还是白人。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [fəˈgɒt] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [sed] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] [wen] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

You	see	,	I	forgot	whether	you	said	white	or	black	when	you	told	me	about	him	,
你	看	,	我	忘了	无论	你	说	白色的	或者	黑色的	什么时候	你	讲述	我	关于	他	,

你看，我忘了你跟我提起他的时候，说的是白人还是黑人了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

Mr	.	Martin	.
先生	.	马丁	.

马丁先生。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] ,

And	I	don't	want	to	be	looking	for	a	black	dog	,
和	我	不	想	到	是	寻找	为了	一个	黑色的	狗	,

我不想去找一只黑狗，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [ðæts] [lɒst] .

if	it's	a	white	one	that's	lost	.
如果	它是	一个	白色的	一	那就是	丢失的	.

如果丢失的是一只白色的。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] [ðæts] [lɒst] .

And	I	don't	want	to	be	looking	for	a	white	dog	if	it's	a	black	one	that's	lost	.
和	我	不	想	到	是	寻找	为了	一个	白色的	狗	如果	它是	一个	黑色的	一	那就是	丢失的	.

如果走失的是一只黑狗，我可不想去寻找一只白狗。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] [juː; jʊ] [əʊnd] ,

Sometimes	I	had	it	in	mind	that	it	was	a	black	dog	you	owned	,
有时	我	有	它	在	头脑	那	它	曾是	一个	黑色的	狗	你	拥有	,

有时我会觉得那是你养的一条黑狗，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [waɪt] .

and	again	it	struck	me	that	it	was	white	.
和	再次	它	击	我	那	它	曾是	白色的	.

我又一次注意到它是白色的。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	wanted	to	be	sure	about	it	.
我	通缉	到	是	当然	关于	它	.

我想确定这一点。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] — — ”

Now	if	he	is	a	white	dog	—	—	”
现在	如果	他	是	一个	白色的	狗	—	—	”

如果他是一只白狗——”

“ [ˈskaɪrɒkɪt] [ɪz] [ˈməʊstli] [blæk] , ” [sed] [ˈtedi] .

“	Skyrocket	is	mostly	black	,	”	said	Teddy	.
”	火箭	是	大多	黑色的	,	”	说	泰迪	.

“Skyrocket 大部分是黑色的，”泰迪说。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ɒn] [hɪm] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	But	he's	got	a	little	white	on	him	,	”	added	Janet	.
”	但	他是	得到	一个	小的	白色的	在	他	,	”	额外	珍妮特	.

“但他身上有点白，”珍妮特补充道。

“ [bʌt; bət] [jʊd] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

“	But	you'd	call	him	a	black	dog	,	I	guess	,	”	said	Daddy	Martin	.
”	但	你会	称呼	他	一个	黑色的	狗	,	我	猜测	,	”	说	爸爸	马丁	.

“但我想你会称他为恶犬吧，”马丁爸爸说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɜːli] [blæk] [dɒg] , [tuː] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] .

“	And	he	was	a	curly	black	dog	,	too	,	and	not	very	large	.
”	和	他	曾是	一个	卷曲	黑色的	狗	,	也	,	和	不是	非常	大的	.

“而且它还是一只卷毛黑狗，个头也不大。”

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] [sʌtʃ] [lɒst] [dɒg] [æz; əz] [ðæt] , ['kʌnstəbl] [dʒuːk] ? ”

Did	you	find	any	such	lost	dog	as	that	,	Constable	Juke	?	”
做过	你	寻找	任何	这样的	丢失的	狗	作为	那	,	警官	点唱机	?	”

朱克警官，你找到过像这样的走失犬吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	I	didn't	,	I'm	sorry	to	say	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我	没有	,	我是	对不起	到	说	,	”	曾是	这	回答	.

“不，很遗憾，我没有。” 回答是。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [wɒt] ['skaɪrɒkɪt] [lʊks] [laɪk] [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

“	But	now	that	I	know	for	sure	what	Skyrocket	looks	like	I'll	write	it	down	on	a	piece	of	paper	.
”	但	现在	那	我	知道	为了	当然	什么	火箭	看起来	喜欢	患病的	写	它	向下	在	一个	片	的	纸	.

“但既然我现在确切地知道了‘火箭’长什么样，我就把它写在纸上。”

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] [fə'get] .

Then	I'll	have	it	with	me	always	,	and	I	won't	forget	.
然后	患病的	有	它	和	我	总是	,	和	我	惯于	忘记	.

这样我就能一直带着它，永远不会忘记。

[ɪf] [aɪ] [duː; də] ,

If	I	do	,
如果	我	做	,

如果我这样做，

['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [lɒst] [dɒg] [aɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðæt] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] [blæk] . ”

every	time	I	see	a	lost	dog	I'll	take	out	the	paper	and	read	that	Skyrocket	was	black	.	”
每一个	时间	我	看	一个	丢失的	狗	患病的	拿	出去	这	纸	和	读	那	火箭	曾是	黑色的	.	”

每次我看到走失的狗，我都会拿出报纸，然后看到“Skyrocket是只黑色的狗”这样的报道。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] , ” [sed] ['tedi] .

“	I	hope	you'll	find	him	,	”	said	Teddy	.
”	我	希望	你会	寻找	他	,	”	说	泰迪	.

“我希望你能找到他，”泰迪说。

“ [səʊ] [duː; də] [aɪ] , ” ['ekəud] ['dʒænət] .

“	So	do	I	,	”	echoed	Janet	.
”	所以	做	我	,	”	回声	珍妮特	.

“我也是，”珍妮特附和道。

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

“	**I**	**hope**	**the**	**same**	**thing**	**myself**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**constable**	**.**
”	我	希望	这	相同的	事物	我	,	”	评论	这	警官	.

“我也希望如此，”警员说道。

“ [wel] , [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	**Well**	**,**	**now**	**I'm**	**sure**	**in**	**my**	**own**	**mind**	**I**	**can**	**make**	**a**	**better**	**hunt**	**for**	**him**	**.**
”	出色地	,	现在	我是	当然	在	我的	自己的	头脑	我	能	制作	一个	更好的	打猎	为了	他	.

“嗯，现在我确信我能更好地找到他。”

[ai] [sɔːt] [ɒv; əv][plæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

I	**sort**	**of**	**plan**	**to**	**look**	**for**	**your**	**dog**	**and**	**the**	**burglars**	**at**	**the**	**same**
我	种类	的	计划	到	看	为了	你的	狗	和	这	窃贼	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

我打算同时寻找你的狗和窃贼。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	**he**	**added**	**to**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	他	额外	到	先生	.	马丁	.

他对马丁先生补充道。

“ [wel] ,

“	**Well**
”	出色地

,
,

“出色地，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ðæt] [rɔb] ['mɪsɪz] . ['rænsəmz] [stɔː(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

I	**don't**	**believe**	**the**	**burglars**	**that**	**robbed**	**Mrs**	**.**	**Ransom's**	**store**	**had**	**anything**	**to**	
我	不	相信	这	窃贼	那	被抢劫	太太	.	赎金	店铺	有	任何事物	到	

[duː; də] [wɪð] - ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

do	**with**	**Skyrocket's**	**going**	**away**	**,**
做	和	-	去	离开	,

我不认为抢劫兰索姆太太商店的窃贼与天火箭的离开有任何关系。

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɒg] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [hɪm'self] . ”

“	**The**	**children's**	**dog**	**may**	**have**	**run**	**away**	**himself**	**.**	**”**
”	这	孩子们的	狗	可能	有	跑步	离开	他自己	.	”

“孩子们的狗可能是自己跑丢的。”

“ [əʊ] , [skaɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] !

“	**Oh**	**,**	**Sky**	**wouldn't**	**do**	**that**	**!**
”	哦	,	天空	不会	做	那	!

“哦，Sky 不会那样做的！”

” [kraɪd] ['tedi] .

”	**cried**	**Teddy**	**.**
”	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɒg] “ [skaɪ] ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ ['skaɪrɒkɪt] . ”

Sometimes	**he**	**called**	**his**	**dog**	**“**	**Sky**	**”**	**instead**	**of**	**“**	**Skyrocket**	**.**	**”**
有时	他	称为	他的	狗	”	天空	”	反而	的	”	火箭	.	”

有时他会把他的狗叫做“Sky”，而不是“Skyrocket”。

“ [wel] , [ðə; ði] [best] [pv; əv] [dɒgz] [rʌn] [ə'weɪ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Well	,	the	best	of	dogs	run	away	once	in	a	while	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	出色地	,	这	最好的	的	狗	跑步	离开	一次	在	一个	尽管	,	”	说	先生	.	马丁	.

“嗯，即使是最好的狗，偶尔也会逃跑，”马丁先生说。

“ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] , ['kʌnstəbl] [dʒuːk] . ”

“	However	,	we	wish	you	good	luck	,	Constable	Juke	.	”
”	然而	,	我们	希望	你	好的	运气	,	警官	点唱机	.	”

“不过，祝你好运，朱克警官。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .

“	Thank	you	,	”	answered	the	man	.
”	感谢	你	,	”	回答	这	男人	.

“谢谢，”那人回答道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['envələʊp] , [wɪð] [ə; eɪ] [stʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

He	had	written	down	on	the	back	of	an	envelope	,	with	a	stub	of	a
他	有	书面	向下	在	这	后退	的	一个	信封	,	和	一个	存根	的	一个

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

他用铅笔头在信封背面写道：

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [dɒg] , [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] ['skaɪrɒkɪt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .

the	color	of	the	Curlytops	'	dog	,	so	he	would	know	Skyrocket	if	he	saw	him	.
这	颜色	的	这	-	-	狗	,	所以	他	会	知道	火箭	如果	他	锯	他	.

那是卷毛狗的颜色，所以如果他看到天火箭，就能认出来。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

“	Well	,	I'll	be	getting	back	now	,	”	said	the	constable	,
”	出色地	,	患病的	是	获得	后退	现在	,	”	说	这	警官	,

“好了，我现在要回去了。”警员说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [sʌm; səm] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

as	he	got	up	and	knocked	some	dust	from	his	shoes	with	a	bunch	of
作为	他	得到	向上	和	敲门	一些	灰尘	从	他的	鞋	和	一个	束	的

[wiːdz] [hiː; hi] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

weeds	he	pulled	from	the	roadside	.
杂草	他	拉	从	这	路边	.

他起身，用从路边拔下的一把杂草掸掉鞋上的尘土。

“ ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] . ”

“	Sorry	to	have	kept	you	waiting	.	”
”	对不起	到	有	保留	你	等待	.	”

“抱歉让您久等了。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [ɑːrnt] [ɪn] ['eni] ['hʌri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	we	aren't	in	any	hurry	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
”	哦	,	我们	不是	在	任何	匆忙	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“哦，我们一点也不着急，”马丁先生回答说。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

“	We're	going	to	Silver	Lake	for	the	summer	.
”	是	去	到	银	湖	为了	这	夏天	.

“我们夏天要去银湖。”

” [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] ,

”	The	automobile	started	off	once	more	,
”	这	汽车	开始	离开	一次	更多的	,

汽车再次启动了，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

Mr	.	Martin	steering	it	down	the	road	on	the	way	to	Silver	Lake	.
先生	.	马丁	转向	它	向下	这	路	在	这	方式	到	银	湖	.

马丁先生驾驶着它沿着公路前往银湖。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	When	are	we	going	to	get	there	?	"	asked	Teddy	,
"	什么时候	是	我们	去	到	得到	那里	?	"	问	泰迪	,

"我们什么时候才能到？"泰迪问道。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [weɪ] ['kʌnstəbl]

after	his	father	and	mother	had	finished	talking	about	the	queer	way	Constable
后	他的	父亲	和	母亲	有	完成的	说	关于	这	酷儿	方式	警官

[dʒuːk] [hæd; həd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['skaɪrɒkɪt] .

Juke	had	run	after	them	to	ask	about	the	color	of	Skyrocket	.
点唱机	有	跑步	后	他们	到	问	关于	这	颜色	的	火箭	.

在他父母说完警员朱克以古怪的方式追着他们询问"天火箭"的颜色之后。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] .

"	Oh	,	we	shall	get	there	some	time	this	afternoon	,	"	answered	Ted's	father	.
"	哦	,	我们	将	得到	那里	一些	时间	这	下午	,	"	回答	泰德的	父亲	.

"哦，我们今天下午某个时候就能到那里了，"泰德的父亲回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

"	Do	you	like	it	near	the	water	?	"	asked	Uncle	Ben	,
"	做	你	喜欢	它	靠近	这	水	?	"	问	叔叔	本	,

"你喜欢住在水边吗？"本叔叔问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [kɔːld] [hɪm] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

for	the	children	now	called	him	by	this	name	all	the	while	.
为了	这	孩子们	现在	称为	他	经过	这	姓名	全部	这	尽管	.

孩子们一直以来都这样称呼他。

" [əʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	just	love	it	!
"	哦	,	我	只是	爱	它	!

"哦，我太喜欢了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

"	exclaimed	Janet	.
"	惊呼	珍妮特	.

"珍妮特惊呼道。"

" [ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɒlz] , [tuː] .

"	And	it's	good	for	my	dolls	,	too	.
"	和	它是	好的	为了	我的	娃娃	,	也	.

"而且对我的娃娃们也有好处。"

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kuːl] [leɪk] . "

They	like	to	be	near	the	cool	lake	.	"
他们	喜欢	到	是	靠近	这	凉爽的	湖	.	"

它们喜欢待在凉爽的湖边。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [dɒl] [get] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːn] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

"	How	did	the	rubber	doll	get	over	her	swim	in	the	churn	?	"	asked	Uncle	Ben	,
"	如何	做过	这	橡皮	玩具娃娃	得到	超过	她	游泳	在	这	搅动	?	"	问	叔叔	本	,

"那个橡胶娃娃是怎么从搅乳器里出来受苦的？"本叔叔问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kent] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒænz] [drɒpt] [dɒl] .

with	a	smile	,	for	Mrs	.	Kent	had	told	the	story	of	Jan's	dropped	doll	.
和	一个	微笑	,	为了	太太	.	肯特	有	讲述	这	故事	的	简的	掉落	玩具娃娃	.

带着微笑，因为肯特太太讲过简的玩偶掉在地上的故事。

“ [əʊ] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Oh	,	she's	all	right	,	”	answered	the	little	girl	.
”	哦	,	她是	全部	正确的	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“哦，她没事，”小女孩回答道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtəmɪlk] [gɒt][ˌɪnˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] , - [kɔːz] [ʃiːz] [gɒt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

“	Some	of	the	buttermilk	got	inside	her	,	'	cause	she's	got	a	hole	in	her	back	.
”	一些	的	这	酪乳	得到	里面	她	,	-	原因	她是	得到	一个	洞	在	她	后退	.

“有些酪乳流进了她的身体里，因为她的背上有个洞。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [bɪˈliːv] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [weɪ] , [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] , [səʊ][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

But	I	make	believe	feed	her	that	way	,	lots	of	times	,	so	I	guess	she	likes	it	.	”
但	我	制作	相信	喂养	她	那	方式	,	很多	的	时代	,	所以	我	猜测	她	点赞	它	.	”

但我经常假装那样喂她，所以我想她可能喜欢这样。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] , [ˈʌŋk(ə)l][ben] ? ” [ɑːskt] [ˈtedi] ,

“	Will	you	show	me	how	to	sail	a	boat	on	Silver	Lake	,	Uncle	Ben	?	”	asked	Teddy	,
”	将要	你	展示	我	如何	到	帆	一个	船	在	银	湖	,	叔叔	本	?	”	问	泰迪	,

“本叔叔，您能教我怎么在银湖上开船吗？”泰迪问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [rəʊld] [ɒn] .

as	the	automobile	rolled	on	.
作为	这	汽车	滚动	在	.

汽车继续向前行驶。

“ [jes] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [lets] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɪn][wʌn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	if	your	father	lets	you	go	out	in	one	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	如果	你的	父亲	让我们	你	去	出去	在	一	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，如果你父亲允许你开着它出去的话，”对方回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈdædi] ? ”

“	Will	you	,	Daddy	?	”
”	将要	你	,	爸爸	?	”

“爸爸，你愿意吗？”

“ [wɪl] [aɪ] [wɒt] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [wɒt] [ˈtedi] [sed] ,

“	Will	I	what	?	”	inquired	Mr	.	Martin	,	for	he	had	not	heard	what	Teddy	said	,
”	将要	我	什么	?	”	询问	先生	.	马丁	,	为了	他	有	不是	听到	什么	泰迪	说	,

“我该做什么？”马丁先生问道，因为他没有听到泰迪说了什么。

[æz; əz] , [dʒʌst] [ðen] ,

as	,	just	then	,
作为	,	只是	然后	,

就在那时，

[ə; eɪ][ˈruːstə(r)][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkrəʊɪŋ] [tʃæp] .

a	rooster	ran	across	the	road	in	front	of	the	automobile	and	Mr	.	Martin	did	not	want	to	run	over	the	crowing	chap	.
一个	公鸡	跑	穿过	这	路	在	正面	的	这	汽车	和	先生	.	马丁	做过	不是	想	到	跑步	超过	这	鸣叫	小伙子	.

一只公鸡跑到汽车前面横穿马路，马丁先生不想碾过这只啼叫的家伙。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] ?

“	**Will**	**you**	**let**	**Uncle**	**Ben**	**take**	**me**	**out**	**and**	**show**	**me**	**how**	**to**	**sail**	**a**	**boat**	**?**
”	将要	你	让	叔叔	本	拿	我	出去	和	展示	我	如何	到	帆	一个	船	?

“你愿意让本叔叔带我出去教我开船吗？”

” [ɑːskt] ['tedi] .

”	**asked**	**Teddy**	**.**
”	问	泰迪	.

“泰迪问道。”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] — [ɪf] [jʊl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**—**	**if**	**you'll**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	哦	,	是的	,	我	思考	所以	—	如果	你会	是	小心	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我想是这样——如果你小心的话，”对方回答道。

“ [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	**Oh**	**,**	**I'll**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**promised**	**Uncle**	**Ben**	**.**
”	哦	,	患病的	是	小心	,	”	承诺	叔叔	本	.

“哦，我会小心的，”本叔叔保证道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wʌns] [wɜːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɒk] [weə(r)] ['rəʊbəʊt]

“	**I**	**used**	**to**	**be**	**a**	**sailor**	**and**	**I**	**once**	**worked**	**at**	**a**	**dock**	**where**	**rowboats**
”	我	用过的	到	是	一个	水手	和	我	一次	工作	在	一个	码头	在哪里	划艇

[ænd; ənd] ['seilbəut] [wɜː(r); wə(r)] ['rentɪd] [aʊt] ,

and	**sailboats**	**were**	**rented**	**out**	**,**
和	帆船	是	租来的	出去	,

“我以前是水手，曾经在码头工作，那里出租划艇和帆船。”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ'd] [teɪk] [aʊt] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

”	**he**	**went**	**on**	**,**	**“**	**and**	**lots**	**of**	**times**	**I'd**	**take**	**out**	**parties**	**of**	**children**	**.**
”	他	去	在	,	”	和	很多	的	时代	ID	拿	出去	各方	的	孩子们	.

他接着说：“很多时候我会带一群孩子出去玩。”

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	**had**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**of**	**them**	**.**
我	有	到	是	非常	小心	的	他们	.

我必须非常小心地对待他们。

” [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [fɔː(r); fə(r)] —

”	**That**	**was**	**one**	**thing**	**that**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**liked**	**Uncle**	**Ben**	**for**	**—**
”	那	曾是	一	事物	那	先生	.	和	太太	.	马丁	喜欢	叔叔	本	为了	—

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .

he	**was**	**so**	**kind**	**and**	**careful**	**about**	**children**	**.**
他	曾是	所以	种类	和	小心	关于	孩子们	.

“马丁先生和太太喜欢本叔叔的一点就是——他对孩子们非常和蔼、非常细心。”

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

They	**felt**	**that**	**they**	**could**	**trust**	**the**	**Curlytops**	**and**	**Trouble**	**with**	**him**	**at**	**any**	**time**	**,**
他们	毛毡	那	他们	可以	相信	这	-	和	麻烦	和	他	在	任何	时间	,

他们觉得随时都可以放心地把卷毛和麻烦交给他。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɪm] ['veri] [lɒŋ] .

even	**though**	**they**	**had**	**not**	**known**	**him**	**very**	**long**	**.**
甚至	尽管	他们	有	不是	已知	他	非常	长的	.

尽管他们认识他的时间并不长。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [aɪl] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**I'll**	**just**	**love**	**it**	**at**	**Silver**	**Lake**	**!**
”	哦	,	我	知道	患病的	只是	爱	它	在	银	湖	!

“哦，我知道我一定会喜欢银湖的！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ted] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bəʊt] [raɪdz][hi:; hi][wɒz; wəz]

"	exclaimed	Jan	,	when	she	had	heard	Ted	talking	about	the	boat	rides	he	was
"	惊呼	一月	,	什么时候	她	有	听到	泰德	说	关于	这	船	骑行	他	曾是

[tu:; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

"简听到泰德谈论他即将进行的乘船游览时，惊呼道。"

" [wi:l; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	We'll	have	plenty	of	fun	!	"	decided	the	little	boy	.
"	出色地	有	很多	的	乐趣	！	"	决定	这	小的	男生	.

"我们会玩得很开心！"小男孩决定道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wɪd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get] [ðeə(r)] ! "

"	I	wish	we'd	hurry	up	and	get	there	!	"
"	我	希望	我们会	匆忙	向上	和	得到	那里	！	"

"真希望我们快点到那里！"

" [səʊ][du:; də][aɪ] ! " ['ekəud] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	So	do	I	!	"	echoed	his	sister	.
"	所以	做	我	！	"	回声	他的	姐姐	.

"我也是！"他妹妹附和道。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [wɔ:m] ,

The	day	was	rather	warm	,
这	天	曾是	相当	温暖的	,

那天天气比较暖和。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [pɑ:st]

and	after	having	passed	through	a	little	village	the	automobile	was	driven	past
和	后	拥有	通过了	通过	一个	小的	村庄	这	汽车	曾是	驱动	过去的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd]['səʊdə] - ['wɔ:tə(r)][stænd] .

a	little	wayside	ice	-	cream	and	soda	-	water	stand	.
一个	小的	路边	冰	-	奶油	和	苏打	-	水	站立	.

汽车驶过一个小村庄后，经过路边一个卖冰淇淋和汽水的小摊。

" [lets] [stɒp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ku:l] [ɒf] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['mɑ:tɪn] .

"	Let's	stop	here	and	cool	off	,	"	said	Mother	Martin	.
"	我们来吧	停止	这里	和	凉爽的	离开	,	"	说	母亲	马丁	.

"我们就在这儿停下来凉快一下吧，"马丁妈妈说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][sʌm; səm][aɪs] - [kri:m] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ]

"	I'm	sure	some	ice	-	cream	would	be	good	for	the	children	,	and	I	know
"	我是	当然	一些	冰	-	奶油	会	是	好的	为了	这	孩子们	,	和	我	知道

"我确信冰淇淋对孩子们有好处，而且我知道

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] . "

I'd	like	a	drink	of	lemonade	.	"
ID	喜欢	一个	喝	的	柠檬水	.	"

我想喝杯柠檬水。

" [jes] , [wi:; wi][kæn; kən] [stɒp] [hɪə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dædi] ['mɑ:tɪn] .

"	Yes	,	we	can	stop	here	,	"	decided	Daddy	Martin	.
"	是的	,	我们	能	停止	这里	,	"	决定	爸爸	马丁	.

"是的，我们可以到此为止了。"马丁爸爸决定道。

" [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [tu:] .

"	The	automobile	wants	a	drink	,	too	.
"	这	汽车	想要	一个	喝	,	也	.

"汽车也想喝水。"

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

I	forgot	to	put	water	in	when	we	started	.
我	忘了	到	放	水	在 什么时候	我们	开始	.

开始的时候我忘了加水。

[aɪl] [get] [sʌm; səm] [hɪə(r)] .

I'll	get	some	here	.
患病的	得到	一些	这里	.

我这边会去拿一些。

" [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] [stænd] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

"	The	ice	-	cream	stand	was	kept	by	a	boy	about	fifteen	years	old	.
"	这	冰	-	奶油	站立	曾是	保留	经过	一个	男生	关于	十五	年	老的	.

"冰淇淋摊是由一个大约十五岁的男孩经营的。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sʌmə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wɒz; wəz] [aʊt] ,

He	said	he	took	charge	of	it	every	summer	,	as	soon	as	school	was	out	,
他	说	他	采取	收费	的	它	每一个	夏天	,	作为	很快	作为	学校	曾是	出去	,

他说，每年夏天学校一放假，他就会负责照看它。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

so	he	could	earn	money	to	help	his	mother	,	who	lived	not	far	away	.
所以	他	可以	赚	钱	到	帮助	他的	母亲	,	WHO	居住地	不是	远的	离开	.

这样他就可以挣钱来帮助住在不远的地方的母亲。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəʊ] [waɪl] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] , " [sed]

"	I'll	get	some	water	for	your	auto	while	you're	eating	the	ice	-	cream	,	"	said
"	患病的	得到	一些	水	为了	你的	汽车	尽管	你是	吃	这	冰	-	奶油	,	"	说

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

"你吃冰淇淋的时候，我去给你车里倒点水，"男孩说。

" [ai] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wel] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [stænd] .

"	I	can	get	it	from	a	well	right	back	of	my	stand	.
"	我	能	得到	它	从	一个	出色地	正确的	后退	的	我的	站立	.

"我可以从我的看台后面的一口井里取水。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .

And	you	can	sit	over	there	under	the	trees	.
和	你	能	坐	超过	那里	在下面	这	树木	.

你可以坐在那边的树荫下。

[ɪts] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [kuːl] [ðeə(r)] . "

It's	shady	and	cool	there	.	"
它是	阴凉	和	凉爽的	那里	.	"

那里阴凉又凉爽。

" [jes] , [wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪsɪz] .

"	Yes	,	we'll	get	out	of	the	auto	and	walk	around	a	little	,	"	decided	Mrs	.
"	是的	,	出色地	得到	出去	的	这	汽车	和	走	大约	一个	小的	,	"	决定	太太	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

"是的，我们下车四处走走，"马丁太太决定道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [fiːt] [ɪz] [ə'sliːp] . "

"	One	of	my	feet	is	asleep	.	"
"	一	的	我的	脚	是	睡着了	.	"

"我的一只脚麻了。"

“ [dɪd][juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] ， - [aɪk][juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ？ ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .

“	**Did**	**you**	**sing**	**it**	**to**	**sleep**	**,**	**'**	**ike**	**you**	**sing**	**me**	**to**	**sleep**	**?**	**”**	**asked**	**Trouble**	**.**
”	做过	你	唱歌	它	到	睡觉	，	-	艾克	你	唱歌	我	到	睡觉	？	”	问	麻烦	.

“你有没有像哄我睡觉那样，唱歌哄它入睡？”麻烦问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ！ ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**No**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**laughed**	**his**	**mother**	**.**
”	不	，	的确	！	”	笑了	他的	母亲	.

“不，的确如此！”他母亲笑着说。

“ [maɪ] [fʊt] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

“	**My**	**foot**	**went**	**to**	**sleep**	**of**	**itself**	**.**
”	我的	脚	去	到	睡觉	的	本身	.

我的脚突然麻木了。

” [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ，

”	**What**	**she**	**meant**	**was**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**
”	什么	她	意思是	曾是	，	作为	你	知道	，

“她的意思，正如你所知，是……”

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [felt] [æz; əz] [ɪf] “ [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] ” [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ]

that	**her**	**foot**	**felt**	**as**	**if**	**“**	**pins**	**and**	**needles**	**”**	**were**	**sticking**	**in**	**it**	**—**	**you**
那	她	脚	毛毡	作为	如果	“	别针	和	针	”	是	粘性	在	它	—	你

[nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ['sʌmtaɪmz] .

know	**how**	**it**	**is**	**if**	**you**	**lie**	**down**	**with**	**your**	**head**	**on**	**your**	**arm**	**sometimes**	**.**
知道	如何	它	是	如果	你	说谎	向下	和	你的	头	在	你的	手臂	有时	.

她说她的脚感觉像被“针扎”了一样——你知道有时候躺下头枕在胳膊上会是什么感觉。

[wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ðeɪ] [fiːl] [nʌm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “

When	**you**	**try**	**to**	**move**	**your**	**fingers**	**they**	**feel**	**numb**	**,**	**as**	**if**	**they**	**were**	**“**
什么时候	你	尝试	到	移动	你的	手指	他们	感觉	麻木的	，	作为	如果	他们	是	”

[ə'sliːp] .

asleep **.**
睡着了 .

当你尝试移动手指时，会感觉麻木，就像“睡着了”一样。

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] [aɪs] - [kriːm] [stænd] [meɪd]

”	**But**	**a**	**little**	**walk**	**around**	**under**	**the**	**trees**	**near**	**the**	**roadside**	**ice**	**-**	**cream**	**stand**	**made**
”	但	一个	小的	走	大约	在下面	这	树木	靠近	这	路边	冰	-	奶油	站立	制成

['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] [fʊt] “ [weɪk] [ʌp] ;

Mrs	**.**	**Martin's**	**foot**	**“**	**wake**	**up**	**;**
太太	.	马丁的	脚	“	唤醒	向上	;

“但是，在路边冰淇淋摊附近的树下走了一小段路后，马丁太太的脚就“醒了过来”；

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] - , ['beɪbi] ['wɪljəm] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

”	**and**	**then**	**the**	**Curlytops**	**,**	**Baby**	**William**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**,**
”	和	然后	这	-	，	婴儿	威廉	，	叔叔	本	，

然后是卷毛乐队、小威廉、本叔叔，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**sat**	**down**	**to**	**enjoy**	**the**	**good**	**things**	**which**	**the**
和	先生	.	和	太太	.	马丁	卫星	向下	到	享受	这	好的	事物	哪个	这

[bɔɪ] [set] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

boy	**set**	**on**	**a**	**little**	**table**	**for**	**them**	**.**
男生	放	在	一个	小的	桌子	为了	他们	.

马丁夫妇坐下来享用男孩为他们准备在小桌子上的美食。

“ [naʊ] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [læd] ,

“	**Now**	**I'll**	**go**	**and**	**get**	**the**	**water**	**for**	**your**	**auto**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lad**	**,**
”	现在	患病的	去	和	得到	这	水	为了	你的	汽车	，	”	说	这	小伙子	,

“我现在去给你车打水，”男孩说道。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] .

after	Mr	.	Martin	had	paid	him	.
后	先生	.	马丁	有	有薪酬的	他	.

在马丁先生付给他钱之后。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] , [ænd; ənd] ['sɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

They	sat	there	eating	the	ice	-	cream	,	and	sipping	the	lemonade	,	which	Mr	.
他们	卫星	那里	吃	这	冰	-	奶油	,	和	啜饮	这	柠檬水	,	哪个	先生	.

['mɑːtɪn] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] ,

Martin	also	ordered	,
马丁	还	订购	,

他们坐在那里吃着冰淇淋，啜饮着马丁先生也点的柠檬水。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][mæn] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [njuː] [drəʊv][pɑːst] ,

and	in	a	little	while	a	man	whom	Mr	.	Martin	knew	drove	past	,
和	在	一个	小的	尽管	一个	男人	谁	先生	.	马丁	知道	驾驶	过去的	,

过了一会儿，马丁先生认识的一个人开车经过。

['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [waɪl] [ðə; ði] - - ['fɑːðə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]

stopping	his	carriage	in	the	road	while	the	Curlytops	'	father	talked	with	him	a
停止	他的	运输	在	这	路	尽管	这	-	-	父亲	谈话	和	他	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他把马车停在路边，卷毛头的父亲和他聊了一会儿。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] ,

“	Come	,	children	,
“	来	,	孩子们	,

“来吧，孩子们，

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] ['dædiz] ['ɔːtəʊ] ,

we'll	go	and	see	how	the	boy	is	coming	along	putting	the	water	in	daddy's	auto	,
出色地	去	和	看	如何	这	男生	是	未来	沿着	推杆	这	水	在	爸爸的	汽车	,

我们去看看那孩子往爸爸的车里加水的情况怎么样了。

” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

”	suggested	Mrs	.	Martin	,
”	建议	太太	.	马丁	,

马丁夫人建议道：

[wen] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [drɒp][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd]

when	the	ice	-	cream	had	been	finished	and	the	last	drop	of	lemonade
什么时候	这	冰	-	奶油	有	到过	完成的	和	这	最后的	降低	的	柠檬水

[wɒz; wəz] [gɒn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

冰淇淋吃完了，柠檬水也喝光了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [hɪə(r)] , ” [sed] ['tedi] ,

“	This	is	a	nice	place	here	,	”	said	Teddy	,
“	这	是	一个	好的	地方	这里	,	”	说	泰迪	,

“这里真是个好地方，”泰迪说。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɑːm] ,

as	he	got	down	from	his	chair	and	looked	around	the	country	farm	,
作为	他	得到	向下	从	他的	椅子	和	看起来	大约	这	国家	农场	,

他从椅子上下来，环顾四周，看到了这座乡村农场。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [stænd][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

near	which	the	ice	-	cream	stand	had	been	built	.
靠近	哪个	这	冰	-	奶油	站立	有	到过	建造	.

冰淇淋摊就建在附近。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [neɪs] [æz; əz] ['sɪlvə(r)] [leɪk] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	But	not	as	nice	as	Silver	Lake	,	”	said	Janet	.
”	但	不是	作为	好的	作为	银	湖	,	”	说	珍妮特	.

“但不如银湖好，”珍妮特说。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [kɔːs] [nɒt] ! ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Oh	,	no	,	course	not	!	”	agreed	her	brother	.
”	哦	,	不	,	课程	不是	!	”	同意	她	兄弟	.

“哦，不，当然不是！”她哥哥同意道。

“ [wɛrz] ['trʌb(ə)l] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [sʌm; səm] [krʌmz] [ɒf]

“	Where's	Trouble	?	”	suddenly	asked	Mrs	.	Martin	,	as	she	brushed	some	crumbs	off
”	在哪里?	麻烦	?	”	突然	问	太太	.	马丁	,	作为	她	刷过	一些	面包屑	离开

[hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

her	dress	,
她	裙子	,

“出什么事了？”马丁太太一边掸掉裙子上的面包屑，一边突然问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['krækəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

for	she	had	opened	a	box	of	crackers	she	had	brought	from	a
为了	她	有	打开	一个	盒子	的	饼干	她	有	带来	从	一个

[sə'plaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

supply	in	the	automobile	.
供应	在	这	汽车	.

因为她打开了一盒从车里带来的饼干。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪs] - [kriːm] [dɪʃ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben]

“	He	was	cleaning	out	his	ice	-	cream	dish	a	moment	ago	,	”	answered	Uncle	Ben
”	他	曾是	打扫	出去	他的	冰	-	奶油	盘子	一个	片刻	前	,	”	回答	叔叔	本

.

:
.

“他刚才正在清理他的冰淇淋碗，”本叔叔回答道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [left] [ɪn] [maɪn] , ” ['ædɪd] [dʒæn] .

“	And	he	asked	me	if	there	was	any	left	in	mine	,	”	added	Jan	.
”	和	他	问	我	如果	那里	曾是	任何	左边	在	矿	,	”	额外	一月	.

“他还问我，我的杯子里还有没有剩的，”简补充道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] !

“	But	he's	gone	!
”	但	他是	已消失	!

但他已经走了！

” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	cried	her	mother	.
”	哭	她	母亲	.

“她母亲哭着说。”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf]

“	He	must	have	slipped	away	when	I	leaned	over	to	pick	up	my	handkerchief
”	他	必须	有	滑倒了	离开	什么时候	我	倾斜	超过	到	挑选	向上	我的	手帕

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [drɒpt] .

that	I	had	dropped	.
那	我	有	掉落	.

“我弯腰捡起掉在地上的手帕时，他肯定趁机溜走了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm] ! ”

We	must	find	him	!	”
我们	必须	寻找	他	!	”

我们必须找到他！

“ [ai] [həʊp] ['trʌb(ə)l] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	I	hope	Trouble	isn't	in	trouble	again	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	我	希望	麻烦	不是	在	麻烦	再次	,	”	说	叔叔	本	.

“我希望捣蛋鬼没有再惹麻烦了，”本叔叔说。

“ [ted] , [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

“	Ted	,	go	and	call	your	father	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	泰德	,	去	和	称呼	你的	父亲	,	”	说	太太	.	马丁	.

“泰德，去给你爸爸打个电话，”马丁太太说。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ]

Her	husband	was	out	in	the	road	talking	to	the	man	who	sat	in	a	carriage
她	丈夫	曾是	出去	在	这	路	说	到	这	男人	WHO	卫星	在	一个	运输

.

:

.

她的丈夫当时正在路上和坐在马车里的男人说话。

[æz; əz] ['tedi] ['hʌrid] [aʊt] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] , ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	Teddy	hurried	out	to	do	this	,	suddenly	,	from	somewhere	back	of	the
作为	泰迪	慌忙	出去	到	做	这	,	突然	,	从	某处	后退	的	这

[aɪs] - [kri:m] [stænd] ,

ice	-	cream	stand	,
冰	-	奶油	站立	,

泰迪匆匆忙忙地出去做这件事时，突然，从冰淇淋摊后面的某个地方，

[keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

came	the	shrill	voice	of	Baby	William	.
来了	这	尖锐	嗓音	的	婴儿	威廉	.

传来小威廉尖锐的声音。

“ [ai] [dɒt] [hɪm] !

“	I	dot	him	!
”	我	点	他	!

我爱他！

[ai] [dɒt] [hɪm] !

I	dot	him	!
我	点	他	!

我爱他！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	cried	Trouble	.
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [tʌm] [ɒn] , ['tedi] — [dʒæn] !

“	Tum	on	,	Teddy	—	Jan	!
”	汤	在	,	泰迪	—	一月	!

“加油，泰迪——简！”

[ai] [dɒt] [hɪm] [ɔ:l] [waɪt] ! ”

I	dot	him	all	wite	!	”
我	点	他	全部	白色	!	”

我把他全身都涂白了！

“ [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [naʊ] ? ” [θɔ:t] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	What	kind	of	trouble	is	Trouble	in	now	?	”	thought	Uncle	Ben	.
”	什么	种类	的	麻烦	是	麻烦	在	现在	?	”	想法	叔叔	本	.

“麻烦又惹上什么麻烦了？”本叔叔心想。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː]
THE WIND BLEW
这 风 吹

风吹了

['evri] [wʌn] [stʊd] [stɪl] [ɒn] ['hɪərɪŋ] ['trʌbəlz] [vɔɪs] .
Every one stood still on hearing Trouble's voice .
每一个 一 站立 仍然 在 听力 麻烦 嗓音 .

听到麻烦的声音，所有人都愣住了。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ There he is ! ” cried Mrs . Martin .
“ 那里 他 是 ! ” 哭 太太 . 马丁 .

“他在那儿！”马丁太太喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] ? ”
“ Did you hear him ? ”
“ 做过 你 听到 他 ? ”

你听到他说话了吗?

“ [aɪ] [hɜːd] [hɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“ I heard him , ” said Uncle Ben .
“ 我 听到 他 , ” 说 叔叔 本 .

“我听到了，”本叔叔说。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ But where can he be ? ” asked Mrs . Martin .
“ 但 在哪里 能 他 是 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“可是他会在哪里呢？”马丁太太问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [siː] [hɪm] . ”
“ I can hear him , but I can't see him . ”
“ 我 能 听到 他 , 但 我 不能 看 他 . ”

“我能听到他的声音，但我看不到他。”

“ [huz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] , ['həʊldɪŋ] ['tɛdiz] [hænd] .
“ Who's that ? ” asked Mr . Martin , coming back from the road , holding Teddy's hand .
“ 谁是 那 ? ” 问 先生 . 马丁 , 未来 后退 从 这 路 , 保持 泰迪熊 手 .

“那是谁？”马丁先生牵着泰迪的手从路上走回来，问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
For his little boy had run down and told him to come back ,
为了 他的 小的 男生 有 跑步 向下 和 讲述 他 到 来 后退 ,

因为他的小儿子跑下来告诉他回来。

[ðəʊ] ['tedi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .
though Teddy forgot to say what for .
尽管 泰迪 忘了 到 说 什么 为了 .

不过泰迪忘了说是为了什么。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ What's the matter ? ” asked Mr . Martin .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“出什么事了？”马丁先生问道。

“ [əʊ] , [ɪts] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Oh	,	it's	Trouble	again	,	”	answered	his	wife	.
”	哦	,	它是	麻烦	再次	,	”	回答	他的	妻子	.

“哦，又是麻烦，”他妻子回答道。

“ [hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [aɪs] - [kri:m] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] [si:] [hɪm] ,

“	He	slipped	away	after	we	had	finished	our	ice	-	cream	,	and	now	I	can't	see	him	,
”	他	滑倒了	离开	后	我们	有	完成的	我们的	冰	-	奶油	,	和	现在	我	不能	看	他	,

“我们吃完冰淇淋后他就溜走了，现在我再也见不到他了。”

[ðəʊ] [hi:; hi] [dʒʌst] [naʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

though	he	just	now	called	to	us	.
尽管	他	只是	现在	称为	到	我们	.

虽然他刚才才给我们打电话。

” [ænd; ənd] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

”	And	,	once	more	,	came	the	voice	of	Trouble	,	saying	:
”	和	,	一次	更多的	,	来了	这	嗓音	的	麻烦	,	说	:

“于是，麻烦的声音再次响起，说道：”

“ [aɪ] [dɒt] [hɪm] !

“	I	dot	him	!
”	我	点	他	!

我爱他！

[tʌm] [æn; ən] - [det] [hɪm] , ['tedɪ] ! ”

Tum	an	'	det	him	,	Teddy	!	”
汤	一个	-	底特律	他	,	泰迪	!	”

揍他一顿，泰迪！

“ [hi:z] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [stænd] !

“	He's	back	of	my	stand	!
”	他是	后退	的	我的	站立	!

“他背叛了我的阵地！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [aɪs] - [kri:m] [bɔɪ] .

”	cried	the	ice	-	cream	boy	.
”	哭	这	冰	-	奶油	男生	.

“冰淇淋小贩喊道。”

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . ”

“	His	voice	comes	from	there	.	”
”	他的	嗓音	来	从	那里	.	”

“他的声音就是从那里传出来的。”

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

[lets] [lʊk] !

Let's	look	!
我们来吧	看	!

我们来看看！

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

”	exclaimed	Uncle	Ben	.
”	惊呼	叔叔	本	.

“本叔叔惊呼道。”

“ [hɪə(r)][aɪ][ɪz] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Here I is ! ” came the voice .
“ 这里 我 是 ! ” 来了 这 嗓音 .

“我在这里！”一个声音传来。

“ [waɪ] — [waɪ] — [ðæt] ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɒg] ['ken(ə)l] ! ”
“ Why — why — that sounded just as if it came from that dog kennel ! ”
“ 为什么 — 为什么 — 那 听起来 只是 作为 如果 它 来了 从 那 狗 狗窝 ! ”
[ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
exclaimed Mrs . Martin ,
惊呼 太太 . 马丁 ,

“为什么——为什么——这声音听起来就像是从狗窝里传出来的！”马丁太太惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
pointing to one not far away .
指向 到 一 不是 远的 离开 .

指向不远处的一个。

“ [ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Is there a dog in there ? ” asked Uncle Ben of the boy .
“ 是 那里 一个 狗 在 那里 ? ” 问 叔叔 本 的 这 男生 .

“里面有狗吗？”本叔叔问那个男孩。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['pʌpi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
At least , a puppy , ” was the answer .
在 至少 , 一个 小狗 , ” 曾是 这 回答 .

“至少，可以养只小狗，”这是答案。

“ ['trʌb(ə)l] !
“ Trouble !
“ 麻烦 !

“麻烦！

['trʌb(ə)l] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Trouble , where are you ? ” called his mother .
麻烦 , 在哪里 是 你 ? ” 称为 他的 母亲 .

“麻烦，你在哪里？”他母亲喊道。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taʊzld] [hed] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ɔː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
In answer a little tousled head was thrust out of the opening , or front door ,
在 回答 一个 小的 蓬乱的 头 曾是 推力 出去 的 这 开幕 , 或者 正面 门 ,

作为回应，一个蓬乱的小脑袋从门洞里探了出来，或者说是前门。

[ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
of the dog kennel , and the head was followed by the body of Trouble
的 这 狗 狗窝 , 和 这 头 曾是 随后 经过 这 身体 的 麻烦
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

狗窝里，狗头后面跟着的是麻烦本身的身体。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dɜːti] ,
He was smiling , though his face was dirty ,
他 曾是 微笑 , 尽管 他的 脸 曾是 肮脏的 ,

他面带微笑，尽管他的脸上很脏。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][hiː; hi][held][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][blæk] ['pʌpi] .

and	in	his	arms	he	held	a	little	black	puppy	.
和	在	他的	武器	他	握住	一个	小的	黑色的	小狗	.

他怀里抱着一只黑色小狗。

“ [aɪ][dɒt][hɪm] !

“	I	dot	him	!
”	我	点	他	!

我爱他!

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][dɒt]['aʊə(r)] - [bæk] ['eɪdən] !

“	I	dot	our	Skywocket	back	aden	!
”	我	点	我们的	-	后退	亚登	!

“我把我们的 Skywocket 放回了 aden!

” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [lɑːf] [ðen] .

”	You	should	have	heard	Janet	and	Teddy	laugh	then	.
”	你	应该	有	听到	珍妮特	和	泰迪	笑	然后	.

“你应该听听珍妮特和泰迪当时的笑声。”

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['skaɪrɒkɪt] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] ! ” [sed] ['dʒænət] .

“	That	isn't	Skyrocket	,	Trouble	,	dear	!	”	said	Janet	.
”	那	不是	火箭	,	麻烦	,	亲爱的	!	”	说	珍妮特	.

“那不是‘天火箭’，麻烦，亲爱的！”珍妮特说道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)][dɒg][æt; ət][ɔːl] ! ” ['ædɪd] ['tedi] , ['lɑːfɪŋ] [səʊ][hɑːd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

“	That	isn't	our	dog	at	all	!	”	added	Teddy	,	laughing	so	hard	he	could	hardly
”	那	不是	我们的	狗	在	全部	!	”	额外	泰迪	,	笑	所以	难的	他	可以	几乎

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“那根本不是我们的狗！”泰迪补充道，笑得几乎说不出话来。

['trʌb(ə)l] [siːmd] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

Trouble	seemed	much	surprised	.
麻烦	似乎	很多	惊讶	.

麻烦似乎非常惊讶。

[hiː; hi][held][ðə; ði] ['pʌpi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] ,

He	held	the	puppy	,	which	was	a	very	small	one	,
他	握住	这	小狗	,	哪个	曾是	一个	非常	小的	一	,

他抱着那只小狗，那是一只很小的小狗。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][səʊ][hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .

away	from	him	so	he	might	look	at	it	better	.
离开	从	他	所以	他	可能	看	在	它	更好的	.

远离他，这样他或许能看得更清楚些。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Then	he	brought	it	back	into	his	lap	as	he	sat	on	the	ground	outside	the
然后	他	带来	它	后退	进入	他的	膝	作为	他	卫星	在	这	地面	外部	这

['ken(ə)l] .

kennel	.
狗窝	.

然后他坐在狗舍外的地上，把它抱回腿上。

“ [dɪs] [nɒt] - ?
“ Dis not Skywocket ?
” 迪斯 不是 - ?

“这不是 Skywocket 吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [waɪ] , [nəʊ] , ['trʌb(ə)l] .
“ Why , no , Trouble .
” 为什么 , 不 , 麻烦 .

“为什么，不，麻烦。”

[ðæt] [dɒg] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
That dog belongs to this boy , ” said Mrs . Martin .
那 狗 属于 到 这 男生 , ” 说 太太 . 马丁 .

“那条狗是这个男孩的，”马丁太太说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpi] ? ”
“ How did you come to crawl in there with the puppy ? ”
” 如何 做过 你 来 到 爬行 在 那里 和 这 小狗 ? ”

“你是怎么带着小狗爬进去的？”

“ [aɪ] ['wɒntɪd] - , ” [ɪk'spleɪnd] ['trʌb(ə)l] .
“ I wanted Skywocket , ” explained Trouble .
” 我 通缉 - , ” 解释 麻烦 .

“我想要的是天狼星，”麻烦解释道。

“ [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['dɒgi] .
“ I did see a doggie .
” 我 做过 看 一个 狗 .

我确实看到了一只小狗。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʌm] [æn; ən] - [pleɪ] [wɪf] [hɪm] , [æn; ən] - [aɪ][dɪd] [tʌm] .
He wanted me to tum an ' play wif him , an ' I did tum .
他 通缉 我 到 汤 一个 - 玩 妻子 他 , 一个 - 我 做过 汤 .

他想让我转过身去和他一起玩，我就转过身去了。

[æn; ən] - [aɪ] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] .
An ' I went into his little house , an ' we had fun .
一个 - 我 去 进入 他的 小的 房子 , 一个 - 我们 有 乐趣 .

我走进他的小屋，我们玩得很开心。

[hɪm] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['dɒgi] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [feɪs] - [ɪst] - [aɪk] - ! ”
Him is a nice doggie and he kissed me on my face ' ist ' ike Skywocket ! ”
他 是 一个 好的 狗 和 他 亲吻 我 在 我的 脸 - 是 - 艾克 - ! ”

他是一只很可爱的狗狗，他亲了我的脸，就像天狼星一样！

“ [jes] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Yes , I dare say he did ! ” laughed Mrs . Martin .
” 是的 , 我 敢 说 他 做过 ! ” 笑了 太太 . 马丁 .

“是的，我敢说他确实这么做了！”马丁太太笑着说。

“ [məʊst] ['pʌpiz] [wɪl] [lɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋ] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
“ Most puppies will lick you with their tongue if they get a chance .
” 最多 小狗 将要 舔 你 和 他们的 舌头 如果 他们 得到 一个 机会 .

“大多数小狗如果有机会都会用舌头舔你。”

[bʌt; bət] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [daʊn] [naʊ] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But put the little doggie down now , Trouble , and come to me .
但 放 这 小的 狗 向下 现在 , 麻烦 , 和 来 到 我 .

麻烦，现在把小狗放下来，到我这儿来。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɜːti] . ”
but **you** **are** **dirty** **.** **”**
但 你 是 肮脏的 . ”

但你很脏。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒʃ] [hɪm] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪs] -
“ **You** **can** **take** **him** **over** **to** **our** **house** **and** **wash** **him** **,** **”** **suggested** **the** **ice** **-**
“ 你 能 拿 他 超过 到 我们的 房子 和 洗 他 , ” 建议 这 冰 -
[kriːm] [bɔɪ] .
cream **boy** **.**
奶油 男生 .

“你可以把他带到我们家去给他洗澡，”卖冰淇淋的小伙子建议道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .
“ **We** **have** **lots** **of** **water** **at** **our** **house** **.**
“ 我们 有 很多 的 水 在 我们的 房子 .

“我们家有很多水。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [gets] ['dɜːti] , [tuː] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] ['evri] [deɪ] .
My **little** **brother** **gets** **dirty** **,** **too** **,** **and** **has** **to** **be** **washed** **every** **day** **.**
我的 小的 兄弟 获得 肮脏的 , 也 , 和 有 到 是 洗过 每一个 天 .

我的弟弟也很容易弄脏自己，每天都要洗澡。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] ['trʌb(ə)l] [kliːn] ,
” **It** **did** **not** **take** **long** **to** **get** **Trouble** **clean** **,**
” 它 做过 不是 拿 长的 到 得到 麻烦 干净的 ,

“没过多久，Trouble 就被清洗干净了。”

[wɪð] [ðə; ði][bɪg]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
with **the** **big** **basin** **of** **warm** **water** **and** **a** **little** **soap** **which** **the** **mother** **of**
和 这 大的 盆地 的 温暖的 水 和 一个 小的 肥皂 哪个 这 母亲 的
[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kept] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [stænd] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
the **boy** **who** **kept** **the** **ice** **-** **cream** **stand** **brought** **out** **for** **Mrs** **.** **Martin** **.**
这 男生 WHO 保留 这 冰 - 奶油 站立 带来 出去 为了 太太 . 马丁 .

卖冰淇淋的男孩的母亲拿出一大盆温水和一点肥皂给马丁太太。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] ,
“ **Now** **I** **think** **we** **are** **ready** **to** **travel** **on** **again** **,** **”** **said** **Daddy** **Martin** **,**
“ 现在 我 思考 我们 是 准备好 到 旅行 在 再次 , ” 说 爸爸 马丁 ,

“现在我觉得我们又可以出发旅行了，”马丁爸爸说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
when **they** **were** **once** **more** **in** **the** **automobile** **.**
什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 汽车 .

当他们再次坐进汽车时。

“ - [nɒt] [kʌm] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,
“ **Skywocket** **not** **come** **?** **”** **asked** **Trouble** **,**
“ - 不是 来 ? ” 问 麻烦 ,

“天狼星不来吗？”麻烦问道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌpi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] .
waving **his** **hand** **toward** **the** **kennel** **of** **the** **puppy** **into** **which** **he** **had** **crawled** **.**
挥手 他的 手 朝向 这 狗窝 的 这 小狗 进入 哪个 他 有 爬行 .

他朝自己爬进去的小狗的狗窝挥了挥手。

“ [ˌem 'iː] [wɒnt] - . ”
“ Me want Skywocket . ”
” 我 想 - . ”

“我想要 Skywocket。”

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['skaɪrɒkɪt] ! ” [lɑːft] ['tedi] ,
“ That isn't Skyrocket ! ” laughed Teddy ,
” 那 不是 火箭 ! ” 笑了 泰迪 ,

“那可不是天火箭！”泰迪笑着说。

[ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['sɒri] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [pet] .
though he felt quite sorry when he thought of his lost pet .
尽管 他 毛毡 相当 对不起 什么时候 他 想法 的 他的 丢失的 宠物 .

每当想起丢失的宠物，他都会感到非常难过。

“ [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪz] [dɒg] ! ”
“ That fellow is this boy's dog ! ”
” 那 同伴 是 这 男孩们 狗 ! ”

“那家伙是这男孩的狗！”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] [bɔɪ]
“ Yes ; and I'd hate to have any one take him away , ” said the ice - cream boy
” 是的 ; 和 ID 恨 到 有 任何 一 拿 他 离开 , ” 说 这 冰 - 奶油 男生
.
:
.

“是的；我可不想让任何人把他带走，”卖冰淇淋的小伙子说。

“ [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [daɪ] ?
“ Did your dog die ?
” 做过 你的 狗 死 ?

你的狗死了吗?

” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .
“ No , ” answered Janet .
” 不 , ” 回答 珍妮特 .

“不，”珍妮特回答道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪs] — [hiː; hi] [dɪs] — — [əʊ] , [wʌts] [ðæt] ['fʌni] [wɜːd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] [ben]
“ But he dis — he dis — — Oh , what's that funny word you told me , Uncle Ben
” 但 他 迪斯 — 他 迪斯 — — 哦 , 是什么 那 有趣的 单词 你 讲述 我 , 叔叔 本
?
?
?

“但是他——他——哦，本叔叔，你跟我说过那个奇怪的词是什么来着？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [dɪsə'pɪəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
“ Disappeared , ” answered Mr . Wilson .
” 消失 , ” 回答 先生 . 威尔逊 .

“失踪了，”威尔逊先生回答道。

“ ['skaɪrɒkɪt] [dɪsə'pɪəd] .
“ Skyrocket disappeared .
“ 火箭 消失 .

“Skyrocket消失了。”

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
That is , he went off all at once , just like a skyrocket , ” he added .
那 是 , 他 去 离开 全部 在 一次 , 只是 喜欢 一个 火箭 , ” 他 额外 .

“也就是说，他一下子就爆发了，就像火箭一样，”他补充道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [hɪm] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks][frɒm; frəm]
“ We don't know if the same burglars took him that took the queer box from
“ 我们 不 知道 如果 这 相同的 窃贼 采取 他 那 采取 这 酷儿 盒子 从
[mɪs] ['rænsəm] ,
Miss Ransom ,
错过 赎金 ,

“我们不知道绑架他的是不是和从兰索姆小姐那里偷走那个奇怪盒子的是同一伙窃贼。”

” [sed] ['tedi] , “ [bʌt; bət] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [gɒn] .
” said Teddy , “ but Skyrocket is gone .
” 说 泰迪 , “ 但 火箭 是 已消失 .

“但是天火箭已经不在了。”泰迪说。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] !
But of course we wouldn't take your dog !
但 的 课程 我们 不会 拿 你的 狗 !

当然，我们不会带走你的狗！

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
” he added quickly .
” 他 额外 迅速地 .

他迅速补充道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['dʌznt] [nəʊ] [dɒgz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [laɪk] ['skaɪrɒkɪt] . ”
“ My little brother doesn't know dogs very well , and he surely did like Skyrocket . ”
“ 我的 小的 兄弟 不 知道 狗 非常 出色地 , 和 他 一定 做过 喜欢 火箭 . ”

“我弟弟不太了解狗，但他确实很喜欢 Skyrocket。”

“ - [naɪs] [dɒg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] .
“ Skywocket nice dog ! ” exclaimed Trouble .
“ - 好的 狗 ! ” 惊呼 麻烦 .

“Skywocket，好狗！”Trouble 惊呼道。

“ [ˌem 'iː] - [aɪk] [dɪs] [dɒg] , [tuː] ! ”
“ Me ' ike dis dog , too ! ”
“ 我 - 艾克 迪斯 狗 , 也 ! ”

“我也喜欢这条狗！”

“ [jes] , [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] , ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
“ Yes , you like a good many things , ” laughed Mrs . Martin ,
“ 是的 , 你 喜欢 一个 好的 许多 事物 , ” 笑了 太太 . 马丁 ,

“是的，你喜欢的东西真不少，”马丁太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] ['beɪbi] ['wɪljəmz] [heə(r)] .
as she smoothed out Baby William's hair .
作为 她 平滑 出去 婴儿 威廉的 头发 .

她一边抚平小威廉的头发。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] , [tuː] !
“ You like to get in the dirt , too !
“ 你 喜欢 到 得到 在 这 污垢 , 也 !

“你也喜欢弄脏自己！”

〃 [gʊd] - [bai] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

〃	Good	-	byes	were	said	to	the	ice	-	cream	boy	and	his	mother	,
〃	好的	-	轮空	是	说	到	这	冰	-	奶油	男生	和	他的	母亲	,

人们向卖冰淇淋的小男孩和他的母亲道别。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['lɒlɪpɒp] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ted] , [dʒæn][ænd; ənd]

and	when	a	supply	of	lollypops	had	been	bought	for	Ted	,	Jan	and
和	什么时候	一个	供应	的	棒棒糖	有	到过	买	为了	泰德	,	一月	和

['trʌb(ə)l] ,

Trouble	,
麻烦	,

当给泰德、简和特拉布尔买了一批棒棒糖之后，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ]

Mr	.	Martin	started	the	automobile	,	and	once	more	they	were	on	their	way
先生	.	马丁	开始	这	汽车	,	和	一次	更多的	他们	是	在	他们的	方式

[tuː; tə]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

to	Silver	Lake	.
到	银	湖	.

马丁先生发动了汽车，他们再次踏上了前往银湖的旅程。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɜːθ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

Nothing	more	worth	telling	you	about	happened	until	they	reached	the	place	where	the
没有什么	更多的	值得	讲述	你	关于	发生	直到	他们	达到	这	地方	在哪里	这

- [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Curlytops	expected	to	have	such	good	times	with	Uncle	Ben	on	the	water	.
-	预期的	到	有	这样的	好的	时代	和	叔叔	本	在	这	水	.

直到他们到达卷毛头小子们期待与本叔叔在水上度过美好时光的地方，才发生了一件值得一提的事情。

[ðə; ði]['əʊnli]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] [wɒz; wəz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['lɒlɪpɒp]

The	only	little	thing	that	really	did	happen	was	that	Trouble	dropped	his	lollypop
这	仅有的	小的	事物	那	真的	做过	发生	曾是	那	麻烦	掉落	他的	棒棒糖

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

when	they	were	almost	at	the	lake	,
什么时候	他们	是	几乎	在	这	湖	,

唯一发生的小事就是，当他们快到湖边时，Trouble 的棒棒糖掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [bɪt] [ɒv; əv] ['kændi]

and	he	wanted	his	father	to	stop	the	machine	and	get	his	bit	of	candy
和	他	通缉	他的	父亲	到	停止	这	机器	和	得到	他的	少量	的	糖果

[ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .

on	a	stick	.
在	一个	戳	.

他想让爸爸停下机器，给他拿一根棒棒糖。

[bʌt; bət][æz; əz] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] ,

But	as	Trouble	had	eaten	more	than	half	of	the	lollypop	,
但	作为	麻烦	有	吃	更多的	比	一半	的	这	棒棒糖	,

但是，由于Trouble已经吃掉了一半以上的棒棒糖，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

and	as	it	was	wet	and	sticky	and	had	dropped	in	the	dust	,
和	作为	它	曾是	湿的	和	黏	和	有	掉落	在	这	灰尘	,

由于它又湿又黏，还掉进了灰尘里，

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

Mrs	.	Martin	did	not	think	it	would	be	a	good	thing	to	give	it	back	to
太太	.	马丁	做过	不是	思考	它	会	是	一个	好的	事物	到	给	它	后退	到

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

马丁太太认为把它还给“麻烦”并不是一件好事。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˈsɪlvə(r)] [leɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I'll	give	you	another	when	we	get	to	Silver	Lake	,	”	she	said	,
”	患病的	给	你	其他	什么时候	我们	得到	到	银	湖	,	”	她	说	,

“等我们到了银湖，我再给你一个，”她说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] .

and	with	that	the	little	fellow	was	satisfied	.
和	和	那	这	小的	同伴	曾是	使满意	.

小家伙这才心满意足。

[ɒn] [tʃʌg] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbiːl] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] , [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

On	chugged	the	automobile	,	up	hill	and	down	,	through	the	woods	,
在	猛灌	这	汽车	,	向上爬坡道		和	向下	,	通过	这	树林	,

汽车突突地行驶着，上坡下坡，穿过树林。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [smɔːl] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [sed] :

now	and	then	passing	through	small	towns	,	and	finally	Mr	.	Martin	said	:
现在	和	然后	通过	通过	小的	城镇	,	和	最后	先生	.	马丁	说	:

时不时地经过一些小镇，最后马丁先生说道：

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ”

“	There	it	is	!	”
”	那里	它	是	!	”

“找到了！”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [bəuθ] [æt; ət] [wʌns] .

“	What	?	”	asked	Ted	and	Jan	both	at	once	.
”	什么	?	”	问	泰德	和	一月	两个都	在	一次	.

“什么？”泰德和简异口同声地问道。

“ [ˈsɪlvə(r)] [leɪk] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .

“	Silver	Lake	!	”	answered	their	father	.
”	银	湖	!	”	回答	他们的	父亲	.

“银湖！”他们的父亲回答道。

“ [siː] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] , [ˈspɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn]

“	See	it	just	ahead	of	you	,	at	the	bottom	of	the	hill	,	sparkling	in	the	sun
”	看	它	只是	前方	的	你	,	在	这	底部	的	这	爬坡道	,	闪闪发光	在	这	太阳

!

!
!

“看，它就在你前方，山脚下，在阳光下闪闪发光！”

” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	He	pointed	,	and	the	children	saw	it	.
”	他	尖	,	和	这	孩子们	锯	它	.

他指着什么，孩子们就看到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ˈsɪlvə(r)] [leɪk] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [bɪˈfɔː(r)] ,

They	had	been	to	Silver	Lake	once	or	twice	before	,
他们	有	到过	到	银	湖	一次	或者	两次	前	,

他们之前去过银湖一两次。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	did	not	remember	much	about	it	.
但	他们	做过	不是	记住	很多	关于	它	.

但他们对那件事的记忆并不多。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] .

“	What	a	beautiful	place	!	”	exclaimed	Uncle	Ben	,	as	he	leaned	forward	to	look	.
”	什么	一个	美丽的	地方	!	”	惊呼	叔叔	本	,	作为	他	倾斜	向前	到	看	.

“多么美丽的地方啊！”本叔叔惊叹道，他向前倾身去看。

“ [aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [bʌt; bət] [nʌn] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]
“ I've seen many a bit of water , ” he added , “ but none as pretty as
” 我已经 已见 许多 一个 少量 的 水 , ” 他 额外 , “ 但 没有任何 作为 漂亮的 作为
[ðæt] . ”
that . ”
那 . ”

“我见过很多水，”他补充道，“但没有一个像这里这么漂亮。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Do you like it ? ” asked Mrs . Martin .
” 做 你 喜欢 它 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“你喜欢吗？”马丁太太问道。

“ ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] .
“ Very much , indeed .
” 非常 很多 , 的确 .

“确实如此。”

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [aɪl] [get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
I think I shall be very happy there , and I know I'll get well and strong .
我 思考 我 将 是 非常 快乐的 那里 , 和 我 知道 患病的 得到 出色地 和 强的 .

我想我在那里会过得很开心，我知道我会康复并变得强壮。

” ['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪts] [neɪm] .
” Silver Lake was very much like its name .
” 银 湖 曾是 非常 很多 喜欢 它是 姓名 .

“银湖正如其名。”

[ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] , ['ʃaɪni] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
It sparkled like a new , shiny piece of silver in the sun .
它 闪闪发光 喜欢 一个 新的 , 闪亮的 片 的 银 在 这 太阳 .

阳光下，它像一块崭新闪亮的银片一样熠熠生辉。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['pɪknɪk] [wʊdz] .
Around the lake were many trees , making a regular picnic woods .
大约 这 湖 是 许多 树木 , 制作 一个 常规的 野餐 树林 .

湖边有很多树木，构成了一片典型的野餐林地。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [rɪ'zɔːt] .
And indeed Silver Lake was what is called a picnic resort .
和 的确 银 湖 曾是 什么 是 称为 一个 野餐 采取 .

而银湖的确是一个名副其实的野餐度假胜地。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːz] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a company had put up on one of the shores a merry - go - round and a
一个 公司 有 放 向上 在 一 的 这 海岸 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 和 一个
[pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] “ [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːt] ” — [ðæt] [ɪz] ,
place where you could “ shoot the chutes ” — that is ,
地方 在哪里 你 可以 “ 射击 这 滑道 ” — 那 是 ,

一家公司在其中一个岸边搭建了一个旋转木马和一个可以“滑水”的地方——也就是说，

[slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ɪn][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [boʊts] .
slide down a wooden hill into the water , riding in queer little wooden boats .
滑动 向下 一个 木制的 爬坡道 进入 这 水 , 骑术 在 酷儿 小的 木制的 船 .

乘坐奇特的小木船，从木制小山坡滑入水中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['rəʊlə(r)]['kəʊstə(r)] , ['pleɪsɪz][tuː; tə][get][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]['kændi] ,

There	was	also	a	roller	coaster	,	places	to	get	ice	-	cream	and	candy	,
那里	曾是	还	一个	滚筒	杯垫	,	地方	到	得到	冰	-	奶油	和	糖果	,

那里还有过山车，以及卖冰淇淋和糖果的地方。

[ænd; ənd][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['regjələ(r)]['dɪnə(r)] .

and	one	place	where	you	could	get	a	regular	dinner	.
和	一	地方	在哪里	你	可以	得到	一个	常规的	晚餐	.

而且那里还能吃到正餐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es]['ɔːlsəʊ] .

There	were	many	things	to	amuse	children	,	and	grown	-	ups	also	.
那里	是	许多	事物	到	娱乐	孩子们	,	和	生长	-	UPS	还	.

有很多东西可以娱乐孩子，也可以娱乐大人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seilbəut] [ænd; ənd] ['rəʊbəʊt] [tuː; tə]['haɪə(r)] ,

There	were	sailboats	and	rowboats	to	hire	,
那里	是	帆船	和	划艇	到	聘请	,

那里有帆船和划艇可以出租，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊtə(r)][bəʊt][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][raɪd][ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði][leɪk]

and	there	was	a	motor	boat	in	which	one	could	ride	all	around	the	lake
和	那里	曾是	一个	发动机	船	在	哪个	一	可以	骑	全部	大约	这	湖

[fɔː(r); fə(r)][ten] [sents] .

for	ten	cents	.
为了	十	分	.

湖上还有一艘摩托艇，花十美分就可以乘船环湖游览。

['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Silver	Lake	was	quite	a	large	body	of	water	,
银	湖	曾是	相当	一个	大的	身体	的	水	,

银湖是一片相当大的水域，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	picnic	grounds	were	only	a	small	part	of	it	.
和	这	野餐	理由	是	仅有的	一个	小的	部分	的	它	.

而野餐场地只是其中的一小部分。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd]

Around	the	shores	of	the	rest	of	the	lake	were	summer	cottages	and
大约	这	海岸	的	这	休息	的	这	湖	是	夏天	小屋	和

['bʌŋgələuz] ,

bungalows	,
平房	,

湖的其余部分周围都是避暑别墅和简易平房。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bʌŋgələuz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnd] ,

and	it	was	to	one	of	these	bungalows	,	which	he	owned	,
和	它	曾是	到	一	的	这些	平房	,	哪个	他	拥有	,

而他去的正是他名下的其中一栋平房。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [spend] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

that	Mr	.	Martin	was	taking	his	family	to	spend	their	vacation	.
那	先生	.	马丁	曾是	采取	他的	家庭	到	花费	他们的	假期	.

马丁先生正带着家人去度假。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['ɔːlsəʊ] [əʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

Mr	.	Martin	also	owned	some	of	the	boats	on	the	lake	,
先生	.	马丁	还	拥有	一些	的	这	船	在	这	湖	,

马丁先生还拥有湖上的一些船只。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [boʊts] ,

and	it	was	to	take	charge	of	these	boats	,
和	它	曾是	到	拿	收费	的	这些	船	,

而接管这些船只的任务，

[ˈhaɪərɪŋ][ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ˈpɪknɪk] [ˈpɑːtiz] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðem; ðəm] ,

hiring	them	out	to	picnic	parties	who	wanted	to	ride	in	them	,
招聘	他们	出去	到	野餐	各方	WHO	通缉	到	骑	在	他们	,

他们把车租给想乘坐的野餐聚会者，

[ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] .

that	Uncle	Ben	had	been	brought	to	Silver	Lake	.
那	叔叔	本	有	到过	带来	到	银	湖	.

本叔叔被带到了银湖。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [pɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][maɪ] ['seilbəut]

“	You	can	stay	on	the	boat	pier	in	a	little	office	,	and	look	after	my	sailboats
“	你	能	停留	在	这	船	码头	在	一个	小的	办公室	,	和	看	后	我的	帆船

,

,

“你可以待在码头边的小办公室里，照看我的帆船。”

[kəˈnuːz] , [ænd; ənd] [ˈrəʊbəʊt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ben] .

canoes	,	and	rowboats	,	”	said	Mr	.	Martin	to	Uncle	Ben	.
独木舟	,	和	划艇	,	”	说	先生	.	马丁	到	叔叔	本	.

“独木舟和划艇，”马丁先生对本叔叔说。

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˌaʊtˈdɔːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] . ”

“	That	will	keep	you	outdoors	,	and	make	you	well	and	strong	.	”
“	那	将要	保持	你	户外	,	和	制作	你	出色地	和	强的	.	”

“那样可以让你多到户外活动，让你身体健康强壮。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [boʊts] [wɪð] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['tedi] ,

“	And	can	we	go	out	in	boats	with	him	?	”	asked	Teddy	,
“	和	能	我们	去	出去	在	船	和	他	?	”	问	泰迪	,

“我们可以和他一起乘船出去吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	they	alighted	from	the	automobile	in	front	of	the	bungalow	in	which	they
作为	他们	下车	从	这	汽车	在	正面	的	这	平房	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

were	to	stay	.
是	到	停留	.

他们从车里出来，来到他们即将入住的平房前。

“ [əʊ] , [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
“	哦	,	是的	,	”	回答	先生	.	马丁	.

“哦，是的，”马丁先生回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	I	think	you	will	have	lots	of	fun	on	the	water	with	Uncle	Ben	.
“	我	思考	你	将要	有	很多	的	乐趣	在	这	水	和	叔叔	本	.

“我想你和本叔叔在水上会玩得很开心。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

He	will	not	have	to	be	busy	all	the	time	,
他	将要	不是	有	到	是	忙碌的	全部	这	时间	,

他不必一直忙碌，

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”

as	he	will	have	a	man	and	a	boy	to	help	him	.	”
作为	他	将要	有	一个	男人	和	一个	男生	到	帮助	他	.	”

因为会有一个男人和一个男孩来帮助他。”

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] ['dændi] [hɪə(r)] !

“	Oh	,	it's	just	dandy	here	!
”	哦	,	它是	只是	花花公子	这里	!

“哦，这里真是太棒了！”

” [kraɪd] ['tedi] ,

”	cried	Teddy	,
”	哭	泰迪	,

“泰迪喊道，”

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

as	he	ran	about	on	the	soft	ground	under	the	trees	in	front	of	the	bungalow	.
作为	他	跑	关于	在	这	柔软的	地面	在下面	这	树木	在	正面	的	这	平房	.

他跑来跑去，在平房前树下的松软地面上。

“ [wiːl; wil][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! ” ['ekəud] ['dʒænət] .

“	We'll	have	lots	of	fun	!	”	echoed	Janet	.
”	出色地	有	很多	的	乐趣	!	”	回声	珍妮特	.

“我们会玩得很开心！”珍妮特附和道。

['trʌb(ə)l] [gɒt] ['sləʊli] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

Trouble	got	slowly	down	from	his	mother's	arms	.
麻烦	得到	缓慢地	向下	从	他的	母亲的	武器	.

麻烦慢慢地从他母亲的怀抱中落了下来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

He	walked	this	way	and	that	,	looking	out	at	the	lake	,
他	步行	这	方式	和	那	,	寻找	出去	在	这	湖	,

他来回踱步，眺望着湖面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

which	was	shining	like	silver	among	the	trees	,	and	he	looked	up	at	the
哪个	曾是	灼灼	喜欢	银	之中	这	树木	,	和	他	看起来	向上	在	这

[klaʊdz] ['fləʊtɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

clouds	floating	overhead	.
云	漂浮的	开销	.

在树林间，它像银子一样闪闪发光，他抬头望向头顶飘过的云朵。

“ [ˌem 'iː] - [aɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] !

“	Me	'	ikes	it	here	!
”	我	-	艾克斯	它	这里	!

我喜欢这里！

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

”	he	decided	.
”	他	决定	.

他决定了。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][faɪnd] - ! ”

“	Maybe	we	find	Skywocket	!	”
”	或许	我们	寻找	-	!	”

“或许我们能找到天狼星！”

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][kjuːt] ! ” [kraɪd]['dʒænət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
“ Oh , isn't he cute ! ” cried Janet , and she hugged and kissed her little
“ 哦 , 不是 他 可爱的 ! ” 哭 珍妮特 , 和 她 拥抱 和 亲吻 她 小的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“哦，他是不是很可爱！”珍妮特喊道，然后她拥抱并亲吻了她的弟弟。

“ [bʌt; bət] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] , [ai][doʊnt] [bliːv] ['skaɪrɒkɪt] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] . ”
“ But , Trouble , dear , I don't b'lieve Skyrocket will come here . ”
“ 但 , 麻烦 , 亲爱的 , 我 不 相信 火箭 将要 来 这里 . ”

“但是，亲爱的麻烦，我不认为天火箭会来这里。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['tedi] .
“ I don't think so , either , ” said Teddy .
“ 我 不 思考 所以 , 任何一个 , ” 说 泰迪 .

“我也不这么认为，”泰迪说。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [maɪt] .
“ But still he might .
“ 但 仍然 他 可能 .

但他仍然有可能。

[wʌns] [wiː; wi][hɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [tɒm] ['teɪlərz] [bɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [heɪ] — - ['membə(r)] , [dʒæn] ?
Once we hid away up in Tom Taylor's barn , in the hay — ' member , Jan ?
一次 我们 隐藏 离开 向上 在 汤姆 泰勒的 谷仓 , 在 这 干草 — - 成员 , 一月 ?

我们曾经躲在汤姆·泰勒的谷仓里，藏在干草堆里——你还记得吗，简？

— [ænd; ənd][skaɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] . ”
— and Sky found us there . ”
— 和 天空 成立 我们 那里 . ”

——然后天空就在那里找到了我们。”

“ [jes] , [hiː; hi][dɪd] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .
“ Yes , he did , ” agreed Janet .
“ 是的 , 他 做过 , ” 同意 珍妮特 .

“是的，他确实这么做了，”珍妮特同意道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] . ”
“ But this is a long way off . ”
“ 但 这 是 一个 长的 方式 离开 . ”

“但这还很遥远。”

“ [doʊnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [dɒg] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Don't think too much about your lost dog , ” advised Mrs . Martin .
“ 不 思考 也 很多 关于 你的 丢失的 狗 , ” 建议 太太 . 马丁 .

“别太想念你走失的狗狗，”马丁太太劝道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ If he is lost he is lost , and that is all there is to it .
“ 如果 他 是 丢失的 他 是 丢失的 , 和 那 是 全部 那里 是 到 它 .

“如果他迷路了，那就是迷路了，事情就是这样。”

[ɪts] [tuː] [bæd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] .
It's too bad , of course , and I wish he were back .
它是 也 坏的 , 的 课程 , 和 我 希望 他 是 后退 .

这当然很可惜，我希望他能回来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm][deɪ] , ['meɪbi] [wiːl; wil]

But	you	must	make	the	best	of	it	,	and	,	some	day	,	maybe	we'll
但	你	必须	制作	这	最好的	的	它	,	和	,	一些	天	,	或许	出色地

[hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] . ”

have	another	dog	.	”
有	其他	狗	.	”

但你必须接受现实，也许有一天，我们还会再养一只狗。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ted] ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

“	No	,	”	said	Ted	slowly	,	as	he	thought	it	over	.
“	不	,	”	说	泰德	缓慢地	,	作为	他	想法	它	超过	.

“不，”泰德慢慢地说，一边思考着。

“ [ɪf] [ai] [kænt] [hæv; həv] ['skaɪrɒkɪt] [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [dɒg] . ”

“	If	I	can't	have	Skyrocket	I	don't	want	any	dog	.	”
“	如果	我	不能	有	火箭	我	不	想	任何	狗	.	”

“如果我不能拥有Skyrocket，我什么狗都不要。”

“ [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Me	,	either	,	”	said	Janet	.
“	我	,	任何一个	,	”	说	珍妮特	.

“我也是，”珍妮特说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“	But	maybe	he'll	come	back	to	us	.	”
“	但	或许	地狱	来	后退	到	我们	.	”

“但也许他会回到我们身边。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [tɒm] ['teɪlə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ai] [miːn] [ai] — ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['bɜːglə(r)]

“	And	maybe	Tom	Taylor	and	me	—	I	mean	I	—	maybe	we'll	find	the	burglars
“	和	或许	汤姆	泰勒	和	我	—	我	意思是	我	—	或许	出色地	寻找	这	窃贼

[ðæt] [went] ['ɪntuː] [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)] ,

that	went	into	Miss	Ransom's	store	,
那	去	进入	错过	赎金	店铺	,

“也许汤姆·泰勒和我——我是说我——也许我们会找到闯入兰索姆小姐商店的窃贼，

” [sed] ['tedi] .

”	said	Teddy	.
”	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [wen] [tɒm] ['teɪlə(r)]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	How	can	you	,	when	Tom	Taylor	isn't	here	?	”	asked	Janet	.
“	如何	能	你	,	什么时候	汤姆	泰勒	不是	这里	?	”	问	珍妮特	.

“汤姆·泰勒不在，你怎么能这样呢？”珍妮特问道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	That's	so	,	”	agreed	her	brother	.
“	那就是	所以	,	”	同意	她	兄弟	.

“确实如此，”她哥哥同意道。

“ [ai] [wɪʃ] [tɒm] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I	wish	Tom	was	here	,	”	he	went	on	.
“	我	希望	汤姆	曾是	这里	,	”	他	去	在	.

“我希望汤姆能在这里，”他接着说。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

“	I	like	to	play	with	him	.
“	我	喜欢	到	玩	和	他	.

“我喜欢和他一起玩。”

[kʊd; kəd][hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Could	he	come	and	stay	with	us	?
可以	他	来	和	停留	和	我们	?

他可以来和我们一起住吗?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

〞	he	asked	his	mother	.
〞	他	问	他的	母亲	.

他问他母亲。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ]

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	looked	at	one	another	and	laughed	in	a	queer	way
先生	.	和	太太	.	马丁	看起来	在	一	其他	和	笑了	在	一个	酷儿	方式

.

:

.

马丁夫妇互相看了一眼，然后以一种奇怪的方式笑了。

“ [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['siːkrət] ? 〞 [kraɪd]['dʒænət] ,

“	Oh	,	have	you	got	a	secret	?	〞	cried	Janet	,
“	哦	,	有	你	得到	一个	秘密	?	〞	哭	珍妮特	,

“哦，你有什么秘密吗？”珍妮特喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [lɑːf] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

for	she	had	seen	her	father	and	mother	laugh	like	this	before	.
为了	她	有	已见	她	父亲	和	母亲	笑	喜欢	这	前	.

因为她以前见过父母这样笑过。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] ? 〞

“	Have	you	a	secret	?	〞
“	有	你	一个	秘密	?	〞

你有什么秘密吗?

“ ['meɪbi] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , 〞 [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

“	Maybe	—	just	a	little	one	,	〞	said	her	mother	,	still	smiling	.
“	或许	—	只是	一个	小的	一	,	〞	说	她	母亲	,	仍然	微笑	.

“也许——只是个小宝宝，”她母亲笑着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ə'raʊnd] , [waɪl] ['dædi]

“	But	now	you	children	play	around	,	while	daddy
“	但	现在	你	孩子们	玩	大约	,	尽管	爸爸

“但是现在你们孩子们都在玩耍，而爸爸……”

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ænd; ənd][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

and	I	take	the	things	out	of	the	auto	and	get	ready	for	supper	.
和	我	拿	这	事物	出去	的	这	汽车	和	得到	准备好	为了	晚餐	.

我把东西从车里拿出来，准备吃晚饭。

〞 ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

〞	Supper	was	to	be	the	first	meal	in	the	bungalow	at	Silver	Lake	,
〞	晚餐	曾是	到	是	这	第一的	一顿饭	在	这	平房	在	银	湖	,

“晚餐将是我们在银湖畔小屋的第一顿饭，

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,

and	plenty	of	things	to	eat	had	been	brought	along	,
和	很多	的	事物	到	吃	有	到过	带来	沿着	,

而且他们带了很多吃的。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [mʌtʃ] ['kʊkɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] .

so	that	not	much	cooking	would	have	to	be	done	the	day	the	Curlytops	arrived	.
所以	那	不是	很多	烹饪	会	有	到	是	完毕	这	天	这	-	到达的	.

这样一来，卷毛一家到达的那天就不用做太多饭了。

['leɪtə(r)][ɒn]['nɔːrə] , [ðə; ði] [kʊk] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

Later	on	Nora	,	the	cook	,	was	to	come	and	help	Mrs	.	Martin	.
之后	在	诺拉	,	这	厨师	,	曾是	到	来	和	帮助	太太	.	马丁	.

后来，厨娘诺拉要来帮马丁太太的忙。

“ [ai][kæn; kən][help] [get] ['sʌpə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	I	can	help	get	supper	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	我	能	帮助	得到	晚餐	,	”	说	叔叔	本	.

“我可以帮忙准备晚饭，”本叔叔说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl; wil][let][juː; jʊ][help] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	All	right	,	then	we'll	let	you	help	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	全部	正确的	,	然后	出色地	让	你	帮助	,	”	说	太太	.	马丁	.

“好吧，那我们就让你帮忙吧。”马丁太太说。

“ [naʊ] , [dʒæn][ænd; ənd][ted] , [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [aɪm] ['bɪzi] . ”

“	Now	,	Jan	and	Ted	,	you	take	good	care	of	Trouble	while	I'm	busy	.	”
”	现在	,	一月	和	泰德	,	你	拿	好的	关心	的	麻烦	尽管	我是	忙碌的	.	”

“现在，简和泰德，在我忙的时候，你们好好照顾一下麻烦。”

“ [jɛzm] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [tuː] - .

“	Yes'm	,	”	promised	the	two	Curlytops	.
”	是的	,	”	承诺	这	二	-	.

“是的，夫人，”两个卷毛头答应道。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)] [pleɪ] [kləʊðz] ,

They	had	on	their	play	clothes	,
他们	有	在	他们的	玩	衣服	,

他们穿着游戏服，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	it	was	not	long	before	they	were	running	here	and	there	,
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	是	跑步	这里	和	那里	,

没过多久，他们就开始四处奔跑。

['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [spft] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [griːn] [mɒs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

rolling	about	and	tumbling	about	on	the	soft	carpet	of	green	moss	under	the
滚动	关于	和	翻滚	关于	在	这	柔软的	地毯	的	绿色的	苔藓	在下面	这

['fɒrɪst] [triːz] .

forest	trees	.
森林	树木	.

在森林树木下柔软的绿色苔藓地毯上翻滚嬉戏。

['trʌb(ə)l] [lɑːft] [ænd; ənd] [skwiːl] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

Trouble	laughed	and	squealed	with	delight	.
麻烦	笑了	和	尖叫	和	喜	.

麻烦高兴地大笑尖叫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌŋgələʊz] [nɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd]

There	were	a	number	of	bungalows	near	the	one	that	Mr	.	Martin	had
那里	是	一个	数字	的	平房	靠近	这	一	那	先生	.	马丁	有

[bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

bought	for	his	family	,
买	为了	他的	家庭	,

马丁先生为家人买的那栋平房附近有很多栋平房。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

but	,	as	yet	,	no	one	was	in	them	.
但	,	作为	然而	,	不	一	曾是	在	他们	.

但是，目前里面还没有人。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] .

The	owners	would	be	down	in	another	week	or	two	,	Mrs	.	Martin	said	.
这	所有者	会	是	向下	在	其他	星期	或者	二	,	太太	.	马丁	说	.

马丁太太说，业主们再过一两周就会过来。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] “ ['sʌniˌsaɪd] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [nemd] ,

Not	far	away	from	“	Sunnyside	,	”	as	the	Martin	bungalow	was	named	,
不是	远的	离开	从	“	阳光山	,	”	作为	这	马丁	平房	曾是	命名	,

离马丁平房（名为“阳光山庄”）不远，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] [dɒk] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] ,

was	the	boat	dock	owned	by	the	children's	father	,
曾是	这	船	码头	拥有	经过	这	孩子们的	父亲	,

那是孩子们父亲的船坞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['seilbəut] [ænd; ənd] ['rəʊbəʊt] [taɪd] [ðeə(r)] .

and	there	were	several	sailboats	and	rowboats	tied	there	.
和	那里	是	一些	帆船	和	划艇	系	那里	.

那里停泊着几艘帆船和划艇。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [get] ['sʌpə(r)] ,

Uncle	Ben	was	helping	Mrs	.	Martin	get	supper	,
叔叔	本	曾是	帮助	太太	.	马丁	得到	晚餐	,

本叔叔正在帮马丁太太准备晚饭。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['grəʊsəriz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Martin	was	busy	putting	away	the	groceries	he	had	brought	in	the
先生	.	马丁	曾是	忙碌的	推杆	离开	这	杂货	他	有	带来	在	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

马丁先生正忙着把从车里运来的食品杂货放回原位。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] “ [ʃɪp] - [ʃeɪp] ” ['ɔːdə(r)] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [ben] [wʊd] [seɪ]

and	everything	was	being	put	in	“	ship	-	shape	”	order	,	as	Uncle	Ben	would	say
和	一切	曾是	存在	放	在	“	船	-	形状	”	命令	,	作为	叔叔	本	会	说

, [wen] ['dʒænət] ,

,	when	Janet	,
,	什么时候	珍妮特	,

正如本叔叔常说的那样，一切都井然有序，就像“船舱里一样”一样，这时珍妮特.....

['fɒləʊd] [baɪ] ['trʌb(ə)l] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

followed	by	Trouble	,	came	hurrying	into	the	bungalow	.
随后	经过	麻烦	,	来了	匆忙	进入	这	平房	.

随后，麻烦也匆匆赶进了平房。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	the	little	girl	,	and	her	mother	could	see	that	she	was
“	哦	!	哦	!	”	哭	这	小的	女孩	,	和	她	母亲	可以	看	那	她	曾是

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

much	excited	.
很多	兴奋的	.

“哦！哦！”小女孩叫道，她妈妈看得出来她非常兴奋。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[hiːz] [gɒn] ! ”

He's	gone	!	”
他是	已消失	!	”

他走了！

“ [huz] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ðəʊ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] , [nɒt] [ˈsiːɪŋ] [ˈtedi] ,

“	Who's	gone	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,	though	in	another	instant	,	not	seeing	Teddy	,
”	谁是	已消失	?	”	问	太太	.	马丁	,	尽管	在	其他	立即的	,	不是	看到	泰迪	,

“谁走了？”马丁太太问道，但紧接着，她并没有看到泰迪。

[ʃiː; ʃi] [gest] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈdʒænət] [ment] .

she	guessed	who	it	was	that	Janet	meant	.
她	猜对了	WHO	它	曾是	那	珍妮特	意思是	.

她猜到了珍妮特指的是谁。

“ [ted] — [ˈtedi] ! ” [gɑːspt] [ˈdʒænət] .

“	Ted	—	Teddy	!	”	gasped	Janet	.
”	泰德	—	泰迪	!	”	倒吸一口气	珍妮特	.

“泰德——泰迪！”珍妮特惊呼道。

“ [hiːz] [gɒn] !

“	He's	gone	!
”	他是	已消失	!

他走了！

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɪm] [əˈweɪ] !

The	wind	blew	him	away	!
这	风	吹	他	离开	!

风把他吹走了！

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

“	CHAPTER	IX
”	章	第九章

第九章

[wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd]

WHAT	TROUBLE	FOUND
什么	麻烦	成立

发现了什么问题

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [ˈɔːlməʊst] [drɒpt] [ðə; ði] [eg] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Mrs	.	Martin	almost	dropped	the	egg	she	had	in	her	hand	,
太太	.	马丁	几乎	掉落	这	蛋	她	有	在	她	手	,

马丁太太差点把手里的鸡蛋掉地上。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ben] [let] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [pæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

and	Uncle	Ben	let	fall	to	the	floor	a	pan	he	was	going	to	put	on	the
和	叔叔	本	让	落下	到	这	地面	一个	平底锅	他	曾是	去	到	放	在	这

[stəʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [sʌm; səm] [pəˈteɪtəʊz] .

stove	in	which	to	boil	some	potatoes	.
火炉	在	哪个	到	熬	一些	土豆	.

本叔叔原本打算把锅放到炉子上煮土豆，结果锅掉到了地上。

[ˈlʌkɪli] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [pʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Luckily	,	he	had	not	yet	put	the	water	in	it	.
幸运的是	,	他	有	不是	然而	放	这	水	在	它	.

幸好他还没往里面加水。

[ˈdædi] [ˈmɑːtɪn] [keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

Daddy	Martin	came	hurrying	in	from	where	he	was	getting	ready	to	run	the
爸爸	马丁	来了	匆忙	在	从	在哪里	他	曾是	获得	准备好	到	跑步	这

[ˈɔːtəməbiːl] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃed] .

automobile	under	a	shed	.
汽车	在下面	一个	棚	.

马丁爸爸匆匆跑了进来，他正准备把汽车开到棚子底下。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət]['dʒænət] .

He	stooped	down	and	looked	closely	at	Janet	.
他	弯腰	向下	和	看起来	密切	在	珍妮特	.

他弯下腰，仔细地打量着珍妮特。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	did	you	say	?
”	什么	做过	你	说	?

“你说什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] , [dʒæn] ? ”

“	Are	you	playing	some	game	,	Jan	?	”
”	是	你	玩耍	一些	游戏	,	一月	?	”

“简，你在玩游戏吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [geɪm] !

“	Oh	,	no	,	it	isn't	a	game	!
”	哦	,	不	,	它	不是	一个	游戏	!

“哦，不，这不是游戏！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

”	exclaimed	the	little	Curlytop	girl	.
”	惊呼	这	小的	-	女孩	.

“卷毛小女孩惊呼道。”

“ [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bluː] ['tedi] [ə'weɪ] .

“	The	wind	blew	,	and	it	just	blew	Teddy	away	.
”	这	风	吹	,	和	它	只是	吹	泰迪	离开	.

“风吹了起来，把泰迪吹走了。”

[hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [naʊ] , [ai] [ges] ! ”

He's	out	in	the	middle	of	the	lake	now	,	I	guess	!	”
他是	出去	在	这	中间	的	这	湖	现在	,	我	猜测	!	”

我猜他现在应该在湖中央吧!

“ [ðə; ði] [leɪk] !

“	The	lake	!
”	这	湖	!

“湖！”

[ðə; ði] [wɪnd] !

The	wind	!
这	风	!

风!

[ai] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] !

I	see	what	she	means	!
我	看	什么	她	方法	!

我明白她的意思了!

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

”	cried	Uncle	Ben	.
”	哭	叔叔	本	.

“本叔叔喊道。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [pɔːtʃ] [ræn]['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

Out	of	the	door	,	and	out	on	the	bungalow	porch	ran	Uncle	Ben	,
出去	的	这	门	,	和	出去	在	这	平房	门廊	跑	叔叔	本	,

本叔叔冲出房门，跑到了平房的门廊上。

['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

followed	by	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	.
随后	经过	先生	.	和	太太	.	马丁	.

随后是马丁先生和马丁夫人。

[dʒæn] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][hænd] , ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Jan	,	still	holding	Trouble	by	the	hand	,	followed	more	slowly	.
一月	,	仍然	保持	麻烦	经过	这	手	,	随后	更多的	缓慢地	.

简仍然牵着特鲁布尔的手，慢悠悠地跟在后面。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
”	那里	他	是	!

“他在那里！”

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] ['sɪlvə(r)] [leɪk] , [wɪtʃ] , [dʒʌst] [ðen] , [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ]

”	cried	Mr	.	Martin	,	pointing	toward	Silver	Lake	,	which	,	just	then	,	was	glowing
”	哭	先生	.	马丁	,	指向	朝向	银	湖	,	哪个	,	只是	然后	,	曾是	发光

[red] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

red	from	the	setting	sun	.
红色的	从	这	环境	太阳	.

“马丁先生喊道，他指着银湖，当时夕阳正将银湖染成一片红色。”

“ [ted] [ɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] . ”

“	Ted	is	out	in	a	boat	.	”
”	泰德	是	出去	在	一个	船	.	”

“泰德在船上。”

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	that's	what	I	mean	,	”	added	Janet	.
”	是的	,	那就是	什么	我	意思是	,	”	额外	珍妮特	.

“是的，我就是这个意思，”珍妮特补充道。

“ ['tedi] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .

“	Teddy	got	in	a	boat	.
”	泰迪	得到	在	一个	船	.

“泰迪上了船。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] .

He	wanted	me	to	come	,	and	Trouble	,	too	,	but	I	wouldn't	.
他	通缉	我	到	来	,	和	麻烦	,	也	,	但	我	不会	.

他想让我去，还有Trouble，但我不会去。

[bʌt; bət] ['tedi] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [bləʊ] [hɪm] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! ”

But	Teddy	got	in	a	boat	,	and	the	wind	did	blow	him	away	,	it	did	!	”
但	泰迪	得到	在	一个	船	,	和	这	风	做过	吹	他	离开	,	它	做过	!	”

但是泰迪上了船，风真的把他吹走了，真的！

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	That's	what	I	thought	the	minute	she	spoke	about	the	wind	!	”	cried	Uncle	Ben	.
”	那就是	什么	我	想法	这	分钟	她	辐	关于	这	风	!	”	哭	叔叔	本	.

“她一提到风，我就想到这一点了！”本叔叔喊道。

“ [əʊ] , ['tedi] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	Teddy	!	”	cried	Mrs	.	Martin	.
”	哦	,	泰迪	!	”	哭	太太	.	马丁	.

“哦，泰迪！”马丁太太喊道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [diːp] [aʊt] [ðeə(r)] ?

“	Is	it	deep	out	there	?
”	是	它	深的	出去	那里	?

“那里很深吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问丈夫。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , not very , " he answered .
" 不 , 不是 非常 , " 他 回答 .

"不，不是很，"他回答道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪk] !
" The little tyke !
" 这 小的 小孩 !

"这个小家伙！"

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt] [ə'ləʊn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
I thought I told him not to get into a boat alone , " he went on .
我 想法 我 讲述 他 不是 到 得到 进入 一个 船 独自的 , " 他 去 在 .

"我以为我告诉过他不要独自上船，"他继续说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , [naʊ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" Never mind about that , now ! " cried Mrs . Martin .
" 绝不 头脑 关于 那 , 现在 ! " 哭 太太 . 马丁 .

"别管那件事了！"马丁太太喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪm] [bæk] ? "
" How are we going to get him back ? "
" 如何 是 我们 去 到 得到 他 后退 ? "

"我们该怎么把他弄回来？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第5/11页

“ [əʊ] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] ['iːzəli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Oh	,	I'll	do	that	easily	,	”	said	Uncle	Ben	.
“	哦	, 患病的		做	那	容易地	,	”	说	叔叔	本	.

“哦，这对我来说轻而易举，”本叔叔说。

“ [aɪl] [rəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɪm] .

“	I'll	row	out	and	get	him	.
“	患病的	排	出去	和	得到	他	.

“我划船过去把他接过来。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [seɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	didn't	know	he	knew	enough	to	hoist	the	sail	on	a	boat	,	”	he	added	.
我	没有	知道	他	知道	足够的	到	提升	这	帆	在	一个	船	,	”	他	额外	.

“我不知道他懂得如何给船升帆，”他补充道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [get] [hɪm] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	You	can't	get	him	that	way	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	你	不能	得到	他	那	方式	,	”	说	先生	.	马丁	.

“你用那种方法搞不定他，”马丁先生说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] ['hɑːdə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [fɑːstə(r)] ,

“	The	wind	is	blowing	harder	now	,	and	the	boat	is	sailing	faster	,
“	这	风	是	吹	更难	现在	,	和	这	船	是	帆船	快点	,

“现在风力更大了，船速也更快了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ted] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .

even	if	Ted	doesn't	know	enough	to	fasten	the	sail	in	the	right	way	.
甚至	如果	泰德	不	知道	足够的	到	系	这	帆	在	这	正确的	方式	.

即使泰德没有足够的知识来正确地系好帆。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [hɪm] [baɪ] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] . ”

You	can't	get	him	by	rowing	out	to	him	,	Uncle	Ben	.	”
你	不能	得到	他	经过	划船	出去	到	他	,	叔叔	本	.	”

本叔叔，你划船过去是追不上他的。

“ [ðen] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [riːtʃ] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Then	how	can	we	reach	him	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
“	然后	如何	能	我们	抵达	他	?	”	问	太太	.	马丁	.

“那我们该如何联系到他呢？”马丁太太问道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	In	a	motor	boat	,	”	her	husband	answered	.
“	在	一个	发动机	船	,	”	她	丈夫	回答	.

“在快艇上，”她丈夫回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pɪə(r)] .

“	There's	one	over	at	the	next	pier	.
“	有	一	超过	在	这	下一个	码头	.

“隔壁码头也有一个。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [stɑːt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [brɪŋ] [bæk] ['tedi]

We	can	row	over	there	,	start	the	motor	boat	,	and	soon	bring	back	Teddy
我们	能	排	超过	那里	,	开始	这	发动机	船	,	和	很快	带来	后退	泰迪

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] .

and	the	sailboat	.
和	这	帆船	.

我们可以划船过去，启动摩托艇，很快就能把泰迪和帆船带回来。

" ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .

"	Uncle	Ben	and	Daddy	Martin	hurried	down	to	where	the	rowboats	were	tied	.
"	叔叔	本	和	爸爸	马丁	慌忙	向下	到	在哪里	这	划艇	是	系	.

"本叔叔和马丁爸爸匆匆走到小船系泊的地方。"

['getɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [pɪə(r)]

Getting	into	one	,	they	quickly	sent	it	skimming	over	the	water	to	the	next	pier
获得	进入	一	,	他们	迅速地	发送	它	撇脂	超过	这	水	到	这	下一个	码头

.

:

.

他们坐上一艘船，迅速把它送上岸，飞快地掠过水面，到达下一个码头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɔːkt] [ə'raʊnd]

They	could	row	over	much	more	quickly	than	they	could	have	walked	around
他们	可以	排	超过	很多	更多的	迅速地	比	他们	可以	有	步行	大约

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

他们划船过去比绕岸走要快得多。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [dʒæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːgəli] [wɒtʃt] ,

Mrs	.	Martin	,	with	Jan	and	Trouble	standing	beside	her	,	eagerly	watched	,
太太	.	马丁	,	和	一月	和	麻烦	常设	旁	她	,	急切地	观看	,

马丁太太和简、特拉布尔站在她旁边，兴致勃勃地看着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]

now	and	then	looking	out	to	where	the	sailboat	was	drifting	slowly	down	the
现在	和	然后	寻找	出去	到	在哪里	这	帆船	曾是	漂流	缓慢地	向下	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

时不时地，他望向湖面，只见帆船正缓缓地顺流而下。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] :

Pretty	soon	she	heard	the	sound	:
漂亮的	很快	她	听到	这	声音	:

很快她就听到了那个声音：

" [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

"	Chug	!	Chug	!
"	突突	!	突突	!

"咕咚！咕咚！"

- - [tʃʌg] - [tʃʌg] ! "

Chuggity	-	chug	-	chug	!	"
-	-	突突	-	突突	!	"

嘟嘟嘟！

" [ðev] ['stɑːtɪd] !

"	They've	started	!
"	他们有	开始	!

"他们开始了！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

['dʒænət] , [tuː] , [njuː] [wɒt] [ðæt] [saʊnd] [ment] .

Janet	,	too	,	knew	what	that	sound	meant	.
珍妮特	,	也	,	知道	什么	那	声音	意思是	.

珍妮特也知道那声音意味着什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

It	was	the	noise	made	by	the	engine	of	the	motor	boat	.
它	曾是	这	噪音	制成	经过	这	引擎	的	这	发动机	船	.

那是快艇引擎发出的声音。

[suːn] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [ræn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

Soon	the	boat	,	which	ran	something	like	an	automobile	,
很快	这	船	,	哪个	跑	某物	喜欢	一个	汽车	,

很快，这艘船——它运行的方式有点像汽车——

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rəʊd] [nɔː(r)] [niːd] [ə; eɪ][seɪl] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	did	not	have	to	be	rowed	nor	need	a	sail	blown	by	the	wind	,
和	做过	不是	有	到	是	划船	也不	需要	一个	帆	吹	经过	这	风	,

而且无需划桨，也无需借助风力吹动的风帆。

[muːvd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['dædi] ['mɑːtɪn] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

moved	away	from	the	dock	,	and	,	with	Daddy	Martin	steering	it	,
已搬	离开	从	这	码头	,	和	,	和	爸爸	马丁	转向	它	,

船驶离码头，由马丁爸爸掌舵，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['tedi] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

went	out	to	bring	Teddy	back	to	shore	.
去	出去	到	带来	泰迪	后退	到	支撑	.

出去把泰迪带回岸边。

[ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] [kæn; kən][gəʊ] ['veri] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [briːz] [wen] [ðə; ði][seɪl][ɪz] ['raɪtli] ['hɔɪstɪd] ,

A	sailboat	can	go	very	fast	in	a	swift	breeze	when	the	sail	is	rightly	hoisted	,
一个	帆船	能	去	非常	快速地	在	一个	迅速	微风	什么时候	这	帆	是	没错	吊起	,

当帆升得合适时，帆船在强风中可以航行得非常快。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːst] ['seɪlbəʊt] [ɪz] [nɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

but	even	a	fast	sailboat	is	not	as	fast	as	a	motor	boat	,
但	甚至	一个	快速地	帆船	是	不是	作为	快速地	作为	一个	发动机	船	,

但即使是速度很快的帆船，也比不上机动船。

[ænd; ənd] [suːn] ['dædi] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ɪn][ðeə(r)][krɑːft] ,

and	soon	Daddy	Martin	and	Uncle	Ben	,	in	their	craft	,
和	很快	爸爸	马丁	和	叔叔	本	,	在	他们的	工艺	,

不久之后，马丁爸爸和本叔叔也开始从事他们的手艺工作了。

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['tedi] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]

were	coming	closer	and	closer	to	the	tiny	ship	in	which	Teddy	was	riding
是	未来	更近	和	更近	到	这	微小的	船	在	哪个	泰迪	曾是	骑术

.

:

.

他们离泰迪乘坐的小船越来越近了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	little	fellow	had	not	meant	to	go	sailing	all	alone	in	this	way	,
这	小的	同伴	有	不是	意思是	到	去	帆船	全部	独自的	在	这	方式	,

这个小家伙原本并不打算独自一人以这种方式出海。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [muːvd] [ə'weɪ]

and	he	was	as	much	surprised	as	any	one	when	the	boat	moved	away
和	他	曾是	作为	很多	惊讶	作为	任何	一	什么时候	这	船	已搬	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .

from	the	dock	.
从	这	码头	.

当船驶离码头时，他和其他人一样感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][tʃæp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self]['gəʊɪŋ][aʊt] ,

But	**he**	**was**	**a**	**wise**	**little**	**chap**	**,**	**and**	**when**	**he**	**found**	**himself**	**going**	**out**	**,**
但	他	曾是	一个	明智的	小的	小伙子	,	和	什么时候	他	成立	他自己	去	出去	,

但他是个聪明的小家伙，当他发现自己要出门时，

[ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

away	**from**	**the**	**dock**	**and**	**the**	**shore**	**,**
离开	从	这	码头	和	这	支撑	,

远离码头和岸边，

[hiː; hi] ['veri] ['prɒpəli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

he	**very**	**properly**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**,**
他	非常	适当地	卫星	向下	在	这	底部	的	这	船	,

他很得体地坐在了船底。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [buːm] , [ænd; ənd] [kept] [stɪl] .

out	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**swinging**	**boom**	**,**	**and**	**kept**	**still**	**.**
出去	的	这	方式	的	这	摇摆	繁荣	,	和	保留	仍然	.

避开摆动的吊臂，保持静止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

It	**was**	**the**	**best**	**thing**	**he**	**could**	**have**	**done**	**.**
它	曾是	这	最好的	事物	他	可以	有	完毕	.

这是他能做的最好的事。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

But	**when**	**he**	**saw**	**the**	**motor**	**boat**	**coming**	**up**	**behind**	**him**	**,**
但	什么时候	他	锯	这	发动机	船	未来	向上	在后面	他	,

但当他看到身后的摩托艇驶来时，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] [kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

and	**noticed**	**his**	**father**	**and**	**Uncle**	**Ben**	**in**	**it**	**,**	**Teddy**	**could**	**keep**	**still**	**no**	**longer**
和	注意到	他的	父亲	和	叔叔	本	在	它	,	泰迪	可以	保持	仍然	不	更长

.

:

.

泰迪注意到他的父亲和本叔叔也在里面，他再也坐不住了。

“ ['dædi] ! ['dædi] !

“	**Daddy**	**!**	**Daddy**	**!**
“	爸爸	!	爸爸	!

“爸爸！爸爸！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] !

“	**Take**	**me**	**out**	**!**
“	拿	我	出去	!

“带我出去！”

[teɪk] [ˌem 'iː][həʊm] ! ”

Take	**me**	**home**	**!**	**”**
拿	我	家	!	”

带我回家！

“ [jes] !

“	**Yes**	**!**
“	是的	!

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[wɪr] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
We'll take you home all right , ” said his father .
出色地 拿 你 家 全部 正确的 , ” 说 他的 父亲 .

“我们会送你回家的,”他父亲说。

“ [sɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
“ 坐 向下 !

“坐下!

[sɪt] [daʊn] !
Sit down !
坐 向下 !

坐下!

” ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
” shouted Uncle Ben .
” 喊叫 叔叔 本 .

“本叔叔喊道。”

“ [sɪt] [daʊn] , [ted] , [ɔː(r)][ðə; ði] [buːm] [wɪl] [nɒk] [juː; jʊ] ['əʊvəbɔːd] .
“ Sit down , Ted , or the boom will knock you overboard .
“ 坐 向下 , 泰德 , 或者 这 繁荣 将要 敲 你 落水 .

“坐下，泰德，否则吊杆会把你甩到海里去。”

” ['tedi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] “ [buːm] ” [wɒz; wəz] ,
” Teddy did not know exactly what the “ boom ” was ,
” 泰迪 做过 不是 知道 确切地 什么 这 “ 繁荣 ” 曾是 ,

泰迪并不清楚“爆炸”究竟是什么。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
but afterward he learned that it was the big stick on the bottom of the
但 之后 他 学习 那 它 曾是 这 大的 戳 在 这 底部 的 这
[seɪl] [ðæt] [swʌŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
sail that swung from side to side .
帆 那 摇摆 从 边 到 边 .

但后来他才知道，原来是帆底的大棍子在左右摆动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ted] [hæd; həd][sæt] [ʌp] [tuː] [streɪt] [ðɪs] [stɪk] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] .
And if Ted had sat up too straight this stick was likely to hit him .
和 如果 泰德 有 卫星 向上 也 直的 这 戳 曾是 可能 到 打 他 .

如果泰德坐得太直，这根棍子很可能会打到他。

['tedi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [fɔːl] “ ['əʊvəbɔːd] ” [ment] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Teddy knew that to fall “ overboard ” meant to fall out of the boat .
泰迪 知道 那 到 落下 “ 落水 ” 意思是 到 落下 出去 的 这 船 .

泰迪知道“落水”的意思就是从船上掉下去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] “ ['əʊvəbɔːd] ” [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [tɒm] ,
He had fallen “ overboard ” off the raft that day he played with Tom ,
他 有 倒下 “ 落水 ” 离开 这 筏 那 天 他 玩 和 汤姆 ,

那天他和汤姆一起玩耍时，从木筏上掉进了水里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] .

and	he	had	not	forgotten	.
和	他	有	不是	被遗忘的	.

他并没有忘记。

[səʊ] [wen] ['tedi] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l][ben] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ]

So	when	Teddy	heard	Uncle	Ben	shouting	to	him	to	sit	down	the	little	Curlytop	boy
所以	什么时候	泰迪	听到	叔叔	本	喊叫	到	他	到	坐	向下	这	小的	-	男生

[dɪd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

did	this	at	once	.
做过	这	在	一次	.

所以当泰迪听到本叔叔喊他坐下时，这个卷毛小男孩立刻就坐下了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , [tuː] ,

And	it	is	a	good	thing	he	did	,	too	,
和	它	是	一个	好的	事物	他	做过	,	也	,

而且他这么做也确实是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] , [wɪð]

for	a	moment	later	the	wind	swung	around	the	lower	part	of	the	sail	,	with
为了	一个	片刻	之后	这	风	摇摆	大约	这	降低	部分	的	这	帆	,	和

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

片刻之后，风转向帆的下半部分，伴随着巨大的.....

['hevi] ['wʊdn] [buːm] ,

heavy	wooden	boom	,
重的	木制的	繁荣	,

重型木制吊杆，

[ænd; ənd] ['tedi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

and	Teddy	would	have	been	knocked	into	the	lake	by	it	if	he	had	not
和	泰迪	会	有	到过	敲门	进入	这	湖	经过	它	如果	他	有	不是

[biːn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

been	on	the	bottom	of	the	boat	.
到过	在	这	底部	的	这	船	.

如果泰迪当时不在船底，他就会被水流冲进湖里。

“ [ðæts] [ðə; ði][bɔɪ] ！ ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][ben] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tedi] [hæd; həd]['maɪndɪd] .

“	That's	the	boy	!	”	cried	Uncle	Ben	,	as	he	saw	that	Teddy	had	minded	.
“	那就是	这	男生	！	”	哭	叔叔	本	,	作为	他	锯	那	泰迪	有	有思想	.

“就是那个孩子！”本叔叔喊道，因为他看到泰迪很在意。

“ [naʊ] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get][juː; jʊ][aʊt] .

“	Now	stay	that	way	until	we	get	you	out	.
“	现在	停留	那	方式	直到	我们	得到	你	出去	.

“现在就保持这个姿势，直到我们把你救出去。”

” [ɒn] [tʃʌg] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] .

”	On	chugged	the	motor	boat	,	and	soon	it	was	alongside	the	sailboat	.
”	在	猛灌	这	发动机	船	,	和	很快	它	曾是	旁边	这	帆船	.

“摩托艇突突地响着，很快就到了帆船旁边。”

['ʌŋk(ə)l][ben] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] , [ænd; ənd] , [ɪn]

Uncle	Ben	gave	a	jump	from	the	motor	boat	into	the	sailing	craft	,	and	,	in
叔叔	本	给予	一个	跳	从	这	发动机	船	进入	这	帆船	工艺	,	和	,	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

本叔叔从摩托艇跳到帆船上，瞬间，

[hæd; həd] [luːst] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [held] [ʌp] [ðə; ði] [seɪl] .

had	loosed	the	ropes	that	held	up	the	sail	.
有	松开	这	绳索	那	握住	向上	这	帆	.

他松开了支撑帆的绳索。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒn] ,

Down	it	came	,	and	,	as	the	wind	no	longer	had	anything	to	blow	on	,
向下	它	来了	,	和	,	作为	这	风	不	更长	有	任何事物	到	吹	在	,

它落了下来，由于风再也没有东西可以吹，

[ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [muːvd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

the	sailboat	moved	more	slowly	.
这	帆船	已搬	更多的	缓慢地	.

帆船行驶得更慢了。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

But	,	no	matter	how	fast	it	moved	,	the	motor	boat	was	beside	it	now	,
但	,	不	事情	如何	快速地	它	已搬	,	这	发动机	船	曾是	旁	它	现在	,

但是，无论它移动得多么快，现在那艘快艇已经跟在它旁边了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [taɪd] [bəuθ] [krɑːft] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .

and	Mr	.	Martin	tied	both	craft	together	with	a	rope	.
和	先生	.	马丁	系	两个都	工艺	一起	和	一个	绳索	.

马丁先生用绳子把两艘船绑在了一起。

“ [waɪ] , ['tedi] !

“	Why	,	Teddy	!
”	为什么	,	泰迪	!

“为什么，泰迪！”

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?

what	made	you	go	sailing	all	alone	?
什么	制成	你	去	帆船	全部	独自的	?

是什么让你独自一人出海航行?

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

”	his	father	asked	the	little	boy	,	as	he	took	him	into	the	motor	boat	.
”	他的	父亲	问	这	小的	男生	,	作为	他	采取	他	进入	这	发动机	船	.

“他父亲一边把小男孩抱进摩托艇，一边问他。”

“ ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

“	Didn't	I	tell	you	not	to	get	into	a	boat	unless	your	mother	,	Uncle	Ben	,
”	没有	我	告诉	你	不是	到	得到	进入	一个	船	除非	你的	母亲	,	叔叔	本	,

“我不是告诉过你，除非你妈妈、本叔叔同意，否则不要上船吗？”

[ɔː(r)] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

or	I	were	with	you	?	”
或者	我	是	和	你	?	”

或者我当时和你在一起?

“ [jes] , ['dædi] .

“	Yes	,	Daddy	.
”	是的	,	爸爸	.

“是的，爸爸。”

[bʌt; bət] [ai] — [ai] — [fə'gɒt] !

But	I	—	I	—	forgot	!
但	我	—	我	—	忘了	!

但我——我——忘记了!

” [kən'fest] ['tedi] .

”	confessed	Teddy	.
”	坦白	泰迪	.

“泰迪坦白道。”

“ [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ! ”
“ I won't do it again ! ”
” 我 惯于 做 它 再次 ! ”

“我不会再这样做了！”

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
” 那就是 正确的 !

“这是正确的!

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .
” exclaimed Mr . Martin .
” 惊呼 先生 . 马丁 .

“马丁先生惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði][seɪl] ?
“ And now how did you come to haul up the sail ?
” 和 现在 如何 做过 你 来 到 运输 向上 这 帆 ?

“那么，你又是如何把帆升起来的呢？”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [seɪl][ɒn] [ðɪs] [bəʊt] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] .
I'm sure there wasn't any sail on this boat when we arrived at Silver Lake .
我是 当然 那里 不是 任何 帆 在 这 船 什么时候 我们 到达的 在 银 湖 .

我确信我们到达银湖时，这艘船上没有帆。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][seɪl][ʌp] , [ˈtedi] ?
How did you get the sail up , Teddy ?
如何 做过 你 得到 这 帆 向上 , 泰迪 ?

泰迪，你是怎么把帆升起来的?

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] . ”
You aren't strong enough to hoist it yourself . ”
你 不是 强的 足够的 到 提升 它 你自己 . ”

你力气不够，自己抬不动它。

“ [nəʊ] , [ai][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈtedi] .
“ No , I didn't do it , ” admitted Teddy .
” 不 , 我 没有 做 它 , ” 承认 泰迪 .

“不，我没做，”泰迪承认道。

“ [ə; eɪ][mæn][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”
“ A man did it for me . ”
” 一个 男人 做过 它 为了 我 . ”

“是别人帮我做的。”

“ [ə; eɪ][mæn] ?
“ A man ?
” 一个 男人 ?

“一个男人？”

[wɒt] [mæn] ?
What man ?
什么 男人 ?

哪个男人?

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [ɑːskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [səˈpraɪz] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l][ben] .
” Mr . Martin asked , and he looked in surprise at Uncle Ben .
” 先生 . 马丁 问 , 和 他 看起来 在 惊喜 在 叔叔 本 .

“马丁先生问道，他惊讶地看着本叔叔。”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] .
“ I didn't do it , that's sure , ” said Mr . Wilson .
” 我 没有 做 它 , 那就是 当然 , ” 说 先生 . 威尔逊 .

“我肯定没做，”威尔逊先生说。

“ [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [streɪndʒ] [mæn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒk] . ”

“	And	I	didn't	see	any	strange	man	around	the	dock	.	”
”	和	我	没有	看	任何	奇怪的	男人	大约	这	码头	.	”

“而且我没在码头附近看到任何陌生男人。”

“ [nɔː(r)][ai] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Nor	I	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	也不	我	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我也是，”马丁先生说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , ['tedi] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Are	you	sure	,	Teddy	,	that	a	man	hoisted	the	sail	for	you	?	”
”	是	你	当然	,	泰迪	,	那	一个	男人	吊起	这	帆	为了	你	?	”

“泰迪，你确定是有人帮你升起的帆吗？”

“ [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Well	,	I	didn't	ask	him	to	,	”	went	on	the	little	boy	.
”	出色地	,	我	没有	问	他	到	,	”	去	在	这	小的	男生	.

“嗯，我没要求他这么做，”小男孩继续说道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [dʒæn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

“	I	was	playing	around	with	Jan	and	Trouble	.
”	我	曾是	玩耍	大约	和	一月	和	麻烦	.

“我当时在和 Jan 和 Trouble 玩耍。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] — [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . ”

You	were	up	in	the	bungalow	—	you	and	Uncle	Ben	and	mother	.	”
你	是	向上	在	这	平房	—	你	和	叔叔	本	和	母亲	.	”

当时你和本叔叔还有妈妈都在楼上的小别墅里。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [pɑːt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	I	know	that	part	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	是的	,	我	知道	那	部分	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，我知道那部分，”马丁先生说。

“ [gəʊ][ɒn] .

“	Go	on	.
”	去	在	.

“继续。

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Tell	me	who	put	up	the	sail	for	you	.
告诉	我	WHO	放	向上	这	帆	为了	你	.

告诉我，是谁为你扬帆起航的?

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

He	shouldn't	have	done	it	,	whoever	it	was	.	”
他	不应该	有	完毕	它	,	谁	它	曾是	.	”

他不应该这么做，不管是谁。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , - , ” [went] [ɒn] ['tedi] .

“	They	didn't	do	it	for	me	,	zactly	,	”	went	on	Teddy	.
”	他们	没有	做	它	为了	我	,	-	,	”	去	在	泰迪	.

“他们不是为了我才这么做的，”泰迪继续说道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][dʒæn] , - [lets] [get][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed]

“	I	was	playing	,	and	I	said	to	Jan	,	'	let's	get	in	a	boat	'	and	she	said
”	我	曾是	玩耍	,	和	我	说	到	一月	,	-	我们来吧	得到	在	一个	船	-	和	她	说

, - [nəʊ] ,

,	'	no	,
,	-	不	,

“我当时正在玩耍，我对简说，‘我们上船吧’，她说，‘不，’”

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ][seɪl] . ”

'	and	I	went	down	to	get	in	and	I	saw	a	man	then	putting	up	the	sail	.	”
-	和	我	去	向下	到	得到	在	和	我	锯	一个	男人	然后	推杆	向上	这	帆	.	”

“于是我走下去准备上船，看到一个人正在升帆。”

“ [dɪd] [ðə; ðɪ][mæn] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Did	the	man	say	anything	?	”	asked	Uncle	Ben	.
”	做过	这	男人	说	任何事物	?	”	问	叔叔	本	.

“那个人说了什么吗？”本叔叔问道。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , ” [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

“	He	looked	at	me	kind	of	funny	,	”	replied	Teddy	.
”	他	看起来	在	我	种类	的	有趣的	,	”	回复	泰迪	.

“他看我的眼神有点怪异，”泰迪回答说。

“ [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [sed] : - [wɒt] ?

“	An	'	then	he	said	:	'	What	?
”	一个	-	然后	他	说	:	-	什么	?

然后他说：“什么？”

[juː; jʊ][hɪə(r)] ?

You	here	?
你	这里	?

你在这里?

[ðen] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] ! - ”

Then	I've	got	to	run	!	'	”
然后	我已经	得到	到	跑步	!	-	”

那我得赶紧跑了!

“ [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [wɒz; wəz][hiː; hi] , [ted] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	The	man	was	surprised	,	was	he	,	Ted	?	”	asked	his	father	.
”	这	男人	曾是	惊讶	,	曾是	他	,	泰德	?	”	问	他的	父亲	.

“那个人很惊讶，是吗，泰德？”他父亲问道。

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] - , [aɪ] [ges] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

“	Yes	,	he	was	terrible	s'prised	,	I	guess	,	”	answered	the	little	chap	.
”	是的	,	他	曾是	糟糕的	-	,	我	猜测	,	”	回答	这	小的	小伙子	.

“是的，我想他当时非常害怕，”小家伙回答道。

“ [dɪd] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Did	he	run	away	?	”	asked	Uncle	Ben	.
”	做过	他	跑步	离开	?	”	问	叔叔	本	.

“他逃跑了吗？”本叔叔问道。

“ [jes] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

“	Yes	,	he	ran	away	as	soon	as	he	saw	me	.
”	是的	,	他	跑	离开	作为	很快	作为	他	锯	我	.

“是的，他一看到我就跑了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

But	he	left	the	sail	up	on	the	boat	,
但	他	左边	这	帆	向上	在	这	船	,

但他离开时船上的帆还升着。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['dædi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

and	I	thought	maybe	daddy	sent	him	to	put	it	up	for	me	,
和	我	想法	或许	爸爸	发送	他	到	放	它	向上	为了	我	,

我当时想，也许是爸爸派他来帮我挂的。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bləʊ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ]

and	I	got	into	the	boat	,	and	the	wind	blew	,	and	it	did	blow	me	away
和	我	得到	进入	这	船	,	和	这	风	吹	,	和	它	做过	吹	我	离开

,

,

,

我上了船，风吹了起来，把我吹走了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] . ”

it	did	.	”
它	做过	.	”

确实如此。

“ [jes] , ['dʒænət][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [pɑːt] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	Janet	told	us	that	part	!	”	said	his	father	.
“	是的	,	珍妮特	讲述	我们	那	部分	!	”	说	他的	父亲	.

“是的，珍妮特告诉我们那部分内容！”他父亲说。

“ [ɪts] ['lʌki] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

“	It's	lucky	she	saw	you	before	you	were	blown	clear	across	the	lake	.
“	它是	幸运的	她	锯	你	前	你	是	吹	清除	穿过	这	湖	.

“幸好她在你被吹到湖对岸之前看到了你。”

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðəʊ] , [huː] ['hɔɪstɪd] [ðə; ðɪ][seɪl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

I	can't	understand	what	man	it	was	,	though	,	who	hoisted	the	sail	,	”	said	Mr	.
我	不能	理解	什么	男人	它	曾是	,	尽管	,	WHO	吊起	这	帆	,	”	说	先生	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

“但我实在不明白是哪个人升起了帆，”马丁先生说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mæn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [boʊts] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Have	you	any	man	working	for	you	around	the	boats	?	”	asked	Uncle	Ben	.
“	有	你	任何	男人	在职的	为了	你	大约	这	船	?	”	问	叔叔	本	.

“你手下有男人在船边干活吗？”本叔叔问道。

“ [nɒt] [jet] , [ðəʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

“	Not	yet	,	though	I'm	going	to	hire	a	man	and	a	boy	to	help	you	,
“	不是	然而	,	尽管	我是	去	到	聘请	一个	男人	和	一个	男生	到	帮助	你	,

“还没到时候，不过我会雇一个男人和一个男孩来帮你。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - .

”	answered	the	father	of	the	Curlytops	.
”	回答	这	父亲	的	这	-	.

“卷毛头男孩的父亲回答道。”

“ [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

“	This	man	must	have	been	a	stranger	,
“	这	男人	必须	有	到过	一个	陌生人	,

“这个人一定是陌生人，

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɔɪst] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [boʊts] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

though	why	he	should	hoist	the	sail	on	one	of	my	boats	and	then	run	at	the
尽管	为什么	他	应该	提升	这	帆	在	一	的	我的	船	和	然后	跑步	在	这

[saɪt] [ɒv; əv] ['tedi] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . ”

sight	of	Teddy	is	more	than	I	can	make	out	.	”
视线	的	泰迪	是	更多的	比	我	能	制作	出去	.	”

不过，他为什么要升起我船上的帆，然后一看到泰迪就跑，这一点我实在想不明白。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] ['seɪlbəʊt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn]['krɛskoʊ] ,

“	Maybe	he	has	been	using	the	sailboat	while	you	were	at	home	in	Cresco	,
“	或许	他	有	到过	使用	这	帆船	尽管	你	是	在	家	在	克雷斯科	,

“也许在你待在克雷斯科岛的家里时，他一直在使用那艘帆船。”

" [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" **suggested** **Uncle** **Ben** **.**
" 建议 叔叔 本 .

"本叔叔建议道。"

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː 'es] [kʌm] ,
" **He** **didn't** **hear** **us** **come** **,**
" 他 没有 听到 我们 来 ,

"他没听到我们过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst]
and **he** **came** **down** **to** **the** **dock** **to** **take** **a** **ride** **as** **he** **had** **been** **used**
和 他 来了 向下 到 这 码头 到 拿 一个 骑 作为 他 有 到过 用过的
[tuː; tə] ['duːɪŋ] .
to **doing** **.**
到 正在做 .

于是他来到码头，像往常一样乘船游览。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['tedi] .
Then **he** **saw** **Teddy** **.**
然后 他 锯 泰迪 .

然后他看到了泰迪。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːt] , [səʊ][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] . "
He **thought** **he** **might** **be** **caught** **,** **so** **he** **ran** **away** **.** **"**
他 想法 他 可能 是 捕捉 , 所以 他 跑 离开 . "

他觉得自己可能会被抓住，所以就逃跑了。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" **I** **guess** **that's** **how** **it** **was** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 我 猜测 那就是 如何 它 曾是 , " 同意 先生 . 马丁 .

"我想事情就是这样，"马丁先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] .
" **But** **I'd** **like** **to** **know** **who** **the** **man** **was** **.**
" 但 ID 喜欢 到 知道 WHO 这 男人 曾是 .

但我很想知道这个人是谁。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] , ['tedi] , [bɔɪ] ? "
What **did** **he** **look** **like** **,** **Teddy** **,** **boy** **?** **"**
什么 做过 他 看 喜欢 , 泰迪 , 男生 ? "

泰迪，孩子，他长什么样?

" [əʊ] , [hiː; hi] — [hiː; hi][wɒz; wəz] — [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] — [mæn] ! "
" **Oh** **,** **he** **—** **he** **was** **—** **he** **was** **just** **a** **—** **man** **!** **"**
" 哦 , 他 — 他 曾是 — 他 曾是 只是 一个 — 男人 ! "

"哦，他——他——他只是个——男人！"

" [aɪ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **I** **know** **,** **"** **replied** **his** **father** **.**
" 我 知道 , " 回复 他的 父亲 .

"我知道，"他父亲回答道。

" [bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][laɪk]['ʌŋk(ə)l][ben][ɔː(r)][laɪk][ˌem 'iː] ?
" **But** **was** **he** **a** **man** **like** **Uncle** **Ben** **or** **like** **me** **?**
" 但 曾是 他 一个 男人 喜欢 叔叔 本 或者 喜欢 我 ?

"但他究竟是像本叔叔那样的人，还是像我那样的人呢？"

" ['tedi] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðen] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][ben] .
" **Teddy** **looked** **first** **at** **his** **father** **,** **then** **at** **Uncle** **Ben** **.**
" 泰迪 看起来 第一的 在 他的 父亲 , 然后 在 叔叔 本 .

泰迪先看了看他的父亲，然后看了看本叔叔。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi][sed] .

“	He	was	like	both	of	you	,	”	he	said	.
”	他	曾是	喜欢	两个都	的	你	,	”	他	说	.

“他就像你们俩一样，”他说。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] . ”

“	That's	the	kind	of	man	he	was	.	”
”	那就是	这	种类	的	男人	他	曾是	.	”

“他就是这样的人。”

“ [wiː; wi][kænt] [tel] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðæt] , ” [sed]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

“	We	can't	tell	very	much	from	that	,	”	said	Mr	.	Wilson	,	with	a	smile	.
”	我们	不能	告诉	非常	很多	从	那	,	”	说	先生	.	威尔逊	,	和	一个	微笑	.

“从那我们看不出什么有用的信息，”威尔逊先生笑着说。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [wɒtʃ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	but	we	must	be	on	the	watch	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	不	,	但	我们	必须	是	在	这	手表	,	”	说	先生	.	马丁	.

“不，但我们必须保持警惕，”马丁先生说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [streɪndʒ] [men] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ðɪ][seɪlz][ɒn][maɪ][boʊts] .

“	I	don't	want	strange	men	hoisting	the	sails	on	my	boats	.
”	我	不	想	奇怪的	男人	吊装	这	帆	在	我的	船	.

“我不希望陌生男人帮我升帆。”

[ðeɪ] [maɪt] [seɪl] [ɒf] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [bæk] . ”

They	might	sail	off	in	one	and	not	come	back	.	”
他们	可能	帆	离开	在	一	和	不是	来	后退	.	”

他们可能会乘船离开，然后一去不返。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] !

“	Maybe	it	was	a	burglar	!
”	或许	它	曾是	一个	窃贼	!

“也许是窃贼！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

”	exclaimed	Teddy	.
”	惊呼	泰迪	.

“泰迪惊呼道。”

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] — ['əʊnli][ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] . ”

“	I	guess	he	looked	like	a	burglar	—	only	I	never	saw	one	.	”
”	我	猜测	他	看起来	喜欢	一个	窃贼	—	仅有的	我	绝不	锯	一	.	”

“我猜他看起来像个窃贼——只是我从来没见过窃贼。”

“ [nəʊ] , [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	No	,	I	presume	you	never	did	,	”	agreed	his	father	.
”	不	,	我	怙	你	绝不	做过	,	”	同意	他的	父亲	.

“不，我想你从来没有过，”他父亲同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

“	But	we	must	get	back	to	shore	,
”	但	我们	必须	得到	后退	到	支撑	,

但我们必须返回岸边，

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrid] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] .

or	your	mother	will	be	worried	more	than	she	is	now	.
或者	你的	母亲	将要	是	担心	更多的	比	她	是	现在	.

否则你妈妈会比现在更担心。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ai] [sə'pəʊz] .

Though	she	can	see	that	you	are	all	right	,	I	suppose	.
尽管	她	能	看	那	你	是	全部	正确的	,	我	认为	.

虽然她看得出来你没事，我想。

['enihaʊ] [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
Anyhow **I'll** **make** **sure** **.**
无论如何 患病的 制作 当然 .

总之，我会确保的。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [held] ['tedi] [haɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" **Mr** **.** **Martin** **stood** **up** **in** **the** **motor** **boat** **and** **held** **Teddy** **high** **in** **his** **arms** **,**
" 先生 . 马丁 站立 向上 在 这 发动机 船 和 握住 泰迪 高的 在 他的 武器 ,

马丁先生从摩托艇上站起来，高高地把泰迪抱在怀里。

[səʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ɒn] [ʃɔː(r)] , [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] .
so **that** **Mrs** **.** **Martin** **,** **on** **shore** **,** **could** **see** **that** **the** **little** **boy** **was** **safe** **.**
所以 那 太太 . 马丁 , 在 支撑 , 可以 看 那 这 小的 男生 曾是 安全的 .

这样，岸上的马丁太太就能看到小男孩安全了。

['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Teddy's **mother** **waved** **her** **handkerchief** **,** **to** **let** **her** **husband** **know** **that** **she**
泰迪熊 母亲 挥手 她 手帕 , 到 让 她 丈夫 知道 那 她
[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
had **seen** **and** **understood** **.**
有 已见 和 理解 .

泰迪的母亲挥舞着手帕，示意丈夫她已经看到并理解了。

[ðen] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,
Then **the** **motor** **boat** **was** **started** **again** **,** **and** **back** **to** **the** **dock** **it** **went** **,**
然后 这 发动机 船 曾是 开始 再次 , 和 后退 到 这 码头 它 去 ,

然后，摩托艇再次启动，驶回了码头。

['təʊɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] .
towing **the** **sailing** **craft** **.**
拖带 这 帆船 工艺 .

拖曳帆船。

" [əʊ] , ['tedi] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Oh** **,** **Teddy** **,** **what** **made** **you** **do** **it** **!**
" 哦 , 泰迪 , 什么 制成 你 做 它 !

"哦，泰迪，你为什么要这么做！"

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
" **cried** **his** **mother** **as** **she** **clasped** **him** **in** **her** **arms** **.**
" 哭 他的 母亲 作为 她 紧握 他 在 她 武器 .

"他的母亲一边哭着一边把他抱在怀里。"

" [hiː; hi] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]
" **He** **won't** **do** **it** **again** **!** **"** **declared** **Mr** **.** **Martin** **,** **after** **he** **had** **explained**
" 他 惯于 做 它 再次 ! " 声明 先生 . 马丁 , 后 他 有 解释
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
how **it** **happened** **.**
如何 它 发生 .

"他不会再这样做了！"马丁先生在解释完事情经过后说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" **But** **it** **was** **very** **curious** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Martin** **.**
" 但 它 曾是 非常 好奇的 ! " 说 太太 . 马丁 .

"但这真是太奇怪了！"马丁太太说。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **don't** **like** **it** **.** **"**
" 我 不 喜欢 它 . "

"我不喜欢这样。"

“ [ai] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['seɪlbəʊt] !
“ I wants to go in sailboat !
“ 我 想要 到 去 在 帆船 !

“我想坐帆船去！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .
” cried Trouble , as they all walked up from the lake to the bungalow .
” 哭 麻烦 , 作为 他们 全部 步行 向上 从 这 湖 到 这 平房 .

“麻烦”喊道，他们一行人从湖边走向小屋。

“ [naʊ] [lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['sɒləmli] .
“ Now let's settle this once and for all , ” said Mr . Martin solemnly .
“ 现在 我们来吧 定居 这 一次 和 为了 全部 , ” 说 先生 . 马丁 庄严地 .

“现在让我们一劳永逸地解决这个问题吧，”马丁先生严肃地说。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ən'les] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] —
“ None of you children is to get into a boat unless one of us is with you —
“ 没有任何 的 你 孩子们 是 到 得到 进入 一个 船 除非 一 的 我们 是 和 你 —
[doʊnt] [fə'get] !
don't forget !
不 忘记 !

“孩子们，除非我们其中一人陪同，否则你们谁都不准上船——记住！”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] .
” He shook his finger at the two Curlytops - and at Trouble .
” 他 摇晃 他的 手指 在 这 二 - 和 在 麻烦 .

他朝那两个卷毛和麻烦摇了摇手指。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðɪs] [ment] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['prɒmɪst] .
They knew what this meant , and each one promised .
他们 知道 什么 这 意思是 , 和 每个 一 承诺 .

他们明白这意味着什么，每个人都做出了承诺。

“ [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ! ” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
“ Come to supper ! ” called Uncle Ben a little later ,
“ 来 到 晚餐 ! ” 称为 叔叔 本 一个 小的 之后 ,

“来吃晚饭吧！”过了一会儿，本叔叔喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [frʌnt]
and they sat down to the table which had been set under the tent in front
和 他们 卫星 向下 到 这 桌子 哪个 有 到过 放 在下面 这 帐篷 在 正面
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .
of the bungalow .
的 这 平房 .

他们坐到了帐篷下平房前的桌子旁。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɒlɪə(r)] [miːl] .
Never was there a jollier meal .
绝不 曾是 那里 一个 更快乐 一顿饭 .

从未有过如此愉快的一餐。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then came a delightful time of sitting under the trees in the cool of the
然后 来了 一个 愉快 时间 的 坐着 在下面 这 树木 在 这 凉爽的 的 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

然后，我们享受了一段在凉爽的傍晚树荫下坐着的美好时光。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
until Mrs . Martin said in a low voice :
直到 太太 . 马丁 说 在 一个 低的 嗓音 :

直到马丁太太低声说道：

“ [wel] , ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][baɪ] - [ləʊ] [lænd][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,

“	Well	,	Trouble	has	gone	to	by	-	low	land	in	my	arms	,
”	出色地	,	麻烦	有	已消失	到	经过	-	低的	土地	在	我的	武器	,

“唉，麻烦已经躲到我怀里去了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ]

and	I	think	it	must	be	time	for	Ted	and	Jan	to	see	what	they
和	我	思考	它	必须	是	时间	为了	泰德	和	一月	到	看	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] .

are	going	to	dream	about	.
是	去	到	梦	关于	.

我想，泰德和简该看看他们会梦到什么了。

[ðev] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

They've	had	a	long	day	of	it	.	”
他们有	有	一个	长的	天	的	它	.	”

他们今天累了一整天了。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	That's	right	!	”	agreed	Uncle	Ben	.
”	那就是	正确的	!	”	同意	叔叔	本	.

“没错！”本叔叔同意道。

“ [kʌm] , - — ['tʌmb(ə)l][ɪn] !

“	Come	,	Curlytops	—	tumble	in	!
”	来	,	-	—	翻滚	在	!

“来吧，卷毛们——滚进来！”

[æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] .

as	we	used	to	say	on	shipboard	when	we	went	to	bed	.
作为	我们	用过的	到	说	在	船上	什么时候	我们	去	到	床	.

就像我们以前在船上睡觉时常说的那样。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - ,

”	There	were	a	number	of	beds	in	the	bungalow	,	and	soon	the	Curlytops	,
”	那里	是	一个	数字	的	床	在	这	平房	,	和	很快	这	-	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['trʌb(ə)l] ,

as	well	as	Trouble	,
作为	出色地	作为	麻烦	,

“平房里有很多床，很快，卷毛头和麻烦都来了。”

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

睡着了。

['tedi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [driːm] ,

Teddy	was	having	a	queer	dream	,
泰迪	曾是	拥有	一个	酷儿	梦	,

泰迪做了一个奇怪的梦，

[ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] ['skaɪrɒkɪt] [pɜːtʃt] [ʌp] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] ,

about	sailing	in	a	boat	with	his	dog	Skyrocket	perched	up	on	top	of	the	mast	,
关于	帆船	在	一个	船	和	他的	狗	火箭	栖息	向上	在	顶部	的	这	桅杆	,

讲述的是他和他的狗 Skyrocket 一起乘船航行，Skyrocket 则趴在桅杆顶上的故事。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [læd] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

when	suddenly	the	little	Curlytop	lad	was	awakened	by	hearing	Trouble	calling	to
什么时候	突然	这	小的	-	小伙子	曾是	觉醒	经过	听力	麻烦	呼叫	到

[hɪm] .

him	.
他	.

突然，卷毛小子被麻烦的叫声吵醒了。

[ted] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bægi] [pə'dʒɑːməz] ,

Ted	**opened**	**his**	**eyes**	**to**	**see**	**his**	**little**	**brother**	**,**	**in**	**his**	**baggy**	**pyjamas**	**,**
泰德	打开	他的	眼睛	到	看	他的	小的	兄弟	,	在	他的	宽松的	睡衣	,

泰德睁开眼睛，看到他的弟弟穿着宽松的睡衣。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɒt] [bed] [weə(r)] ['tedi] [slept] .

standing	**beside**	**the**	**cot**	**bed**	**where**	**Teddy**	**slept**	**.**
常设	旁	这	婴儿床	床	在哪里	泰迪	睡着了	.

站在泰迪睡觉的婴儿床旁边。

['trʌb(ə)l] ['lɪftɪd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] ['tɔpl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

Trouble	**lifted**	**up**	**something**	**round**	**and**	**black**	**and**	**shiny**	**and**	**toppled**	**it**	**over**
麻烦	抬起	向上	某物	圆形的	和	黑色的	和	闪亮的	和	倾覆	它	超过

['ɪntuː] [tɛdz] [kɒt] . “

into	**Ted's**	**cot**	**.**	**“**
进入	泰德的	婴儿床	.	“

麻烦拿起一个又圆又黑又亮的东西，把它翻倒在泰德的婴儿床上。

- [uːk] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

'	**Ook**	**what**	**Trouble**	**found**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
-	ook	什么	麻烦	成立	!	”	哭	这	小的	同伴	.

“瞧瞧麻烦发现了什么！”小家伙喊道。

“ ['trʌb(ə)l] [det] [hɪm] [daʊn] [baɪ] [diː] - [eɪk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] .

“	**Trouble**	**det**	**him**	**down**	**by**	**de**	**'**	**ake**	**,**	**and**	**bringed**	**him**	**in**	**.**
“	麻烦	底特律	他	向下	经过	德	-	ake	,	和	带来	他	在	.

“Trouble det him down by de 'ake, and bringed him in.

[hiːz] [naɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nɒt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] - !

He's	**nice**	**,**	**but**	**he**	**not**	**as**	**nice**	**as**	**Skywocket**	**!**
他是	好的	,	但	他	不是	作为	好的	作为	-	!

他挺好的，但是没有 Skywocket 好！

[hiː; hi] [doʊnt] [bɑːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪk] [aʊt] [h'ɪmz] [hed] [æn; ən] - [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - !

He	**don't**	**bark**	**,**	**but**	**he**	**stick**	**out**	**hims**	**head**	**an**	**'**	**pull**	**it**	**in**	**a'den**	**!**
他	不	吠	,	但	他	戳	出去	他	头	一个	-	拉	它	在	-	!

他不会吠叫，但他会伸出头去把头拉进窝里！

- [uːk] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] !

'	**Ook**	**what**	**Trouble**	**found**	**!**
-	ook	什么	麻烦	成立	!

瞧瞧Trouble发现了什么！

” ['tʃæptə(r)] [eks]

”	**CHAPTER**	**X**
”	章	X

第十章

['dʒænəts] ['flaʊəz]

JANET'S	**FLOWERS**
珍妮特的	花朵

珍妮特的花店

[æt; ət] [fɜːst] [ted] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi]

At	**first**	**Ted**	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**whether**	**he**	**was**	**fully**	**awake**	**or**	**whether**	**he**
在	第一的	泰德	曾是	不是	相当	当然	无论	他	曾是	完全	醒	或者	无论	他

[wɒz; wəz] [stɪl] ['driːmɪŋ] .

was	**still**	**dreaming**	**.**
曾是	仍然	做梦	.

起初，泰德不太确定自己是完全清醒了，还是仍在做梦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]

But	when	he	took	a	second	look	at	his	little	brother	Trouble	,	standing	beside
但	什么时候	他	采取	一个	第二	看	在	他的	小的	兄弟	麻烦	,	常设	旁

[ðə; ði] [kɒt] [bed] ,

the	cot	bed	,
这	婴儿床	床	,

但当他再次看向站在婴儿床边的弟弟“麻烦”时，

[ted] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sliːpɪŋ] . “

Ted	began	to	feel	pretty	sure	he	was	no	longer	sleeping	.	“
泰德	开始	到	感觉	漂亮的	当然	他	曾是	不	更长	睡眠	.	”

泰德开始几乎可以肯定自己已经不再是睡着了。

- [uːk] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] ! ” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['lɑːfɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .

'	Ook	what	Trouble	found	!	”	went	on	the	little	fellow	,	laughing	joyously	.
-	ook	什么	麻烦	成立	!	”	去	在	这	小的	同伴	,	笑	欣喜地	.

“瞧瞧小麻烦发现了什么！”小家伙笑着继续说道。

“ [h'ɪmz][ɪz] - [aɪk][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] , [bʌt; bət][h'ɪmz]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [stəʊn] .

“	Hims	is	'	ike	a	big	stone	,	but	hims	isn't	a	stone	.
”	希姆斯	是	-	艾克	一个	大的	石头	,	但	他	不是	一个	石头	.

“他就像一块大石头，但他不是石头。”

[h'ɪmz][ɪz] - , [h'ɪmz][ɪz] !

Hims	is	a'ive	,	hims	is	!
希姆斯	是	-	,	他	是	!

Hims 是 a'ive，hims 是!

” [ted] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] , [hɑːf] - [raʊnd] , [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['trʌb(ə)l] [held] .

”	Ted	looked	at	the	funny	,	half	-	round	,	black	object	Trouble	held	.
”	泰德	看起来	在	这	有趣的	,	一半	-	圆形的	,	黑色的	目的	麻烦	握住	.

泰德看着麻烦手里拿着的那个滑稽的、半圆形的黑色物体。

[ɪf] [tɛdz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['waɪdli] ['əʊpənd] ,

If	Ted's	eyes	had	been	more	widely	opened	,
如果	泰德的	眼睛	有	到过	更多的	广泛	打开	,

如果泰德的眼界更开阔一些，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

and	if	he	had	not	been	so	suddenly	awakened	from	his	sleep	,
和	如果	他	有	不是	到过	所以	突然	觉醒	从	他的	睡觉	,

如果他不是突然从睡梦中惊醒的话，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

he	might	have	known	what	it	was	Baby	William	had	found	so	early	in	the	morning	.
他	可能	有	已知	什么	它	曾是	婴儿	威廉	有	成立	所以	早期的	在	这	早晨	.

他或许知道小威廉一大早就发现了什么。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [wɔːm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi]['kuːlə(r)] ,

The	night	had	been	rather	warm	,	and	,	to	be	cooler	,
这	夜晚	有	到过	相当	温暖的	,	和	,	到	是	冷却器	,

夜里相当暖和，为了凉快些，

['tedi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ʌn'kʌvəd] .

Teddy	had	left	his	feet	and	legs	uncovered	.
泰迪	有	左边	他的	脚	和	腿	裸露	.

泰迪的脚和腿没有遮盖。

[wʌn] [beə(r)] [leg] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ɒn] [ðə; ði] [kɒt] [naʊ] ,

One	bare	leg	was	outside	the	covers	on	the	cot	now	,
一	裸	腿	曾是	外部	这	封面	在	这	婴儿床	现在	,

一条光裸的腿露在婴儿床的被子外面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ˈtedi] [njuː] [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [kəʊld] [ænd; ənd] [ˈklæmi] [ˈkrɔːlɪŋ]

and	the	first	thing	Teddy	knew	he	felt	something	cold	and	clammy	crawling
和	这	第一的	事物	泰迪	知道	他	毛毡	某物	寒冷的	和	湿冷的	爬行

[ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [leg] ,

over	his	leg	,
超过	他的	腿	,

泰迪醒来时，只觉得有什么冰冷潮湿的东西爬过他的腿。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [skrætʃt] [hɪm] .

and	then	something	scratched	him	.
和	然后	某物	刮痕	他	.

然后他感觉被什么东西划伤了。

“ [əʊ] ! [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] [ˈtedi] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] .

“	Oh	!	Ouch	!	”	cried	Teddy	,	sitting	up	in	bed	.
“	哦	!	哎哟	!	”	哭	泰迪	,	坐着	向上	在	床	.

“哦！好痛！”泰迪叫道，从床上坐了起来。

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ˈtrʌb(ə)l] ?

“	What	have	you	there	,	Trouble	?
“	什么	有	你	那里	,	麻烦	?

“你手里拿的是什么，麻烦？”

[dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɒn] [ˌem ˈiː] ? ”

Did	you	put	a	snake	on	me	?	”
做过	你	放	一个	蛇	在	我	?	”

你是不是在我身上放了条蛇?

“ [hˈɪmz] [nəʊ] [sneɪk] ! ” [lɑːft] [ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] . “

“	Hims	no	snake	!	”	laughed	Baby	William	.	“
“	希姆斯	不	蛇	!	”	笑了	婴儿	威廉	.	“

“他才不是蛇呢！”小威廉笑着说。

- [uːk] [æt; ət] [hɪm] .

'	Ook	at	him	.
-	ook	在	他	.

看看他。

” [ðen] [ˈtedi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈbetə(r)] ,

”	Then	Teddy	rubbed	his	eyes	so	he	could	see	better	,
”	然后	泰迪	摩擦	他的	眼睛	所以	他	可以	看	更好的	,

“然后泰迪揉了揉眼睛，这样他就能看得更清楚了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

and	he	saw	what	it	was	Trouble	had	brought	in	.
和	他	锯	什么	它	曾是	麻烦	有	带来	在	.

他看到了麻烦带来的后果。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [naʊ] — [ˈslaɪdɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [tɛdz] [beə(r)] [leg] ,

It	was	crawling	about	on	the	bed	now	—	sliding	on	and	off	Ted's	bare	leg	,
它	曾是	爬行	关于	在	这	床	现在	—	滑动	在	和	离开	泰德的	裸	腿	,

它现在正爬到床上——在泰德裸露的腿上滑来滑去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [sɔː] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈskrætʃi] [ˈfiːlɪŋ] .

and	the	little	Curlytop	boy	saw	what	made	the	scratchy	feeling	.
和	这	小的	-	男生	锯	什么	制成	这	粗糙的	感觉	.

小卷毛男孩看到了是什么让他感到痒。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ! ” [kraɪd] ['tedi] .
“ It's a mud turtle ! ” cried Teddy .
“ 它是 一个 泥 龟 ! ” 哭 泰迪 .

“是只泥龟！”泰迪喊道。

“ [əʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [hɪm] , ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Oh , where'd you get him , Trouble ? ”
“ 哦 , 在哪里? 你 得到 他 , 麻烦 ? ”

“哦，你从哪儿把他弄来的，麻烦？”

“ ['trʌb(ə)l] [faɪnd] [mʌd] ['tɜːkəl] [ɪn] [wʊdz] , [daʊn] [baɪ] [leɪk] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ Trouble find mud turkle in woods , down by lake , ” was the answer .
“ 麻烦 寻找 泥 土耳其人 在 树林 , 向下 经过 湖 , ” 曾是 这 回答 .

答案是：“在湖边树林里找不到泥龟。”

“ ['trʌb(ə)l] [brɪŋ] ['tɜːkəl] [ɪn] [tuː; tə] [ted] .
“ Trouble bring turkle in to Ted .
“ 麻烦 带来 土耳其人 在 到 泰德 .

“麻烦把土耳其带给了泰德。”

[naɪs] ['tɜːkəl] ! ”
Nice turkle ! ”
好的 土耳其人 ! ”

好漂亮的火鸡！

“ [jes] , [hiːz] [naɪs] [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Yes , he's nice all right , ” agreed Ted , with a laugh .
“ 是的 , 他是 好的 全部 正确的 , ” 同意 泰德 , 和 一个 笑 .

“是啊，他确实挺好的，”泰德笑着同意道。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [bed] .
“ But I don't want him in my bed .
“ 但 我 不 想 他 在 我的 床 .

但我不想让他上我的床。

[teɪk] [hɪm] [aʊt] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [drest] .
Take him out , Trouble , and I'll get dressed .
拿 他 出去 , 麻烦 , 和 患病的 得到 穿着 .

把麻烦带出去，我去穿衣服。

[ɪts] ['mɔːnɪŋ] !
It's morning !
它是 早晨 !

早上好！

” [kraɪd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .
” cried Ted , as he saw the sun shining into the bungalow .
” 哭 泰德 , 作为 他 锯 这 太阳 灼灼 进入 这 平房 .

“泰德喊道，因为他看到阳光照进了平房。”

“ ['trʌb(ə)l] [gɪv] ['tɜːkəl] [tuː; tə] [dʒæn] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
“ Trouble give turkle to Jan , ” murmured the little chap as he reached for
“ 麻烦 给 土耳其人 到 一月 , ” 低声说道 这 小的 小伙子 作为 他 达到 为了
[ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
the crawling creature .
这 爬行 生物 .

“麻烦来了，小家伙，”小家伙一边嘟囔着，一边伸手去抓那只爬行的生物。

“ [dʒæn] - [aɪk] [ə; eɪ] ['tɜːkəl] , [tuː] ! ”
“ Jan ' ike a turkle , too ! ”
“ 一月 - 艾克 一个 土耳其人 , 也 ! ”

“Jan 也喜欢火鸡！”

“ [nəʊ] , [doʊnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒænəts][bed] ! ” [əd'vaɪzd] ['tedi] .

“	No	,	don't	put	it	in	Janet's	bed	!	”	advised	Teddy	.
”	不	,	不	放	它	在	珍妮特的	床	!	”	建议	泰迪	.

“不行，千万别把它放在珍妮特的床上！”泰迪劝道。

“ [ɔːl] [waɪt] , ” [əˈsent] ['trʌb(ə)l] .

“	All	wite	,	”	assented	Trouble	.
”	全部	白色	,	”	同意	麻烦	.

“全是白，”麻烦赞同道。

“ [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm] [ʌŋk] [ben] ! ”

“	Me	give	him	Unk	Ben	!	”
”	我	给	他	未知	本	!	”

“我把本叔叔给他！”

“ [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , ['aɪðə(r)] ! ” [kraɪd] ['tedi] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

“	No	,	don't	do	that	,	either	!	”	cried	Teddy	,	catching	his	little	brother	,
”	不	,	不	做	那	,	任何一个	!	”	哭	泰迪	,	捕捉	他的	小的	兄弟	,

“不行，也别那样做！”泰迪喊道，一把抓住他的弟弟。

[dʒʌst][æz; əz]['beɪbi] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɒdl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn]

just	as	Baby	William	was	about	to	toddle	into	the	room	where	Mr	.	Wilson
只是	作为	婴儿	威廉	曾是	关于	到	蹒跚学步	进入	这	房间	在哪里	先生	.	威尔逊

[slept] .

slept	.
睡着了	.

就在小威廉蹒跚学步即将走进威尔逊先生睡觉的房间时。

“ [teɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['trʌb(ə)l] .

“	Take	the	turtle	outside	,	Trouble	.
”	拿	这	龟	外部	,	麻烦	.

“麻烦，把乌龟带到外面去。”

[aɪl] [kʌm] [aʊt] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

I'll	come	out	pretty	soon	and	we'll	have	some	fun	.
患病的	来	出去	漂亮的	很快	和	出色地	有	一些	乐趣	.

我很快就会出来，我们一起玩玩。

[doʊnt] [let] [hɪm] [rʌn] [əˈweɪ] . ”

Don't	let	him	run	away	.	”
不	让	他	跑步	离开	.	”

别让他跑了。

“ [ɔːl] [waɪt] , ” [ə'griːd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] .

“	All	wite	,	”	agreed	Trouble	,	and	out	he	went	with	the	queer	creature	.
”	全部	白色	,	”	同意	麻烦	,	和	出去	他	去	和	这	酷儿	生物	.

“全是白人，”麻烦同意道，然后就和那个古怪的生物一起出去了。

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] ? ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

“	What's	going	on	out	there	?	”	called	Mrs	.	Martin	from	her	room	.
”	是什么	去	在	出去	那里	?	”	称为	太太	.	马丁	从	她	房间	.

“外面发生了什么事？”马丁太太从房间里喊道。

“ ['trʌb(ə)l] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Trouble	,	where	are	you	?
”	麻烦	,	在哪里	是	你	?

“麻烦，你在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

”	she	asked	,
”	她	问	,

她问道：“

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][krɪb] [weə(r)] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt]

looking	over	to	the	crib	where	Baby	William	had	been	put	to	sleep	the	night
寻找	超过	到	这	婴儿床	在哪里	婴儿	威廉	有	到过	放	到	睡觉	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他看向婴儿床，昨晚小威廉就睡在那里。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [krɪb] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [wɒt] [hæd; həd]

Mrs	.	Martin	saw	that	the	crib	was	empty	,	and	she	guessed	what	had
太太	.	马丁	锯	那	这	婴儿床	曾是	空的	,	和	她	猜对了	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

马丁太太发现婴儿床是空的，她猜到了发生了什么事。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Trouble	had	awakened	early	,	and	had	slipped	out	without	waiting	to	be
麻烦	有	觉醒	早期的	,	和	有	滑倒了	出去	没有	等待	到	是

[drest] .

dressed	.
穿着	.

麻烦来得早，还没来得及穿好衣服就溜走了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	you	doing	?
“	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] .

”	his	mother	called	.
”	他的	母亲	称为	.

“他母亲打来了电话。”

“ [əʊ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , [huː] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [naʊ] .

“	Oh	,	he's	all	right	,	”	answered	Teddy	,	who	was	dressing	himself	now	.
“	哦	,	他是	全部	正确的	,	”	回答	泰迪	,	WHO	曾是	敷料	他自己	现在	.

“哦，他没事，”泰迪一边穿衣服一边回答道。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][bed] .

“	He	went	down	to	the	lake	,	found	a	mud	turtle	and	put	it	in	my	bed	.
“	他	去	向下	到	这	湖	,	成立	一个	泥	龟	和	放	它	在	我的	床	.

“他走到湖边，找到一只泥龟，把它放在我的床上。”

[hiː; hi] [wəʊk] [ˌem 'iː][ʌp] .

He	woke	me	up	.
他	觉醒	我	向上	.

他把我叫醒了。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [krɔːl] [ɒn][maɪ][beə(r)][leg] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk]

The	turtle	crawled	on	my	bare	leg	,	and	I	thought	at	first	it	was	a	snake
这	龟	爬行	在	我的	裸	腿	,	和	我	想法	在	第一的	它	曾是	一个	蛇

.

:
.

乌龟爬到我裸露的腿上，我一开始以为是条蛇。

['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪn][dʒænz][bed][ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] ,

Trouble	wanted	to	put	the	turtle	in	Jan's	bed	and	then	in	Uncle	Ben's	,
麻烦	通缉	到	放	这	龟	在	简的	床	和	然后	在	叔叔	本的	,

麻烦想把乌龟放在简的床上，然后再放在本叔叔的床上。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] . ”
but **I** **wouldn't** **let** **him** **.** **”**
但 我 不会 让 他 . ”

但我不会让他得逞。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ **That's** **right** **!** **”** **said** **his** **father** **.**
“ 那就是 正确的 ! ” 说 他的 父亲 .

“没错！”他父亲说。

“ ['trʌb(ə)l] , [pʊt][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ! ”
“ **Trouble** **,** **put** **the** **turtle** **down** **and** **come** **in** **here** **!** **”**
“ 麻烦 , 放 这 龟 向下 和 来 在 这里 ! ”

“麻烦，把乌龟放下，进来！”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][æt; ət][wʌns] ,
“ **Yes** **,** **”** **answered** **Trouble** **,** **and** **he** **did** **what** **he** **was** **told** **at** **once** **,**
“ 是的 , ” 回答 麻烦 , 和 他 做过 什么 他 曾是 讲述 在 一次 ,

“是的，”麻烦回答道，他立刻照做了。

[æz; əz][hiː; hi] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [spəʊk] .
as **he** **nearly** **always** **did** **when** **his** **father** **spoke** **.**
作为 他 几乎 总是 做过 什么时候 他的 父亲 辐 .

他几乎每次父亲说话时都会这样做。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] [drest] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
In **a** **little** **while** **the** **two** **Curlytops** **were** **dressed** **,** **as** **was** **the** **rest** **of** **the**
在 一个 小的 尽管 这 二 - 是 穿着 , 作为 曾是 这 休息 的 这
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

过了一会儿，两个卷毛孩子和家里的其他人一样，都穿戴整齐了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
and **soon** **they** **were** **sitting** **down** **to** **the** **breakfast** **table** **.**
和 很快 他们 是 坐着 向下 到 这 早餐 桌子 .

很快，他们就坐到餐桌旁吃早餐了。

“ [wɛrz] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
“ **Where's** **the** **turtle** **,** **Trouble** **?** **”** **asked** **Jan** **,** **as** **she** **got** **up** **from** **the** **table** **.**
“ 在哪里? 这 龟 , 麻烦 ? ” 问 一月 , 作为 她 得到 向上 从 这 桌子 .

“麻烦，乌龟在哪儿？”简一边问，一边从桌边站了起来。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bed] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ **I** **want** **to** **see** **it** **,** **but** **I** **don't** **want** **it** **in** **bed** **with** **me** **.**
“ 我 想 到 看 它 , 但 我 不 想 它 在 床 和 我 .

“我想看看它，但我不想让它跟我睡在一起。”

” ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
” **Trouble** **looked** **around** **on** **the** **floor** **.**
” 麻烦 看起来 大约 在 这 地面 .

“麻烦”环顾四周，发现地板很脏。

“ ['tɜːkəl] [gɒn] !
“ **Turkle** **gone** **!**
“ 特克尔 已消失 !

“特克尔走了！”

” [hiː; hi] [sed] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [pet] .
” **he** **said** **,** **not** **seeing** **his** **new** **pet** **.**
” 他 说 , 不是 看到 他的 新的 宠物 .

“他说，他没看到他的新宠物。”

“ [gɒn] ！ ” [kraɪd] [ted] .
“ Gone ! ” cried Ted .
“ 已消失 ！ ” 哭 泰德 .

“走了！”泰德喊道。

“ [waɪ] , [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , ['trʌb(ə)l] .
“ Why , I told you to watch him , Trouble .
“ 为什么 , 我 讲述 你 到 手表 他 , 麻烦 .

“哎呀，我不是告诉过你看着他吗，麻烦。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] [wɪð] [ðæt] ['tɜːt(ə)l] ,
We could ' a ' had a lot of fun with that turtle ,
我们 可以 - 一个 - 有 一个 很多 的 乐趣 和 那 龟 ,

我们本来可以和那只乌龟玩得很开心的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] ！ ”
and now you let him get away ! ”
和 现在 你 让 他 得到 离开 ！ ”

现在你竟然让他逃走了！

“ [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm] ['eniweə(r)] , ['trʌb(ə)l] ？ ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ Did you put him anywhere , Trouble ? ” asked Janet .
“ 做过 你 放 他 任何地方 , 麻烦 ？ ” 问 珍妮特 .

“你把他放哪儿了吗，麻烦？”珍妮特问道。

“ [es; əs] , [ˌem 'iː] [pʊt] [hɪm] ['sʌmweə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [stɪl] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
“ Ess , me put him somewhere , ” answered Baby William , still stooping down and
“ 精华 , 我 放 他 某处 , ” 回答 婴儿 威廉 , 仍然 弯腰 向下 和
['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
looking around the floor .
寻找 大约 这 地面 .

“艾斯，我把他放在某个地方，”小威廉回答道，仍然弯着腰环顾着地板。

“ [wel] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm] ？ ” [ɑːskt] [ted] .
“ Well , where'd you put him ? ” asked Ted .
“ 出色地 , 在哪里? 你 放 他 ？ ” 问 泰德 .

“那你把他放哪儿了？”泰德问道。

['trʌb(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Trouble shook his head .
麻烦 摇晃 他的 头 .

麻烦摇了摇头。

“ [ˌem 'iː] - !
“ Me fordet !
“ 我 - !

“我忘了！”

” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
” he said simply .
” 他 说 简单地 .

他简单地说。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .
That was often the way with Trouble .
那 曾是 经常 这 方式 和 麻烦 .

麻烦事儿常常就是这样。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pʊt][hɪz; ɪz] [tɒɪz] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]['dʒænəts] [dɒlz] , ['meɪbi] ,
He would sometimes put his toys , or one of Janet's dolls , maybe ,
他 会 有时 放 他的 玩具 , 或者 一 的 珍妮特的 娃娃 , 或许 ,

他有时会把他的玩具，或者珍妮特的某个娃娃，放在那里。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

away	and	forget	where	he	had	left	it	.
离开	和	忘记	在哪里	他	有	左边	它	.

他走开了，然后忘记了把它放在哪里了。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wen] [ai] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

“	I	guess	he	put	the	turtle	down	on	the	floor	when	I	called	him	to	breakfast	,
”	我	猜测	他	放	这	龟	向下	在	这	地面	什么时候	我	称为	他	到	早餐	,

“我猜我叫他吃早饭的时候，他把乌龟放在了地上。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [krɔːl] [ɒf] .

”	said	Mrs	.	Martin	,	“	and	the	turtle	crawled	off	.
”	说	太太	.	马丁	,	“	和	这	龟	爬行	离开	.

“马丁太太说，然后乌龟就爬走了。”

['nevə(r)] [maɪnd] , [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . ”

Never	mind	,	there'll	be	plenty	else	to	play	with	.	”
绝不	头脑	,	将会	是	很多	别的	到	玩	和	.	”

没关系，还有很多其他东西可以玩呢。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] , ” [sed] [ted] .

“	And	maybe	we	can	find	another	turtle	,	”	said	Ted	.
“	和	或许	我们	能	寻找	其他	龟	,	”	说	泰德	.

“或许我们还能找到另一只海龟，”泰德说。

“ [kʌm] [ɒn] , [dʒæn] , [wiːl; wil] [lʊk] . ”

“	Come	on	,	Jan	,	we'll	look	.	”
“	来	在	,	一月	,	出色地	看	.	”

“来吧，简，我们一起看看。”

“ [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	I	have	something	else	I	want	to	do	now	,	”	answered	the	little	girl	.
“	我	有	某物	别的	我	想	到	做	现在	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“我现在还有别的事要做，”小女孩回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [hʌnt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

Then	I'll	go	on	a	turtle	hunt	,	”	decided	Ted	.
然后	患病的	去	在	一个	龟	打猎	,	”	决定	泰德	.

“那我去抓乌龟，”泰德决定道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] .

“	Come	on	,	Trouble	.
“	来	在	,	麻烦	.

“来吧，麻烦。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] . ”

Show	me	where	you	found	the	one	that	got	away	.	”
展示	我	在哪里	你	成立	这	一	那	得到	离开	.	”

告诉我你在哪里找到了那个溜走的宝贝。

“ [dəʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] !

“	Don't	go	too	far	,	and	keep	out	of	the	boats	!
“	不	去	也	远的	,	和	保持	出去	的	这	船	!

“不要走得太远，也不要上船！”

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [hænd][ɪn]

"	called	Mrs	.	Martin	to	her	two	little	boys	,	as	they	walked	away	,	hand	in
"	称为	太太	.	马丁	到	她	二	小的	男孩们	,	作为	他们	步行	离开	,	手	在

[hænd] .

hand	.
手	.

“马丁太太一边说着，一边牵着两个小男孩的手走开了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

There	was	quite	a	lot	of	work	to	do	about	the	bungalow	to	get	it	in
那里	曾是	相当	一个	很多	的	工作	到	做	关于	这	平房	到	得到	它	在

['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪt] ,

order	for	the	summer	visit	,
命令	为了	这	夏天	访问	,

为了迎接夏季的到来，需要对这间平房进行大量的修缮工作。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

and	soon	Mrs	.	Martin	,	her	husband	,	and	Uncle	Ben	were	busy	.
和	很快	太太	.	马丁	,	她	丈夫	,	和	叔叔	本	是	忙碌的	.

很快，马丁太太、她的丈夫和本叔叔就忙了起来。

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ted] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , ['lʊkɪŋ]

Trouble	and	Ted	were	in	plain	sight	down	on	the	shore	of	the	lake	,	looking
麻烦	和	泰德	是	在	清楚的	视线	向下	在	这	支撑	的	这	湖	,	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ['tɜːtlz] ,

for	turtles	,
为了	海龟	,

麻烦和泰德就在湖岸边，明晃晃地寻找乌龟。

[səʊ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	their	mother	was	not	worried	about	them	.
所以	他们的	母亲	曾是	不是	担心	关于	他们	.

所以他们的母亲并不担心他们。

['dʒænət][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ,

Janet	was	on	the	porch	,
珍妮特	曾是	在	这	门廊	,

珍妮特当时在门廊上，

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pækt] ,

taking	some	of	her	toys	from	the	box	in	which	they	had	been	packed	,
采取	一些	的	她	玩具	从	这	盒子	在	哪个	他们	有	到过	包装	,

她从装玩具的盒子里拿出了一些她的玩具，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ðɪ] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

and	Uncle	Ben	was	getting	ready	to	fix	the	rudder	of	the	motor	boat	.
和	叔叔	本	曾是	获得	准备好	到	使固定	这	舵	的	这	发动机	船	.

本叔叔正准备修理摩托艇的舵。

[ðə; ðɪ] ['rʌdə(r)] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

The	rudder	was	under	water	,
这	舵	曾是	在下面	水	,

舵在水下。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [buːts] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt]

and	Uncle	Ben	said	he	would	put	on	a	pair	of	rubber	boots	to	wade	out
和	叔叔	本	说	他	会	放	在	一个	一对	的	橡皮	靴子	到	涉水	出去

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] .

and	see	what	was	wrong	with	the	steering	gear	.
和	看	什么	曾是	错误的	和	这	转向	齿轮	.

本叔叔说他会穿上橡胶靴，趟水出去看看转向装置出了什么问题。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [hɪə(r)] !
Something is wrong here !
某物 是 错误的 这里 !

这里不对劲!

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,
” exclaimed Uncle Ben ,
” 惊呼 叔叔 本 ,

“本叔叔惊呼道,”

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] [ðæt] ['dædi] ['mɑːtɪn] [brɔːt]
as he put his left foot in one of the pair of boots that Daddy Martin brought
作为 他 放 他的 左边 脚 在 一 的 这 一对 的 靴子 那 爸爸 马丁 带来
[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
out of a closet for him .
出去 的 一个 壁橱 为了 他 .

他把左脚伸进马丁爸爸从壁橱里拿出来给他穿的那双靴子中的一只里。

“ ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ?
“ Something wrong ?
” 某物 错误的 ?

“有事吗?

[ɑːrnt] [ðeɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
Aren't they big enough for you ? ” asked Mr . Martin .
不是 他们 大的 足够的 为了 你 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“它们对你来说还不够大吗?”马丁先生问道。

“ [wʌn] [ɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
“ One is , but the other doesn't seem to be ,
” 一 是 , 但 这 其他 不 似乎 到 是 ,

“一个是，但另一个似乎不是。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] .
” answered the man who had once been a sailor .
” 回答 这 男人 WHO 有 一次 到过 一个 水手 .

“那人曾经是水手，他回答道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [buːt] .
“ There's something in this boot .
” 有 某物 在 这 启动 .

“这只靴子里有东西。”

[aɪ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] !
I can't get it on !
我 不能 得到 它 在 !

我穿不上!

” [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɑːf] [weɪ] [ɪn] ,
” He had his foot half way in ,
” 他 有 他的 脚 一半 方式 在 ,

“他的脚已经伸进去一半了，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
but now he pulled it out and thrust in his hand .
但 现在 他 拉 它 出去 和 推力 在 他的 手 .

但现在他把它拔了出来，插进了手里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ben] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf] .

As	he	did	this	Uncle	Ben	gave	a	laugh	.
作为	他	做过	这	叔叔	本	给予	一个	笑	.

他这么做的时候，本叔叔笑了。

“ [aɪv] [faʊnd] ['trʌbəlz] [lɒst] ['tɜːt(ə)l] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	I've	found	Trouble's	lost	turtle	,	”	he	called	.
”	我已经	成立	麻烦	丢失的	龟	,	”	他	称为	.

“我找到Trouble丢失的乌龟了，”他喊道。

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Where	was	it	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	在哪里	曾是	它	?	”	问	太太	.	马丁	.

“它在哪儿？”马丁太太问道。

“ [ɪn] [ðɪs] ['rʌbə(r)] [buːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	In	this	rubber	boot	,	”	answered	Uncle	Ben	.
”	在	这	橡皮	启动	,	”	回答	叔叔	本	.

“穿着这双橡胶靴，”本叔叔回答道。

“ ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [buːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt]

“	Trouble	must	have	dropped	the	turtle	in	the	boot	,	and	then	he	forgot
”	麻烦	必须	有	掉落	这	龟	在	这	启动	,	和	然后	他	忘了

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“一定是麻烦把乌龟掉进了后备箱，然后他就忘了这件事了。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是！

” [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

”	He	drew	forth	his	hand	and	there	,	surely	enough	,	out	came	the	turtle	in	it
”	他	画	前进	他的	手	和	那里	,	一定	足够的	,	出去	来了	这	龟	在	它

.

:
.

“他伸出手，果然，那只乌龟就从他手里伸了出来。”

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [maɪ] [fʊt] [ɪn] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	No	wonder	I	couldn't	get	my	foot	in	!	”	laughed	Uncle	Ben	.
”	不	想知道	我	不能	得到	我的	脚	在	!	”	笑了	叔叔	本	.

“难怪我进不去！”本叔叔笑着说。

“ [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [tʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] . ”

“	The	turtle	took	up	all	the	room	.	”
”	这	龟	采取	向上	全部	这	房间	.	”

“那只乌龟占满了整个空间。”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kænt] [get] [ə'weɪ] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

“	Put	it	in	a	box	so	it	can't	get	away	,	”	said	Daddy	Martin	.
”	放	它	在	一个	盒子	所以	它	不能	得到	离开	,	”	说	爸爸	马丁	.

“把它放进盒子里，免得它跑掉，”马丁爸爸说。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	children	can	play	with	it	.
”	这	孩子们	能	玩	和	它	.

孩子们可以玩它。

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [kaɪnd] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [baɪt]

They	won't	hurt	it	,	and	the	turtle	isn't	the	snapping	kind	,	so	it	won't	bite
他们	惯于	伤害	它	,	和	这	龟	不是	这	啪啪	种类	,	所以	它	惯于	咬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们不会伤害它，而且这只乌龟也不是会咬人的那种，所以它不会咬它们。

" [ðə; ði][kwɪə(r)][pet] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] ,

"	The	queer	pet	Trouble	had	found	was	put	in	a	wooden	box	,
"	这	酷儿	宠物	麻烦	有	成立	曾是	放	在	一个	木制的	盒子	,

“麻烦先生找到的那只古怪的宠物被放进了一个木箱子里，

[haɪ] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] .

high	enough	on	the	sides	to	keep	the	creature	from	crawling	out	.
高的	足够的	在	这	侧面	到	保持	这	生物	从	爬行	出去	.

两侧足够高，可以防止生物爬出来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][ben] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rʌbə(r)] [buːt] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] .

Then	Uncle	Ben	put	on	the	other	rubber	boot	and	fixed	the	motor	boat	.
然后	叔叔	本	放	在	这	其他	橡皮	启动	和	固定的	这	发动机	船	.

然后本叔叔穿上另一只橡胶靴，修好了摩托艇。

['miːnwaɪl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['tedi] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Meanwhile	Trouble	and	Teddy	,	walking	up	and	down	the	shore	of	the	lake	,
同时	麻烦	和	泰迪	,	步行	向上	和	向下	这	支撑	的	这	湖	,

与此同时，Trouble 和 Teddy 在湖岸边来回走动，

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['tɜːtlz] .

were	looking	for	more	turtles	.
是	寻找	为了	更多的	海龟	.

我们正在寻找更多的海龟。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] ['eni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

They	did	not	see	any	,	but	they	found	plenty	of	other	things	to	make	them
他们	做过	不是	看	任何	,	但	他们	成立	很多	的	其他	事物	到	制作	他们

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

他们虽然没看到任何东西，但他们找到了许多其他让他们快乐的事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɒgz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪn]

There	were	frogs	,	and	there	were	little	fishes	swimming	close	to	shore	in
那里	是	青蛙	,	和	那里	是	小的	鱼	游泳	关闭	到	支撑	在

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

the	shallow	water	.
这	浅的	水	.

有青蛙，还有小鱼在浅水区靠近岸边游来游去。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [frɒg] [ðeɪ] [mɪst] .

But	every	time	the	boys	tried	to	catch	a	fish	or	a	frog	they	missed	.
但	每一个	时间	这	男孩们	尝试	到	抓住	一个	鱼	或者	一个	青蛙	他们	错过	.

但每次男孩们试图捕捉鱼或青蛙时，他们都失败了。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [flɪps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] ,

The	fishes	gave	little	flips	of	their	tails	and	swam	away	,
这	鱼	给予	小的	翻转	的	他们的	尾巴	和	游泳	离开	,

鱼儿们轻轻摆动尾巴，游走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] [[hɔpt]] ['ɪntuː] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .

and	the	frogs	hopped	into	deeper	water	.
和	这	青蛙	跳跃	进入	更深	水	.

于是，青蛙们跳进了更深的水中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swɪmɪŋ] ['kriːtʃəz] , [haʊ'evə(r)] — ['taɪni] [blæk] ['tæd,poʊlz] , [ðæt] ,

There	were	other	little	swimming	creatures	,	however	—	tiny	black	tadpoles	,	that	,
那里	是	其他	小的	游泳	生物	,	然而	—	微小的	黑色的	蝌蚪	,	那	,

[sʌm; səm] [deɪ] , [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː] [frɒgz] .

some	day	,	would	turn	into	frogs	.
一些	天	,	会	转动	进入	青蛙	.

然而，还有其他一些小小的游泳生物——黑色的小蝌蚪，它们有一天会变成青蛙。

[ænd; ənd] [baɪ] ['skuːpɪŋ] [ʌp] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌpt] [hændz] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [kɔːt] [sʌm; səm]

And	by	scooping	up	water	in	their	cupped	hands	Ted	and	Trouble	caught	some
和	经过	舀取	向上	水	在	他们的	杯状	双手	泰德	和	麻烦	捕捉	一些

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] “ . ”

of	the	“	taddies	.	”
的	这	“	塔迪斯	.	”

泰德和特拉布尔用手捧起水，捉到了一些“小水獭”。

“ [lets] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] [tɜːn] ['ɪntuː] [frɒgz] , ” [sə'dʒestid] [ted] .

“	Let's	put	'	em	in	a	can	and	watch	'	em	turn	into	frogs	,	”	suggested	Ted	.
“	我们来吧	放	-	呃	在	一个	能	和	手表	-	呃	转动	进入	青蛙	,	”	建议	泰德	.

“不如把它们放进罐子里，看看它们变成青蛙吧，”泰德建议道。

“ ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] , [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] ? ”

“	That'll	be	fun	,	won't	it	,	Trouble	?	”
“	那将	是	乐趣	,	惯于	它	,	麻烦	?	”

“那可真有意思，不是吗，麻烦精？”

“ [ʌm; əm] — [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] .

“	Um	—	yes	,	”	agreed	the	smaller	boy	.
“	嗯	—	是的	,	”	同意	这	较小的	男生	.

“嗯——是的，”个子较小的男孩同意道。

[ted] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [tə'mɑːtəʊ] [kæn; kən] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

Ted	found	an	old	tomato	can	,	filled	it	with	water	,
泰德	成立	一个	老的	番茄	能	,	已填	它	和	水	,

泰德找到一个旧番茄罐头，往里面装满了水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [kɔːt] [mɔː(r)] ['tæd,poʊlz] .

and	then	he	and	his	brother	caught	more	tadpoles	.
和	然后	他	和	他的	兄弟	捕捉	更多的	蝌蚪	.

然后他和哥哥又抓到了更多的蝌蚪。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] .

Soon	they	had	a	dozen	swimming	around	in	the	water	of	the	can	.
很快	他们	有	一个	打	游泳	大约	在	这	水	的	这	能	.

很快，罐子里的水里就游出了十几条鱼。

“ [naʊ] [wiːl; wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] [tɜːn] ['ɪntuː] [frɒgz] , ” [sed] [ted] ,

“	Now	we'll	sit	down	and	watch	'	em	turn	into	frogs	,	”	said	Ted	,
“	现在	出色地	坐	向下	和	手表	-	呃	转动	进入	青蛙	,	”	说	泰德	,

“现在我们坐下来，看着它们变成青蛙，”泰德说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

as	he	carried	the	can	over	to	a	shady	place	.
作为	他	携带	这	能	超过	到	一个	阴凉	地方	.

他拿着罐子走到阴凉处。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tæd,poʊlz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [æt; ət] [fɜːst] ,

Uncle	Ben	had	told	him	that	the	tadpoles	,	though	they	had	a	tail	at	first	,
叔叔	本	有	讲述	他	那	这	蝌蚪	,	尽管	他们	有	一个	尾巴	在	第一的	,

本叔叔告诉他，蝌蚪虽然一开始有尾巴，

[lɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [gruː] [tuː] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪtə(r)] ,

lost	it	after	a	while	,	and	then	grew	two	feet	,	and	then	,	later	,
丢失的	它	后	一个	尽管	,	和	然后	生长	二	脚	,	和	然后	,	之后	,

过了一段时间就丢了，然后长高了两英尺，后来，

[hæd; həd][fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɜː(r); wə(r)] [frɒgz] .

had	four	feet	and	legs	,	and	finally	were	frogs	.
有	四	脚	和	腿	,	和	最后	是	青蛙	.

它们有四条腿，最后变成了青蛙。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv]

For	some	little	time	Ted	and	Trouble	sat	and	looked	into	the	can	of
为了	一些	小的	时间	泰德	和	麻烦	卫星	和	看起来	进入	这	能	的

['wigl] ['tædˌpoʊlz] .

wiggling	tadpoles	.
扭动	蝌蚪	.

泰德和特拉布尔坐着，盯着罐子里蠕动的蝌蚪看了好一会儿。

[ðen] , [æz; əz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][frɒg] [[hɔpt]] [aʊt] , [ted]

Then	,	as	no	change	took	place	and	as	not	a	single	frog	hopped	out	,	Ted
然后	,	作为	不	改变	采取	地方	和	作为	不是	一个	单身的	青蛙	跳跃	出去	,	泰德

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

然后，由于没有任何变化，也没有一只青蛙跳出来，泰德惊呼道：

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt] [tʃeɪndʒ] [waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] - [ɪm] .

“	Oh	,	I	guess	they	won't	change	while	we	watch	'	em	.
“	哦	,	我	猜测	他们	惯于	改变	尽管	我们	手表	-	呃	.

“哦，我想在我们看着他们的时候，他们是不会改变的。”

[lets] [gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] , [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ðel] [biː; bi] [frɒgz] . ”

Let's	go	away	now	,	an	'	when	we	come	back	they'll	be	frogs	.	”
我们来吧	去	离开	现在	,	一个	-	什么时候	我们	来	后退	他们会	是	青蛙	.	”

我们现在就走吧，等我们回来的时候，它们就都变成青蛙了。

“ [ɔːl] [waɪt] , ” [ə'griːd] ['trʌb(ə)l] .

“	All	wite	,	”	agreed	Trouble	.
“	全部	白色	,	”	同意	麻烦	.

“全是白纸，”麻烦同意道。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['meni] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tædpəʊl][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

They	did	not	know	that	it	takes	many	days	for	a	tadpole	to	change	into	a
他们	做过	不是	知道	那	它	需要	许多	天	为了	一个	蝌蚪	到	改变	进入	一个

[frɒg] .

frog	.
青蛙	.

他们并不知道蝌蚪需要很多天才能变成青蛙。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ][get][ə; eɪ] ['kʊki] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [dʒænz]['duːɪŋ] , ”

“	Come	on	,	let's	go	get	a	cookie	,	and	then	we'll	see	what	Jan's	doing	,	”
“	来	在	,	我们来吧	去	得到	一个	曲奇饼	,	和	然后	出色地	看	什么	简的	正在做	,	”

[sə'dʒestid] [ted] ,

suggested	Ted	,
建议	泰德	,

“走吧，我们去买块饼干，然后看看简在干什么，”泰德提议道。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

as	he	led	his	brother	toward	the	bungalow	.
作为	他	引领	他的	兄弟	朝向	这	平房	.

他领着弟弟朝平房走去。

“ ['meɪbi] [ʃɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] .

“	Maybe	she'll	come	with	us	an	'	have	some	fun	now	.
〃	或许	壳	来	和	我们	一个	-	有	一些	乐趣	现在	.

“也许她会跟我们一起去玩玩。”

['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .

Maybe	Uncle	Ben	will	take	us	out	in	a	boat	.
或许	叔叔	本	将要	拿	我们	出去	在	一个	船	.

也许本叔叔会带我们乘船出去玩。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ðæt] , ['trʌb(ə)l] ? 〃

Shall	we	do	that	,	Trouble	?	〃
将	我们	做	那	,	麻烦	?	〃

好吗，麻烦?

“ [ɔːl] [waɪt] — - [es; əs] ! 〃 [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	All	wite	—	'	ess	!	〃	was	the	answer	.
〃	全部	白色	—	-	ess	!	〃	曾是	这	回答	.

“全是白——” 是答案。

['dʒænət][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'pækɪŋ] ,

Janet	was	tired	of	her	unpacking	,
珍妮特	曾是	疲劳的	的	她	拆包	,

珍妮特已经厌倦了整理行李。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['kʊki] [baɪ]['mɪsɪz] .

and	after	each	of	the	children	had	been	given	a	sugar	cookie	by	Mrs	.
和	后	每个	的	这	孩子们	有	到过	给定	一个	糖	曲奇饼	经过	太太	.

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

马丁太太给每个孩子都发了一块糖饼干之后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

they	started	out	again	to	look	for	something	to	do	.
他们	开始	出去	再次	到	看	为了	某物	到	做	.

他们再次出发，寻找可以做的事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

There	were	many	ways	of	having	fun	at	Silver	Lake	,
那里	是	许多	方式	的	拥有	乐趣	在	银	湖	,

在银湖有很多种娱乐方式，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['pɪknɪk] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] ['stɑːtɪd] [jet] .

even	though	the	picnic	season	had	not	started	yet	.
甚至	尽管	这	野餐	季节	有	不是	开始	然而	.

尽管野餐季还没有开始。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːt] - [ðə; ði] - [ʃuːt]

When	it	did	,	and	when	the	merry	-	go	-	round	and	the	shoot	-	the	-	chutes
什么时候	它	做过	,	和	什么时候	这	欢乐	-	去	-	圆形的	和	这	射击	-	这	-	滑道

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

were	going	,
是	去	,

当这一切发生的时候，当旋转木马和滑梯都运转起来的时候，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

there	would	be	more	ways	of	having	fun	.
那里	会	是	更多的	方式	的	拥有	乐趣	.

会有更多娱乐方式。

“ [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] , ['tʃɪldrən] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd]
“ **Don't go too far off , children ! ” called Mrs . Martin to the Curlytops and**
” 不 去 也 远的 离开 , 孩子们 ! ” 称为 太太 . 马丁 到 这 - 和
['trʌb(ə)l] .
Trouble .
麻烦 .

“孩子们，别走太远！”马丁太太对卷毛和麻烦喊道。

“ ['ʌŋk(ə)l][ben][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊt] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] . ”
“ **Uncle Ben is going to take you for a boat ride before dinner . ”**
” 叔叔 本 是 去 到 拿 你 为了 一个 船 骑 前 晚餐 . ”

“本叔叔晚饭前要带你去乘船游览。”

“ [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] !
“ **Oh , that'll be fun !**
” 哦 , 那将 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

” [kraɪd] [ted] .
” cried Ted .
” 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [wɪr] [dʒʌst]['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ **We're just going a little way , ” added Janet .**
” 是 只是 去 一个 小的 方式 , ” 额外 珍妮特 .

“我们只是去一小段路，”珍妮特补充道。

[ðə; ði] [θriː] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] , [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .
The three strolled toward the lake , down the winding path .
这 三 漫步 朝向 这 湖 , 向下 这 绕线 小路 .

三人沿着蜿蜒的小路漫步走向湖边。

['dʒænət] [sɔː] , [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [sʌm; səm] ['prɪti] [bluː] ['flaʊəz] .
Janet saw , in a clump of trees , some pretty blue flowers .
珍妮特 锯 , 在 一个 丛 的 树木 , 一些 漂亮的 蓝色的 花朵 .

珍妮特在一丛树中看到了一些漂亮的蓝色小花。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] !
“ **Oh , I know what I'm going to do !**
” 哦 , 我 知道 什么 我是 去 到 做 !

“哦，我知道我要做什么了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
“ **I'm going to pick a bouquet for mother to put on the table .**
” 我是 去 到 挑选 一个 花束 为了 母亲 到 放 在 这 桌子 .

“我要去摘一束花送给妈妈，让她放在桌子上。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['prɪti] !
It looks so pretty !
它 看起来 所以 漂亮的 !

它看起来真漂亮！

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['flaʊəz] ! ”
I'll get some flowers ! ”
患病的 得到 一些 花朵 ! ”

我去买些花！

“ [aɪl] [pɪk] [sʌm; səm] [griːn] [fɜːrnz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [buˈkeɪ] , ” [ˈædɪd] [ted] ,

“	I'll	pick	some	green	ferns	to	go	with	the	bouquet	,	”	added	Ted	,
”	患病的	挑选	一些	绿色的	蕨类植物	到	去	和	这	花束	,	”	额外	泰德	,

“我会摘一些绿色的蕨类植物来搭配花束，”泰德补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði] [bluː] [ˈflaʊəz] .

as	he	saw	a	clump	near	the	blue	flowers	.
作为	他	锯	一个	丛	靠近	这	蓝色的	花朵	.

当他看到蓝色花朵附近有一丛植物时。

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈtrʌb(ə)l] , [juː; jʊ][help] [ˌem ˈiː] [pɪk] [ðə; ði] [fɜːrnz] .

“	Come	on	,	Trouble	,	you	help	me	pick	the	ferns	.
”	来	在	,	麻烦	,	你	帮助	我	挑选	这	蕨类植物	.

“来吧，麻烦，你帮我摘蕨菜。”

” [ˈdʒænət] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bluː] [ˈflaʊəz] .

”	Janet	started	toward	the	clump	of	blue	flowers	.
”	珍妮特	开始	朝向	这	丛	的	蓝色的	花朵	.

珍妮特朝着那丛蓝色花朵走去。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəuzi] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld]

She	did	not	know	that	the	posies	grew	on	the	edge	of	a	hole	that	was	filled
她	做过	不是	知道	那	这	花束	生长	在	这	边缘	的	一个	洞	那	曾是	已填

[wɪð] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈstɪki] [mʌd] .

with	water	and	very	sticky	mud	.
和	水	和	非常	黏	泥	.

她并不知道这些花朵生长在一个充满水和粘稠泥浆的洞边。

[æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [tɔːl] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈdʒænət][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	the	grass	grew	tall	near	the	edge	of	the	hole	Janet	could	not	see	it	.
作为	这	草	生长	高的	靠近	这	边缘	的	这	洞	珍妮特	可以	不是	看	它	.

由于洞边的草长得很高，珍妮特看不见洞了。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈblɔsəmz] [ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk]

Up	to	the	pretty	blossoms	she	ran	,	and	she	reached	her	hands	out	to	pick
向上	到	这	漂亮的	花朵	她	跑	,	和	她	达到	她	双手	出去	到	挑选

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

她跑到美丽的花朵旁，伸出手去摘了一些。

[ted] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Ted	,	who	was	watching	her	,	suddenly	saw	his	sister	go	out	of	sight	.
泰德	,	WHO	曾是	观看	她	,	突然	锯	他的	姐姐	去	出去	的	视线	.

一直看着她的泰德突然看到妹妹消失在视线中。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

He	knew	she	had	fallen	down	,	but	he	did	not	know	just	how	it	had
他	知道	她	有	倒下	向下	,	但	他	做过	不是	知道	只是	如何	它	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

他知道她摔倒了，但他不知道具体是怎么发生的。

“ [ˈdʒænət] ! [ˈdʒænət] !

“	Janet	!	Janet	!
”	珍妮特	!	珍妮特	!

“珍妮特！珍妮特！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
“ What's the matter ? ”
” 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [ted] !
“ Ted !
” 泰德 !

“泰德！ ”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [əʊ] , ['tedi] , [ai] [fel] [ɪn] !
“ Oh , Teddy , I fell in !
” 哦 , 泰迪 , 我 跌倒 在 !

“哦，泰迪，我掉进去了！ ”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !
Come and get me out !
来 和 得到 我 出去 !

快来救我出去!

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
” CHAPTER XI
” 章 十一

“第十一章

['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]
TROUBLE IN THE AIR
麻烦 在 这 空气

空中危机

['tedi] ['mɑːtɪn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Teddy Martin ran to the edge of the little bank over the top of which he
泰迪 马丁 跑 到 这 边缘 的 这 小的 银行 超过 这 顶部 的 哪个 他
[hæd; həd] [siːn] ['dʒænəts] [hed] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] .
had seen Janet's head a moment before .
有 已见 珍妮特的 头 一个 片刻 前 .

泰迪·马丁跑到小堤岸边，刚才他从堤岸上看到了珍妮特的头。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [drɒpt] [ðiːz] [æz; əz][hiː; hi][ræn]
The boy had his hands full of ferns , but he dropped these as he ran
这 男生 有 他的 双手 满的 的 蕨类植物 , 但 他 掉落 这些 作为 他 跑
['fɔːwəd] , ['kɔːlɪŋ] :
forward , calling :
向前 , 呼叫 :

男孩手里捧着满满的蕨类植物，但他向前跑的时候，手里的蕨类植物都掉在了地上，他一边跑一边喊道：

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [dʒæn] !
“ I'm coming , Jan !
” 我是 未来 , 一月 !

“我来了，简！ ”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ! ”

Wait	**for**	**me**	**!**	**”**
等待	为了	我	!	”

等我！ ”

“ [aɪ] [kænt] [get] [aʊt] !

“	**I**	**can't**	**get**	**out**	**!**
”	我	不能	得到	出去	!

“我出不去了！ ”

” [ˈdʒænət] [ˈɑːnsə(r)d] .

”	**Janet**	**answered**	**.**
”	珍妮特	回答	.

珍妮特回答道。

“ [aɪm] [stʌk] [fɑːst] !

“	**I'm**	**stuck**	**fast**	**!**
”	我是	卡住	快速地	!

“我卡住了！ ”

“ [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ˈfɑːðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !

“	**And**	**I'm**	**going**	**down**	**farther**	**all**	**the**	**while**	**!**
”	和	我是	去	向下	更远	全部	这	尽管	!

“而且我还在不断下沉！ ”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	**she**	**called**	**.**
”	她	称为	.

她喊道。

“ [əʊ] , [əʊ] !

“	**Oh**	**,**	**Oh**	**!**
”	哦	,	哦	!

“哦，哦！

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌem ˈiː][aʊt] , [ˈtedi] ! ”

You	**must**	**get**	**me**	**out**	**,**	**Teddy**	**!**	**”**
你	必须	得到	我	出去	,	泰迪	!	”

泰迪，你一定要救我出去！

“ [jes] , [ˈdʒænət] !

“	**Yes**	**,**	**Janet**	**!**
”	是的	,	珍妮特	!

“是的，珍妮特！ ”

[jes] , [aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt] !

Yes	**,**	**I'll**	**get**	**you**	**out**	**!**
是的	,	患病的	得到	你	出去	!

是的，我会救你出去！

” [kraɪd] [ˈtedi] .

”	**cried**	**Teddy**	**.**
”	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [bæŋk] [bɪˈləʊ] [wɪtʃ] [ˈdʒænət][wɒz; wəz] [kɔːt]

He	**flung**	**himself**	**face**	**downward**	**on**	**the**	**grassy**	**bank**	**below**	**which**	**Janet**	**was**	**caught**
他	扔	他自己	脸	向下	在	这	草丛	银行	以下	哪个	珍妮特	曾是	捕捉

[ɪn][ə; eɪ][træp][ɒv; əv] [mʌd] .

in	**a**	**trap**	**of**	**mud**	**.**
在	一个	陷阱	的	泥	.

他脸朝下扑倒在草坡上，珍妮特被困在下面的泥潭里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɒft] [mʌd] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

It	was	soft	mud	,	and	did	not	,	of	course	,	hurt	her	,
它	曾是	柔软的	泥	,	和	做过	不是	,	的	课程	,	伤害	她	,

那是柔软的泥浆，当然不会伤到她。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈstɪki] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [held] [fɑːst] .

but	it	was	so	sticky	that	she	was	held	fast	.
但	它	曾是	所以	黏	那	她	曾是	握住	快速地	.

但它太粘了，她被牢牢地粘住了。

“ [kænt] [juː; jʊ] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [aʊt] , [ˈdʒænət] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ” [ɑːskt] [ˈtedi]

“	Can't	you	pull	your	legs	out	,	Janet	,	and	walk	over	to	me	?	”	asked	Teddy
”	不能	你	拉	你的	腿	出去	,	珍妮特	,	和	走	超过	到	我	?	”	问	泰迪

.

:

.

“珍妮特，你能不能把腿抽出来，走到我身边来？”泰迪问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [pʊl]

“	If	you	could	get	over	here	I	could	take	hold	of	your	hands	and	pull
”	如果	你	可以	得到	超过	这里	我	可以	拿	抓住	的	你的	双手	和	拉

[juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .

you	the	rest	of	the	way	out	.
你	这	休息	的	这	方式	出去	.

“如果你能过来，我就可以抓住你的手，把你拉出去。”

[traɪ][tuː; tə] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [luːs] ! ”

Try	to	pull	your	legs	loose	!	”
尝试	到	拉	你的	腿	松动的	!	”

试着把腿抽出来!

“ [aɪ][dɪd][traɪ] , ” [ˈdʒænət] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	I	did	try	,	”	Janet	answered	.
”	我	做过	尝试	,	”	珍妮特	回答	.

“我试过了，”珍妮特回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [wʌn] [leg] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [leg] [stɪks] [daʊn] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

“	I	can	pull	one	leg	out	,	but	then	the	other	leg	sticks	down	deeper	in	the	mud	.
”	我	能	拉	一	腿	出去	,	但	然后	这	其他	腿	棍子	向下	更深	在	这	泥	.

“我可以把一条腿抽出来，但另一条腿却会更深地陷进泥里。”

[ðen] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [fɜːst] [leg] [aʊt] , [ðæts] [stʌk] , [tuː] . ”

Then	when	I	try	to	pull	my	first	leg	out	,	that's	stuck	,	too	.	”
然后	什么时候	我	尝试	到	拉	我的	第一的	腿	出去	,	那就是	卡住	,	也	.	”

然后当我试图把第一条腿抽出来时，它也卡住了。

“ [kænt] [juː; jʊ] [pʊl] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [legz] [aʊt] [təˈgeðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈtedi] ,

“	Can't	you	pull	both	your	legs	out	together	?	”	asked	Teddy	,
”	不能	你	拉	两个都	你的	腿	出去	一起	?	”	问	泰迪	,

“你不能同时把两条腿都伸出来吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

as	he	lay	on	the	top	of	the	grassy	bank	and	looked	down	at	his	sister	.
作为	他	躺	在	这	顶部	的	这	草丛	银行	和	看起来	向下	在	他的	姐姐	.

他躺在草坡顶上，低头看着他的妹妹。

“ [nəʊp] !

“	Nope	!
”	没有	!

“没有!

[ai] [kænt] [pʊl] [bəuθ] [maɪ] [legz] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] . “

I	can't	pull	both	my	legs	out	at	once	,	″	she	answered	.	“
我	不能	拉	两个都	我的	腿	出去	在	一次	,	″	她	回答	.	″

“我不可能同时把两条腿都抽出来，”她回答说。

- [kɔːz] [ɪf] [ai] [dɪd] [aɪ'd] [fɔːl] [daʊn] . ″

'	Cause	if	I	did	I'd	fall	down	.	”
-	原因	如果	我	做过	ID	落下	向下	.	″

因为如果我那样做，我会摔倒的。

“ [wel] , [ðen] [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] , ″ [sed] ['tedi] ,

“	Well	,	then	I	guess	I've	got	to	come	down	and	get	you	,	”	said	Teddy	,
″	出色地	,	然后	我	猜测	我已经	得到	到	来	向下	和	得到	你	,	″	说	泰迪	,

“那看来我得下去接你了，”泰迪说。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

as	he	thought	about	the	matter	.
作为	他	想法	关于	这	事情	.

他一直在思考这件事。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] , ['dʒænət] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

“	You	stay	there	,	Janet	,	and	I'll	come	down	and	pull	you	out	.
″	你	停留	那里	,	珍妮特	,	和	患病的	来	向下	和	拉	你	出去	.

“珍妮特，你待在那儿，我下来把你拉出来。”

[aɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I'll	hold	you	so	you	can	pull	both	your	legs	out	at	the	same	time	.
患病的	抓住	你	所以	你	能	拉	两个都	你的	腿	出去	在	这	相同的	时间	.

我扶着你，这样你就可以同时把两条腿都抽出来了。

″ [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .

”	He	started	to	get	up	,	but	his	sister	called	to	him	.
″	他	开始	到	得到	向上	,	但	他的	姐姐	称为	到	他	.

他正要起身，但他的妹妹叫住了他。

“ [nəʊ] , [doʊnt] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , ['tedi] ! ″

“	No	,	don't	come	down	here	,	Teddy	!	”
″	不	,	不	来	向下	这里	,	泰迪	!	″

“不，别下来，泰迪！”

“ [waɪ] [nɒt] ? ″ [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [sə'praɪz] . “

“	Why	not	?	”	he	asked	,	in	surprise	.	“
″	为什么	不是	?	″	他	问	,	在	惊喜	.	″

“为什么不行？”他惊讶地问道。

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [jʊl] [biː; bi] [stʌk] , [tuː] ,

'	Cause	if	you	do	,	you'll	be	stuck	,	too	,
-	原因	如果	你	做	,	你会	是	卡住	,	也	,

因为如果你那样做，你也会陷入困境。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [bəuθ] [biː; bi] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] ['stɪki] [mʌd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] ,

and	then	we'll	both	be	stuck	in	this	sticky	mud	,	and	we	can't	get	out	,
和	然后	出色地	两个都	是	卡住	在	这	黏	泥	,	和	我们	不能	得到	出去	,

然后我们俩都会陷在这泥潭里，出不来了。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wɪl] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [həʊm] , [ænd; ənd]

and	nobody	will	know	we're	here	,	and	nobody	can	take	Trouble	home	,	and
和	无人	将要	知道	是	这里	,	和	无人	能	拿	麻烦	家	,	和

— — ″

— — ″

而且没人会知道我们在这里，也没人能把麻烦带回家，而且——”

“ [ðæts] [səʊ] — [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['tedi] .

“	That's	so	—	I	forgot	about	Trouble	,	”	said	Teddy	.
”	那就是	所以	—	我	忘了	关于	麻烦	,	”	说	泰迪	.

“真是的——我都忘了麻烦事了，”泰迪说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] ['stɪki] [mʌd] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæn] ? ”

“	And	that	is	pretty	sticky	mud	,	isn't	it	,	Jan	?	”
”	和	那	是	漂亮的	黏	泥	,	不是	它	,	一月	?	”

“那可是相当黏稠的泥浆，对吧，简？”

“ [ɪts] ['terəbli] ['stɪki] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	It's	terribly	sticky	!	”	answered	the	little	girl	.
”	它是	可怕	黏	!	”	回答	这	小的	女孩	.

“太黏了！”小女孩回答道。

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪ] ['peɪpə(r)] .

“	It's	just	like	that	time	when	I	sat	down	in	the	fly	paper	.
”	它是	只是	喜欢	那	时间	什么时候	我	卫星	向下	在	这	飞	纸	.

“就像我上次坐在粘蝇纸上一样。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['dædi] [ɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

I	guess	you	better	go	and	get	mother	or	daddy	or	Uncle	Ben	.
我	猜测	你	更好的	去	和	得到	母亲	或者	爸爸	或者	叔叔	本	.

看来你最好去找妈妈、爸爸或者本叔叔了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”

They	can	get	me	out	.	”
他们	能	得到	我	出去	.	”

他们可以救我出去。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ! ” [sed] ['tedi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

Maybe	I	can	do	it	myself	!	”	said	Teddy	,	after	a	bit	.
或许	我	能	做	它	我	!	”	说	泰迪	,	后	一个	少量	.

“也许我可以自己做！”过了一会儿，泰迪说道。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊp] [aɪ] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	If	I	had	a	rope	I	could	throw	it	to	you	,
”	如果	我	有	一个	绳索	我	可以	扔	它	到	你	,

“如果我有一根绳子，我可以扔给你。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] [ʌp] [hɪə(r)] ,

and	you	could	take	hold	of	it	and	I	could	stand	up	here	,
和	你	可以	拿	抓住	的	它	和	我	可以	站立	向上	这里	,

你可以抓住它，我可以站在这里，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mʌd] , [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] . ”

where	there	isn't	any	mud	,	and	pull	you	out	.	”
在哪里	那里	不是	任何	泥	,	和	拉	你	出去	.	”

在没有泥泞的地方，把你拉出来。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [rəʊp] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Yes	,	but	you	haven't	any	rope	,	”	said	Janet	.
”	是的	,	但	你	还没有	任何	绳索	,	”	说	珍妮特	.

“是的，但是你没有绳子，”珍妮特说。

['tedi] [θɔːt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

Teddy	thought	some	more	.
泰迪	想法	一些	更多的	.

泰迪又想了想。

“ [nəʊ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [rəʊp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	there	isn't	any	rope	,	”	he	said	.
”	不	,	那里	不是	任何	绳索	,	”	他	说	.

“不，没有绳子，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][waɪld] ['greɪpvaɪn] ,

“	But	if	I	could	find	a	piece	of	wild	grapevine	,
”	但	如果	我	可以	寻找	一个	片	的	荒野	葡萄藤	,

“但如果我能找到一小段野生葡萄藤，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊp] .

that	would	be	as	good	as	a	rope	.
那	会	是	作为	好的	作为	一个	绳索	.

那跟绳子一样好用。

[doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] ['tʃeri] [fɑːm] ,

Don't	you	'	member	,	when	we	went	to	Grandpa's	Cherry	Farm	,
不	你	-	成员	,	什么时候	我们	去	到	爷爷的	樱桃	农场	,

你不记得了吗？我们去爷爷的樱桃农场的时候……

[haʊ] [wiː; wi] [swʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] ['greɪpvaɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [swɪŋ] ? ”

how	we	swung	on	a	wild	grapevine	in	the	woods	,	just	like	a	swing	?	”
如何	我们	摇摆	在	一个	荒野	葡萄藤	在	这	树林	,	只是	喜欢	一个	摇摆	?	”

我们就像荡秋千一样，在树林里的野生葡萄藤上荡来荡去？

“ [ai] - ['membə(r)] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	'	member	,	”	Janet	answered	.
”	我	-	成员	,	”	珍妮特	回答	.

“我记得，”珍妮特回答道。

“ [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪld] ['greɪpvaɪn] [rəʊp] , ['tedi] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː][aʊt] .

“	Please	go	and	get	me	a	wild	grapevine	rope	,	Teddy	,	and	pull	me	out	.
”	请	去	和	得到	我	一个	荒野	葡萄藤	绳索	,	泰迪	,	和	拉	我	出去	.

“泰迪，请你去给我找一根野生葡萄藤绳，把我拉出来。”

[maɪ] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌd] . ”

My	shoes	are	all	full	of	mud	.	”
我的	鞋	是	全部	满的	的	泥	.	”

我的鞋子里全是泥。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][legz] , [tuː] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .

“	Yes	,	and	there's	a	lot	on	your	legs	,	too	,	”	her	brother	said	.
”	是的	,	和	有	一个	很多	在	你的	腿	,	也	,	”	她	兄弟	说	.

“是的，而且你腿上也有很多，”她哥哥说。

“ [wel] , [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] .

“	Well	,	I'll	see	if	I	can	find	a	grapevine	.
”	出色地	,	患病的	看	如果	我	能	寻找	一个	葡萄藤	.

“嗯，我看看能不能找到葡萄藤。”

[ɪf] [ai] [kænt] , [aɪl] [get] ['dædi] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l][ben] — [ðel] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] , ['enihaʊ] . ”

If	I	can't	,	I'll	get	daddy	or	Uncle	Ben	—	they'll	pull	you	out	,	anyhow	.	”
如果	我	不能	,	患病的	得到	爸爸	或者	叔叔	本	—	他们会	拉	你	出去	,	无论如何	.	”

如果我做不到，我就去找爸爸或者本叔叔——反正他们都会把你救出来的。”

“ [wɛrz] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

“	Where's	Trouble	?	”	asked	Janet	,	as	her	brother	stood	up	and	started	to
”	在哪里?	麻烦	?	”	问	珍妮特	,	作为	她	兄弟	站立	向上	和	开始	到

[wɔːk] [ə'weɪ] .

walk	away	.
走	离开	.

“出什么事了？”珍妮特问道，这时她的哥哥站起身来，开始往外走。

“ [ðæts] [səʊ] — ['mʌsnt] [fə'get] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
“ That's so — mustn't forget him , ” answered Teddy .
“ 那就是 所以 — 不得 忘记 他 , ” 回答 泰迪 .

“那当然——不能忘记他，”泰迪回答道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [fɜːrnz] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [jel] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [hɪm] [naʊ] . ”
“ He was picking ferns when I heard you yell , but I don't see him now . ”
“ 他 曾是 挑选 蕨类植物 什么时候 我 听到 你 叫喊 , 但 我 不 看 他 现在 . ”

“我听到你喊叫的时候，他正在采摘蕨类植物，但我现在看不到他了。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm] ! ” [kraɪd]['dʒænət] .
“ Oh , you must find him ! ” cried Janet .
“ 哦 , 你 必须 寻找 他 ! ” 哭 珍妮特 .

“哦，你一定要找到他！”珍妮特喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi][gəʊz] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] ['meɪbi] [hiːl] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] [tuː] . ”
“ If he goes away by himself maybe he'll fall into a mud hole too . ”
“ 如果 他 去 离开 经过 他自己 或许 地狱 落下 进入 一个 泥 洞 也 . ”

“如果他独自离开，说不定也会掉进泥坑里。”

“ [aɪl] [faɪnd] ['trʌb(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd] [pʊl]
“ I'll find Trouble first , and then I'll go and get the grapevine and pull
“ 患病的 寻找 麻烦 第一的 , 和 然后 患病的 去 和 得到 这 葡萄藤 和 拉
[juː; jʊ] [aʊt] ,
you out ,
你 出去 ,

“我先去找麻烦，然后再去打听消息，把你拉出来。”

” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
” decided the little boy .
” 决定 这 小的 男生 .

“小男孩决定道。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][təʊld]
Of course it might have been better if he had run at once and told
的 课程 它 可能 有 到过 更好的 如果 他 有 跑步 在 一次 和 讲述
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['dʒænət] .
his father or his mother what had happened to Janet .
他的 父亲 或者 他的 母亲 什么 有 发生 到 珍妮特 .

当然，如果他当时立刻跑去告诉他的父亲或母亲珍妮特发生了什么事，那可能会更好。

[bʌt; bət] ['tedi] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
But Teddy liked to do things for himself ,
但 泰迪 喜欢 到 做 事物 为了 他自己 ,

但泰迪喜欢自己动手，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒg] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
and if he could help his sister out of the bog he wanted to do it
和 如果 他 可以 帮助 他的 姐姐 出去 的 这 沼泽 他 通缉 到 做 它
.
:
.

如果他能帮助妹妹脱离沼泽，他愿意这样做。

“ [haɪ] , ['trʌb(ə)l] !
“ Hi , Trouble !
“ 你好 , 麻烦 !

“嗨，麻烦！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [kraɪd] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" cried Teddy as he looked toward the spot where he had left his little
" 哭 泰迪 作为 他 看起来 朝向 这 点 在哪里 他 有 左边 他的 小的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

"泰迪哭着，望着他离开弟弟的地方，"

['pɪkɪŋ] [fɜːrnz] .
picking ferns .
挑选 蕨类植物 .

采摘蕨类植物。

[æt; ət][fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
At first there was no answer , and , for a moment ,
在 第一的 那里 曾是 不 回答 , 和 , 为了 一个 片刻 ,

起初没有回应，过了一会儿，

['tedi] [fɪəd] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lɒst] ,
Teddy feared that Baby William had wandered away and become lost ,
泰迪 害怕 那 婴儿 威廉 有 漫步 离开 和 变得 丢失的 ,

泰迪担心小威廉走丢了。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][sʌm; səm] [swɒmp] [həʊl] .
or perhaps had fallen into some swamp hole .
或者 也许 有 倒下 进入 一些 沼泽 洞 .

或许是掉进了某个沼泽坑里。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ə'gen] , ['tedi] [hɜːd] [sʌm; səm]
But , in a few seconds , after he had called again , Teddy heard some
但 , 在 一个 很少 秒 , 后 他 有 称为 再次 , 泰迪 听到 一些
['beɪbi] ['lɑːftə(r)] .
baby laughter .
婴儿 笑声 .

但是，几秒钟后，泰迪再次打电话后，就听到了一些婴儿的笑声。

" ['trʌb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,
" Trouble , are you hiding away from me in the grass ? " asked Teddy ,
" 麻烦 , 是 你 隐藏 离开 从 我 在 这 草 ? " 问 泰迪 ,

"捣蛋鬼，你是不是躲在草丛里不让我见你？"泰迪问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dɪd] [ðɪs] .
for sometimes the little chap did this .
为了 有时 这 小的 小伙子 做过 这 .

有时这小家伙会这样做。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ɪn] [laʊdə] [təʊnz] .
" Are you hiding ? " asked Teddy in louder tones .
" 是 你 隐藏 ? " 问 泰迪 在 更大声 音调 .

"你在躲起来吗？"泰迪提高了音量问道。

" [nəʊ] , [aɪz] ['pleɪɪn] - ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" No , I'se playin ' ! " was the answer .
" 不 , 伊塞 玩耍 - ! " 曾是 这 回答 .

"不，我是在开玩笑！"他回答道。

" [aɪ][gɒt] [nʌdɚ] ['tɜːkəl] ! "
" I got nudder turkle ! "
" 我 得到 努德 土耳其人 ! "

"我抓到了一只胖土耳其鸡！"

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [kraɪd] ['tedi] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['trʌbəlz] [vɔɪs]
“ You have ? ” cried Teddy , running toward the spot from which Trouble's voice
“ 你 有 ? ” 哭 泰迪 , 跑步 朝向 这 点 从 哪个 麻烦 嗓音
['saʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

“真的有？”泰迪喊道，朝着麻烦声音传来的方向跑去。

“ [seɪ] , [jʊr; jər] [greɪt] [ɒn] ['faɪndɪŋ] ['tɜːtlz] !
“ Say , you're great on finding turtles !
“ 说 , 你是 伟大的 在 寻找 海龟 !

“哎呀，你真擅长找海龟！”

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] !
Yes , you have found one !
是的 , 你 有 成立 一 !

是的，你找到了！

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['beɪbi] ['wɪljəmz] [saɪd] .
” he went on , when he reached Baby William's side .
” 他 去 在 , 什么时候 他 达到 婴儿 威廉的 边 .

“他走到小威廉身边时继续说道。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm] , ['sləʊli]
He saw the little boy sitting down in a grassy hollow , and near him , slowly
他 锯 这 小的 男生 坐着 向下 在 一个 草丛 空洞的 , 和 靠近 他 , 缓慢地
['krɔːlɪŋ] ,
crawling ,
爬行 ,

他看见小男孩坐在草丛中的洼地里，旁边，一个男孩正慢慢地爬着。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] — [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt]
was a mud turtle — much larger than the one Trouble had found that
曾是 一个 泥 龟 — 很多 更大的 比 这 一 麻烦 有 成立 那
['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['tɛdiz] [kɒt] .
morning and put in Teddy's cot .
早晨 和 放 在 泰迪熊 婴儿床 .

那是一只泥龟——比Trouble那天早上找到并放在Teddy的婴儿床上的那只大得多。

“ [əʊ] , [ðæts] ['dændi] !
“ Oh , that's dandy !
“ 哦 , 那就是 花花公子 !

“哦，那太好了！”

” [kraɪd] [ted] .
” cried Ted .
” 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [wiːl; wil] [kiːp] - [ɪm] [bəuθ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] - [ɪm] .
“ We'll keep ' em both , and maybe we can get up a show with ' em .
“ 出色地 保持 - 呃 两个都 , 和 或许 我们 能 得到 向上 一个 展示 和 - 呃 .

“我们会把它们两个都留下来，也许我们可以用它们一起办个演出。”

[kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] .
Come on , Trouble .
来 在 , 麻烦 .

来吧，麻烦。

[dʒænz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
Jan's stuck in the mud , and I've got to get her out .
简的 卡住 在 这 泥 , 和 我已经 得到 到 得到 她 出去 .

简陷在泥里了，我得把她弄出来。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [waɪld] ['greɪpvaɪn] . ”

I've	got	to	find	a	wild	grapevine	.	”
我已经	得到	到	寻找	一个	荒野	葡萄藤	.	”

我得找到一株野生葡萄藤。

“ [dʒæn] [ɪn] [mʌd] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [tɛdz] [feɪs] .

“	Jan	in	mud	?	”	asked	Trouble	,	looking	up	into	Ted's	face	.
”	一月	在	泥	?	”	问	麻烦	,	寻找	向上	进入	泰德的	脸	.

“简在泥里？”麻烦问道，抬头看着泰德的脸。

“ [jes] , [ʃiːz] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [mʌd] [həʊl] .

“	Yes	,	she's	away	down	in	a	deep	mud	hole	.
”	是的	,	她是	离开	向下	在	一个	深的	泥	洞	.

“是的，她掉进了一个很深的泥坑里。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

We've	got	to	pull	her	out	.
我们已经	得到	到	拉	她	出去	.

我们必须把她拉出来。

” ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

”	Carrying	the	turtle	in	one	hand	,
”	携带	这	龟	在	一	手	,

“一手拿着乌龟，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tedi] [led] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] ,

with	the	other	Teddy	led	Trouble	to	the	edge	of	the	grassy	bank	,
和	这	其他	泰迪	引领	麻烦	到	这	边缘	的	这	草丛	银行	,

泰迪带着另一个泰迪把麻烦带到了草岸边。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

where	the	little	fellow	could	look	down	and	see	his	sister	stuck	in	the	mud	.
在哪里	这	小的	同伴	可以	看	向下	和	看	他的	姐姐	卡住	在	这	泥	.

小家伙可以低头看到他的妹妹陷在泥里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第6/11页

“ [əʊ] ！ [tuː] [bæd] ！ ” [sed] ['trʌb(ə)l] ， [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ，

“	Oh	!	Too	bad	!	”	said	Trouble	,	in	a	gentle	voice	,
”	哦	！	也	坏的	！	”	说	麻烦	，	在	一个	温和的	嗓音	，

“哦！太可惜了！”麻烦用温柔的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒænət] .

as	he	saw	the	plight	of	poor	Janet	.
作为	他	锯	这	困境	的	贫穷的	珍妮特	.

因为他看到了可怜的珍妮特的困境。

“ [jes] ， [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ， ” [ə'griːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Yes	,	it	is	too	bad	,	”	agreed	the	little	girl	.
”	是的	，	它	是	也	坏的	，	”	同意	这	小的	女孩	.

“是啊，太糟糕了，”小女孩同意道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [mʌd] [həʊl] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] .

“	I	didn't	see	the	mud	hole	when	I	went	to	get	the	blue	flowers	.
”	我	没有	看	这	泥	洞	什么时候	我	去	到	得到	这	蓝色的	花朵	.

“我去摘蓝色花朵的时候，没看到泥坑。”

” [ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

”	She	still	held	a	bouquet	of	them	in	her	hand	.
”	她	仍然	握住	一个	花束	的	他们	在	她	手	.

她手里还拿着一束花。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] ['dʒænət] ， ['trʌb(ə)l] ， [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊp] ，

“	Now	you	stay	here	with	Janet	,	Trouble	,	and	I'll	go	and	get	a	grapevine	for	a	rope	,
”	现在	你	停留	这里	和	珍妮特	，	麻烦	，	和	患病的	去	和	得到	一个	葡萄藤	为了	一个	绳索	，

“现在你留在这里陪着珍妮特，麻烦，我去弄根葡萄藤当绳子。”

” [sed] ['tedi] .

”	said	Teddy	.
”	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

“ [sɪt] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] . ”

“	Sit	right	here	and	don't	go	away	.	”
”	坐	正确的	这里	和	不	去	离开	.	”

“你就坐在这儿，别走。”

“ [ai][woʊnt] ， ” ['prɒmɪst] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

“	I	won't	,	”	promised	Baby	William	.
”	我	惯于	，	”	承诺	婴儿	威廉	.

“我不会的，”小威廉保证道。

“ [ai] [gɪv] ['tɜːt(ə)l] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][h'ɪmz][tuː; tə] [iːt] - ！ ”

“	I	give	turtle	grass	for	hims	to	eat	breakshust	!	”
”	我	给	龟	草	为了	他	到	吃	-	！	”

“我给他喂龟草当早餐！”

“ [jes] ， [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ， ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	you	can	feed	the	turtle	his	breakfast	,	”	agreed	Janet	.
”	是的	，	你	能	喂养	这	龟	他的	早餐	，	”	同意	珍妮特	.

“是的，你可以喂乌龟吃早餐，”珍妮特同意道。

“ [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] , ['tedi] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] . “
“ And don't be too long , Teddy , ” she begged . “
” 和 不 是 也 长的 , 泰迪 , ” 她 乞求 . ”

“别太久，泰迪，”她恳求道。

- [kɔːz] [ai] [θɪŋk] [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”
' Cause I think I'm sinking farther in all the while . ”
- 原因 我 思考 我是 下沉 更远 在 全部 这 尽管 . ”

因为我觉得我一直在越陷越深。

“ [aɪl] [kʌm] [raɪt] [bæk] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,
“ I'll come right back , ” he promised ,
” 患病的 来 正确的 后退 , ” 他 承诺 ,

“我马上回来，”他承诺道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['wʊdlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] ['greɪpvaɪn]
as he ran toward the tangled woodland where he thought some grapevines
作为 他 跑 朝向 这 纠缠不清 林地 在哪里 他 想法 一些 葡萄藤
[mait] [grəʊ] .
might grow .
可能 生长 .

他朝着那片茂密的树林跑去，他认为那里可能会长出一些葡萄藤。

[ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And Teddy was lucky enough to find some , so that , in a little while ,
和 泰迪 曾是 幸运的 足够的 到 寻找 一些 , 所以 那 , 在 一个 小的 尽管 ,

泰迪很幸运地找到了一些，所以过了一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [wʌn] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
he came back with one trailing after him .
他 来了 后退 和 一 尾随 后 他 .

他回来的时候，身后跟着一个人。

“ [naʊ] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] , ['dʒænət] !
“ Now I'll pull you out , Janet !
” 现在 患病的 拉 你 出去 , 珍妮特 !

“现在我把你拉出来，珍妮特！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊp] .
“ This is as good as a rope .
” 这 是 作为 好的 作为 一个 绳索 .

“这跟绳子一样好用。”

” [hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] , [θɪn] [vaɪn] ,
” He stripped the leaves and little branches from the long , thin vine ,
” 他 脱衣舞 这 树叶 和 小的 分支 从 这 长的 , 薄的 藤 ,

他剥去了那根细长藤蔓上的叶子和小枝，

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['həʊldɪŋ] [wʌn] [end] ,
which is really a rope of the woods , and then , holding one end ,
哪个 是 真的 一个 绳索 的 这 树林 , 和 然后 , 保持 一 结尾 ,

那其实是一根林间绳索，然后，抓住一端，

[ted] [tɒst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bɒg] .
Ted tossed the other to his sister , who was standing below him in the bog .
泰德 抛掷 这 其他 到 他的 姐姐 , WHO 曾是 常设 以下 他 在 这 沼泽 .

泰德把另一只手扔给了站在他下方沼泽里的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn][hænd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

She	caught	it	with	one	hand	,	holding	the	blue	flowers	in	the	other	.
她	捕捉	它	和	一	手	,	保持	这	蓝色的	花朵	在	这	其他	.

她一手接住了它，另一只手拿着蓝色的花朵。

“ [həʊld][fɑːst] [naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] !

“	Hold	fast	now	,	I'm	going	to	pull	!
”	抓住	快速地	现在	,	我是	去	到	拉	!

“抓紧了，我要拉了！”

” [kraɪd] ['tedi] .

”	cried	Teddy	.
”	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

“ [aɪl] [pʊl] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

“	I'll	pull	and	you	wiggle	your	feet	,
“	患病的	拉	和	你	扭动	你的	脚	,

“我拉你，你扭动你的脚，

[ænd; ənd] [ðen] [ðel] [kʌm] [luːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] ['əʊvə(r)]

and	then	they'll	come	loose	out	of	the	mud	and	you	can	walk	over
和	然后	他们会	来	松动的	出去	的	这	泥	和	你	能	走	超过

[weə(r)] [ɪts] [hɑːd] [graʊnd] .

where	it's	hard	ground	.
在哪里	它是	难的	地面	.

然后它们就会从泥里脱困，你就可以在坚硬的地面上行走了。

” [wel] , ['tedi] , ['pʊld] [ænd; ənd]['dʒænət] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Well	,	Teddy	,	pulled	and	Janet	tried	to	keep	hold	of	her	end	of	the
”	出色地	,	泰迪	,	拉	和	珍妮特	尝试	到	保持	抓住	的	她	结尾	的	这

['greɪpvaɪn] [rəʊp] ,

grapevine	rope	,
葡萄藤	绳索	,

“好吧，泰迪用力拉扯，珍妮特则努力抓住葡萄藤绳的另一端。”

[bʌt; bət][æz; əz] ['tedi] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

but	as	Teddy	was	stronger	than	she	was	,	and	as	he	was
但	作为	泰迪	曾是	更强	比	她	曾是	,	和	作为	他	曾是

['pʊlɪŋ] [wɪð] [tuː] [hændz] ,

pulling	with	two	hands	,
拉	和	二	双手	,

但由于泰迪比她力气大，而且他用双手拉着，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] ['veri] ['stɪki] ,

while	she	was	holding	with	only	one	,	and	as	the	mud	was	very	sticky	,
尽管	她	曾是	保持	和	仅有的	一	,	和	作为	这	泥	曾是	非常	黏	,

她当时只用一只手拿着东西，而且泥巴非常粘稠，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .

you	can	imagine	what	happened	.
你	能	想象	什么	发生	.

你可以想象发生了什么。

['tedi] ['pʊld] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

Teddy	pulled	the	grapevine	away	from	his	sister	,
泰迪	拉	这	葡萄藤	离开	从	他的	姐姐	,

泰迪把葡萄藤从妹妹身边拉开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdi] ['pʌd(ə)l] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

and	she	nearly	fell	over	backward	into	the	muddy	puddle	just	behind	her	.
和	她	几乎	跌倒	超过	落后	进入	这	浑	水坑	只是	在后面	她	.

她差点向后跌进身后的泥坑里。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [həʊld] [wɪð] [bəuθ][hændz] ! ” [kraɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , ['ɔːlməʊst]
“ You must take hold with both hands ! ” cried Teddy , as he , too , almost
“ 你 必须 拿 抓住 和 两个都 双手 ! ” 哭 泰迪 , 作为 他 , 也 , 几乎
['tɔpl] ['əʊvə(r)] .
toppled over .
倾覆 超过 .

“你必须双手抓住！”泰迪喊道，同时他也差点摔倒。

“ [teɪk] [həʊld] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ]
“ Take hold with both hands , and I'll pull with both hands , and I'll get you
“ 拿 抓住 和 两个都 双手 , 和 患病的 拉 和 两个都 双手 , 和 患病的 得到 你
[aʊt] . ”
out . ”
出去 . ”

“你双手抓住，我双手用力拉，我一定能把你救出去。”

“ [aɪv] [gɒt]['əʊnli][wʌn][hænd] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
“ I've got only one hand , ” declared Janet .
“ 我已经 得到 仅有的 一 手 , ” 声明 珍妮特 .

“我只有一只手，”珍妮特说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][həʊld][ɒn][tuː; tə][maɪ] ['flaʊəz] . ”
“ I must hold on to my flowers . ”
“ 我 必须 抓住 在 到 我的 花朵 . ”

“我必须好好珍惜我的花朵。”

“ [əʊ] , [let][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [gəʊ] ! ” ['ɔːdəd] ['tedi] .
“ Oh , let the flowers go ! ” ordered Teddy .
“ 哦 , 让 这 花朵 去 ! ” 订购 泰迪 .

“哦，放了这些花吧！”泰迪命令道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] - [ɪm] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .
“ No , I want ' em ! ” insisted Janet .
“ 不 , 我 想 - 呃 ! ” 坚持 珍妮特 .

“不，我就要！”珍妮特坚持道。

“ [ðen] [aɪ] [kænt] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [wɒz; wəz] ['tɛdiz] [rɪ'plaɪ] .
“ Then I can't pull you out , ” was Teddy's reply .
“ 然后 我 不能 拉 你 出去 , ” 曾是 泰迪熊 回复 .

“那我就没办法把你拉出来了，”泰迪回答道。

['dʒænət] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Janet thought this over for a moment , and then she said :
珍妮特 想法 这 超过 为了 一个 片刻 , 和 然后 她 说 :

珍妮特想了想，然后说道：

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [θrəʊ] [maɪ] ['flaʊəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] .
“ Well , I can throw my flowers to you up there on the bank .
“ 出色地 , 我 能 扔 我的 花朵 到 你 向上 那里 在 这 银行 .

“嗯，我可以把我的花扔到河岸上给你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [həʊld] [wɪð]
You can give ' em to Trouble to keep , and then I can take hold with
你 能 给 - 呃 到 麻烦 到 保持 , 和 然后 我 能 拿 抓住 和
[bəuθ][hændz] . ”
both hands . ”
两个都 双手 . ”

你可以把它们交给麻烦先生保管，然后我就可以双手紧握了。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ! ” [ə'griːd] ['tedi] .
“ Yes , you can do that ! ” agreed Teddy .
“ 是的 , 你 能 做 那 ! ” 同意 泰迪 .

“是的，你可以做到！”泰迪赞同道。

“ [gəʊ] [ə'hed] !
“ Go ahead !
“ 去 前方 !

“前进!

[θrəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] .
Throw me your flowers .
扔 我 你的 花朵 .

请把你的花扔给我。

[aɪl] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] . ”
I'll give ' em to Trouble . ”
患病的 给 - 呃 到 麻烦 . ”

我会把他们交给麻烦先生。

“ [bʌt; bət][doʊnt][let][ðə; ði][mʌd]['tɜːt(ə)l] [iːt] - [ɪm] ! ” ['pliːdɪd] ['dʒænət] ,
“ But don't let the mud turtle eat ' em ! ” pleaded Janet ,
“ 但 不 让 这 泥 龟 吃 - 呃 ! ” 恳求 珍妮特 ,

“但是千万别让泥龟吃掉它们!”珍妮特恳求道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ðə; ði] ['prɪti] [bu'keɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
as she tossed the pretty bouquet to her brother .
作为 她 抛掷 这 漂亮的 花束 到 她 兄弟 .

她把那束漂亮的花束扔给了哥哥。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] [hæd; həd] ['gɒtn] ['dʒænət]['ɪntuː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The gathering of the blue flowers had gotten Janet into a lot of trouble .
这 采集 的 这 蓝色的 花朵 有 获得 珍妮特 进入 一个 很多 的 麻烦 .

珍妮特采摘蓝色花朵这件事给她惹来了很多麻烦。

“ [maɪ] ['tɜːkəl] [iːts] [grɑːs] — [h'ɪmz][doʊnt][laɪk] ['flaʊəz] ! ” [sed] ['beɪbi] ['wɪljəm] ,
“ My turkle eats grass — hims don't like flowers ! ” said Baby William ,
“ 我的 土耳其人 吃 草 — 他 不 喜欢 花朵 ! ” 说 婴儿 威廉 ,

“我的小火鸡吃草——它不喜欢花!”小威廉说道。

[æz; əz][ted] [leɪd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
as Ted laid the blossoms down on the ground beside his little brother .
作为 泰德 铺设 这 花朵 向下 在 这 地面 旁 他的 小的 兄弟 .

泰德把花朵放在弟弟身旁的地上。

['dʒænət] [naʊ] [hæd; həd][bəuθ][hændz] [friː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪpvaɪn]
Janet now had both hands free , and she took a good hold of the grapevine
珍妮特 现在 有 两个都 双手 自由的 , 和 她 采取 一个 好的 抓住 的 这 葡萄藤
[rəʊp] .
rope .
绳索 .

珍妮特现在双手都空出来了，她牢牢地抓住了葡萄藤绳。

['tedi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .
Teddy braced his feet in the grass , and began to pull .
泰迪 支撑 他的 脚 在 这 草 , 和 开始 到 拉 .

泰迪双脚稳稳地踩在草地上，开始拉拽。

['dʒænət] ['pʊld] ['ɔːlsəʊ] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]
Janet pulled also , lifting her feet out of the sticky mud , and , with a
珍妮特 拉 还 , 举重 她 脚 出去 的 这 黏 泥 , 和 , 和 一个
[kwɪə(r)] ,
queer ,
酷儿 ,

珍妮特也用力拉了拉，把脚从黏糊糊的泥里抬起来，然后，奇怪地，

['sʌkɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][legz] , [fɜːst][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][left] ,

sucking	sound	as	she	lifted	her	legs	,	first	the	right	and	then	the	left	,
吸吮	声音	作为	她	抬起	她	腿	,	第一的	这	正确的	和	然后	这	左边	,

她抬起双腿时发出吸吮声，先是右腿，然后是左腿。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [hɜː'self] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] .

she	soon	found	herself	free	of	the	bog	.
她	很快	成立	她自己	自由的	的	这	沼泽	.

她很快就脱离了沼泽。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒn] [fɜːm] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ted][ænd; ənd]

She	stepped	out	on	firm	ground	,	and	was	soon	upon	the	bank	with	Ted	and
她	步	出去	在	公司	地面	,	和	曾是	很快	之上	这	银行	和	泰德	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

她踏上了坚实的地面，很快就和泰德和特拉布尔一起到了河岸上。

“ [əʊ] , [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [mʌd] ! ” [kraɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	Oh	,	what	an	awful	lot	of	mud	!	”	cried	Teddy	,	as	he	looked	at	his
“	哦	,	什么	一个	可怕	很多	的	泥	!	”	哭	泰迪	,	作为	他	看起来	在	他的

['sɪstərz] [fiːt] .

sister's	feet	.
姐妹	脚	.

“哦，好多泥巴啊！”泰迪看着妹妹的脚喊道。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌk] [ʌp][tuː; tə]

And	well	might	he	say	that	,	for	she	was	covered	with	muck	up	to
和	出色地	可能	他	说	那	,	为了	她	曾是	涵盖	和	泥浆	向上	到

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

her	waist	.
她	腰部	.

他说的没错，因为她浑身都沾满了泥浆，一直到腰部。

“ [aɪ] [ges] [aɪ]['betə(r)] [weɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [wɪð] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] ,

“	I	guess	I	better	wade	out	in	the	lake	,	with	my	shoes	and	stockings	on	,
“	我	猜测	我	更好的	涉水	出去	在	这	湖	,	和	我的	鞋	和	长筒袜	在	,

“我想我最好穿着鞋袜，趟过湖去。”

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ɒf] , ” [sed] ['dʒænət] .

and	wash	off	,	”	said	Janet	.
和	洗	离开	,	”	说	珍妮特	.

“然后洗掉，”珍妮特说。

“ [aɪ] [kænt] [get] ['eni] ['wetə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kliːnə(r)] . ”

“	I	can't	get	any	wetter	,	but	I	can	get	a	little	cleaner	.	”
“	我	不能	得到	任何	更湿润	,	但	我	能	得到	一个	小的	清洁工	.	”

“我不能再湿透了，但我可以更干净一些。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

“	I	guess	you	can	,	”	decided	Teddy	.
“	我	猜测	你	能	,	”	决定	泰迪	.

“我想你可以的，”泰迪说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ([huː] ['kærid] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

He	and	Trouble	(	who	carried	the	flowers	,
他	和	麻烦	(	WHO	携带	这	花朵	,

他和Trouble（他拿着花）

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [held] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l]) [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði]

while	his	brother	held	the	turtle	)	walked	to	the	shore	of	the	lake	where	the
尽管	他的	兄弟	握住	这	龟	)	步行	到	这	支撑	的	这	湖	在哪里	这

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] .

water	was	shallow	.
水	曾是	浅的	.

（他的兄弟抱着乌龟）他走到湖边，那里水很浅。

[ðeə(r)] ['dʒænət] ['weid] [ɪn][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'raʊnd] .

There	Janet	waded	in	and	splashed	around	.
那里	珍妮特	涉水	在	和	溅起	大约	.

珍妮特涉水而入，在水中嬉戏玩耍。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][gɒt] ['veri] [wet] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz]

Of	course	she	got	very	wet	—	and	with	her	clothes	,	shoes	and	stockings
的	课程	她	得到	非常	湿的	—	和	和	她	衣服	,	鞋	和	长筒袜

[ɒn] , [tuː] !

on	,	too	!
在	,	也	!

她当然全身都湿透了——而且衣服、鞋子和袜子都还穿着呢！

— [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ɒf] .

—	but	the	mud	was	washed	off	.
—	但	这	泥	曾是	洗过	离开	.

但泥土被冲走了。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [biːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] .

“	Where	have	you	children	been	,	and	what	have	you	been	doing	?	”	cried	Mrs	.
“	在哪里	有	你	孩子们	到过	,	和	什么	有	你	到过	正在做	?	”	哭	太太	.

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

“孩子们，你们都去哪儿了？都做了些什么？”马丁太太喊道。

[wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['sʌniˌsaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

when	the	Curlytops	and	Trouble	walked	up	to	the	bungalow	Sunnyside	a	little
什么时候	这	-	和	麻烦	步行	向上	到	这	平房	阳光山	一个	小的

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

过了一会儿，卷毛和麻烦走到了阳光小屋。

“ [aɪv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] ,

“	I've	been	picking	a	bouquet	for	you	,	Mother	,	”	answered	Janet	,
“	我已经	到过	挑选	一个	花束	为了	你	,	母亲	,	”	回答	珍妮特	,

“妈妈，我一直在为您摘花，”珍妮特回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] .

and	she	held	out	the	blue	flowers	.
和	她	握住	出去	这	蓝色的	花朵	.

她递出那束蓝色的花。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] ['prɪti] ? ”

“	Aren't	they	pretty	?	”
“	不是	他们	漂亮的	?	”

“它们是不是很漂亮？”

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	Yes	,	my	dear	,	they	are	very	nice	,	and	thank	you	for	them	.
“	是的	,	我的	亲爱的	,	他们	是	非常	好的	,	和	感谢	你	为了	他们	.

“是的，亲爱的，它们非常好，谢谢你送给它们。”

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ? ”

But	did	you	have	to	wade	in	the	lake	up	to	your	waist	after	them	?	”
但	做过	你	有	到	涉水	在	这	湖	向上	到	你的	腰部	后	他们	?	”

但你非得趟过齐腰深的湖水去追他们吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] .

“	Oh	,	no	.
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

I	fell	in	the	mud	and	then	I	had	to	wash	off	,	”	explained	Janet	.
我	跌倒	在	这	泥	和	然后	我	有	到	洗	离开	,	”	解释	珍妮特	.

“我摔进泥里了，然后不得不洗掉身上的泥巴，”珍妮特解释说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ənuːvɝ] [mʌd] ['tɜːkəl] ！ ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	And	I	found	annuver	mud	turkle	!	”	cried	Trouble	.
”	和	我	成立	周年纪念	泥	土耳其人	！	”	哭	麻烦	.

“我找到了一只泥龟！”麻烦喊道。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	the	children	told	their	mother	what	had	happened	.
然后	这	孩子们	讲述	他们的	母亲	什么	有	发生	.

孩子们随后把发生的事情告诉了他们的母亲。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

晚餐后，

[wen] ['dʒænət][hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ə'gen] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [kliːn]

when	Janet	had	been	washed	again	and	dried	and	had	had	clean
什么时候	珍妮特	有	到过	洗过	再次	和	干燥	和	有	有	干净的

[kləʊðz] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

clothes	put	on	her	,
衣服	放	在	她	,

当珍妮特再次被洗干净、擦干，并换上干净衣服后，

['ʌŋk(ə)l] [ben] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

Uncle	Ben	took	the	three	children	out	on	the	lake	in	a	little	motor	boat	.
叔叔	本	采取	这	三	孩子们	出去	在	这	湖	在	一个	小的	发动机	船	.

本叔叔带着三个孩子乘着一艘小摩托艇在湖上游览。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['wɔːtə(r)] ,

It	was	great	fun	for	them	to	go	riding	about	the	silvery	water	,
它	曾是	伟大的	乐趣	为了	他们	到	去	骑术	关于	这	银色	水	,

他们骑着马在银色的水面上游来游去，玩得非常开心。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃʌgɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

the	engine	of	the	boat	making	a	chugging	sound	which	Trouble	liked	very	much	.
这	引擎	的	这	船	制作	一个	猛灌	声音	哪个	麻烦	喜欢	非常	很多	.

船的引擎发出突突的声音，Trouble 非常喜欢这种声音。

['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Silver	Lake	was	so	large	that	Uncle	Ben	did	not	have	time	to	take	the	children
银	湖	曾是	所以	大的	那	叔叔	本	做过	不是	有	时间	到	拿	这	孩子们

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	around	it	.
全部	大约	它	.

银湖面积很大，本叔叔没有时间带孩子们环湖游览。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“	Some	day	,	”	he	said	,
”	一些	天	,	”	他	说	,

“总有一天，”他说。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɪn]
“	we'll	put	up	a	lunch	and	go	on	a	regular	voyage	all	around	the	shores	in
”	出色地	放	向上	一个	午餐	和	去	在	一个	常规的	航程	全部	大约	这	海岸	在

[ðə; ði] [bɪg] ['məʊtə(r)] [bəʊt] . ”
the	big	motor	boat	.	”
这	大的	发动机	船	.	”

“我们会准备午餐，然后乘坐大型摩托艇沿着海岸线进行一次常规航行。”

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] ['ʃɪprekt] ? ” [ɑːskt] [ted] ['iːgəli] .
“	Shall	we	get	shipwrecked	?	”	asked	Ted	eagerly	.
”	将	我们	得到	遭遇海难	?	”	问	泰德	急切地	.

“我们要不要体验一下遭遇海难？”泰德急切地问道。

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“	I	hope	not	!	”	laughed	Uncle	Ben	.
”	我	希望	不是	!	”	笑了	叔叔	本	.

“但愿不会！”本叔叔笑着说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
“	I	was	shipwrecked	once	,	and	that	was	enough	.
”	我	曾是	遭遇海难	一次	,	和	那	曾是	足够的	.

“我曾遭遇过一次海难，那一次就足够了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] .
But	now	we	are	going	to	stop	here	.
但	现在	我们	是	去	到	停止	这里	.

但现在我们要到此为止了。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['rəʊbəʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [bɔːt] .
I	have	to	get	some	rowboats	your	father	has	bought	.
我	有	到	得到	一些	划艇	你的	父亲	有	买	.

我得去拿你父亲买的那几艘划艇。

” [hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [krɑːft] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]
”	He	steered	the	motor	craft	up	to	a	little	pier	about	a	mile	from
”	他	转向	这	发动机	工艺	向上	到	一个	小的	码头	关于	一个	英里	从

['sʌniˌsaɪd] .
Sunnyside	.
阳光山	.

他驾驶着机动船来到距离桑尼赛德大约一英里的一个小码头。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɪə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .
To	this	pier	a	number	of	small	boats	were	tied	.
到	这	码头	一个	数字	的	小的	船	是	系	.

码头上系泊着许多小船。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ]
After	some	talk	with	a	man	Uncle	Ben	tied	to	the	back	of	the	boat	in	which
后	一些	讲话	和	一个	男人	叔叔	本	系	到	这	后退	的	这	船	在	哪个

[ðə; ði] - [sæt] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,
the	Curlytops	sat	five	of	the	rowboats	,
这	-	卫星	五	的	这	划艇	,

在与本叔叔绑在卷毛帮乘坐的五艘划艇的船尾的那个人交谈了一会儿之后，

[strʌŋ] [aʊt] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [biːdz] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
strung	out	one	after	the	other	,	like	beads	on	a	string	.
串	出去	一	后	这	其他	,	喜欢	珠子	在	一个	细绳	.

像珠子一样一个接一个地串起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	we	going	to	take	'	em	home	?	”	asked	Janet	.
”	是	我们	去	到	拿	-	呃	家	?	”	问	珍妮特	.

“我们要把它们带回家吗？”珍妮特问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	Yes	,	”	answered	Uncle	Ben	.
”	是的	,	”	回答	叔叔	本	.

“是的，”本叔叔回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [niːdz] [mɔː(r)] [boʊts] [tuː; tə]['haɪə(r)] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɒk] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk]

“	Your	father	needs	more	boats	to	hire	out	at	his	dock	near	the	picnic
”	你的	父亲	需求	更多的	船	到	聘请	出去	在	他的	码头	靠近	这	野餐

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

“你父亲需要在野餐区附近的码头上多租几艘船。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ðiːz] .

and	he	bought	these	.
和	他	买	这些	.

他买了这些。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm] [red] , [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz][boʊts] . ”

I	am	going	to	paint	them	red	,	like	all	his	boats	.	”
我	是	去	到	画	他们	红色的	,	喜欢	全部	他的	船	.	”

我要把它们漆成红色，就像他所有的船一样。

“ [meɪ] [aɪ] [help] [peɪnt] ?

“	May	I	help	paint	?
”	可能	我	帮助	画	?

我可以帮忙粉刷吗?

” ['tedi] [ɑːskt] .

”	Teddy	asked	.
”	泰迪	问	.

“泰迪问道。”

“ [ˌem 'iː] [tuː] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Me	too	?	”	cried	Janet	.
”	我	也	?	”	哭	珍妮特	.

“我也是？”珍妮特喊道。

“ [wel] , [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	Well	,	I'll	see	about	it	,	”	promised	Uncle	Ben	.
”	出色地	,	患病的	看	关于	它	,	”	承诺	叔叔	本	.

“嗯，我会考虑的。”本叔叔答应道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [mɔː(r)] [peɪnt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd]

“	I'm	afraid	you	would	get	more	paint	on	your	hands	and	faces	than	you	would
”	我是	害怕的	你	会	得到	更多的	画	在	你的	双手	和	面孔	比	你	会

[ɒn] [ðə; ði] [boʊts] .

on	the	boats	.
在	这	船	.

“恐怕你手上和脸上沾的油漆会比船上沾的油漆还多。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] . ”

But	maybe	I'll	let	you	paint	a	little	with	a	small	brush	.	”
但	或许	患病的	让	你	画	一个	小的	和	一个	小的	刷子	.	”

但或许我会让你用小画笔稍微画一画。

“ ['ðæt|] [bi:; bi] [fʌn] !
“ That'll be fun !
” 那将 是 乐趣 !

“那一定很有趣！”

” [kraɪd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] .
” cried both children .
” 哭 两个都 孩子们 .

两个孩子都哭了起来。

“ [du:; də] [let] [ˌju: 'es] !
“ Do let us !
” 做 让 我们 !

“请让我们！”

” [ɒf] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
” Off they started once more ,
” 离开 他们 开始 一次 更多的 ,

他们再次出发了，

['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][krɑ:ft] .
hauling the rowboats after them in a long line back of the motor craft .
运输 这 划艇 后 他们 在 一个 长的 线 后退 的 这 发动机 工艺 .

他们拖着小艇，排成一长队跟在机动船后面。

['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rəʊbəʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm]
Trouble wanted to climb back into the nearest rowboat , but they would not let him
麻烦 通缉 到 爬 后退 进入 这 最近的 划艇 , 但 他们 会 不是 让 他
, [ɒv; əv] [kɔ:s] .
, of course .
, 的 课程 .

麻烦想爬回最近的小船里，但他们当然不会让他上去。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] ,
Uncle Ben was steering the big boat , and pulling the smaller ones ,
叔叔 本 曾是 转向 这 大的 船 , 和 拉 这 较小的 一个 ,

本叔叔掌舵大船，同时拖着小船。

[ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sʌniˌsaɪd] [dɒk] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð]
in toward the Sunnyside dock when suddenly something jumped from the water with
在 朝向 这 阳光山 码头 什么时候 突然 某物 跳了起来 从 这 水 和
[ə; eɪ]['splætə(r)][ɒv; əv] [drɒps] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [li:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['nɪərɪst] [ðə; ði]
a splatter of drops and seemed to leap over the rowboat nearest the
一个 飞溅 的 滴 和 似乎 到 飞跃 超过 这 划艇 最近的 这
['məʊtə(r)] [bəʊt] .
motor boat .
发动机 船 .

正驶向阳光码头时，突然有什么东西从水中跃出，溅起一片水花，似乎跃过了离机动船最近的小划艇。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .
Then the shining object fell back into the lake again with a splash .
然后 这 灼灼 目的 跌倒 后退 进入 这 湖 再次 和 一个 溅 .

然后，那闪闪发光的物体又溅起水花，落回了湖里。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ted] .
“ What was that ? ” cried Ted .
” 什么 曾是 那 ? ” 哭 泰德 .

“那是什么？”泰德喊道。

“ [dɪd] ['sʌmbədi] [θrəʊ] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Did somebody throw something ?
” 做过 某人 扔 某物 ?

“有人扔了什么东西吗？”

" ['dʒænət] [ɑ:skt] .
" Janet asked .
" 珍妮特 问 .

"珍妮特问道。"

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l] , " [sed] ['trʌb(ə)l] .
" Maybe it was a turtle , " said Trouble .
" 或许 它 曾是 一个 龟 , " 说 麻烦 .

"也许是只乌龟吧，"麻烦说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [kli:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" That was a fish that jumped out of the water and clean over the
" 那 曾是 一个 鱼 那 跳了起来 出去 的 这 水 和 干净的 超过 这
['rəʊbəʊt] ,
rowboat ,
划艇 ,

"那是一条跃出水面，直接越过小船的鱼。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" said Uncle Ben .
" 说 叔叔 本 .

"本叔叔说道。"

" [fɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [li:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bʌg]
" Fish sometimes leap out of the water that way when they want to catch a bug
" 鱼 有时 飞跃 出去 的 这 水 那 方式 什么时候 他们 想 到 抓住 一个 漏洞
[ɔ:(r)][ə; eɪ][flai] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
or a fly that is just above them .
或者 一个 飞 那 是 只是 多于 他们 .

"鱼儿有时会以这种方式跃出水面，去捕捉它们上方的昆虫或苍蝇。"

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] [ɪn]['sɪlvə(r)] [leɪk] .
But I did not know there were such large fish in Silver Lake .
但 我 做过 不是 知道 那里 是 这样的 大的 鱼 在 银 湖 .

但我不知道银湖里有这么大的鱼。

[ai][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] , [laɪn] , [ænd; ənd] [pəʊl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [kʌm] [aʊt] . "
I must bring a hook , line , and pole the next time I come out . "
我 必须 带来 一个 钩 , 线 , 和 极 这 下一个 时间 我 来 出去 . "

下次来的时候我一定要带上鱼钩、鱼线和鱼竿。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪʃ] , [tu:] ! " [dɪ'kleəd] ['tedi] .
" I'm going to fish , too ! " declared Teddy .
" 我是 去 到 鱼 , 也 ! " 声明 泰迪 .

"我也要去钓鱼！"泰迪宣布道。

" - [ai] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" So'm I ! " added Janet .
" - 我 ! " 额外 珍妮特 .

"我也是！"珍妮特补充道。

" [jes] , [wi:l; wil][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:ti] !
" Yes , we'll get up a fishing party !
" 是的 , 出色地 得到 向上 一个 钓鱼 派对 !

"是的，我们要组织一次钓鱼活动！"

" [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" agreed Uncle Ben .
" 同意 叔叔 本 .

"同意，"本叔叔说道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

“	**Maybe**	**we**	**can**	**catch**	**enough**	**for**	**a**	**meal**	**.**
”	或许	我们	能	抓住	足够的	为了	一个	一顿饭	.

“也许我们能捕到足够吃一顿的鱼。”

” [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] ['dædi] ['mɑːrtɪnz] [dɒk] ,

”	**The**	**rowboats**	**were**	**tied**	**up**	**at**	**Daddy**	**Martin's**	**dock**	**,**
”	这	划艇	是	系	向上	在	爸爸	马丁的	码头	,

“那些小划艇都系在马丁爸爸的码头上，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**for**	**the**	**next**	**few**	**days**	**Uncle**	**Ben**	**was**	**busy**	**painting**	**them**	**.**
和	为了	这	下一个	很少	天	叔叔	本	曾是	忙碌的	绘画	他们	.

接下来的几天，本叔叔忙着给它们上色。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'ləʊd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ]

Teddy	**and**	**Janet**	**were**	**both**	**allowed**	**to**	**use**	**a**	**small**	**brush**	**,**	**and**	**really**	**they**
泰迪	和	珍妮特	是	两个都	允许	到	使用	一个	小的	刷子	,	和	真的	他们

[dɪd] [kwaɪt] [wel] ,

did	**quite**	**well**	**,**
做过	相当	出色地	,

泰迪和珍妮特都被允许使用小画笔，而且他们画得相当不错。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] .

for	**they**	**were**	**careful**	**.**
为了	他们	是	小心	.

因为他们很谨慎。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌns] , [wen] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [wɒtʃ]

The	**only**	**thing**	**that**	**happened**	**was**	**that**	**once**	**,**	**when**	**Trouble**	**came**	**close**	**to**	**watch**
这	仅有的	事物	那	发生	曾是	那	一次	,	什么时候	麻烦	来了	关闭	到	手表

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

唯一发生的事情是，有一次，当麻烦靠近他观察他时，

['tedi] ['splætə] [sʌm; səm] [red] [peɪnt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['trʌbəlz] [bɪ'lʌvɪd] [ræg] [dɒl] .

Teddy	**splattered**	**some**	**red**	**paint**	**on**	**the**	**face**	**of**	**Trouble's**	**beloved**	**rag**	**doll**	**.**
泰迪	溅射	一些	红色的	画	在	这	脸	的	麻烦	心爱	抹布	玩具娃娃	.

泰迪把一些红色颜料泼在了麻烦心爱的布娃娃脸上。

“ [əʊ] , ['tedi] ['mɑːtɪn] ! - [uːk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !

“	**Oh**	**,**	**Teddy**	**Martin**	**!**	**'**	**ook**	**what**	**you**	**did**	**!**
”	哦	,	泰迪	马丁	!	-	ook	什么	你	做过	!

“哦，泰迪·马丁！看看你都做了些什么！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	**cried**	**Trouble**	**.**
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] !

“	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**tell**	**mozzer**	**!**
”	我是	去	-	到	告诉	马苏里拉奶酪	!

“我要告诉莫扎特！”

[maɪ] [dɑːlz] [ɔːl] [wed] ! ”

My	**doll's**	**all**	**wed**	**!**	**”**
我的	娃娃的	全部	结婚	!	”

我的娃娃结婚啦！

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , ” ['tedi] [sed] , ['sɒri] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

“	I	didn't	mean	to	,	”	Teddy	said	,	sorry	enough	about	what	had	happened	.
”	我	没有	意思是	到	,	”	泰迪	说	,	对不起	足够的	关于	什么	有	发生	.

“我不是故意的，”泰迪说道，对发生的事情感到非常抱歉。

“ ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [lʊk] [naɪs] [ænd; ənd] [red] .

“	Anyhow	it	makes	his	cheeks	look	nice	and	red	.
”	无论如何	它	制作	他的	脸颊	看	好的	和	红色的	.

“总之，这让他的脸颊看起来红扑扑的，很好看。”

” ['trʌb(ə)l] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

”	Trouble	hadn't	thought	of	this	.
”	麻烦	之前没有	想法	的	这	.

“麻烦没想到这一点。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [hɪm] - [uːk] ['pɪtiər] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	It	does	make	him	'	ook	pittier	,	”	he	agreed	.
”	它	做	制作	他	-	ook	皮蒂尔	,	”	他	同意	.

“这确实让他看起来更可怜了，”他同意道。

“ [aɪm][glæd] - [ˌu'ɜːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] .

“	I'm	glad	'	oo	did	it	,	Teddy	.
”	我是	高兴的	-	oo	做过	它	,	泰迪	.

“我很高兴你这么做了，泰迪。”

” [ðə; ði] - [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

”	The	Curlytops	had	lots	of	fun	at	Silver	Lake	.
”	这	-	有	很多	的	乐趣	在	银	湖	.

“卷毛队在银湖玩得很开心。”

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['nɔːrə] [keɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [help]

Gradually	the	bungalow	was	put	in	order	,	and	Nora	came	to	cook	and	help
逐步地	这	平房	曾是	放	在	命令	,	和	诺拉	来了	到	厨师	和	帮助

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

with	the	work	.
和	这	工作	.

平房渐渐被收拾好，诺拉也来帮忙做饭和干活。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kʊd; kəd] [teɪk] [lɒŋ] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Then	Mrs	.	Martin	could	take	long	walks	in	the	woods	with	the	children	,
然后	太太	.	马丁	可以	拿	长的	散步	在	这	树林	和	这	孩子们	,

这样，马丁太太就可以带着孩子们在树林里散步了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

and	they	often	went	out	on	the	lake	with	Uncle	Ben	,
和	他们	经常	去	出去	在	这	湖	和	叔叔	本	,

他们经常和本叔叔一起去湖上玩。

['hævɪŋ] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['wɔːtə(r)] .

having	many	good	times	on	the	silvery	water	.
拥有	许多	好的	时代	在	这	银色	水	.

在波光粼粼的水面上度过了许多美好时光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	just	before	supper	one	evening	,
它	曾是	只是	前	晚餐	一	晚上	,

那天晚上，就在晚餐前不久。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

and	Ted	and	Janet	had	come	in	from	sailing	with	Uncle	Ben	.
和	泰德	和	珍妮特	有	来	在	从	帆船	和	叔叔	本	.

泰德和珍妮特跟本叔叔一起出海回来了。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ,

Trouble	**had**	**not**	**gone**	**,**	**as**	**he**	**was**	**asleep**	**,**	**but**	**now**	**he**	**had**	**awakened**	**,**
麻烦	有	不是	已消失	,	作为	他	曾是	睡着了	,	但	现在	他	有	觉醒	,

麻烦并没有因为他睡着而消失，但现在他醒了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['freʃli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .

and	**he**	**was**	**freshly**	**washed**	**and**	**dressed**	**.**
和	他	曾是	新鲜的	洗过	和	穿着	.

他洗漱完毕，穿戴整齐。

“ [teɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] , ” [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

“	**Take**	**Trouble**	**for**	**a**	**little**	**walk**	**down**	**the**	**path**	**,**	**Ted**	**and**	**Jan**	**,**	**”**	**their**	**mother**
“	拿	麻烦	为了	一个	小的	走	向下	这	小路	,	泰德	和	一月	,	”	他们的	母亲

[sed] .

said	**.**
说	.

“泰德和简，带特鲁布尔沿着小路散散步吧，”他们的母亲说。

“ [bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] . ”

“	**But**	**don't**	**go**	**far**	**away**	**,**	**for**	**supper**	**will**	**soon**	**be**	**ready**	**.**	**”**
“	但	不	去	远的	离开	,	为了	晚餐	将要	很快	是	准备好	.	”

“不过别走远，晚饭马上就好了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**they**	**answered**	**,**
“	全部	正确的	,	”	他们	回答	,

“好的，”他们回答道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

and	**soon**	**the**	**two**	**Curlytops**	**were**	**leading**	**their**	**little**	**brother**	**by**	**the**	**hand**	**.**
和	很快	这	二	-	是	领导	他们的	小的	兄弟	经过	这	手	.

很快，两个卷毛男孩就牵着弟弟的手走在前面了。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] - [haʊs] , ” [prə'pəʊzd] ['tedi] .

“	**Let's**	**go**	**down**	**to**	**the**	**ice**	**-**	**house**	**,**	**”**	**proposed**	**Teddy**	**.**
“	我们来吧	去	向下	到	这	冰	-	房子	,	”	建议的	泰迪	.

“我们去冰窖看看吧，”泰迪提议道。

“ ['ðer] ['teɪkɪŋ] [keɪks] [ɒv; əv] [aɪs] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɒtʃ] .

“	**They're**	**taking**	**cakes**	**of**	**ice**	**out**	**now**	**and**	**we**	**can**	**watch**	**.**
“	它们是	采取	蛋糕	的	冰	出去	现在	和	我们	能	手表	.

“他们现在正在把冰块拿出来，我们可以观看。”

” [ðə; ði] [aɪs] - [haʊs] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɑːtli] [əʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	**The**	**ice**	**-**	**house**	**was**	**one**	**partly**	**owned**	**by**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	这	冰	-	房子	曾是	一	部分	拥有	经过	先生	.	马丁	.

“这座冰库是马丁先生名下拥有的部分财产。”

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wen] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] , [men] [kʌt] [bɪg] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [aɪs] [frɒm; frəm]

In	**the**	**winter**	**,**	**when**	**Silver**	**Lake**	**was**	**frozen**	**,**	**men**	**cut**	**big**	**chunks**	**of**	**ice**	**from**
在	这	冬天	,	什么时候	银	湖	曾是	冷冻	,	男人	切	大的	块	的	冰	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

冬天，当银湖结冰时，人们会从湖面上凿下大块冰。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] ['sɔːdʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

and	**packed**	**it**	**away**	**in**	**sawdust**	**in**	**a**	**small**	**house**	**,**	**not**	**far**	**from**	**shore**	**.**
和	包装	它	离开	在	锯末	在	一个	小的	房子	,	不是	远的	从	支撑	.

然后把它用锯末包裹起来，放在离海岸不远的一间小屋里。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd][juːst][tuː; tə] [meɪk] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]

In	the	summer	the	ice	was	taken	out	and	used	to	make	ice	-	cream	and
在	这	夏天	这	冰	曾是	已采取	出去	和	用过的	到	制作	冰	-	奶油	和

[tuː; tə] [kuːl] soda=water .

to	cool	soda=water	.
到	凉爽的	soda=water	.

夏天的时候，人们把冰块取出来，用来制作冰淇淋和冷却苏打水。

“ [əʊ] , ['tedi] ['mɑːtɪn] !

“	OH	,	TEDDY	MARTIN	!
”	哦	,	泰迪熊	马丁	!

“哦，泰迪·马丁！

- [uːk] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] !

'	OOK	WHAT	YOU	DID	!
-	ook	什么	你	做过	!

看看你都做了些什么！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	CRIED	TROUBLE	.
”	哭	麻烦	.

“哭喊着惹麻烦。”

[ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm]

The	cakes	of	ice	were	so	large	and	heavy	that	they	were	lifted	from
这	蛋糕	的	冰	是	所以	大的	和	重的	那	他们	是	抬起	从

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['pʊli] .

the	house	and	lowered	to	the	ground	outside	by	a	rope	and	pulley	.
这	房子	和	降低	到	这	地面	外部	经过	一个	绳索	和	滑轮	.

这些冰块又大又重，需要用绳索和滑轮从房子里吊起来，再放到外面的地面上。

[ðə; ði] ['pʊli] [wɒz; wəz] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] ['dæŋgld] [tuː; tə]

The	pulley	was	up	near	the	roof	of	the	house	,	and	the	rope	dangled	to
这	滑轮	曾是	向上	靠近	这	屋顶	的	这	房子	,	和	这	绳索	悬挂着	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

滑轮位于房屋屋顶附近，绳子垂到地面。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][piˈænəʊ] ['hɔɪstɪd] [ʌp][tuː; tə]

The	ice	was	hoisted	up	just	as	you	may	have	seen	a	piano	hoisted	up	to
这	冰	曾是	吊起	向上	只是	作为	你	可能	有	已见	一个	钢琴	吊起	向上	到

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

the	second	or	third	story	of	a	house	.
这	第二	或者	第三	故事	的	一个	房子	.

冰块被吊了起来，就像你可能见过钢琴被吊到房子的二楼或三楼一样。

[ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [lɪft] [ðə; ði] [aɪs] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd]

The	Curlytops	used	to	like	to	watch	the	men	lift	the	ice	out	by	the	rope	and
这	-	用过的	到	喜欢	到	手表	这	男人	举起	这	冰	出去	经过	这	绳索	和

['pʊli] .

pulley	.
滑轮	.

柯利托普斯人过去喜欢看男人们用绳索和滑轮把冰块吊出来。

“ [əʊ] , ['ðer] [ɔːl] [dʌn] !

“	Oh	,	they're	all	done	!
”	哦	,	它们是	全部	完毕	!

“哦，他们都做完了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒænət] , [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz] [riːtʃt]
" **exclaimed** **Janet** **,** **much** **disappointed** **,** **when** **she** **and** **her** **two** **brothers** **reached**
" 惊呼 珍妮特 , 很多 失望的 , 什么时候 她 和 她 二 兄弟 达到
[ðə; ði][aɪs] - [haʊs] .
the **ice** **-** **house** **.**
这 冰 - 房子 .

"珍妮特和她的两个兄弟到达冰屋时，她非常失望地喊道。"

" ['ðer] [ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ðer] [gɒn] ! "
" They're all done , and they're gone ! "
" 它们是 全部 完毕 , 和 它们是 已消失 ! "

"他们都完成了，都走了！"

" [bʌt; bət] [ðev] [left] [ðə; ði] [rəʊp] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['tedi] .
" But they've left the rope where we can reach it , " said Teddy .
" 但 他们有 左边 这 绳索 在哪里 我们 能 抵达 它 , " 说 泰迪 .

"但他们把绳子放在我们能够到的地方，"泰迪说。

" [əʊ] , [dʒæn] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] !
" Oh , Jan , I know what we can do !
" 哦 , 一月 , 我 知道 什么 我们 能 做 !

"哦，简，我知道我们可以做什么！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What ? " she asked .
" 什么 ? " 她 问 .

"什么？"她问。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [bɪˈliːv] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] [hɔɪst] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
" We can make believe Trouble is a cake of ice , and hoist him up by the
" 我们 能 制作 相信 麻烦 是 一个 蛋糕 的 冰 , 和 提升 他 向上 经过 这
[rəʊp] ,
rope ,
绳索 ,

"我们可以假装麻烦是一块冰，然后用绳子把他吊起来，

" [went] [ɒn] [ted] .
" went on Ted .
" 去 在 泰德 .

"泰德继续说道。"

" [kʌm] [ɒn] — [lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
" Come on — let's do it .
" 来 在 — 我们来吧 做 它 .

"来吧——我们开始吧。"

['trʌb(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] ? "
Trouble , do you want a ride in the air ? "
麻烦 , 做 你 想 一个 骑 在 这 空气 ? "

麻烦，你想不想体验一下空中之旅?

" [əʊ] , - [es; əs] !
" Oh , ' ess !
" 哦 , - ess !

"哦，天哪！

[ˌem ˈiː] [wɒnt] [waɪd] [ɪn][eə(r)] !

Me	want	wide	in	air	!
我	想	宽的	在	空气	!

我想要在空中自由翱翔!

〞 [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['iːgəli] .

〞	said	the	little	fellow	eagerly	.
〞	说	这	小的	同伴	急切地	.

“小家伙急切地说。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
〞	全部	正确的	!

“好的!

[ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] !

Then	you're	going	to	have	one	!
然后	你是	去	到	有	一	!

那你肯定也会有一个!

〞 [lɑːft] [ted] .

〞	laughed	Ted	.
〞	笑了	泰德	.

“泰德笑了。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['kʌmpəni] [ɪn] [kæmp]

COMPANY	IN	CAMP
公司	在	营

营地公司

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

Mrs	.	Martin	was	sitting	on	the	front	porch	of	the	bungalow	.
太太	.	马丁	曾是	坐着	在	这	正面	门廊	的	这	平房	.

马丁太太正坐在平房的前廊上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

She	had	just	finished	writing	a	letter	,
她	有	只是	完成的	写作	一个	信	,

她刚刚写完一封信。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [wʊd] [brɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [fʌn] [tuː; tə][ðə; ði] - .

which	she	hoped	would	bring	more	happiness	and	fun	to	the	Curlytops	.
哪个	她	希望	会	带来	更多的	幸福	和	乐趣	到	这	-	.

她希望这能给卷毛帮带来更多快乐和乐趣。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Uncle	Ben	and	Daddy	Martin	were	washing	themselves	,
叔叔	本	和	爸爸	马丁	是	洗涤	他们自己	,

本叔叔和马丁爸爸正在洗澡。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

after	having	been	at	work	among	the	boats	and	at	the	dock	.
后	拥有	到过	在	工作	之中	这	船	和	在	这	码头	.

在船只和码头工作了一段时间后。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] ['bʌŋgələʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	house	,	or	bungalow	I	suppose	I	had	better	call	it	,
在	这	房子	,	或者	平房	我	认为	我	有	更好的	称呼	它	,

在这栋房子里，或者我应该称之为平房，

['nɔːrə][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌpə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

Nora	**was**	**finishing**	**the**	**supper**	**preparations**	**.**
诺拉	曾是	精加工	这	晚餐	准备工作	.

诺拉正在准备晚餐。

" [jes] , [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['hæpi] ,

" Yes	**,**	**this**	**ought**	**to**	**make**	**Ted**	**and**	**Jan**	**happy**	**,**
" 是的	,	这	应该	到	制作	泰德	和	一月	快乐的	,

"是的，这应该会让泰德和简高兴。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːld] [ðə; ði] ['letə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

" said	**Mrs**	**.**	**Martin**	**to**	**herself**	**as**	**she**	**sealed**	**the**	**letter**	**she**	**had**	**written**	**.**
" 说	太太	.	马丁	到	她自己	作为	她	密封	这	信	她	有	书面	.

马丁太太一边自言自语，一边封好了她写的信。

" [aɪl] [hæv; həv]['ʌŋk(ə)l][ben] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

" I'll	**have**	**Uncle**	**Ben**	**take**	**it**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**after**	**supper**	**.**
" 患病的	有	叔叔	本	拿	它	到	这	邮政	-	办公室	后	晚餐	.

"晚饭后，我会让本叔叔把它送到邮局去。"

[ðeɪ] [wəʊnt] [mɪs] ['skaɪrɒkɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] ['evriθɪŋ] [tɜːnz] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

They	**won't**	**miss**	**Skyrocket**	**so**	**much**	**if**	**everything**	**turns**	**out**	**the**	**way**	**I**	**want**	**it**	**to**	**,**
他们	惯于	错过	火箭	所以	很多	如果	一切	转弯	出去	这	方式	我	想	它	到	,

如果一切都按我的意愿发展，他们就不会那么想念Skyrocket了。

" [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

" thought	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
" 想法	太太	.	马丁	.

马丁太太心想。

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [mɪst] [ðeə(r)] [pet] [dɒg] ['veri] [mʌtʃ] .

For	**Ted**	**and**	**Jan**	**had**	**certainly**	**missed**	**their**	**pet**	**dog**	**very**	**much**	**.**
为了	泰德	和	一月	有	当然	错过	他们的	宠物	狗	非常	很多	.

泰德和简非常想念他们的宠物狗。

['skaɪrɒkɪt] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] ['nɪəli] [ɔːl][ðeə(r)] [trɪps] [tuː; tə] ['tʃeri] [fɑːm] ,

Skyrocket	**had**	**been**	**with**	**them**	**on**	**nearly**	**all**	**their**	**trips**	**to**	**Cherry**	**Farm**	**,**
火箭	有	到过	和	他们	在	几乎	全部	他们的	旅行	到	樱桃	农场	,

天火箭几乎陪他们去了每一次樱桃农场。

[tuː; tə][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [ɔː(r)] [ænts] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

to	**their**	**uncle's**	**or**	**aunt's**	**,**	**and**	**to**	**other**	**places**	**,**	**and**	**now**	**,**
到	他们的	叔叔的	或者	姑姑的	,	和	到	其他	地方	,	和	现在	,

去他们叔叔或阿姨家，去其他地方，现在，

[sɪns] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

since	**the**	**dog**	**had**	**vanished**	**in**	**such**	**a**	**queer**	**way**	**from**	**the**	**woodshed**	**,**
自从	这	狗	有	消失了	在	这样的	一个	酷儿	方式	从	这	柴房	,

自从那只狗以如此奇怪的方式从柴房里消失后，

[ðə; ði] - [hæd; həd]['sɔrəu, 'sɔ:-][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

the	**Curlytops**	**had**	**sorrowed**	**for**	**him**	**very**	**much**	**.**
这	-	有	悲伤的	为了	他	非常	很多	.

卷毛帮的成员们都非常同情他。

['iːv(ə)n]['tɜːnəʊvə(r)] , [ðə; ði][kæt] , [dɪd][nɒt] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] .

Even	**Turnover**	**,**	**the**	**cat**	**,**	**did**	**not**	**make**	**up**	**for**	**Skyrocket**	**.**
甚至	周转	,	这	猫	,	做过	不是	制作	向上	为了	火箭	.

就连猫咪 Turnover 也无法弥补 Skyrocket 的损失。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [dɒg] ,

And	**seeing**	**how**	**much**	**Ted**	**and**	**Janet**	**thought**	**about**	**their**	**missing**	**dog**	**,**
和	看到	如何	很多	泰德	和	珍妮特	想法	关于	他们的	丢失的	狗	,

看到泰德和珍妮特有多么想念他们走失的狗狗，

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

even	when	they	were	having	fun	on	the	water	with	Uncle	Ben	,
甚至	什么时候	他们	是	拥有	乐趣	在	这	水	和	叔叔	本	,

即使他们和本叔叔在水上玩耍时，

['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

Mrs	.	Martin	decided	to	write	the	letter	she	had	just	finished	.
太太	.	马丁	决定	到	写	这	信	她	有	只是	完成的	.

马丁太太决定把她刚刚写完的那封信再写一遍。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

She	was	getting	up	from	her	chair	,
她	曾是	获得	向上	从	她	椅子	,

她正要从椅子上站起来，

[tu:; tə][gəʊ][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['nɔ:rə] ['ni:dɪd] ['eni] [help] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,

to	go	inside	the	bungalow	to	see	if	Nora	needed	any	help	about	the	supper	,
到	去	里面	这	平房	到	看	如果	诺拉	需要	任何	帮助	关于	这	晚餐	,

进到小屋里看看诺拉是否需要帮忙准备晚餐。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sɔ:] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

when	,	suddenly	,	the	mother	of	the	Curlytops	saw	a	curious	sight	.
什么时候	,	突然	,	这	母亲	的	这	-	锯	一个	好奇的	视线	.

突然，卷毛猫的母亲看到了一个奇特的景象。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['beɪbi] ['wɪljəm] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

This	was	a	glimpse	of	Baby	William	being	raised	up	off	the	ground	and
这	曾是	一个	一瞥	的	婴儿	威廉	存在	提高	向上	离开	这	地面	和

['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [haʊs] .

swaying	to	and	fro	on	the	end	of	a	rope	in	front	of	the	ice	-	house	.
摇晃	到	和	弗	在	这	结尾	的	一个	绳索	在	正面	的	这	冰	-	房子	.

这是小威廉被吊离地面，在冰屋前用绳子吊着来回摇晃的画面。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [sɔ:] [ðɪs] .

For	a	moment	Mrs	.	Martin	could	not	believe	that	she	really	saw	this	.
为了	一个	片刻	太太	.	马丁	可以	不是	相信	那	她	真的	锯	这	.

马丁太太一时不敢相信自己真的看到了这一切。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

But	when	she	had	brushed	her	hand	over	her	eyes	,
但	什么时候	她	有	刷过	她	手	超过	她	眼睛	,

但当她用手抹了抹眼睛后，

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] ,

to	make	sure	that	she	was	wide	awake	,
到	制作	当然	那	她	曾是	宽的	醒	,

为了确保她完全清醒，

[ʃi:; ʃi] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [wɒz; wəz]['ri:əl] .

she	felt	certain	that	what	she	had	seen	was	real	.
她	毛毡	肯定	那	什么	她	有	已见	曾是	真实的	.

她确信自己所看到的都是真实的。

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] !

“	Oh	,	Trouble	!
“	哦	,	麻烦	!

“哦，麻烦！

['wɪljəm] ! [ted] !

William	!	Ted	!
威廉	!	泰德	!

威廉！泰德！

['dʒænət] !
Janet !
珍妮特 !

珍妮特!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] , [ʃiː; ʃi]
What are you doing ? ” cried their mother , and , dropping her letter , she
什么 是 你 正在做 ? ” 哭 他们的 母亲 , 和 , 下降 她 信 , 她
[ræn] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
ran off the porch ,
跑 离开 这 门廊 ,

“你们在干什么?”母亲喊道，然后扔下信，跑下了门廊。

['kɔːlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] :
calling as loudly as she could :
呼叫 作为 高声 作为 她 可以 :

她用尽全力大声喊道:

“ ['dædi] !
“ Daddy !
” 爸爸 !

“爸爸!

['ʌŋk(ə)l] [ben] ! [kʌm] [kwɪk] !
Uncle Ben ! Come quick !
叔叔 本 ! 来 快的 !

本叔叔! 快来!

[ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] !
The baby is hanging from the end of a rope !
这 婴儿 是 绞刑 从 这 结尾 的 一个 绳索 !

婴儿被绳子吊着!

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] ,
” Mr . Martin and Uncle Ben had just finished washing ,
” 先生 . 马丁 和 叔叔 本 有 只是 完成的 洗涤 ,

马丁先生和本叔叔刚刚洗完衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɑːftə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
and when they heard the call they ran down the path after Mrs . Martin .
和 什么时候 他们 听到 这 称呼 他们 跑 向下 这 小路 后 太太 . 马丁 .

听到呼喊声，他们便沿着小路追着马丁太太跑去。

[ðeɪ] , [tuː] ,
They , too ,
他们 , 也 ,

他们也

[sɔː] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] — ['trʌb(ə)l] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt]
saw just what she saw — Trouble dangling from the end of a rope that
锯 只是 什么 她 锯 — 麻烦 悬挂 从 这 结尾 的 一个 绳索 那
[ræn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pʊli] ,
ran over a pulley ,
跑 超过 一个 滑轮 ,

她看到了她所看到的——一根绕过滑轮的绳子末端垂着一个麻烦。

[ɔː(r)] ['wʊdn] [wiːl] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [haʊs] .
or wooden wheel , near the top of the ice - house .
或者 木制的 车轮 , 靠近 这 顶部 的 这 冰 - 房子 .

或者，在冰窖顶部附近的木制轮子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [wɒtʃt] [ðeɪ] [sɔː] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['sləʊli] [gəʊ] [daʊn] ,

And	as	the	two	men	watched	they	saw	Baby	William	slowly	go	down	,
和	作为	这	二	男人	观看	他们	锯	婴儿	威廉	缓慢地	去	向下	,

两人眼睁睁地看着小威廉慢慢沉入水底。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ʌp] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] [gəʊz] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɒmz] [ʌp] .

and	then	go	up	again	,	just	as	an	elevator	goes	down	and	comes	up	.
和	然后	去	向上	再次	,	只是	作为	一个	电梯	去	向下	和	来	向上	.

然后像电梯下降和上升一样再次上升。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['hɔːlɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [aɪs] ! " [kraɪd] ['dædi]

"	Somebody's	hauling	Trouble	up	and	down	,	just	like	a	cake	of	ice	!	"	cried	Daddy
"	某人的	运输	麻烦	向上	和	向下	,	只是	喜欢	一个	蛋糕	的	冰	!	"	哭	爸爸

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

"有人把麻烦拖来拖去，就像拖一块冰一样！"马丁爸爸喊道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	That's	what	they	are	!	"	said	Uncle	Ben	.
"	那就是	什么	他们	是	!	"	说	叔叔	本	.

"原来它们就是那样！"本叔叔说。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	I	wonder	who	it	is	?
"	我	想知道	WHO	它	是	?

"我想知道他是谁？"

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [haʊs] ,

"	The	next	moment	he	and	Mr	.	Martin	came	in	sight	of	the	ice	-	house	,
"	这	下一个	片刻	他	和	先生	.	马丁	来了	在	视线	的	这	冰	-	房子	,

"下一刻，他和马丁先生就看到了冰窖，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	saw	who	was	doing	it	.
和	他们	锯	WHO	曾是	正在做	它	.

他们看到了是谁干的。

[ðeə(r)] [stʊd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn] , [fɜːst] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] ,

There	stood	Teddy	and	Jan	,	first	hauling	up	on	the	end	of	a	long	rope	,
那里	站立	泰迪	和	一月	,	第一的	运输	向上	在	这	结尾	的	一个	长的	绳索	,

泰迪和简站在那里，先是拉着一根长绳子的末端往上爬。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [θruː] [ðeə(r)][hændz] [ə'gen] .

and	then	letting	it	run	through	their	hands	again	.
和	然后	出租	它	跑步	通过	他们的	双手	再次	.

然后又任由它再次从他们手中流逝。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] ,

On	the	other	end	of	the	rope	,
在	这	其他	结尾	的	这	绳索	,

绳子的另一端，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pʊli] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [haʊs] , [wɒz; wəz]

as	it	ran	over	the	pulley	wheel	at	the	roof	of	the	ice	-	house	,	was
作为	它	跑	超过	这	滑轮	车轮	在	这	屋顶	的	这	冰	-	房子	,	曾是

['beɪbi] ['wɪljəm] .

Baby	William	.
婴儿	威廉	.

当小威廉从冰库屋顶的滑轮上跑过时，他正趴在那里。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

The	rope	was	tied	about	his	waist	,
这	绳索	曾是	系	关于	他的	腰部	,

绳子绑在他的腰上。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] - ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd]

and	every	time	the	Curlytops	pulled	on	the	rope	their	little	brother	was	hoisted
和	每一个	时间	这	-	拉	在	这	绳索	他们的	小的	兄弟	曾是	吊起

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

up	in	the	air	,
向上	在	这	空气	,

每次卷毛兄弟拉绳子，他们的小弟弟就会被吊到空中。

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [dʌz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

swaying	and	dangling	about	as	a	spider	does	on	the	end	of	the
摇晃	和	悬挂	关于	作为	一个	蜘蛛	做	在	这	结尾	的	这

[web] [hiː; hi] [spɪnz] .

web	he	spins	.
网站	他	旋转	.

像蜘蛛在自己织的网末端那样摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [wen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [let] [ðə; ði] [rəʊp] [slɪp] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,

And	when	Ted	and	Jan	let	the	rope	slip	through	their	fingers	,
和	什么时候	泰德	和	一月	让	这	绳索	滑	通过	他们的	手指	,

当泰德和简让绳子从指缝间滑落时，

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

Trouble	was	lowered	toward	the	ground	.
麻烦	曾是	降低	朝向	这	地面	.

麻烦被降到了地面。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [eɪdʒ] , ['hævɪŋ] [pleɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [səʊ]

The	Curlytops	were	quite	strong	for	their	age	,	having	played	out	of	doors	so
这	-	是	相当	强的	为了	他们的	年龄	,	拥有	玩	出去	的	门	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

由于经常在户外玩耍，卷毛队队员们年纪虽小，但身体素质却相当不错。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['hevi] .

and	Trouble	was	not	very	heavy	.
和	麻烦	曾是	不是	非常	重的	.

而且麻烦并不算大。

[ðə; ði] [rəʊp] [slɪpt] ['iːzəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʊdn] [wiːl] , [ɔː(r)] ['pʊli] ,

The	rope	slipped	easily	over	the	wooden	wheel	,	or	pulley	,
这	绳索	滑倒了	容易地	超过	这	木制的	车轮	,	或者	滑轮	,

绳子轻松地滑过木轮或滑轮。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [reɪz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)]

and	so	it	was	that	Ted	and	Jan	could	very	easily	raise	and	lower	their
和	所以	它	曾是	那	泰德	和	一月	可以	非常	容易地	增加	和	降低	他们的

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

little	brother	.
小的	兄弟	.

因此，泰德和简可以很轻松地把他们的小弟弟抱起来放下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

They	had	tied	the	rope	around	his	waist	.
他们	有	系	这	绳索	大约	他的	腰部	.

他们把绳子绑在了他的腰上。

[ted] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['taɪɪŋ] [nɒts] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] .

Ted	was	pretty	good	at	tying	knots	,	for	Uncle	Ben	had	showed	him	how	.
泰德	曾是	漂亮的	好的	在	捆绑	绳结	,	为了	叔叔	本	有	显示	他	如何	.

泰德很擅长打结，因为本叔叔教过他。

“ ['tʃɪldrən] !

“	Children	!
”	孩子们	!

“孩子们!

['tʃɪldrən] !

Children	!
孩子们	!

孩子们!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

What	are	you	doing	?	”	cried	Mrs	.	Martin	,	as	,	with	her	husband	and
什么	是	你	正在做	?	”	哭	太太	.	马丁	,	作为	,	和	她	丈夫	和

['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

Uncle	Ben	,
叔叔	本	,

“你们在干什么？”马丁太太喊道，同时，她的丈夫和本叔叔也在那里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [haʊs] .

she	came	in	front	of	the	ice	-	house	.
她	来了	在	正面	的	这	冰	-	房子	.

她来到了冰窖前。

“ ['θɪədɔ] , ['dʒænət] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ! ” [kraɪd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Theodore	,	Janet	,	stop	it	at	once	!	”	cried	their	father	.
”	西奥多	,	珍妮特	,	停止	它	在	一次	!	”	哭	他们的	父亲	.

“西奥多，珍妮特，立刻住手！”他们的父亲喊道。

“ ['ləʊə(r)] [hɪm] ['iːzi] [naʊ] !

“	Lower	him	easy	now	!
”	降低	他	简单的	现在	!

“现在轻轻地把他放下来！”

[dəʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː] [hɑːd] ! ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [sed] .

Don't	let	him	come	down	too	hard	!	”	was	what	Uncle	Ben	said	.
不	让	他	来	向下	也	难的	!	”	曾是	什么	叔叔	本	说	.

“别让他下手太重！”本叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] .

And	he	said	it	just	in	time	,	too	.
和	他	说	它	只是	在	时间	,	也	.

而且他说得也正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['sʌd(ə)n]

For	Ted	and	Jan	were	so	surprised	at	being	called	to	in	this	sudden
为了	泰德	和	一月	是	所以	惊讶	在	存在	称为	到	在	这	突然

[wei] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]

way	that	they	might	have	let	go	of	the	rope	while	Trouble	was	hoisted	in	the
方式	那	他们	可能	有	让	去	的	这	绳索	尽管	麻烦	曾是	吊起	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

泰德和简对这种突如其来的召唤感到非常惊讶，以至于在“麻烦”被吊到空中时，他们可能松开了绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [fɔːl] .

and	then	the	little	chap	would	have	had	a	hard	fall	.
和	然后	这	小的	小伙子	会	有	有	一个	难的	落下	.

然后那小家伙就会重重地摔下来。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][ben] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['du:ɪŋ] ,

But	Uncle	Ben	knew	what	he	was	doing	,
但	叔叔	本	知道	什么	他	曾是	正在做	,

但本叔叔知道自己在做什么。

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][ðæn; ðən][hi:; hi][ræn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

and	no	sooner	had	he	called	out	than	he	ran	beneath	the
和	不	很快	有	他	称为	出去	比	他	跑	下面	这

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [æz; əz] [ted] [ænd; ənd][dʒæn]

dangling	little	boy	and	caught	him	in	his	arms	as	Ted	and	Jan
悬挂	小的	男生	和	捕捉	他	在	他的	武器	作为	泰德	和	一月

['ləʊərd; 'laʊərd][hɪm] .

lowered	him	.
降低	他	.

他刚喊一声，就跑到悬在半空中的小男孩下面，在泰德和简把他放下来的时候，一把将他抱在怀里。

“ [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

“	There	you	are	!
“	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

”	cried	Uncle	Ben	,
”	哭	叔叔	本	,

“本叔叔喊道，”

[æz; əz][hi:; hi] [lu:st] [ðə; ði] [lu:p] [ɒv; əv] [rəʊp] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] ['trʌbəlz] ['lɪt(ə)l] ['stʌmək] [ænd; ənd][set]

as	he	loosed	the	loop	of	rope	from	around	Trouble's	little	stomach	and	set
作为	他	松开	这	环形	的	绳索	从	大约	麻烦	小的	胃	和	放

['beɪbi] ['wɪljəm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Baby	William	on	the	ground	.
婴儿	威廉	在	这	地面	.

他解开了缠在Trouble小肚子上的绳子，把小威廉放在了地上。

“ [əʊ] , [ted] !

“	Oh	,	Ted	!
“	哦	,	泰德	!

“哦，泰德！”

[dʒæn] !

Jan	!
一月	!

一月！

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

What	were	you	doing	?	”	asked	their	mother	.
什么	是	你	正在做	?	”	问	他们的	母亲	.

“你们在做什么？”他们的母亲问道。

“ [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ? ”

“	What	were	you	thinking	of	?	”
“	什么	是	你	思维	的	?	”

你在想什么?

“ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	We	were	just	playing	Trouble	was	a	cake	of	ice	,	”	said	Janet	,
“	我们	是	只是	玩耍	麻烦	曾是	一个	蛋糕	的	冰	,	”	说	珍妮特	,

“我们当时正在玩‘麻烦是一块冰’的游戏，”珍妮特说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [let] [gəʊ][hɜ:(r); hə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

as	she	let	go	her	hold	of	the	rope	.
作为	她	让	去	她	抓住	的	这	绳索	.

她松开了手中的绳子。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][raɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” ['ædɪd] ['tedi] .
“ **And** **we** **gave** **him** **a** **ride** **up** **and** **down** **in** **the** **air** **,** **”** **added** **Teddy** **.**
” 和 我们 给予 他 一个 骑 向上 和 向下 在 这 空气 , ” 额外 泰迪 .

“我们还带着他飞上飞下，”泰迪补充道。

“ [ˌem 'iː] - - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz]
“ **Me** **'** **iked** **it** **!** **”** **declared** **Trouble** **himself** **,** **as** **he** **laughed** **and** **clapped** **his**
” 我 - - 它 ! ” 声明 麻烦 他自己 , 作为 他 笑了 和 鼓掌 他的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

“我喜欢！”麻烦先生一边笑着一边拍手说道。

“ [ˌem 'iː] [went] [ʌp] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [went] [daʊn] ! ”
“ **Me** **went** **up** **and** **me** **went** **down** **!** **”**
” 我 去 向上 和 我 去 向下 ! ”

“我上去了，我也下去了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] !
“ **I** **should** **say** **you** **did** **!**
” 我 应该 说 你 做过 !

“我应该说你做到了！”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
” **said** **his** **mother** **.**
” 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [fɔːl] .
“ **It's** **a** **mercy** **you** **didn't** **fall** **.**
” 它是 一个 怜悯 你 没有 落下 .

“你没摔倒真是万幸。”

[doʊnt]['evə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , [ted][ænd; ənd][dʒæn] . ”
Don't **ever** **do** **such** **a** **thing** **again** **,** **Ted** **and** **Jan** **.** **”**
不 曾经 做 这样的 一个 事物 再次 , 泰德 和 一月 . ”

泰德和简，以后千万别再做这种事了。

“ [-] .
“ **No'm** **.**
” 诺姆 .

“不，先生。”

[wiː; wi][woʊnt] !
We **won't** **!**
我们 惯于 !

我们不会！

” [ðeɪ] ['prɒmɪst] .
” **they** **promised** **.**
” 他们 承诺 .

他们承诺过。

“ ['enihaʊ] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [fɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːt] [hɪm'self]
“ **Anyhow** **,** **if** **he** **did** **fall** **,** **or** **the** **rope** **broke** **,** **he** **wouldn't** **have** **hurt** **himself**
” 无论如何 , 如果 他 做过 落下 , 或者 这 绳索 打破 , 他 不会 有 伤害 他自己
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

“无论如何，就算他摔下来或者绳子断了，他也不会受太大伤。”

" [sed] ['tedi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .
" said Teddy , after thinking the matter over .
" 说 泰迪 , 后 思维 这 事情 超过 .

"泰迪想了想这件事后说道。"

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔːl] ['sɔːdʌst] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [id] [fɔːl][ɒn] [ðæt] .
" The ground is all sawdust here , and he'd fall on that .
" 这 地面 是 全部 锯末 这里 , 和 他会 落下 在 那 .

"这里地面全是锯末，他会摔倒在上面。"

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [pʊl] [hɪm] [ʌp] ['veri] [haɪ] .
Besides we didn't pull him up very high .
除了 我们 没有 拉 他 向上 非常 高的 .

此外，我们也没把他拉得很高。

[dɪd][wiː; wi] , [dʒæn] ? "
Did we , Jan ? "
做过 我们 , 一月 ? "

真的吗，简?

" [nəʊ] , [nɒt] [haɪ] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" No , not high at all , " she agreed .
" 不 , 不是 高的 在 全部 , " 她 同意 .

"不，一点也不嗨，"她同意道。

" [ænd; ənd][ai][taɪd][ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [slɪp] ,
" And I tied the rope around his stomach good and tight so it wouldn't slip ,
" 和 我 系 这 绳索 大约 他的 胃 好的 和 紧的 所以 它 不会 滑 ,

"我把绳子紧紧地绑在他的肚子上，以免滑脱。"

" [went] [ɒn] ['tedi] .
" went on Teddy .
" 去 在 泰迪 .

"泰迪继续说道。"

" [ai][taɪd][ðə; ði][rəʊp][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l][ben] . "
" I tied the rope the way you showed me , Uncle Ben . "
" 我 系 这 绳索 这 方式 你 显示 我 , 叔叔 本 . "

"我按照你教我的方法把绳子系好了，本叔叔。"

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][taɪ] ['eni] [mɔː(r)] [nɒts] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][rəʊp][ɒn]
I am not going to show you how to tie any more knots if you use a rope on
我 是 不是 去 到 展示 你 如何 到 领带 任何 更多的 绳结 如果 你 使用 一个 绳索 在
[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
your little brother ,
你的 小的 兄弟 ,

如果你用绳子绑你弟弟，我就不会再教你怎么打结了。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
" said Mr . Wilson .
" 说 先生 . 威尔逊 .

威尔逊先生说道。

['tedi] [θɔ:t] [ðæt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [rəʊps]

Teddy	thought	that	over	,	and	decided	he	wanted	to	know	more	about	ropes
泰迪	想法	那	超过	,	和	决定	他	通缉	到	知道	更多的	关于	绳索

[ænd; ənd] [nɒts] ,

and	knots	,
和	绳结	,

泰迪仔细想了想，决定要多了解一些关于绳索和绳结的知识。

[ænd; ənd][æz; əz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [nɒt]

and	as	,	moreover	,	their	father	and	mother	said	the	Curlytops	must	not
和	作为	,	而且	,	他们的	父亲	和	母亲	说	这	-	必须	不是

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

do	it	again	,
做	它	再次	,

而且，他们的父母也说过，卷毛头一家绝不能再这样做了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st] [taɪm] ['beɪbi] ['wɪljəm] [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɔ:l] [ʌp] [ɒn][æn; ən][aɪs]

that	was	the	first	and	last	time	Baby	William	was	ever	hauled	up	on	an	ice
那	曾是	这	第一的	和	最后的	时间	婴儿	威廉	曾是	曾经	拖拽	向上	在	一个	冰

[rəʊp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

rope	by	his	brother	and	sister	.
绳索	经过	他的	兄弟	和	姐姐	.

那是小威廉第一次也是最后一次被他的哥哥姐姐用冰绳拉上来。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kwɪə(r)] [θɪŋz] , [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .

But	the	Curlytops	did	plenty	of	other	queer	things	,	as	you	shall	hear	.
但	这	-	做过	很多	的	其他	酷儿	事物	,	作为	你	将	听到	.

但正如你将听到的，卷发乐队还做了很多其他古怪的事情。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪl] [wɪð] ['dædi] ['mɑ:tɪn] .

Supper	over	that	night	,	they	all	went	for	a	sail	with	Daddy	Martin	.
晚餐	超过	那	夜晚	,	他们	全部	去	为了	一个	帆	和	爸爸	马丁	.

当晚吃过晚饭后，他们都和马丁爸爸一起出海航行了。

['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [naʊ] .

Silver	Lake	was	getting	to	be	quite	a	lively	place	now	.
银	湖	曾是	获得	到	是	相当	一个	热闹	地方	现在	.

银湖现在变得越来越热闹了。

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ʌp] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [stɔ:(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:n] [ɔ:l]

The	merry	-	go	-	round	was	being	put	up	,	after	having	been	stored	in	a	barn	all
这	欢乐	-	去	-	圆形的	曾是	存在	放	向上	,	后	拥有	到过	存储	在	一个	谷仓	全部

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

旋转木马在谷仓里存放了一整个冬天后，现在正在被重新组装起来。

[ðə; ði] [ʃu:t] - [ðə; ði] - [ʃu:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk]

the	shoot	-	the	-	chutes	were	being	painted	and	made	ready	for	the	picnic
这	射击	-	这	-	滑道	是	存在	绘	和	制成	准备好	为了	这	野餐

[kraʊdz] ,

crowds	,
人群	,

滑梯正在粉刷，准备迎接野餐的人群。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['əʊpən] .

and	the	other	places	to	have	fun	would	soon	be	open	.
和	这	其他	地方	到	有	乐趣	会	很快	是	打开	.

其他娱乐场所也将很快开放。

[ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

The	picnic	grounds	,	as	I	have	told	you	,	were	a	little	distance	from
这	野餐	理由	,	作为	我	有	讲述	你	,	是	一个	小的	距离	从

['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] ,

Sunnyside	Bungalow	,
阳光山	平房	,

正如我之前告诉你的，野餐场地离阳光小屋有点远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,

but	it	was	easy	to	reach	them	in	a	boat	,
但	它	曾是	简单的	到	抵达	他们	在	一个	船	,

但乘船很容易就能到达那里。

[ɔː(r)][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

or	by	walking	around	the	shore	of	Silver	Lake	.
或者	经过	步行	大约	这	支撑	的	银	湖	.

或者沿着银湖岸边散步。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [boʊts] [ɔːl][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] [aʊt] [naʊ] ,

Mr	.	Martin	had	his	boats	all	in	readiness	to	be	hired	out	now	,
先生	.	马丁	有	他的	船	全部	在	准备就绪	到	是	雇用	出去	现在	,

马丁先生的所有船只都已准备就绪，现在可以出租了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ]['ʌŋk(ə)l][ben] ,

and	a	few	persons	had	come	to	get	them	,	being	waited	on	by	Uncle	Ben	,
和	一个	很少	人	有	来	到	得到	他们	,	存在	等待	在	经过	叔叔	本	,

有几个人来接他们，本叔叔正在接待他们。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

who	was	in	charge	.
WHO	曾是	在	收费	.

谁负责?

['ʌŋk(ə)l][ben][hæd; həd][təʊld]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]

Uncle	Ben	had	told	Mr	.	Martin	it	would	be	a	good	idea	to	put	up	a
叔叔	本	有	讲述	先生	.	马丁	它	会	是	一个	好的	主意	到	放	向上	一个

['lɪt(ə)l]['kændi][ænd; ənd]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][stænd][ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

little	candy	and	soda	-	water	stand	on	the	pier	,
小的	糖果	和	苏打	-	水	站立	在	这	码头	,

本叔叔曾告诉马丁先生，在码头上搭个小小的糖果汽水摊是个好主意。

[səʊ] [ðəʊz] [huː] [went] [aʊt] [ɪn] [boʊts] [kʊd; kəd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

so	those	who	went	out	in	boats	could	buy	something	to	eat	and	something	to
所以	那些	WHO	去	出去	在	船	可以	买	某物	到	吃	和	某物	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

这样，乘船出海的人就可以买些吃的和喝的了。

[səʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] .

So	this	had	been	done	,	and	the	Curlytops	were	quite	delighted	.
所以	这	有	到过	完毕	,	和	这	-	是	相当	高兴极了	.

事情就这样办成了，卷毛猫们非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

For	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

当然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]
they could have all the soda - water and ice - cream they wanted without paying
他们 可以 有 全部 这 苏打 - 水 和 冰 - 奶油 他们 通缉 没有 付费
[ə; eɪ] [sent] — [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [əʊnd] [ðə; ði][stænd] .
a cent — as their father owned the stand .
一个 中心 — 作为 他们的 父亲 拥有 这 站立 .

他们可以免费享用所有想喝的苏打水和冰淇淋——因为那是他们父亲的摊位。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Mrs . Martin did not let the children have more than was good for them
太太 . 马丁 做过 不是 让 这 孩子们 有 更多的 比 曾是 好的 为了 他们
, [ðəʊ] .
, though .
, 尽管 .

不过，马丁太太并没有让孩子们得到超过他们所需的东西。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,
Every day the Curlytops had fun at Silver Lake ,
每一个 天 这 - 有 乐趣 在 银 湖 ,

每天，卷毛队队员们都在银湖玩得很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [end] [æt; ət] [naɪt] ,
and the fun did not always end at night ,
和 这 乐趣 做过 不是 总是 结尾 在 夜晚 ,

而且，乐趣并非总是在夜晚结束。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɔː(r)] ['dædi] ['mɑːtɪn] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['aɪðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
for Uncle Ben or Daddy Martin would take them out on the water either in a
为了 叔叔 本 或者 爸爸 马丁 会 拿 他们 出去 在 这 水 任何一个 在 一个
['seɪlbəʊt] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [lɔːntʃ] .
sailboat a rowboat or in the motor launch .
帆船 一个 划艇 或者 在 这 发动机 发射 .

本叔叔或马丁爸爸会带他们去水上玩，要么坐帆船，要么坐划艇，要么坐机动艇。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['tedi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
“ When are we going fishing ? ” asked Teddy one evening ,
“ 什么时候 是 我们 去 钓鱼 ? ” 问 泰迪 一 晚上 ,

一天晚上，泰迪问道：“我们什么时候去钓鱼？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [seɪl] .
as they were coming back to the dock after a pleasant sail .
作为 他们 是 未来 后退 到 这 码头 后 一个 令人愉快的 帆 .

他们结束了愉快的航行，正返回码头。

“ [əʊ] , ['prɪti] [suːn] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] - .
“ Oh , pretty soon now , ” said Uncle Ben , with a smile at the Curlytops .
“ 哦 , 漂亮的 很快 现在 , ” 说 叔叔 本 , 和 一个 微笑 在 这 - .

“哦，很快就到了，”本叔叔笑着对卷毛孩子们说。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒænət][wɒz; wəz][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [æz; əz][wɒz; wəz]
For Janet was as eager to start out with hook and line as was
为了 珍妮特 曾是 作为 渴望的 到 开始 出去 和 钩 和 线 作为 曾是
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

珍妮特和泰迪一样，都迫不及待地想要开始钓鱼了。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [suːn] , [ɪf] [aɪ][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .
“ I'll have to go soon , if I go at all .
“ 患病的 有 到 去 很快 , 如果 我 去 在 全部 .

“如果我真的要走的话，那也得尽快走了。”

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði]['pɪknɪk][ænd; ənd] [ɪk'skɜːʃn] [kraʊdz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

For	soon	the	picnic	and	excursion	crowds	will	be	coming	to	Silver	Lake	,
为了	很快	这	野餐	和	短途旅行	人群	将要	是	未来	到	银	湖	,

不久之后，前来银湖野餐和郊游的人群就会蜂拥而至。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][səʊ] ['bɪzi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] , [ðə; ði]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

and	I'll	be	so	busy	attending	to	the	boats	,	the	soda	-	water	and	the
和	患病的	是	所以	忙碌的	参加	到	这	船	,	这	苏打	-	水	和	这

[aɪs] - [kriːm] ,

ice	-	cream	,
冰	-	奶油	,

我会忙着照看船只、苏打水和冰淇淋，

[ðæt] [ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] .

that	I	won't	have	any	time	to	fish	.
那	我	惯于	有	任何	时间	到	鱼	.

我将没有时间去钓鱼。

" [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

"	As	I	have	told	you	,
"	作为	我	有	讲述	你	,

正如我告诉过你们的，

['ʌŋk(ə)l][ben][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] [dɒk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

Uncle	Ben	was	to	be	in	charge	of	Mr	.	Martin's	dock	at	the	lake	,
叔叔	本	曾是	到	是	在	收费	的	先生	.	马丁的	码头	在	这	湖	,

本叔叔将负责管理马丁先生在湖边的码头。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	the	old	sailor	was	to	have	a	man	and	a	boy	to	help	him	.
和	这	老的	水手	曾是	到	有	一个	男人	和	一个	男生	到	帮助	他	.

老水手将得到一个成年男子和一个男孩的帮助。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] ['haɪəd] .

The	man	had	come	,	but	the	boy	had	not	yet	been	hired	.
这	男人	有	来	,	但	这	男生	有	不是	然而	到过	雇用	.

那个人来了，但那个男孩还没有被录用。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [spent] ['meni] [deɪz] [æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] , [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

Mr	.	Martin	spent	many	days	at	Sunnyside	Bungalow	,	at	Silver	Lake	,
先生	.	马丁	花费	许多	天	在	阳光山	平房	,	在	银	湖	,

马丁先生在银湖畔的阳光小屋住了许多天。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔː(r)][æt; ət]['krɛskoʊ] .

as	he	had	some	one	he	could	leave	in	charge	of	his	store	at	Cresco	.
作为	他	有	一些	一	他	可以	离开	在	收费	的	他的	店铺	在	克雷斯科	.

因为他可以安排人照看他在克雷斯科的店铺。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ted] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [strɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɒf] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]

One	day	,	after	dinner	,	Ted	had	found	some	string	that	came	off	a	package	of
一	天	,	后	晚餐	,	泰德	有	成立	一些	细绳	那	来了	离开	一个	包裹	的

['grəʊsərɪz] .

groceries	.
杂货	.

一天晚饭后，泰德发现了一截从食品包装上脱落的绳子。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [nɒts] ,

He	took	out	the	knots	,
他	采取	出去	这	绳结	,

他解开了绳结。

['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

fastened	one	end	of	the	cord	on	a	stick	which	he	found	in	the	woods	,	and
系紧	一	结尾	的	这	绳索	在	一个	戳	哪个	他	成立	在	这	树林	,	和

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

他把绳子的一端系在树林里找到的一根棍子上，然后喊道：

" [wɛrz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ?

"	Where's	Uncle	Ben	?
"	在哪里?	叔叔	本	?

本叔叔在哪儿?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [hʊk] .

I	want	to	go	fishing	now	,	but	I	haven't	got	a	hook	.
我	想	到	去	钓鱼	现在	,	但	我	还没有	得到	一个	钩	.

我现在想去钓鱼，但我没有鱼钩。

[kʌm] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [lets] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] !

Come	on	,	Uncle	Ben	,	let's	go	fishing	!
来	在	,	叔叔	本	, 我们来吧		去	钓鱼	!

来吧，本叔叔，我们去钓鱼!

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

"	Mrs	.	Martin	was	reading	a	letter	,
"	太太	.	马丁	曾是	阅读	一个	信	,

马丁太太正在读一封信，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [sed] :

and	when	she	finished	it	she	looked	at	the	clock	and	said	:
和	什么时候	她	完成的	它	她	看起来	在	这	钟	和	说	:

她写完后看了看表，说道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ['tedi] . "

"	I	wouldn't	go	fishing	just	now	,	Teddy	.	"
"	我	不会	去	钓鱼	只是	现在	,	泰迪	.	"

"泰迪，我现在不建议你去钓鱼。"

" [waɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] ? "

"	Why	not	,	Mother	?	"
"	为什么	不是	,	母亲	?	"

"为什么不行，母亲？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒæn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt]

"	Because	I	thought	perhaps	you	and	Jan	would	like	to	go	in	the	motor	boat
"	因为	我	想法	也许	你	和	一月	会	喜欢	到	去	在	这	发动机	船

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] . "

over	to	the	Point	to	meet	the	train	.	"
超过	到	这	观点	到	见面	这	火车	.	"

"因为我以为你和简或许会想乘快艇去码头接火车。"

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] !

"	Go	to	the	Point	to	meet	the	train	!
"	去	到	这	观点	到	见面	这	火车	!

"去车站迎接火车！"

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

"泰德喊道。"

“ [ɪz] ['enibɒdi] [wiː; wi] [nəʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ? ”

“	Is	anybody	we	know	coming	on	the	train	?	”
”	是	任何人	我们	知道	未来	在	这	火车	?	”

“我们认识的人中有谁会坐这趟火车吗？”

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [smaɪld] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	and	Mrs	.	Martin	smiled	.
”	是的	,	我	思考	所以	,	”	和	太太	.	马丁	微笑	.

“是的，我也这么认为。”马丁太太笑了。

“ [əʊ] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [tə'geðə(r)] .

“	Oh	,	who	is	it	?	”	cried	Ted	and	Janet	together	.
”	哦	,	WHO	是	它	?	”	哭	泰德	和	珍妮特	一起	.

“哦，是谁啊？”泰德和珍妮特异口同声地喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [ɪn] [ðæt] [kwɪə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [wɒz; wəz][ɪn]

For	when	their	mother	smiled	in	that	queer	way	they	knew	something	good	was	in
为了	什么时候	他们的	母亲	微笑	在	那	酷儿	方式	他们	知道	某物	好的	曾是	在

[stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

store	for	them	.
店铺	为了	他们	.

当母亲露出那种奇特的笑容时，他们就知道好事即将发生。

“ [wel] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]

“	Well	,	the	other	day	I	wrote	a	letter	,	inviting	some	company	to	come	here	to
”	出色地	,	这	其他	天	我	写道	一个	信	,	邀请	一些	公司	到	来	这里	到

['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

visit	us	,
访问	我们	,

“嗯，前几天我写了一封信，邀请一些公司来我们这里参观。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] - [ə'klɑːk]

“	Just	now	I	have	their	answer	and	they	are	coming	on	the	eleven	-	o'clock
”	只是	现在	我	有	他们的	回答	和	他们	是	未来	在	这	十一	-	点钟

[treɪn] .

train	.
火车	.

“我刚刚收到他们的答复，他们将乘坐十一点钟的火车过来。”

['ʌŋk(ə)l][ben][ɪz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Uncle	Ben	is	going	over	to	the	Point	to	meet	it	,
叔叔	本	是	去	超过	到	这	观点	到	见面	它	,

本叔叔要去尖角那里和它碰面。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

and	I	thought	you	would	like	to	go	with	him	.
和	我	想法	你	会	喜欢	到	去	和	他	.

我想你会想和他一起去。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] — — ”

But	if	you	would	rather	go	fishing	—	—	”
但	如果	你	会	相当	去	钓鱼	—	—	”

但如果你更想去钓鱼——”

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [kraɪd] [ted] .

“	Oh	,	no	!	”	cried	Ted	.
”	哦	,	不	!	”	哭	泰德	.

“哦，不！”泰德喊道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ; [doʊnt][wiː; wi] , [dʒæn] ? ”

“	We	want	to	see	the	company	;	don't	we	,	Jan	?	”
”	我们	想	到	看	这	公司	;	不	我们	,	一月	?	”

“我们想去看看这家公司，对吧，简？”

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的！

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Who	is	it	?	”
WHO	是	它	?	”

是谁？ ”

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ges] .

“	See	if	you	can't	guess	.
”	看	如果	你	不能	猜测	.

“看看你能不能猜出来。”

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

I'm	not	going	to	tell	you	,	”	said	Mrs	.	Martin	with	a	laugh	.
我是	不是	去	到	告诉	你	,	”	说	太太	.	马丁	和	一个	笑	.

“我不会告诉你的，”马丁太太笑着说。

[wel] , [ðə; ði] - [gest] .

Well	,	the	Curlytops	guessed	.
出色地	,	这	-	猜对了	.

嗯，卷毛头乐队猜到了。

[ˈgrænpɑː] [ˈmɑːtɪn] ?

Grandpa	Martin	?
爷爷	马丁	?

马丁爷爷?

[ˈʌŋk(ə)l] [præŋk] ?

Uncle	Prank	?
叔叔	恶作剧	?

恶作剧叔叔?

[ɑːnt] [dʒəʊ] ?

Aunt	Jo	?
阿姨	乔	?

乔阿姨?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈɑːftə(r)] [iːtʃ] [ges] .

But	their	mother	only	shook	her	head	after	each	guess	.
但	他们的	母亲	仅有的	摇晃	她	头	后	每个	猜测	.

但每次猜测之后，他们的母亲都只是摇摇头。

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] .

“	You'll	have	to	wait	and	see	,	”	she	told	them	.
”	你会	有	到	等待	和	看	,	”	她	讲述	他们	.

“你们就等着瞧吧，”她告诉他们。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [gɒt]

So	you	can	well	imagine	how	excited	Ted	and	Janet	were	when	they	got
所以	你	能	出色地	想象	如何	兴奋的	泰德	和	珍妮特	是	什么时候	他们	得到

['redi] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [tuː; tə] [miːt]

ready	to	go	over	to	the	Point	in	the	motor	boat	with	Uncle	Ben	to	meet
准备好	到	去	超过	到	这	观点	在	这	发动机	船	和	叔叔	本	到	见面

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kæmp] .

the	company	that	was	to	come	to	camp	.
这	公司	那	曾是	到	来	到	营	.

所以你可以想象，当泰德和珍妮特准备和本叔叔一起乘摩托艇去岬角迎接即将来到营地的客人时，他们有多么兴奋。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

The	Point	was	the	nearest	railroad	station	for	Silver	Lake	,
这	观点	曾是	这	最近的	铁路	车站	为了	银	湖	,

The Point是距离银湖最近的火车站。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)]

and	it	was	on	the	other	side	of	the	sparkling	water	from	where
和	它	曾是	在	这	其他	边	的	这	闪闪发光	水	从	在哪里

['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

Sunnyside	Bungalow	was	built	.
阳光山	平房	曾是	建造	.

它位于波光粼粼的水面另一侧，与阳光小屋的建造地隔水相望。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? ” [ɑːskt] [ted] ,

“	Do	you	know	who	is	coming	,	Uncle	Ben	?	”	asked	Ted	,
“	做	你	知道	WHO	是	未来	,	叔叔	本	?	”	问	泰德	,

“本叔叔，你知道谁要来吗？”泰德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

as	he	and	his	sister	took	their	seats	in	the	launch	.
作为	他	和	他的	姐姐	采取	他们的	座位	在	这	发射	.

他和妹妹在船上落座。

“ [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] !

“	Oh	,	please	tell	us	!
“	哦	,	请	告诉	我们	!

“哦，请告诉我们吧！”

” [begd] [dʒæn] . “ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə]

”	begged	Jan	.	“	That	is	,	if	it	isn't	a	secret	and	you	didn't	promise	not	to
”	乞求	一月	.	“	那	是	,	如果	它	不是	一个	秘密	和	你	没有	承诺	不是	到

[tel] . ”

tell	.	”
告诉	.	”

“简恳求道：‘也就是说，如果这不是秘密，而且你也没有答应过不说的话。’”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

“	Well	,	it's	a	secret	.
“	出色地	,	它是	一个	秘密	.

“嗯，这是个秘密。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [huː]

But	I	didn't	promise	not	to	tell	,	for	your	mother	didn't	tell	me	who
但	我	没有	承诺	不是	到	告诉	,	为了	你的	母亲	没有	告诉	我	WHO

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

was	coming	,
曾是	未来	,

但我并没有答应不告诉别人，因为你母亲也没有告诉我谁会来。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" said Uncle Ben .
" 说 叔叔 本 .

"本叔叔说道。"

" [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] , [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" She just said I was to take the boat , go over to the Point ,
" 她 只是 说 我 曾是 到 拿 这 船 , 去 超过 到 这 观点 ,

她只说让我乘船去岬角，

[mi:t] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] . "
meet the train and bring the company back to camp . "
见面 这 火车 和 带来 这 公司 后退 到 营 . "

去迎接火车，然后把大家带回营地。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ɪz]
" But how are you going to know who to bring if you don't know who is
" 但 如何 是 你 去 到 知道 WHO 到 带来 如果 你 不 知道 WHO 是
['kʌmɪŋ] ?
coming ?
未来 ?

"但是，如果你不知道谁会来，你怎么知道该带谁呢？"

" [ɑ:skt] [ted] .
" asked Ted .
" 问 泰德 .

"泰德问道。"

" [əʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [jʊd] [nəʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [sɔ:]
" Oh , your mother said you'd know who it was as soon as you saw
" 哦 , 你的 母亲 说 你会 知道 WHO 它 曾是 作为 很快 作为 你 锯
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"哦，你妈妈说过，你一见到他们就会知道是谁。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Uncle Ben , with a smile .
" 说 叔叔 本 , 和 一个 微笑 .

"本叔叔笑着说。"

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [dɪd] .
And Ted and Janet did .
和 泰德 和 珍妮特 做过 .

泰德和珍妮特确实这么做了。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['su:nə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [treɪn] [pʌf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [bɪ'gɪn]
For no sooner did the train puff into the station and the passengers begin
为了 不 很快 做过 这 火车 噗 进入 这 车站 和 这 乘客 开始
[tu:; tə] [get] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [spaɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn]
to get off than the Curlytops spied a boy and a girl of about their own
到 得到 离开 比 这 - 间谍 一个 男生 和 一个 女孩 的 关于 他们的 自己的
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

火车刚驶入车站，乘客们开始下车，卷毛头就发现了一个和他们年龄相仿的男孩和一个女孩。

" [ðeəz; ðəz] [tɒm] ['teɪlə(r)] ! " [kraɪd] [ted] .
" There's Tom Taylor ! " cried Ted .
" 有 汤姆 泰勒 ! " 哭 泰德 .

"汤姆·泰勒在那儿！"泰德喊道。

“ [ænd; ənd]['ləʊlə] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [tuː] ! ” ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['dʒænət] .

“	And	Lola	,	his	sister	,	too	!	”	fairly	shouted	Janet	.
”	和	萝拉	,	他的	姐姐	,	也	!	”	相当	喊叫	珍妮特	.

“还有他的妹妹萝拉！”珍妮特大声喊道。

“ [əʊ] , ['ðer] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ! ”

“	Oh	,	they're	our	company	!	”
”	哦	,	它们是	我们的	公司	!	”

“哦，原来他们是我们公司！”

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! ” [jeld] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] .

“	Hurrah	!	Hurrah	!	”	yelled	Ted	and	Janet	.
”	欢呼	!	欢呼	!	”	大喊	泰德	和	珍妮特	.

“万岁！万岁！”泰德和珍妮特喊道。

[tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,

Tom	and	Lola	,	seeing	their	playmates	,
汤姆	和	萝拉	,	看到	他们的	玩伴	,

汤姆和萝拉看到他们的玩伴，

[huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['sɪlvə(r)]

whose	mother	had	invited	them	to	spend	part	of	their	vacation	at	Silver
谁	母亲	有	受邀	他们	到	花费	部分	的	他们的	假期	在	银

[leɪk] ,

Lake	,
湖	,

他们的母亲邀请他们去银湖度过部分假期，

[rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔːm] .

rushed	down	the	depot	platform	.
匆忙	向下	这	仓库	平台	.

冲下车站站台。

“ [əʊ] , [woʊnt][wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] !

“	Oh	,	won't	we	have	fun	!
”	哦	,	惯于	我们	有	乐趣	!

“哦，我们一定会玩得很开心！”

” [kraɪd] [ted] , ['keipə] [ə'baʊt] [tɒm] .

”	cried	Ted	,	capering	about	Tom	.
”	哭	泰德	,	嬉戏	关于	汤姆	.

“泰德大叫着，围着汤姆嬉闹。”

“ [əʊ] , [woʊnt][wiː; wi] ! ” [ə'griːd] [tɒm] , ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

“	Oh	,	won't	we	!	”	agreed	Tom	,	dancing	up	and	down	.
”	哦	,	惯于	我们	!	”	同意	汤姆	,	跳舞	向上	和	向下	.

“哦，我们当然会！”汤姆一边说着，一边跳上跳下。

“ [ænd; ənd] [ted] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ! ”

“	And	Ted	,	I've	got	a	secret	!	”
”	和	泰德	,	我已经	得到	一个	秘密	!	”

“泰德，我有个秘密！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	You	have	?
”	你	有	?

你有吗?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	”

那是什么?

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] !
“ I know where your dog Skyrocket is !
” 我 知道 在哪里 你的 狗 火箭 是 !

我知道你的狗 Skyrocket 在哪里!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

['kætʃɪŋ] [fɪʃ]
CATCHING FISH
捕捉 鱼

捕鱼

[wɒt] [tɒm] [təʊld] ['tedi] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm]
What Tom told Teddy as the two boys danced around on the railroad station platform
什么 汤姆 讲述 泰迪 作为 这 二 男孩们 跳舞 大约 在 这 铁路 车站 平台
[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - .
was the second surprise of the day for the Curlytops .
曾是 这 第二 惊喜 的 这 天 为了 这 - .

当汤姆和泰迪在火车站站台上跳舞时，汤姆告诉泰迪的话，成了卷毛头一家当天的第二个惊喜。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['teɪlə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]
The first was in seeing the two Taylor children who had come to visit them
这 第一的 曾是 在 看到 这 二 泰勒 孩子们 WHO 有 来 到 访问 他们
[æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] .
at Sunnyside .
在 阳光山 .

首先是见到了来桑尼赛德探望他们的两个泰勒家的孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [wen] [tɒm] [sed] :
And the second was when Tom said :
和 这 第二 曾是 什么时候 汤姆 说 :

第二件事是汤姆说的:

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] !
“ I know where Skyrocket is !
” 我 知道 在哪里 火箭 是 !

我知道Skyrocket在哪里!

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] ['əʊpən] [ðeə(r)] [aɪz] ['veri]
” Of course that was enough to make Ted and Janet open their eyes very
” 的 课程 那 曾是 足够的 到 制作 泰德 和 珍妮特 打开 他们的 眼睛 非常
[waɪd] [ænd; ənd] [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] .
wide and look closely at their little friend .
宽的 和 看 密切 在 他们的 小的 朋友 .

“当然，这足以让泰德和珍妮特睁大眼睛，仔细地打量他们的小朋友。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['skaɪrɒkɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] ['iːgəli] .
“ Did you bring Skyrocket with you ? ” asked Janet eagerly .
” 做过 你 带来 火箭 和 你 ? ” 问 珍妮特 急切地 .

“你把天火箭带来了吗？”珍妮特急切地问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] .
“ Oh , no .
” 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .
I couldn't do that , ” explained Tom .
我 不能 做 那 , ” 解释 汤姆 .

“我做不到，”汤姆解释说。

“ ['enihaʊ] , [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hɪm] .

“	**Anyhow**	**,**	**a**	**man**	**had**	**him**	**.**
”	无论如何	,	一个	男人	有	他	.

总之，他被一个男人抓住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi][mæn] ,

He	**was**	**a**	**gypsy**	**man**	**,**
他	曾是	一个	吉普赛人	男人	,

他是个吉普赛人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['skaɪrɒkɪt] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['wægən] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɒn]

and	**he**	**had**	**Skyrocket**	**in**	**a**	**red**	**wagon**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**looking**	**-**	**glass**	**on**
和	他	有	火箭	在	一个	红色的	车皮	和	一个	很多	的	寻找	-	玻璃	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	**outside**	**.**
这	外部	.

他把“火箭”放在一辆外面装饰着许多镜子的红色马车里。

[ai] [miːn] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] — [nɒt] ['skaɪrɒkɪt] . ”

I	**mean**	**the**	**wagon**	**had**	**looking**	**-**	**glass**	**on**	**the**	**outside**	**—**	**not**	**Skyrocket**	**. ”**
我	意思是	这	车皮	有	寻找	-	玻璃	在	这	外部	—	不是	火箭	. ”

我的意思是，马车外面装的是镜子——不是天火箭。”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] !

“	**I**	**know**	**that**	**!**
”	我	知道	那	!

“我知道！

” [kraɪd] [ted] .

”	**cried**	**Ted**	**.**
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [aɪv] [siːn] ['dʒɪpsi] ['wægənz] [bɪ'fɔː(r)] .

“	**I've**	**seen**	**gypsy**	**wagons**	**before**	**.**
”	我已经	已见	吉普赛人	马车	前	.

我以前见过吉普赛篷车。

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] !

But	**go**	**on**	**!**
但	去	在	!

但是继续！

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['skaɪrɒkɪt] !

Tell	**me**	**about**	**Skyrocket**	**!**
告诉	我	关于	火箭	!

给我讲讲Skyrocket吧！

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	**is**	**he**	**?**
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

” [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][ben] [stept] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

”	**But**	**Uncle**	**Ben**	**stepped**	**up**	**just**	**then**	**and**	**asked**	**:**
”	但	叔叔	本	步	向上	只是	然后	和	问	:

“但就在这时，本叔叔站出来问道：”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?

“	**Are**	**you**	**two**	**little**	**visitors**	**all**	**alone**	**?**
”	是	你	二	小的	访客	全部	独自的	?

“你们两个小客人是单独来的吗？”

[dɪd] ['eni] [wʌn] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Did	**any**	**one**	**come**	**with**	**you**	**?**
做过	任何	一	来	和	你	?

有人和你一起来的吗?

[ʃæl; ʃəl][ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ?

Shall	**I**	**look**	**for**	**your**	**father**	**or**	**mother**	**in**	**the**	**crowd**	**?**
将	我	看	为了	你的	父亲	或者	母亲	在	这	人群	?

我该在人群中找找你的父亲或母亲吗?

〞 [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði]

〞	**For**	**there**	**was**	**quite**	**a**	**crowd**	**of**	**people**	**who**	**got**	**off**	**the**	**train**	**at**	**the**
〞	为了	那里	曾是	相当	一个	人群	的	人们	WHO	得到	离开	这	火车	在	这

[pɔɪnt] ,

Point	**,**
观点	,

“因为当时有很多人在车站下了火车，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] ['aɪðə(r)][ɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ɔː(r)][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]

and	**many**	**of**	**them**	**had**	**come**	**either**	**on**	**an**	**excursion**	**or**	**to**	**spend**	**a**
和	许多	的	他们	有	来	任何一个	在	一个	短途旅行	或者	到	花费	一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] .

vacation	**at**	**Silver**	**Lake**	**.**
假期	在	银	湖	.

他们中的许多人要么是来银湖观光游览，要么是来这里度假。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] , 〞 [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

“	**We**	**came**	**all**	**alone**	**,**	**〞**	**explained**	**Tom**	**.**
〞	我们	来了	全部	独自的	,	〞	解释	汤姆	.

“我们是独自一人来的，”汤姆解释说。

“ [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

“	**The**	**conductor**	**took**	**care**	**of**	**my**	**sister**	**and**	**me**	**.**
〞	这	导体	采取	关心	的	我的	姐姐	和	我	.

“列车员很照顾我和我的妹妹。”

[wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] . 〞

We	**got**	**here**	**all**	**right**	**.**	**〞**
我们	得到	这里	全部	正确的	.	〞

我们平安到达了。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] ! 〞 [kraɪd] [ted] .

“	**And**	**they**	**know**	**where**	**Skyrocket**	**is**	**!**	**〞**	**cried**	**Ted**	**.**
〞	和	他们	知道	在哪里	火箭	是	!	〞	哭	泰德	.

“而且他们知道‘天火箭’号在哪儿！”泰德喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? 〞 [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	**Is**	**that**	**so**	**?**	**〞**	**asked**	**Uncle**	**Ben**	**.**
〞	是	那	所以	?	〞	问	叔叔	本	.

“真是这样吗？”本叔叔问道。

“ [wel] , [ai][doʊnt] - [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , 〞 [sed] [tɒm] ['teɪlə(r)] .

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**zactly**	**know**	**where**	**he**	**is**	**now**	**,**	**〞**	**said**	**Tom**	**Taylor**	**.**
〞	出色地	,	我	不	-	知道	在哪里	他	是	现在	,	〞	说	汤姆	泰勒	.

“嗯，我不太清楚他现在在哪里，”汤姆·泰勒说。

“ [bʌt; bət][ai] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['ləʊlə] . 〞

“	**But**	**I**	**saw**	**him**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Lola**	**.**	**〞**
〞	但	我	锯	他	,	和	所以	做过	萝拉	.	〞

“但我看到了他，萝拉也看到了。”

“ [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['wægən] , ” ['ædɪd] [tɑːmz] ['sɪstə(r)] .

“	Yes	,	we	saw	him	in	a	gypsy	wagon	,	”	added	Tom's	sister	.
”	是的	,	我们	锯	他	在	一个	吉普赛人	车皮	,	”	额外	汤姆的	姐姐	.

“是的，我们看到他坐在吉普赛篷车里，”汤姆的妹妹补充道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [begd] ['dʒænət] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

“	Tell	us	all	about	it	!	”	begged	Janet	,	very	much	excited	.
”	告诉	我们	全部	关于	它	!	”	乞求	珍妮特	,	非常	很多	兴奋的	.

“快跟我们讲讲！”珍妮特兴奋地恳求道。

“ [nɒt] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Not	now	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	不是	现在	,	”	说	叔叔	本	.

“现在不行，”本叔叔说。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] ['sʌniˌsaɪd] .

“	We	had	better	get	back	to	Sunnyside	.
”	我们	有	更好的	得到	后退	到	阳光山	.

“我们最好还是回桑尼赛德去。”

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] [ə'raɪvd] ['seɪfli] .

Mrs	.	Martin	will	want	to	know	that	you	two	youngsters	arrived	safely	.
太太	.	马丁	将要	想	到	知道	那	你	二	年轻人	到达的	安全	.

马丁太太会想知道你们两个孩子是否平安到达。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['skaɪrɒkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .

You	can	talk	about	Skyrocket	on	the	way	home	in	the	boat	.
你	能	讲话	关于	火箭	在	这	方式	家	在	这	船	.

你可以在回家的船上谈论 Skyrocket。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [siː] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l]

But	I	had	better	see	the	conductor	and	tell	him	I	have	his	two	little
但	我	有	更好的	看	这	导体	和	告诉	他	我	有	他的	二	小的

['trævələz] [seɪf] .

travelers	safe	.
旅行者	安全的	.

但我最好还是去见见列车长，告诉他我已经安全地带走了他的两个小乘客。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Just	wait	here	for	me	.
只是	等待	这里	为了	我	.

你在这里等我。

” [ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ]

”	The	two	Curlytops	and	their	friends	were	so	excited	and	glad	to	see	each
”	这	二	-	和	他们的	朋友们	是	所以	兴奋的	和	高兴的	到	看	每个

['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [stænd] [stɪl] .

other	that	they	could	not	possibly	stand	still	.
其他	那	他们	可以	不是	可能	站立	仍然	.

“两个卷毛小子和他们的朋友们见到彼此都非常兴奋和高兴，他们根本无法停下来。”

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	danced	around	in	circles	,	they	looked	at	one	another	,
他们	跳舞	大约	在	界	,	他们	看起来	在	一	其他	,

他们围着圈子跳舞，互相看着对方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt]

and	they	talked	so	fast	and	had	so	much	to	say	to	one	another	that
和	他们	谈话	所以	快速地	和	有	所以	很多	到	说	到	一	其他	那

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['evə(r)] ['fɪnɪʃt] .

it	is	a	wonder	they	ever	finished	.
它	是	一个	想知道	他们	曾经	完成的	.

他们说话速度很快，而且有很多话要说，真不知道他们最后是怎么说完的。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [suːn] [keɪm] [bæk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

Uncle	**Ben**	**soon**	**came**	**back**	**,**	**saying**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**conductor**	**,**
叔叔	本	很快	来了	后退	,	说	他	有	已见	这	导体	,

本叔叔很快回来了，说他看到了列车长。

[huː] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] ['ləʊlə] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]

who	**was**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**Tom**	**and**	**Lola**	**had**	**met**	**their**	**friends**	**from**
WHO	曾是	高兴的	到	知道	那	汤姆	和	萝拉	有	遇见	他们的	朋友们	从

['sɪlvə(r)] [leɪk] .

Silver	**Lake**	**.**
银	湖	.

得知汤姆和洛拉见到了他们在银湖的朋友们，他很高兴。

[ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['krɛskoʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	**train**	**journey**	**from**	**Cresco**	**was**	**not**	**a**	**long**	**one**	**,**
这	火车	旅行	从	克雷斯科	曾是	不是	一个	长的	一	,

从克雷斯科到克雷斯科的火车旅程并不长。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] ['træv(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [kən'dʌktər] ,

and	**children**	**often**	**traveled**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**train**	**conductors**	**,**
和	孩子们	经常	旅行	在	这	关心	的	这	火车	导体	,

儿童通常由列车员照看出行。

[wen] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] ['mʌðəz] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

when	**their**	**fathers**	**or**	**mothers**	**had**	**no**	**time**	**to**	**go**	**along**	**.**
什么时候	他们的	父亲们	或者	母亲们	有	不	时间	到	去	沿着	.

当他们的父亲或母亲没有时间同行时。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [pæks] [ɒv; əv] [fʌn] !

“	**Oh**	**,**	**we'll**	**have**	**packs**	**of**	**fun**	**!**
”	哦	,	出色地	有	包装	的	乐趣	!

“哦，我们会玩得很开心！”

” [kraɪd] [ted] [tuː; tə] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [lɔːntʃ] .

”	**cried**	**Ted**	**to**	**Tom**	**,**	**as**	**they**	**started**	**for**	**the**	**gasolene**	**launch**	**.**
”	哭	泰德	到	汤姆	,	作为	他们	开始	为了	这	汽油	发射	.

“泰德冲着汤姆喊道，他们正准备发射汽油。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tent] ,

“	**We**	**have**	**a**	**bungalow**	**,**	**and**	**a**	**tent**	**,**
”	我们	有	一个	平房	,	和	一个	帐篷	,

“我们有一间平房，还有一个帐篷，

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [boʊts] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃuːt] - [ðə; ði] - [ʃuːt] , [ænd; ənd] — — ”

and	**lots**	**of**	**boats**	**and**	**there's**	**a**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**and**	**a**	**shoot**	**-**	**the**	**-**	**chutes**	**,**	**and**	**—**	**—**	**”**
和	很多	的	船	和	有	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	和	一个	射击	-	这	-	滑道	,	和	—	—	”

还有很多船，还有旋转木马、滑水道，以及——”

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ,

“	**And**	**we're**	**going**	**fishing**	**,**
”	和	是	去	钓鱼	,

“我们要去钓鱼了。”

” [brəʊk] [ɪn] [dʒæn] . “ [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

”	**broke**	**in**	**Jan**	**.**	**“**	**And**	**Uncle**	**Ben**	**is**	**going**	**to**	**show**	**me**	**how**	**to**	**sail**	**a**	**boat**	**,**
”	打破	在	一月	.	“	和	叔叔	本	是	去	到	展示	我	如何	到	帆	一个	船	,

1月份的时候，《纽约时报》报道说：“本叔叔要教我怎么开船。”

[ænd; ənd][ai][gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][keɪk][ɒv; əv][aɪs]

and	I	got	stuck	in	the	mud	and	we	played	Trouble	was	a	cake	of	ice
和	我	得到	卡住	在	这	泥	和	我们	玩	麻烦	曾是	一个	蛋糕	的	冰

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] !

and	—	and	—	everything	!
和	—	和	—	一切	!

我陷在泥里了，我们玩了《麻烦是一块冰蛋糕》——而且——一切都是！

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [ðen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][aʊt][ɒv; əv] [breθ] .

"	She	had	to	stop	then	,	she	was	so	out	of	breath	.
"	她	有	到	停止	然后	,	她	曾是	所以	出去	的	气息	.

"她当时不得不停下来，因为她气喘吁吁。"

" [əʊ] , [seɪ] , [ðæts] [greɪt] !

"	Oh	,	say	,	that's	great	!
"	哦	,	说	,	那就是	伟大的	!

"哦，那太好了！"

" [kraɪd] [tɒm] .

"	cried	Tom	.
"	哭	汤姆	.

"汤姆喊道。"

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

"	Your	mother	was	awful	good	to	ask	us	to	come	out	and	have	a
"	你的	母亲	曾是	可怕	好的	到	问	我们	到	来	出去	和	有	一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n][hɪə(r)] . "

vacation	here	.	"
假期	这里	.	"

"你妈妈真是太好了，邀请我们来这里度假。"

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][get] [ɒf] [ðə; ði][treɪn] ,

"	And	we	didn't	know	a	thing	about	it	till	we	saw	you	get	off	the	train	,
"	和	我们	没有	知道	一个	事物	关于	它	直到	我们	锯	你	得到	离开	这	火车	,

"直到看到你下火车，我们才知道这件事。"

" [sed] ['tedi] .

"	said	Teddy	.
"	说	泰迪	.

"泰迪说道。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['skaɪrɒkɪt] . "

"	And	now	tell	us	about	Skyrocket	.	"
"	和	现在	告诉	我们	关于	火箭	.	"

"现在请给我们介绍一下Skyrocket公司。"

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

"哦是的！

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

Where	is	he	?	"	asked	the	little	Curlytop	girl	.
在哪里	是	他	?	"	问	这	小的	-	女孩	.

"他在哪里？"卷毛小女孩问道。

" [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [tɒm] [sed] .

"	Well	,	I	don't	know	where	he	is	now	,	"	Tom	said	.
"	出色地	,	我	不	知道	在哪里	他	是	现在	,	"	汤姆	说	.

"嗯，我不知道他现在在哪里，"汤姆说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['krɛskoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ We saw him just when we were at the station in Cresco waiting for
“ 我们 锯 他 只是 什么时候 我们 是 在 这 车站 在 克雷斯科 等待 为了
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 .

“我们当时在克雷斯科火车站等火车，正好看到了他。”

[ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['wægən] [keɪm] [ə'lɒŋ] — [ɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [red] , [juː; jʊ] [nəʊ] —
A gypsy wagon came along — all looking - glass and painted red , you know —
一个 吉普赛人 车皮 来了 沿着 — 全部 寻找 - 玻璃 和 绘 红色的 , 你 知道 —
[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [bɑːk] [ˌɪn'saɪd] ,
and I heard a bark inside ,
和 我 听到 一个 吠 里面 ,

一辆吉普赛篷车驶来——车身闪闪发光，漆成红色，你知道的——我听到里面传来狗吠声。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [bɑːk] . ”
a dog's bark . ”
一个 狗的 吠 . ”

狗吠声。

“ [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] ['ləʊlə] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg]
“ I heard it , too , ” said Lola , “ and I said it sounded just like your dog
“ 我 听到 它 , 也 , ” 说 萝拉 , “ 和 我 说 它 听起来 只是 喜欢 你的 狗
['skaɪrɒkɪt] . ”
Skyrocket . ”
火箭 . ”

“我也听到了，”洛拉说，“我说这声音听起来就像你的狗天火箭的声音。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , ” [ə'griːd] [tɒm] .
“ Yes , she said that , ” agreed Tom .
“ 是的 , 她 说 那 , ” 同意 汤姆 .

“是的，她确实这么说过，”汤姆同意道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ,
“ And then we were going to run out to the wagon to see , and ,
“ 和 然后 我们 是 去 到 跑步 出去 到 这 车皮 到 看 , 和 ,

“然后我们正要跑到马车旁去看，然后，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [dɒg] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
all of a sudden , a dog stuck his head out the back door and it was
全部 的 一个 突然 , 一个 狗 卡住 他的 头 出去 这 后退 门 和 它 曾是
['skaɪrɒkɪt] ! ”
Skyrocket ! ”
火箭 ! ”

突然，一只狗从后门探出头来，原来是“火箭”！

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən]
“ Are you sure ? ” asked Uncle Ben , as he steered the boat out into the open
“ 是 你 当然 ? ” 问 叔叔 本 , 作为 他 转向 这 船 出去 进入 这 打开
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

“你确定吗？”本叔叔一边驾驶着船驶入开阔的湖面，一边问道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [tə'wɔːd] ['sʌniˌsaɪd] .
and pointed the bow toward Sunnyside .
和 尖 这 弓 朝向 阳光山 .

并将弓指向阳光山。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [dɒgz] [ðæt] [meɪ] [lʊk] [laɪk] ['skaɪrɒkɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	There	are	lots	of	dogs	that	may	look	like	Skyrocket	,	you	know	.	”
”	那里	是	很多	的	狗	那	可能	看	喜欢	火箭	,	你	知道	.	”

“你知道，有很多狗可能长得像Skyrocket。”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] [ɔːl] [raɪt] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	This	was	Skyrocket	all	right	!	”	declared	Tom	.
”	这	曾是	火箭	全部	正确的	!	”	声明	汤姆	.

“这绝对是Skyrocket！”汤姆说道。

“ [aɪ] ['hwɪsl] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	I	whistled	to	him	and	called	his	name	.	”
”	我	吹口哨	到	他	和	称为	他的	姓名	.	”

“我吹口哨，喊他的名字。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [dʒʌst] [laɪk] ['skaɪrɒkɪt] [juːst] [tuː; tə] , ” [dɪ'kleəd] ['ləʊlə] .

“	And	he	wagged	his	tail	,	just	like	Skyrocket	used	to	,	”	declared	Lola	.
”	和	他	摇晃	他的	尾巴	,	只是	喜欢	火箭	用过的	到	,	”	声明	萝拉	.

“他还摇了摇尾巴，就像天火箭以前那样，”萝拉说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [get]

“	And	then	Tom	and	I	were	going	to	run	after	the	wagon	and	get
”	和	然后	汤姆	和	我	是	去	到	跑步	后	这	车皮	和	得到

[jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

your	dog	for	you	,
你的	狗	为了	你	,

“然后汤姆和我打算追着马车去把你的狗带回来。”

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊə(r)] [treɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ɒn] . ”

but	then	our	train	came	and	we	had	to	get	on	.	”
但	然后	我们的	火车	来了	和	我们	有	到	得到	在	.	”

但后来我们的火车来了，我们不得不上车。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Janet	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	珍妮特	.

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气。

“ [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [hæz; həz] ['aʊə(r)] [dɒg] . ”

“	Then	the	gypsy	has	our	dog	.	”
”	然后	这	吉普赛人	有	我们的	狗	.	”

“然后吉普赛人就把我们的狗带走了。”

“ [wel] , [aɪ] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['wɪtər] , [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] , [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɒm] .

“	Well	,	I	told	Mr	.	Whitter	,	the	station	agent	,	about	it	,	”	said	Tom	.
”	出色地	,	我	讲述	先生	.	惠特	,	这	车站	代理人	,	关于	它	,	”	说	汤姆	.

“嗯，我把这件事告诉了车站站长惠特先生，”汤姆说。

“ [hiː; hi] [sed] [id] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wægən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,

“	He	said	he'd	try	to	find	out	where	the	Gypsy	wagon	was	going	,
”	他	说	他会	尝试	到	寻找	出去	在哪里	这	吉普赛人	车皮	曾是	去	,

他说他会想办法打听吉普赛篷车要去哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [id] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

and	then	he'd	let	you	know	.	”
和	然后	他会	让	你	知道	.	”

然后他会通知你的。

“ [duː; də] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['evə(r)] [kæmp] [nɪə(r)] ['krɛskoʊ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Do	the	gypsies	ever	camp	near	Cresco	?	”	asked	Uncle	Ben	.
”	做	这	吉普赛人	曾经	营	靠近	克雷斯科	?	”	问	叔叔	本	.

“吉普赛人会在克雷斯科附近露营吗？”本叔叔问道。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] , ” [sed] [tɒm] .
“ They used to , ” said Tom .
” 他们 用过的 到 , ” 说 汤姆 .

“他们以前确实这样做过，”汤姆说。

“ [ðeɪ] [səʊld] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɪpsi] [ˈwɪmɪn] [təʊld] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt]
“ They sold horses and the gypsy women told fortunes and they had a lot
” 他们 卖 马匹 和 这 吉普赛人 女性 讲述 财富 和 他们 有 一个 很多
[ɒv; əv][dɒgz] . ”
of dogs . ”
的 狗 . ”

“他们卖马，吉普赛妇女给人算命，他们养了很多狗。”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈskaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] [ðæt] [naɪt]
it might be that your Skyrocket was taken from the woodshed that night
它 可能 是 那 你的 火箭 曾是 已采取 从 这 柴房 那 夜晚
[baɪ][ə; eɪ] [praul] [ˈdʒɪpsi] ,
by a prowling gypsy ,
经过 一个 潜行 吉普赛人 ,

有可能你的Skyrocket摩托车那天晚上被一个四处游荡的吉普赛人从柴房里偷走了。

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] .
” said Uncle Ben .
” 说 叔叔 本 .

“本叔叔说道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtər] , [ted] ,
“ You can have your father write to Mr . Whitter , Ted ,
” 你 能 有 你的 父亲 写 到 先生 . 惠特 , 泰德 ,

“你可以让你父亲给惠特先生写信，泰德，

[ænd; ənd][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkæmpɪŋ] [nɪə(r)][ˈkrɛskoʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
and ask if the gypsies are camping near Cresco this year .
和 问 如果 这 吉普赛人 是 野营 靠近 克雷斯科 这 年 .

并询问吉普赛人今年是否在克雷斯科附近露营。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈskaɪrɒkɪt] . ”
If they are we'll go there and see if they have Skyrocket . ”
如果 他们 是 出色地 去 那里 和 看 如果 他们 有 火箭 . ”

如果他们有的话，我们就去那里看看他们有没有Skyrocket。”

“ [ai][həʊp] [ðel] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] , ” [mˈɜːməd] [ˈdʒænət] .
“ I hope they'll be good to him , ” murmured Janet .
” 我 希望 他们会 是 好的 到 他 , ” 低声说道 珍妮特 .

“我希望他们能善待他，”珍妮特低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第7/11页

“ [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægən] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] , ” [sed] [ted]
“ I wish he had jumped out of the gypsy wagon when you saw him , ” said Ted
“ 我 希望 他 有 跳了起来 出去 的 这 吉普赛人 车皮 什么时候 你 锯 他 , ” 说 泰德
.
:
.

“我真希望你看到他的时候，他能从吉普赛篷车里跳出来，”泰德说。

“ [səʊ][duː; də][ai] ! ” [ə'griːd] [tɒm] .
“ So do I ! ” agreed Tom .
“ 所以 做 我 ! ” 同意 汤姆 .

“我也是！”汤姆赞同道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , ['ləʊlə][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [brɔːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
“ If he had , Lola and I could ' a ' brought him along with us in the
“ 如果 他 有 , 萝拉 和 我 可以 - 一个 - 带来 他 沿着 和 我们 在 这
[treɪn] . ”
train . ”
火车 . ”

“如果他有孩子，我和洛拉就可以带他一起坐火车了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ðæt] [gɒt][ɪn] [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['tedi] ,
“ Did they catch the burglars that got in Miss Ransom's store ? ” asked Teddy ,
“ 做过 他们 抓住 这 窃贼 那 得到 在 错过 赎金 店铺 ? ” 问 泰迪 ,

“他们抓到闯入兰索姆小姐商店的窃贼了吗？”泰迪问道。

[wen] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [dɒk] .
when the boat was nearing the bungalow dock .
什么时候 这 船 曾是 临近 这 平房 码头 .

当船靠近度假小屋码头时。

“ [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi]['evə(r)][get] [bæk] [ðə; ði] ['fʌni] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət] [drɔː(r)] ? ”
“ And did she ever get back the funny box with the secret drawer ? ”
“ 和 做过 她 曾经 得到 后退 这 有趣的 盒子 和 这 秘密 抽屉 ? ”

“她最后有没有找回那个带暗格的奇怪盒子？”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bliːv] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][dɪd] , ” [sed] [tɒm] .
“ No , I don't b'lieve she ever did , ” said Tom .
“ 不 , 我 不 相信 她 曾经 做过 , ” 说 汤姆 .

“不，我不相信她做过，”汤姆说。

“ ['enihaʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Anyhow , I didn't hear anything about that .
“ 无论如何 , 我 没有 听到 任何事物 关于 那 .

“总之，我没听说过这件事。”

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæn][ænd; ənd]
I've just been thinking about coming out here to see you and Jan and
我已经 只是 到过 思维 关于 未来 出去 这里 到 看 你 和 一月 和
[hæv; həv] [fʌn] .
have fun .
有 乐趣 .

我一直在考虑要不要过来见见你和简，一起玩玩。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][pɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnɪˌsaɪd]
" A little later the motor boat stopped at the pier in front of the Sunnyside
" 一个 小的 之后 这 发动机 船 停止 在 这 码头 在 正面 的 这 阳光山
['bʌŋgələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

"过了一会儿，摩托艇停在了阳光小屋前的码头上，

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['welkəm] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['nɔːrə] .
and Tom and Lola were being made welcome by Mrs . Martin and Nora .
和 汤姆 和 萝拉 是 存在 制成 欢迎 经过 太太 . 马丁 和 诺拉 .

汤姆和洛拉受到了马丁太太和诺拉的热情欢迎。

['dædi] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['ɔːdərɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
Daddy Martin had gone to town to see about ordering some things for
爸爸 马丁 有 已消失 到 镇 到 看 关于 订购 一些 事物 为了
[hɪz; ɪz]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][stænd] .
his soda - water stand .
他的 苏打 - 水 站立 .

马丁爸爸进城去订购一些他汽水摊需要的商品。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ? " [kraɪd] [ted] [tuː; tə] [tɒm] ,
" Isn't this great ? " cried Ted to Tom ,
" 不是 这 伟大的 ? " 哭 泰德 到 汤姆 ,

"这不是很棒吗？"泰德对汤姆喊道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]
when the two boys had a chance to roam about the woods near the bungalow
什么时候 这 二 男孩们 有 一个 机会 到 漫游 关于 这 树林 靠近 这 平房
.
:
.

两个男孩有机会在小屋附近的树林里玩耍。

" [ɪts] [dʒʌst]['dændi] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" It's just dandy ! " cried Tom .
" 它是 只是 花花公子 ! " 哭 汤姆 .

"真是太棒了！"汤姆喊道。

" [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fər'evə(r)] ! "
" I could live here forever ! "
" 我 可以 居住 这里 永远 ! "

"我真想永远住在这里！"

" [wiːl; wil][get]['aʊə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" We'll get our dolls and take them for a walk in the woods ,
" 出色地 得到 我们的 娃娃 和 拿 他们 为了 一个 走 在 这 树林 ,

"我们会带上我们的娃娃去树林里散步。"

" [sed] ['dʒænət][tuː; tə]['ləʊlə] .
" said Janet to Lola .
" 说 珍妮特 到 萝拉 .

珍妮特对洛拉说。

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɒl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" You brought a doll , didn't you ? "
" 你 带来 一个 玩具娃娃 , 没有 你 ? "

你带了个娃娃，对吧?

" [jes] , [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [θriː] [best] [wʌnz] . "
" Yes , I brought my three best ones . "
" 是的 , 我 带来 我的 三 最好的 一个 . "

"是的，我带了我最好的三个人。"

“ [əʊ] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd][ɔːl] [laɪk] [ðæt] .

“	**Oh**	**,**	**then**	**we**	**can**	**have**	**a**	**lovely**	**time**	**,**	**and**	**play**	**parties**	**and**	**all**	**like**	**that**	**.**
”	哦	,	然后	我们	能	有	一个	迷人的	时间	,	和	玩	各方	和	全部	喜欢	那	.

“哦，那我们就可以玩得很开心，还可以参加派对什么的。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] ?

What	**is**	**it**	**,**	**Trouble**	**?**
什么	是	它	,	麻烦	?

出什么事了，麻烦吗?

” ['dʒænət] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

”	**Janet**	**asked**	**,**	**for**	**Baby**	**William**	**was**	**pulling**	**at**	**her**	**dress**	**.**
”	珍妮特	问	,	为了	婴儿	威廉	曾是	拉	在	她	裙子	.

“珍妮特问道，因为小威廉正在拽她的裙子。”

“ [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] , [tuː] !

“	**I**	**want**	**some**	**,**	**too**	**!**
”	我	想	一些	,	也	!

“我也想要一些！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [sʌm; səm] [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Some**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	一些	什么	?	”	问	珍妮特	.

“算是吧？”珍妮特问道。

“ ['trʌb(ə)l] [wɒnt] - ['oʊvi] [taɪm] !

“	**Trouble**	**want**	**'**	**ovey**	**time**	**!**
”	麻烦	想	-	奥维	时间	!

“麻烦还没结束！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	**he**	**answered**	**.**
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] ['dʒænət][ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['kʊki] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	**Well**	**,**	**you**	**come**	**with**	**Janet**	**and**	**I'll**	**get**	**you**	**a**	**sugar**	**cookie**	**,**	**”**	**said**	**his**	**sister**	**.**	**:**
”	出色地	,	你	来	和	珍妮特	和	患病的	得到	你	一个	糖	曲奇饼	,	”	说	他的	姐姐	.	.

“那你和珍妮特一起来，我给你买块糖饼干，”他姐姐说。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Then**	**you**	**can**	**have**	**a**	**lovely**	**time**	**eating**	**it**	**.**
”	然后	你	能	有	一个	迷人的	时间	吃	它	.

“然后你就可以尽情享用它了。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊki] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] ,

”	**He**	**was**	**soon**	**satisfied**	**with**	**a**	**cookie**	**his**	**mother**	**gave**	**him**	**,**
”	他	曾是	很快	使满意	和	一个	曲奇饼	他的	母亲	给予	他	,

“他很快就满足于妈妈给他的一块饼干，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] .

and	a	little	lunch	was	also	set	out	for	Tom	and	Lola	.
和	一个	小的	午餐	曾是	还	放	出去	为了	汤姆	和	萝拉	.

还为汤姆和洛拉准备了简单的午餐。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ted][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , [tuː] .

And	of	course	Ted	and	Jan	had	to	have	some	,	too	.
和	的	课程	泰德	和	一月	有	到	有	一些	,	也	.

当然，泰德和简也得吃一些。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] , ['dʒɒli][taɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [riːtʃt]

So	there	was	a	lovely	,	jolly	time	almost	as	soon	as	the	visitors	reached
所以	那里	曾是	一个	迷人的	,	快乐的	时间	几乎	作为	很快	作为	这	访客	达到

['sʌniˌsaɪd] .

Sunnyside	.
阳光山	.

所以，访客们一到达桑尼赛德，就度过了一段美好而欢乐的时光。

“ [haʊ] [get][ɒn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [kləʊðz] , ” [sed] [ted][tuː; tə][tɒm] ,

“	How	get	on	your	old	clothes	,	”	said	Ted	to	Tom	,
”	如何	得到	在	你的	老的	衣服	,	”	说	泰德	到	汤姆	,

“怎么穿上你的旧衣服？”泰德问汤姆。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] ,

after	they	had	finished	the	simple	meal	,
后	他们	有	完成的	这	简单的	一顿饭	,

他们吃完这顿简单的饭菜后，

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] . ”

“	and	we'll	go	off	into	the	woods	and	have	a	lot	of	fun	.	”
”	和	出色地	去	离开	进入	这	树林	和	有	一个	很多	的	乐趣	.	”

“然后我们就会进树林里玩得很开心。”

“ [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] !

“	But	be	careful	!
”	但	是	小心	!

但是要小心！

” ['kɔːʃən] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	cautioned	Mrs	.	Martin	.
”	警告	太太	.	马丁	.

马丁夫人告诫道。

“ [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðə; ði][boʊts] [ən'les] ['ʌŋk(ə)l][ben][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [doʊnt][fɔːl][ɪn][ðə; ði][mʌd] ,

“	Don't	go	in	the	boats	unless	Uncle	Ben	is	with	you	,	don't	fall	in	the	mud	,
”	不	去	在	这	船	除非	叔叔	本	是	和	你	,	不	落下	在	这	泥	,

“除非本叔叔陪着你，否则不要上船；不要掉进泥里。”

[doʊnt] [pleɪ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] — — [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

don't	play	that	Trouble	is	a	cake	of	ice	and	—	—	Dear	me	!
不	玩	那	麻烦	是	一个	蛋糕	的	冰	和	—	—	亲爱的	我	!

别玩那个游戏，麻烦是一块冰蛋糕，而且——我的天哪！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə]['nɔːrə] ,

”	she	exclaimed	to	Nora	,
”	她	惊呼	到	诺拉	,

她对诺拉惊呼道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [aɪ] [kænt]
“ there are so many things to tell the children not to do that I can't
” 那里 是 所以 许多 事物 到 告诉 这 孩子们 不是 到 做 那 我 不能
[rɪ'membə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
remember half of them . ”
记住 一半 的 他们 . ”

“要告诉孩子们不要做的事情太多了，我连一半都记不住。”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [gʊd] !
“ We'll be good !
” 出色地 是 好的 !

“我们会没事的！”

” ['prɒmɪst] [ted] .
” promised Ted .
” 承诺 泰德 .

“泰德承诺道。”

[suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]
Soon he and his boy chum were roaming about in the woods and over
很快 他 和 他的 男生 密友 是 漫游 关于 在 这 树林 和 超过
[tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,
to the picnic grounds ,
到 这 野餐 理由 ,

很快，他和他的小伙伴就在树林里闲逛，然后去了野餐场地。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə] ['pɑːtiz] [frɒm; frəm]['krɛskoʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
which would soon be open to parties from Cresco and other villages and
哪个 会 很快 是 打开 到 各方 从 克雷斯科 和 其他 村庄 和
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

不久之后，来自克雷斯科岛及其他村庄和城市的团体也将可以参加。

['ləʊlə][ænd; ənd]['dʒænət][gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːti] .
Lola and Janet got out their dolls , and had a play party .
萝拉 和 珍妮特 得到 出去 他们的 娃娃 , 和 有 一个 玩 派对 .

洛拉和珍妮特拿出她们的娃娃，开了一个玩偶游戏派对。

['trʌb(ə)l] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [waɪt] [sænd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][ben][hæd; həd][pʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Trouble played about in a pile of white sand that Uncle Ben had put in front of
麻烦 玩 关于 在 一个 桩 的 白色的 沙 那 叔叔 本 有 放 在 正面 的
[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
the bungalow in a shady spot for the little fellow .
这 平房 在 一个 阴凉 点 为了 这 小的 同伴 .

小麻烦在一堆白沙子里玩耍，那堆沙子是本叔叔放在小屋前阴凉处为小家伙准备的。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
So all the boys and girls were having a good time .
所以 全部 这 男孩们 和 女孩们 是 拥有 一个 好的 时间 .

所以所有的男孩女孩都玩得很开心。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ['evriθɪŋ] ['əʊpənd][æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] .
During the next two days everything opened at Silver Lake .
期间 这 下一个 二 天 一切 打开 在 银 湖 .

接下来的两天里，银湖的所有设施都开放了。

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ɪts] ['ɔːgən] [ðæt] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tjuːnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

The	merry	-	go	-	round	started	with	its	organ	that	played	the	same	tunes	over	and
这	欢乐	-	去	-	圆形的	开始	和	它是	器官	那	玩	这	相同的	曲调	超过	和

['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

over	again	,
超过	再次	,

旋转木马启动时，它的管风琴一遍又一遍地演奏着同样的曲子。

[ðə; ði] [ʃuːt] - [ðə; ði] - [ʃuːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊlə(r)]['kəʊstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

the	shoot	-	the	-	chutes	and	the	roller	coaster	were	in	operation	,	and
这	射击	-	这	-	滑道	和	这	滚筒	杯垫	是	在	手术	,	和

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]['pɪknɪks] [ə'raɪvd] .

then	the	excursion	parties	and	picnics	arrived	.
然后	这	短途旅行	各方	和	野餐	到达的	.

滑水道和过山车都已开放，随后旅游团和野餐队伍也陆续到来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] - , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] , [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,

Sometimes	the	Curlytops	,	with	Tom	and	Lola	,	went	over	to	the	picnic	grounds	,
有时	这	-	,	和	汤姆	和	萝拉	,	去	超过	到	这	野餐	理由	,

有时，卷毛一家会带着汤姆和萝拉去野餐场地。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'raʊnd] ['sʌniˌsaɪd] ,

but	more	often	they	played	around	Sunnyside	,
但	更多的	经常	他们	玩	大约	阳光山	,

但他们更多时候是在阳光山庄附近玩耍。

[ɔː(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

or	went	out	in	the	boat	with	Uncle	Ben	or	Mr	.	Martin	.
或者	去	出去	在	这	船	和	叔叔	本	或者	先生	.	马丁	.

或者和本叔叔或马丁先生一起乘船出游。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] ['ʌŋk(ə)l][ben][wɒz; wəz][kept] ['bɪzi] ,

With	the	coming	of	the	picnic	parties	Uncle	Ben	was	kept	busy	,
和	这	未来	的	这	野餐	各方	叔叔	本	曾是	保留	忙碌的	,

随着野餐聚会的临近，本叔叔忙了起来。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['helpər] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ɪn]['haɪərɪŋ][aʊt] [boʊts] ,

as	were	his	two	helpers	—	a	man	and	a	boy	—	in	hiring	out	boats	,
作为	是	他的	二	助手	—	一个	男人	和	一个	男生	—	在	招聘	出去	船	,

他的两名帮手——一个男人和一个男孩——也从事出租船只的生意。

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][stænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

attending	the	ice	-	cream	and	soda	-	water	stand	,	and	in	doing	other	things	.
参加	这	冰	-	奶油	和	苏打	-	水	站立	,	和	在	正在做	其他	事物	.

在冰淇淋和苏打水摊位以及做其他事情。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ʌŋk(ə)l][ben][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz]

But	still	Uncle	Ben	had	time	to	take	the	Curlytops	and	their	two	little	friends
但	仍然	叔叔	本	有	时间	到	拿	这	-	和	他们的	二	小的	朋友们

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][seɪl] ,

for	many	a	sail	,
为了	许多	一个	帆	,

但本叔叔仍然抽出时间带着卷毛小子和他们的两个小伙伴出海航行了很多次。

[rəʊ] , [ɔː(r)][trɪp][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] .

row	,	or	trip	in	the	motor	boat	.
排	,	或者	旅行	在	这	发动机	船	.

划船，或者乘坐机动船旅行。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	also	went	with	them	on	little	journeys	back	into	the	woods	.
他	还	去	和	他们	在	小的	旅程	后退	进入	这	树林	.

他还和他们一起进行了几次深入森林的短途旅行。

['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .

Sometimes	**Trouble**	**was**	**taken**	**along**	**.**
有时	麻烦	曾是	已采取	沿着	.

有时麻烦也会随之而来。

[tɒm] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['skaɪrɒkɪt] [ɪn]

Tom	**told**	**Mr**	**.**	**Martin**	**about**	**having**	**seen**	**a**	**dog**	**that**	**looked**	**exactly**	**like**	**Skyrocket**	**in**
汤姆	讲述	先生	.	马丁	关于	拥有	已见	一个	狗	那	看起来	确切地	喜欢	火箭	在

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wægən] ,

the	**Gypsy**	**wagon**	**,**
这	吉普赛人	车皮	,

汤姆告诉马丁先生，他在吉普赛篷车里看到了一只和“天火箭”长得一模一样的狗。

[ænd; ənd] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪtər] , [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] ,

and	**Ted's**	**father**	**wrote**	**to**	**Mr**	**.**	**Whitter**	**,**	**the**	**station**	**agent**	**,**
和	泰德的	父亲	写道	到	先生	.	惠特	,	这	车站	代理人	,

泰德的父亲写信给车站站长惠特先生，

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][fəʊk] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [red] ['wægənz] ,

asking	**him**	**to**	**find**	**out**	**if**	**any**	**of**	**the**	**queer**	**folk**	**,**	**who**	**lived**	**in**	**red**	**wagons**	**,**
问	他	到	寻找	出去	如果	任何	的	这	酷儿	民间	,	WHO	居住地	在	红色的	马车	,

让他打听一下那些住在红色马车里的怪人，

[wɪð] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [nɪə(r)]['krɛskoʊ] .

with	**looking**	**-**	**glasses**	**on**	**the**	**sides**	**,**	**were**	**camping**	**near**	**Cresco**	**.**
和	寻找	-	眼镜	在	这	侧面	,	是	野营	靠近	克雷斯科	.

他们带着镜子，在克雷斯科附近露营。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [nəʊ]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ,

One	**day**	**,**	**when**	**no**	**picnic**	**parties**	**were**	**expected**	**,**
一	天	,	什么时候	不	野餐	各方	是	预期的	,

有一天，当没有人预料到会有野餐聚会时，

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] , [hiː; hi] [sed] :

and	**when**	**Uncle**	**Ben**	**was**	**not**	**going**	**to**	**be**	**very**	**busy**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	什么时候	叔叔	本	曾是	不是	去	到	是	非常	忙碌的	,	他	说	:

当本叔叔不太忙的时候，他说：

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [fɪʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ? ”

“	**How**	**would**	**you**	**like**	**some**	**fish**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**?**	**”**
“	如何	会	你	喜欢	一些	鱼	到	-	明天	,	太太	.	马丁	?	”

“马丁太太，您明天想吃点鱼吗？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	**I'd**	**like**	**them**	**very**	**much**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**Curlytops**	**.**
“	ID	喜欢	他们	非常	很多	,	”	回答	这	母亲	的	这	-	.

“我非常喜欢它们，”卷毛狗的母亲回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [ɪn]['sɪlvə(r)] [leɪk] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**you**	**could**	**catch**	**any**	**in**	**Silver**	**Lake**	**?**	**”**
“	做	你	思考	你	可以	抓住	任何	在	银	湖	?	”

“你觉得在银湖能钓到吗？”

“ [ai] [mait] [traɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] [wɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] [aɪ] .

“	**I**	**might**	**try**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Ben**	**,**	**with**	**a**	**funny**	**wink**	**of**	**one**	**eye**	**.**
“	我	可能	尝试	,	”	回答	叔叔	本	,	和	一个	有趣的	眨眼	的	一	眼睛	.

“我或许会试试，”本叔叔回答道，同时滑稽地眨了眨眼。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [niːd] [sʌm; səm] [help] .

“	**But**	**I**	**think**	**I'd**	**need**	**some**	**help**	**.**
“	但	我	思考	ID	需要	一些	帮助	.

但我认为我需要一些帮助。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] ['kʊd(ə)nt] [pʊl] [wʌn] [aʊt] [ɔːl]
There **are** **pretty** **big** **fish** **in** **the** **lake** **,** **and** **perhaps** **I** **couldn't** **pull** **one** **out** **all**
那里 是 漂亮的 大的 鱼 在 这 湖 , 和 也许 我 不能 拉 一 出去 全部
[ə'ləʊn] . ”
alone **.** **”**
独自的 . ”

湖里有很多大鱼，也许我一个人钓不出来。

“ [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] ! ” [kraɪd] [ted] , [huː] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
“ **Oh** **,** **let** **me** **come** **!** **”** **cried** **Ted** **,** **who** **heard** **what** **was** **being** **said** **.**
“ 哦 , 让 我 来 ! ” 哭 泰德 , WHO 听到 什么 曾是 存在 说 .

“哦，让我来！”听到这些话的泰德喊道。

“ [kænt] [ai] [gəʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .
“ **Can't** **I** **go** **?** **”** **shouted** **Tom** **.**
“ 不能 我 去 ? ” 喊叫 汤姆 .

“我不能去吗？”汤姆喊道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] ! ” ['ædɪd] ['dʒænət] ,
“ **I** **want** **to** **fish** **!** **”** **added** **Janet** **,**
“ 我 想 到 鱼 ! ” 额外 珍妮特 ,

“我想去钓鱼！”珍妮特补充道。

[waɪl] ['ləʊlə] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [dʒæn] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]
while **Lola** **looked** **up** **from** **the** **floor** **where** **she** **and** **Jan** **were** **playing**
尽管 萝拉 看起来 向上 从 这 地面 在哪里 她 和 一月 是 玩耍
['dʒækˌstəʊn] .
jackstones **.**
杰克石 .

洛拉从地板上抬起头来，她和简正在那里玩跳棋。

“ [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,
“ **Well** **,** **I** **guess** **we** **can** **get** **up** **a** **regular** **fishing** **party** **,** **”** **said** **Uncle** **Ben** **,**
“ 出色地 , 我 猜测 我们 能 得到 向上 一个 常规的 钓鱼 派对 , ” 说 叔叔 本 ,

“好吧，我想我们可以组织一次常规的钓鱼活动了，”本叔叔说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with **a** **laugh** **.**
和 一个 笑 .

笑着说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ; [ʃæl; ʃəl] [ai] [teɪk] [ðə; ði] - ['fɪʃɪŋ] ? ”
“ **What** **do** **you** **say** **,** **Mrs** **.** **Martin** **;** **shall** **I** **take** **the** **Curlytops** **fishing** **?** **”**
“ 什么 做 你 说 , 太太 . 马丁 ; 将 我 拿 这 - 钓鱼 ? ”

“马丁太太，您觉得怎么样？我带卷毛孩子们去钓鱼好吗？”

“ [juː; jʊ] [mait] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ **You** **might** **,** **”** **was** **the** **answer** **.**
“ 你 可能 , ” 曾是 这 回答 .

“也许吧。” 回答是。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [həʊm] [ɪ'nʌf] [aɪl] [hæv; həv] ['nɔːrə] [kʊk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . ”
“ **If** **you** **bring** **home** **enough** **I'll** **have** **Nora** **cook** **them** **for** **dinner** **.** **”**
“ 如果 你 带来 家 足够的 患病的 有 诺拉 厨师 他们 为了 晚餐 . ”

“如果你带回来足够多的，我就让诺拉做晚饭。”

“ [əʊ] , ['gʊdi] !
“ **Oh** **,** **goodie** **!**
“ 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !
We're going fishing !
是 去 钓鱼 !

我们要去钓鱼!

" [kraɪd] [ted] .
" cried Ted .
" 哭 泰德 .

"泰德喊道。"

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ! " [sæŋ] [aʊt] [tɒm] .
" I hope I get a big one ! " sang out Tom .
" 我 希望 我 得到 一个 大的 一 ! " 唱 出去 汤姆 .

"我希望我能钓到一条大的!"汤姆高声唱道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [kən'fest] ['ləʊlə] .
" I never caught a fish , " confessed Lola .
" 我 绝不 捕捉 一个 鱼 , " 坦白 萝拉 .

"我从来没钓到过鱼,"萝拉坦白道。

" [ɪts] [fʌn] , " [sed] ['dʒænət] , [huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
" It's fun , " said Janet , who had often gone fishing with her father and
" 它是 乐趣 , " 说 珍妮特 , WHO 有 经常 已消失 钓鱼 和 她 父亲 和
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

"这很有趣,"珍妮特说，她经常和父亲、哥哥一起去钓鱼。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,
A little later the four children were out in the motor boat with Uncle Ben ,
一个 小的 之后 这 四 孩子们 是 出去 在 这 发动机 船 和 叔叔 本 ,

过了一会儿，四个孩子和本叔叔一起坐上了摩托艇。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .
ready for fishing .
准备好 为了 钓鱼 .

准备钓鱼。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Trouble had been left on shore with his mother ,
麻烦 有 到过 左边 在 支撑 和 他的 母亲 ,

麻烦事儿留在了岸上，和他母亲一起。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
as it was thought that he would be in the way .
作为 它 曾是 想法 那 他 会 是 在 这 方式 .

因为人们认为他会碍事。

" [naʊ] [wiːl; wil] ['æŋkə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,
" Now we'll anchor the boat here , " said Uncle Ben ,
" 现在 出色地 锚 这 船 这里 , " 说 叔叔 本 ,

"现在我们就在这里抛锚,"本叔叔说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .
when they had gone about half way across Silver Lake .
什么时候 他们 有 已消失 关于 一半 方式 穿过 银 湖 .

当他们走到银湖一半左右的时候。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
" I think this will be a good place to catch fish .
" 我 思考 这 将要 是 一个 好的 地方 到 抓住 鱼 .

"我认为这里会是一个钓鱼的好地方。"

" [səʊ][ðə; ði]['æŋkə(r)] — [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] - [hʊk] ,

"	So	the	anchor	—	which	in	itself	was	like	a	big	fish	-	hook	,
"	所以	这	锚	—	哪个	在	本身	曾是	喜欢	一个	大的	鱼	-	钩	,

"所以，锚本身就像一个巨大的鱼钩，

['əʊnli] [wɪð] [tuː] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] — [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ,

only	with	two	sharp	points	to	it	instead	of	one	—	was	thrown	overboard	,
仅有的	和	二	锋利的	积分	到	它	反而	的	一	—	曾是	抛掷	落水	,

只不过它有两个尖头而不是一个——被扔下了船。

['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

being	made	fast	to	a	rope	that	was	tied	to	the	motor	boat	.
存在	制成	快速地	到	一个	绳索	那	曾是	系	到	这	发动机	船	.

被牢牢地绑在系在摩托艇上的绳子上。

[ðə; ði]['æŋkə(r)] [kept] [ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] .

The	anchor	kept	the	boat	from	drifting	away	.
这	锚	保留	这	船	从	漂流	离开	.

锚防止了船漂走。

[suːn] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [beit] [fɔː(r)] [hʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm]

Soon	Uncle	Ben	had	baited	four	hooks	for	the	children	and	tossed	them
很快	叔叔	本	有	诱饵	四	钩子	为了	这	孩子们	和	抛掷	他们

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

over	the	side	.
超过	这	边	.

很快，本叔叔就给孩子们装好了四个鱼钩，然后把它们扔到船边。

[ðen] [hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .

Then	he	baited	his	own	and	they	were	all	ready	to	catch	fish	.
然后	他	诱饵	他的	自己的	和	他们	是	全部	准备好	到	抓住	鱼	.

然后他给自己也准备了鱼饵，大家都准备好了要钓鱼。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [wen] [juː; jʊ][get][wʌn] ? " [ɑːskt] ['ləʊlə] .

"	How	are	you	going	to	tell	when	you	get	one	?	"	asked	Lola	.
"	如何	是	你	去	到	告诉	什么时候	你	得到	一	?	"	问	萝拉	.

"你怎么知道自己什么时候得奖呢？"萝拉问道。

" [əʊ] , [jʊl] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Oh	,	you'll	feel	something	pulling	on	the	line	,	"	said	her	brother	.
"	哦	,	你会	感觉	某物	拉	在	这	线	,	"	说	她	兄弟	.

"哦，你会感觉到有什么东西在拉扯鱼线，"她哥哥说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] , ['ləʊlə] !

"	But	you	must	keep	still	,	Lola	!
"	但	你	必须	保持	仍然	,	萝拉	!

"但是你必须保持静止，萝拉！"

[fɪʃ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] . "

Fish	don't	like	to	hear	you	talk	.	"
鱼	不	喜欢	到	听到	你	讲话	.	"

鱼不喜欢听你说话。

" [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Don't	they	?	"	asked	the	little	girl	.
"	不	他们	?	"	问	这	小的	女孩	.

"难道不是吗？"小女孩问道。

" ['aʊə(r)] ['pærət] [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [tɔːk] . "

"	Our	parrot	likes	to	hear	me	talk	.	"
"	我们的	鹦鹉	点赞	到	听到	我	讲话	.	"

"我们的鹦鹉喜欢听我说话。"

“ [wel] , [ə; eɪ] ['pærət] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .

“	**Well**	**,**	**a**	**parrot**	**isn't**	**a**	**fish**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
”	出色地	,	一个	鹦鹉	不是	一个	鱼	,	”	去	在	汤姆	.

“嗯，鹦鹉不是鱼，”汤姆接着说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] .

“	**You**	**must**	**keep**	**still**	**.**
”	你	必须	保持	仍然	.

你必须保持静止。

['mʌsnt] [ʃiː; ʃi] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? ”

Mustn't	**she**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**?**	**”**
不得	她	,	叔叔	本	?	”

她难道不应该吗，本叔叔?

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wen] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	**It**	**isn't**	**good**	**to**	**make**	**too**	**much**	**noise**	**when**	**you're**	**fishing**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
”	它	不是	好的	到	制作	也	很多	噪音	什么时候	你是	钓鱼	,	”	曾是	这	回答	,

“钓鱼时最好不要制造太大的噪音，”有人回答说。

“ [ðəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)] .

“	**though**	**if**	**you**	**talk**	**in**	**low**	**voices**	**it**	**doesn't**	**so**	**much**	**matter**	**.**
”	尽管	如果	你	讲话	在	低的	声音	它	不	所以	很多	事情	.

“不过，如果你低声说话，那就没什么大碍了。”

[naʊ] [lets] [siː] [huːl] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [fɪʃ] .

Now	**let's**	**see**	**who'll**	**catch**	**the**	**first**	**fish**	**.**
现在	我们来吧	看	谁会	抓住	这	第一的	鱼	.

现在让我们看看谁能钓到第一条鱼。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

”	**For**	**a**	**time**	**no**	**one**	**spoke**	**.**
”	为了	一个	时间	不	一	辐	.

“一时之间，没有人说话。”

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gests] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd] , [naʊ]

The	**Curlytops**	-	**and**	**their**	**two**	**little**	**guests**	**eagerly**	**watched**	**their**	**lines**	**,**	**and**	**,**	**now**
这	-	和	他们的	二	小的	客人	急切地	观看	他们的	线条	,	和	,	现在

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	**again**	**,**
和	再次	,

卷毛一家和他们的两个小客人兴致勃勃地观看他们的台词，时不时地，

[wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pʊl] [ðeəz] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ]

one	**or**	**another**	**of**	**the**	**children**	**would**	**pull**	**theirs**	**up**	**to**	**see**	**if**	**they**	**had**	**a**	**fish**
一	或者	其他	的	这	孩子们	会	拉	他们的	向上	到	看	如果	他们	有	一个	鱼

.

:

.

孩子们会轮流把自己的鱼竿拉上来，看看有没有钓到鱼。

“ [doʊnt] [pʊl] [ʌp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɪb(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	**Don't**	**pull**	**up**	**until**	**you**	**feel**	**a**	**good**	**nibble**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Ben**	**.**
”	不	拉	向上	直到	你	感觉	一个	好的	蚕食	,	”	说	叔叔	本	.

“不到感觉被轻轻咬一口，就别停下来，”本叔叔说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɒm] ['wɪspəd] :

There	**was**	**another**	**wait**	**,**	**and**	**then**	**suddenly**	**Tom**	**whispered**	**:**
那里	曾是	其他	等待	,	和	然后	突然	汤姆	低声说道	:

又是一阵沉默，然后汤姆突然低声说道：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][baɪt] !
“ I have a big bite !
” 我 有 一个 大的 咬 !

“我咬了一大口！”

” [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ted] [kɔːld] :
” The next instant Ted called :
” 这 下一个 立即的 泰德 称为 :

“就在这时，泰德打来了电话：

“ [əʊ] , [səʊ][hæv; həv][ai] !
“ Oh , so have I !
” 哦 , 所以 有 我 !

“哦，我也是！”

” [tɒm][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][ted][frɒm; frəm][ðə; ði]
” Tom was fishing from the left side of the boat , and Ted from the
” 汤姆 曾是 钓鱼 从 这 左边 边 的 这 船 , 和 泰德 从 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

“汤姆在船的左侧钓鱼，泰德在右侧钓鱼。”

[æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [pəulz]['ləʊlə][ænd; ənd]['dʒænət] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [stretʃt]
As they raised their poles Lola and Janet saw that both lines were stretched
作为 他们 提高 他们的 杆子 萝拉 和 珍妮特 锯 那 两个都 线条 是 拉伸
[taɪt] .
tight .
紧的 .

当萝拉和珍妮特举起杆子时，她们发现两根绳子都绷得很紧。

“ [əʊ] , ['ðer] [bɪg] [fɪʃ] !
“ Oh , they're big fish !
” 哦 , 它们是 大的 鱼 !

“哦，它们可是大鱼啊！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
” exclaimed Janet .
” 惊呼 珍妮特 .

“珍妮特惊呼道。”

“ [pʊl] [ʌp] !
“ Pull up !
” 拉 向上 !

“拉起来！”

[pʊl] [ʌp] !
Pull up !
拉 向上 !

拉起来！

” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
” called Uncle Ben .
” 称为 叔叔 本 .

“叫本叔叔。”

“ [lænd][jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪz] , [bɔɪz] !
“ Land your fishes , boys !
” 土地 你的 鱼 , 男孩们 !

“伙计们，把鱼钓上来！”

" [tɒm] ['pʊld] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ted] .
" **Tom** **pulled** **and** **so** **did** **Ted** **.**
" 汤姆 拉 和 所以 做过 泰德 .

"汤姆拉了一下，泰德也拉了一下。"

[ðeə(r)] [pəulz] [bent] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] ,
Their **poles** **bent** **with** **the** **strain** **,**
他们的 杆子 弯曲 和 这 拉紧 ,

它们的杆子在拉力下弯曲了，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .
but **neither** **one** **could** **seem** **to** **get** **the** **fish** **he** **had** **caught** **into** **the** **boat** **.**
但 两者都不 一 可以 似乎 到 得到 这 鱼 他 有 捕捉 进入 这 船 .

但他们俩似乎都无法把钓到的鱼弄到船上。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['regjələ(r)] [weɪlz] !
" **They** **must** **be** **regular** **whales** **!**
" 他们 必须 是 常规的 鲸鱼 !

它们一定是普通的鲸鱼！

" [kraɪd] [ted] .
" **cried** **Ted** **.**
" 哭 泰德 .

"泰德喊道。"

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl]
THE **GROWLERY** **HOLE**
这 酒窖 洞

酒窖洞

" [pʊl] [ɪn] !
" **Pull** **in** **!**
" 拉 在 !

"驶入！"

[pʊl] [ɪn] !
Pull **in** **!**
拉 在 !

进来！

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [ɔː(r)] [bæk] [end][ɒv; əv]
" **called** **Uncle** **Ben** **from** **where** **he** **was** **sitting** **in** **the** **stern** **,** **or** **back** **end** **of**
称为 叔叔 本 从 在哪里 他 曾是 坐着 在 这 船尾 , 或者 后退 结尾 的
[ðə; ði] [bəʊt] .
the **boat** **.**
这 船 .

"本叔叔坐在船尾，也就是船的后部，他喊道。"

" [pʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] , [bɔɪz] ! "
" **Pull** **in** **your** **fish** **,** **boys** **!** **"**
" 拉 在 你的 鱼 , 男孩们 ! "

"伙计们，把鱼收上来！"

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" **I'm** **trying** **to** **!** **"** **answered** **Teddy** **.**
" 我是 尝试 到 ! " 回答 泰迪 .

"我正在努力！"泰迪回答道。

“ - [ai] , ” [kɔːld] [tɒm] .
“ So'm I , ” called Tom .
“ - 我 , ” 称为 汤姆 .

“我也是，”汤姆说道。

['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [ðeɪ] ['pʊld] .
Harder and harder they pulled .
更难 和 更难 他们 拉 .

他们越拉越用力。

[ðeə(r)] [pəulz] [bent] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
Their poles bent more and more ,
他们的 杆子 弯曲 更多的 和 更多的 ,

它们的杆子弯曲得越来越厉害，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and their fishing lines were now straight up and down in the water .
和 他们的 钓鱼 线条 是 现在 直的 向上 和 向下 在 这 水 .

他们的鱼线现在在水中直直地上下摆动。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ted] ,
Suddenly Tom turned to look at Ted ,
突然 汤姆 转向 到 看 在 泰德 ,

汤姆突然转头看向泰德，

[huː] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
who was back of him on the other side of the boat .
WHO 曾是 后退 的 他 在 这 其他 边 的 这 船 .

他当时在他身后，在船的另一边。

“ [heɪ] [ðeə(r)] !
“ Hey there !
“ 嘿 那里 !

“嘿！

[lʊk] [aʊt] , [ted] ! ” [kɔːld] [tɒm] .
Look out , Ted ! ” called Tom .
看 出去 , 泰德 ! ” 称为 汤姆 .

“小心，泰德！”汤姆喊道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] [ɪz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [wɪð] [maɪn] ! ”
“ Your line is all tangled up with mine ! ”
“ 你的 线 是 全部 纠缠不清 向上 和 矿 ! ”

“你的线和我的线缠在一起了！”

“ [ænd; ənd][səʊ][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [laɪn] ['tæŋg(ə)ld] [wɪð] [maɪn] ! ” ['ædɪd] [ted] .
“ And so is your line tangled with mine ! ” added Ted .
“ 和 所以 是 你的 线 纠缠不清 和 矿 ! ” 额外 泰德 .

“你的线也和我的线缠在一起了！”泰德补充道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kænt] [get] [maɪ] [fɪʃ] [ɪn] !
“ That's why I can't get my fish in !
“ 那就是 为什么 我 不能 得到 我的 鱼 在 !

“这就是我没法把鱼放进去的原因！”

” [bəuθ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
” Both little boys had turned and were looking at one another .
” 两个都 小的 男孩们 有 转向 和 是 寻找 在 一 其他 .

两个小男孩都转过身，互相看着对方。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
All of a sudden Uncle Ben began to laugh .
全部 的 一个 突然 叔叔 本 开始 到 笑 .

本叔叔突然大笑起来。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ted] ,

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**,**
”	是什么	这	事情	?	”	问	泰德	,

“出什么事了？”泰德问道。

[hu:] [wɒz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm] ['pʊlɪŋ] [səʊ][hɑ:d][ɒn][hɪz; ɪz][pəʊl] .

who	**was**	**red**	**in**	**the**	**face**	**from**	**pulling**	**so**	**hard**	**on**	**his**	**pole**	**.**
WHO	曾是	红色的	在	这	脸	从	拉	所以	难的	在	他的	极	.

他因为用力拉杆而脸涨得通红。

“ ['sʌm,bɒdiz] [gɒt][tu:; tə][help][ˌem 'i:][get][maɪ] [fɪʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	**Somebody's**	**got**	**to**	**help**	**me**	**get**	**my**	**fish**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
”	某人的	得到	到	帮助	我	得到	我的	鱼	!	”	惊呼	汤姆	.

“得有人帮我把鱼捞上来！”汤姆喊道。

“ ['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:f] .

“	**Neither**	**one**	**of**	**you**	**has**	**a**	**fish**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Ben**	**,**	**with**	**another**	**laugh**	**.**
”	两者都不	一	的	你	有	一个	鱼	,	”	说	叔叔	本	,	和	其他	笑	.

“你们俩都没钓到鱼，”本叔叔笑着说。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] ['tæŋg(ə)ld] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n]

“	**Your**	**hooks**	**and**	**lines**	**tangled**	**together**	**under**	**the**	**boat**	**and**	**you**	**have**	**been**
”	你的	钩子	和	线条	纠缠不清	一起	在下面	这	船	和	你	有	到过

['pʊlɪŋ] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

pulling	**one**	**against**	**the**	**other**	**.**
拉	一	反对	这	其他	.

“你的鱼钩和鱼线在船底缠在了一起，你一直在用力拉扯它们。”

[ted] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [tɑ:mz] [laɪn] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [tɛdz] [laɪn] .

Ted	**was**	**pulling**	**on**	**Tom's**	**line**	**and**	**Tom**	**was**	**pulling**	**on**	**Ted's**	**line**	**.**
泰德	曾是	拉	在	汤姆的	线	和	汤姆	曾是	拉	在	泰德的	线	.

泰德拉着汤姆的鱼线，汤姆也拉着泰德的鱼线。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌʌn'tæŋgl] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪnz] .

Take	**it**	**easy**	**,**	**now**	**,**	**and**	**I'll**	**untangle**	**your**	**lines**	**.**
拿	它	简单的	,	现在	,	和	患病的	解开	你的	线条	.

别着急，我来帮你解开缠在一起的线。

” [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][ben] .

”	**The**	**two**	**little**	**boys**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**and**	**then**	**at**	**Uncle**	**Ben**	**.**
”	这	二	小的	男孩们	看起来	在	一	其他	和	然后	在	叔叔	本	.

两个小男孩互相看了看，然后又看向本叔叔。

[ðen] [ðeɪ] [lɑ:ft] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['ləʊlə][ænd; ənd]['dʒænət] .

Then	**they**	**laughed**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Lola**	**and**	**Janet**	**.**
然后	他们	笑了	,	和	所以	做过	萝拉	和	珍妮特	.

然后她们笑了，洛拉和珍妮特也笑了。

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] ['ləʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [pəulz] [ðeə(r)] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [stretʃt]

As	**Ted**	**and**	**Tom**	**lowered**	**their**	**poles**	**their**	**lines**	**were**	**no**	**longer**	**stretched**
作为	泰德	和	汤姆	降低	他们的	杆子	他们的	线条	是	不	更长	拉伸

[taɪt] .

tight	**.**
紧的	.

当泰德和汤姆放下鱼竿时，鱼线已经不再绷紧了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][ben] ['pʊld] [ɒn] [tɑ:mz] [laɪn] [ænd; ənd] [dru:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

Then	**Uncle**	**Ben**	**pulled**	**on**	**Tom's**	**line**	**and**	**drew**	**it**	**from**	**the**	**water**	**beneath**	**the**
然后	叔叔	本	拉	在	汤姆的	线	和	画	它	从	这	水	下面	这

['məʊtə(r)] [bəʊt] .

motor	**boat**	**.**
发动机	船	.

然后本叔叔拉了拉汤姆的鱼线，把它从摩托艇下面的水中拉了出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tɑːmz] [hʊk] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [tɛdz] [laɪn] .

And	just	as	he	had	said	,	Tom's	hook	was	caught	in	Ted's	line	.
和	只是	作为	他	有	说	,	汤姆的	钩	曾是	捕捉	在	泰德的	线	.

正如他所说，汤姆的鱼钩挂在了泰德的鱼线上。

[ðə; ðiː] [tuː] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [snɑːrld] [tə'geðə(r)] ,

The	two	cords	were	snarled	together	,
这	二	绳索	是	纠缠	一起	,

两根绳子缠在了一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [iːtʃ] [læd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [wen] ,

and	it	was	no	wonder	each	lad	felt	that	he	had	a	big	fish	when	,
和	它	曾是	不	想知道	每个	小伙子	毛毡	那	他	有	一个	大的	鱼	什么时候	,

难怪每个小伙子都觉得自己钓到了一条大鱼。

[ðə; ðiː] [truːθ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pʊlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

the	truth	was	,	he	was	only	pulling	against	his	friend	on	the	other	side	of
这	真相	曾是	,	他	曾是	仅有的	拉	反对	他的	朋友	在	这	其他	边	的

[ðə; ðiː] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

事实是，他只是在和船另一边的朋友对抗而已。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[naʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ɪn] [ə'gen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

Now	you're	all	right	once	more	,	and	you	can	throw	in	again	,	”	said	Uncle	Ben	,
现在	你是	全部	正确的	一次	更多的	,	和	你	能	扔	在	再次	,	”	说	叔叔	本	,

“现在你又没事了，可以再次投掷了，”本叔叔说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː][ˌʌn'tæŋg(ə)lɪŋ] .

when	he	had	finished	the	untangling	.
什么时候	他	有	完成的	这	解开	.

当他解开缠绕物之后。

“ ['betə(r)] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] .

“	Better	move	a	little	farther	apart	.
“	更好的	移动	一个	小的	更远	除	.

“最好拉开一点距离。”

[ted] , [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [stɜːn] , [ænd; ənd] [tɒm] , [juː; jʊ][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ðiː]

Ted	,	you	come	back	here	to	the	stern	,	and	Tom	,	you	go	forward	to	the
泰德	,	你	来	后退	这里	到	这	船尾	,	和	汤姆	,	你	去	向前	到	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

泰德，你回到船尾；汤姆，你到船头去。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [krɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [bəʊt] .

Then	your	lines	won't	be	so	likely	to	get	crossed	under	the	boat	.
然后	你的	线条	惯于	是	所以	可能	到	得到	交叉	在下面	这	船	.

这样一来，你的缆绳就不太容易在船底交叉了。

” [æz; əz][ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['seprət] ['ləʊlə] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

”	As	the	two	boys	started	to	separate	Lola	gave	a	cry	.
”	作为	这	二	男孩们	开始	到	分离	萝拉	给予	一个	哭	.

“当两个男孩开始分开时，萝拉哭了起来。”

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ I've got a fish !
“ 我已经 得到 一个 鱼 !

“我钓到鱼了！”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
I've got a fish !
我已经 得到 一个 鱼 !

我钓到鱼了！

” [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .
There was no doubt but she had .
那里 曾是 不 怀疑 但 她 有 .

毫无疑问，她确实有。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [ænd; ənd]
Something under the water was fast to the hook on her line and
某物 在下面 这 水 曾是 快速地 到 这 钩 在 她 线 和
[wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
was darting to and fro ,
曾是 飞镖 到 和 弗 ,

水底有什么东西迅速咬住了她的鱼钩，并且来回游动。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] .
making the cord cut through the little waves .
制作 这 绳索 切 通过 这 小的 波浪 .

让绳子划破细小的波浪。

“ [pʊl] [ɪn] !
“ Pull in !
” 拉 在 !

“驶入！”

[pʊl] [ɪn] !
Pull in !
拉 在 !

进来！

” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] .
” cried Uncle Ben .
” 哭 叔叔 本 .

“本叔叔喊道。”

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [ʃriːk] [ˈləʊlə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ,
“ Oh , oh ! ” shrieked Lola , and she pulled and she pushed ,
” 哦 , 哦 ! ” 尖叫 萝拉 , 和 她 拉 和 她 推动 ,

“哦，哦！”萝拉尖叫着，她又拉又推。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
but most of all she waved her pole in the air — she was so excited ,
但 最多 的 全部 她 挥手 她 极 在 这 空气 — 她 曾是 所以 兴奋的 ,

但她最兴奋的还是挥舞着手中的杆子——她太激动了。

[juː; jʊ] [siː] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][drɒp][hɜː(r); hə(r)][pəʊl] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]

you	see	—	and	she	was	just	about	to	drop	her	pole	,	when	her
你	看	—	和	她	曾是	只是	关于	到	降低	她	极	,	什么时候	她

['brʌðə(r)] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .

brother	grabbed	it	.
兄弟	抓住	它	.

你看——她正要扔掉鱼竿的时候，她哥哥一把抓住了它。

“ [jʊl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !

“	You'll	lose	your	fish	if	you	don't	pull	it	in	!
”	你会	失去	你的	鱼	如果	你	不	拉	它	在	!

“如果你不把鱼拉上来，你就会失去它！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [gɑːspt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	All	right	,	you	do	it	!	”	gasped	his	sister	.
”	全部	正确的	,	你	做	它	!	”	倒吸一口气	他的	姐姐	.

“好，你来做！”他妹妹喘着气说。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

And	Tom	was	very	ready	to	do	this	.
和	汤姆	曾是	非常	准备好	到	做	这	.

汤姆对此做好了充分的准备。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

With	a	quick	jerk	of	the	pole	he	raised	it	in	the	air	.
和	一个	快的	混蛋	的	这	极	他	提高	它	在	这	空气	.

他猛地一甩杆子，把它举到了空中。

[ðə; ði][laɪn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] ,

The	line	came	up	with	it	,	and	there	,	dangling	from	the	hook	,
这	线	来了	向上	和	它	,	和	那里	,	悬挂	从	这	钩	,

鱼线把它拉了上来，然后，它就那样挂在鱼钩上，

[ænd; ənd] [skwəːm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]

and	squirming	about	in	the	sun	,	the	water	dripping	from	it	,	was	rather
和	蠕动	关于	在	这	太阳	,	这	水	滴落	从	它	,	曾是	相当

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .

a	large	fish	.
一个	大的	鱼	.

在阳光下扭动着身体，水珠从身上滴落下来，那是一条相当大的鱼。

“ [əʊ] , [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] !

“	Oh	,	I	caught	the	first	one	!
”	哦	,	我	捕捉	这	第一的	一	!

“哦，我抓到第一个了！”

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] !

I	caught	the	first	one	!
我	捕捉	这	第一的	一	!

我抓到了第一个!

[aɪ][dɪd] !

I	did	!
我	做过	!

我做到了!

" [kraɪd] ['ləʊlə] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	cried	Lola	,	clapping	her	hands	.
"	哭	萝拉	,	鼓掌	她	双手	.

"洛拉拍着手喊道。"

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][help][juː; jʊ] ! " [sed] [tɒm] ,

"	Yes	,	but	I	had	to	help	you	!	"	said	Tom	,
"	是的	,	但	我	有	到	帮助	你	!	"	说	汤姆	,

"是的，但我必须帮你！"汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hɪ]['lændɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [flæpt] [ə'baʊt] .

as	he	landed	the	fish	in	the	bottom	of	the	boat	,	where	it	flapped	about	.
作为	他	登陆	这	鱼	在	这	底部	的	这	船	,	在哪里	它	拍打	关于	.

当他把鱼放到船底时，鱼在水里扑腾。

" [wel] , [wiː; wɪ][bəuθ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] ['ləʊlə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	we	both	caught	it	,	then	,	"	said	Lola	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	我们	两个都	捕捉	它	,	然后	,	"	说	萝拉	,	和	一个	笑	.

"那我们俩都感染了，"洛拉笑着说。

" [wiː; wɪ][kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [wiː; wɪ] [iːtʃ] [kɔːt] [hɑːf][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

"	We	can	write	and	tell	mother	we	each	caught	half	a	fish	.	"
"	我们	能	写	和	告诉	母亲	我们	每个	捕捉	一半	一个	鱼	.	"

"我们可以写信告诉妈妈，我们每人钓到了半条鱼。"

" [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [kætʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [fɪʃ] ,

"	Next	time	you	get	a	bite	pull	it	in	yourself	,	and	then	you'll	catch	a	whole	fish	,
"	下一个	时间	你	得到	一个	咬	拉	它	在	你自己	,	和	然后	你会	抓住	一个	所有的	鱼	,

"下次鱼咬钩的时候，你自己把它拉上来，那样你就能钓到一整条鱼了。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	said	Uncle	Ben	.
"	说	叔叔	本	.

"本叔叔说道。"

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ʃəʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['hænd(ə)l][ðə; ði][rɒd] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	And	with	that	Uncle	Ben	showed	the	little	girl	how	she	should	handle	the	rod	when	trying	to	land	a	fish	.
"	和	和	那	叔叔	本	显示	这	小的	女孩	如何	她	应该	处理	这	杆	什么时候	尝试	到	土地	一个	鱼	.

"于是，本叔叔向小女孩演示了如何正确地握住鱼竿去钓鱼。"

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kætʃ] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ,

After	the	excitement	of	the	first	catch	had	quieted	down	,
后	这	激动	的	这	第一的	抓住	有	安静	向下	,

第一次捕获的兴奋劲儿过去之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [θruː] [ɪn][ðeə(r)] [beit] [hʊks] [ə'gen] , [ænd; ənd][ted] [kɔːt] [ðə; ði][nekst] [fɪʃ] .

the	boys	and	girls	threw	in	their	baited	hooks	again	,	and	Ted	caught	the	next	fish	.
这	男孩们	和	女孩们	扔	在	他们的	诱饵	钩子	再次	,	和	泰德	捕捉	这	下一个	鱼	.

男孩女孩们再次抛下带饵的鱼钩，泰德钓到了下一条鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['loʊləz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] , ['ʌŋk(ə)l]

It	was	not	quite	as	large	as	Lola's	,	but	it	was	a	good	fish	,	Uncle
它	曾是	不是	相当	作为	大的	作为	萝拉的	,	但	它	曾是	一个	好的	鱼	,	叔叔

[ben] [sed] .

Ben	said	.
本	说	.

“虽然没有萝拉钓的那么大，但也是一条好鱼，”本叔叔说。

[ðen] ['dʒænət] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɜː'self] .

Then	Janet	caught	one	,	and	pulled	it	in	herself	.
然后	珍妮特	捕捉	一	,	和	拉	它	在	她自己	.

然后珍妮特自己抓到了一条，并把它拉了上来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ləʊlə] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

Soon	after	that	Lola	felt	a	nibble	.
很快	后	那	萝拉	毛毡	一个	蚕食	.

不久之后，萝拉感觉被人轻轻咬了一下。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ʌp] ['kwɪkli] ,

This	time	she	pulled	up	quickly	,
这	时间	她	拉	向上	迅速地	,

这次她迅速停了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɜː'self] — ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	she	had	a	fish	herself	—	almost	as	big	as	the	first	one	she	had
和	她	有	一个	鱼	她自己	—	几乎	作为	大的	作为	这	第一的	一	她	有

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

她自己也钓到了一条鱼——几乎和她钓到的第一条鱼一样大。

“ [naʊ] [aɪ] [gɒt] [wʌn] [ɔːl] [maɪ'self] !

“	Now	I	got	one	all	myself	!
”	现在	我	得到	一	全部	我	!

“现在我自己也拥有一个了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? ”

“	Didn't	I	,	Uncle	Ben	?	”
”	没有	我	,	叔叔	本	?	”

“对吧，本叔叔？”

“ [jes] , [juː; jʊ] ['lændɪd] [ðæt] [wʌn] [ɔːl] [ə'ləʊn] — [nəʊ][mɔː(r)][hɑːf] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

“	Yes	,	you	landed	that	one	all	alone	—	no	more	half	fish	for	you	!
”	是的	,	你	登陆	那	一	全部	独自的	—	不	更多的	一半	鱼	为了	你	!

“是的，你一个人钓到了那条鱼——你再也钓不到半条鱼了！”

” [ə'griːd] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

”	agreed	the	old	sailor	.
”	同意	这	老的	水手	.

“老水手同意道。”

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,

The	fishing	in	Silver	Lake	was	very	good	,
这	钓鱼	在	银	湖	曾是	非常	好的	,

银湖的钓鱼情况非常好。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kætʃ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

and	it	was	not	long	before	every	one	had	made	a	catch	,	including	Uncle
和	它	曾是	不是	长的	前	每一个	一	有	制成	一个	抓住	,	包括	叔叔

[ben] .

Ben	.
本	.

没过多久，每个人都接到了球，包括本叔叔。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] “ [keɪdʒ] ,

When	there	were	half	a	dozen	or	more	fish	in	the	“	cage	,
什么时候	那里	是	一半	一个	打	或者	更多的	鱼	在	这	“	笼	,

当“笼子”里有六条或更多鱼的时候，

” [æz; əz][ted] [kɔːld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɪld] [speɪs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kætʃ] [freʃ] , ['ʌŋk(ə)l]

”	as	Ted	called	the	water	-	filled	space	made	for	keeping	the	catch	fresh	,	Uncle
”	作为	泰德	称为	这	水	-	已填	空间	制成	为了	保持	这	抓住	新鲜的	,	叔叔

[ben] [sed] :

Ben	said	:
本	说	:

正如泰德所说的，用来保持渔获物新鲜的注水空间，本叔叔说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [naʊ] .

“	We	have	enough	now	.
”	我们	有	足够的	现在	.

“我们现在已经足够了。”

[nəʊ][juːz][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] .

No	use	to	take	more	fish	than	you	need	.
不	使用	到	拿	更多的	鱼	比	你	需要	.

捕捞超过所需数量的鱼毫无意义。

[seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [taɪm] .

Save	some	for	the	next	time	.
节省	一些	为了	这	下一个	时间	.

留一些下次用。

” [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [əˈraʊnd] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['sʌniˌsaɪd] [ɪn]

”	Then	they	had	a	nice	ride	around	Silver	Lake	and	got	back	to	Sunnyside	in
”	然后	他们	有	一个	好的	骑	大约	银	湖	和	得到	后退	到	阳光山	在

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

time	for	supper	.
时间	为了	晚餐	.

“然后他们愉快地绕着银湖兜了一圈，及时赶回桑尼赛德吃晚饭。”

['dædi] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Daddy	Martin	was	there	,	waiting	for	them	,
爸爸	马丁	曾是	那里	,	等待	为了	他们	,

马丁爸爸在那里等着他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [wen] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [tɒm] [ænd; ənd][hiː; hi] [iːtʃ] [θɔːt]

and	he	laughed	when	Tom	and	Ted	told	him	how	Tom	and	he	each	thought
和	他	笑了	什么时候	汤姆	和	泰德	讲述	他	如何	汤姆	和	他	每个	想法

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

they	had	a	big	fish	,
他们	有	一个	大的	鱼	,

当汤姆和泰德告诉他，他和汤姆都认为自己钓到了一条大鱼时，他哈哈大笑。

[wen] , ['riːəli] , [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [kɔːt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [laɪnz] .

when	,	really	,	they	had	only	caught	each	other's	lines	.
什么时候	,	真的	,	他们	有	仅有的	捕捉	每个	其他的	线条	.

但实际上，他们只是听懂了对方的台词而已。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

But	they	all	had	had	a	good	time	,
但	他们	全部	有	有	一个	好的	时间	,

但他们都玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

and	they	said	they	were	going	fishing	again	with	Uncle	Ben	.
和	他们	说	他们	是	去	钓鱼	再次	和	叔叔	本	.

他们说他们又要和本叔叔一起去钓鱼了。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] .

Many	were	the	happy	days	at	Silver	Lake	and	at	the	Sunnyside	Bungalow	.
许多	是	这	快乐的	天	在	银	湖	和	在	这	阳光山	平房	.

在银湖和阳光小屋度过了许多快乐的日子。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət]

One	morning	when	the	Curlytops	and	Tom	and	Lola	came	in	to	breakfast	at
一	早晨	什么时候	这	-	和	汤姆	和	萝拉	来了	在	到	早餐	在

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]['nɔːrə]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] :

the	call	of	Nora	Mrs	.	Martin	said	:
这	称呼	的	诺拉	太太	.	马丁	说	:

一天早晨，柯利托普一家、汤姆和洛拉应诺拉的叫声进来吃早餐时，马丁太太说：

“ [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [maɪ] [dɪəz] .

“	Don't	go	away	when	you	have	finished	eating	,	my	dears	.
“	不	去	离开	什么时候	你	有	完成的	吃	,	我的	亲爱的们	.

“亲爱的们，吃完饭后不要走。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . ”

I	want	you	to	stay	around	the	house	.	”
我	想	你	到	停留	大约	这	房子	.	”

我希望你待在家里。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Why	?	”	asked	Ted	.
“	为什么	?	”	问	泰德	.

“为什么？”泰德问道。

“ [meɪ] [tɒm] [ænd; ənd][aɪ][gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ?

“	May	Tom	and	I	go	off	into	the	woods	?
“	可能	汤姆	和	我	去	离开	进入	这	树林	?

“我可以和汤姆一起去树林里走走吗？”

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] .

We	heard	a	dog	barking	there	last	night	,	and	maybe	it	was	Skyrocket	.
我们	听到	一个	狗	叫声	那里	最后的	夜晚	,	和	或许	它	曾是	火箭	.

昨晚我们听到那里有狗叫，也许是 Skyrocket 叫的。

['meɪbi] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] . ”

Maybe	he	got	away	from	the	Gypsies	,	and	has	come	to	find	me	.	”
或许	他	得到	离开	从	这	吉普赛人	,	和	有	来	到	寻找	我	.	”

也许他从吉普赛人那里逃了出来，然后来找我了。

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Well	,	I	hope	he	does	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	出色地	,	我	希望	他	做	,	”	说	太太	.	马丁	.

“嗯，我希望他能做到，”马丁太太说。

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['skaɪrɒkɪt] .

“	I	heard	that	dog	barking	,	too	,	but	it	wasn't	Skyrocket	.
“	我	听到	那	狗	叫声	,	也	,	但	它	不是	火箭	.

“我也听到了那条狗叫，但那不是 Skyrocket 的叫声。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ə'weɪ][ɪz][ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒf]['ɪntuː]

But	the	reason	I	don't	want	you	to	go	away	is	that	we	are	going	off	into
但	这	原因	我	不	想	你	到	去	离开	是	那	我们	是	去	离开	进入

[ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] ,

the	woods	for	a	little	picnic	,
这	树林	为了	一个	小的	野餐	,

但我不想让你走的原因是，我们要去树林里野餐。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] .

and	I	don't	want	to	have	to	look	all	over	for	you	when	I	am	ready	.
和	我	不	想	到	有	到	看	全部	超过	为了	你	什么时候	我	是	准备好	.

〃

〃

〃

我不想在我准备好的时候到处寻找你。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['riːəli] ['truːli]['pɪknɪk] ? 〃 [kraɪd]['dʒænət] .

“	Oh	,	are	we	going	on	a	really	truly	picnic	?	〃	cried	Janet	.
〃	哦	,	是	我们	去	在	一个	真的	真的	野餐	?	〃	哭	珍妮特	.

“哦，我们真的要去野餐吗？”珍妮特喊道。

“ [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? 〃 [ɑːskt] [ted] .

“	With	things	to	eat	?	〃	asked	Ted	.
〃	和	事物	到	吃	?	〃	问	泰德	.

“有吃的吗？”泰德问道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɪ'ðaʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

“	I	don't	believe	it	would	be	much	of	a	picnic	without	things	to	eat	,
〃	我	不	相信	它	会	是	很多	的	一个	野餐	没有	事物	到	吃	,

“如果没有吃的，那算不上什么野餐。”

〃 [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

〃	said	his	mother	,	with	a	laugh	.
〃	说	他的	母亲	,	和	一个	笑	.

“他母亲笑着说。”

“ [jes] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['truːli] ['riːəl][wʌn] .

“	Yes	,	it's	going	to	be	a	truly	real	one	.
〃	是的	,	它是	去	到	是	一个	真的	真实的	一	.

“是的，这将是一场真正的比赛。”

[səʊ][doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ! 〃

So	don't	go	too	far	away	!	〃
所以	不	去	也	远的	离开	!	〃

所以别走太远！

“ [ai] [ges] [nɒt] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	guess	not	!	〃	exclaimed	Tom	,	with	a	laugh	.
〃	我	猜测	不是	!	〃	惊呼	汤姆	,	和	一个	笑	.

“看来不是！”汤姆笑着说道。

“ [ai] [laɪk] ['pɪknɪks] ! 〃

“	I	like	picnics	!	〃
〃	我	喜欢	野餐	!	〃

我喜欢野餐！

“ ['speʃəli] [ðə; ði][kaɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ! 〃 ['ædɪd] [ted] .

“	Specially	the	kind	where	you	have	things	to	eat	!	〃	added	Ted	.
〃	特别	这	种类	在哪里	你	有	事物	到	吃	!	〃	额外	泰德	.

“尤其是那种有吃的！”泰德补充道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ][ɒn] , ” ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	That's	the	only	kind	of	a	picnic	worth	going	on	,	”	added	Uncle	Ben	.
”	那就是	这	仅有的	种类	的	一个	野餐	值得	去	在	,	”	额外	叔叔	本	.

“那才是唯一值得去的野餐，”本叔叔补充道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	you	coming	?	”	asked	Janet	.
”	是	你	未来	?	”	问	珍妮特	.

“你来吗？”珍妮特问道。

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][ben] ,

Both	she	and	her	brother	had	grown	very	fond	of	Uncle	Ben	,
两个都	她	和	她	兄弟	有	生长	非常	喜爱	的	叔叔	本	,

她和哥哥都非常喜欢本叔叔。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [tuː] .

and	Tom	and	Lola	liked	him	very	much	,	too	.
和	汤姆	和	萝拉	喜欢	他	非常	很多	,	也	.

汤姆和罗拉也很喜欢他。

“ ['ʌŋk(ə)l][ben][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [liːv] [ˌjuː 'es]

“	Uncle	Ben	is	going	to	take	us	across	the	lake	in	the	motor	boat	,	leave	us
”	叔叔	本	是	去	到	拿	我们	穿过	这	湖	在	这	发动机	船	,	离开	我们

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“本叔叔要开快艇带我们过湖，然后把我们留在那里。”

[ænd; ənd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

and	come	for	us	later	this	afternoon	,	”	explained	Mrs	.	Martin	.
和	来	为了	我们	之后	这	下午	,	”	解释	太太	.	马丁	.

“今天下午晚些时候来接我们，”马丁太太解释说。

“ [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt] [dɒk] [ðæt] [hiː; hi][kænt] [get] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] .

“	He	is	so	busy	at	the	boat	dock	that	he	can't	get	off	this	time	.
”	他	是	所以	忙碌的	在	这	船	码头	那	他	不能	得到	离开	这	时间	.

“他在码头忙得不可开交，这次没法下班。”

[bʌt; bət] [hiːl] [kʌm] [ɒn][ðə; ði][nekst]['pɪknɪk] .

But	he'll	come	on	the	next	picnic	.
但	地狱	来	在	这	下一个	野餐	.

但他下次野餐一定会来。

[naʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Now	run	out	and	play	.
现在	跑步	出去	和	玩	.

现在就出去玩吧。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [wen] ['nɔːrə][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ] .

I'll	call	you	when	Nora	and	I	have	put	up	the	lunch	.
患病的	称呼	你	什么时候	诺拉	和	我	有	放	向上	这	午餐	.

等我和诺拉把午饭准备好后，我会给你打电话。

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kɔːld] :

”	And	a	little	later	Mrs	.	Martin	called	:
”	和	一个	小的	之后	太太	.	马丁	称为	:

过了一会儿，马丁太太打来了电话：

“ [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['tʃɪldrən] !

“	Come	on	now	,	children	!
”	来	在	现在	,	孩子们	!

“孩子们，快来吧！”

[ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk] !

All	ready	for	the	picnic	!
全部	准备好	为了	这	野餐	!

野餐准备就绪!

〞 [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [dɒk] ,

〞	Down	the	hill	they	raced	to	the	boat	dock	,
〞	向下	这	爬坡道	他们	比赛	到	这	船	码头	,

他们沿着山坡飞奔到码头，

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][ben][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [lɔːntʃ] .

where	Uncle	Ben	was	waiting	for	them	in	the	motor	launch	.
在哪里	叔叔	本	曾是	等待	为了	他们	在	这	发动机	发射	.

本叔叔正在机动艇上等着他们。

['nɔːrə] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [lʌntʃ] ,

Nora	carried	down	the	baskets	of	lunch	,
诺拉	携带	向下	这	篮子	的	午餐	,

诺拉端着午餐篮下了楼，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [weɪ] [ə'krɒs] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk]

and	soon	the	little	party	was	on	its	way	across	Silver	Lake	to	the	picnic
和	很快	这	小的	派对	曾是	在	它是	方式	穿过	银	湖	到	这	野餐

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

很快，这群人就穿过银湖，前往野餐地点。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['pɪknɪk] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

Of	course	there	were	plenty	of	picnic	places	on	the	same	side	of	the	lake
的	课程	那里	是	很多	的	野餐	地方	在	这	相同的	边	的	这	湖

[æz; əz] ['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] ,

as	Sunnyside	Bungalow	,
作为	阳光山	平房	,

当然，在阳光小屋所在的湖边，有很多野餐地点。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ænd; ənd]

but	Mrs	.	Martin	thought	it	would	be	more	fun	to	take	a	little	trip	and
但	太太	.	马丁	想法	它	会	是	更多的	乐趣	到	拿	一个	小的	旅行	和

[faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

find	a	new	place	.
寻找	一个	新的	地方	.

但马丁太太觉得出去旅行，找个新地方住会更有趣。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [jɑːd] , [bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] ,

You	can	often	have	plenty	of	fun	in	your	own	yard	,	but	,	sometimes	,
你	能	经常	有	很多	的	乐趣	在	你的	自己的	院子	,	但	,	有时	,

你通常可以在自家院子里玩得很开心，但是，有时候，

[ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃʌmz] .

it's	more	fun	to	go	to	your	chum's	.
它是	更多的	乐趣	到	去	到	你的	朋友的	.

去朋友家更有趣。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtəz] [tʃʌg] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

Over	the	shining	waters	chugged	the	motor	boat	,
超过	这	灼灼	水	猛灌	这	发动机	船	,

摩托艇在波光粼粼的水面上突突地驶过。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [kəʊv] .

and	in	a	little	while	it	turned	into	a	shady	cove	.
和	在	一个	小的	尽管	它	转向	进入	一个	阴凉	海湾	.

不久之后，这里就变成了一个阴凉的小海湾。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ,

Up	from	the	shore	was	a	grove	of	trees	,
向上	从	这	支撑	曾是	一个	树林	的	树木	,

岸边向上延伸的是一片树林，

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] ['lændɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

and	when	Uncle	Ben	had	landed	with	the	children	and	Mrs	.	Martin	,
和	什么时候	叔叔	本	有	登陆	和	这	孩子们	和	太太	.	马丁	,

当本叔叔带着孩子们和马丁太太降落后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ]

and	had	found	a	spring	of	water	,	it	was	decided	to	eat	the	lunch
和	有	成立	一个	春天	的	水	,	它	曾是	决定	到	吃	这	午餐

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他们找到了一处泉水，于是决定在那里吃午饭。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [iːt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

“	But	we	won't	eat	right	away	,	”	said	Mother	Martin	.
“	但	我们	惯于	吃	正确的	离开	,	”	说	母亲	马丁	.

“但我们不会马上吃饭，”马丁妈妈说。

“ [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] ,

“	Run	about	and	play	,	children	,	and	when	it's	time	to	eat	I'll	call	you	,
“	跑步	关于	和	玩	,	孩子们	,	和	什么时候	它是	时间	到	吃	患病的	称呼	你	,

“孩子们，尽情跑跑玩玩吧，吃饭的时候我会叫你们吃饭。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] .

but	don't	go	too	far	off	.
但	不	去	也	远的	离开	.

但不要偏离太远。

” [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,

”	They	promised	that	they	would	not	,
”	他们	承诺	那	他们	会	不是	,

他们承诺过不会，

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi]

and	when	Uncle	Ben	had	set	the	baskets	and	boxes	out	of	the	boat	he
和	什么时候	叔叔	本	有	放	这	篮子	和	盒子	出去	的	这	船	他

['stɑːtɪd] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ,

started	back	across	the	lake	again	,
开始	后退	穿过	这	湖	再次	,

本叔叔把篮子和箱子从船上放下来后，就又开始横渡湖面了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] .

promising	to	come	at	the	close	of	the	day	to	take	them	all	back	.
有前途	到	来	在	这	关闭	的	这	天	到	拿	他们	全部	后退	.

承诺会在当天结束时把它们全部带回去。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt]

Mrs	.	Martin	had	brought	along	a	book	to	read	,	and	,	finding	a	shady	spot
太太	.	马丁	有	带来	沿着	一个	书	到	读	,	和	,	寻找	一个	阴凉	点

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] ,

under	the	trees	,
在下面	这	树木	,

马丁太太带了一本书来读，她在树荫下找了个阴凉的地方，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [waɪl] [ted] , ['dʒænət] , [tɒm] [ænd; ənd] ['ləʊlə] , [wɪð] ['trʌb(ə)l] ,

she	sat	down	on	a	blanket	,	while	Ted	,	Janet	,	Tom	and	Lola	,	with	Trouble	,
她	卫星	向下	在	一个	毯子	,	尽管	泰德	,	珍妮特	,	汤姆	和	萝拉	,	和	麻烦	,

她坐在毯子上，而泰德、珍妮特、汤姆和洛拉，还有麻烦事儿，

[wɔːkt] [əˈraʊnd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] .

walked	around	looking	at	the	different	things	to	see	.
步行	大约	寻找	在	这	不同的	事物	到	看	.

四处走走，看看有什么好看的。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][hæd; həd] [iːtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɒl] ,

The	two	girls	had	each	brought	a	doll	,
这	二	女孩们	有	每个	带来	一个	玩具娃娃	,

两个女孩各自带来了一个洋娃娃。

[ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ræg] [dɒl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] [ˈrʌbə(r)] [bɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]

Trouble	had	his	rag	doll	and	a	big	red	rubber	ball	,	which	he	liked	to
麻烦	有	他的	抹布	玩具娃娃	和	一个	大的	红色的	橡皮	球	,	哪个	他	喜欢	到

[tɒs] [əˈbaʊt] ,

toss	about	,
折腾	关于	,

麻烦先生有他的布娃娃和一个大红色橡胶球，他喜欢把它们扔来扔去。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] .

and	then	run	after	.
和	然后	跑步	后	.

然后追上去。

[ted] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Ted	and	Tom	had	not	brought	anything	with	which	to	play	,
泰德	和	汤姆	有	不是	带来	任何事物	和	哪个	到	玩	,

泰德和汤姆没有带任何玩具。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [prɪˈtend] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

as	they	said	they	wanted	to	pretend	they	were	boy	scouts	and	look	for
作为	他们	说	他们	通缉	到	假装	他们	是	男生	侦察兵	和	看	为了

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

things	in	the	woods	.
事物	在	这	树林	.

正如他们所说，他们想假装自己是童子军，在树林里寻找东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [geɪv] [hɪz; ɪz] [red] [ˈrʌbə(r)] [bɔːl][æn; ən][ˈekstrə] [hɑːd] [θrəʊ] [ðæt] [tɒm]

It	was	when	Trouble	gave	his	red	rubber	ball	an	extra	hard	throw	that	Tom
它	曾是	什么时候	麻烦	给予	他的	红色的	橡皮	球	一个	额外的	难的	扔	那	汤姆

[ænd; ənd][ted] [dɪˈskʌvəd] [ˈsʌmθɪŋ] .

and	Ted	discovered	something	.
和	泰德	发现	某物	.

当麻烦先生用力扔出他的红色橡胶球时，汤姆和泰德发现了一些事情。

[ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [bɔːl] ,

Baby	William	came	up	to	his	brother	,	after	having	lost	his	ball	,
婴儿	威廉	来了	向上	到	他的	兄弟	,	后	拥有	丢失的	他的	球	,

小威廉丢了球后，走到哥哥身边。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	began	to	tell	all	about	it	.
和	开始	到	告诉	全部	关于	它	.

然后开始把事情的来龙去脉都讲了出来。

“ [ˈtrʌbəlz] [bɔːl] [gɒn] !

“	Trouble's	ball	gone	!
“	麻烦	球	已消失	!

“麻烦消失了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wel] , [weə(r)] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] [tuː; tə] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	**Well**	**,**	**where**	**has**	**it**	**gone**	**to**	**,**	**Trouble**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**.**
”	出色地	,	在哪里	有	它	已消失	到	,	麻烦	?	”	问	泰德	.

“哎呀，麻烦去哪儿了？”泰德问道。

“ [ˌem 'iː] [ʃəʊ] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] .

“	**Me**	**show**	**!**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我	展示	!	”	曾是	这	回答	.

“给我表演！”回答是。

“ [daʊn] [həʊl] .

“	**Down**	**hole**	**.**
”	向下	洞	.

“下井。”

[juː; jʊ] [get] [h'ɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ”

You	**get**	**hims**	**for**	**me**	**!**	**”**
你	得到	他	为了	我	!	”

你帮我把他弄到手！

“ [hiːz] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] , [tɒm] , ” [sed] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	**He's**	**thrown**	**his**	**rubber**	**ball**	**down**	**a**	**hole**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**to**	**his**	**chum**	**,**
”	他是	抛掷	他的	橡皮	球	向下	一个	洞	,	汤姆	,	”	说	泰德	到	他的	密友	,

“汤姆，他把橡胶球扔进洞里了，”泰德对他的朋友说。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

who	**was**	**following**	**a**	**bird**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**trying**	**to**	**see**	**where**	**she**	**had**
WHO	曾是	下列的	一个	鸟	通过	这	树林	,	尝试	到	看	在哪里	她	有

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] .

made	**her**	**nest**	**.**
制成	她	巢	.

他跟着一只鸟穿过树林，想看看它在哪里筑巢。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðiː] [egz] .

“	**I'll**	**get**	**it**	**for**	**him**	**,**	**and**	**then**	**we'll**	**see**	**if**	**we**	**can**	**find**	**the**	**eggs**	**.**
”	患病的	得到	它	为了	他	,	和	然后	出色地	看	如果	我们	能	寻找	这	鸡蛋	.

“我会帮他找到它，然后我们看看能不能找到鸡蛋。”

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [teɪk] ['eni] . ”

But	**we**	**won't**	**take**	**any**	**.**	**”**
但	我们	惯于	拿	任何	.	”

但我们一个也不会收。

“ [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] [teɪk] ['eni] , ” [ə'griːd] [tɒm] .

“	**No**	**,**	**we**	**won't**	**take**	**any**	**,**	**”**	**agreed**	**Tom**	**.**
”	不	,	我们	惯于	拿	任何	,	”	同意	汤姆	.

“不，我们一个也不收。”汤姆同意道。

“ [naʊ] [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ðiː] [red] [bɔːl] ,

“	**Now**	**come**	**on**	**,**	**Trouble**	**,**	**show**	**me**	**where**	**you**	**threw**	**the**	**red**	**ball**	**,**
”	现在	来	在	,	麻烦	,	展示	我	在哪里	你	扔	这	红色的	球	,

“来吧，麻烦，告诉我你把红球扔到哪儿了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ted] .

and	**I'll**	**get**	**it**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
和	患病的	得到	它	为了	你	,	”	说	泰德	.

“我会帮你拿的，”泰德说。

“ [ɔːl] [waɪt] !

“	**All**	**wite**	**!**
”	全部	白色	!

“全白！

[ˌem ˈiː] [ʃəʊ] !

Me	show	!
我	展示	!

让我来表演！

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

"	was	the	answer	,	and	Baby	William	put	his	little	hand	into	his	brother's	.
"	曾是	这	回答	,	和	婴儿	威廉	放	他的	小的	手	进入	他的	兄弟	.

"就这样，"他回答道，然后小威廉把小手伸进了哥哥的手里。

[daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːðz] ['trʌb(ə)l] [led][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

Down	one	of	the	woodland	paths	Trouble	led	his	brother	,
向下	一	的	这	林地	路径	麻烦	引领	他的	兄弟	,

特拉布尔带着他的兄弟沿着林间小路走了下去，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stɒpt] [weə(r)] [ə; eɪ] [raʊnd] ,

and	at	last	he	stopped	where	a	round	,
和	在	最后的	他	停止	在哪里	一个	圆形的	,

最后他停在了一圈地方，

[blæk] [həʊl] [ʃəʊd] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [stəʊn] .

black	hole	showed	just	under	the	edge	of	an	overhanging	stone	.
黑色的	洞	显示	只是	在下面	这	边缘	的	一个	悬垂	石头	.

黑洞出现在一块悬石边缘的正下方。

" ['trʌbəlz] [bɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Trouble's	ball	down	there	!	"	said	the	little	fellow	.
"	麻烦	球	向下	那里	!	"	说	这	小的	同伴	.

"下面有麻烦事儿！"小家伙说道。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

"好的！

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [ted] .

I'll	get	it	up	for	you	,	"	offered	Ted	.
患病的	得到	它	向上	为了	你	,	"	提供	泰德	.

"我来帮你弄好，"泰德说道。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ,

He	stretched	out	on	the	ground	,	and	reached	his	arm	down	into	the	hole	,
他	拉伸	出去	在	这	地面	,	和	达到	他的	手臂	向下	进入	这	洞	,

他躺在地上，把胳膊伸进洞里，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [red] [bɔːl] .

thinking	he	could	easily	touch	the	bottom	,	and	bring	up	the	red	ball	.
思维	他	可以	容易地	触碰	这	底部	,	和	带来	向上	这	红色的	球	.

他认为自己可以轻松触底，把红球捞上来。

[bʌt; bət] [tɛdz] [hænd][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][həʊl] ,

But	Ted's	hand	was	only	half	way	down	the	hole	,
但	泰德的	手	曾是	仅有的	一半	方式	向下	这	洞	,

但泰德的手只伸进了洞里一半。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd][nɒt] [felt][ðə; ði] [sɒft] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [graʊl]

and	his	fingers	had	not	felt	the	soft	rubber	ball	when	he	heard	a	growl
和	他的	手指	有	不是	毛毡	这	柔软的	橡皮	球	什么时候	他	听到	一个	咆哮

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][həʊl] .

from	inside	the	hole	.
从	里面	这	洞	.

他的手指还没来得及感觉到柔软的橡胶球，就听到洞里传来一声低吼。

“ [əʊ] ！ [əʊ] ！ ” [kraɪd] [ted] ， ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Ted	,	jumping	up	in	a	hurry	.
”	哦	！	哦	！	”	哭	泰德	，	跳	向上	在	一个	匆忙	.

“哦！哦！”泰德惊叫一声，急忙跳了起来。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [bɪ'saɪdz] [jɔ:(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] ， ['trʌb(ə)l] ！ ”

“	There's	something	down	in	that	hole	besides	your	rubber	ball	,	Trouble	!	”
”	有	某物	向下	在	那	洞	除了	你的	橡皮	球	，	麻烦	！	”

“麻烦，洞里除了你的橡胶球，还有别的东西！”

“ [jes] ， ['trʌbəlz] [bɔ:l] [daʊn] [ðeə(r)] ！ ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	Yes	,	Trouble's	ball	down	there	!	”	said	the	little	fellow	.
”	是的	，	麻烦	球	向下	那里	！	”	说	这	小的	同伴	.

“是的，麻烦就在下面！”小家伙说道。

“ [ju:; jʊ] [get] [h'ɪmz] . ”

“	You	get	hims	.	”
”	你	得到	他	.	”

“你搞定他了。”

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] — [ə; eɪ] [beə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] ， ['meɪbi] ！ ” [sed]

“	But	there's	a	wild	animal	down	there	—	a	bear	or	a	wolf	,	maybe	!	”	said
”	但	有	一个	荒野	动物	向下	那里	—	一个	熊	或者	一个	狼	，	或许	！	”	说

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“但是下面有野生动物——也许是熊或者狼！”泰迪说。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [hænd] [daʊn] [ə'gen] ！ ”

“	I'm	not	going	to	put	my	hand	down	again	!	”
”	我是	不是	去	到	放	我的	手	向下	再次	！	”

“我不会再把手放下来了！”

“ [wʌts] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ？ ” [ɑ:skt] [tɒm] ， ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [dʒʌst] [ðen] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Tom	,	coming	along	the	path	just	then	.
”	是什么	这	事情	？	”	问	汤姆	，	未来	沿着	这	小路	只是	然后	.

“出什么事了？”这时，汤姆沿着小路走过来问道。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['bɜ:rdz] [nest] .

He	had	given	up	trying	to	find	the	bird's	nest	.
他	有	给定	向上	尝试	到	寻找	这	鸟类	巢	.

他放弃了寻找鸟巢的努力。

“ [əʊ] ， ['trʌbəlz] [bɔ:l] [rəʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ，

“	Oh	,	Trouble's	ball	rolled	down	a	hole	,
”	哦	，	麻烦	球	滚动	向下	一个	洞	，

“哦，麻烦的球滚进洞里了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stʌk] [maɪ] [hænd] [ɪn] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [graul] [æt; ət] [ˌem 'i:] !

and	when	I	stuck	my	hand	in	to	get	it	something	growled	at	me	!
和	什么时候	我	卡住	我的	手	在	到	得到	它	某物	咆哮	在	我	！

当我把手伸进去想拿的时候，有什么东西朝我咆哮起来！

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	exclaimed	Ted	.
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ， ” [sed] [tɒm] .

“	I	wish	I	could	hear	him	,	”	said	Tom	.
”	我	希望	我	可以	听到	他	，	”	说	汤姆	.

“我真希望我能听到他说话，”汤姆说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [daʊn] [ðə; ði][həʊl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	You	can	hear	him	if	you	stick	your	hand	down	the	hole	,	”	explained	Ted	.
”	你	能	听到	他	如果	你	戳	你的	手	向下	这	洞	,	”	解释	泰德	.

“如果你把手伸进洞里就能听到他的声音，”泰德解释道。

“ [hʌ] ! [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][bɪt] ? ” [kraɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Huh	!	Think	I'm	going	to	get	bit	?	”	cried	his	chum	.
”	嗯	!	思考	我是	去	到	得到	少量	?	”	哭	他的	密友	.

“咦！你觉得我会被咬吗？”他的朋友喊道。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] !

“	I	guess	not	!
”	我	猜测	不是	!

我想不是吧！

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [graʊl] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] . ”

But	I	know	how	I	can	make	it	growl	without	that	.	”
但	我	知道	如何	我	能	制作	它	咆哮	没有	那	.	”

但我知道不用那样也能让它发出咆哮声。”

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	How	?	”	asked	Ted	.
”	如何	?	”	问	泰德	.

“怎么做到的？”泰德问道。

“ [pəʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] .

“	Poke	a	stick	down	.
”	戳	一个	戳	向下	.

“用棍子戳一下。”

['ðætl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ”

That'll	do	it	!	”
那将	做	它	!	”

这样就行了！

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的！

[lets] !

Let's	!
我们来吧	!

开始吧！

” [kraɪd] [ðə; ði] - [læd] .

”	cried	the	Curlytop	lad	.
”	哭	这	-	小伙子	.

“卷毛小子喊道。”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [smuːð] [stɪk] [ænd; ənd] ,

They	hunted	about	until	they	found	a	long	,	smooth	stick	and	,
他们	猎杀	关于	直到	他们	成立	一个	长的	,	光滑的	戳	和	,

他们四处寻找，直到找到一根又长又光滑的棍子，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [daʊn] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz][bɔːl][hæd; həd]

standing	on	the	edge	of	the	hole	down	which	Trouble	had	said	his	ball	had
常设	在	这	边缘	的	这	洞	向下	哪个	麻烦	有	说	他的	球	有

[rəʊld] ,

rolled	,
滚动	,

站在洞口边缘，特鲁布尔说他的球就是从那里滚下去的。

[tɒm] [pəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [brɑːntʃ] .
Tom poked in the branch .
汤姆 戳 在 这 分支 .

汤姆把树枝插了进去。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɑːrks] .
Instantly there was a growl and several queer little barks .
即刻 那里 曾是 一个 咆哮 和 一些 酷儿 小的 树皮 .

随即传来一声低吼和几声奇怪的短促吠叫。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The two boys looked at one another .
这 二 男孩们 看起来 在 一 其他 .

两个男孩互相看了一眼。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? ” [kraɪd] [tɒm] .
“ Did you hear that ? ” cried Tom .
“ 做过 你 听到 那 ? ” 哭 汤姆 .

“你听到了吗？”汤姆喊道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] ! ” [ə'griːd] [ted] .
“ I should say I did ! ” agreed Ted .
“ 我 应该 说 我 做过 ! ” 同意 泰德 .

“我应该说我做到了！”泰德同意道。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ['skaɪrɒkɪt] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .
“ It's your dog Skyrocket , ” went on Tom .
“ 它是 你的 狗 火箭 , ” 去 在 汤姆 .

“这是你的狗，叫天火箭，”汤姆接着说。

“ [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][let] [hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] .
“ The Gypsy man must have let him go , and he came here .
“ 这 吉普赛人 男人 必须 有 让 他 去 , 和 他 来了 这里 .

“那个吉普赛人一定是放了他，然后他就来到这里了。”

[ðen] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [həʊl][səʊ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] [ə'gen] . ”
Then he hid in the hole so the Gypsies couldn't find him again . ”
然后 他 隐藏 在 这 洞 所以 这 吉普赛人 不能 寻找 他 再次 . ”

然后他就躲进了洞里，这样吉普赛人就再也找不到他了。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] ! ” [kraɪd] ['tedi] .
“ Oh , maybe he did ! ” cried Teddy .
“ 哦 , 或许 他 做过 ! ” 哭 泰迪 .

“哦，也许他真的做了！”泰迪喊道。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ['skaɪrɒkɪt] !
“ Come on out , Skyrocket !
“ 来 在 出去 , 火箭 !

“出来吧，Skyrocket！”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] !
Come on out !
来 在 出去 !

出来吧!

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
There was no answer from the hole .
那里 曾是 不 回答 从 这 洞 .

洞里没有回应。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pəʊk] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] , ” [begd] [ted] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm] [tɒm] .

“	Let	me	poke	the	stick	in	,	”	begged	Ted	,	taking	the	branch	from	Tom	.
”	让	我	戳	这	戳	在	,	”	乞求	泰德	,	采取	这	分支	从	汤姆	.

“让我把棍子插进去，”泰德恳求道，从汤姆手中接过树枝。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [pəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , [soʊz] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [ˈskaɪrɒkɪt] ! ”

But	poke	it	easy	,	so's	not	to	hurt	Skyrocket	!	”
但	戳	它	简单的	,	所以也是	不是	到	伤害	火箭	!	”

但要轻点，别伤到天火箭！

“ [aɪ] [wɪl] .

“	I	will	.
”	我	将要	.

“我会。

” [ted] [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [stɪk] .

”	Ted	thrust	in	the	stick	.
”	泰德	推力	在	这	戳	.

泰德把棍子插了进去。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [graʊl] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈtaɪni] [bɑːrks] ,

Once	more	there	was	a	growl	,	followed	by	a	number	of	tiny	barks	,
一次	更多的	那里	曾是	一个	咆哮	,	随后	经过	一个	数字	的	微小的	树皮	,

又是一声低吼，随后是一连串细小的吠叫。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] .

like	those	of	a	dog	.
喜欢	那些	的	一个	狗	.

就像狗的那些一样。

“ [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈskaɪrɒkɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ted] ,

“	That	isn't	Skyrocket	,	”	decided	Ted	,
”	那	不是	火箭	,	”	决定	泰德	,

“那不是Skyrocket，”泰德断言道。

[wen] [hɪz; ɪz] [pet] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

when	his	pet	did	not	come	out	after	being	called	again	and	again	.
什么时候	他的	宠物	做过	不是	来	出去	后	存在	称为	再次	和	再次	.

当他反复呼唤宠物却始终没有出来时。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	is	it	then	?	”	asked	Tom	.
”	什么	是	它	然后	?	”	问	汤姆	.

“那到底是什么？”汤姆问道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	don't	know	,	”	admitted	his	chum	.
”	我	不	知道	,	”	承认	他的	密友	.

“我不知道，”他的朋友承认道。

“ [wɪd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .

“	We'd	better	go	and	tell	my	mother	.
”	我们会	更好的	去	和	告诉	我的	母亲	.

“我们最好去告诉我妈妈。”

[kʌm] [ɒn] , [ˈtrʌb(ə)l] ! ”

Come	on	,	Trouble	!	”
来	在	,	麻烦	!	”

来吧，麻烦！

“ ['trʌb(ə)l] [wɒnt] [wed] [bɔ:l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	Trouble	want	wed	ball	!	”	cried	the	little	fellow	.
”	麻烦	想	结婚	球	！	”	哭	这	小的	同伴	.

“婚礼舞会出问题了！”小家伙喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [du:; də] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	I	know	you	do	,	”	answered	his	brother	.
”	我	知道	你	做	,	”	回答	他的	兄弟	.

“我知道你会的，”他哥哥回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [graul] [æt; ət] [ju: 'es] .

“	But	it's	down	in	the	hole	,	and	something	always	growls	at	us	.
”	但	它是	向下	在	这	洞	,	和	某物	总是	咆哮	在	我们	.

“但它在洞底，总有什么东西在对我们咆哮。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [bɪt] , [ænd; ənd] [tɒm] ['dʌznt] ['aɪðə(r)] .

I	don't	want	to	get	bit	,	and	Tom	doesn't	either	.
我	不	想	到	得到	少量	,	和	汤姆	不	任何一个	.

我不想被咬，汤姆也不想。

[aɪ] [ges] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ['kɒmz] [bæk] .

I	guess	we'll	have	to	wait	till	Uncle	Ben	comes	back	.
我	猜测	出色地	有	到	等待	直到	叔叔	本	来	后退	.

看来我们只能等到本叔叔回来了。

[hi:l] [get] [ðə; ði] [bɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['trʌb(ə)l] . ”

He'll	get	the	ball	for	you	,	Trouble	.	”
地狱	得到	这	球	为了	你	,	麻烦	.	”

他会帮你把球传过来的，麻烦先生。

“ [ɔ:l] [waɪt] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

“	All	wite	!	”	was	the	answer	.
”	全部	白色	！	”	曾是	这	回答	.

“全是白！”回答是。

[ðen] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [ræn] [tu:; tə] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] :

Then	Ted	and	Tom	ran	to	where	Mrs	.	Martin	was	sitting	in	the	shade	and	the	boys	cried	:
然后	泰德	和	汤姆	跑	到	在哪里	太太	.	马丁	曾是	坐着	在	这	阴影	和	这	男孩们	哭	:

然后，泰德和汤姆跑到马丁太太坐在树荫下的地方，两个男孩哭了起来：

“ ['trʌbəlz] [red] [bɔ:l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] !

“	Trouble's	red	ball	is	in	the	growlery	hole	,	and	we	can't	get	it	out	!
”	麻烦	红色的	球	是	在	这	酒窖	洞	,	和	我们	不能	得到	它	出去	！

“麻烦的红球掉进了咆哮洞里，我们拿不出来！”

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

”	CHAPTER	XV
”	章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [bɜ:d]

A	BIG	WHITE	BIRD
一个	大的	白色的	鸟

一只大白鸟

['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [lʊkt] [ʌp] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Martin	looked	up	,	smiling	at	the	three	children	.
太太	.	马丁	看起来	向上	,	微笑	在	这	三	孩子们	.

马丁太太抬起头，微笑着看着三个孩子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,

She	was	thinking	of	setting	out	the	lunch	which	had	been	brought	along	,
她	曾是	思维	的	环境	出去	这	午餐	哪个	有	到过	带来	沿着	,

她正想着把带来的午餐摆出来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] ,

and	perhaps	her	mind	was	so	much	on	this	,
和	也许	她	头脑	曾是	所以	很多	在	这	,

或许她当时满脑子都是这件事。

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] , [ðæt] , [æt; ət] [fɜːst]

wondering	whether	there	would	be	enough	for	five	hungry	children	,	that	,	at	first
好奇	无论	那里	会	是	足够的	为了	五	饥饿的	孩子们	,	那	,	在	第一的

,

,

,

起初，他不知道这些食物够不够五个饥饿的孩子吃。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

she	did	not	know	just	what	Tom	and	Ted	were	saying	.
她	做过	不是	知道	只是	什么	汤姆	和	泰德	是	说	.

她完全不知道汤姆和泰德在说什么。

“ [kʌm] [ɒn] , ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] [ted] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Come	on	,	Mother	!	”	cried	Ted	to	her	.
”	来	在	,	母亲	!	”	哭	泰德	到	她	.

“快点，妈妈！”泰德朝她喊道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ”

“	You	come	and	see	what	it	is	!	”
”	你	来	和	看	什么	它	是	!	”

“你过来看看是什么！”

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [kʌm] ?

“	Where	shall	I	come	?
”	在哪里	将	我	来	?

我该去哪里?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['getɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ted] [tʌg] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]

”	she	asked	,	getting	up	,	as	Ted	tugged	at	her	hand	to	help	her	to
”	她	问	,	获得	向上	,	作为	泰德	拉扯	在	她	手	到	帮助	她	到

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

“她一边问一边起身，泰德拉着她的手扶她站起来。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] , ” [begd] [tɒm] .

“	Come	to	the	growlery	hole	,	”	begged	Tom	.
”	来	到	这	酒窖	洞	,	”	乞求	汤姆	.

“到咆哮洞来，”汤姆恳求道。

“ [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɒnt] [maɪ] [wed] [bɔːl] !

“	And	me	want	my	wed	ball	!
”	和	我	想	我的	结婚	球	!

“而我想要我的婚礼舞会！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	cried	Trouble	.
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [geɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	**Is**	**this**	**some**	**game**	**you**	**are**	**playing**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
”	是	这	一些	游戏	你	是	玩耍	?	”	问	太太	.	马丁	,

“你们在玩什么游戏吗？”马丁太太问道。

['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

looking	**first**	**at**	**one**	**and**	**then**	**the**	**other**	**.**
寻找	第一的	在	一	和	然后	这	其他	.

先看一个，再看另一个。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ['trʌbəlz] [bɔːl][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] ? ”

“	**Have**	**you**	**taken**	**Trouble's**	**ball**	**and**	**hidden**	**it**	**,**	**Teddy**	**?**	**”**
”	有	你	已采取	麻烦	球	和	隐	它	,	泰迪	?	”

“泰迪，你是不是把麻烦的球拿走藏起来了？”

“ [əʊ] , [-] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**no'm**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**Curlytop**	**boy**	**.**
”	哦	,	不	!	”	回答	这	小的	-	男生	.

“哦，不！”卷毛小男孩回答道。

“ ['trʌb(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz][bɔːl] [daʊn] [ə; eɪ][həʊl] .

“	**Trouble**	**threw**	**his**	**ball**	**down**	**a**	**hole**	**.**
”	麻烦	扔	他的	球	向下	一个	洞	.

“麻烦把他的球扔进了洞里。”

[tɒm] [ænd; ənd][aɪ][traɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Tom	**and**	**I**	**tried**	**to**	**get**	**it**	**out**	**for**	**him**	**,**
汤姆	和	我	尝试	到	得到	它	出去	为了	他	,

汤姆和我试着帮他把它弄出来，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [pəʊk] ['aʊə(r)][hændz][ɔː(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [graʊl] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	**every**	**time**	**we**	**poke**	**our**	**hands**	**or**	**a**	**stick**	**in**	**a**	**growl**	**comes**	**out**	**of**	**the**
但	每一个	时间	我们	戳	我们的	双手	或者	一个	戳	在	一个	咆哮	来	出去	的	这

[həʊl] . ”

hole	**.**	**”**
洞	.	”

但每次我们用手或棍子戳洞时，都会有一声低吼从洞里冒出来。”

“ [wɒt] ['kɒmz] [aʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	**What**	**comes**	**out**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**in**	**surprise**	**.**
”	什么	来	出去	?	”	问	太太	.	马丁	在	惊喜	.

“出来的东西是什么？”马丁太太惊讶地问道。

“ [ə; eɪ] [graʊl] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	**A**	**growl**	**!**	**”**	**answered**	**Tom**	**.**
”	一个	咆哮	!	”	回答	汤姆	.

“一声咆哮！”汤姆回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [graʊl] , [laɪk][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] . ”

“	**It's**	**a**	**growl**	**,**	**like**	**a**	**dog**	**,**	**and**	**that's**	**why**	**we**	**call**	**it**	**the**	**growlery**	**hole**	**.**	**”**
”	它是	一个	咆哮	,	喜欢	一个	狗	,	和	那就是	为什么	我们	称呼	它	这	洒窖	洞	.	”

“那是一种像狗一样的咆哮声，所以我们才叫它咆哮洞。”

“ ['meɪbi] [ɪts] ['skaɪrɒkɪt] , ['mʌðə(r)] ! ” [sə'dʒestid] [ted] .

“	**Maybe**	**it's**	**Skyrocket**	**,**	**Mother**	**!**	**”**	**suggested**	**Ted**	**.**
”	或许	它是	火箭	,	母亲	!	”	建议	泰德	.

“也许是‘天火箭’，妈妈！”泰德建议道。

“ [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . ”

“	**Please**	**come**	**and**	**see**	**.**	**”**
”	请	来	和	看	.	”

请进来看看。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈskaɪrɒkɪt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	Oh	,	it	couldn't	be	Skyrocket	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	哦	,	它	不能	是	火箭	,	”	说	太太	.	马丁	.

“哦，不可能是 Skyrocket 乐队吧，”马丁太太说。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [id] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] .

“	If	your	dog	were	in	a	hole	he'd	come	out	as	soon	as	you	called	him	.
“	如果	你的	狗	是	在	一个	洞	他会	来	出去	作为	很快	作为	你	称为	他	.

“如果你的狗钻进了洞里，你一叫它，它就会立刻出来。”

[bɪˈsaɪdz] , [haʊ] [wʊd] [ˈskaɪrɒkɪt] [get] [hɪə(r)] ? ”

Besides	,	how	would	Skyrocket	get	here	?	”
除了	,	如何	会	火箭	得到	这里	?	”

此外，Skyrocket 怎么会到这里来呢?

“ [hiː; hi] [mait] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	He	might	get	away	from	the	Gypsies	,	”	answered	Ted	.
“	他	可能	得到	离开	从	这	吉普赛人	,	”	回答	泰德	.

“他或许能摆脱吉普赛人，”泰德回答道。

“ [ˈenihaʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈ^rauləri] [həʊl] , [pliːz] ! ”

“	Anyhow	,	Mother	,	come	and	see	what's	in	the	growlery	hole	,	please	!	”
“	无论如何	,	母亲	,	来	和	看	是什么	在	这	酒窖	洞	,	请	!	”

“总之，母亲，快来看看储藏室里有什么吧！”

“ [ˈveri] [wel] , [aɪl] [kʌm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

“	Very	well	,	I'll	come	,	”	said	his	mother	.
“	非常	出色地	,	患病的	来	,	”	说	他的	母亲	.

“好的，我去。”他母亲说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈprɒbəbli] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɪrəl] [ɔː(r)] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ðæt] [θɪŋks] [jʊr; jər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

“	But	it's	probably	only	a	little	squirrel	or	chipmunk	that	thinks	you're	trying	to
“	但	它是	大概	仅有的	一个	小的	松鼠	或者	花栗鼠	那	思考	你是	尝试	到

[hɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

hurt	it	.	”
伤害	它	.	”

“但很可能只是一只小松鼠或花栗鼠，才会认为你想伤害它。”

“ [dʌz] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈtʃɪpmʌŋk] [graʊl] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Does	a	squirrel	or	a	chipmunk	growl	?	”	asked	Tom	.
“	做	一个	松鼠	或者	一个	花栗鼠	咆哮	?	”	问	汤姆	.

汤姆问道：“松鼠或花栗鼠会发出咆哮声吗？”

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪgˈzæktli] [graʊl] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ˈfʌni] [ˈnɔɪzɪz] .

“	Well	,	I	don't	know	that	they	exactly	growl	,	”	answered	Mrs	.	Martin	,	“	but	they	make	funny	noises	.
“	出色地	,	我	不	知道	那	他们	确切地	咆哮	,	”	回答	太太	.	马丁	,	“	但	他们	制作	有趣的	噪音	.

“嗯，我不知道它们是不是真的会发出咆哮声，”马丁太太回答说，“但它们会发出有趣的声音。”

[haʊˈevə(r)] , [wiːl; wil] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

However	,	we'll	go	see	what	it	is	.
然而	,	出色地	去	看	什么	它	是	.

不过，我们会去看看究竟是什么。

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈstɑrtɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ted] [ænd; ənd]

”	As	she	was	starting	back	with	the	three	boys	to	the	place	that	Ted	and
”	作为	她	曾是	开始	后退	和	这	三	男孩们	到	这	地方	那	泰德	和

[tɒm] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈ^rauləri] [həʊl] ,

Tom	called	the	growlery	hole	,
汤姆	称为	这	酒窖	洞	,

“当她带着三个男孩往泰德和汤姆称之为“咆哮洞”的地方走去时，

[dʒæn][ænd; ənd]['ləʊlə] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

Jan	and	Lola	came	over	the	top	of	a	little	hill	.
一月	和	萝拉	来了	超过	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	.

简和洛拉翻过一座小山顶。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] . “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Where	are	you	going	,	Mother	?	”	asked	Jan	.	“	Is	it	time	to	eat	?	”
”	在哪里	是	你	去	,	母亲	?	”	问	一月	.	”	是	它	时间	到	吃	?	”

“妈妈，您要去哪儿？”简问道。“该吃饭了吗？”

“ [nɒt] [kwaɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - - ['mʌðə(r)] .

“	Not	quite	,	”	answered	the	Curlytops	'	mother	.
”	不是	相当	,	”	回答	这	-	-	母亲	.

“不完全是，”卷毛头女孩的母亲回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .

“	But	it	will	be	soon	.
”	但	它	将要	是	很快	.

但很快就会发生了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['^rauləri] [həʊl] .

I	am	going	with	the	boys	to	look	at	a	growlery	hole	.
我	是	去	和	这	男孩们	到	看	在	一个	酒窖	洞	.

我要和孩子们一起去看一个河口。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [dʒæn][ænd; ənd]['ləʊlə] ? ”

Do	you	want	to	come	,	Jan	and	Lola	?	”
做	你	想	到	来	,	一月	和	萝拉	?	”

简和洛拉，你们想来吗?

“ [ɪz][ə; eɪ] ['^rauləri] [həʊl] [naɪs] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Is	a	growlery	hole	nice	?	”	asked	Janet	.
”	是	一个	酒窖	洞	好的	?	”	问	珍妮特	.

“咆哮洞好吗？”珍妮特问道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] — [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	don't	know	—	I	never	saw	one	,	”	Mrs	.	Martin	answered	with	a	smile	.
”	我	不	知道	—	我	绝不	锯	一	,	”	太太	.	马丁	回答	和	一个	微笑	.

“我不知道——我从来没见过，”马丁太太笑着回答道。

“ [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ted] .

“	Tell	them	about	it	,	Ted	.
”	告诉	他们	关于	它	,	泰德	.

“告诉他们这件事，泰德。”

” [wɪtʃ] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] , [ɪn] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

”	Which	Ted	and	Tom	did	,	in	quite	excited	voices	,	you	may	be	sure	.
”	哪个	泰德	和	汤姆	做过	,	在	相当	兴奋的	声音	,	你	可能	是	当然	.

“泰德和汤姆确实这么做了，而且语气非常兴奋，这一点你可以肯定。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [laʊd] [graul] [ðæt] [kʌm] [aʊt] ? ” [ɑːskt] [tɛdz] ['sɪstə(r)] .

“	Is	it	very	loud	growls	that	come	out	?	”	asked	Ted's	sister	.
”	是	它	非常	大声	咆哮	那	来	出去	?	”	问	泰德的	姐姐	.

“是发出很响亮的咆哮声吗？”泰德的妹妹问道。

“ [ɪf] ['ðer] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! ” [dɪ'kleəd] ['ləʊlə] .

“	If	they're	as	loud	as	thunder	I	don't	want	to	see	them	!	”	declared	Lola	.
”	如果	它们是	作为	大声	作为	雷	我	不	想	到	看	他们	!	”	声明	萝拉	.

“如果它们像打雷一样响，我可不想看到它们！”萝拉说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [siː] [graul] , [juː; jʊ][hɪə(r)] - [ɪm] !

“	You	can't	see	growls	,	you	hear	'	em	!
”	你	不能	看	咆哮	,	你	听到	-	呃	!

“你看不见咆哮声，但你能听到它！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" exclaimed Tom .
" 惊呼 汤姆 .

"汤姆惊呼道。"

" [wel] , [wiːl; wil][gəʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] , " [sed] ['dʒænət] .
" Well , we'll go , anyway , and see and hear , " said Janet .
" 出色地 , 出色地 去 , 反正 , 和 看 和 听到 , " 说 珍妮特 .

"好吧，不管怎样，我们还是去看看、听听吧。"珍妮特说。

[səʊ]['ləʊlə][ænd; ənd]['dʒænət] [went] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['trʌb(ə)l] , [ted] , [ænd; ənd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] "
So Lola and Janet went with Mrs . Martin , Trouble , Ted , and Tom to the "
所以 萝拉 和 珍妮特 去 和 太太 . 马丁 , 麻烦 , 泰德 , 和 汤姆 到 这 "
['^rauləri] [həʊl] . "
growlery hole . "
酒窖 洞 . "

于是，洛拉和珍妮特与马丁太太、特拉布尔、泰德和汤姆一起去了"咆哮洞"。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] .
" There it is ! " cried Tom , after a little walk .
" 那里 它 是 ! " 哭 汤姆 , 后 一个 小的 走 .

"找到了！"汤姆走了一小段路后喊道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] ! "
" There's the growlery hole ! "
" 有 这 酒窖 洞 ! "

"那就是咆哮洞！"

" [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ædɪd] [ted] .
" Yes , there it is ! " added Ted .
" 是的 , 那里 它 是 ! " 额外 泰德 .

"没错，就在那儿！"泰德补充道。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] .
They pointed to a small hole under the overhanging ledge of a rock .
他们 尖 到 一个 小的 洞 在下面 这 悬垂 壁架 的 一个 岩石 .

他们指着一块岩石悬垂边缘下的一个小洞。

" [maɪ] [wed] [bɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] .
" My wed ball down there ! " said Trouble .
" 我的 结婚 球 向下 那里 ! " 说 麻烦 .

"我的婚礼球掉下去了！"麻烦说道。

" [ˌem 'iː] [wɒnt] [wed] [bɔːl] ! "
" Me want wed ball ! "
" 我 想 结婚 球 ! "

"我想要婚礼舞会！"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

['mʌðə(r)] [wɪl] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
Mother will see if she can get it for you , " promised Mrs . Martin with a
母亲 将要 看 如果 她 能 得到 它 为了 你 , " 承诺 太太 . 马丁 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

"妈妈会看看能不能帮你弄到，"马丁太太笑着答应道。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [graʊl] . ”

“	**But**	**first**	**I**	**want**	**to**	**hear**	**the**	**growl**	**.** **”**
”	但	第一的	我	想	到	听到	这	咆哮	. ”

“但我首先想听听咆哮声。”

“ [dʒʌst] [pəʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tɒm] .

“	**Just**	**poke**	**a**	**stick**	**down**	**,**	**or**	**your**	**hand**	**,**	**and**	**you'll**	**hear**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	只是	戳	一个	戳	向下	,	或者	你的	手	,	和	你会	听到	它	,	”	说	汤姆	.

“只要用棍子或手戳一下，就能听到了，”汤姆说。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪd] [ˈbetə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] [fɜːst] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	**I**	**think**	**I'd**	**better**	**put**	**a**	**stick**	**down**	**first**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	我	思考	ID	更好的	放	一个	戳	向下	第一的	,	”	回答	太太	.	马丁	.

“我想我最好先放根棍子，”马丁太太回答道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈænɪm(ə)l] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ]

“	**If**	**there**	**is**	**some**	**animal**	**there**	**—**	**and**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**from**	**what**	**you**
”	如果	那里	是	一些	动物	那里	—	和	那里	似乎	到	是	从	什么	你

[bɔɪz] [seɪ] — [hiː; hi] [mait] [baɪt] [ˌem ˈiː] .

boys	**say**	**—**	**he**	**might**	**bite**	**me**	**.**
男孩们	说	—	他	可能	咬	我	.

“如果那里有动物——听你们这么说，似乎确实有——它可能会咬我。”

[ə; eɪ] [stɪk] [wɪl] [biː; bi] [sefə] .

A	**stick**	**will**	**be**	**safer**	**.**
一个	戳	将要	是	更安全	.

使用木棍会更安全。

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [stɪk] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [hæd; həd] [juːst] ,

”	**And**	**when**	**she**	**thrust**	**down**	**the**	**same**	**stick**	**that**	**Tom**	**and**	**Ted**	**had**	**used**	**,**
”	和	什么时候	她	推力	向下	这	相同的	戳	那	汤姆	和	泰德	有	用过的	,

“当她把汤姆和泰德用过的那根棍子插下去时，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)] [ˈsaʊndɪd] [fɜːst] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːkɪŋ] [nɔɪz] .

surely	**enough**	**there**	**sounded**	**first**	**a**	**growl**	**and**	**then**	**a**	**queer**	**little**	**barking**	**noise**	**.**
一定	足够的	那里	听起来	第一的	一个	咆哮	和	然后	一个	酷儿	小的	叫声	噪音	.

果然，先是传来一声低吼，然后是一阵奇怪的犬吠声。

“ [əʊ] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈskaɪrɒkɪt] ? ” [kraɪd] [ˈdʒænət] .

“	**Oh**	**,**	**is**	**it**	**Skyrocket**	**?**	**”**	**cried**	**Janet**	**.**
”	哦	,	是	它	火箭	?	”	哭	珍妮特	.

“哦，是′火箭′吗？”珍妮特喊道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	**No**	**,**	**I**	**think**	**not**	**,**	**”**	**answered**	**her**	**mother**	**.**
”	不	,	我	思考	不是	,	”	回答	她	母亲	.

“不，我不这么认为，”她母亲回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] .

“	**It**	**doesn't**	**sound**	**at**	**all**	**like**	**our**	**little**	**dog**	**.**
”	它	不	声音	在	全部	喜欢	我们的	小的	狗	.

“这听起来一点也不像我们的小狗。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˈænɪm(ə)l] [ðeə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ,

But	**there's**	**some**	**animal**	**there**	**,**	**that's**	**sure**	**,**
但	有	一些	动物	那里	,	那就是	当然	,

但那里肯定有某种动物，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈhɑːmləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] .

and	**I**	**don't**	**believe**	**that**	**it**	**is**	**quite**	**as**	**harmless**	**as**	**a**	**squirrel**	**or**	**a**	**rabbit**	**.**
和	我	不	相信	那	它	是	相当	作为	无害	作为	一个	松鼠	或者	一个	兔子	.

我不认为它像松鼠或兔子那样无害。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] . ”

I'll	tell	you	what	we'll	do	.	”
患病的	告诉	你	什么	出色地	做	.	”

我会告诉你我们要怎么做。

“ [wɒt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɑːdʒə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

“	What	?	”	cried	the	four	larger	children	in	a	chorus	.
”	什么	?	”	哭	这	四	更大的	孩子们	在	一个	合唱	.

“什么？”四个大孩子异口同声地喊道。

“ [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ['kɒmz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	We'll	wait	until	Uncle	Ben	comes	,	”	was	the	answer	.
”	出色地	等待	直到	叔叔	本	来	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会等到本叔叔来，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] . ”

“	He	knows	a	lot	about	the	woods	and	about	animals	.	”
”	他	知道	一个	很多	关于	这	树林	和	关于	动物	.	”

“他对森林和动物都非常了解。”

“ ['ʌŋk(ə)l] [ben] [get] [maɪ] [wed] [bɔːl] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .

“	Uncle	Ben	get	my	wed	ball	?	”	asked	Trouble	.
”	叔叔	本	得到	我的	结婚	球	?	”	问	麻烦	.

“本叔叔能帮我拿结婚舞会吗？”麻烦问道。

“ [jes] , [wiːl; wil][hæv; həv]['ʌŋk(ə)l] [ben] [get] [jɔː(r); jə(r)] [red] [bɔːl] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

“	Yes	,	we'll	have	Uncle	Ben	get	your	red	ball	if	he	can	,	”	his	mother	told	him	.
”	是的	,	出色地	有	叔叔	本	得到	你的	红色的	球	如果	他	能	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“是的，如果可以的话，我们会让本叔叔帮你拿到你的红球，”他妈妈告诉他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] [lʌntʃ] . ”

“	And	now	we	might	as	well	go	back	and	have	our	lunch	.	”
”	和	现在	我们	可能	作为	出色地	去	后退	和	有	我们的	午餐	.	”

“那我们现在还是回去吃午饭吧。”

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] [wɪl] [teɪk] ['trʌbəlz] [red] [bɔːl] [waɪl] [wɪr] [gɒn] ,

“	But	maybe	the	bear	in	the	growlery	hole	will	take	Trouble's	red	ball	while	we're	gone	,
”	但	或许	这	熊	在	这	酒窖	洞	将要	拿	麻烦	红色的	球	尽管	是	已消失	,

“但是，也许在我们离开的时候，洞穴里的那只熊会叼走Trouble的红球。”

” [sed] ['tedi] .

”	said	Teddy	.
”	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ðeə(r)] — [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	It	isn't	a	bear	in	there	—	that's	sure	,	”	answered	Mrs	.	Martin	.
”	它	不是	一个	熊	在	那里	—	那就是	当然	,	”	回答	太太	.	马丁	.

“里面肯定没有熊，”马丁太太回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [beəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

“	There	are	no	bears	around	here	.
”	那里	是	不	熊	大约	这里	.

“这附近没有熊。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grɑːsi] [hɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
" They all went back to the little grassy hill under the shade of the trees ,
" 他们 全部 去 后退 到 这 小的 草丛 爬坡道 在下面 这 阴影 的 这 树木 ,

他们都回到了树荫下的小草坡上。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)] , [kəʊld] , ['bʌblɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
and near the spring of clear , cold , bubbling water .
和 靠近 这 春天 的 清除 , 寒冷的 , 冒泡 水 .

而且就在清澈、冰冷、汩汩冒泡的泉水附近。

[ðeə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [set] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
There Mrs . Martin set out the lunch on a big flat stump for a table ,
那里 太太 . 马丁 放 出去 这 午餐 在 一个 大的 平坦的 树桩 为了 一个 桌子 ,

马丁太太把午餐摆在了一个又大又平的树桩上，当作桌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and the children sat down on the ground to eat it .
和 这 孩子们 卫星 向下 在 这 地面 到 吃 它 .

孩子们坐在地上吃了起来。

" [əʊ] ! [ɑː] ! [ʌm; əm] !
" Oh ! Ah ! Um !
" 哦 ! 啊 ! 嗯 !

"哦！啊！嗯！

" [m'ɜːməd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [set] [aʊt] [sʌm; səm][dʒæm][tɑːrts]
" murmured Teddy and Janet when they saw their mother set out some jam tarts
" 低声说道 泰迪 和 珍妮特 什么时候 他们 锯 他们的 母亲 放 出去 一些 果酱 蛋挞
[ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [pleɪt] .
on a little wooden plate .
在 一个 小的 木制的 盘子 .

"泰迪和珍妮特看到妈妈把一些果酱馅饼放在一个小木盘上时，低声说道。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [ðem; ðəm] , ['dʒænət] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['dʒænət] , ['veri] [pə'laɪtli] ,
" You may pass them , Janet , " said her mother , and Janet , very politely ,
" 你 可能 经过 他们 , 珍妮特 , " 说 她 母亲 , 和 珍妮特 , 非常 礼貌地 ,

"你可以把它们递过去，珍妮特，"她母亲说，珍妮特很有礼貌地

[pɑːst] [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][fɜːst][tuː; tə]['ləʊlə] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [tɒm] ,
passed the jam tarts first to Lola , she being company , and next to Tom ,
通过了 这 果酱 蛋挞 第一的 到 萝拉 , 她 存在 公司 , 和 下一个 到 汤姆 ,

首先把果酱馅饼递给萝拉，因为她是陪同的客人，然后递给汤姆。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɔːlsəʊ] .
he being company also .
他 存在 公司 还 .

他也是一家公司。

" [ˌem 'iː] [wɒnt] [dʒæm] [tɑːt] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , ['riːtʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stʌmp] - ['teɪb(ə)l] .
" Me want jam tart ! " cried Trouble , reaching across the stump - table .
" 我 想 果酱 酸 ! " 哭 麻烦 , 到达 穿过 这 树桩 - 桌子 .

"我要果酱馅饼！"麻烦喊道，伸手越过树桩桌子。

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] , [dɪə(r)] , " [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə]
" Yes , you shall have one , dear , " said Janet , and she passed the plate to
" 是的 , 你 将 有 一 , 亲爱的 , " 说 珍妮特 , 和 她 通过了 这 盘子 到
[hɪm][nekst] ,
him next ,
他 下一个 ,

"好的，亲爱的，你可以吃一个，"珍妮特说着，把盘子递给了他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] .

at	the	same	time	smiling	at	Tom	and	Ted	.
在	这	相同的	时间	微笑	在	汤姆	和	泰德	.

同时对着汤姆和泰德微笑。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðɪs] [ment] — [ðæt] [ted] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] .

They	understood	what	this	meant	—	that	Ted	would	have	to	wait	until	his	little	brother	had	been	served	.
他们	理解	什么	这	意思是	—	那	泰德	会	有	到	等待	直到	他的	小的	兄弟	有	到过	服务	.

他们明白这意味着什么——泰德必须等到弟弟吃完饭才能再上菜。

[ðen] [keɪm] [tɛdz] [tɜːn] , [ænd; ənd][nekst]['dʒænət] ['ɒfəd] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Then	came	Ted's	turn	,	and	next	Janet	offered	the	plate	to	her	mother	.
然后	来了	泰德的	转动	,	和	下一个	珍妮特	提供	这	盘子	到	她	母亲	.

接下来轮到泰德，然后珍妮特把盘子递给了她的母亲。

“ [help] [jɔː'self] , [dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Help	yourself	,	dear	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	帮助	你自己	,	亲爱的	,	”	说	太太	.	马丁	.

“请随意取用，亲爱的，”马丁太太说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['verɪ] ['hʌŋgrɪ] .

“	I	am	not	very	hungry	.
“	我	是	不是	非常	饥饿的	.

我不太饿。

” [bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] .

”	But	the	Curlytops	were	,	and	so	were	Trouble	and	Tom	and	Lola
”	但	这	-	是	,	和	所以	是	麻烦	和	汤姆	和	萝拉

.

:

.

“但是卷毛帮是，麻烦、汤姆和罗拉也是。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [iːt] !

And	I	wish	you	could	have	seen	them	all	eat	!
和	我	希望	你	可以	有	已见	他们	全部	吃	!

真希望你能看到他们吃饭的样子！

[nəʊ] , [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [ðæt] .

No	,	on	second	thought	,	I	don't	wish	that	.
不	,	在	第二	想法	,	我	不	希望	那	.

不，仔细想想，我并不希望那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ] ['hʌŋgrɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

It	would	have	made	you	so	hungry	that	you	would	go	right	out	to	the	kitchen
它	会	有	制成	你	所以	饥饿的	那	你	会	去	正确的	出去	到	这	厨房

,

,

,

它会让你饿得立刻跑到厨房去。

[aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ɑːsk] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][dʒæm][tɑːrts] .

I'm	sure	,	and	ask	whoever	was	there	to	make	some	jam	tarts	.
我是	当然	,	和	问	谁	曾是	那里	到	制作	一些	果酱	蛋挞	.

我确信，你可以请当时在场的人做一些果酱馅饼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] [dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][dʒæm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

And	there	might	just	happen	to	be	no	jam	,	you	know	.
和	那里	可能	只是	发生	到	是	不	果酱	,	你	知道	.

你知道，也可能碰巧没有果酱。

[səʊ][wiːl; wil] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

So	we'll	pass	over	that	part	and	I'll	tell	you	what	happened	next	.
所以	出色地	经过	超过	那	部分	和	患病的	告诉	你	什么	发生	下一个	.

所以我们略过那部分，我再告诉你接下来发生了什么。

['ləʊlə][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [dʒæm] [tɑːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [wʌn] [baɪt] [frɒm; frəm]

Lola	was	eating	a	second	jam	tart	,	and	had	just	taken	one	bite	from
萝拉	曾是	吃	一个	第二	果酱	酸	,	和	有	只是	已采取	一	咬	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

洛拉正在吃第二个果酱馅饼，她刚咬了一口。

[wen] ['dʒænət] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] ['ʃʊgə(r)] .

when	Janet	asked	her	to	pass	the	sugar	.
什么时候	珍妮特	问	她	到	经过	这	糖	.

珍妮特请她递一下糖。

['ləʊlə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

Lola	put	her	tart	down	on	a	plate	at	her	side	to	reach	for	the
萝拉	放	她	酸	向下	在	一个	盘子	在	她	边	到	抵达	为了	这

['ʃʊgə(r)] [bəʊl] ,

sugar	bowl	,
糖	碗	,

萝拉把馅饼放在旁边的盘子里，伸手去拿糖罐。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪstri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn]

and	when	she	turned	again	to	take	up	her	piece	of	pastry	it	was	gone
和	什么时候	她	转向	再次	到	拿	向上	她	片	的	糕点	它	曾是	已消失

.

:
.

当她再次转身去拿那块糕点时，糕点已经不见了。

“ [tɒm] ['teɪlə(r)] !

“	Tom	Taylor	!
”	汤姆	泰勒	!

“汤姆·泰勒！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [huː] [sæt] [nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	she	exclaimed	,	looking	sharply	at	her	brother	,	who	sat	next	to	her	,
”	她	惊呼	,	寻找	尖锐地	在	她	兄弟	,	WHO	卫星	下一个	到	她	,

她惊呼一声，目光锐利地扫过坐在她旁边的哥哥。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [dʒæm] [tɑːt] ? ”

“	did	you	take	my	jam	tart	?	”
”	做过	你	拿	我的	果酱	酸	?	”

你拿了我的果酱馅饼吗?

“ [waɪ] [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Why	no	,	I	didn't	take	it	,	”	he	answered	.
”	为什么	不	,	我	没有	拿	它	,	”	他	回答	.

“不，我没拿。”他回答道。

“ [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [wʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ləʊlə] .

“	You're	eating	one	!	”	exclaimed	Lola	.
”	你是	吃	一	!	”	惊呼	萝拉	.

“你在吃一个！”萝拉惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [əʊn] !

“	This	is	my	own	!
”	这	是	我的	自己的	!

“这是我自己的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” [tɒm] [dɪˈkleəd] .
” Tom declared .
” 汤姆 声明 .

汤姆宣布道。

“ [ted] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [ted] ? ”
“ Ted passed it to me ; didn't you , Ted ? ”
” 泰德 通过了 它 到 我 ; 没有 你 , 泰德 ? ”

“是泰德传给我的，对吧，泰德？”

“ [jes] , [ai] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)] .
“ Yes , I gave it to you , ” was the answer .
” 是的 , 我 给予 它 到 你 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，是我给你的。”对方回答道。

“ [wel] , [ˈsʌmbədi] [tʊk] [maɪn] !
“ Well , somebody took mine !
” 出色地 , 某人 采取 矿 !

“哎呀，我的被人拿走了！”

” [kraɪd] [ˈləʊlə] .
” cried Lola .
” 哭 萝拉 .

“洛拉哭喊道。”

“ [ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][hænd][dʒæn][ðə; ðɪ][ˈʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [gɒn] ! ”
“ I put it down to hand Jan the sugar , and now it's gone ! ”
” 我 放 它 向下 到 手 一月 这 糖 , 和 现在 它是 已消失 ! ”

“我把糖放下递给简，现在糖不见了！”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈləʊlə] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] ,
“ I think I can show you who took it , Lola , my dear , ” said Mrs . Martin ,
” 我 思考 我 能 展示 你 WHO 采取 它 , 萝拉 , 我的 亲爱的 , ” 说 太太 . 马丁 ,

“我想我可以告诉你是谁拿走了它，洛拉，亲爱的，”马丁太太说。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

“ [huː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .
“ Who ? ” asked the little girl .
” WHO ? ” 问 这 小的 女孩 .

“谁？”小女孩问道。

“ [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɒn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [stʌmp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈwɪspəd] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Look over there , on that little stump , ” was the whispered answer .
” 看 超过 那里 , 在 那 小的 树桩 , ” 曾是 这 低声说道 回答 .

“看那边，那个小树桩上，”有人低声回答。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ There is the little chap who took it .
” 那里 是 这 小的 小伙子 WHO 采取 它 .

“就是那个拿走它的小男孩。”

" ['ləʊlə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['prɪti] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	Lola	and	the	others	looked	,	and	saw	a	pretty	striped	chipmunk	,
"	萝拉	和	这	其他的	看起来	,	和	锯	一个	漂亮的	有条纹的	花栗鼠	,

"萝拉和其他小家伙们看了看，发现一只漂亮的条纹花栗鼠，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

a	little	animal	something	like	a	squirrel	.
一个	小的	动物	某物	喜欢	一个	松鼠	.

一种类似松鼠的小动物。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flæt] [stʌmp] , [ænd; ənd] , [held][ɪn][ɪts] [pɔ:z] ,

The	chipmunk	was	sitting	up	on	the	flat	stump	,	and	,	held	in	its	paws	,
这	花栗鼠	曾是	坐着	向上	在	这	平坦的	树桩	,	和	,	握住	在	它是	爪子	,

花栗鼠坐在扁平的树桩上，爪子里抓着……

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʒæm][tɑ:t] .

was	the	missing	jam	tart	.
曾是	这	丢失的	果酱	酸	.

是那块不见了的果酱馅饼。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət]['loʊləz] [tɑ:t] ,

Mr	.	Chipmunk	was	eating	away	as	fast	as	he	could	at	Lola's	tart	,
先生	.	花栗鼠	曾是	吃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	在	萝拉的	酸	,

花栗鼠先生正狼吞虎咽地吃着萝拉的馅饼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	seemed	to	like	it	.
和	他	似乎	到	喜欢	它	.

他似乎很喜欢。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

He	didn't	mind	in	the	least	that	she	had	taken	a	bite	out	of	it	.
他	没有	头脑	在	这	至少	那	她	有	已采取	一个	咬	出去	的	它	.

他一点也不介意她咬了一口。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [wʌn] .

Though	of	course	I	suppose	he	would	rather	have	had	a	whole	one	.
尽管	的	课程	我	认为	他	会	相当	有	有	一个	所有的	一	.

当然，我猜他更想要一个完整的。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['bɜ:glə(r)] [hu:] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [tɑ:t] , ['ləʊlə] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

"	There	is	the	burglar	who	took	your	tart	,	Lola	!	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	那里	是	这	窃贼	WHO	采取	你的	酸	,	萝拉	!	"	说	太太	.	马丁	.

"瞧，这就是偷你馅饼的小偷，洛拉！"马丁太太说。

" [əʊ] , [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [wen] [aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Oh	,	did	he	come	up	here	when	I	wasn't	looking	and	take	it	?
"	哦	,	做过	他	来	向上	这里	什么时候	我	不是	寻找	和	拿	它	?

"哦，是不是我没注意的时候他上来把它拿走了？"

" [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - .

"	asked	the	little	girl	who	was	visiting	the	Curlytops	.
"	问	这	小的	女孩	WHO	曾是	访问	这	-	.

"那位正在参观卷毛头小子家的小女孩问道。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] .

"	That's	just	what	he	did	.
"	那就是	只是	什么	他	做过	.

"他就是这么做的。"

[ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [teɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

The	chipmunks	in	these	woods	are	very	tame	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
这	花栗鼠	在	这些	树林	是	非常	驯服	,	"	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说："这片树林里的花栗鼠非常温顺。"

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['kæmpəz] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌmp] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [teɪk]

“	I	have	heard	campers	say	they	would	sometimes	jump	up	on	the	table	and	take
”	我	有	听到	露营者	说	他们	会	有时	跳	向上	在	这	桌子	和	拿

['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] .

pieces	of	bread	.
件	的	面包	.

“我曾听露营者说，他们有时会跳上桌子，拿走几块面包。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [həːts] [ðem; ðəm] ,

The	little	animals	are	so	pretty	and	harmless	that	no	one	hurts	them	,
这	小的	动物	是	所以	漂亮的	和	无害	那	不	一	疼痛	他们	,

这些小动物非常漂亮又温顺，所以没有人会伤害它们。

[səʊ] [ðeɪ] [grəʊ] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)] .

so	they	grow	bolder	and	bolder	.
所以	他们	生长	更大胆	和	更大胆	.

于是他们变得越来越大胆。

[nekst] [taɪm] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][dʒæm] [tɑːt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Next	time	put	your	jam	tart	down	in	front	of	you	,
下一个	时间	放	你的	果酱	酸	向下	在	正面	的	你	,

下次把你的果酱馅饼放在你面前吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuː] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	you	can	shoo	the	chipmunk	away	if	he	comes	after	it	.	”
和	然后	你	能	嘘	这	花栗鼠	离开	如果	他	来	后	它	.	”

然后，如果花栗鼠追着它跑，你就可以把它赶走了。”

“ ['meɪbi] [aɪ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][dʒæm][tɑːrts] , ” [sed] ['ləʊlə] .

“	Maybe	I	won't	have	any	more	jam	tarts	,	”	said	Lola	.
”	或许	我	惯于	有	任何	更多的	果酱	蛋挞	,	”	说	萝拉	.

“也许我以后再也吃不到果酱馅饼了，”萝拉说。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	Oh	,	yes	,	I	have	some	more	in	another	box	,	”	answered	Mrs	.	Martin	,	with	a
”	哦	,	是的	,	我	有	一些	更多的	在	其他	盒子	,	”	回答	太太	.	马丁	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“哦，是的，我另一个盒子里还有一些，”马丁太太笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] !

“	But	watch	out	for	chipmunks	!
”	但	手表	出去	为了	花栗鼠	!

“但是要小心花栗鼠！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

”	And	they	did	,	after	that	.
”	和	他们	做过	,	后	那	.

“之后他们确实这么做了。”

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] ['loʊləz] [tɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæt][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] ['iːtɪŋ]

They	watched	the	one	that	had	taken	Lola's	tart	as	it	sat	on	the	stump	eating
他们	观看	这	一	那	有	已采取	萝拉的	酸	作为	它	卫星	在	这	树桩	吃

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['trʌb(ə)l] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)] ['məuʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] [ðæt]

it	until	Trouble	laughed	so	hard	at	the	queer	motions	of	the	striped	animal	that
它	直到	麻烦	笑了	所以	难的	在	这	酷儿	运动	的	这	有条纹的	动物	那

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Chipmunk	seemed	not	to	like	it	,
先生	.	花栗鼠	似乎	不是	到	喜欢	它	,

他们看着那只偷了萝拉馅饼的家伙坐在树桩上吃馅饼，直到麻烦先生被这只条纹动物古怪的动作逗得哈哈大笑，以至于花栗鼠先生似乎不太喜欢这样。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ˈskæmpə] , [ˈkæriɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːt] [wɪð] [hɪm] .

and	away	he	scampered	,	carrying	what	was	left	of	the	tart	with	him	.
和	离开	他	四处逃窜	,	携带	什么	曾是	左边	的	这	酸	和	他	.

于是他飞快地跑开了，手里还拿着剩下的馅饼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈæksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪknɪk] [lʌntʃ] ,

There	was	no	other	accident	to	the	rest	of	the	picnic	lunch	,
那里	曾是	不	其他	事故	到	这	休息	的	这	野餐	午餐	,

野餐午餐的其他部分没有发生其他意外。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ænts] [krɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈʃʊgə(r)] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l]

except	that	a	lot	of	ants	crawled	on	a	piece	of	bread	and	sugar	that	Trouble
除了	那	一个	很多	的	蚂蚁	爬行	在	一个	片	的	面包	和	糖	那	麻烦

[leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,

laid	down	for	a	moment	,
铺设	向下	为了	一个	片刻	,

只不过，Trouble 放下的那块面包和糖上爬来了很多蚂蚁。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈbiːz] [bʌzd] [əˈraʊnd] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv]

and	some	bees	buzzed	around	when	Mrs	.	Martin	brought	out	a	can	of
和	一些	蜜蜂	嗡嗡作响	大约	什么时候	太太	.	马丁	带来	出去	一个	能	的

[ˈpiːtʃɪz] .

peaches	.
桃子	.

马丁太太拿出一罐桃子时，一些蜜蜂在她周围嗡嗡乱飞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbiːz] [stʌŋ] [nəʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [sed] [ðə; ði] [ænts] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bred]

But	the	bees	stung	no	one	,	and	Trouble	said	the	ants	could	have	his	bread
但	这	蜜蜂	被蜇了	不	一	,	和	麻烦	说	这	蚂蚁	可以	有	他的	面包

.

:
.

但是蜜蜂没有蛰任何人，而麻烦先生说蚂蚁可以把他的面包给蚂蚁吃。

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [əˈweɪ] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lʌntʃ] [ɪtˈself] [left] ,

The	dishes	were	put	away	—	there	was	no	lunch	itself	left	,
这	菜肴	是	放	离开	—	那里	曾是	不	午餐	本身	左边	,

碗碟都收起来了——午饭本身已经没剩下了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] — [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [krʌmz] [hæd; həd] [biːn] [brʌʃt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

you	may	be	sure	—	and	when	the	crumbs	had	been	brushed	into	a	little
你	可能	是	当然	—	和	什么时候	这	面包屑	有	到过	刷过	进入	一个	小的

[paɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] ,

pile	for	the	birds	,
桩	为了	这	鸟类	,

你可以肯定——当面包屑被扫成一小堆喂鸟时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈpeɪpəz] [paɪld] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd]

and	the	scattered	papers	piled	under	a	rock	so	they	would	not	blow	about	and
和	这	疏散	文件	堆积	在下面	一个	岩石	所以	他们	会	不是	吹	关于	和

[meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtaɪdi] ,

make	the	woods	untidy	,
制作	这	树林	凌乱	,

散落的纸张被堆放在一块石头下，以免被风吹散，弄脏树林。

[ted] [lʊkt] [daʊn] [təˈwɔːd] [ˈsɪlvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Ted	looked	down	toward	Silver	Lake	and	cried	:
泰德	看起来	向下	朝向	银	湖	和	哭	:

泰德低头望着银湖，哭了起来：

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ! ”

“	Here	comes	Uncle	Ben	!	”
“	这里	来	叔叔	本	!	”

“本叔叔来了！”

“ [jes] , [ðæts] ['aʊə(r)] [bəʊt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	Yes	,	that's	our	boat	,	”	said	Mrs	.	Martin	,
“	是的	,	那就是	我们的	船	,	”	说	太太	.	马丁	,

“是的，那是我们的船，”马丁太太说。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ted]

shading	her	eyes	from	the	sun	and	peering	toward	the	boat	at	which	Ted
阴影	她	眼睛	从	这	太阳	和	窥视	朝向	这	船	在	哪个	泰德

['pɔɪntɪd] .

pointed	.
尖	.

她用手遮住眼睛，避开阳光，凝视着泰德指着的那艘船。

“ [naʊ] [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] !

“	Now	we'll	find	out	what's	in	the	growlery	hole	!
“	现在	出色地	寻找	出去	是什么	在	这	酒窖	洞	!

“现在我们要去看看那个酒桶洞里有什么！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

”	exclaimed	Tom	.
”	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hɪm]

Uncle	Ben	was	almost	knocked	down	by	the	rush	of	four	eager	children	at	him
叔叔	本	曾是	几乎	敲门	向下	经过	这	匆忙	的	四	渴望的	孩子们	在	他

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

when	he	reached	the	shore	,
什么时候	他	达到	这	支撑	,

本叔叔到达岸边时，四个热情的孩子朝他扑过来，差点把他撞倒。

[ɔːl] ['kraɪɪŋ] :

all	crying	:
全部	哭泣	:

所有人都哭了：

“ ['ʌŋk(ə)l] [ben] ! ['ʌŋk(ə)l] [ben] ! ”

“	Uncle	Ben	!	Uncle	Ben	!	”
“	叔叔	本	!	叔叔	本	!	”

“本叔叔！本叔叔！”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [fɑːst]

“	What's	the	matter	?	”	he	asked	,	when	he	had	made	the	motor	boat	fast
“	是什么	这	事情	?	”	他	问	,	什么时候	他	有	制成	这	发动机	船	快速地

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

to	shore	.
到	支撑	.

“出了什么事？”他把摩托艇靠岸后问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] ['wʌznt] ['kʌmɪŋ] ? ”

“	Did	you	think	I	wasn't	coming	?	”
“	做过	你	思考	我	不是	未来	?	”

“你以为我不来吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] .

“	Oh	,	no	.
“	哦	,	不	.

“哦，不。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] !

But	we	want	you	to	see	what's	in	the	growlery	hole	!
但	我们	想	你	到	看	是什么	在	这	酒窖	洞	!

但我们希望您看看酒桶洞里有什么!

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

"泰德喊道。"

[ðen] [ðeɪ] [təʊld]['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒt] [ðeɪ] [ment] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [nˈɒdɪd] ,

Then	they	told	Uncle	Ben	what	they	meant	,	and	when	Mrs	.	Martin	had	nodded	,
然后	他们	讲述	叔叔	本	什么	他们	意思是	,	和	什么时候	太太	.	马丁	有	点头	,

然后他们把他们的意思告诉了本叔叔，马丁太太点了点头后，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [səʊ] ['breθləsli] [gɑːspt] [aʊt] ,

to	show	that	there	was	really	something	in	the	story	so	breathlessly	gasped	out	,
到	展示	那	那里	曾是	真的	某物	在	这	故事	所以	气喘吁吁	倒吸一口气	出去	,

['ʌŋk(ə)l] [ben] [sed] :

Uncle	Ben	said	:
叔叔	本	说	:

为了证明故事里确实有值得一提的东西，本叔叔气喘吁吁地说：

" [wel] , [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

"	Well	,	we'll	go	and	see	about	this	.
"	出色地	,	出色地	去	和	看	关于	这	.

"好吧，我们会去看看情况。"

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] .

Show	me	the	growlery	hole	.
展示	我	这	酒窖	洞	.

把咆哮孔给我看看。

" ['iːgəli] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [led] [ðə; ði] [wei] , ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Eagerly	Tom	and	Ted	led	the	way	,	hurrying	on	ahead	of	the	sailor	.
"	急切地	汤姆	和	泰德	引领	这	方式	,	匆忙	在	前方	的	这	水手	.

"汤姆和泰德兴高采烈地走在前面，快步走在水手前面。"

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] ['trʌb(ə)l] , ['dʒænət] , [ænd; ənd]['ləʊlə] ['fɒləʊd] .

Mrs	.	Martin	,	with	Trouble	,	Janet	,	and	Lola	followed	.
太太	.	马丁	,	和	麻烦	,	珍妮特	,	和	萝拉	随后	.

马丁太太带着特拉布尔、珍妮特和洛拉跟了上来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

"找到了！"

" [kraɪd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	cried	Ted	,	pointing	.
"	哭	泰德	,	指向	.

"泰德指着什么东西喊道。"

" [ˌem ˈiː] [wɒnt] [maɪ] [wed] [bɔːl] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Me	want	my	wed	ball	!	"	cried	Trouble	.
"	我	想	我的	结婚	球	!	"	哭	麻烦	.

"我要我的结婚舞会！"麻烦喊道。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] .

Uncle	Ben	looked	at	the	hole	.
叔叔	本	看起来	在	这	洞	.

本叔叔看着那个洞。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Then	he	took	the	stick	which	had	been	left	beside	it	and	poked	it	down	.
然后	他	采取	这	戳	哪个	有	到过	左边	旁	它	和	戳	它	向下	.

然后他拿起旁边留下的棍子，把它戳了下去。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [ðɪs] ,

Suddenly	,	just	as	had	happened	when	the	boys	and	Mrs	.	Martin	did	this	,
突然	,	只是	作为	有	发生	什么时候	这	男孩们	和	太太	.	马丁	做过	这	,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊl] ,

there	was	a	growl	,
那里	曾是	一个	咆哮	,

突然，就像之前男孩们和马丁太太这样做的时候一样，传来一声低吼。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [bɑːk] .

followed	by	a	tiny	bark	.
随后	经过	一个	微小的	吠	.

随后传来一声轻微的吠叫。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

I	know	what	that	is	!	”	said	Uncle	Ben	.
我	知道	什么	那	是	!	”	说	叔叔	本	.

“我知道那是什么！”本叔叔说。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] ['leðə(r)] [glʌv] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [wen] [hiː; hi] [wɜːkt]

From	his	pocket	he	took	a	heavy	leather	glove	that	he	used	when	he	worked
从	他的	口袋	他	采取	一个	重的	皮革	手套	那	他	用过的	什么时候	他	工作

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [bəʊt] .

around	the	motor	in	the	gasolene	boat	.
大约	这	发动机	在	这	汽油	船	.

他从口袋里掏出一只厚重的皮手套，那是他修缮汽油动力船发动机时用的。

['drɔːɪŋ] [ðɪs] [glʌv] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Drawing	this	glove	on	his	hand	,	the	old	sailor	stretched	out	on	the	ground	,
绘画	这	手套	在	他的	手	,	这	老的	水手	拉伸	出去	在	这	地面	,

老水手把手套戴在手上，然后躺在了地上。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .

and	thrust	his	hand	and	arm	into	the	hole	as	far	as	it	would	go	.
和	推力	他的	手	和	手臂	进入	这	洞	作为	远的	作为	它	会	去	.

他将手和胳膊尽可能地伸进洞里。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] , [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	he	seemed	to	be	feeling	around	,	down	inside	,
然后	他	似乎	到	是	感觉	大约	,	向下	里面	,

然后他似乎在摸索着，往下摸索。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['pʊld] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

and	a	moment	later	he	pulled	something	out	of	the	hole	.
和	一个	片刻	之后	他	拉	某物	出去	的	这	洞	.

片刻之后，他从洞里掏出了什么东西。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [wed] [bɔːl] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .

“	Is	it	my	wed	ball	?	”	asked	Trouble	.
”	是	它	我的	结婚	球	?	”	问	麻烦	.

“这是我的结婚舞会吗？”麻烦问道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['beɪbi][dɒg] ! " [kraɪd]['dʒænət] ,

"	It's	a	baby	dog	!	"	cried	Janet	,
"	它是	一个	婴儿	狗	！	"	哭	珍妮特	,

"是只小狗！"珍妮特喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['wigl] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [glʌvd] [hænd] .

as	she	caught	sight	of	something	alive	and	wiggling	in	Uncle	Ben's	gloved	hand	.
作为	她	捕捉	视线	的	某物	活	和	扭动	在	叔叔	本的	戴手套	手	.

她瞥见本叔叔戴着手套的手里有个活物在蠕动。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][fɒks] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	No	,	it's	a	little	baby	fox	,	"	said	Uncle	Ben	.
"	不	,	它是	一个	小的	婴儿	狐狸	,	"	说	叔叔	本	.

"不，这是一只小狐狸宝宝，"本叔叔说。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['^rauləri] [həʊl][ɪz] , ['tʃɪldrən] — [ðə; ðɪ][den][ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] .

"	That's	what	the	growlery	hole	is	,	children	—	the	den	of	a	fox	.
"	那就是	什么	这	酒窖	洞	是	,	孩子们	—	这	丹	的	一个	狐狸	.

"孩子们，这就是狐狸洞——狐狸的巢穴。"

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][bɪg] [fɔksiz][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [naʊ] , ['hʌntɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [pə'hæps] .

But	the	big	foxes	are	out	now	,	hunting	chickens	,	perhaps	.
但	这	大的	狐狸	是	出去	现在	,	打猎	鸡	,	也许	.

但现在那些大狐狸都出来了，也许是在捕猎鸡吧。

['əʊnli][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

Only	the	little	ones	are	at	home	.
仅有的	这	小的	一个	是	在	家	.

只有小孩子在家。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

This	is	one	of	them	.
这	是	一	的	他们	.

这是其中之一。

" [hi:; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [nəʊz] , [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [lɑ:dʒ] [teɪl] ,

"	He	held	out	a	little	animal	with	a	sharp	nose	,	a	rather	large	tail	,
"	他	握住	出去	一个	小的	动物	和	一个	锋利的	鼻子	,	一个	相当	大的	尾巴	,

他拿出一只小动物，它有着尖尖的鼻子和一条相当大的尾巴，

[ænd; ənd] ['veri] [braɪt] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] .

and	very	bright	eyes	for	the	children	to	see	.
和	非常	明亮的	眼睛	为了	这	孩子们	到	看	.

孩子们能看到他明亮的眼睛。

[ðə; ðɪ]['beɪbi][fɒks][traɪd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][ben] [held] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:mli] [ðəʊ] ['dʒentli] .

The	baby	fox	tried	to	get	away	,	but	Uncle	Ben	held	it	firmly	though	gently	.
这	婴儿	狐狸	尝试	到	得到	离开	,	但	叔叔	本	握住	它	牢牢	尽管	轻轻地	.

小狐狸想逃走，但本叔叔温柔而坚定地抓住了它。

" [kʊd; kəd][wi:; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [wɪð] [ˌju: 'es] ? " [ɑ:skt] [ted] ['i:gəli] .

"	Could	we	take	it	home	with	us	?	"	asked	Ted	eagerly	.
"	可以	我们	拿	它	家	和	我们	?	"	问	泰德	急切地	.

"我们可以把它带回家吗？"泰德急切地问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [fɒks] , " ['ɑ:nsə(r)d]

"	I'm	afraid	it's	too	small	to	be	taken	away	from	the	mother	fox	,	"	answered
"	我是	害怕的	它是	也	小的	到	是	已采取	离开	从	这	母亲	狐狸	,	"	回答

['ʌŋk(ə)l][ben] .

Uncle	Ben	.
叔叔	本	.

"恐怕它太小了，不能从狐狸妈妈身边带走，"本叔叔回答道。

“ ['leɪtə(r)][ɒn] , [pə'hæps] ,
“ Later on , perhaps ,
” 之后 在 , 也许 ,

“以后，或许吧，

[wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bɪgə(r)] .
we can come back and get one of the little foxes when they are bigger .
我们 能 来 后退 和 得到 一 的 这 小的 狐狸 什么时候 他们 是 大 .

等小狐狸长大些，我们可以再回来领养一只。

[aɪ][wʌns] [nju:] [ə; eɪ][bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [fɒks][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] .
I once knew a boy who had a tame fox for a pet .
我 一次 知道 一个 男生 WHO 有 一个 驯服 狐狸 为了 一个 宠物 .

我曾经认识一个男孩，他养了一只驯养的狐狸当宠物。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [sti:l] ['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəz] - [ku:ps] ,
But after a while it began to steal chickens from the neighbors ' coops ,
但 后 一个 尽管 它 开始 到 偷 鸡 从 这 邻居 - 合作社 ,

但过了一段时间，它开始从邻居家的鸡舍偷鸡。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tu:; tə][let][hɪz; ɪz][fɒks][gəʊ] . ”
so the boy had to let his fox go . ”
所以 这 男生 有 到 让 他的 狐狸 去 . ”

所以男孩只好放走了他的狐狸。

“ [dɪd][di:][fɒks] [i:t] [maɪ][wed] [bɔ:l] ?
“ Did de fox eat my wed ball ?
” 做过 德 狐狸 吃 我的 结婚 球 ?

“狐狸吃了我的结婚球吗？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
” Trouble wanted to know .
” 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
“ I guess not , ” answered Uncle Ben .
” 我 猜测 不是 , ” 回答 叔叔 本 .

“我想不是吧。”本叔叔回答道。

“ [aɪl] [fi:l] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] .
“ I'll feel around down there and see if I can get it .
” 患病的 感觉 大约 向下 那里 和 看 如果 我 能 得到 它 .

“我往下摸摸，看看能不能摸到。”

[aɪl] ['hʌri] [ðəʊ] .
I'll hurry though .
患病的 匆忙 尽管 .

但我会抓紧时间。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ɪn] [ðeə(r)] ,
There are three or four little foxes in there ,
那里 是 三 或者 四 小的 狐狸 在 那里 ,

里面有三四只小狐狸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [fɒks] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
and the father and mother fox may come back at any moment ,
和 这 父亲 和 母亲 狐狸 可能 来 后退 在 任何 片刻 ,

狐狸爸爸和狐狸妈妈随时都可能回来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪt] ['prɪti] [hɑ:d] [wen] [ðeɪ] [traɪ] ,
and as they can bite pretty hard when they try ,
和 作为 他们 能 咬 漂亮的 难的 什么时候 他们 尝试 ,

而且它们咬人时力道很重，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ðen] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌv] [ɒn] .

I	don't	want	my	hand	in	the	hole	then	,	even	with	a	glove	on	.
我	不	想	我的	手	在	这	洞	然后	,	甚至	和	一个	手套	在	.

即使戴着手套，我也不想把手伸进洞里。

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔksiz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ai] [gest] [raɪt] .

I	put	it	on	because	I	thought	there	were	foxes	in	the	hole	,	and	I	guessed	right	.
我	放	它	在	因为	我	想法	那里	是	狐狸	在	这	洞	,	和	我	猜对了	正确的	.

我戴上它是因为我觉得洞里有狐狸，我猜对了。

" ['ʌŋk(ə)l] [ben] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] [fɒks] [tu:; tə] [həʊld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [læp] [waɪl] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ə'gen] .

"	Uncle	Ben	gave	Mrs	.	Martin	the	baby	fox	to	hold	in	her	lap	while	he	put	his	hand	down	in	the	hole	again	.
"	叔叔	本	给予	太太	.	马丁	这	婴儿	狐狸	到	抓住	在	她	膝	尽管	他	放	他的	手	向下	在	这	洞	再次	.

"本叔叔把小狐狸递给马丁太太，让她抱在腿上，然后他又把手伸进洞里。"

[ðə; ði] ['taɪni] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ə'freɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [baɪt] .

The	tiny	animal	did	not	seem	afraid	now	,	and	it	did	not	try	to	bite	.
这	微小的	动物	做过	不是	似乎	害怕的	现在	,	和	它	做过	不是	尝试	到	咬	.

这只小动物现在似乎并不害怕，也没有试图咬人。

[ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] [strəʊkt] [ɪts] [sɒft] ['prɪti] [fɜ:(r)] ['dʒentli] .

The	five	children	stroked	its	soft	pretty	fur	gently	.
这	五	孩子们	抚摸	它是柔软的	漂亮的	毛皮	轻轻地	.

五个孩子轻轻抚摸着它柔软漂亮的皮毛。

" [hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] , ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [æt; ət] [lɑ:st] ,

"	Here's	your	rubber	ball	,	Trouble	,	"	said	Uncle	Ben	at	last	,
"	这里是	你的	橡皮	球	,	麻烦	,	"	说	叔叔	本	在	最后的	,

"这是你的橡胶球，小麻烦，"本叔叔最后说道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [həʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

as	he	pulled	his	arm	out	of	the	fox	hole	for	the	second	time	.
作为	他	拉	他的	手臂	出去	的	这	狐狸	洞	为了	这	第二	时间	.

他第二次把胳膊从战壕里抽了出来。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ðeə(r)] [jet] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	Are	the	little	foxes	there	yet	?	"	asked	Tom	.
"	是	这	小的	狐狸	那里	然而	?	"	问	汤姆	.

"小狐狸们到了吗？"汤姆问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [gɒn] ['fɑ:ðə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [den] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

"	No	,	they	seem	to	have	gone	farther	back	in	the	den	,	"	answered	the	sailor	.
"	不	,	他们	似乎	到	有	已消失	更远	后退	在	这	丹	,	"	回答	这	水手	.

"不，他们似乎已经深入洞穴深处了，"水手回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [pʊt] [ðɪs] [wʌn] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

"	And	I	guess	we'd	better	put	this	one	back	with	his	brothers	and	sisters	,
"	和	我	猜测	我们会	更好的	放	这	一	后退	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

"我想我们最好把他放回他兄弟姐妹身边。"

[səʊ] [hi:l] [bi:; bi] [ðeə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kʌm] [bæk] .

so	he'll	be	there	when	his	father	and	mother	come	back	.
所以	地狱	是	那里	什么时候	他的	父亲	和	母亲	来	后退	.

所以他会在他父母回来的时候在那里。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,

"	After	the	children	had	given	a	last	look	at	the	little	wild	animal	,
"	后	这	孩子们	有	给定	一个	最后的	看	在	这	小的	荒野	动物	,

孩子们最后看了一眼这只小野生动物后，

['ʌŋk(ə)l][ben] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['taɪni] [tʃæp]

Uncle	Ben	put	it	down	at	the	mouth	of	the	hole	,	and	in	the	tiny	chap
叔叔	本	放	它	向下	在	这	嘴	的	这	洞	,	和	在	这	微小的	小伙子

['skæmpə] ,

scampered	,
四处逃窜	,

本叔叔把它放在洞口，小家伙就钻了进去。

['prɒbəbli] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

probably	very	glad	to	be	at	home	again	.
大概	非常	高兴的	到	是	在	家	再次	.

他可能非常高兴能再次回家。

[ðen] [wɪð] ['trʌb(ə)l] ['həʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] [bɔːl] , [ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːti] [went] [daʊn] [tuː; tə]

Then	with	Trouble	holding	tightly	to	his	red	ball	,	the	picnic	party	went	down	to
然后	和	麻烦	保持	紧紧	到	他的	红色的	球	,	这	野餐	派对	去	向下	到

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

然后，Trouble紧紧抱着他的红球，野餐队伍一起走向了船边。

['tɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

talking	on	the	way	of	the	fine	time	they	had	had	.
说	在	这	方式	的	这	美好的	时间	他们	有	有	.

一路上都在谈论他们度过的美好时光。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [əd'ventʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	It	was	a	regular	adventure	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它	曾是	一个	常规的	冒险	!	"	惊呼	汤姆	.

"这真是一次普通的冒险！"汤姆惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [ted] .

"	It	surely	was	,	"	agreed	Ted	.
"	它	一定	曾是	,	"	同意	泰德	.

"确实如此，"泰德同意道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ][fɒks] . "

"	I'm	coming	back	next	week	and	get	a	fox	.	"
"	我是	未来	后退	下一个	星期	和	得到	一个	狐狸	.	"

"我下周再来，抓一只狐狸。"

" - [aɪ] , " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	So'm	I	,	"	cried	all	the	other	children	.
"	-	我	,	"	哭	全部	这	其他	孩子们	.

"我也是！"其他孩子齐声喊道。

[ə'krɒs] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [pʌft] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət]

Across	Silver	Lake	puffed	the	motor	boat	,	and	soon	they	were	all	at
穿过	银	湖	膨胀的	这	发动机	船	,	和	很快	他们	是	全部	在

['sʌnɪˌsaɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Sunnyside	once	more	.
阳光山	一次	更多的	.

摩托艇呼啸着驶过银湖，很快他们又回到了阳光山庄。

['dædi] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn]

Daddy	**Martin**	**was**	**there**	**to**	**greet**	**them**	**,**	**having**	**spent**	**the**	**day**	**at**	**his**	**office**	**in**
爸爸	马丁	曾是	那里	到	迎接	他们	,	拥有	花费	这	天	在	他的	办公室	在

['krɛskoʊ] ,

Cresco	**,**
克雷斯科	,

马丁爸爸当天在克雷斯科的办公室上班，他到场迎接了他们。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] .

coming	**down**	**on**	**the**	**evening**	**train**	**.**
未来	向下	在	这	晚上	火车	.

搭乘晚班火车下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

Of	**course**	**he**	**had**	**to**	**be**	**told**	**all**	**about**	**the**	**picnic**	**and**	**the**	**loss**	**of**
的	课程	他	有	到	是	讲述	全部	关于	这	野餐	和	这	损失	的

['trʌbəlz] [bɔːl] ,

Trouble's	**ball**	**,**
麻烦	球	,

当然，他得被告知野餐的全部经过以及特拉布尔的球丢失的事情。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['^rauləri] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] ['loʊləz]

the	**finding**	**of**	**it**	**in**	**the**	**growlery**	**hole**	**,**	**and**	**the**	**way**	**the**	**chipmunk**	**took**	**Lola's**
这	寻找	的	它	在	这	酒窖	洞	,	和	这	方式	这	花栗鼠	采取	萝拉的

[dʒæm] [tɑːt] .

jam	**tart**	**.**
果酱	酸	.

在咆哮洞里发现它，以及花栗鼠拿走萝拉的果酱馅饼的方式。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	**How**	**does**	**it**	**look**	**at**	**our**	**house**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**of**	**his**	**father**	**.**
“	如何	做	它	看	在	我们的	房子	,	爸爸	?	”	问	泰德	的	他的	父亲	.

“爸爸，我们家看起来怎么样？”泰德问他的父亲。

“ [əʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**just**	**about**	**the**	**same**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	哦	,	只是	关于	这	相同的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，差不多吧。”对方回答道。

“ [ɪts] ['ləʊnsəm] , [ðəʊ] , [wɪð] [juː; jʊ] - [ə'weɪ] .

“	**It's**	**lonesome**	**,**	**though**	**,**	**with**	**you**	**Curlytops**	**away**	**.**
“	它是	寂寞	,	尽管	,	和	你	-	离开	.

“不过，卷毛不在家，真有点孤单。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['krɛskoʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . ”

I	**wouldn't**	**want**	**to**	**stay**	**in**	**Cresco**	**without**	**you**	**.**	**”**
我	不会	想	到	停留	在	克雷斯科	没有	你	.	”

没有你，我不想留在克雷斯科。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [mɪs] ['rænsəm] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Did**	**you**	**see**	**Miss**	**Ransom**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
“	做过	你	看	错过	赎金	?	”	问	珍妮特	.

“你看到兰索姆小姐了吗？”珍妮特问道。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪə(r)] [bɒks] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] ? ”

“	**And**	**did**	**she**	**get**	**back**	**her**	**queer**	**box**	**that**	**the**	**burglars**	**took**	**?**	**”**
“	和	做过	她	得到	后退	她	酷儿	盒子	那	这	窃贼	采取	?	”

“她有没有找回被窃贼偷走的那个奇怪的盒子？”

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**saw**	**her**	**.**
“	是的	,	我	锯	她	.

“是的，我见过她。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hæznt][hɜː(r); hə(r)][bɒks][jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [kɔːt] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] , ″

But	she	hasn't	her	box	yet	,	and	they	haven't	caught	the	burglars	,	″
但	她	还没有	她	盒子	然而	,	和	他们	还没有	捕捉	这	窃贼	,	″

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

answered	her	father	.
回答	她	父亲	.

“但是她还没有拿到箱子，而且窃贼也没有被抓住，”她父亲回答说。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['skaɪrɒkɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? ″ [ɑːskt] [ted] .

“	You	didn't	see	Skyrocket	,	did	you	?	″	asked	Ted	.
“	你	没有	看	火箭	,	做过	你	?	″	问	泰德	.

“你没看到‘天火箭’吧？”泰德问道。

“ [nəʊ] , ″ [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

“	No	,	″	was	the	answer	,	“	I	didn't	.
“	不	,	″	曾是	这	回答	,	“	我	没有	.

“不，”回答说，“我没有。”

″ [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l][ben] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði]

″	The	next	morning	after	breakfast	Uncle	Ben	came	up	from	the	little	office	on	the
″	这	下一个	早晨	后	早餐	叔叔	本	来了	向上	从	这	小的	办公室	在	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [əʊnd] .

end	of	the	pier	that	Mr	.	Martin	owned	.
结尾	的	这	码头	那	先生	.	马丁	拥有	.

“第二天早上吃过早饭后，本叔叔从马丁先生在码头尽头的小办公室里走了出来。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rəʊbəʊt] ['drɪftɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ″ [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

“	Some	of	our	rowboats	drifted	off	in	the	night	,	″	said	the	sailor	to	Mr	.
“	一些	的	我们的	划艇	漂移	离开	在	这	夜晚	,	″	说	这	水手	到	先生	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

“我们的一些划艇在夜里漂走了，”水手对马丁先生说。

“ [ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

“	A	man	told	me	they	were	about	a	mile	down	the	lake	shore	.
“	一个	男人	讲述	我	他们	是	关于	一个	英里	向下	这	湖	支撑	.

“有人告诉我，他们当时在湖岸边大约一英里处。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [lɔːntʃ] [ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

I'll	take	the	motor	launch	and	go	after	them	.
患病的	拿	这	发动机	发射	和	去	后	他们	.

我将驾驶机动艇追击他们。

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? ″

Do	any	of	the	children	want	to	come	?	″
做	任何	的	这	孩子们	想	到	来	?	″

孩子们想来吗?

“ [əʊ] , [jes] ! ″ [kraɪd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] , ['ləʊlə][ænd; ənd] [tɒm] .

“	Oh	,	yes	!	″	cried	Ted	and	Janet	,	Lola	and	Tom	.
“	哦	,	是的	!	″	哭	泰德	和	珍妮特	,	萝拉	和	汤姆	.

“哦，是的！”泰德、珍妮特、洛拉和汤姆喊道。

“ [ˌem ˈiː] [tʌm] [tuː] ! ″ [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	Me	tum	too	!	″	cried	Trouble	.
“	我	汤	也	!	″	哭	麻烦	.

“我也是！”麻烦喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [jʊl] [let][ˌem ˈiː] , ″ [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	I	can	take	them	all	if	you'll	let	me	,	″	said	the	sailor	to	Mrs	.	Martin	.
“	我	能	拿	他们	全部如果		你会	让	我	,	″	说	这	水手	到	太太	.	马丁	.

“如果你允许的话，我可以把它们全带走，”水手对马丁太太说。

“ [wel] , [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Well , take them , ” she said .
“ 出色地 , 拿 他们 , ” 她 说 .

“好吧，带走它们吧，”她说。

“ [naʊ] [biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] !
“ Now be good children with Uncle Ben !
“ 现在 是 好的 孩子们 和 叔叔 本 !

“现在要乖乖听本叔叔的话！”

” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
” she told them , as they started off .
” 她 讲述 他们 , 作为 他们 开始 离开 .

“她告诉他们，他们正准备出发。”

“ [jɛzm] , [wiː; wi] [wɪl] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ Yes'm , we will ! ” was the answer .
“ 是的 , 我们 将要 ! ” 曾是 这 回答 .

“好的，我们会的！”对方回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [boʊts] .
It was a nice little trip down the lake after the missing boats .
它 曾是 一个 好的 小的 旅行 向下 这 湖 后 这 丢失的 船 .

在失踪船只之后，沿着湖边进行了一次愉快的短途旅行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [təʊld] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ðeɪ] [wʊd]
They were seen on shore , just where the man had told Uncle Ben they would
他们 是 已见 在 支撑 , 只是 在哪里 这 男人 有 讲述 叔叔 本 他们 会
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

人们看到他们在岸边，位置正如那个人告诉本叔叔的那样。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt]
and soon the sailor was tying them to the stem of the motor boat
和 很快 这 水手 曾是 捆绑 他们 到 这 干 的 这 发动机 船
[tuː; tə] [təʊ] [ðem; ðəm] [bæk] .
to tow them back .
到 拖 他们 后退 .

很快，水手就把他们绑在摩托艇的船头，准备把他们拖回去。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [kəʊv] ,
While he was doing this , the children wandered along to a little shady cove ,
尽管 他 曾是 正在做 这 , 这 孩子们 漫步 沿着 到 一个 小的 阴凉 海湾 ,

在他忙着做这件事的时候，孩子们漫步走到了一个阴凉的小海湾。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ['fɪʃˌlaɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [traɪ]
and Tom and Ted , who always carried fishlines in their pockets , started to try
和 汤姆 和 泰德 , WHO 总是 携带 鱼线 在 他们的 口袋 , 开始 到 尝试
[ðeə(r)] [lʌk] .
their luck .
他们的 运气 .

于是，总是随身携带鱼线的汤姆和泰德开始碰碰运气。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [meɪd] [fɑːst] [ðə; ði] [lɑːst] [bəʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
Uncle Ben had made fast the last boat , and he was going in search of
叔叔 本 有 制成 快速地 这 最后的 船 , 和 他 曾是 去 在 搜索 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

本叔叔系好最后一艘船，他要去寻找孩子们。

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [siː] , [wen] ['ləʊlə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

whom	he	could	hear	talking	,	but	not	see	,	when	Lola	came	running	up	to	him	.
谁	他	可以	听到	说	,	但	不是	看	,	什么时候	萝拉	来了	跑步	向上	到	他	.

他能听到说话声，却看不到人，这时萝拉跑向了他。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ! ['ʌŋk(ə)l][ben] !

“	Oh	,	Uncle	Ben	!	Uncle	Ben	!
”	哦	,	叔叔	本	!	叔叔	本	!

“哦，本叔叔！本叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɜːd][hæz; həz][gɒt][həʊld][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð]

“	A	big	white	bird	has	got	hold	of	Trouble	,	and	it's	trying	to	fly	away	with
”	一个	大的	白色的	鸟	有	得到	抓住	的	麻烦	,	和	它是	尝试	到	飞	离开	和

[hɪm] !

him	!
他	!

“一只大白鸟抓住了麻烦，它正试图带着他飞走！”

[kʌm] [ænd; ənd][get] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] , [waɪt] [bɜːd] !

Come	and	get	Trouble	away	from	the	big	,	white	bird	!
来	和	得到	麻烦	离开	从	这	大的	,	白色的	鸟	!

快来把麻烦从那只大白鸟身边带走！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

”	CHAPTER	XVI
”	章	十六

第十六章

[ðə; ði][bæd] [dɒg]

THE	BAD	DOG
这	坏的	狗

坏狗

['ʌŋk(ə)l][ben] ['fɑːsənd] [ðə; ði][lɑːst] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði]

Uncle	Ben	fastened	the	last	knot	of	the	rope	by	which	he	was	tying	the
叔叔	本	系紧	这	最后的	结	的	这	绳索	经过	哪个	他	曾是	捆绑	这

['rəʊbəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

rowboats	to	the	launch	.
划艇	到	这	发射	.

本叔叔系好绳子的最后一个结，他用这根绳子把小船系在接驳船上。

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] ['kwɪkli] [ʌp][æt; ət]['ləʊlə] .

Then	he	glanced	quickly	up	at	Lola	.
然后	他	瞥了一眼	迅速地	向上	在	萝拉	.

然后他迅速抬头看了洛拉一眼。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What's	that	you	said	?	”	he	asked	.
”	是什么	那	你	说	?	”	他	问	.

“你说什么？”他问道。

“ [aɪ] [sed] [ə; eɪ][bɪg] , [waɪt] [bɜːd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ləʊlə] .

“	I	said	a	big	,	white	bird	is	trying	to	take	Trouble	away	,	”	answered	Lola	.
”	我	说	一个	大的	,	白色的	鸟	是	尝试	到	拿	麻烦	离开	,	”	回答	萝拉	.

“我说一只又大又白的鸟想把麻烦带走，”萝拉回答道。

“ [wel] , [waɪ] [doʊnt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ]['əʊldə][wʌnz] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

“	**Well**	**,**	**why**	**don't**	**some**	**of**	**you**	**older**	**ones**	**drive**	**it**	**away**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Ben**	**,**
”	出色地	,	为什么	不	一些	的	你	老	一个	驾驶	它	离开	?	”	问	叔叔	本	,

“那你们这些年纪大点的人为什么不把它开走呢？”本叔叔问道。

['hɑːdli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

hardly	**thinking**	**of**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**.**
几乎	思维	的	什么	他	曾是	说	.

他几乎没怎么思考自己说的话。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ?

“	**Are**	**you**	**afraid**	**of**	**a**	**bird**	**?**
”	是	你	害怕的	的	一个	鸟	?

你害怕鸟吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɪg][bɜːd] !

“	**Oh**	**,**	**it's**	**a**	**terrible**	**big**	**bird**	**!**
”	哦	,	它是	一个	糟糕的	大的	鸟	!

“哦，这是一只非常大的鸟！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ləʊlə] , ['spredɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [laɪk] [wɪŋz] .

”	**exclaimed**	**Lola**	**,**	**spreading**	**out**	**her**	**arms**	**like**	**wings**	**.**
”	惊呼	萝拉	,	传播	出去	她	武器	喜欢	翅膀	.

“洛拉惊呼道，张开双臂像翅膀一样。”

“ [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ! ”

“	**It's**	**awful**	**big**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**!**	**”**
”	它是	可怕	大的	,	叔叔	本	!	”

“它真大啊，本叔叔！”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːg(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] .

“	**Is**	**it**	**an**	**eagle**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**sailor**	**.**
”	是	它	一个	鹰	?	”	问	这	水手	.

“是只鹰吗？”水手问道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .

“	**No**	**,**	**it**	**can't**	**be**	**that**	**,**	**either**	**.**
”	不	,	它	不能	是	那	,	任何一个	.

“不，也不可能是那样。”

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['iːg(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	**never**	**heard**	**of**	**a**	**white**	**eagle**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
我	绝不	听到	的	一个	白色的	鹰	,	”	他	说	.

“我从没听说过白鹰，”他说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['ləʊlə] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Lola**	**.**
”	我	不	知道	什么	它	是	,	”	说	萝拉	.

“我不知道那是什么，”萝拉说。

“ [bʌt; bət] [pliːz] ['hʌri] , ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	**But**	**please**	**hurry**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**.**
”	但	请	匆忙	,	叔叔	本	.

“但是请快点，本叔叔。”

[tɒm] [ænd; ənd] [ted] [ɑːrnt] [ðeə(r)] ,

Tom	**and**	**Ted**	**aren't**	**there**	**,**
汤姆	和	泰德	不是	那里	,

汤姆和泰德不在。

[ænd; ənd][dʒæn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [bɜːd][let][gəʊ][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	**Jan**	**is**	**trying**	**to**	**make**	**the**	**big**	**white**	**bird**	**let**	**go**	**of**	**Trouble**	**,**
和	一月	是	尝试	到	制作	这	大的	白色的	鸟	让	去	的	麻烦	,

简正努力让那只大白鸟放开麻烦。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][let][gəʊ] . ”

only	**it**	**won't**	**let**	**go**	**.**	**”**
仅有的	它	惯于	让	去	.	”

只是它不肯放手。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [aʊl] !

“	**It**	**must**	**be**	**a**	**big**	**white**	**owl**	**!**
”	它	必须	是	一个	大的	白色的	猫头鹰	!

“那一定是只大白猫头鹰！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

”	**exclaimed**	**Uncle**	**Ben**	**,**	**as**	**he**	**started**	**to**	**run**	**,**
”	惊呼	叔叔	本	,	作为	他	开始	到	跑步	,

“本叔叔一边喊着，一边跑了起来，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][dʒæn][ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv]['beɪbi] ['wɪljəm] .

for	**he**	**now**	**heard**	**the**	**cries**	**of**	**Jan**	**and**	**the**	**screams**	**of**	**Baby**	**William**	**.**
为了	他	现在	听到	这	哭泣	的	一月	和	这	尖叫	的	婴儿	威廉	.

因为他现在听到了简的哭声和威廉宝宝的尖叫声。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪg] [waɪt] [aʊlz] ['hɜːtɪŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aʊlz] ['əʊnli] [fluː] [ə'raʊnd]

“	**I've**	**heard**	**of**	**big**	**white**	**owls**	**hurting**	**people**	**,**	**but**	**I**	**thought**	**owls**	**only**	**flew**	**around**
”	我已经	听到	的	大的	白色的	猫头鹰	受伤	人们	,	但	我	想法	猫头鹰	仅有的	飞翔	大约

[æt; ət] [naɪt] .

at	**night**	**.**
在	夜晚	.

“我听说过大白猫头鹰伤人的事，但我以为猫头鹰只在晚上飞来飞去。”

[ðeɪ] [kænt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn] ['deɪlaɪt] . ”

They	**can't**	**see**	**very**	**well**	**in**	**daylight**	**.**	**”**
他们	不能	看	非常	出色地	在	日光	.	”

它们在日光下视力很差。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æn; ən] [aʊl] !

“	**Oh**	**,**	**it**	**isn't**	**an**	**owl**	**!**
”	哦	,	它	不是	一个	猫头鹰	!

“哦，它不是猫头鹰！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ləʊlə] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð]

”	**exclaimed**	**Lola**	**,**	**who**	**was**	**running**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**to**	**keep**	**up**	**with**
”	惊呼	萝拉	,	WHO	曾是	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	到	保持	向上	和

['ʌŋk(ə)l][ben] .

Uncle	**Ben**	**.**
叔叔	本	.

“！”洛拉惊呼道，她正拼命奔跑，想跟上本叔叔。

“ [aɪv] [siːn] [aʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] [aɪz] .

“	**I've**	**seen**	**owls**	**,**	**and**	**they**	**have**	**big**	**eyes**	**.**
”	我已经	已见	猫头鹰	,	和	他们	有	大的	眼睛	.

“我见过猫头鹰，它们的眼睛很大。”

[ðɪs] [bɜːd][hæz; həz][bɪg] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [lɒŋ] [nek] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

This	**bird**	**has**	**big**	**wings**	**and**	**a**	**big**	**,**	**long**	**neck**	**,**	**and**	**it**	**swims**	**in**	**the**	**lake**	**.**
这	鸟	有	大的	翅膀	和	一个	大的	,	长的	脖子	,	和	它	游泳	在	这	湖	.

”

”

”

这种鸟翅膀很大，脖子又长又粗，它在湖里游泳。

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æn; ən] [aʊl] !
“ Then it isn't an owl !
“ 然后 它 不是 一个 猫头鹰 !

“那它就不是猫头鹰！”

[aʊlz] [doʊnt] [swɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] .
Owls don't swim , I'm sure of that ! ” said Uncle Ben .
猫头鹰 不 游泳 , 我是 当然 的 那 ! ” 说 叔叔 本 .

“猫头鹰不会游泳，我敢肯定！”本叔叔说道。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈlɒŋ] ,
He hurried along ,
他 慌忙 沿着 ,

他匆匆向前走去，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [hɪl] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˈləʊlə]
and soon he had crossed the top of the small hill over which Lola
和 很快 他 有 交叉 这 顶部 的 这 小的 爬坡道 超过 哪个 萝拉
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz][help] .
had come to summon his help .
有 来 到 召唤 他的 帮助 .

很快，他就爬上了小山顶，萝拉就是从山顶上来向他求助的。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ðə; ðɪ][ˈseɪlə(r)] [sɔː] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd]
Down in a little hollow on the shore of the lake the sailor saw Trouble and
向下 在 一个 小的 空洞的 在 这 支撑 的 这 湖 这 水手 锯 麻烦 和
[ˈdʒænət] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ə; eɪ][bɪg] ,
Janet trying to beat off a big ,
珍妮特 尝试 到 打 离开 一个 大的 ,

水手在湖岸边的一个小洼地里看到特拉布尔和珍妮特正在努力击退一只大.....

[waɪt] [bɜːd] [ðæt] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] [ˈtrʌbəlz] [luːs] [ˈbluːməz] [wɪð] [ɪts] [ˈjeləʊ] [bɪl] .
white bird that had hold of Trouble's loose bloomers with its yellow bill .
白色的 鸟 那 有 抓住 的 麻烦 松动的 灯笼裤 和 它是 黄色的 账单 .

一只白色的鸟用它黄色的喙叼住了Trouble松开的灯笼裤。

“ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][ben] ! [ˈʌŋk(ə)l][ben] ! [kʌm] [kwɪk] !
“ Oh , Uncle Ben ! Uncle Ben ! Come quick !
“ 哦 , 叔叔 本 ! 叔叔 本 ! 来 快的 !

“哦，本叔叔！本叔叔！快来！”

” [kraɪd][dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈseɪlə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgrɑːsi] [hɪl] .
” cried Jan , as she saw the sailor over the top of the grassy hill .
” 哭 一月 , 作为 她 锯 这 水手 超过 这 顶部 的 这 草丛 爬坡道 .

“啊！”简喊道，她看到水手出现在草坡顶上。

“ [hiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] ! ”
“ He's trying to pull Trouble into the water ! ”
“ 他是 尝试 到 拉 麻烦 进入 这 水 ! ”

“他想把麻烦拉进水里！”

“ [bles] [maɪ][hæt] !
“ Bless my hat !
“ 保佑 我的 帽子 !

“我的帽子保佑！”

” [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l][ben] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] .
” cried Uncle Ben , as he saw what was going on .
” 哭 叔叔 本 , 作为 他 锯 什么 曾是 去 在 .

“本叔叔看到眼前发生的一切，惊叫道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][waɪld] [swɒn] .
“ It's a wild swan .
” 它是 一个 荒野 天鹅 .

这是一只野生天鹅。

[aɪv] [hɜːd] [fəʊks] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
I've heard folks tell about them coming to the lake ,
我已经 听到 各位 告诉 关于 他们 未来 到 这 湖 ,

我听人说过他们来湖边玩的事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [aɪv] [siːn] [hɪə(r)] .
but this is the first I've seen here .
但 这 是 这 第一的我已经 已见 这里 .

但这是我在这里第一次见到。

[doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , ['trʌb(ə)l] !
Don't be afraid , Trouble !
不 是 害怕的 , 麻烦 !

别害怕，麻烦！

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [swɒn] [bɜːd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
“ It's only a swan bird and it won't hurt you !
” 它是 仅有的 一个 天鹅 鸟 和 它 惯于 伤害 你 !

“它只是一只天鹅，它不会伤害你！”

” ['kwɪkli] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] ['trʌb(ə)l]
” Quickly Uncle Ben ran down to the edge of the water and caught up Trouble
” 迅速地 叔叔 本 跑 向下 到 这 边缘 的 这 水 和 捕捉 向上 麻烦
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
in his arms .
在 他的 武器 .

“本叔叔迅速跑到水边，一把抱住了麻烦。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [luːs] ['bluːməz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,
He had to pull the loose bloomers out of the big ,
他 有 到 拉 这 松动的 灯笼裤 出去 的 这 大的 ,

他不得不把松垮垮的灯笼裤从大裤子里拽出来，

['jeləʊ] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [waɪt] [swɒn] [ðæt] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] .
yellow bill of the large white swan that had hold of the cloth .
黄色的 账单 的 这 大的 白色的 天鹅 那 有 抓住 的 这 布 .

那只抓住布料的大白天鹅有着黄色的喙。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][ben] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [swɒn] [spred] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [his] ,
And as Uncle Ben did this the swan spread out its wings and hissed ,
和 作为 叔叔 本 做过 这 这 天鹅 传播 出去 它是 翅膀 和 嘶嘶作响 ,

就在这时，本叔叔这么做了，天鹅展开翅膀，发出嘶嘶声。

[dʒʌst][æz; əz] [giːs] [hɪs] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
just as geese hiss at you when they think you are going to hurt them .
只是 作为 鹅 嘶 在 你 什么时候 他们 思考 你 是 去 到 伤害 他们 .

就像鹅觉得你要伤害它们时会发出嘶嘶声一样。

“ [gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . [swɒn] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,
“ Go on away , Mr . or Mrs . Swan , whatever you are ! ” cried Uncle Ben ,
” 去 在 离开 , 先生 . 或者 太太 . 天鹅 , 任何 你 是 ! ” 哭 叔叔 本 ,

“走开吧，斯旺先生/斯旺太太，不管你是什么！”本叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi][held] ['trʌb(ə)l] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

as	he	held	Trouble	safely	in	his	arms	.
作为	他	握住	麻烦	安全	在	他的	武器	.

他把麻烦安全地抱在怀里。

“ [gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] !

“	Go	on	away	!
”	去	在	离开	!

“走吧！”

[ʃuː] !

Shoo	!
嘘	!

嘘!

[wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] !

We	won't	hurt	you	and	we	don't	want	you	to	bother	us	!
我们	惯于	伤害	你	和	我们	不	想	你	到	打扰	我们	!

我们不会伤害你，也不想让你打扰我们!

” ['dʒænət][hæd; həd][rʌn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

”	Janet	had	run	back	from	the	shore	as	soon	as	she	saw	that	her
”	珍妮特	有	跑步	后退	从	这	支撑	作为	很快	作为	她	锯	那	她

['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

brother	was	safe	,
兄弟	曾是	安全的	,

“珍妮特一看到哥哥平安无事，就立刻从岸边跑了回来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['pʊtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [səʊ] [ðæt] ['dʒænət][ænd; ənd]['ləʊlə][kʊd; kəd]

and	a	moment	later	,	putting	Trouble	down	so	that	Janet	and	Lola	could
和	一个	片刻	之后	,	推杆	麻烦	向下	所以	那	珍妮特	和	萝拉	可以

[lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

look	after	him	,
看	后	他	,

片刻之后，他们把Trouble放下，让Janet和Lola照顾它。

['ʌŋk(ə)l][ben] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][waɪld][swɒn] .

Uncle	Ben	caught	up	a	branch	of	a	tree	and	waved	it	at	the	wild	swan	.
叔叔	本	捕捉	向上	一个	分支	的	一个	树	和	挥手	它	在	这	荒野	天鹅	.

本叔叔抓住一根树枝，向那只野生天鹅挥舞。

[ðə; ði][bɪg] , [waɪt] [bɜːd] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] , [stretʃt] [aʊt][ɪts] [lɒŋ] [nek] , [geɪv] [ə; eɪ] [hɪs] [ɔː(r)] [tuː]

The	big	,	white	bird	flapped	its	wings	,	stretched	out	its	long	neck	,	gave	a	hiss	or	two
这	大的	,	白色的	鸟	拍打	它是	翅膀	,	拉伸	出去	它是	长的	脖子	,	给予	一个	嘶	或者	二

,

,
,

那只体型硕大的白色鸟儿拍打着翅膀，伸长脖子，发出了一两声嘶嘶声。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ɪts] [wɪŋz] .

and	then	began	to	flap	its	wings	.
和	然后	开始	到	瓣膜	它是	翅膀	.

然后开始拍打翅膀。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] “ ['hɒŋkɪŋ] ” [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][hɑːf] [rʌn] ,

A	moment	later	,	with	a	sort	of	“	honking	”	sound	,	it	began	to	half	run	,
一个	片刻	之后	,	和	一个	种类	的	“	鸣笛	”	声音	,	它	开始	到	一半	跑步	,

片刻之后，伴随着一声“喇叭声”，它开始半跑起来。

[hɑːf][flaɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

half	fly	along	the	top	of	the	water	.
一半	飞	沿着	这	顶部	的	这	水	.

一半沿着水面飞行。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː]

And	then	,	suddenly	,	it	seemed	to	jump	up	into	the	air	,	and	away	it
和	然后	,	突然	,	它	似乎	到	跳	向上	进入	这	空气	,	和	离开	它

[fluː] ,

flew	,
飞翔	,

然后，突然间，它似乎跳到了空中，飞走了。

[ɪts] [nek] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['jɑːdstɪk] .

its	neck	stretched	out	in	front	like	a	yardstick	.
它是	脖子	拉伸	出去	在	正面	喜欢	一个	尺度	.

它的脖子像尺子一样向前伸长。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !

“	There	it	goes	!
“	那里	它	去	!

“它飞走了！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	cried	Uncle	Ben	,	with	a	laugh	.
”	哭	叔叔	本	,	和	一个	笑	.

“本叔叔笑着喊道。”

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , ['trʌb(ə)l] ! ”

“	Now	it	won't	bother	you	any	more	,	Trouble	!	”
“	现在	它	惯于	打扰	你	任何	更多的	,	麻烦	!	”

“现在它不会再困扰你了，麻烦精！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɪg] [bɜːd] [ðæt] [dʒʌst] [fluː] [ə'weɪ] ? ” [kraɪd] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] ,

“	What	was	that	big	bird	that	just	flew	away	?	”	cried	Tom	and	Ted	,
“	什么	曾是	那	大的	鸟	那	只是	飞翔	离开	?	”	哭	汤姆	和	泰德	,

“刚才飞走的那只大鸟是什么？”汤姆和泰德喊道。

['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kəʊv] .

hurrying	up	from	the	fishing	cove	.
匆忙	向上	从	这	钓鱼	海湾	.

从渔湾匆匆赶来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [swɒn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	It	was	a	wild	swan	,	”	said	Uncle	Ben	.
“	它	曾是	一个	荒野	天鹅	,	”	说	叔叔	本	.

“那是一只野生天鹅，”本叔叔说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [baɪ] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	never	saw	one	by	itself	before	.
“	我	绝不	锯	一	经过	本身	前	.

我以前从未见过单独一株的。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [flaɪ] [ɪn] [fl'ɒks] , ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Generally	they	fly	in	flocks	,	sometimes	eight	or	ten	of	them	.
一般来说	他们	飞	在	羊群	,	有时	八	或者	十	的	他们	.

它们通常成群飞行，有时八只或十只。

[ðeɪ] [gəʊ] [frɒm; frəm] [leɪk] [tuː; tə] [leɪk] , ['ɒf(ə)n] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

They	go	from	lake	to	lake	,	often	staying	a	long	while	on	the	same	one	.
他们	去	从	湖	到	湖	,	经常	入住	一个	长的	尽管	在	这	相同的	一	.

它们从一个湖泊游到另一个湖泊，经常在同一个湖泊上停留很长时间。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] [duː; də] , ['dʒænət] ? ”

But	what	did	this	one	do	,	Janet	?	”
但	什么	做过	这	一	做	,	珍妮特	?	”

但珍妮特，这个家伙做了什么？

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

['ləʊlə][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst]['dæb(ə)lɪŋ]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd][ɑ:mz] [waɪl] [wi:; wi] ['weɪtɪd]
Lola and I were just dabbling our hands and arms while we waited
萝拉 和 我 是 只是 浅尝辄止 我们的 双手 和 武器 尽管 我们 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ðə; ði][boʊts] ,
for you to fasten the boats ,
为了 你 到 系 这 船 ,

等你系好船的时候，我和萝拉就一直在玩水，伸手摸索着胳膊。

” ['ɑ:nsə(r)d] [tɛdz] ['sɪstə(r)] , “ [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
” answered Ted's sister , “ and Trouble was throwing little stones into the water ,
” 回答 泰德的 姐姐 , “ 和 麻烦 曾是 投掷 小的 石头 进入 这 水 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

“泰德的妹妹回答说，‘这时，麻烦正往水里扔小石子呢。’”

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðɪs] [bɪg] , [waɪt] [bɜ:d] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
all of a sudden , this big , white bird came flying down out of the sky .
全部 的 一个 突然 , 这 大的 , 白色的 鸟 来了 飞行 向下 出去 的 这 天空 .

突然，一只巨大的白色鸟从天而降。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
He made a terrible splash in the water .
他 制成 一个 糟糕的 溅 在 这 水 .

他在水中激起了巨大的水花。

“ ['trʌb(ə)l] [went] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] .
“ Trouble went up to it , and held out his red rubber ball .
“ 麻烦 去 向上 到 它 , 和 握住 出去 他的 红色的 橡皮 球 .

“麻烦走上前去，举起了他的红色橡胶球。”

[ðə; ði] [swɒn] [bɪt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
The swan bit at it ,
这 天鹅 少量 在 它 ,

天鹅咬了它一口。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][bɪt][hɪz; ɪz] ['blu:məz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] ['trʌb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] . ”
and then it bit his bloomers and tried to pull Trouble into the lake . ”
和 然后 它 少量 他的 灯笼裤 和 尝试 到 拉 麻烦 进入 这 湖 . ”

然后它咬了他的内裤，还试图把“麻烦”拖进湖里。

“ [ænd; ənd][ai][ræn][tu:; tə][get][ju:; jʊ] , ” [sed] ['ləʊlə] , “ [waɪl] [dʒæn] [held] [ɒn][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] . ”
“ And I ran to get you , ” said Lola , “ while Jan held on to Trouble . ”
“ 和 我 跑 到 得到 你 , ” 说 萝拉 , “ 尽管 一月 握住 在 到 麻烦 . ”

“我跑去接你，”洛拉说，“而简则抱着麻烦。”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ðə; ði] [swɒn] ['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [traɪ][tu:; tə] [pʊl] ['trʌb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ,
“ Oh , I guess the swan didn't really try to pull Trouble into the lake ,
“ 哦 , 我 猜测 这 天鹅 没有 真的 尝试 到 拉 麻烦 进入 这 湖 ,

“哦，看来天鹅并没有真的想把麻烦拖进湖里。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
” said Uncle Ben .
” 说 叔叔 本 .

“本叔叔说道。”

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [swɒn] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][waɪld][æz; əz][ai] [θɔ:t] .

“	Perhaps	the	swan	isn't	as	wild	as	I	thought	.
”	也许	这	天鹅	不是	作为	荒野	作为	我	想法	.

“也许这只天鹅并不像我想象的那么野性。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][wʌns][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] [nɪə(r)] ['pi:pəlz] ['haʊzɪz] .

It	may	have	lived	once	on	a	lake	near	people's	houses	.
它	可能	有	居住地	一次	在	一个	湖	靠近	人们的	房屋	.

它可能曾经生活在靠近人们房屋的湖泊里。

[ðeɪ] [get] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fi:d] [ðem; ðəm] .

They	get	quite	tame	,	and	children	feed	them	.
他们	得到	相当	驯服	,	和	孩子们	喂养	他们	.

它们变得很温顺，孩子们还会喂它们。

[ðə; ði] [swɒnz] [wɪl] [teɪk] ['bɪts][ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .

The	swans	will	take	bits	of	bread	from	your	hand	.
这	天鹅	将要	拿	比特	的	面包	从	你的	手	.

天鹅会从你手中叼走面包屑。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [swɒn] [θɔ:t] ['trʌbəlz] [red] [bɔ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ][nju:][kaɪnd][ɒv; əv] [bred] ,

“	Maybe	this	swan	thought	Trouble's	red	ball	was	a	new	kind	of	bread	,
”	或许	这	天鹅	想法	麻烦	红色的	球	曾是	一个	新的	种类	的	面包	,

“也许这只天鹅以为麻烦先生的红球是一种新式面包，

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['nɪbld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [bɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [fu:ld] .

but	when	he	nibbled	it	with	its	yellow	bill	he	thought	he	had	been	fooled	.
但	什么时候	他	轻咬	它	和	它是	黄色的	账单	他	想法	他	有	到过	被骗了	.

但当他用黄色的喙轻啄它时，他以为自己上当了。

[ðen] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['pʊld] [ɒn] ['trʌbəlz] ['blu:məz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] ,

Then	he	may	have	pulled	on	Trouble's	bloomers	to	show	that	he	was	angry	,
然后	他	可能	有	拉	在	麻烦	灯笼裤	到	展示	那	他	曾是	生气的	,

然后他可能扯下了Trouble的灯笼裤，以示愤怒。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . ”

or	maybe	that	was	his	way	of	asking	for	something	to	eat	.	”
或者	或许	那	曾是	他的	方式	的	问	为了	某物	到	吃	.	”

或许这是他想讨点吃的。

“ [wel] , [hi:; hi] [skeəd] [ˌem 'i:] , - [kɔ:z] [ai] [θɔ:t] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['trʌb(ə)l] !

“	Well	,	he	scared	me	,	'	Cause	I	thought	he	wanted	Trouble	!
”	出色地	,	他	害怕的	我	,	-	原因	我	想法	他	通缉	麻烦	!

“他吓到我了，因为我以为他想惹麻烦！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] .

”	exclaimed	Jan	.
”	惊呼	一月	.

“Jan惊呼道。”

“ [bɜ:d] [skeəd] ['trʌb(ə)l] , ” ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	Bird	scared	Trouble	,	”	added	Trouble	.
”	鸟	害怕的	麻烦	,	”	额外	麻烦	.

“鸟吓到麻烦了，”麻烦补充道。

“ [ænd; ənd][ˌem 'i:] , [tu:] , ” [sed] ['ləʊlə] .

“	And	me	,	too	,	”	said	Lola	.
”	和	我	,	也	,	”	说	萝拉	.

“我也是，”萝拉说。

“ [ai] [θɔ:t] [id] [flai] [ə'weɪ] [wɪð] ['trʌb(ə)l] . ”

“	I	thought	he'd	fly	away	with	Trouble	.	”
”	我	想法	他会	飞	离开	和	麻烦	.	”

“我以为他会和麻烦一起飞走。”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	No	,	he	couldn't	do	that	,	”	explained	Uncle	Ben	.
”	不	,	他	不能	做	那	,	”	解释	叔叔	本	.

“不，他做不到，”本叔叔解释道。

“ [ə; eɪ] [swɒn] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [bɜːd] .

“	A	swan	is	quite	a	large	and	heavy	bird	.
”	一个	天鹅	是	相当	一个	大的	和	重的	鸟	.

“天鹅是一种体型较大、体重较重的鸟类。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

They	have	to	run	along	the	top	of	the	water	for	a	little	distance	,
他们	有	到	跑步	沿着	这	顶部	的	这	水	为了	一个	小的	距离	,

他们必须沿着水面跑一小段距离，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɑːt] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [flaɪ] ,

to	get	a	start	so	they	can	fly	,
到	得到	一个	开始	所以	他们	能	飞	,

为了获得起飞的机会，

[dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['eəʃɪp] [hæz; həz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [raɪz] [ʌp]

just	as	an	airship	has	to	run	along	on	the	ground	before	it	can	rise	up
只是	作为	一个	飞艇	有	到	跑步	沿着	在	这	地面	前	它	能	上升	向上

.

:
.

就像飞艇必须先在地面上滑行一段距离才能升空一样。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [swɒn] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [ɒf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ,

But	a	swan	couldn't	carry	off	even	a	little	baby	,
但	一个	天鹅	不能	携带	离开	甚至	一个	小的	婴儿	,

但天鹅连个小婴儿都叼不走。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['trʌb(ə)l] . ”

to	say	nothing	of	a	boy	as	big	as	Trouble	.	”
到	说	没有什么	的	一个	男生	作为	大的	作为	麻烦	.	”

更别提像“麻烦”那样大个子的男孩了。

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] , ” [sed] [dʒæn] ,

“	Well	,	I'm	glad	it	didn't	take	him	,	”	said	Jan	,
”	出色地	,	我是	高兴的	它	没有	拿	他	,	”	说	一月	,

“还好没带走他，”简说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] .

as	she	held	her	small	brother	by	the	hand	.
作为	她	握住	她	小的	兄弟	经过	这	手	.

她牵着弟弟的手。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [swɒn] , ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [leɪk] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

By	this	time	the	swan	,	flying	over	the	lake	,	was	almost	out	of	sight	,
经过	这	时间	这	天鹅	,	飞行	超过	这	湖	,	曾是	几乎	出去	的	视线	,

这时，飞越湖面的天鹅几乎已经消失在视线之外。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

and	as	all	the	missing	rowboats	had	been	gathered	together	and	fastened
和	作为	全部	这	丢失的	划艇	有	到过	聚集	一起	和	系紧

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] ,

to	the	launch	,
到	这	发射	,

所有丢失的划艇都被集中起来，固定在小艇上。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌniˌsaɪd] .

Uncle	**Ben**	**said**	**it**	**was**	**best**	**to**	**start**	**back**	**for**	**Sunnyside**	**.**
叔叔	本	说	它	曾是	最好的	到	开始	后退	为了	阳光山	.

本叔叔说最好还是回桑尼赛德去。

“ [tɒm] [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] [ted] .

“	**Tom**	**and**	**I**	**didn't**	**catch**	**a**	**fish**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
”	汤姆	和	我	没有	抓住	一个	鱼	,	”	说	泰德	.

“我和汤姆一条鱼都没钓到，”泰德说。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [baɪts] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)lz] , [ðəʊ] . ”

“	**We**	**had**	**some**	**bites**	**and**	**nibbles**	**,**	**though**	**.**	**”**
”	我们	有	一些	咬	和	小食	,	尽管	.	”

“不过，我们也吃了一些。”

“ [wiː; wi] [woʊnt] [weɪt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [fɪʃ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	**We**	**won't**	**wait**	**here**	**to**	**fish**	**,**	**”**	**decided**	**Uncle**	**Ben**	**.**
”	我们	惯于	等待	这里	到	鱼	,	”	决定	叔叔	本	.

“我们不在这里等着钓鱼，”本叔叔决定道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	**We**	**can**	**come**	**out**	**in**	**a**	**boat**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
”	我们	能	来	出去	在	一个	船	到	-	明天	.

“我们明天可以乘船出来。”

[wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [həʊm] [naʊ] .

We'd	**better**	**get**	**back**	**home**	**now**	**.**
我们会	更好的	得到	后退	家	现在	.

我们最好现在就回家。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] .

It	**looks**	**like**	**a**	**storm**	**.**
它	看起来	喜欢	一个	风暴	.

看起来像要下暴风雨了。

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [stɔːm] [ðæt] [naɪt] .

”	**And**	**it**	**did**	**storm**	**that**	**night**	**.**
”	和	它	做过	风暴	那	夜晚	.

“那天晚上确实下了暴风雨。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['veri] ['strɒŋli] .

There	**was**	**a**	**heavy**	**rain**	**and**	**the**	**wind**	**blew**	**very**	**strongly**	**.**
那里	曾是	一个	重的	雨	和	这	风	吹	非常	强烈	.

当时下着瓢泼大雨，风也刮得很大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [frɒm; frəm]

But	**the**	**bungalow**	**was**	**snug**	**and**	**comfortable**	**,**	**and**	**the**	**waves**	**from**
但	这	平房	曾是	舒适	和	舒服的	,	和	这	波浪	从

[ðə; ði] [leɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**lake**	**could**	**not**	**reach**	**it**	**.**
这	湖	可以	不是	抵达	它	.

但这座平房温馨舒适，湖面的波浪也到不了它。

[ðə; ði] - [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] ,

The	**Curlytops**	**sat**	**about**	**the**	**table**	**after**	**supper**	**,**	**when**	**the**	**lights**	**were**	**glowing**	**,**
这	-	卫星	关于	这	桌子	后	晚餐	,	什么时候	这	灯	是	发光	,

晚饭后，灯光亮着，卷毛一家围坐在桌旁。

[ænd; ənd][təʊld] ['dædi] ['mɑːtɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld] [swɒn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] ['trʌbəlz]

and	told	Daddy	Martin	about	the	wild	swan	that	had	caught	hold	of	Trouble's
和	讲述	爸爸	马丁	关于	这	荒野	天鹅	那	有	捕捉	抓住	的	麻烦

['bluːməz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [bɪl] .

bloomers	with	his	yellow	bill	.
灯笼裤	和	他的	黄色的	账单	.

然后告诉马丁爸爸，那只野天鹅用它黄色的喙叼住了麻烦的灯笼裤。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

For	two	days	it	rained	,
为了	二	天	它	下雨了	,

下了两天雨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɔː(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	children	had	to	stay	either	in	the	bungalow	or	close	to	it	.
和	这	孩子们	有	到	停留	任何一个	在	这	平房	或者	关闭	到	它	.

孩子们要么待在平房里，要么待在附近。

[nəʊ]['pɪknɪks][ɔː(r)] [ɪk'skɜːrʒən] [keɪm] [tuː; tə]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

No	picnics	or	excursions	came	to	Silver	Lake	,
不	野餐	或者	短途旅行	来了	到	银	湖	,

没有野餐或短途旅行的人来到银湖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben]

and	if	it	had	not	been	that	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	and	Uncle	Ben
和	如果	它	有	不是	到过	那	先生	.	和	太太	.	马丁	和	叔叔	本

[faʊnd] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ]

found	many	ways	of	making	fun	for	the	children	they	would	have	passed	a
成立	许多	方式	的	制作	乐趣	为了	这	孩子们	他们	会	有	通过了	一个

[dʌl] [taɪm] .

dull	time	.
乏味的	时间	.

如果不是马丁先生、马丁太太和本叔叔想出了许多办法来逗孩子们开心，他们的日子就会过得很无聊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	sailor	knew	what	to	do	to	make	it	lively	in	the	house	when	it
但	这	水手	知道	什么	到	做	到	制作	它	热闹	在	这	房子	什么时候	它

[reɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

rained	outside	.
下雨了	外部	.

但这位水手知道，外面下雨的时候，该怎么做才能让屋里热闹起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [geɪmz] , [æz; əz][dɪd] ['dædi] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)]

He	made	up	little	games	,	as	did	Daddy	Martin	,	and	the	Curlytops	-	and	their
他	制成	向上	小的	游戏	,	作为	做过	爸爸	马丁	,	和	这	-	-	和	他们的

['vɪzɪtəz] [pleɪd] [ðem; ðəm] .

visitors	played	them	.
访客	玩	他们	.

他和马丁爸爸一样，自创了一些小游戏，卷毛一家和他们的客人都玩这些游戏。

['trʌb(ə)l] , [tuː] , [hæd; həd] [fʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] ['rʌbə(r)] [bɔːl] ,

Trouble	,	too	,	had	fun	with	his	red	rubber	ball	,
麻烦	,	也	,	有	乐趣	和	他的	红色的	橡皮	球	,

麻烦也玩他的红色橡胶球玩得很开心。

['pleɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][fɒks][ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]

playing	that	it	was	a	baby	fox	and	chasing	it	as	it	rolled	about	the
玩耍	那	它	曾是	一个	婴儿	狐狸	和	追逐	它	作为	它	滚动	关于	这

[flɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃeəz] .

floor	under	the	chairs	.
地面	在下面	这	椅子	.

假装那是一只小狐狸，追着它在椅子下的地板上滚来滚去。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [tuː] , [dɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

Then	Mrs	.	Martin	,	too	,	did	her	share	to	make	sure	that	the	children	had
然后	太太	.	马丁	,	也	,	做过	她	分享	到	制作	当然	那	这	孩子们	有

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	good	time	.
一个	好的	时间	.

马丁太太也尽自己的一份力，确保孩子们玩得开心。

[ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [meɪk] ['kændi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

She	let	them	make	candy	,	and	,	as	you	know	,	that's	lots	of	fun	.
她	让	他们	制作	糖果	,	和	,	作为	你	知道	,	那就是	很多	的	乐趣	.

她让他们做糖果，你知道，那很有趣。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [fʌn] ,

The	only	thing	that	happened	that	was	not	exactly	fun	,
这	仅有的	事物	那	发生	那	曾是	不是	确切地	乐趣	,

唯一一件不太有趣的事是：

[wɒz; wəz] [wen] ['trʌb(ə)l] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['kændi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)]

was	when	Trouble	sat	down	in	a	pan	of	candy	that	had	been	put	on	a	chair
曾是	什么时候	麻烦	卫星	向下	在	一个	平底锅	的	糖果	那	有	到过	放	在	一个	椅子

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [tuː; tə] [kuːl] .

near	the	back	door	to	cool	.
靠近	这	后退	门	到	凉爽的	.

当时，Trouble 坐进了放在后门附近椅子上冷却的一盘糖果里。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kændi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɒt] ,

Luckily	for	Trouble	the	candy	was	not	hot	,
幸运的是	为了	麻烦	这	糖果	曾是	不是	热的	,

幸好Trouble吃到的糖果不烫。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪks] ,

and	all	that	happened	was	that	some	of	the	sticks	,
和	全部	那	发生	曾是	那	一些	的	这	棍子	,

结果就是，有些木棍，

[wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['ləʊlə] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [səʊ] ['keəfəli] [frɒm; frəm]

which	Tom	and	Ted	and	Lola	and	Jan	had	pulled	out	so	carefully	from
哪个	汤姆	和	泰德	和	萝拉	和	一月	有	拉	出去	所以	小心	从

[ðə; ði] [swiːt] ,

the	sweet	,
这	甜的	,

汤姆、泰德、洛拉和简小心翼翼地从糖果堆里取出了这些东西。

['stɪki] [lʌmp] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [spɔɪld] .

sticky	lump	Mrs	.	Martin	gave	them	,	were	spoiled	.
黏	块	太太	.	马丁	给予	他们	,	是	被宠坏了	.

马丁太太给他们吃的那块黏糊糊的东西，都被他们吃坏了。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bluːməz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stʌk] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

A	pair	of	bloomers	that	Trouble	wore	were	all	stuck	up	,	of	course	,
一个	一对	的	灯笼裤	那	麻烦	穿着	是	全部	卡住	向上	,	的	课程	,

Trouble穿的那条灯笼裤当然是翘起来的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [səʊk] [ðə; ði] ['kændi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɒʃ] .

but	his	mother	said	she	could	soak	the	candy	out	of	them	in	the	wash	.
但	他的	母亲	说	她	可以	浸泡	这	糖果	出去	的	他们	在	这	洗	.

但他妈妈说她可以把糖果泡在洗衣机里洗掉。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

On	the	third	day	the	rain	stopped	,	the	sun	came	out	,
在	这	第三	天	这	雨	停止	,	这	太阳	来了	出去	,

第三天雨停了，太阳出来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ðə; ði] - [ræn][frɒm; frəm] [ˈsʌnɪˌsaɪd] [ˈbʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [daʊn]

and	with	joyous	shouts	the	Curlytops	ran	from	Sunnyside	Bungalow	and	down
和	和	欢乐	喊叫	这	-	跑	从	阳光山	平房	和	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] ,

to	the	shore	of	Silver	Lake	,
到	这	支撑	的	银	湖	,

带着欢快的叫喊声，卷毛孩子们从阳光小屋跑到银湖岸边。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][ˈləʊlə] , [wɪð] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

followed	by	Tom	and	Lola	,	with	Trouble	stumbling	after	them	.
随后	经过	汤姆	和	萝拉	,	和	麻烦	踉跄	后	他们	.

汤姆和罗拉紧随其后，麻烦跌跌撞撞地跟在他们后面。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [əˈgen] !

“	Now	we	can	go	fishing	again	!
“	现在	我们	能	去	钓鱼	再次	!

“现在我们又可以去钓鱼了！”

” [kraɪd] [tɒm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] ! ” [ˈædɪd] [ted] .

“	And	sailing	!	”	added	Ted	.
“	和	帆船	!	”	额外	泰德	.

“还有帆船！”泰德补充道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! ” [sed] [ˈləʊlə] .

“	And	we	can	go	in	the	woods	!	”	said	Lola	.
“	和	我们	能	去	在	这	树林	!	”	说	萝拉	.

“我们可以去树林里玩！”萝拉说。

“ [ænd; ənd] [ˈweɪdɪŋ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒæn] .

“	And	wading	!	”	shouted	Jan	.
“	和	涉水	!	”	喊叫	一月	.

“还有涉水！”简喊道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] .

It	was	very	beautiful	at	Silver	Lake	after	the	storm	.
它	曾是	非常	美丽的	在	银	湖	后	这	风暴	.

暴风雨过后，银湖景色非常美丽。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɒʃt] [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

The	rain	had	washed	all	the	dust	from	the	leaves	of	the	trees	,
这	雨	有	洗过	全部	这	灰尘	从	这	树叶	的	这	树木	,

雨水冲刷掉了树叶上的所有灰尘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [ðæt]

and	when	the	sun	shone	on	the	leaves	they	were	such	a	bright	green	that
和	什么时候	这	太阳	闪耀	在	这	树叶	他们	是	这样的	一个	明亮的	绿色的	那

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

it	was	most	pleasant	to	look	at	.
它	曾是	最多	令人愉快的	到	看	在	.

阳光照射在树叶上时，树叶呈现出鲜亮的绿色，看起来非常赏心悦目。

[ðə; ði] [ˈʃaʊərz] , [tuː] , [meɪd] [mɔː(r)] [ˈblɔsəmz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	showers	,	too	,	made	more	blossoms	come	out	in	the	woods	,
这	淋浴	,	也	,	制成	更多的	花朵	来	出去	在	这	树林	,

阵雨也促使林中更多的花朵绽放。

[ænd; ənd][dʒæn] ['gædəd] [ə; eɪ][faɪn] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [laɪkt] ['blɔsəmz] [ɪn]

and	Jan	gathered	a	fine	bouquet	for	her	mother	,	who	liked	blossoms	in
和	一月	聚集	一个	美好的	花束	为了	她	母亲	,	WHO	喜欢	花朵	在

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

the	bungalow	.
这	平房	.

简为她喜欢鲜花的母亲采摘了一束漂亮的花束，放在了她的小别墅里。

[bʌt; bət][dʒæn] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][slɪp]['ɪntuː]['eni][mɔː(r)][bɒg][həʊlz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði]

But	Jan	took	good	care	not	to	slip	into	any	more	bog	holes	as	she	picked	the
但	一月	采取	好的	关心	不是	到	滑	进入	任何	更多的	沼泽	孔	作为	她	挑选	这

['pəuzi] .

posies	.
花束	.

但简在采摘小花的时候很小心，没有再掉进任何沼泽洞里。

[wʌn] [deɪ]['ʌŋk(ə)l][ben][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

One	day	Uncle	Ben	had	to	go	up	to	the	far	end	of	the	lake	,
一	天	叔叔	本	有	到	去	向上	到	这	远的	结尾	的	这	湖	,

有一天，本叔叔要去湖的另一头。

[tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [nemd] ['kɑːdɪf] , [tuː; tə][get][sʌm; səm] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['wɒntɪd] .

to	a	small	town	named	Cardiff	,	to	get	some	things	Mrs	.	Martin	wanted	.
到	一个	小的	镇	命名	卡迪夫	,	到	得到	一些	事物	太太	.	马丁	通缉	.

前往一个名叫卡迪夫的小镇，去买马丁太太想要的一些东西。

['ʌŋk(ə)l][ben] [went] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

Uncle	Ben	went	in	the	motor	boat	,
叔叔	本	去	在	这	发动机	船	,

本叔叔坐上了摩托艇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [dʒæn][ænd; ənd][ted][ænd; ənd][tɒm][ænd; ənd]['ləʊlə] [wɪð] [hɪm] .

and	he	took	Jan	and	Ted	and	Tom	and	Lola	with	him	.
和	他	采取	一月	和	泰德	和	汤姆	和	萝拉	和	他	.

他带走了简、泰德、汤姆和洛拉。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

Trouble	was	left	at	the	bungalow	with	his	mother	.
麻烦	曾是	左边	在	这	平房	和	他的	母亲	.

麻烦被留在了平房里，和他母亲待在一起。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [sed] [ted] ,

“	I	wonder	if	anything	will	happen	to	-	day	?	”	said	Ted	,
〃	我	想知道	如果	任何事物	将要	发生	到	-	天	?	〃	说	泰德	,

〃不知道今天会不会发生什么事？〃泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][nɪə(r)][tɒm][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] .

as	he	sat	near	Tom	in	the	motor	boat	.
作为	他	卫星	靠近	汤姆	在	这	发动机	船	.

他坐在汤姆旁边，在摩托艇里。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə]['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	What	do	you	want	to	happen	?	”	asked	Uncle	Ben	.
〃	什么	做	你	想	到	发生	?	〃	问	叔叔	本	.

〃你想发生什么？〃本叔叔问道。

“ [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] — [laɪk][ə; eɪ][waɪld][swɒn][ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Oh	,	something	queer	—	like	a	wild	swan	or	a	big	fish	,	”	answered	Ted	.
〃	哦	,	某物	酷儿	—	喜欢	一个	荒野	天鹅	或者	一个	大的	鱼	,	〃	回答	泰德	.

〃哦，一些奇特的东西——比如一只野生天鹅或一条大鱼，〃泰德回答道。

“ [wel] , ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“ Well , maybe something will , ” said Uncle Ben .
“ 出色地 , 或许 某物 将要 , ” 说 叔叔 本 .

“或许会有办法吧,”本叔叔说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [tuː; tə] ['kɑːdɪf] [jet] .
“ We haven't got to Cardiff yet .
“ 我们 还没有 得到 到 卡迪夫 然而 .

“我们还没到卡迪夫呢。”

” [ɒn] [tʃʌg] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
” On chugged the motor boat ,
” 在 猛灌 这 发动机 船 ,

“马达艇继续突突作响,”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and in about an hour it was at the village where Uncle Ben was to
和 在 关于 一个 小时 它 曾是 在 这 村庄 在哪里 叔叔 本 曾是 到
[bai] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
buy the things for Mrs . Martin .
买 这 事物 为了 太太 . 马丁 .

大约一个小时后，他们就到了本叔叔要去给马丁太太买东西的村子里。

[ðə; ði] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
The store was not far from the lake ,
这 店铺 曾是 不是 远的 从 这 湖 ,

这家商店离湖边不远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .
and the children got out to go in with the sailor .
和 这 孩子们 得到 出去 到 去 在 和 这 水手 .

孩子们下了船，跟着水手一起上了船。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [kiːp] ['piːnʌts] [hɪə(r)] !
“ Oh , they keep peanuts here !
“ 哦 , 他们 保持 花生 这里 !

“哦，这里居然有花生！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] .
” exclaimed Ted , as he saw some in a glass case .
” 惊呼 泰德 , 作为 他 锯 一些 在 一个 玻璃 案件 .

“泰德看到玻璃柜里有一些，便惊呼道。”

“ [jes] , ['ðer] [naɪs] [ænd; ənd] ['freʃli] ['rəʊstɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
“ Yes , they're nice and freshly roasted , ” said the storekeeper .
“ 是的 , 它们是 好的 和 新鲜的 烤 , ” 说 这 店主 .

“是的，它们新鲜出炉，味道很棒,”店主说道。

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“ Oh ! ” exclaimed Tom , and then he and the others looked at Uncle Ben .
“ 哦 ! ” 惊呼 汤姆 , 和 然后 他 和 这 其他的 看起来 在 叔叔 本 .

“哦！”汤姆惊呼一声，然后他和其他人一起看向本叔叔。

“ [əʊ] ! ” [saɪd] [tɒm] [ə'gen] .
“ Oh ! ” sighed Tom again .
“ 哦 ! ” 叹了口气 汤姆 再次 .

“哦！”汤姆又叹了口气。

“ [wel] , [ai] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːnʌts] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [gʊd] -
“ **Well , I guess a few peanuts wouldn't hurt the youngsters , ” said the sailor good -**
” 出色地 , 我 猜测 一个 很少 花生 不会 伤害 这 年轻人 , ” 说 这 水手 好的 -
['neɪtʃərdli] .
naturedly .
自然地 .

“嗯，我想给孩子们几颗花生应该没什么坏处吧，”水手和蔼地说。

“ [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['eni] ,
“ Their mother didn't say not to let them have any ,
” 他们的 母亲 没有 说 不是 到 让 他们 有 任何 ,

“他们的母亲并没有说不让他们吃，

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bæg] [iːtʃ] . ”
so you may give them a bag each . ”
所以 你 可能 给 他们 一个 包 每个 . ”

所以你可以给他们每人一个袋子。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you !
” 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

” [sed] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] ['kɔːrəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [bægz] [ɒv; əv] ['piːnʌts] ,
” said the Curlytops and their friends in chorus , as the bags of peanuts ,
” 说 这 - 和 他们的 朋友们 在 合唱 , 作为 这 包 的 花生 ,

“卷毛头小子和他们的朋友们齐声说道，同时，一袋袋花生……”

[stɪl] [wɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
still warm from the roaster , were handed to them .
仍然 温暖的 从 这 焙烧炉 , 是 递交 到 他们 .

刚出炉还带着余温的食物被递给了他们。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [fəʊks] ['stɒpɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ,
“ Where are you folks stopping ? ” asked the storekeeper ,
” 在哪里 是 你 各位 停止 ? ” 问 这 店主 ,

“你们要到哪里停？”店主问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['grəʊsəri] ['pækɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
as he finished doing up the grocery packages for Uncle Ben .
作为 他 完成的 正在做 向上 这 杂货店 包裹 为了 叔叔 本 .

他把给本叔叔的食品杂货打包好了。

“ [æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .
“ At Sunnyside Bungalow , ” answered Ted .
” 在 阳光山 平房 , ” 回答 泰德 .

“在阳光小屋，”泰德回答道。

“ [gɒt] ['eni] [dɒgz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ?
“ Got any dogs at your place ?
” 得到 任何 狗 在 你的 地方 ?

你家养狗吗?

” [ðə; ði] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [went] [ɒn] .
” the man , whose name was Mr . Blake , went on .
” 这 男人 , 谁 姓名 曾是 先生 . 布莱克 , 去 在 .

“那人名叫布莱克先生，他继续说道。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .
“ No , we had a dog , but he went away , ” answered Janet .
” 不 , 我们 有 一个 狗 , 但 他 去 离开 , ” 回答 珍妮特 .

“不，我们以前养过一条狗，但是它走丢了，”珍妮特回答道。

“ [əʊ] , [hiː; hi][dɪd] !
“ Oh , he did !
” 哦 , 他 做过 !

“哦，他真的做到了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
” exclaimed Mr . Blake .
” 惊呼 先生 . 布莱克 .

“布莱克先生惊呼道。”

“ [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ə; eɪ][bæd][dɒg] ? ”
“ Was your dog a bad dog ? ”
” 曾是 你的 狗 一个 坏的 狗 ? ”

“你的狗是条坏狗吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
” 哦 , 不 !

“哦，不！”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] !
He was good !
他 曾是 好的 !

他很棒！

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
” exclaimed Teddy .
” 惊呼 泰迪 .

“泰迪惊呼道。”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] ! ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ And his name was Skyrocket ! ” added Janet .
” 和 他的 姓名 曾是 火箭 ! ” 额外 珍妮特 .

“他的名字叫天火箭！”珍妮特补充道。

“ [wel] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][aɪm][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
“ Well , if your dog was a good dog I'm not looking for him ,
” 出色地 , 如果 你的 狗 曾是 一个 好的 狗 我是 不是 寻找 为了 他 ,

“嗯，如果你的狗是条好狗，我就不会找它了。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
” went on the storekeeper .
” 去 在 这 店主 .

店主继续说道。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ]
“ I'm looking for a bad dog that has been taking my chickens and chasing
[maɪ] [ʃiːp] .
my sheep .
我的 羊 .

“我正在寻找一条偷吃我的鸡、追赶我的羊的恶犬。”

[hiːz] ['teɪkən] ['ʌðə(r)] [fəʊks] - ['tʃɪkɪnz] , [tuː] ! ”
He's taken other folks ' chickens , too ! ”
他是 已采取 其他 各位 - 鸡 , 也 ! ”

他还偷过别人家的鸡！

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“ Oh , no ! ” exclaimed Uncle Ben .
” 哦 , 不 ! ” 惊呼 叔叔 本 .

“哦，不！”本叔叔惊呼道。

“ [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bæd][dɒgz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

“	So	there	are	bad	dogs	around	here	,	are	there	?
”	所以	那里	是	坏的	狗	大约	这里	,	是	那里	?

“所以这附近有坏狗，是吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][fɒks] ?

Are	you	sure	,	Mr	.	Blake	,	that	it	isn't	a	fox	?
是	你	当然	,	先生	.	布莱克	,	那	它	不是	一个	狐狸	?

布莱克先生，您确定那不是狐狸吗?

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][fɒks][den]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

I	found	a	fox	den	over	in	the	woods	the	other	day	.	”
我	成立	一个	狐狸	丹	超过	在	这	树林	这	其他	天	.	”

前几天我在树林里发现了一个狐狸窝。

“ [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

“	No	,	this	is	a	big	yellow	dog	,	”	answered	Mr	.	Blake	.
”	不	,	这	是	一个	大的	黄色的	狗	,	”	回答	先生	.	布莱克	.

“不，这是一只大黄狗，”布莱克先生回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['kærɪɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪkɪnz] ,

“	I	saw	him	carrying	off	one	of	my	chickens	,
”	我	锯	他	携带	离开	一	的	我的	鸡	,

“我看到他叼走了我的一只鸡，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] [sɔː] [hɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [maɪ] [ʃiːp] ['ɜːli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

and	one	of	my	men	saw	him	chasing	my	sheep	early	the	other	morning	.
和	一	的	我的	男人	锯	他	追逐	我的	羊	早期的	这	其他	早晨	.

那天清晨，我的一个手下看到他在追赶我的羊群。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [sɔː] [hɪm][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

A	farmer	saw	him	do	the	same	thing	at	his	place	.
一个	农民	锯	他	做	这	相同的	事物	在	他的	地方	.

一位农民看到他在自己家也做了同样的事情。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [əʊnz] [ðæt] [dɒg] .

I'd	like	to	find	out	who	owns	that	dog	.
ID	喜欢	到	寻找	出去	WHO	拥有	那	狗	.

我想知道那条狗的主人是谁。

[aɪ'd] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [kiːp] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp] .

I'd	make	them	take	him	away	,	or	keep	him	shut	up	.
ID	制作	他们	拿	他	离开	,	或者	保持	他	关闭	向上	.

我会让他们把他带走，或者让他闭嘴。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə] [luːz] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .

I	don't	like	to	lose	chickens	and	sheep	.
我	不	喜欢	到	失去	鸡	和	羊	.

我不喜欢损失鸡和羊。

[aɪ][ɑːsk] ['evrɪ] [wʌn] [huː] ['kɒmz] ['ɪntuː][maɪ][stɔː(r)] [ɪf] [hiː; hɪ][hæz; həz][ə; eɪ][dɒg] .

I	ask	every	one	who	comes	into	my	store	if	he	has	a	dog	.
我	问	每一个	一	WHO	来	进入	我的	店铺	如果	他	有	一个	狗	.

我会问每个进店的顾客是否养狗。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [hæz; həz] [ðæt] [bæd] , ['jeləʊ] [wʌn] .

Some	day	I'm	going	to	find	out	who	has	that	bad	,	yellow	one	.
一些	天	我是	去	到	寻找	出去	WHO	有	那	坏的	,	黄色的	一	.

总有一天我会找到那个讨厌的黄色家伙的主人。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk]

"	Just	then	a	farmer	entered	the	store	,	and	,	as	he	heard	what	Mr	.	Blake
"	只是	然后	一个	农民	进入	这	店铺	,	和	,	作为	他	听到	什么	先生	.	布莱克

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

was	saying	,
曾是	说	,

就在这时，一位农夫走进了商店，当他听到布莱克先生的话时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

he	exclaimed	:
他	惊呼	:

他惊呼道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dɒg] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	I	think	I	can	tell	you	where	to	find	that	dog	you're	talking	about	.
"	我	思考	我	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	那	狗	你是	说	关于	.

"我想我可以告诉你你所说的那条狗在哪里。"

[hiːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

He's	at	a	Gypsy	camp	about	five	miles	from	here	.
他是	在	一个	吉普赛人	营	关于	五	英里	从	这里	.

他现在在离这里大约五英里远的一个吉普赛营地。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [faɪnd]

A	JOYOUS	FIND
一个	欢乐	寻找

一个令人欣喜的发现

['dʒænət][ænd; ənd] [ted] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə]['teɪlə(r)]

Janet	and	Ted	looked	at	each	other	and	then	at	Tom	and	Lola	Taylor
珍妮特	和	泰德	看起来	在	每个	其他	和	然后	在	汤姆	和	萝拉	泰勒

[wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] " ['dʒɪpsi] . "

when	the	farmer	spoke	the	word	"	Gypsy	.	"
什么时候	这	农民	辐	这	单词	"	吉普赛人	.	"

当农夫说出"吉普赛人"这个词时，珍妮特和泰德互相看了一眼，然后又看向汤姆和洛拉·泰勒。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [def] .

"	What's	that	you	say	?	"	asked	Mr	.	Blake	,	who	was	a	little	deaf	.
"	是什么	那	你	说	?	"	问	先生	.	布莱克	,	WHO	曾是	一个	小的	聋	.

"你说什么？"布莱克先生问道，他有点耳背。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][bæd][dɒg][wɒz; wəz] [ðæts] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [maɪ] [ʃiːp]

"	Did	you	say	you	knew	where	the	bad	dog	was	that's	been	chasing	my	sheep
"	做过	你	说	你	知道	在哪里	这	坏的	狗	曾是	那就是	到过	追逐	我的	羊

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ,

and	taking	my	chickens	,
和	采取	我的	鸡	,

"你说你知道那条一直在追赶我的羊群、偷吃我的鸡的恶犬在哪里吗？"

['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ? "

Mr	.	Addison	?	"
先生	.	艾迪生	?	"

艾迪生先生？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][hɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	think	I	can	tell	you	where	you	might	find	him	,	"	was	the	answer	.
"	我	思考	我	能	告诉	你	在哪里	你	可能	寻找	他	,	"	曾是	这	回答	.

"我想我可以告诉你你可能会在哪里找到他，"对方回答道。

“ [ai][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][pɑːst][ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp][ðə; ði]['ʌðə(r)][deɪ] ,
“ I was driving past the Gypsy camp the other day ,
“ 我 曾是 驾驶 过去的 这 吉普赛人 营 这 其他 天 ,

“前几天我开车经过吉普赛人营地时，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz][nɪə(r)][ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd]['wægənz] .
and I saw a lot of dogs near their tents and wagons .
和 我 锯 一个 很多 的 狗 靠近 他们的 帐篷 和 马车 .

我看到他们的帐篷和马车附近有很多狗。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] ['ɔːlweɪz][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] . ”
You know those Gypsies always do have a lot of dogs . ”
你 知道 那些 吉普赛人 总是 做 有 一个 很多 的 狗 . ”

你知道，那些吉普赛人总是养很多狗。

“ [jes] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]
“ Yes , they seem to be particularly fond of dogs and horses , ” agreed the
“ 是的 , 他们 似乎 到 是 特别 喜爱 的 狗 和 马匹 , ” 同意 这
['stɔːkiːpə(r)] ,
storekeeper ,
店主 ,

“是的，他们似乎特别喜欢狗和马，”店主同意道。

['hɪərɪŋ] [kwaɪt] [wel] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [spəʊk] ['laʊdli] .
hearing quite well now , for Mr . Addison , the farmer , spoke loudly .
听力 相当 出色地 现在 , 为了 先生 . 艾迪生 , 这 农民 , 辐 高声 .

现在听得很清楚了，因为农夫艾迪生先生说话声音很大。

“ [wel] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒgz][wɒz; wəz][wʌn][bɪg] , ['ʌgli] , ['jeləʊ] [wʌn] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .
“ Well , among the other dogs was one big , ugly , yellow one , ” went on Mr .
“ 出色地 , 之中 这 其他 狗 曾是 一 大的 , 丑陋的 , 黄色的 一 , ” 去 在 先生 .
['ædɪsən] .
Addison .
艾迪生 .

“嗯，在其他狗当中，有一只又大又丑的黄色狗，”艾迪生先生继续说道。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæts] [biːn] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)]
“ I shouldn't be surprised but what he was the one that's been around your
“ 我 不应该 是 惊讶 但 什么 他 曾是 这 一 那就是 到过 大约 你的
[pleɪs] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
place , Mr . Blake .
地方 , 先生 . 布莱克 .

“我不应该感到惊讶，但他就是那个一直在你家附近出没的人，布莱克先生。”

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] , [tuː] . ”
And he's been at my place , too . ”
和 他是 到过 在 我的 地方 , 也 . ”

他也来过我家。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] !
“ There may be something in that !
“ 那里 可能 是 某物 在 那 !

“这或许有一定道理！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
” exclaimed the storekeeper .
” 惊呼 这 店主 .

“店主惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg] [ðæt] [tʃeɪst] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] , ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] ,
“ It surely was a yellow dog that chased my chickens , killing some ,
“ 它 一定 曾是 一个 黄色的 狗 那 追逐 我的 鸡 , 杀 一些 ,

“肯定是一只黄狗追赶我的鸡，还咬死了几只。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	taking	others	away	with	him	.
和	采取	其他的	离开	和	他	.

并带走其他人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg] [ðæt] [maɪ]['haɪəd][mæn] [sɔ:] ['tʃeɪsɪŋ] [maɪ] [ʃi:p] . ”

And	it	was	a	yellow	dog	that	my	hired	man	saw	chasing	my	sheep	.	”
和	它	曾是	一个	黄色的	狗	那	我的	雇用	男人	锯	追逐	我的	羊	.	”

我的雇工看到一条黄狗在追我的羊。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʌn] [ðɪs] [stɔ:(r)] ? ” [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l]

“	Do	you	keep	sheep	and	chickens	,	as	well	as	run	this	store	?	”	asked	Uncle
“	做	你	保持	羊	和	鸡	,	作为	出色地	作为	跑步	这	店铺	?	”	问	叔叔

[ben] .

Ben	.
本	.

“你除了经营这家商店，还养羊养鸡吗？”本叔叔问道。

“ [jes] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fɑ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔ:(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

“	Yes	,	I	have	a	farm	and	a	store	,	”	answered	Mr	.	Blake	.
“	是的	,	我	有	一个	农场	和	一个	店铺	,	”	回答	先生	.	布莱克	.

“是的，我有一个农场和一家商店，”布莱克先生回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] ['tʃeɪsɪz] [ʃi:p] [ɪz][ə; eɪ][bæd]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɑ:m] . ”

“	And	a	dog	that	chases	sheep	is	a	bad	animal	to	have	around	a	farm	.	”
“	和	一个	狗	那	追逐	羊	是	一个	坏的	动物	到	有	大约	一个	农场	.	”

“追赶羊群的狗对农场来说可不是什么好东西。”

“ ['aʊə(r)][dɒg] [ˌwʊdnt] [tʃeɪs] [ʃi:p] !

“	Our	dog	wouldn't	chase	sheep	!
“	我们的	狗	不会	追赶	羊	!

“我们的狗不会追羊！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

”	exclaimed	Janet	.
”	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	glad	to	know	that	,	”	Mr	.	Blake	replied	.
“	我是	高兴的	到	知道	那	,	”	先生	.	布莱克	回复	.

“我很高兴听到这个消息，”布莱克先生回答道。

“ [naʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ðæt] ['dʒɪpsi] [kæmp] ,

“	Now	I	think	I'll	take	a	trip	over	to	that	Gypsy	camp	,
“	现在	我	思考	患病的	拿	一个	旅行	超过	到	那	吉普赛人	营	,

“现在我想我该去那个吉普赛营地看看了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [dɒg] [ðeə(r)] ,

and	if	they	have	a	sheep	and	chicken	chasing	dog	there	,
和	如果	他们	有	一个	羊	和	鸡	追逐	狗	那里	,

如果他们那里有只追赶羊群和鸡的狗，

[aɪl] [get][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

I'll	get	the	constable	after	them	and	make	them	either	get	rid	of	the
患病的	得到	这	警官	后	他们	和	制作	他们	任何一个	得到	摆脱	的	这

['jeləʊ] [dɒg][ɔ:(r)] [ki:p] [hɪm] [tʃeɪnd] [ʌp] . ”

yellow	dog	or	keep	him	chained	up	.	”
黄色的	狗	或者	保持	他	连锁	向上	.	”

我会叫警察去追查他们，让他们要么把那条黄狗处理掉，要么把它拴起来。

“ [əʊ] , [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ted] , [ˈɔːlməʊst][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi]

“	Oh	,	could	we	go	with	you	?	”	cried	Ted	,	almost	before	he	knew	what	he
”	哦	,	可以	我们	去	和	你	?	”	哭	泰德	,	几乎	前	他	知道	什么	他

[wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

“哦，我们可以和你们一起去吗？”泰德几乎还没意识到自己在说什么就喊道。

“ [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

“	Go	with	me	?
”	去	和	我	?

“跟我一起去？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kæmp] ?

Why	do	you	want	to	go	to	the	Gypsy	camp	?
为什么	做	你	想	到	去	到	这	吉普赛人	营	?

你为什么想去吉普赛营地?

” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ˈstɔːkiːpə(r)] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

”	asked	the	farmer	storekeeper	,	in	surprise	.
”	问	这	农民	店主	,	在	惊喜	.

“农夫店主惊讶地问道。”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [hæv; həv][ˈaʊə(r)][dɒg] [ˈskaɪrɒkɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Because	maybe	the	Gypsies	have	our	dog	Skyrocket	,	”	answered	Ted	.
”	因为	或许	这	吉普赛人	有	我们的	狗	火箭	,	”	回答	泰德	.

“因为吉普赛人可能把我们的狗‘天火箭’抓走了，”泰德回答道。

“ [əʊ] , [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ! ” [kraɪd][ˈdʒænət] , [ˈklæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	Oh	,	maybe	they	have	!	”	cried	Janet	,	clapping	her	hands	excitedly	.
”	哦	,	或许	他们	有	!	”	哭	珍妮特	,	鼓掌	她	双手	兴奋地	.

“哦，也许他们真的有！”珍妮特兴奋地拍着手喊道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ræn] [əˈweɪ] , ” [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .

“	Why	,	I	thought	you	said	your	dog	ran	away	,	”	went	on	Mr	.	Blake	.
”	为什么	,	我	想法	你	说	你的	狗	跑	离开	,	”	去	在	先生	.	布莱克	.

“哎呀，我还以为你说你的狗跑丢了呢，”布莱克先生继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][ˈʌŋk(ə)l][ben][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

And	he	looked	first	at	Uncle	Ben	and	then	at	the	children	.
和	他	看起来	第一的	在	叔叔	本	和	然后	在	这	孩子们	.

他先看了看本叔叔，然后又看了看孩子们。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈskaɪrɒkɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪpsi][ˈwægən] !

“	But	I	saw	Skyrocket	in	a	Gypsy	wagon	!
”	但	我	锯	火箭	在	一个	吉普赛人	车皮	!

“但我看到 Skyrocket 坐在吉普赛篷车里！”

” [kraɪd] [tɒm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðiːz] [ˈdʒɪpsɪz] [hæv; həv][hɪm] .

“	And	maybe	these	Gypsies	have	him	.
”	和	或许	这些	吉普赛人	有	他	.

“也许这些吉普赛人把他抓走了。”

[əʊ] , [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] ! ”

Oh	,	I	hope	they	have	!	”
哦	,	我	希望	他们	有	!	”

哦，我希望他们有！

“ [hʌm] ！ ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] ，

“	Hum	！	”	said	Mr	.	Blake	，
”	哼	！	”	说	先生	.	布莱克	，

“嗯！”布莱克先生说道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ə; eɪ][neɪl][keg][tuː; tə] [weɪ] [aʊt][ə; eɪ][paʊnd][ɒv; əv]

as	he	got	up	from	his	seat	on	a	nail	keg	to	weigh	out	a	pound	of
作为	他	得到	向上	从	他的	座位	在	一个	指甲	桶	到	称重	出去	一个	磅	的

['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd] [bɔɪ] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

sugar	for	a	barefooted	boy	who	came	into	the	store	.
糖	为了	一个	赤足	男生	WHO	来了	进入	这	店铺	.

他从钉桶上的座位上站起来，为走进商店的赤脚男孩称一磅糖。

“ [hʌm] ！

“	Hum	！
”	哼	！

“哼！

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] ， ['tʃɪldrən] .

Let	me	hear	the	whole	story	，	children	.
让	我	听到	这	所有的	故事	，	孩子们	.

孩子们，让我听听完整的故事。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][aʊt][æt; ət] [ðɪs] ['dʒɪpsi][kæmp][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] .

There	may	be	more	out	at	this	Gypsy	camp	than	we	think	there	is	.
那里	可能	是	更多的	出去	在	这	吉普赛人	营	比	我们	思考	那里	是	.

这个吉普赛营地里可能还有我们想象不到的秘密。

” [səʊ]['dʒænət][ænd; ənd][ted][təʊld][haʊ] ['skaɪrɒkɪt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ， [ænd; ənd][tɒm][təʊld][haʊ] ，

”	So	Janet	and	Ted	told	how	Skyrocket	had	been	lost	，	and	Tom	told	how	，
”	所以	珍妮特	和	泰德	讲述	如何	火箭	有	到过	丢失的	，	和	汤姆	讲述	如何	，

['leɪtə(r)][ɒn] ，

later	on	，
之后	在	，

于是珍妮特和泰德讲述了“天火箭”号是如何失踪的，汤姆后来又讲述了……

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɪpsi]['wægənz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ，

he	had	seen	one	of	the	Gypsy	wagons	going	along	with	a	black	dog	in	it	，
他	有	已见	一	的	这	吉普赛人	马车	去	沿着	和	一个	黑色的	狗	在	它	，

他看到一辆吉普赛篷车正往前开，车里有一条黑狗。

[ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ] - - [pet] .

that	looked	just	like	the	Curlytops	'	pet	.
那	看起来	只是	喜欢	这	-	-	宠物	.

那看起来就像卷毛头一家养的宠物。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['dʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌnz] ， ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skaɪrɒkɪt] [aʊt]

“	And	if	these	Gypsies	are	the	same	ones	，	maybe	they	have	Skyrocket	out
”	和	如果	这些	吉普赛人	是	这	相同的	一个	，	或许	他们	有	火箭	出去

[æt; ət][ðeə(r)][kæmp] [naʊ] ，

at	their	camp	now	，
在	他们的	营	现在	，

“如果这些吉普赛人是同一批人，也许他们现在已经在营地里搞到‘天火箭’(Skyrocket）了。”

” ['fɪnɪʃt] [tɒm] .

”	finished	Tom	.
”	完成的	汤姆	.

汤姆说完。

“ [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] [aʊt] [ðeə(r)] — [aɪ] [sɔː] - [ɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən]

“	They	surely	have	a	lot	of	dogs	out	there	—	I	saw	'	em	,	”	said	Mr	.	Addison
”	他们	一定	有	一个	很多	的	狗	出去	那里	—	我	锯	-	呃	,	”	说	先生	.	艾迪生

,

,

,

“他们那里肯定有很多狗——我看到了,”艾迪生先生说。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd][fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .

the	farmer	who	had	first	mentioned	the	Gypsies	.
这	农民	WHO	有	第一的	提及	这	吉普赛人	.

最先提到吉普赛人的那位农民。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] , ['jeləʊ] [wʌn] [lʊkt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] .

“	And	that	big	,	yellow	one	looked	as	savage	as	a	wolf	.
”	和	那	大的	,	黄色的	一	看起来	作为	野蛮的	作为	一个	狼	.

“那只又大又黄的家伙看起来像狼一样凶猛。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] [ə; eɪ][bæd] [ʃiːp] [dɒg] .

I'm	sure	he's	a	bad	sheep	dog	.
我是	当然	他是	一个	坏的	羊	狗	.

我确信他是一条糟糕的牧羊犬。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] . ”

I	think	he	took	some	of	my	sheep	and	chickens	,	too	.	”
我	思考	他	采取	一些	的	我的	羊	和	鸡	,	也	.	”

我觉得他还偷走了我的一些羊和鸡。

“ [wel] , [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ,

“	Well	,	we'll	go	and	take	a	look	!	”	said	Mr	.	Blake	,	the	storekeeper	,
”	出色地	,	出色地	去	和	拿	一个	看	!	”	说	先生	.	布莱克	,	这	店主	,

“好，我们去看看！”店主布莱克先生说道。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

after	thinking	a	few	minutes	.
后	思维	一个	很少	分钟	.

思考了几分钟后。

“ [aɪl] [get] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	I'll	get	my	wife	to	stay	behind	the	counter	to	-	morrow	,
”	患病的	得到	我的	妻子	到	停留	在后面	这	柜台	到	-	明天	,

“我明天会让我妻子留在柜台后面。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['dʒɪpsi] [kæmp] . ”

and	I'll	go	up	and	look	over	this	Gypsy	camp	.	”
和	患病的	去	向上	和	看	超过	这	吉普赛人	营	.	”

我要上去看看这个吉普赛营地。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['skaɪrɒkɪt] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiːz] [ðeə(r)] ? ”

“	And	may	we	come	and	bring	back	Skyrocket	—	that	is	,	if	he's	there	?	”
”	和	可能	我们	来	和	带来	后退	火箭	—	那	是	,	如果	他是	那里	?	”

[begd] ['tedi] .

begged	Teddy	.
乞求	泰迪	.

“我们能不能把天火箭带回来——如果他还在那里的话？”泰迪恳求道。

['mɪstə(r)] . [bleɪk] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][ben] .

Mr	.	Blake	looked	at	Uncle	Ben	.
先生	.	布莱克	看起来	在	叔叔	本	.

布莱克先生看了看本叔叔。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

“	I	wish	you	could	take	the	children	there	,	”	said	the	sailor	.
”	我	希望	你	可以	拿	这	孩子们	那里	,	”	说	这	水手	.

“我希望你能带孩子们去那里，”水手说。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?

“	How	would	it	be	if	we	all	went	in	the	motor	boat	to	-	morrow	?
”	如何	会	它	是	如果	我们	全部	去	在	这	发动机	船	到	-	明天	?

“如果我们明天都坐摩托艇去，会怎么样？”

[ai][kʊd; kəd] [rʌn] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

I	could	run	you	up	to	the	end	of	the	lake	,
我	可以	跑步	你	向上	到	这	结尾	的	这	湖	,

我可以带你跑到湖的尽头，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ”

and	you	could	go	to	the	camp	from	there	,	couldn't	you	?	”
和	你	可以	去	到	这	营	从	那里	,	不能	你	?	”

你可以从那里去营地，对吧?

“ [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] .

“	Yes	,	that	would	be	the	best	way	,	”	answered	Mr	.	Addison	.
”	是的	,	那	会	是	这	最好的	方式	,	”	回答	先生	.	艾迪生	.

“是的，那将是最好的办法，”艾迪生先生回答道。

“ [ɪts] ['nɪərə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)] , [tuː] , [ðæn; ðən][baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rəʊd] . ”

“	It's	nearer	by	water	,	too	,	than	by	going	around	the	road	.	”
”	它是	更近	经过	水	,	也	,	比	经过	去	大约	这	路	.	”

“而且走水路比绕路更近。”

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][ɪz] ,

“	Could	you	come	with	us	to	show	us	where	the	camp	is	,
”	可以	你	来	和	我们	到	展示	我们	在哪里	这	营	是	,

“你能跟我们一起去看看营地在哪里吗？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

and	where	you	saw	the	yellow	dog	?	”	asked	Mr	.	Blake	.
和	在哪里	你	锯	这	黄色的	狗	?	”	问	先生	.	布莱克	.

“你在哪里看到那只黄狗的？”布莱克先生问道。

“ [jes] , [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	I	could	go	with	you	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我	可以	去	和	你	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我可以和你一起去。”他回答道。

“ [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːti] ,

“	Then	we'll	make	up	a	party	,
”	然后	出色地	制作	向上	一个	派对	,

“然后我们再组建一个派对，

[ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	go	up	to	the	end	of	the	lake	the	first	thing	in	the	morning	,
和	去	向上	到	这	结尾	的	这	湖	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

清晨第一件事就是走到湖的尽头。

” [dɪ'saɪdɪd]['ʌŋk(ə)l][ben] .

”	decided	Uncle	Ben	.
”	决定	叔叔	本	.

“本叔叔决定道。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪl] [let][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns]
“ I'm sure Mr . and Mrs . Martin will let the children go if there is a chance
” 我是 当然 先生 . 和 太太 . 马丁 将要 让 这 孩子们 去 如果 那里 是 一个 机会
[tuː; tə][get] [bæk] ['skaɪrɒkɪt] . ”
to get back Skyrocket . ”
到 得到 后退 火箭 . ”

“我相信，如果能有机会把‘天火箭’号找回来，马丁夫妇一定会放孩子们走的。”

“ [əʊ] , [aɪ][həʊp][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] ! ” ['wɪspəd] ['ləʊlə][tuː; tə]['dʒænət] .
“ Oh , I hope you can find him ! ” whispered Lola to Janet .
” 哦 , 我 希望 你 能 寻找 他 ! ” 低声说道 萝拉 到 珍妮特 .

“哦，我希望你能找到他！”洛拉低声对珍妮特说。

“ [aɪ][həʊp][səʊ] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .
“ I hope so , too , ” replied the little Curlytop girl .
” 我 希望 所以 , 也 , ” 回复 这 小的 - 女孩 .

“我也希望如此，”卷毛小女孩回答道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] ,
After a little further talk with the two men ,
后 一个 小的 更远 讲话 和 这 二 男人 ,

与这两名男子又交谈了一会儿后，

['ʌŋk(ə)l][ben] [tʊk] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
Uncle Ben took the things he had bought down to the dock where he had
叔叔 本 采取 这 事物 他 有 买 向下 到 这 码头 在哪里 他 有
[left] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ,
left the boat ,
左边 这 船 ,

本叔叔把他买的东西带到他停船的码头。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'krɒs] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .
and soon he and the children were on their way back across Silver Lake .
和 很快 他 和 这 孩子们 是 在 他们的 方式 后退 穿过 银 湖 .

很快，他和孩子们就踏上了返回银湖的路。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] , [wɪð] ['ləʊlə][ænd; ənd] [tɒm] ,
All the way home Ted and Janet , with Lola and Tom ,
全部 这 方式 家 泰德 和 珍妮特 , 和 萝拉 和 汤姆 ,

泰德和珍妮特一路带着洛拉和汤姆回家。

[tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] ,
talked of nothing but what they had heard of the Gypsy camp ,
谈话 的 没有什么 但 什么 他们 有 听到 的 这 吉普赛人 营 ,

他们谈论的全是他们听说的关于吉普赛营地的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] ['skaɪrɒkɪt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
and they wondered if Skyrocket would be found there .
和 他们 想知道 如果 火箭 会 是 成立 那里 .

他们想知道能否在那里找到“天火箭”。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] ['dædi]
“ I wish I could be with you when you go up there to - morrow , ” said Daddy
” 我 希望 我 可以 是 和 你 什么时候 你 去 向上 那里 到 - 明天 , ” 说 爸爸
['mɑːtɪn] ,
Martin ,
马丁 ,

“我真希望明天你能上去的时候我能陪在你身边，”马丁爸爸说。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [dɒg] , [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ,
when he heard the story of the yellow dog , the missing chickens ,
什么时候 他 听到 这 故事 的 这 黄色的 狗 , 这 丢失的 鸡 ,

当他听到黄狗和失踪小鸡的故事时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] .

and	the	sheep	that	had	been	chased	so	hard	that	some	of	them	died	.
和	这	羊	那	有	到过	追逐	所以	难的	那	一些	的	他们	死亡	.

还有一些羊被追赶得非常厉害，以至于有些羊死了。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['krɛskoʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	But	I	have	to	go	back	to	Cresco	the	first	thing	in	the	morning	.	”
”	但	我	有	到	去	后退	到	克雷斯科	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	”

“但我明天一早就得回克雷斯科岛。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] , [kænt][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] [ted] ['æŋkʃəsli] .

“	But	we	can	go	look	for	Skyrocket	,	can't	we	?	”	asked	Ted	anxiously	.
”	但	我们	能	去	看	为了	火箭	,	不能	我们	?	”	问	泰德	焦虑地	.

“但是我们可以去找‘天火箭’，对吧？”泰德焦急地问道。

“ [əʊ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l][ben][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	yes	,	Uncle	Ben	can	take	you	there	,	”	his	father	answered	.
”	哦	,	是的	,	叔叔	本	能	拿	你	那里	,	”	他的	父亲	回答	.

“哦，是的，本叔叔可以带你去那里，”他父亲回答道。

“ [ai] [ges] , [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ,

“	I	guess	,	with	him	and	the	storekeeper	,
”	我	猜测	,	和	他	和	这	店主	,

“我想，他和店主之间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [jʊl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [biː; bi] [gʊd] .

and	the	farmer	you'll	be	enough	to	make	the	Gypsies	be	good	.
和	这	农民	你会	是	足够的	到	制作	这	吉普赛人	是	好的	.

而你，作为农民，就足以让吉普赛人变好。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['skaɪrɒkɪt] — — ”

And	if	you	see	Skyrocket	—	—	”
和	如果	你	看	火箭	—	—	”

如果你看到 Skyrocket——”

“ [aɪl] [dʒʌst][hʌg] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	I'll	just	hug	him	and	bring	him	home	!	”	exclaimed	Janet	.
”	患病的	只是	拥抱	他	和	带来	他	家	!	”	惊呼	珍妮特	.

“我要抱抱他，把他带回家！”珍妮特喊道。

“ [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌg] - , [tuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

“	Me	want	to	hug	Skywocket	,	too	!	”	exclaimed	Baby	William	.
”	我	想	到	拥抱	-	,	也	!	”	惊呼	婴儿	威廉	.

“我也想抱抱天爪！”小威廉喊道。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	You'll	have	to	wait	until	they	bring	him	home	,	Trouble	,	dear	,	”	said	his	mother	.
”	你会	有	到	等待	直到	他们	带来	他	家	,	麻烦	,	亲爱的	,	”	说	他的	母亲	.

“你得等到他们把他带回家才行，小麻烦，亲爱的，”他母亲说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

“	That	is	,	if	they	are	lucky	enough	to	find	him	.
”	那	是	,	如果	他们	是	幸运的	足够的	到	寻找	他	.

“也就是说，如果他们足够幸运能找到他的话。”

” [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]

”	When	supper	was	over	and	after	they	had	played	about	in	the	woods	a
”	什么时候	晚餐	曾是	超过	和	后	他们	有	玩	关于	在	这	树林	一个

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

“晚饭后，他们在树林里玩了一会儿之后，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] [went] [tu:; tə][bed] .

the	Curlytops	and	their	visitors	went	to	bed	.
这	-	和	他们的	访客	去	到	床	.

卷毛头一家和他们的访客都去睡觉了。

['trʌb(ə)l] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [n'ɒdɪd] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑ:mz] .

Trouble	,	some	little	time	before	,	had	nodded	off	to	sleep	in	his	mother's	arms	.
麻烦	,	一些	小的	时间	前	,	有	点头	离开	到	睡觉	在	他的	母亲的	武器	.

不久前，Trouble 在母亲的怀里睡着了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,	with	Uncle	Ben	,	sat	up	in	the	bungalow	,
先生	.	和	太太	.	马丁	,	和	叔叔	本	,	卫星	向上	在	这	平房	,

马丁先生和太太，还有本叔叔，坐在平房里。

['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

talking	over	what	had	happened	during	the	day	.
说	超过	什么	有	发生	期间	这	天	.

讨论当天发生的事情。

“ [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] ['skaɪrɒkɪt] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['dʒɪpsi] [kæmp] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] .

“	Do	you	really	think	Skyrocket	may	be	at	the	Gypsy	camp	?	”	asked	Mrs	.
“	做	你	真的	思考	火箭	可能	是	在	这	吉普赛人	营	?	”	问	太太	.

['mɑ:tɪn] .

Martin	.
马丁	.

“你真的认为‘天火箭’可能在吉普赛营地吗？”马丁太太问道。

“ [aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] , ” [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

“	I	don't	see	how	he	could	be	,	”	her	husband	said	.
“	我	不	看	如何	他	可以	是	,	”	她	丈夫	说	.

“我不明白他怎么会是那样的人，”她丈夫说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɒg][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ]

“	Of	course	,	it	may	have	happened	that	the	children's	dog	was	stolen	by
“	的	课程	,	它	可能	有	发生	那	这	孩子们的	狗	曾是	被盗	经过

['dʒɪpsɪz] ,

Gypsies	,
吉普赛人	,

“当然，也可能是孩子们的狗被吉普赛人偷走了。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['dʒɪpsɪz] [ðæt] [went] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . ['rænsəmz] [stɔ:(r)][ænd; ənd]

just	as	it	may	have	been	Gypsies	that	went	into	Mrs	.	Ransom's	store	and
只是	作为	它	可能	有	到过	吉普赛人	那	去	进入	太太	.	赎金	店铺	和

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][kwɪə(r)][bɒks][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

took	her	queer	box	and	other	things	.
采取	她	酷儿	盒子	和	其他	事物	.

就像吉普赛人可能走进兰索姆太太的商店，拿走了她的奇怪盒子和其他东西一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['kæmpɪŋ]

But	it	would	be	too	much	to	have	it	happen	that	the	Gypsies	camping
但	它	会	是	也	很多	到	有	它	发生	那	这	吉普赛人	野营

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] - - [pet]

at	the	upper	end	of	this	lake	are	the	same	ones	who	took	the	Curlytops	'	pet
在	这	上	结尾	的	这	湖	是	这	相同的	一个	WHO	采取	这	-	-	宠物

[dɒg] . ”

dog	.	”
狗	.	”

但如果这群在湖上游露营的吉普赛人就是偷走卷毛家宠物狗的那群人，那就太离谱了。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈhæpən] , ” [sed] [tɛdz] [ˈmʌðə(r)] .
“ Well , it could happen , ” said Ted's mother .
” 出色地 , 它 可以 发生 , ” 说 泰德的 母亲 .

“嗯，这有可能发生，”泰德的母亲说。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] , ” [əˈgriːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , “ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .
“ Yes , it could , ” agreed her husband , “ but I don't believe it will .
” 是的 , 它 可以 , ” 同意 她 丈夫 , “ 但 我 不 相信 它 将要 .

“是的，有可能，”她丈夫同意道，“但我认为不会发生。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈskaɪrɒkɪt] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [faʊnd] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] ,
I'm afraid Skyrocket will never be found , though I wish he would ,
我是 害怕的 火箭 将要 绝不 是 成立 , 尽管 我 希望 他 会 ,

恐怕永远也找不到天火箭了，虽然我希望他能被找到。

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] - [mɪs] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] . ”
for our Curlytops miss him so much . ”
为了 我们的 - 错过 他 所以 很多 . ”

我们家的小卷毛们都非常想念他。

“ [wiːl; wil] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kæmp] ,
“ We'll know by this time to - morrow whether or not he is in the Gypsy camp ,
” 出色地 知道 经过 这 时间 到 - 明天 无论 或者 不是 他 是 在 这 吉普赛人 营 ,

“明天这个时候我们就能知道他是否在吉普赛营地了。”

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] .
” said Uncle Ben .
” 说 叔叔 本 .

“本叔叔说道。”

“ [wiːl; wil] [stɑːt] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ We'll start early in the morning , and make a trip of it .
” 出色地 开始 早期的 在 这 早晨 , 和 制作 一个 旅行 的 它 .

“我们会一大早就出发，然后去旅行。”

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈkɑːdɪf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] .
I have to go over to Cardiff to pick up Mr . Blake and Mr .
我 有 到 去 超过 到 卡迪夫 到 挑选 向上 先生 . 布莱克 和 先生 .
[ˈædɪsən] [fɜːst] . ”
Addison first . ”
艾迪生 第一的 . ”

我得先去卡迪夫接布莱克先生和艾迪生先生。

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [jʊl] [faɪnd] [ˈskaɪrɒkɪt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ Well , I hope you'll find Skyrocket , ” said Mr . Martin , as he went about the
” 出色地 , 我 希望 你会 寻找 火箭 , ” 说 先生 . 马丁 , 作为 他 去 关于 这
[ˈbʌŋgələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“嗯，我希望你能找到‘天火箭’，”马丁先生一边说着，一边在平房里走来走去。

[ˈlɒkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
locking up for the night .
锁定 向上 为了 这 夜晚 .

锁好门，准备睡觉了。

“ [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ But I'm afraid you will not , and the children will be very much disappointed .
” 但 我是 害怕的 你 将要 不是 , 和 这 孩子们 将要 是 非常 很多 失望的 .
”
”
”

“但我恐怕你不会这么做，孩子们会非常失望的。”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

“	**I'll**	**try**	**to**	**give**	**them**	**a**	**good**	**time**	**on**	**the**	**water**	**,**
”	患病的	尝试	到	给	他们	一个	好的	时间	在	这	水	,

“我会尽力让他们在水上玩得开心。”

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðeə(r)][dɒg] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

in	**case**	**we**	**don't**	**find**	**their**	**dog**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Ben**	**.**
在	案件	我们	不	寻找	他们的	狗	,	”	回答	叔叔	本	.

“万一我们找不到他们的狗呢，”本叔叔回答道。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

All	**was**	**still**	**and**	**quiet**	**in**	**the**	**bungalow**	**a**	**little**	**later**	**.**
全部	曾是	仍然	和	安静的	在	这	平房	一个	小的	之后	.

过了一会儿，小屋里一片寂静。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [pə'hæps]

Every	**one**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**	**and**	**I**	**am**	**quite**	**sure**	**the**	**Curlytops**	**,**	**and**	**perhaps**
每一个	一	曾是	快速地	睡着了	,	和	我	是	相当	当然	这	-	,	和	也许

[tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] ,

Tom	**and**	**Lola**	**,**
汤姆	和	萝拉	,

大家都睡得很沉，我很确定卷毛仔们也睡着了，也许汤姆和罗拉也睡着了。

[wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp][ænd; ənd] ['meɪbi] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz]

were	**dreaming**	**of**	**going**	**to**	**the**	**Gypsy**	**camp**	**and**	**maybe**	**having**	**their**	**fortunes**
是	做梦	的	去	到	这	吉普赛人	营	和	或许	拥有	他们的	财富

[təʊld] .

told	**.**
讲述	.

他们梦想着去吉普赛营地，也许还能算算命。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [ðæt] [ə'weɪkənd] ['evri] [wʌn] [ɪn] ['sʌniˌsaɪd] .

All	**of**	**a**	**sudden**	**came**	**a**	**loud**	**cry**	**that**	**awakened**	**every**	**one**	**in**	**Sunnyside**	**.**
全部	的	一个	突然	来了	一个	大声	哭	那	觉醒	每一个	一	在	阳光山	.

突然一声响亮的叫喊声惊醒了阳光山庄的所有人。

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

“	**Oh**	**,**	**I've**	**got**	**him**	**!**
”	哦	,	我已经	得到	他	!

“哦，我抓到他了！”

[aɪv] [gɒt] [hɪm] !

I've	**got**	**him**	**!**
我已经	得到	他	!

我抓到他了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第9/11页

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ted] ['mɑːtɪn] .
" shouted the voice of Ted Martin .
" 喊叫 这 嗓音 的 泰德 马丁 .

"泰德·马丁的声音喊道。"

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] !
" I've got him !
" 我已经 得到 他 !

"我抓到他了！"

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
He came back to me !
他 来了 后退 到 我 !

他回来了!

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [hɪə(r)] ! "
He got away from the Gypsies and now he's here ! "
他 得到 离开 从 这 吉普赛人 和 现在 他是 这里 ! "

他逃离了吉普赛人，现在他来到这里了!

" [hʌʃ] , ['tedi] !
" Hush , Teddy !
" 嘘 , 泰迪 !

"嘘，泰迪！"

[hʌʃ] , [maɪ][dɪə(r)] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Hush , my dear ! " called his mother from the next room .
嘘 , 我的 亲爱的 ! " 称为 他的 母亲 从 这 下一个 房间 .

"嘘，亲爱的！"他的母亲从隔壁房间喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

"醒醒！"

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] !
You're talking in your sleep !
你是 说 在 你的 睡觉 !

你竟然在说梦话!

" [bʌt; bət] ['tedi] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] :
" But Teddy kept on calling :
" 但 泰迪 保留 在 呼叫 :

但泰迪一直打电话:

" [ai][hæv; həv][hɪm] !
" I have him !
" 我 有 他 !

"我抓到他了！"

[əʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['skaɪrɒkɪt] !
Oh , I have Skyrocket !
哦 , 我 有 火箭 !

哦，我有 Skyrocket!

[maɪ][dɒg][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ! ”
My dog has come back ! ”
我的 狗 有 来 后退 ! ”

我的狗狗回来了!

“ ['tedi] , [biː; bi]['kwaɪət] !
“ Teddy , be quiet !
” 泰迪 , 是 安静的 !

“泰迪，安静！”

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

醒醒。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ʌp] ,
You have the nightmare ! ” said his father , and , getting up ,
你 有 这 恶梦 ! ” 说 他的 父亲 , 和 , 获得 向上 ,

“你做噩梦了！”他父亲说着，站了起来。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .
Mr . Martin hurried into the room of his little son .
先生 . 马丁 慌忙 进入 这 房间 的 他的 小的 儿子 .

马丁先生匆匆走进他小儿子的房间。

['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektrɪk] [læmps][æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] ,
Turning on the light , for there were electric lamps at Sunnyside ,
转弯 在 这 光 , 为了 那里 是 电的 灯 在 阳光山 ,

打开灯，因为桑尼赛德有电灯。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sɔː] ['tedi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɒt] .
Mr . Martin saw Teddy sitting up on his cot .
先生 . 马丁 锯 泰迪 坐着 向上 在 他的 婴儿床 .

马丁先生看到泰迪坐在他的小床上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [feɪs] .
There was a strange look on the little boy's face .
那里 曾是 一个 奇怪的 看 在 这 小的 男孩们 脸 .

小男孩脸上露出一种奇怪的表情。

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?
“ Where did he go ?
” 在哪里 做过 他 去 ?

他去了哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn] ['sliːpi] [təʊnz] .
” he asked his father , in sleepy tones .
” 他 问 他的 父亲 , 在 困 音调 .

“他用睡意朦胧的声音问他父亲。”

“ [weə(r)] [dɪd] [huː] [gəʊ] ?
“ Where did who go ?
” 在哪里 做过 WHO 去 ?

“谁去了哪里？”

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɑːskt] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [kɔːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf]
" Mr . Martin asked , while Uncle Ben , from his room , called to know if
" 先生 . 马丁 问 , 尽管 叔叔 本 , 从 他的 房间 , 称为 到 知道 如果
['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
anything was wrong .
任何事物 曾是 错误的 .

"马丁先生问道，与此同时，本叔叔从他的房间里打电话来询问是否出了什么事。"

" ['əʊnli] ['tedi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" Only Teddy talking in his sleep , " answered Mr . Martin .
" 仅有的 泰迪 说 在 他的 睡觉 , " 回答 先生 . 马丁 .

"只是泰迪在说梦话而已，"马丁先生回答道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] [ænd; ənd] [hæd; həd]
" I guess he was dreaming he was at the Gypsy camp and had
" 我 猜测 他 曾是 做梦 他 曾是 在 这 吉普赛人 营 和 有
[faʊnd] ['skaɪrɒkɪt] ;
found Skyrocket ;
成立 火箭 ;

"我猜他是在梦里，梦见自己身处吉普赛营地，找到了天火箭；

[wɜːrnt] [juː; jʊ] ?
weren't you ?
不是 你 ?

难道不是你吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" he asked the little boy .
" 他 问 这 小的 男生 .

他问小男孩。

" [aɪ] [dɪd] [faɪnd] ['skaɪrɒkɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I did find Skyrocket , " was the answer .
" 我 做过 寻找 火箭 , " 曾是 这 回答 .

"我找到了 Skyrocket，"答案是。

" ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)] .
" Skyrocket was right here .
" 火箭 曾是 正确的 这里 .

"Skyrocket就在这里。"

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [sɒft] [fɜː(r)] .
I felt his soft fur .
我 毛毡 他的 柔软的 毛皮 .

我摸到了他柔软的皮毛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [bed] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He was right in bed with me .
他 曾是 正确的 在 床 和 我 .

他当时就躺在我床上。

[əʊ] , [weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] ?
Oh , where did he go ?
哦 , 在哪里 做过 他 去 ?

他去哪儿了?

" ['tedi] [spəʊk] [səʊ] ['laʊdli] ,
" Teddy spoke so loudly ,
" 泰迪 辐 所以 高声 ,

泰迪说话声音很大，

[ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kwaɪət]

and	seemed	so	much	in	earnest	that	his	mother	came	in	and	tried	to	quiet
和	似乎	所以	很多	在	认真	那	他的	母亲	来了	在	和	尝试	到	安静的

[hɪm] .

him	.
他	.

他看起来非常认真，以至于他的母亲进来试图让他安静下来。

“ [jʊl] [weɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	You'll	wake	Trouble	up	,	”	she	said	;
”	你会	唤醒	麻烦	向上	,	”	她	说	;

“你会把麻烦吵醒的，”她说；

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

“	and	you	know	how	hard	it	is	to	get	him	to	sleep	again	.
”	和	你	知道	如何	难的	它	是	到	得到	他	到	睡觉	再次	.

“你知道让他再次入睡有多难。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'weɪkənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

And	you	have	already	awakened	all	of	us	.
和	你	有	已经	觉醒	全部	的	我们	.

你已经唤醒了我们所有人。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] [ænd; ənd] ['ləʊlə] !

It's	all	right	,	Tom	and	Lola	!
它是	全部	正确的	,	汤姆	和	萝拉	!

没关系，汤姆和罗拉！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

”	she	called	to	the	visitors	.
”	她	称为	到	这	访客	.

她向来访者喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['tedi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

“	It	was	just	Teddy	talking	in	his	sleep	.
”	它	曾是	只是	泰迪	说	在	他的	睡觉	.

“那只是泰迪在说梦话。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skaɪrɒkɪt] . ”

He	thought	he	had	Skyrocket	.	”
他	想法	他	有	火箭	.	”

他以为他拥有了“火箭”。

“ [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [hæv; həv] [hɪm] , ['mʌðə(r)] !

“	I	really	did	have	him	,	Mother	!
”	我	真的	做过	有	他	,	母亲	!

“妈妈，我真的生过他！”

” ['tedi] [ɪn'sɪstɪd] .

”	Teddy	insisted	.
”	泰迪	坚持	.

“泰迪坚持道。”

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [sɒft] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [bed] . ”

“	I	could	feel	his	soft	fur	,	and	he	was	right	in	my	bed	.	”
”	我	可以	感觉	他的	柔软的	毛皮	,	和	他	曾是	正确的	在	我的	床	.	”

“我能感觉到他柔软的皮毛，他就在我的床上。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ['tedi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	Nonsense	,	Teddy	!	”	exclaimed	his	father	.
”	废话	,	泰迪	!	”	惊呼	他的	父亲	.

“胡说，泰迪！”他父亲喊道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ You just dreamed it ! ”
” 你 只是 梦见 它 ! ”

“你只是做了个梦！”

“ [nəʊ] ! [lʊk] !
**“ No ! Look ! **
” 不 ! 看 !

“不！看！”

[əʊ] , [aɪ] [fiːl] [hɪm] [naʊ] !
Oh , I feel him now !
哦 , 我 感觉 他 现在 !

哦，我现在能感受到他了！

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
” cried the little boy .
” 哭 这 小的 男生 .

“小男孩哭了起来。”

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn][bed] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
“ Here he is in bed with me !
” 这里 他 是 在 床 和 我 !

“他现在和我躺在床上！”

[hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] , [daʊn] [baɪ][maɪ] [fiːt] !
He's under the covers , down by my feet !
他是 在下面 这 封面 , 向下 经过 我的 脚 !

他钻到被子底下，就在我脚边！

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lʊkt] .
” His father and mother looked .
” 他的 父亲 和 母亲 看起来 .

他的父母看着他。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] [kləʊðz] ,
Surely enough , something was moving under the bed clothes ,
一定 足够的 , 某物 曾是 移动 在下面 这 床 衣服 ,

果然，被子底下有什么东西在动。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['tɛdiz] [təʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wigl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
and it was not Teddy's toes that were wiggling , for they could be
和 它 曾是 不是 泰迪熊 脚趾 那 是 扭动 , 为了 他们 可以 是
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

而且动的并不是泰迪的脚趾，因为人们可以看到它们的脚趾。

['stɪkɪŋ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːt] , [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
sticking up under the sheet , off to one side .
粘性 向上 在下面 这 床单 , 离开 到 一 边 .

从床单下面探出来，偏向一边。

['dædi] ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [tɜːnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃiːt] .
Daddy Martin , with a quick motion , turned back the sheet .
爸爸 马丁 , 和 一个 快的 运动 , 转向 后退 这 床单 .

马丁爸爸动作迅速地把床单翻了回去。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [teɪl] .
Out on the floor jumped a big gray animal with a very large tail .
出去 在 这 地面 跳了起来 一个 大的 灰色的 动物 和 一个 非常 大的 尾巴 .

一只体型庞大的灰色动物跳到了地板上，它的尾巴非常大。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ! ” [kraɪd] [ˈtedi] .

“	That's	what	it	was	!	”	cried	Teddy	.
“	那就是	什么	它	曾是	!	”	哭	泰迪	.

“原来是这样！”泰迪喊道。

“ [aɪ] [njuː] [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈfʌzi] . ”

“	I	knew	I	felt	something	soft	and	fuzzy	.	”
“	我	知道	我	毛毡	某物	柔软的	和	模糊	.	”

“我感觉到了柔软蓬松的东西。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] [ˈskwɪrəl] ! ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

“	It's	a	big	gray	squirrel	!	”	said	Mr	.	Martin	.
“	它是	一个	大的	灰色的	松鼠	!	”	说	先生	.	马丁	.

“这是一只大灰松鼠！”马丁先生说。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krɔːl] [ɪn] [bed] [wɪð] [ˈtedi] .

“	He	must	have	crawled	in	bed	with	Teddy	.
“	他	必须	有	爬行	在	床	和	泰迪	.

“他一定是爬到泰迪熊的床上去了。”

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [juː; jʊ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] - [ˈfʌzi] [kəʊt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

No	wonder	you	felt	something	like	Skyrocket's	fuzzy	coat	,	”	he	added	.
不	想知道	你	毛毡	某物	喜欢	-	模糊	外套	,	”	他	额外	.

“难怪你感觉像是摸到了天火箭的毛茸茸的外套，”他补充道。

“ [əʊ] , [get] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ! ” [begd] [ˈtedi] .

“	Oh	,	get	the	squirrel	for	me	!	”	begged	Teddy	.
“	哦	,	得到	这	松鼠	为了	我	!	”	乞求	泰迪	.

“哦，帮我把松鼠抓来！”泰迪恳求道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

But	the	squirrel	did	not	wait	to	be	caught	.
但	这	松鼠	做过	不是	等待	到	是	捕捉	.

但是松鼠并没有坐等被抓住。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [wɔːm] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

It	was	one	thing	to	be	in	a	soft	warm	bed	in	the	dark	with	a	little	boy	,
它	曾是	一	事物	到	是	在	一个	柔软的	温暖的	床	在	这	黑暗的	和	一个	小的	男生	,

和小男孩一起躺在黑暗中柔软温暖的床上是一回事，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪg] [fəʊks] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

but	quite	another	to	have	big	folks	looking	at	him	in	the	light	.
但	相当	其他	到	有	大的	各位	寻找	在	他	在	这	光	.

但让那些身材高大的人在聚光灯下看着他，又是另一回事了。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [ˈskʌri, ˈskəː-] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði]

So	the	squirrel	scurried	out	of	an	open	window	and	disappeared	in	the
所以	这	松鼠	匆匆跑过	出去	的	一个	打开	窗户	和	消失	在	这

[ˈdɑːknəs] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

darkness	off	the	porch	.
黑暗	离开	这	门廊	.

于是，松鼠从敞开的窗户里窜了出去，消失在门廊外的黑暗中。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [driːm] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈtedi] ,

it	wasn't	a	dream	,	was	it	?	”	asked	Teddy	,
它	不是	一个	梦	,	曾是	它	?	”	问	泰迪	,

“那不是梦吧？”泰迪问道。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [hæd; həd] [gɒn] .

when	it	was	certain	that	the	squirrel	had	gone	.
什么时候	它	曾是	肯定	那	这	松鼠	有	已消失	.

当确定松鼠已经离开后。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ˈriːəl] , ” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	No	,	it	was	part	real	,	”	his	father	said	with	a	laugh	.
”	不	,	它	曾是	部分	真实的	,	”	他的	父亲	说	和	一个	笑	.

“不，其中有一部分是真的，”他父亲笑着说。

“ [naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

“	Now	go	to	sleep	.
”	现在	去	到	睡觉	.

“现在去睡觉吧。”

” [ˈnʌθɪŋ] [els] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [ðæt] [naɪt] ,

”	Nothing	else	disturbed	the	Curlytops	or	the	others	in	the	bungalow	that	night	,
”	没有什么	别的	不安	这	-	或者	这	其他的	在	这	平房	那	夜晚	,

“那天晚上，没有其他事情打扰到柯利托普一家和小屋里的其他人。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːdɪf] ,

and	in	the	morning	after	breakfast	they	started	for	Cardiff	,
和	在	这	早晨	后	早餐	他们	开始	为了	卡迪夫	,

第二天早上吃过早餐后，他们就出发前往卡迪夫。

[ðeə(r)][tuː; tə][get][ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈædɪsən] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

there	to	get	Mr	.	Blake	and	Mr	.	Addison	,	and	then	go	on	to	the
那里	到	得到	先生	.	布莱克	和	先生	.	艾迪生	,	和	然后	去	在	到	这

[ˈdʒɪpsi] [kæmp] .

Gypsy	camp	.
吉普赛人	营	.

去那里接布莱克先生和艾迪生先生，然后前往吉普赛营地。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !

“	THAT'S	WHAT	IT	WAS	!
”	那就是	什么	它	曾是	!

“原来是这样！”

” [kraɪd] [ˈtedi] .

”	CRIED	TEDDY	.
”	哭	泰迪熊	.

“泰迪哭了。”

“ [aɪ] [njuː] [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈfʌzi] . ”

“	I	KNEW	I	FELT	SOMETHING	SOFT	AND	FUZZY	.	”
”	我	知道	我	毛毡	某物	柔软的	和	模糊	.	”

“我当时就感觉到了柔软毛茸茸的东西。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈtʃɪkɪnz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [tʃeɪst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?

“	Did	you	lose	any	more	chickens	,	or	were	your	sheep	chased	in	the	night	?
”	做过	你	失去	任何	更多的	鸡	,	或者	是	你的	羊	追逐	在	这	夜晚	?

“你有没有再丢鸡？或者你的羊群有没有在夜里被追赶？”

” [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːkiːpə(r)] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk]

”	asked	Uncle	Ben	of	the	storekeeper	,	when	the	two	men	came	down	to	the	dock
”	问	叔叔	本	的	这	店主	,	什么时候	这	二	男人	来了	向下	到	这	码头

.

:
.

“本叔叔问店主，当这两个人走到码头时。”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

"是的,"答案是。

" [ðæt] [bæd] , ['jeləʊ] [dɒg][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai]['faɪəd][maɪ] [gʌn] [æt; ət] [hɪm] ,

"	**That**	**bad**	**,**	**yellow**	**dog**	**was**	**around**	**again**	**,**	**and**	**I**	**fired**	**my**	**gun**	**at**	**him**	**,**
"	那	坏的	,	黄色的	狗	曾是	大约	再次	,	和	我	被解雇	我的	枪	在	他	,

"那条凶恶的黄狗又出现了，我朝它开了枪。"

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hɪt] [hɪm] .

but	**I**	**didn't**	**hit**	**him**	**.**
但	我	没有	打	他	.

但我没有打他。

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [sez] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [kæmp][ɪz] . "

He	**ran**	**off**	**toward**	**the**	**place**	**where**	**Mr**	**.**	**Addison**	**says**	**the**	**Gypsy**	**camp**	**is**	**.**	**"**
他	跑	离开	朝向	这	地方	在哪里	先生	.	艾迪生	说道	这	吉普赛人	营	是	.	"

他朝着艾迪生先生所说的吉普赛营地的方向跑去。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , " [rɪ'plaɪd]

"	**Well**	**,**	**we'll**	**soon**	**be**	**there**	**and**	**we**	**can**	**see**	**for**	**ourselves**	**,**	**"**	**replied**	
"	出色地	,	出色地	很快	是	那里	和	我们	能	看	为了	我们自己	,	"	回复	

['ʌŋk(ə)l] [ben] .

Uncle	**Ben**	**.**
叔叔	本	.

"嗯，我们很快就会到那里，亲眼看看,"本叔叔回答道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,

"	**Will**	**it**	**be**	**all**	**right**	**for**	**the**	**children**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Addison**	**,**
"	将要	它	是	全部	正确的	为了	这	孩子们	?	"	问	先生	.	艾迪生	,

"这对孩子们来说会没事吗？"艾迪生先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

as	**he**	**noticed**	**Ted**	**and**	**Janet**	**and**	**Tom**	**and**	**Lola**	**in**	**the**	**boat**	**.**
作为	他	注意到	泰德	和	珍妮特	和	汤姆	和	萝拉	在	这	船	.

他注意到船上有泰德、珍妮特、汤姆和洛拉。

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Ben**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	回答	叔叔	本	.

"哦，是的,"本叔叔回答道。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [θriː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [biː; bi] [gʊd] .

"	**I**	**guess**	**we**	**three**	**men**	**are**	**enough**	**to**	**make**	**the**	**Gypsies**	**be**	**good**	**.**
"	我	猜测	我们	三	男人	是	足够的	到	制作	这	吉普赛人	是	好的	.

"我想我们三个男人就足以让吉普赛人变好。"

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]['eni] [trɪks] .

Besides	**,**	**we**	**can**	**have**	**them**	**arrested**	**if**	**they**	**try**	**any**	**tricks**	**.**
除了	,	我们	能	有	他们	被捕	如果	他们	尝试	任何	技巧	.

此外，如果他们胆敢耍任何花招，我们可以逮捕他们。

" [ɒf] [pʌft] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	**Off**	**puffed**	**the**	**motor**	**boat**	**once**	**more**	**,**
"	离开	膨胀的	这	发动机	船	一次	更多的	,

"马达再次喷出一股蒸汽，驶离了现场。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] , [ɔː(r)] [beɪ] .

and	**after**	**about**	**an**	**hour's**	**ride**	**they**	**reached**	**a**	**little**	**cove**	**,**	**or**	**bay**	**.**
和	后	关于	一个	小时	骑	他们	达到	一个	小的	海湾	,	或者	湾	.

大约一个小时的骑行后，他们到达了一个小海湾。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pɑːθ] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] , ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [sed] .

From	there	a	path	led	to	the	Gypsy	camp	,	Mr	.	Addison	said	.
从	那里	一个	小路	引领	到	这	吉普赛人	营	,	先生	.	艾迪生	说	.

艾迪生先生说，从那里有一条小路通往吉普赛营地。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [lɒkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['stɑːtɪd]

The	boat	was	chained	and	locked	to	a	pier	,	and	then	the	party	started
这	船	曾是	连锁	和	已锁定	到	一个	码头	,	和	然后	这	派对	开始

[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

船被铁链锁在码头上，然后一行人穿过树林出发了。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,

The	children	were	very	much	excited	,	looking	on	each	side	as	they	went	along	,
这	孩子们	是	非常	很多	兴奋的	,	寻找	在	每个	边	作为	他们	去	沿着	,

孩子们非常兴奋，一路上不时地左右张望。

[iːtʃ] [wʌn] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæmp] .

each	one	hoping	to	get	the	first	sight	of	the	camp	.
每个	一	希望	到	得到	这	第一的	视线	的	这	营	.

每个人都希望能第一个看到营地。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ！ ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	There's	the	place	!	”	said	Mr	.	Addison	,	after	a	while	,	in	a	low	voice	.
“	有	这	地方	！	”	说	先生	.	艾迪生	,	后	一个	尽管	,	在	一个	低的	嗓音	.

“就是那儿！”过了一会儿，艾迪生先生低声说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

He	pointed	through	the	trees	.
他	尖	通过	这	树木	.

他指着树林。

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [waɪt] [tents] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wægənz] ,

The	Curlytops	and	the	others	could	see	some	white	tents	and	a	number	of	red	and	yellow	wagons	,
这	-	和	这	其他的	可以	看	一些	白色的	帐篷	和	一个	数字	的	红色的	和	黄色的	马车	,

卷毛头和其他人可以看到一些白色帐篷和一些红色和黄色的马车。

[wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] .

with	bits	of	looking	-	glass	fastened	on	the	sides	.
和	比特	的	寻找	-	玻璃	系紧	在	这	侧面	.

两侧还固定着一些镜子碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] .

It	was	the	Gypsy	camp	.
它	曾是	这	吉普赛人	营	.

那是吉普赛人的营地。

['iːgəli] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [prest] ['fɔːwəd] , ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

Eagerly	Ted	and	Tom	pressed	forward	,	running	ahead	of	Uncle	Ben	and	the	others	.
急切地	泰德	和	汤姆	按下	向前	,	跑步	前方	的	叔叔	本	和	这	其他的	.

泰德和汤姆迫不及待地向前跑去，跑在了本叔叔和其他人前面。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tents]

As	the	boys	came	out	on	a	little	open	space	,	around	which	were	the	tents
作为	这	男孩们	来了	出去	在	一个	小的	打开	空间	,	大约	哪个	是	这	帐篷

[ænd; ənd]['wægənz] ,

and	wagons	,
和	马车	,

男孩们来到一小片空地上，周围是帐篷和马车。

[ted] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] [dɒg] .

Ted	caught	sight	of	a	small	,	black	dog	.
泰德	捕捉	视线	的	一个	小的	,	黑色的	狗	.

泰德瞥见了一只黑色的小狗。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
”	那里	他	是	!

“他在那里！”

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里！

” [kraɪd] [ðə; ði] - [læd] .

”	cried	the	Curlytop	lad	.
”	哭	这	-	小伙子	.

“卷毛小子喊道。”

“ [aɪv] [faʊnd] ['skaɪrɒkɪt] !

“	I've	found	Skyrocket	!
”	我已经	成立	火箭	!

“我找到 Skyrocket 了！”

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

” [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ,

”	But	,	as	he	spoke	,	he	and	Tom	saw	a	big	,
”	但	,	作为	他	辐	,	他	和	汤姆	锯	一个	大的	,

“但是，就在他说话的时候，他和汤姆看到了一个巨大的……”

[dɑːk] - [skɪnd] ['dʒɪpsi] [mæn] [wɪð] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [græb][ðə; ði] [blæk] [dɒg] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]

dark	-	skinned	Gypsy	man	with	gold	rings	in	his	ears	grab	the	black	dog	up	in	his
黑暗的	-	去皮	吉普赛人	男人	和	金子	戒指	在	他的	耳朵	抓住	这	黑色的	狗	向上	在	他的

[ɑːmz] [ænd; ənd] ['hʌri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tent] [wɪð] [hɪm] .

arms	and	hurry	into	a	tent	with	him	.
武器	和	匆忙	进入	一个	帐篷	和	他	.

一个皮肤黝黑、耳朵上戴着金耳环的吉普赛男子抱起黑狗，匆匆走进一个帐篷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [leɪk]

IN	THE	LAKE
在	这	湖

在湖里

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ted] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['skaɪrɒkɪt] , [ɪn][fækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

Just	as	soon	as	Ted	called	out	that	he	had	found	Skyrocket	,	in	fact	before	that
只是	作为	很快	作为	泰德	称为	出去	那	他	有	成立	火箭	,	在	事实	前	那

,

,

,

就在泰德喊出他找到了天火箭之后，事实上在此之前，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

and	while	the	Curlytops	and	their	friends	were	walking	through	the	woods
和	尽管	这	-	和	他们的	朋友们	是	步行	通过	这	树林

[tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] ,

toward	the	camp	,
朝向	这	营	,

当卷毛头和他们的朋友们穿过树林向营地走去时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .

there	was	a	great	deal	of	excitement	among	the	Gypsies	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	激动	之中	这	吉普赛人	.

吉普赛人中一片欢腾。

[ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tents] [ænd; ənd][ɪn] ['fʌni] [red] ['wægənz] [wɪð]

The	dark	-	skinned	people	,	who	lived	in	tents	and	in	funny	red	wagons	with
这	黑暗的	-	去皮	人们	,	WHO	居住地	在	帐篷	和	在	有趣的	红色的	马车	和

['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

looking	-	glasses	on	the	outside	,
寻找	-	眼镜	在	这	外部	,

那些肤色黝黑的人们，住在帐篷里，或者住在外面装有镜子的滑稽红色马车里，

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [ment] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

seemed	to	think	that	the	coming	of	the	strangers	meant	that	something	was
似乎	到	思考	那	这	未来	的	这	陌生人	意思是	那	某物	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

going	to	happen	.
去	到	发生	.

他似乎认为陌生人的到来意味着将会发生什么事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

And	it	was	.
和	它	曾是	.

确实如此。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] !

“	That	was	Skyrocket	!
“	那	曾是	火箭	!

“那是 Skyrocket！”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

I	know	it	was	!
我	知道	它	曾是	!

我知道是！

” [kraɪd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tent] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] , [wɪð] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	cried	Ted	,	pointing	toward	the	tent	into	which	the	Gypsy	man	,	with	rings	in	his
”	哭	泰德	,	指向	朝向	这	帐篷	进入	哪个	这	吉普赛人	男人	,	和	戒指	在	他的

[ɪəz] ,

ears	,
耳朵	,

“泰德喊道，他指着帐篷，帐篷里坐着一个耳朵上戴着耳环的吉普赛男人，”

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [blæk] [dɒg] .

had	taken	the	black	dog	.
有	已采取	这	黑色的	狗	.

带走了那只黑狗。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	I	know	it	was	,	too	!	"	added	Janet	.
"	我	知道	它	曾是	,	也	!	"	额外	珍妮特	.

"我也知道！"珍妮特补充道。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , [pliːz] [get]['aʊə(r)][dɒg] [bæk] !

"	Oh	,	Uncle	Ben	,	please	get	our	dog	back	!
"	哦	,	叔叔	本	,	请	得到	我们的	狗	后退	!

"哦，本叔叔，请把我们的狗还给我们吧！"

" [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	That	was	Skyrocket	,	wasn't	it	?
"	那	曾是	火箭	,	不是	它	?

"那是 Skyrocket 乐队，对吧？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ləʊlə] .

"	she	asked	Lola	.
"	她	问	萝拉	.

她问萝拉。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɪm] , " [dɪ'kleəd] [tɑːmz] ['sɪstə(r)] , [waɪl] [tɒm] ['teɪlə(r)] [sed] :

"	It	looked	like	him	,	"	declared	Tom's	sister	,	while	Tom	Taylor	said	:
"	它	看起来	喜欢	他	,	"	声明	汤姆的	姐姐	,	尽管	汤姆	泰勒	说	:

"看起来像他，"汤姆的妹妹说道，而汤姆·泰勒则说：

" [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

"	Course	it	was	!
"	课程	它	曾是	!

当然是这样！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] ,

That	was	Skyrocket	,
那	曾是	火箭	,

那是Skyrocket乐队。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪpsi] [mæn] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hæv; həv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][təʊld]

and	that's	the	same	Gypsy	man	that	I	saw	have	him	before	—	the	time	I	told
和	那就是	这	相同的	吉普赛人	男人	那	我	锯	有	他	前	—	这	时间	我	讲述

[juː; jʊ] [ə'baʊt] . "

you	about	.	"
你	关于	.	"

"那就是我之前跟你说过的那个带着他的吉普赛人。"

" ['iːzi] [naʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Easy	now	,	children	!
"	简单的	现在	,	孩子们	!

"孩子们，冷静点！"

['iːzi] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

Easy	!	"	said	Uncle	Ben	,	in	a	low	voice	.
简单的	!	"	说	叔叔	本	,	在	一个	低的	嗓音	.

"简单！"本叔叔低声说道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wɪr] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [əˈhed] .

“	We	want	to	be	sure	we're	right	before	we	go	ahead	.
”	我们	想	到	是	当然	是	正确的	前	我们	去	前方	.

“我们希望在继续前进之前确保我们的做法是正确的。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd] [kleɪm] [sʌm; səm] [dɒg] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈaʊəz] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]

If	we	make	a	mistake	and	claim	some	dog	that	isn't	ours	,	there	may	be
如果	我们	制作	一个	错误	和	宣称	一些	狗	那	不是	我们的	,	那里	可能	是

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

如果我们弄错了，认领了一条不属于我们的狗，可能会有麻烦。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈenihaʊ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædɪsən] ,

“	I	think	there	is	going	to	be	trouble	anyhow	,	”	said	Mr	.	Addison	,
”	我	思考	那里	是	去	到	是	麻烦	无论如何	,	”	说	先生	.	艾迪生	,

“我认为无论如何都会有麻烦，”艾迪生先生说。

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .

speaking	to	Uncle	Ben	and	Mr	.	Blake	.
请讲	到	叔叔	本	和	先生	.	布莱克	.

与本叔叔和布莱克先生交谈。

“ [ðiːz] [ˈdʒɪpsɪz] [doʊnt] [lʊk] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] . ”

“	These	Gypsies	don't	look	very	pleasant	.	”
”	这些	吉普赛人	不	看	非常	令人愉快的	.	”

“这些吉普赛人看起来不太友善。”

“ [wel] , [ðeid] [ˈbetə(r)] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [ɔː(r)] [ðel] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .

“	Well	,	they'd	better	behave	themselves	or	they'll	get	into	trouble	,	”	said	Mr	.	Blake	.
”	出色地	,	他们会	更好的	表现	他们自己	或者	他们会	得到	进入	麻烦	,	”	说	先生	.	布莱克	.

“他们最好老实点，否则会惹上麻烦的，”布莱克先生说。

“ [naʊ] [ðen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] ,

“	Now	then	,	Mr	.	Wilson	,	”	he	went	on	,	speaking	to	Uncle	Ben	,
”	现在	然后	,	先生	.	威尔逊	,	”	他	去	在	,	请讲	到	叔叔	本	,

“那么，威尔逊先生，”他继续对本叔叔说。

“ [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .

“	we'll	let	you	do	the	talking	.
”	出色地	让	你	做	这	说	.

“我们让你来发言。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] - - [dɒg] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [məʊst] [əˈbaʊt]

If	that	is	the	Curlytops	-	-	dog	,	we	want	to	get	it	,	and	you	know	most	about
如果	那	是	这	-	-	-	狗	,	我们	想	到	得到	它	,	和	你	知道	最多	关于

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

如果那是卷毛狗队的狗，我们就想把它带回来，而你最了解它。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [əˈgriːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ben] .

“	All	right	then	,	”	agreed	Uncle	Ben	.
”	全部	正确的	然后	,	”	同意	叔叔	本	.

“好吧，”本叔叔同意道。

“ [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .

“	We'll	see	what	happens	.
”	出色地	看	什么	发生	.

“我们拭目以待。”

" ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɔ:kt] [ɒn] [ə'hed] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] ['ləʊlə] .

"	Uncle	Ben	walked	on	ahead	,	followed	by	Ted	and	Jan	and	Tom	and	Lola	.
"	叔叔	本	步行	在	前方	,	随后	经过	泰德	和	一月	和	汤姆	和	萝拉	.

“本叔叔走在前面，泰德和简跟在后面，汤姆和洛拉跟在后面。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nɒt]

The	children	were	interested	and	curious	when	they	saw	a	number	of	not
这	孩子们	是	感兴趣的	和	好奇的	什么时候	他们	锯	一个	数字	的	不是

['veri] ['frendli] ['lʊkɪŋ] ['dʒɪpsi] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['wægənz] .

very	friendly	looking	Gypsy	men	and	women	around	the	tents	and	wagons	.
非常	友好的	寻找	吉普赛人	男人	和	女性	大约	这	帐篷	和	马车	.

孩子们看到帐篷和篷车周围有许多看起来不太友善的吉普赛男女，都感到既好奇又感兴趣。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɪpsi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] , [tu:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði]

There	were	Gypsy	boys	and	girls	,	too	,	but	they	did	not	smile	at	the
那里	是	吉普赛人	男孩们	和	女孩们	,	也	,	但	他们	做过	不是	微笑	在	这

['njʊ'kʌmər] .

newcomers	.
新来者	.

这里也有吉普赛男孩和女孩，但他们没有对新来者微笑。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['tʃɪldrən] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd]

Instead	,	the	Gypsy	children	seemed	to	be	hiding	in	among	the	tents	and
反而	,	这	吉普赛人	孩子们	似乎	到	是	隐藏	在	之中	这	帐篷	和

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

相反，吉普赛儿童似乎躲藏在帐篷和篷车之间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] ['beɪbiz] , ['ɔ:lsəʊ] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['kærid]

And	there	were	some	little	Gypsy	babies	,	also	,	which	their	mothers	carried
和	那里	是	一些	小的	吉普赛人	婴儿	,	还	,	哪个	他们的	母亲们	携带

[ə'baʊt] [ræpt] [ɪn] [ʃɔ:lz] .

about	wrapped	in	shawls	.
关于	包装	在	披肩	.

还有一些吉普赛小婴儿，他们的母亲用披肩裹着他们抱着。

[ðə; ði] [ʃɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [gri:n] , [red] , [ɔ:(r)] ['jeləʊ] .

The	shawls	were	bright	green	,	red	,	or	yellow	.
这	披肩	是	明亮的	绿色的	,	红色的	,	或者	黄色的	.

这些披肩颜色鲜艳，有绿色、红色或黄色。

['dʒɪpsɪz] [laɪk] [braɪt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ʃaɪn] — [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] ['lʊkɪŋ] - ['glɑ:sɪz]

Gypsies	like	bright	colors	and	things	that	shine	—	that's	why	they	put	looking	-	glasses
吉普赛人	喜欢	明亮的	颜色	和	事物	那	闪耀	—	那就是	为什么	他们	放	寻找	-	眼镜

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wægənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪn'saɪd] .

on	the	outside	of	their	wagons	as	well	as	inside	.
在	这	外部	的	他们的	马车	作为	出色地	作为	里面	.

吉普赛人喜欢鲜艳的颜色和闪闪发光的东西——这就是为什么他们在马车的外面和里面都安装了镜子。

[æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ]

As	Uncle	Ben	,	the	children	,	Mr	.	Blake	,	and	Mr	.	Addison	walked	along
作为	叔叔	本	,	这	孩子们	,	先生	.	布莱克	,	和	先生	.	艾迪生	步行	沿着

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑ:θ] ,

the	woodland	path	,
这	林地	小路	,

本叔叔、孩子们、布莱克先生和艾迪森先生沿着林间小路走着。

[θru:] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bɪg] ,

through	the	Gypsy	camp	,	they	were	met	by	the	same	big	,
通过	这	吉普赛人	营	,	他们	是	遇见	经过	这	相同的	大的	,

穿过吉普赛营地，他们遇到了同一个大家伙，

[dɑːk] - [skɪnd] ['dʒɪpsi] [mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [blæk] [dɒg]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

dark	-	skinned	Gypsy	man	who	had	taken	the	black	dog	into	the	tent	.
黑暗的	-	去皮	吉普赛人	男人	WHO	有	已采取	这	黑色的	狗	进入	这	帐篷	.

把黑狗带进帐篷的黑皮肤吉普赛男子。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .

"	Good	morning	,	"	said	Uncle	Ben	,	in	a	pleasant	voice	,	as	he	stood	still	.
"	好的	早晨	,	"	说	叔叔	本	,	在	一个	令人愉快的	嗓音	,	作为	他	站立	仍然	.

"早上好，"本叔叔站着不动，用和蔼的声音说道。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][bɪ'haɪnd]['ʌŋk(ə)l][ben] .

The	Curlytops	and	Tom	and	Lola	came	to	a	halt	behind	Uncle	Ben	.
这	-	和	汤姆	和	萝拉	来了	到	一个	停止	在后面	叔叔	本	.

卷毛小子、汤姆和罗拉在班叔叔身后停了下来。

" ['mɔːrnɪn] - , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

"	Mornin	'	,	"	answered	the	Gypsy	man	,	and	he	did	not	seem	to	be	very
"	早晨	-	,	"	回答	这	吉普赛人	男人	,	和	他	做过	不是	似乎	到	是	非常

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

"早上好，"吉普赛人回答道，但他看起来并不和蔼可亲。

" [wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɒg] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	We	called	to	ask	about	a	dog	,	"	went	on	Uncle	Ben	.
"	我们	称为	到	问	关于	一个	狗	,	"	去	在	叔叔	本	.

"我们打电话是想问问关于一只狗的事，"本叔叔接着说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɒgz] [hɪə(r)] . "

"	I	see	you	have	a	number	of	dogs	here	.	"
"	我	看	你	有	一个	数字	的	狗	这里	.	"

"我看到你这里养了不少狗。"

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɒgz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

"	Yes	,	we	have	dogs	,	"	answered	the	Gypsy	.
"	是的	,	我们	有	狗	,	"	回答	这	吉普赛人	.

"是的，我们养了狗，"吉普赛人回答道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] ,

That	was	true	enough	,
那	曾是	真的	足够的	,

那确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	there	were	many	dogs	and	horses	scattered	here	and	there	about	the
为了	那里	是	许多	狗	和	马匹	疏散	这里	和	那里	关于	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

因为营地周围散落着许多狗和马。

[sʌm; səm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [red] ['wægənz] .

some	behind	the	tents	and	red	wagons	.
一些	在后面	这	帐篷	和	红色的	马车	.

有些在帐篷和红色马车后面。

" [wiː; wi][hæv; həv][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

"	We	have	dogs	and	horses	.
"	我们	有	狗	和	马匹	.

"我们养了狗和马。"

[wɒnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ? ”
Want to buy some ? ”
想 到 买 一些 ? ”

想买一些吗?

“ [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt][ɪg'zæktli] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][dɒg] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
“ No , we don't exactly want to buy a dog , ” answered Uncle Ben .
“ 不 , 我们 不 确切地 想 到 买 一个 狗 , ” 回答 叔叔 本 .

“不，我们并不是真的想买条狗，”本叔叔回答道。

“ [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [gɪv] [dɒgz] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ,
“ Well , we don't give dogs away , ” said the Gypsy ,
“ 出色地 , 我们 不 给 狗 离开 , ” 说 这 吉普赛人 ,

“嗯，我们不送狗，”吉普赛人说。

[huː] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][dɪd]['ʌŋk(ə)l][ben] ,
who spoke the same language as did Uncle Ben ,
WHO 辐 这 相同的 语言 作为 做过 叔叔 本 ,

他讲的语言和本叔叔一样，

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː] .
though perhaps the dark - skinned man could talk in his own special language , too .
尽管 也许 这 黑暗的 - 去皮 男人 可以 讲话 在 他的 自己的 特别的 语言 , 也 .

不过，或许这位肤色黝黑的男子也会说他自己的特殊语言。

“ [wiː; wi] [sel] [dɒgz] .
“ We sell dogs .
” 我们 卖 狗 .

我们出售狗。

[wɒt] [kaɪnd][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ?
What kind do you want to buy ?
什么 种类 做 你 想 到 买 ?

你想买哪种?

” ['iːgəli] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][ben] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” Eagerly Ted and Jan listened for what Uncle Ben would answer , and he
” 急切地 泰德 和 一月 听着 为了 什么 叔叔 本 会 回答 , 和 他
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

泰德和简急切地听着本叔叔的回答，他回答说：

“ [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] [juː; jʊ] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [dʒʌst][æz; əz] [wiː; wi] [keɪm]
“ We'd like to get that little black dog you took into the tent just as we came
” 我们会 喜欢 到 得到 那 小的 黑色的 狗 你 采取 进入 这 帐篷 只是 作为 我们 来了
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

“我们想找回你刚才带进帐篷的那只小黑狗。”

[ðæts] [ðə; ði] [dɒg] [wiː; wi] [wɒnt] . ”
That's the dog we want . ”
那就是 这 狗 我们 想 . ”

这就是我们想要的狗。

“ [ðæt] [dɒg] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] !
“ That dog is not to be sold !
” 那 狗 是 不是 到 是 卖 !

“那条狗不能卖！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ted] [kʊd; kəd] [stænd] .

"	cried	the	Gypsy	,	and	this	was	more	than	Ted	could	stand	.
"	哭	这	吉普赛人	,	和	这	曾是	更多的	比	泰德	可以	站立	.

"吉普赛人喊道，"泰德再也无法忍受了。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	That's	our	dog	!	"	exclaimed	the	little	boy	.
"	那就是	我们的	狗	!	"	惊呼	这	小的	男生	.

"那是我们的狗！"小男孩惊呼道。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [dɒg] ['skaɪrɒkɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [bæk] !

"	That's	our	dog	Skyrocket	,	and	we	want	him	back	!
"	那就是	我们的	狗	火箭	,	和	我们	想	他	后退	!

"那是我们的狗 Skyrocket，我们想把它找回来！"

[hiː; hi] [gɒt] [lɒst] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [haʊs] .

He	got	lost	from	our	house	.
他	得到	丢失的	从	我们的	房子	.

他从我们家走失了。

[hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ðə; ði] ['wʊdʃed] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] . "

He	climbed	out	the	woodshed	window	,	and	we	want	him	.	"
他	攀登	出去	这	柴房	窗户	,	和	我们	想	他	.	"

他从柴房的窗户爬了出去，我们要抓他。

" [jes] , [wiː; wi] [wɒnt] ['skaɪrɒkɪt] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	Yes	,	we	want	Skyrocket	!	"	added	Janet	.
"	是的	,	我们	想	火箭	!	"	额外	珍妮特	.

"是的，我们想要Skyrocket！"珍妮特补充道。

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['evə(r)] [sliːp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ðæt] ['tedi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɒks] .

"	He	didn't	ever	sleep	on	his	new	piece	of	carpet	that	Teddy	put	in	his	box	.
"	他	没有	曾经	睡觉	在	他的	新的	片	的	地毯	那	泰迪	放	在	他的	盒子	.

"他从来没有睡在泰迪放在他箱子里的新地毯上。"

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪpsi] [mæn] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [dɒg] !

Please	,	Mr	.	Gypsy	man	,	give	us	back	our	dog	!
请	,	先生	.	吉普赛人	男人	,	给	我们	后退	我们的	狗	!

吉普赛人先生，求求您把我们的狗还给我们吧！

" [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [skaul] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

"	The	Gypsy	with	the	gold	rings	in	his	ears	scowled	as	he	answered	:
"	这	吉普赛人	和	这	金子	戒指	在	他的	耳朵	皱着眉头	作为	他	回答	:

戴着金耳环的吉普赛人皱着眉头回答道：

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] !

"	I	have	not	your	dog	!
"	我	有	不是	你的	狗	!

"我没有你的狗！"

[ðæt] [blæk] [dɒg] [ɪz] [maɪn] !

That	black	dog	is	mine	!
那	黑色的	狗	是	矿	!

那只黑狗是我的！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] :

"	And	at	this	Mr	.	Addison	broke	in	with	:
"	和	在	这	先生	.	艾迪生	打破	在	和	:

这时，艾迪生先生插话道：

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] [ɪz] [jɔːz] , [tuː] !

"	Yes	,	and	I	suppose	that	big	yellow	dog	is	yours	,	too	!
"	是的	,	和	我	认为	那	大的	黄色的	狗	是	你的	,	也	!

"是的，我想那只大黄狗也是你的吧！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd]
" and he pointed to a large yellow animal that was sneaking around behind
" 和 他 尖 到 一个 大的 黄色的 动物 那 曾是 鬼鬼祟祟 大约 在后面
[ə; eɪ] [red] ['wægən] .
a red wagon .
一个 红色的 车皮 .

"他指着一只躲在红色马车后面的黄色大动物。"

[ðə; ðiː] ['jeləʊ] [dɒg][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] ['frendli] [dɒg] .
The yellow dog was not what you would call a friendly dog .
这 黄色的 狗 曾是 不是 什么 你 会 称呼 一个 友好的 狗 .

那只黄狗可算不上友善的狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks] .
He was more like a wolf or a fox .
他 曾是 更多的 喜欢 一个 狼 或者 一个 狐狸 .

他更像一匹狼或一只狐狸。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l] .
" Is that your dog ? " asked Mr . Addison , pointing to the animal .
" 是 那 你的 狗 ? " 问 先生 . 艾迪生 , 指向 到 这 动物 .

"那是你的狗吗？"艾迪生先生指着那只动物问道。

" [jes] , [ðæts] [maɪ][dɒg] , [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː] ['dʒɪpsi] .
" Yes , that's my dog , too , " answered the Gypsy .
" 是的 , 那就是 我的 狗 , 也 , " 回答 这 吉普赛人 .

"是的，那也是我的狗，"吉普赛人回答道。

" [ðen] [jʊr; jər] [dʒʌst][ðə; ðiː][mæn][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
" Then you're just the man I'm looking for !
" 然后 你是 只是 这 男人 我是 寻找 为了 !

"那你正是我要找的人！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] .
" exclaimed the farmer .
" 惊呼 这 农民 .

"农夫惊呼道。"

" [ðæts] [ðə; ðiː] ['jeləʊ] [dɒg] [ðæts] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [maɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] .
" That's the yellow dog that's been chasing my sheep and taking my chickens .
" 那就是 这 黄色的 狗 那就是 到过 追逐 我的 羊 和 采取 我的 鸡 .

"那就是那只追赶我的羊群、偷走我的鸡的黄狗。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [bleɪks] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] !
And he took Mr . Blake's sheep and chickens , too !
和 他 采取 先生 . 布莱克的 羊 和 鸡 , 也 !

他还把布莱克先生的羊和鸡也带走了！

[naʊ] [ðen] , [aɪm][ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Now then , I'm a deputy sheriff of this county .
现在 然后 , 我是 一个 副 警长 的 这 县 .

我是这个县的副警长。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] .
As you know , that's just as good as a policeman in the city .
作为 你 知道 , 那就是 只是 作为 好的 作为 一个 警察 在 这 城市 .

如你所知，这和城里的警察一样好。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt] ['jeləʊ] [dɒg][ænd; ənd][peɪ][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

And	either	you've	got	to	get	rid	of	that	yellow	dog	and	pay	me	for
和	任何一个	你已经	得到	到	得到	摆脱	的	那	黄色的	狗	和	支付	我	为了

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [læmz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,

the	loss	of	my	lambs	and	chickens	,
这	损失	的	我的	羔羊	和	鸡	,

要么你把那条黄狗弄走，要么赔偿我损失的羊羔和鸡。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bleɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] , [ɔː(r)] [aɪl] [ə'rest] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ]

and	Mr	.	Blake	for	his	,	or	I'll	arrest	you	,	and	drive	you	away
和	先生	.	布莱克	为了	他的	,	或者	患病的	逮捕	你	,	和	驾驶	你	离开

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kæmp] .

from	this	camp	.
从	这	营	.

还有布莱克先生，否则我就逮捕你，把你赶出这个营地。

[naʊ] , [wʌts] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪpsi] ?

Now	,	what's	it	going	to	be	,	Mr	.	Gypsy	?
现在	,	是什么	它	去	到	是	,	先生	.	吉普赛人	?

那么，吉普赛先生，您打算怎么办?

[aɪ] [ges] [jʊl] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][dɒg] [tuː] ['meni] ! ”

I	guess	you'll	find	you	have	one	dog	too	many	!	”
我	猜测	你会	寻找	你	有	一	狗	也	许多	!	”

我想你会发现你养的狗太多了!

“ [maɪ][dɒg]['nevə(r)] [kɪlz] [ʃiːp] [ɔː(r)] ['tʃɪkɪnz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ,

“	My	dog	never	kills	sheep	or	chickens	!	”	said	the	Gypsy	,
“	我的	狗	绝不	杀戮	羊	或者	鸡	!	”	说	这	吉普赛人	,

“我的狗从来不杀羊或鸡！”吉普赛人说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][bəʊld][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][fɜːst] .

but	he	was	not	as	bold	as	he	had	been	at	first	.
但	他	曾是	不是	作为	大胆的	作为	他	有	到过	在	第一的	.

但他不像一开始那样大胆了。

“ [wel] , ['plenti] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][nɪə(r)][ˌem 'iː][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['jeləʊ] [dɒg][ɒv; əv] [jɔːz] ,

“	Well	,	plenty	of	farmers	near	me	have	seen	this	yellow	dog	of	yours	,
“	出色地	,	很多	的	农民	靠近	我	有	已见	这	黄色的	狗	的	你的	,

“嗯，我附近的很多农民都见过你这条黄狗。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] .

and	they	know	what	he	has	done	,	”	said	Mr	.	Addison	.
和	他们	知道	什么	他	有	完毕	,	”	说	先生	.	艾迪生	.

“他们知道他做了什么，”艾迪生先生说。

“ [naʊ] , ['aɪðə(r)] [jʊl] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['jeləʊ] [dɒg] , [ɔː(r)] [jʊl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,

“	Now	,	either	you'll	get	rid	of	that	yellow	dog	,	or	you'll	get	out	of	here	,
“	现在	,	任何一个	你会	得到	摆脱	的	那	黄色的	狗	,	或者	你会	得到	出去	的	这里	,

“现在，要么你把那条黄狗弄走，要么你滚出这里。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] ['ʃɑːpli] .

”	and	he	spoke	sharply	.
”	和	他	辐	尖锐地	.

他语气尖锐地说道。

“ [wel] , [ɪf] [maɪ] ['jeləʊ] [dɒg] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ɔː(r)] ['tʃɪkɪnz] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	if	my	yellow	dog	hurt	your	sheep	or	chickens	I	didn't	know	it	,
“	出色地	,	如果	我的	黄色的	狗	伤害	你的	羊	或者	鸡	我	没有	知道	它	,

“嗯，如果我的黄狗伤害了你的羊或鸡，我并不知道。”

" [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [naʊ] .

"	said	the	Gypsy	,	and	his	voice	was	quite	different	now	.
"	说	这	吉普赛人	,	和	他的	嗓音	曾是	相当	不同的	现在	.

"吉普赛人说道，"他的声音和以前大不相同了。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] .

"	I'm	telling	you	about	it	,	"	said	Mr	.	Addison	.
"	我是	讲述	你	关于	它	,	"	说	先生	.	艾迪生	.

"我正在跟你说这件事，"艾迪生先生说。

" [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [faul]

"	And	,	what's	more	,	you've	got	to	pay	us	for	the	animals	and	fowls
"	和	,	是什么	更多的	,	你已经	得到	到	支付	我们	为了	这	动物	和	家禽

[jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [kɪld] .

your	dog	killed	.
你的	狗	被杀	.

"而且，你还得赔偿你的狗杀死的动物和家禽。"

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [dɒg] — [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃɪldrən]

And	now	what	about	this	other	dog	—	the	black	one	that	belongs	to	these	children
和	现在	什么	关于	这	其他	狗	—	这	黑色的	一	那	属于	到	这些	孩子们

?

?
?

那么，这群孩子养的另一只狗呢？——那只黑色的狗?

[wɛrz] [ðə; ði] [dɒg] ['skaɪrɒkɪt] ? "

Where's	the	dog	Skyrocket	?	"
在哪里?	这	狗	火箭	?	"

狗狗"天火箭"在哪儿?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	Gypsy	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	吉普赛人	.

"我不知道，"吉普赛人回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ðeə(r)] [dɒg] . "

"	I	haven't	got	their	dog	.	"
"	我	还没有	得到	他们的	狗	.	"

"我没有他们的狗。"

" [əʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] ! " [kraɪd] [dʒæn] .

"	Oh	,	you	have	so	!	"	cried	Jan	.
"	哦	,	你	有	所以	!	"	哭	一月	.

"哦，你确实有！"简喊道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .

"	I	saw	you	take	a	black	dog	into	the	tent	.
"	我	锯	你	拿	一个	黑色的	狗	进入	这	帐篷	.

"我看到你把一条黑狗带进了帐篷。"

[ðæt] [wɒz; wəz] ['skaɪrɒkɪt] ! " ['ædɪd] [ted] .

That	was	Skyrocket	!	"	added	Ted	.
那	曾是	火箭	!	"	额外	泰德	.

"那真是太棒了！"泰德补充道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , ['getɪŋ] ['æŋgri] [ə'gen] .

"	No	!	No	!	"	cried	the	Gypsy	,	getting	angry	again	.
"	不	!	不	!	"	哭	这	吉普赛人	,	获得	生气的	再次	.

"不！不！"吉普赛人喊道，又生气了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒɪpsɪz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

All	the	other	Gypsies	,	men	and	women	,	boys	and	girls	,
全部	这	其他	吉普赛人	,	男人	和	女性	,	男孩们	和	女孩们	,

其他所有吉普赛人，男人和女人，男孩和女孩，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

were	now	gathered	in	the	middle	of	the	camp	,	around	Uncle	Ben	,	the	children	,
是	现在	聚集	在	这	中间	的	这	营	,	大约	叔叔	本	,	这	孩子们	,

孩子们现在都聚集在营地中央，围着本叔叔。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['stɔːkiːpə(r)] .

the	farmer	and	storekeeper	.
这	农民	和	店主	.

农夫兼店主。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Look	here	,	”	put	in	Uncle	Ben	.
“	看	这里	,	”	放	在	叔叔	本	.

“看这里，”本叔叔说道。

“ [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .

“	It's	easy	to	settle	this	matter	.
“	它是	简单的	到	定居	这	事情	.

“这件事很容易解决。”

[let] [juː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [blæk] [dɒg] ,

Let	us	have	a	look	at	that	black	dog	,
让	我们	有	一个	看	在	那	黑色的	狗	,

我们来看看那只黑狗。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

and	then	we	can	tell	for	sure	if	he	belongs	to	the	Curlytops	.
和	然后	我们	能	告诉	为了	当然	如果	他	属于	到	这	-	.

这样我们就能确定他是否属于卷毛队了。

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] . ”

Bring	out	the	little	black	dog	.	”
带来	出去	这	小的	黑色的	狗	.	”

“把那只小黑狗放出来。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] [ai] [tel] [juː; jʊ] !

“	He	is	mine	I	tell	you	!
“	他	是	矿	我	告诉	你	!

“我告诉你，他是我的！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

”	exclaimed	the	Gypsy	.
”	惊呼	这	吉普赛人	.

“吉普赛人惊呼道。”

“ [aɪv] [hæd; həd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”

“	I've	had	him	a	long	time	.	”
“	我已经	有	他	一个	长的	时间	.	”

“我养了他很久了。”

“ [wel] , ['skaɪrɒkɪt] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Well	,	Skyrocket	has	been	gone	a	long	time	,	”	said	Janet	.
“	出色地	,	火箭	有	到过	已消失	一个	长的	时间	,	”	说	珍妮特	.

“嗯，Skyrocket已经离开很久了，”珍妮特说。

“ [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɒg] , ” ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪ] ,

“	Bring	out	the	dog	,	”	ordered	Mr	.	Addison	,	and	he	showed	the	shiny	,
“	带来	出去	这	狗	,	”	订购	先生	.	艾迪生	,	和	他	显示	这	闪亮的	,

“把狗牵出来，”艾迪生先生命令道，然后他展示了那条闪闪发光的狗。

['nɪk(ə)l] [bædʒ] [hiː; hi][wɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][vest] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['depjuti] ['ʃerɪf] ;

nickel	**badge**	**he**	**wore**	**on**	**his**	**vest**	**,**	**to**	**prove**	**that**	**he**	**was**	**a**	**deputy**	**sheriff**	**;**
镍	徽章	他	穿着	在	他的	背心	,	到	证明	那	他	曾是	一个	副	警长	;

他把镍质徽章别在背心上，以证明他是副警长；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .

a	**man**	**who**	**can**	**arrest**	**people**	**.**
一个	男人	WHO	能	逮捕	人们	.

一个可以逮捕人的人。

“ [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] .

“	**I**	**show**	**you**	**that**	**not**	**your**	**dog**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Gypsy**	**.**
”	我	展示	你	那	不是	你的	狗	!	”	说	这	吉普赛人	.

“我给你看的不是你的狗！”吉普赛人说道。

“ [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

“	**I**	**show**	**you**	**!**
”	我	展示	你	!

“我来给你看看！”

” ['kwɪkli] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tent] ,

”	**Quickly**	**he**	**went**	**into**	**the**	**tent**	**,**
”	迅速地	他	去	进入	这	帐篷	,

他迅速走进帐篷，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

and	**in**	**a**	**moment**	**he**	**came**	**out**	**with**	**a**	**little**	**black**	**dog**	**in**	**his**	**arms**	**.**
和	在	一个	片刻	他	来了	出去	和	一个	小的	黑色的	狗	在	他的	武器	.

过了一会儿，他抱着一只黑色小狗走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['skaɪrɒkɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [briːd] .

It	**was**	**a**	**dog**	**much**	**smaller**	**than**	**Skyrocket**	**,**	**and**	**of**	**a**	**different**	**breed**	**.**
它	曾是	一个	狗	很多	较小的	比	火箭	,	和	的	一个	不同的	品种	.

它比 Skyrocket 小得多，而且品种也不同。

“ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? ” [kraɪd][ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][smɔːl] [blæk] ['puːdl] .

“	**That**	**your**	**dog**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**Gypsy**	**,**	**holding**	**out**	**the**	**small**	**black**	**poodle**	**.**
”	那	你的	狗	?	”	哭	这	吉普赛人	,	保持	出去	这	小的	黑色的	贵宾犬	.

“那是你的狗吗？”吉普赛人喊道，同时举起那只黑色的小贵宾犬。

“ [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['skaɪrɒkɪt] , ” [sed] ['tedi] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

“	**No**	**,**	**that**	**isn't**	**Skyrocket**	**,**	**”**	**said**	**Teddy**	**,**	**in**	**a**	**sad**	**voice**	**.**
”	不	,	那	不是	火箭	,	”	说	泰迪	,	在	一个	伤心	嗓音	.

“不，那不是天火箭，”泰迪悲伤地说。

“ [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] .

“	**What**	**I**	**tell**	**you**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**man**	**.**
”	什么	我	告诉	你	?	”	要求	这	黑暗的	-	去皮	男人	.

“我说什么？”肤色黝黑的男人质问道。

['dʒænət] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Janet	**looked**	**disappointed**	**.**
珍妮特	看起来	失望的	.

珍妮特看起来很失望。

['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [huː] [hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi][kæmp] , [naʊ] [stept]

Mr	**.**	**Blake**	**,**	**who**	**had**	**not**	**spoken**	**since**	**entering**	**the**	**Gypsy**	**camp**	**,**	**now**	**stepped**
先生	.	布莱克	,	WHO	有	不是	说	自从	进入	这	吉普赛人	营	,	现在	步

['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

forward	**and**	**called**	**out**	**:**
向前	和	称为	出去	:

布莱克先生自从进入吉普赛营地以来一直沉默不语，现在他走上前去，大声喊道：

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] [ˈɪntuː] [ðæt] [tent] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] [dɒg] .

“	I	saw	you	take	a	black	dog	into	that	tent	,	and	this	isn't	the	same	dog	.
”	我	锯	你	拿	一个	黑色的	狗	进入	那	帐篷	,	和	这	不是	这	相同的	狗	.

“我看到你把一只黑狗带进了那个帐篷，但这和那只狗不一样。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [blæk] [wʌn] [ðeə(r)] .

You	have	another	black	one	there	.
你	有	其他	黑色的	一	那里	.

你那里还有另一个黑色的。

[hɪə(r)] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !

Here	,	I'll	take	a	look	!
这里	,	患病的	拿	一个	看	!

我来看看！

” [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] [prest] [ˈfɔːwəd] ,

”	Before	any	of	the	Gypsies	could	stop	him	Mr	.	Blake	pressed	forward	,
”	前	任何	的	这	吉普赛人	可以	停止	他	先生	.	布莱克	按下	向前	,

“在吉普赛人来得及阻止他之前，布莱克先生就向前冲去。”

[pɑːst] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

passed	the	man	with	the	gold	rings	in	his	ears	,
通过了	这	男人	和	这	金子	戒指	在	他的	耳朵	,

我经过了那个耳朵上戴着金耳环的男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːkiːpə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] .

and	a	moment	later	the	storekeeper	was	inside	the	tent	.
和	一个	片刻	之后	这	店主	曾是	里面	这	帐篷	.

片刻之后，店主就进了帐篷。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [kraɪ] ,

Some	one	else	inside	it	gave	a	frightened	cry	,
一些	一	别的	里面	它	给予	一个	害怕	哭	,

里面另一个人发出了一声惊恐的尖叫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

and	then	there	sounded	the	excited	barking	of	a	dog	.
和	然后	那里	听起来	这	兴奋的	叫声	的	一个	狗	.

然后传来狗兴奋的吠叫声。

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] !

“	I	thought	so	!
”	我	想法	所以	!

“我是这么想的！

” [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [stept] ,

”	cried	Mr	.	Blake	,	and	in	another	instant	out	of	the	tent	he	stepped	,
”	哭	先生	.	布莱克	,	和	在	其他	立即的	出去	的	这	帐篷	他	步	,

“布莱克先生喊了一声，话音未落，他就走出了帐篷。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪldli] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [blæk] [dɒg] .

and	in	his	arms	was	a	wildly	struggling	black	dog	.
和	在	他的	武器	曾是	一个	疯狂地	挣扎	黑色的	狗	.

他怀里抱着一条拼命挣扎的黑狗。

“ [əʊ] , [ðæts] [ˈskaɪrɒkɪt] !

“	Oh	,	that's	Skyrocket	!
”	哦	,	那就是	火箭	!

“哦，那是 Skyrocket！”

[ðæts] [ˈskaɪrɒkɪt] !

That's	Skyrocket	!
那就是	火箭	!

那是 Skyrocket!

" [kraɪd] ['tedi] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] .
" **cried Teddy , springing forward .**
" 哭 泰迪 , 弹簧 向前 .

"泰迪叫了一声，猛地跳了上去。"

" [ðæts] ['aʊə(r)][dɒg] ! " ['ekəud] ['dʒænət] ,
" **That's our dog ! " echoed Janet ,**
" 那就是 我们的 狗 ! " 回声 珍妮特 ,

"那是我们的狗！"珍妮特附和道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bəuθ] [traɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wigl]
and she and her brother both tried at once to take the wiggling
和 她 和 她 兄弟 两个都 尝试 在 一次 到 拿 这 扭动
['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
animal from the arms of Mr . Blake .
动物 从 这 武器 的 先生 . 布莱克 .

她和她的哥哥同时试图从布莱克先生的怀里抢走那只扭动的动物。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,
The Gypsy man , with a scowl on his face , started forward ,
这 吉普赛人 男人 , 和 一个 皱眉头 在 他的 脸 , 开始 向前 ,

吉普赛人一脸怒容，向前走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][ben] .
but he was caught by Uncle Ben .
但 他 曾是 捕捉 经过 叔叔 本 .

但他被本叔叔抓住了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

"等一下!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" **exclaimed the sailor .**
" 惊呼 这 水手 .

"水手惊呼道。"

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] .
" **Take it easy now .**
" 拿 它 简单的 现在 .

"现在放松点。"

[huːz] [dɒg][ɪz] [ðæt] ?
Whose dog is that ?
谁 狗 是 那 ?

那是谁的狗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [blæk] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp]
" **and he pointed to the larger black one which was now trying to jump**
" 和 他 尖 到 这 更大的 黑色的 一 哪个 曾是 现在 尝试 到 跳
['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][bəuθ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
into the arms of both Ted and Janet at the same time ,
进入 这 武器 的 两个都 泰德 和 珍妮特 在 这 相同的 时间 ,

"他指着那只体型较大的黑色小狗，它正试图同时跳进泰德和珍妮特的怀里。"

['miːnwaɪl] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wæg][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]
meanwhile wagging his tail as if he would wag it off , and barking and
同时 摇尾巴 他的 尾巴 作为 如果 他 会 摇摆 它 离开 , 和 叫声 和
['waɪnɪŋ] ,
whining ,
抱怨 ,

与此同时，它摇着尾巴，好像要把它摇断似的，还吠叫和呜咽着。

[səʊ][glæd][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ə'gen] .

so	glad	was	he	to	see	the	Curlytops	again	.
所以	高兴的	曾是	他	到	看	这	-	再次	.

他非常高兴能再次见到卷毛乐队。

“ [ðæts] [maɪ][dɒg] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɪpsi] .

“	That's	my	dog	!	”	answered	the	Gypsy	.
”	那就是	我的	狗	!	”	回答	这	吉普赛人	.

“那是我的狗！”吉普赛人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . ”

“	I	have	had	him	a	long	while	.	”
”	我	有	有	他	一个	长的	尽管	.	”

“我拥有他很久了。”

“ [jɔː(r); jə(r)][dɒg] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	Your	dog	,	is	it	?	”	asked	Uncle	Ben	.
”	你的	狗	,	是	它	?	”	问	叔叔	本	.

“是你的狗吗？”本叔叔问道。

“ [wel] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	Well	,	we'll	see	about	this	.
”	出色地	,	出色地	看	关于	这	.

“嗯，我们走着瞧。”

[pʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒæn] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [huː] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə] .

Put	him	on	the	ground	,	Jan	,	and	we'll	see	who	he	goes	to	.
放	他	在	这	地面	,	一月	,	和	出色地	看	WHO	他	去	到	.

把他放到地上，简，我们看看他会去哪儿。

[pʊt][ðə; ði][dɒg] [daʊn] , ['tedi] !

Put	the	dog	down	,	Teddy	!
放	这	狗	向下	,	泰迪	!

泰迪，把狗放下！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['frɪskɪŋ]

”	It	was	hard	work	to	do	this	,	for	the	black	animal	was	frisking
”	它	曾是	难的	工作	到	做	这	,	为了	这	黑色的	动物	曾是	搜身

[ə'raʊnd] [ðə; ði] - ,

around	the	Curlytops	,
大约	这	-	,

“这可不是件容易的事，因为那只黑色的动物一直在卷毛羊群周围乱窜。”

['kreɪzi] [wɪð] [dʒɔɪ] .

crazy	with	joy	.
疯狂的	和	喜悦	.

欣喜若狂。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] ,

But	at	last	the	dog	was	made	to	stand	still	for	a	second	or	two	,
但	在	最后的	这	狗	曾是	制成	到	站立	仍然	为了	一个	第二	或者	二	,

但最终，那只狗还是被命令站着不动了一两秒钟。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ted] [tuː; tə] ['dʒænət] [ænd; ənd]

though	he	kept	on	wagging	his	tail	and	looking	from	Ted	to	Janet	and
尽管	他	保留	在	摇尾巴	他的	尾巴	和	寻找	从	泰德	到	珍妮特	和

[frɒm; frəm] ['dʒænət] [tuː; tə] [ted] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

from	Janet	to	Ted	as	if	he	feared	to	lose	sight	of	them	for	a
从	珍妮特	到	泰德	作为	如果	他	害怕	到	失去	视线	的	他们	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

虽然他不停地摇着尾巴，眼睛一会儿看看泰德，一会儿看看珍妮特，一会儿又看看泰德，好像生怕一刻也跟丢了他们似的。

" [naʊ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪpsi] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [dɒg] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiːl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	Now	then	,	Mr	.	Gypsy	,	you	call	this	dog	,	and	see	if	he'll	come	to	you	,
"	现在	然后	,	先生	.	吉普赛人	,	你	称呼	这	狗	,	和	看	如果	地狱	来	到	你	,

"那么，吉普赛先生，你叫这条狗过来，看看它会不会过来。"

" ['ɔːdəd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	ordered	Uncle	Ben	.
"	订购	叔叔	本	.

"本叔叔命令道。"

" [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	Call	him	to	you	.	"
"	称呼	他	到	你	.	"

"把他叫到你身边。"

" [hɪə(r)] , [dʒæk] ! [dʒæk] ! [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Here	,	Jack	!	Jack	!	Come	here	!
"	这里	,	杰克	!	杰克	!	来	这里	!

"杰克！杰克！过来！"

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	commanded	the	Gypsy	,	and	he	whistled	and	snapped	his	fingers	.
"	命令	这	吉普赛人	,	和	他	吹口哨	和	啪啪	他的	手指	.

"吉普赛人命令道，然后吹了声口哨，打了个响指。"

" [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Come	here	!
"	来	这里	!

"过来！"

" [ðə; ði] [dɒg] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [teɪl] [drɒpt] ,

"	The	dog	gave	one	look	at	the	Gypsy	,	and	then	the	animal's	tail	dropped	,
"	这	狗	给予	一	看	在	这	吉普赛人	,	和	然后	这	动物	尾巴	掉落	,

"那条狗看了吉普赛人一眼，然后尾巴就垂了下来。"

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] .

between	his	legs	and	he	crouched	down	.
之间	他的	腿	和	他	蹲着	向下	.

他双腿分开，蹲了下来。

" [ðæt] [dɒg] ['sɜːt(ə)nli] ['dʌznt] [laɪk] [juː; jʊ] !

"	That	dog	certainly	doesn't	like	you	!
"	那	狗	当然	不	喜欢	你	!

"那条狗肯定不喜欢你！"

[hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

He	is	afraid	of	you	!
他	是	害怕的	的	你	!

他怕你！

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" said Uncle Ben .
" 说 叔叔 本 .

"本叔叔说道。"

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [dɒg] !
" He is a bad dog !
" 他 是 一个 坏的 狗 !

"他是一条坏狗！"

" [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [dɪ'kleəd] .
" the Gypsy declared .
" 这 吉普赛人 声明 .

"吉普赛人说道。"

" ['skaɪrɒkɪt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" Skyrocket is not a bad dog ! " exclaimed Teddy .
" 火箭 是 不是 一个 坏的 狗 ! " 惊呼 泰迪 .

"天火箭不是条坏狗！"泰迪惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And then a curious thing happened .
和 然后 一个 好奇的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] ['tedi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] " ['skaɪrɒkɪt] " [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɒg] ,
No sooner had Teddy mentioned the name " Skyrocket " than the dog ,
不 很快 有 泰迪 提及 这 姓名 " 火箭 " 比 这 狗 ,

泰迪刚提到"火箭"这个名字，那条狗就.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['tremblɪŋli] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [tɜːnd] ,
which had been slowly and tremblingly creeping toward the Gypsy , turned ,
哪个 有 到过 缓慢地 和 颤抖地 爬行 朝向 这 吉普赛人 , 转向 ,
[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑːk] ,
and , with a joyful bark ,
和 , 和 一个 快乐 吠 ,

那只原本缓慢颤抖地向吉普赛人爬来的狗，转过身来，欢快地吠叫着，

[spræŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .
sprang toward the Curlytop boy and girl .
弹簧 朝向 这 - 男生 和 女孩 .

扑向卷毛男孩和女孩。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hʌgd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
In another instant he was being hugged in their arms .
在 其他 立即的 他 曾是 存在 拥抱 在 他们的 武器 .

转眼间，他就被他们紧紧地抱在了怀里。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ʃəʊz] [huːz] [dɒg] [hiː; hi] [ɪz] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" I guess that shows whose dog he is ! " said Mr . Blake .
" 我 猜测 那 演出 谁 狗 他 是 ! " 说 先生 . 布莱克 .

"看来这就能看出他是谁家的狗了！"布莱克先生说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" cried the farmer .
" 哭 这 农民 .

"农夫喊道。"

“ [haʊ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪpsi] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?
“ How then , Mr . Gypsy , what have you to say for yourself ?
“ 如何 然后 , 先生 . 吉普赛人 , 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

“那么，吉普赛先生，您自己有什么要说的呢？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [dɒg] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ? ”
Where did you get that dog which belongs to these children ? ”
在哪里 做过 你 得到 那 狗 哪个 属于 到 这些 孩子们 ? ”

你从哪里弄来的这条狗？这条狗是这些孩子的。

“ [ðæts] [maɪ][dɒg] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ə'gen] .
“ That's my dog ! ” said the Gypsy again .
“ 那就是 我的 狗 ! ” 说 这 吉普赛人 再次 .

“那是我的狗！”吉普赛人又说道。

“ [jɔː(r); jə(r)][dɒg] !
“ Your dog !
“ 你的 狗 !

“你的狗！”

[hiːz] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][dɒg][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] , [ɔː(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm]
He's only your dog because you found him , or took him away from his home
他是 仅有的 你的 狗 因为 你 成立 他 , 或者 采取 他 离开 从 他的 家
!
!
!

他之所以成为你的狗，是因为你捡到了他，或者把他从家里带走了！

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
” cried Uncle Ben .
” 哭 叔叔 本 .

“本叔叔喊道。”

“ [juːv] ['biːt(ə)n] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [waɪl] [juːv] [hæd; həd] [hɪm] ,
“ You've beaten him and made him afraid of you while you've had him ,
“ 你已经 被打败 他 和 制成 他 害怕的 的 你 尽管 你已经 有 他 ,

“你打败了他，让他害怕你，而你一直拥有他。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [hæv; həv][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
but you sha'n't have him any more .
但 你 不会 有 他 任何 更多的 .

但你再也得不到他了。

- , [ðæts] ['skaɪrɒkɪt] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Curlytops , that's Skyrocket sure enough .
- , 那就是 火箭 当然 足够的 .

Curlytops，没错，那就是 Skyrocket。

[hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ]
He knows his name when you speak it only once , and he came to you
他 知道 他的 姓名 什么时候 你 说话 它 仅有的 一次 , 和 他 来了 到 你
[wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] ,
without calling ,
没有 呼叫 ,

你只要叫他一次他的名字，他就知道是谁，而且他没有叫你，就径直来到你身边。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɪpsi] .
while he was afraid of this Gypsy .
尽管 他 曾是 害怕的 的 这 吉普赛人 .

而他却害怕这个吉普赛人。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [bæk] ！ ”

Now	you	have	your	dog	back	! ”
现在	你	有	你的	狗	后退	！ ”

现在你的狗狗回来了！

“ [ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)][let] [hɪm][gəʊ] [ə'gen] ！ ” [sed] ['dʒænət] .

“	And	we'll	never	let	him	go	again	! ”	said	Janet	.
”	和	出色地	绝不	让	他	去	再次	！ ”	说	珍妮特	.

“我们再也不会放他走了！”珍妮特说道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['dʒɪpsɪz] ！ ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .

“	Now	look	here	,	you	Gypsies	! ”	said	Mr	.	Addison	in	a	stern	voice	.
”	现在	看	这里	,	你	吉普赛人	！ ”	说	先生	.	艾迪生	在	一个	船尾	嗓音	.

“你们这些吉普赛人，都给我听好了！”艾迪生先生严厉地说。

“ [jʊl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][kæmp][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] ,

“	You'll	be	allowed	to	camp	here	just	as	long	as	you	behave	yourselves	,
”	你会	是	允许	到	营	这里	只是	作为	长的	作为	你	表现	你们自己	,

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	no	longer	.
和	不	更长	.

“只要你们守规矩，就可以在这里露营，但以后就不允许了。”

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['jeləʊ] [dɒg] [ðæt] [kɪlz] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,

Get	rid	of	that	yellow	dog	that	kills	sheep	and	chickens	,
得到	摆脱	的	那	黄色的	狗	那	杀戮	羊	和	鸡	,

把那条咬死羊和鸡的黄狗赶走！

[ænd; ənd][doʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [pet] [dɒgz] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] .

and	don't	take	any	more	pet	dogs	and	you'll	be	better	off	.
和	不	拿	任何	更多的	宠物	狗	和	你会	是	更好的	离开	.

别再养宠物狗了，你会过得更好。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [seɪ] — [doʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [pet] [dɒgz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] !

Remember	what	I	say	—	don't	take	any	more	pet	dogs	that	belong	to	children	!
记住	什么	我	说	—	不	拿	任何	更多的	宠物	狗	那	属于	到	孩子们	！

记住我的话——不要再带走任何属于孩子的宠物狗！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['wɔːrnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][dɑːk] - [skɪnd] [mæn] .

”	and	he	shook	his	finger	warningly	at	the	dark	-	skinned	man	.
”	和	他	摇晃	他的	手指	警告	在	这	黑暗的	-	去皮	男人	.

“然后他警告地朝那个黑皮肤的男人摇了摇手指。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][dɒg] ！ ” [graul] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

“	I	didn't	know	it	was	their	dog	! ”	growled	the	Gypsy	.
”	我	没有	知道	它	曾是	他们的	狗	！ ”	咆哮	这	吉普赛人	.

“我不知道那是他们的狗！”吉普赛人咆哮道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][aɪ] [kept] [hɪm] . ”

“	He	came	to	me	on	the	road	and	I	kept	him	. ”
”	他	来了	到	我	在	这	路	和	我	保留	他	. ”

“他在路上遇到了我，我就把他留下了。”

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

“	Well	,	maybe	he	did	,	and	maybe	he	didn't	,	”	went	on	the	deputy	sheriff	.
”	出色地	,	或许	他	做过	,	和	或许	他	没有	,	”	去	在	这	副	警长	.

“嗯，也许他做了，也许他没做，”副警长继续说道。

“ ['enihaʊ] [wɪv] [faʊnd] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [sed] .

“	Anyhow	we've	found	what	we	came	after	and	you	heard	what	I	said	.
”	无论如何	我们已经	成立	什么	我们	来了	后	和	你	听到	什么	我	说	.

“总之，我们找到了我们想要的东西，你们也听到了我刚才说的话。”

[wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [naʊ] .

We'll	be	on	the	watch	now	.
出色地	是	在	这	手表	现在	.

现在我们会密切关注。

[ænd; ənd][juː; jʊ][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt][bæd] ['jeləʊ] [dɒg] !

And	you	get	rid	of	that	bad	yellow	dog	!
和	你	得到	摆脱	的	那	坏的	黄色的	狗	!

把那只坏黄狗赶走!

〞 [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)] ,

〞	The	Gypsy	muttered	something	that	no	one	could	hear	,
〞	这	吉普赛人	低声说道	某物	那	不	一	可以	听到	,

吉普赛人低声说了些什么，但谁也听不见。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [graul] [ænd; ənd] ['grʌmblz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

and	there	were	growls	and	grumbles	from	the	other	men	and	boys	,
和	那里	是	咆哮	和	抱怨	从	这	其他	男人	和	男孩们	,

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

while	the	women	,
尽管	这	女性	,

其他男人和男孩们发出低沉的咆哮和抱怨声，而女人们则.....

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɔː(r)][ə; eɪ] [braɪt] [ʃɔːl] [ɔː(r)] [dres] , [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

each	one	of	whom	wore	a	bright	shawl	or	dress	,	talked	among	themselves	in	the
每个	一	的	谁	穿着	一个	明亮的	披肩	或者	裙子	,	谈话	之中	他们自己	在	这

['dʒɪpsi] [tʌŋ] .

Gypsy	tongue	.
吉普赛人	舌头	.

她们每个人都穿着鲜艳的披肩或裙子，用吉普赛语交谈。

“ [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , 〞 [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	Come	on	now	,	children	,	we'll	be	getting	back	to	camp	,	〞	said	Uncle	Ben	.
〞	来	在	现在	,	孩子们	,	出色地	是	获得	后退	到	营	,	〞	说	叔叔	本	.

“孩子们，快走吧，我们要回营地了。”本叔叔说。

“ [ɪz] ['skaɪrɒkɪt] [ɔːl] [raɪt] , [ted] ? 〞

“	Is	Skyrocket	all	right	,	Ted	?	〞
〞	是	火箭	全部	正确的	,	泰德	?	〞

“泰德，Skyrocket没事吧？”

“ [jes] .

“	Yes	.
〞	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd][hɪm] ,

But	I	guess	he	didn't	get	much	to	eat	while	the	Gypsies	had	him	,
但	我	猜测	他	没有	得到	很多	到	吃	尽管	这	吉普赛人	有	他	,

但我猜想，在吉普赛人统治期间，他没吃上多少东西。

〞 [ðə; ði] - [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

〞	the	Curlytop	boy	answered	.
〞	这	-	男生	回答	.

“卷毛男孩回答道。”

“ [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [θɪn] . 〞

“	He's	awful	thin	.	〞
〞	他是	可怕	薄的	.	〞

“他瘦得可怕。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [biːt] [hɪm] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	I	guess	they	beat	him	,	”	added	Janet	.
”	和	我	猜测	他们	打	他	,	”	额外	珍妮特	.

“我猜他们打败了他，”珍妮特补充道。

“ ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	Skyrocket	was	never	afraid	of	anybody	before	.	”
”	火箭	曾是	绝不	害怕的	的	任何人	前	.	”

“Skyrocket以前从不怕任何人。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] ['dɪd(ə)nt] [triːt] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	Yes	,	I	guess	the	Gypsies	didn't	treat	him	very	kindly	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	是的	,	我	猜测	这	吉普赛人	没有	对待	他	非常	亲切地	,	”	说	叔叔	本	.

“是啊，看来吉普赛人对他不太友好，”本叔叔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

“	But	you	can	make	it	up	to	him	from	now	on	.
”	但	你	能	制作	它	向上	到	他	从	现在	在	.

但从现在开始你可以弥补他。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . ”

Take	good	care	of	him	.	”
拿	好的	关心	的	他	.	”

好好照顾他。

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [sed] ['dʒænət][ænd; ənd] [ted] .

“	We	will	!	”	said	Janet	and	Ted	.
”	我们	将要	!	”	说	珍妮特	和	泰德	.

“我们会的！”珍妮特和泰德说道。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

You	can	imagine	how	glad	Mrs	.	Martin	was	,	and	Trouble	and	Mr	.
你	能	想象	如何	高兴的	太太	.	马丁	曾是	,	和	麻烦	和	先生	.

['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['nɔːrə] ,

Martin	and	Nora	,
马丁	和	诺拉	,

你可以想象马丁太太有多高兴，还有特拉布尔、马丁先生和诺拉。

['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] ['welkəm] ['skaɪrɒkɪt] [tuː; tə] ['sʌniˌsaɪd] ['bʌŋgələʊ] .

also	,	to	welcome	Skyrocket	to	Sunnyside	Bungalow	.
还	,	到	欢迎	火箭	到	阳光山	平房	.

同时，欢迎 Skyrocket 来到阳光小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm]

It	was	a	new	place	for	Skyrocket	,	but	he	soon	made	himself	at	home
它	曾是	一个	新的	地方	为了	火箭	,	但	他	很快	制成	他自己	在	家

,

,

,

对于天火箭来说，这里是个新地方，但他很快就适应了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed][wɒz; wəz][gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] .

and	a	little	bed	was	got	ready	for	him	on	the	porch	.
和	一个	小的	床	曾是	得到	准备好	为了	他	在	这	门廊	.

人们在门廊上为他准备了一张小床。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [aɪl] — [aɪl] [skrætʃ] - [ɪm] ! ”

“	And	if	any	Gypsies	come	to	take	you	away	again	,	I'll	—	I'll	scratch	'	em	!	”
”	和	如果	任何	吉普赛人	来	到	拿	你	离开	再次	,	患病的	—	患病的	划痕	-	呃	!	”

[dɪ'kleəd] ['dʒænət] .

declared	Janet	.
声明	珍妮特	.

“如果再有吉普赛人来把你带走，我就——我就挠他们！”珍妮特说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] !
“ And I'll help !
” 和 患病的 帮助 !

“我会帮忙的！”

” ['ædɪd] ['ləʊlə] .
” added Lola .
” 额外 萝拉 .

“洛拉补充道。”

“ [wel] , [ai] [ges] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [woʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
“ Well , I guess those Gypsies won't make any more trouble , ” said Uncle Ben .
” 出色地 , 我 猜测 那些 吉普赛人 惯于 制作 任何 更多的 麻烦 , ” 说 叔叔 本 .

“看来那些吉普赛人不会再惹麻烦了，”本叔叔说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [wɪl] [ə'rest] ['evri] [wʌn] [pv; əv] - [ɪm] .
“ If they don't behave themselves Mr . Addison will arrest every one of ' em .
” 如果 他们 不 表现 他们自己 先生 . 艾迪生 将要 逮捕 每一个 一 的 - 呃 .

“如果他们不守规矩，艾迪生先生会把他们全都逮捕。”

” [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] - [skɪnd]
” But from then on there was no further trouble from the dark - skinned
” 但 从 然后 在 那里 曾是 不 更远 麻烦 从 这 黑暗的 - 去皮
['dʒɪpsɪz] ,
Gypsies ,
吉普赛人 ,

但从那以后，那些肤色黝黑的吉普赛人再也没有给我们带来任何麻烦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tʃeɪst] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
and the yellow dog no longer chased sheep and chickens .
和 这 黄色的 狗 不 更长 追逐 羊 和 鸡 .

那只黄狗不再追赶羊和鸡了。

['aɪðə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] [kept] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Either he was sent away or kept chained up in the woods .
任何一个 他 曾是 发送 离开 或者 保留 连锁 向上 在 这 树林 .

他要么被送走，要么被锁在树林里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els]
It was two or three days after Skyrocket had been found that something else
它 曾是 二 或者 三 天 后 火箭 有 到过 成立 那 某物 别的
['hæpənd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] .
happened which caused excitement at Sunnyside .
发生 哪个 导致 激动 在 阳光山 .

在“天火箭”被发现后的两三天里，又发生了一件让桑尼赛德兴奋不已的事情。

['dædi] ['mɑ:tɪn] [hæd; həd] [bi:n] [bæk] [ɪn] ['krɛskoʊ] , ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Daddy Martin had been back in Cresco , looking after some business about his
爸爸 马丁 有 到过 后退 在 克雷斯科 , 寻找 后 一些 商业 关于 他的
[stɔ:(r)] ,
store ,
店铺 ,

马丁爸爸回到了克雷斯科，处理一些关于他商店的事务。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [tu:; tə] [steɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
and he came to Silver Lake in the automobile one evening , to stay about a
和 他 来了 到 银 湖 在 这 汽车 一 晚上 , 到 停留 关于 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

一天晚上，他开车来到银湖，打算待大约一个星期。

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

他说。

“ [haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪn]['krɛskoʊ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

“	**How**	**is**	**everything**	**back**	**in**	**Cresco**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Ben**	**,**
”	如何	是	一切	后退	在	克雷斯科	?	”	问	叔叔	本	,

“克雷斯科那边一切都好吗？”本叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [teɪk] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

as	**he**	**helped**	**Mr**	**.**	**Martin**	**take**	**some**	**groceries**	**out**	**of**	**the**	**automobile**	**.**
作为	他	帮助	先生	.	马丁	拿	一些	杂货	出去	的	这	汽车	.

他当时正在帮马丁先生从车里搬一些杂货。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	**Oh**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**father**	**of**	**the**	**Curlytops**	**.**
”	哦	,	全部	正确的	,	”	回答	这	父亲	的	这	-	.

“哦，好吧，”卷毛头男孩的父亲回答道。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['rɒbəri] , [ðəʊ] . ”

“	**There**	**has**	**been**	**another**	**robbery**	**,**	**though**	**.**	**”**
”	那里	有	到过	其他	抢劫	,	尽管	.	”

“不过，又发生了一起抢劫案。”

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['teɪlə(r)] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]

“	**Was**	**it**	**at**	**our**	**house**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**Taylor**	**,**	**who**	**,**	**with**	**his**	**sister**	**and**
”	曾是	它	在	我们的	房子	?	”	问	汤姆	泰勒	,	WHO	,	和	他的	姐姐	和

[ðə; ði] - ,

the	**Curlytops**	**,**
这	-	,

“是在我们家吗？”汤姆·泰勒问道，他和他的妹妹以及卷毛乐队一起，

[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	**listening**	**to**	**what**	**Mr**	**.**	**Martin**	**was**	**saying**	**.**
曾是	聆听	到	什么	先生	.	马丁	曾是	说	.

当时我正在听马丁先生讲话。

“ [dɪd] ['bɜːglə(r)] [get]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['ɪntuː] [mɪs] ['rænsəmz] [stɔː(r)] ? ”

“	**Did**	**burglars**	**get**	**into**	**our**	**house**	**as**	**they**	**did**	**into**	**Miss**	**Ransom's**	**store**	**?**	**”**
”	做过	窃贼	得到	进入	我们的	房子	作为	他们	做过	进入	错过	赎金	店铺	?	”

“窃贼是不是像闯入兰索姆小姐的商店那样闯入了我们家？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] .

“	**No**	**,**	**it**	**wasn't**	**at**	**your**	**house**	**,**	**”**	**answered**	**Ted's**	**father**	**.**
”	不	,	它	不是	在	你的	房子	,	”	回答	泰德的	父亲	.

“不，不是在你家，”泰德的父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɛndərsənz] ['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] .

“	**It**	**was**	**at**	**Mr**	**.**	**Henderson's**	**hardware**	**store**	**.**
”	它	曾是	在	先生	.	亨德森的	硬件	店铺	.

“那是在亨德森先生的五金店里。”

[θiːvz] [gɒt][ɪn][ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

Thieves	**got**	**in**	**there**	**last**	**night**	**and**	**took**	**a**	**lot**	**of**	**knives**	**,**	**forks**	**,**	**and**	**things**
窃贼	得到	在	那里	最后的	夜晚	和	采取	一个	很多	的	刀具	,	叉子	,	和	事物

[laɪk] [ðæt] . ”

like	**that**	**.**	**”**
喜欢	那	.	”

昨晚有窃贼闯入，偷走了许多刀叉之类的东西。

“ [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['eni] ['fʌni] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ]['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn] , [laɪk] [mɪs] ['rænsəmz] ?

“	**Did**	**they**	**take**	**any**	**funny**	**box**	**,**	**with**	**a**	**secret**	**drawer**	**in**	**,**	**like**	**Miss**	**Ransom's**	**?**
”	做过	他们	拿	任何	有趣的	盒子	,	和	一个	秘密	抽屉	在	,	喜欢	错过	赎金	?

“他们有没有拿走什么奇特的盒子，像兰索姆小姐的那种，里面有个秘密抽屉？”

” [ted] [ɑːskt] .

”	**Ted**	**asked**	**.**
”	泰德	问	.

“泰德问道。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	**I**	**didn't**	**hear**	**anything**	**about**	**a**	**queer**	**box**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**father**	**.**
”	我	没有	听到	任何事物	关于	一个	酷儿	盒子	,	”	回答	他的	父亲	.

“我没听说过什么奇怪的盒子，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [brɔːt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

“	**But**	**I**	**brought**	**a**	**newspaper**	**.**
”	但	我	带来	一个	报纸	.

但我带了一份报纸。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

There	**it**	**is**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**.**
那里	它	是	,	叔叔	本	.

就是他，本叔叔。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [riːtʃ] [hɪə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

It	**says**	**a**	**big**	**storm**	**is**	**on**	**the**	**way**	**,**	**and**	**may**	**reach**	**here**	**by**	**morning**	**.**
它	说道	一个	大的	风暴	是	在	这	方式	,	和	可能	抵达	这里	经过	早晨	.

预报说一场大风暴即将到来，可能明天早上就会到达这里。

[aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [taɪ][ðə; ði] [boʊts] [ʌp] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [bləʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [rekt] .

I	**guess**	**we'd**	**better**	**tie**	**the**	**boats**	**up**	**so**	**they**	**won't**	**blow**	**about**	**and**	**be**	**wrecked**	**.**
我	猜测	我们会	更好的	领带	这	船	向上	所以	他们	惯于	吹	关于	和	是	损毁	.

我想我们最好把船系好，免得被风吹得乱晃，撞坏了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [wɪnd] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] . ”

There's	**a**	**big**	**wind**	**storm**	**on**	**the**	**way**	**here**	**from**	**the**	**west**	**.**	**”**
有	一个	大的	风	风暴	在	这	方式	这里	从	这	西方	.	”

西部地区正刮起强风暴。

“ [aʊt] [west] , [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] [ɪz] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Out**	**west**	**,**	**where**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**is**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	出去	西方	,	在哪里	叔叔	弗兰克的	牧场	是	?	”	问	珍妮特	.

“是在西部，弗兰克叔叔的牧场那里吗？”珍妮特问道。

“ [wel] , [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	**Well**	**,**	**perhaps**	**not**	**quite**	**as**	**far**	**as**	**that**	**,**	**”**	**answered**	**her**	**father**	**.**
”	出色地	,	也许	不是	相当	作为	远的	作为	那	,	”	回答	她	父亲	.

“嗯，或许没那么夸张，”她父亲回答道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] . ”

“	**But**	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**storm**	**.**	**”**
”	但	出色地	有	到	得到	准备好	为了	这	风暴	.	”

“但我们必须做好应对风暴的准备。”

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] .

“	**And**	**after**	**supper**	**will**	**you**	**tell**	**us**	**more**	**about**	**the**	**burglars**	**at**	**Mr**	**.**
”	和	后	晚餐	将要	你	告诉	我们	更多的	关于	这	窃贼	在	先生	.

['hɛndərsənz] [stɔː(r)] ?

Henderson's	**store**	**?**
亨德森的	店铺	?

“晚饭后，您能再跟我们讲讲亨德森先生商店的窃贼案吗？”

" [ɑːskt] [ted] .
" asked Ted .
" 问 泰德 .

"泰德问道。"

" [ai] [ges] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" I guess so , " replied his father .
" 我 猜测 所以 , " 回复 他的 父亲 .

"我想是的，"他父亲回答道。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] .
But after supper was a busy time for Daddy Martin and Uncle Ben .
但 后 晚餐 曾是 一个 忙碌的 时间 为了 爸爸 马丁 和 叔叔 本 .

但晚饭后，马丁爸爸和本叔叔就忙起来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [boʊts] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [fɑːst] , [ɔː(r)] [pʊt] [ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz] .
There were many boats to be tied fast , or put in safe places .
那里 是 许多 船 到 是 系 快速地 , 或者 放 在 安全的 地方 .

有很多船只需要系牢，或者放置在安全的地方。

['trʌb(ə)l] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [pɔːtʃ] ,
Trouble stayed with his mother on the bungalow porch ,
麻烦 入住 和 他的 母亲 在 这 平房 门廊 ,

麻烦和他母亲一起待在平房的门廊上。

[bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [help] .
but Ted and Tom did what they could to help .
但 泰德 和 汤姆 做过 什么 他们 可以 到 帮助 .

但泰德和汤姆尽力帮忙了。

['ləʊlə][ænd; ənd][dʒæn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [help] , [tuː] .
Lola and Jan went down to the dock to help , too .
萝拉 和 一月 去 向下 到 这 码头 到 帮助 , 也 .

洛拉和简也下到码头去帮忙了。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪ] .
Just how much help they were I am not going to try to say .
只是 如何 很多 帮助 他们 是 我 是 不是 去 到 尝试 到 说 .

他们究竟提供了多大的帮助，我不想妄加评论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] ['prɪti] [hɑːd] .
It was getting dusk , and the wind was beginning to blow pretty hard .
它 曾是 获得 黄昏 , 和 这 风 曾是 开始 到 吹 漂亮的 难的 .

天色渐暗，风也开始刮得越来越大。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə]['nɔːrə] .
" I think the storm is coming now , " said Mrs . Martin to Nora .
" 我 思考 这 风暴 是 未来 现在 , " 说 太太 . 马丁 到 诺拉 .

"我觉得暴风雨要来了，"马丁太太对诺拉说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [siː] [tuː; tə] ['ʃʌtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
" We had better see to shutting some of the windows .
" 我们 有 更好的 看 到 关闭 一些 的 这 视窗 .

我们最好把一些窗户关上。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['ləʊlə][ænd; ənd]['dʒænət] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led][frɒm; frəm]
" At that moment Lola and Janet came running up the path that led from
" 在 那 片刻 萝拉 和 珍妮特 来了 跑步 向上 这 小路 那 引领 从
[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [leɪk] .
the bungalow down to the dock and shore of Silver Lake .
这 平房 向下 到 这 码头 和 支撑 的 银 湖 .

"就在这时，洛拉和珍妮特沿着从平房通往银湖码头和湖岸的小路跑了过来。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	two	little	girls	seemed	much	excited	.
这	二	小的	女孩们	似乎	很多	兴奋的	.

两个小女孩看起来非常兴奋。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	Mother	!	”	cried	Janet	.
”	哦	,	母亲	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，妈妈！”珍妮特喊道。

“ [hiːz] [ɪn] !

“	He's	in	!
”	他是	在	!

他入选了！

['ðer] [bəuθ][ɪn] ! ”

They're	both	in	!	”
它们是	两个都	在	!	”

他们俩都入选了！

“ [bəuθ][ɪn] [weə(r)] ?

“	Both	in	where	?
”	两个都	在	在哪里	?

“两者都在哪？”

[ænd; ənd] [huz] [ɪn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

And	who's	in	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
和	谁是	在	?	”	问	太太	.	马丁	.

“谁愿意参加？”马丁太太问道。

“ [tɛdz] [ɪn] , [ænd; ənd] [soʊz] [tɒm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

“	Ted's	in	,	and	so's	Tom	,	”	answered	Janet	.
”	泰德的	在	,	和	所以也是	汤姆	,	”	回答	珍妮特	.

“泰德参加了，汤姆也参加了，”珍妮特回答道。

“ [ðeɪ] [bəuθ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ɒf] [ðə; ði][pɪə(r)] !

“	They	both	fell	into	the	lake	off	the	pier	!
”	他们	两个都	跌倒	进入	这	湖	离开	这	码头	!

“他们俩都从码头掉进湖里了！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

”	CHAPTER	XIX
”	章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['ʃɪprek]

THE	SHIPWRECK
这	海难

沉船

“ [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['trʌb(ə)l] !

“	Look	after	Trouble	!
”	看	后	麻烦	!

“照顾好麻烦！”

” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ðə; ði]['məʊmənt]['dʒænət][təʊld] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz]

”	Mrs	.	Martin	cried	to	the	two	girls	the	moment	Janet	told	this	startling	news
”	太太	.	马丁	哭	到	这	二	女孩们	这	片刻	珍妮特	讲述	这	令人震惊	消息

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

to	her	mother	.
到	她	母亲	.

“珍妮特把这个惊人的消息告诉她母亲时，马丁太太就对着两个女孩哭了起来。”

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] !
“ I'll get the boys out of the lake !
“ 患病的 得到 这 男孩们 出去 的 这 湖 !

“我会把孩子们从湖里救出来！”

” [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʃiː; ʃi] [ræn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˈkwɪkli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ˈgɒtn] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɒkt]
” Down the path she ran , and so quickly had she gotten up that she knocked
” 向下 这 小路 她 跑 , 和 所以 迅速地 有 她 获得 向上 那 她 敲门
[ˈtrʌb(ə)l] [daʊn] .
Trouble down .
麻烦 向下 .

她沿着小路跑去，起身的速度太快，把麻烦撞倒了。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ˈrɑːðə(r)] [hɑːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] ,
He sat down on the porch , rather hard , and he was just going to cry ,
他 卫星 向下 在 这 门廊 , 相当 难的 , 和 他 曾是 只是 去 到 哭 ,

他重重地坐在门廊上，几乎要哭出来。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [wen] [ˈdʒænət] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
not knowing what it was all about , when Janet took him up in her arms .
不是 会心 什么 它 曾是 全部 关于 , 什么时候 珍妮特 采取 他 向上 在 她 武器 .

珍妮特当时并不知道发生了什么事，就把他抱了起来。

“ [doʊnt] [kraɪ] , [ˈtrʌb(ə)l] !
“ Don't cry , Trouble !
“ 不 哭 , 麻烦 !

“别哭，麻烦！”

[doʊnt] [kraɪ] !
Don't cry !
不 哭 !

别哭!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ˈtrʌb(ə)l] [fel] [daʊn] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈtɪəfl] .
“ Trouble fell down ! ” said the little fellow , in a voice that sounded tearful .
“ 麻烦 跌倒 向下 ! ” 说 这 小的 同伴 , 在 一个 嗓音 那 听起来 内牛满面 .

“麻烦来了！”小家伙用听起来像是在哭泣的声音说道。

“ - [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːl] ! ”
“ Momsie make Trouble fall ! ”
“ - 制作 麻烦 落下 ! ”

“妈妈让麻烦倒下了！”

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , ” [sed] [ˈləʊlə] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˈdʒænət] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]
“ But she didn't mean to , ” said Lola , thinking to help Janet take care of
“ 但 她 没有 意思是 到 , ” 说 萝拉 , 思维 到 帮助 珍妮特 拿 关心 的
[ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] .
Baby William .
婴儿 威廉 .

“但她不是故意的，”洛拉说，她想着要帮珍妮特照顾小威廉。

“ - [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [help] [get] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] . ”
“ Momsie has gone to help get Ted and Tom out of the lake . ”
“ - 有 已消失 到 帮助 得到 泰德 和 汤姆 出去 的 这 湖 . ”

“妈妈去帮泰德和汤姆从湖里出来了。”

“ ['trʌb(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] - [eɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænəts] ['brʌðə(r)] .

“	Trouble	want	to	go	in	'	ake	!	”	exclaimed	Janet's	brother	.
”	麻烦	想	到	去	在	-	ake	!	”	惊呼	珍妮特的	兄弟	.

“麻烦要来了！”珍妮特的哥哥惊呼道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['trʌb(ə)l] !

“	Oh	,	no	,	Trouble	!
”	哦	,	不	,	麻烦	!

“哦，不，麻烦了！

[tuː] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] ! ” [sed] ['dʒænət] .

Two	in	a	lake	at	once	is	enough	!	”	said	Janet	.
二	在	一个	湖	在	一次	是	足够的	!	”	说	珍妮特	.

“湖里同时有两个人就够了！”珍妮特说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ðer] [aʊt] [jet] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	I	wonder	if	they're	out	yet	,	”	she	added	.
”	我	想知道	如果	它们是	出去	然而	,	”	她	额外	.

“我想知道他们是否已经出来了，”她补充道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['ləʊlə] .

“	Uncle	Ben	and	Mr	.	Martin	will	have	them	out	by	this	time	,	”	replied	Lola	.
”	叔叔	本	和	先生	.	马丁	将要	有	他们	出去	经过	这	时间	,	”	回复	萝拉	.

“本叔叔和马丁先生这个时候应该已经把他们送出去了，”洛拉回答道。

“ [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

“	We	forgot	to	tell	your	mother	that	they	were	after	them	.
”	我们	忘了	到	告诉	你的	母亲	那	他们	是	后	他们	.

“我们忘了告诉你妈妈，他们正在追捕他们。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːθ]

”	And	when	the	mother	of	the	Curlytops	reached	the	end	of	the	path
”	和	什么时候	这	母亲	的	这	-	达到	这	结尾	的	这	小路

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] ,

from	the	bungalow	,
从	这	平房	,

“当卷毛羊的母亲从平房走到小路尽头时，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɒk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [əʊnd] ,

where	she	could	look	down	to	the	lake	and	the	dock	her	husband	owned	,
在哪里	她	可以	看	向下	到	这	湖	和	这	码头	她	丈夫	拥有	,

她可以从那里俯瞰湖泊和她丈夫拥有的码头。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː]

she	saw	that	Uncle	Ben	and	Mr	.	Martin	were	lifting	from	the	water	two
她	锯	那	叔叔	本	和	先生	.	马丁	是	举重	从	这	水	二

[smɔːl] , ['drɪpɪŋ] [bɔɪz] .

small	,	dripping	boys	.
小的	,	滴落	男孩们	.

她看到本叔叔和马丁先生正从水里抱起两个浑身湿透的小男孩。

“ [əʊ] , [ðev] [gɒt] [ðem; ðəm] [aʊt] ! ” [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rʌn] [səʊ][fɑːst] [naʊ] ,

“	Oh	,	they've	got	them	out	!	”	gasped	Mrs	.	Martin	,	and	she	did	not	run	so	fast	now	,
”	哦	,	他们有	得到	他们	出去	!	”	倒吸一口气	太太	.	马丁	,	和	她	做过	不是	跑步	所以	快速地	现在	,

“哦，他们把人弄出来了！”马丁太太喘着气说，她现在跑得没那么快了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

for	she	was	quite	out	of	breath	.
为了	她	曾是	相当	出去	的	气息	.

因为她已经气喘吁吁了。

“ [əʊ] , [ai] [θɔ:t] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [wen] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [tu:; tə] [help]
“ **Oh** , **I** **thought** **Ted** **and** **Tom** **had** **fallen** **in** **when** **no** **one** **was** **near** **to** **help**
” 哦 , 我 想法 泰德 和 汤姆 有 倒下 在 什么时候 不 一 曾是 靠近 到 帮助
[ðem; ðəm] !
them **!**
他们 !

“哦，我还以为泰德和汤姆掉进水里的时候，附近没有人能帮他们呢！”

” [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] —
” **As** **she** **reached** **the** **pier** **she** **saw** **Ted** **and** **Tom** **placed** **on** **the** **end** **of** **it** **—**
” 作为 她 达到 这 码头 她 锯 泰德 和 汤姆 放置 在 这 结尾 的 它 —
[tɒm] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] [ted] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .
Tom **by** **Uncle** **Ben** **and** **Ted** **by** **his** **father** **.**
汤姆 经过 叔叔 本 和 泰德 经过 他的 父亲 .

“当她走到码头边时，她看到泰德和汤姆被放在码头的尽头——汤姆被本叔叔放在那里，泰德被他的父亲放在那里。

['wɔ:tə(r)] [gʌʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃu:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz] ,
Water **gushed** **out** **from** **the** **shoes** **of** **the** **small** **boys** **,**
水 滔滔不绝 出去 从 这 鞋 的 这 小的 男孩们 ,

水从小男孩们的鞋子里涌了出来。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [si:md] [tu:; tə] ['splætə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['meni] [p'ɒkɪts] ,
and **even** **seemed** **to** **splatter** **from** **their** **many** **pockets** **,**
和 甚至 似乎 到 飞溅 从 他们的 许多 口袋 ,

甚至似乎还从他们众多的口袋里溅了出来，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] [drɒps]
and **both** **of** **them** **were** **gasping** **and** **trying** **to** **wipe** **the** **drops**
和 两个都 的 他们 是 喘息 和 尝试 到 擦拭 这 滴
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [aɪz] .
from **their** **eyes** **.**
从 他们的 眼睛 .

两人都喘着粗气，试图擦掉眼中的泪水。

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] ['prɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bɑ:k] .
Skyrocket **was** **prancing** **about** **and** **barking** **as** **loudly** **as** **he** **could** **bark** **.**
火箭 曾是 轻快地跳跃 关于 和 叫声 作为 高声 作为 他 可以 吠 .

天火箭蹦蹦跳跳，大声吠叫。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,
At **the** **same** **time** **he** **was** **wagging** **his** **tail** **,** **and** **that** **was** **a** **good** **sign** **,**
在 这 相同的 时间 他 曾是 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 那 曾是 一个 好的 符号 ,

与此同时，他还在摇尾巴，这是一个好兆头。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd] [hi:; hi] [nju:] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
for **it** **showed** **he** **knew** **Ted** **and** **Tom** **were** **all** **right** **.**
为了 它 显示 他 知道 泰德 和 汤姆 是 全部 正确的 .

因为这表明他知道泰德和汤姆都没事。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [gɑ:spt] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɒk] .
“ **What** **happened** **?** **”** **gasped** **Mrs** **.** **Martin** **,** **as** **she** **hurried** **down** **to** **the** **dock** **.**
” 什么 发生 ? ” 倒吸一口气 太太 . 马丁 , 作为 她 慌忙 向下 到 这 码头 .

“发生了什么事？”马丁太太喘着气问道，一边急忙跑到码头上。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [hɜ:t] ? ”
“ **Are** **you** **hurt** **?** **”**
” 是 你 伤害 ? ”

你受伤了吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
“ **Not** **a** **bit** **!** **”** **answered** **Uncle** **Ben** **,** **with** **a** **laugh** **.**
” 不是 一个 少量 ! ” 回答 叔叔 本 , 和 一个 笑 .

“一点儿也不！”本叔叔笑着回答。

" ['əʊnli] [wet] .
" Only wet .
" 仅有的 湿的 .

"只有湿的。"

[ænd; ənd] [ðel] [suːn] [draɪ][ɪn] [ðɪs] [wɪnd] .
And they'll soon dry in this wind .
和 他们会 很快 干燥 在 这 风 .

它们很快就会在风中晾干。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['bləʊɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɪð]
" The wind was , indeed , blowing hard , and it was bringing a storm with
" 这 风 曾是 , 的确 , 吹 难的 , 和 它 曾是 带来 一个 风暴 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"风确实刮得很大，而且还带来了暴风雨。"

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [rʌf] .
The lake was getting rough .
这 湖 曾是 获得 粗糙的 .

湖面开始变得波涛汹涌。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['tedi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What happened , Teddy ? " asked his mother .
" 什么 发生 , 泰迪 ? " 问 他的 母亲 .

"泰迪，发生什么事了？"他妈妈问。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
" Oh , it was just a little accident , " explained Mr . Martin ,
" 哦 , 它 曾是 只是 一个 小的 事故 , " 解释 先生 . 马丁 ,

"哦，那只是个小意外，"马丁先生解释道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt]
as he and Uncle Ben got out of a boat from which they had reached
作为 他 和 叔叔 本 得到 出去 的 一个 船 从 哪个 他们 有 达到
['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
over and pulled Ted and Tom out of the water .
超过 和 拉 泰德 和 汤姆 出去 的 这 水 .

他和本叔叔从船上下来，他们从船上伸手把泰德和汤姆从水里拉了出来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['evriθɪŋ] [snʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [ɪz]
" The boys were helping us make everything snug from the storm that is
" 这 男孩们 是 帮助 我们 制作 一切 舒适 从 这 风暴 那 是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

"孩子们正在帮我们把所有东西都准备好，以抵御即将到来的暴风雨。"

[wen] [ted] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . "
when Ted slipped off the pier and went into the lake . "
什么时候 泰德 滑倒了 离开 这 码头 和 去 进入 这 湖 . "

泰德从码头上滑落，掉进了湖里。

" [ænd; ənd] [tɒm] [traɪd] [tuː; tə][græb][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn] , [tuː] !
" And Tom tried to grab me , and he fell in , too !
" 和 汤姆 尝试 到 抓住 我 , 和 他 跌倒 在 , 也 !

"汤姆想抓住我，结果他也掉进去了！"

" ['ædɪd] [ted] .
" added Ted .
" 额外 泰德 .

泰德补充道。

“ [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] ['veri] [wel] [wɪð] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɒn]
“ Then we were both in , and we couldn't swim very well with our clothes on
“ 然后 我们 是 两个都 在 , 和 我们 不能 游泳 非常 出色地 和 我们的 衣服 在
.
:
.

“然后我们俩都下了水，穿着衣服我们游得不太好。”

” [ted] [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [bəuθ] [swɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
” Ted and Tom could both swim a little ,
” 泰德 和 汤姆 可以 两个都 游泳 一个 小的 ,

泰德和汤姆都会一点游泳，

[nɒt] [səʊ] ['veri] [wel] [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒf] .
not so very well though even with their clothes off .
不是 所以 非常 出色地 尽管 甚至 和 他们的 衣服 离开 .

即使脱光衣服，他们的关系也不太好。

“ [ai][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [kɔːt] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [siːn] [juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .
“ I could ' a ' caught you if I'd ' a ' seen you falling in , ” declared Tom .
“ 我 可以 - 一个 - 捕捉 你 如果 ID - 一个 - 已见 你 坠落 在 , ” 声明 汤姆 .

“如果我看到你掉下去，我肯定能接住你，”汤姆说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [ɪn][səʊ] [kwɪk] ! ”
“ But you went in so quick ! ”
“ 但 你 去 在 所以 快的 ! ”

“可是你进去得真快！”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] ! ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ Yes , it didn't take him long ! ” laughed Mr . Martin .
“ 是的 , 它 没有 拿 他 长的 ! ” 笑了 先生 . 马丁 .

“是啊，他没花多少时间！”马丁先生笑着说。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][frɒg][dʒʌmps][ɪn] [ɒf] [ə; eɪ][lɒg] [wen] [hiː; hi]
“ He seemed to jump in as quickly as a frog jumps in off a log when he
“ 他 似乎 到 跳 在 作为 迅速地 作为 一个 青蛙 跳跃 在 离开 一个 日志 什么时候 他
[h'iəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] ['kʌmɪŋ] . ”
hears a boy with a dog coming . ”
听到 一个 男生 和 一个 狗 未来 . ”

“他似乎像青蛙听到男孩牵着狗过来时从圆木上跳下来一样，迅速地跳了进去。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
“ And then what happened ? ” asked Mrs . Martin ,
“ 和 然后 什么 发生 ? ” 问 太太 . 马丁 ,

“然后呢？”马丁太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [tɑːmz] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .
as she wiped some of the water off Tom's face with her handkerchief .
作为 她 擦拭 一些 的 这 水 离开 汤姆的 脸 和 她 手帕 .

她用手帕擦掉汤姆脸上的一些水。

“ [əʊ] , [wel] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] .
“ Oh , well , Uncle Ben and I were right here .
” 哦 , 出色地 , 叔叔 本 和 我 是 正确的 这里 .

“哦，嗯，我和本叔叔当时就在这里。”

[wiː; wi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , “ [ænd; ənd] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
We jumped into a boat , ” said Mr . Martin , “ and reached over and
我们 跳了起来 进入 一个 船 , ” 说 先生 . 马丁 , “ 和 达到 超过 和
['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] .
lifted the boys out .
抬起 这 男孩们 出去 .

“我们跳上一艘船，”马丁先生说，“然后伸手把孩子们抱了出来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] .

They	were	trying	to	swim	,	but	couldn't	very	well	.
他们	是	尝试	到	游泳	,	但	不能	非常	出色地	.

他们想游泳，但游得不太好。

[dɪd] [juː; jʊ] ['swɒləʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ?

Did	you	swallow	much	water	?
做过	你	吞	很多	水	?

你是不是喝了很多水?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

〞	he	asked	them	.
〞	他	问	他们	.

他问他们。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , 〞 [əd'mɪtɪd] [ted] .

“	A	little	,	〞	admitted	Ted	.
“	一个	小的	,	〞	承认	泰德	.

“有一点点，”泰德承认道。

“ [ænd; ənd] [ai] [et; eɪt] [sʌm; səm] , [tuː] , 〞 [sed] [tɒm] .

“	And	I	ate	some	,	too	,	〞	said	Tom	.
“	和	我	吃	一些	,	也	,	〞	说	汤姆	.

“我也吃了一些，”汤姆说。

“ [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['wɔːtə(r)] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['sɔːlti] . 〞

“	It's	better	than	the	ocean	water	,	'	cause	it	isn't	salty	.	〞
“	它是	更好的	比	这	海洋	水	,	-	原因	它	不是	咸	.	〞

“它比海水好，因为它不咸。”

“ [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [ɒn] [draɪ] [kləʊðz] , 〞 [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Go	up	to	the	house	now	and	get	on	dry	clothes	,	〞	advised	Mr	.	Martin	.
“	去	向上	到	这	房子	现在	和	得到	在	干燥	衣服	,	〞	建议	先生	.	马丁	.

“现在就回屋里换上干衣服，”马丁先生建议道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [fɑːst] [ðə; ði] [boʊts] . 〞

“	Uncle	Ben	and	I	will	finish	making	fast	the	boats	.	〞
“	叔叔	本	和	我	将要	结束	制作	快速地	这	船	.	〞

“我和本叔叔会尽快把船弄快。”

“ [jes] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , 〞 [sed] [tɛdz] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	come	with	me	,	〞	said	Ted's	mother	.
“	是的	,	来	和	我	,	〞	说	泰德的	母亲	.

“好的，跟我来，”泰德的母亲说。

[ted] [ænd; ənd] [tɒm] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['ləʊlə] ,

Ted	and	Tom	went	up	the	hill	with	Mrs	.	Martin	,	just	as	Janet	and	Lola	,
泰德	和	汤姆	去	向上	这	爬坡道	和	太太	.	马丁	,	只是	作为	珍妮特	和	萝拉	,

泰德和汤姆与马丁太太一起上了山，珍妮特和洛拉也一样。

['liːdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [bænd] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] .

leading	Trouble	by	the	band	,	were	coming	down	to	the	dock	.
领导	麻烦	经过	这	乐队	,	是	未来	向下	到	这	码头	.

乐队领头的Trouble正走向码头。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] ? 〞 [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

“	Oh	,	are	they	all	right	?	〞	asked	the	two	little	girls	.
“	哦	,	是	他们	全部	正确的	?	〞	问	这	二	小的	女孩们	.

“哦，她们都还好吗？”两个小女孩问道。

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的!

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][swɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɒn] !

We	had	a	swim	with	our	clothes	on	!
我们	有	一个	游泳	和	我们的	衣服	在	!

我们穿着衣服游泳了！

" ['bəʊstɪd] [tɒm] .

"	boasted	Tom	.
"	吹嘘	汤姆	.

“汤姆得意洋洋地说。”

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] .

So	the	little	accident	was	soon	over	,	and	no	one	was	much	the	worse	.
所以	这	小的	事故	曾是	很快	超过	,	和	不	一	曾是	很多	这	更糟	.

所以这场小事故很快就过去了，也没人受什么重伤。

“ [wel] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bləʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪks] ,

“	Well	,	now	it	can	blow	as	much	as	it	likes	,
“	出色地	,	现在	它	能	吹	作为	很多	作为	它	点赞	,

“好了，现在它可以随心所欲地吹了。”

" [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

"	said	Daddy	Martin	after	supper	that	night	,	when	they	were	all	sitting	on	the
"	说	爸爸	马丁	后	晚餐	那	夜晚	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	这

['bʌŋgələʊ] [pɔːtʃ] .

bungalow	porch	.
平房	门廊	.

“那天晚上吃过晚饭后，大家都坐在平房的门廊上，马丁爸爸说道。”

“ [ɔːl]['aʊə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [snʌg] , [ðə; ði]['kændi] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] ,

“	All	our	boats	are	snug	,	the	candy	house	on	the	pier	is	shut	up	,
“	全部	我们的	船	是	舒适	,	这	糖果	房子	在	这	码头	是	关闭	向上	,

“我们所有的船都很舒适，码头上的糖果店也关门了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][reɪn][ɔː(r)] [snəʊ] . "

and	we	are	ready	for	rain	or	snow	.	"
和	我们	是	准备好	为了	雨	或者	雪	.	"

我们已做好应对雨雪的准备。

“ [əʊ] , [nɒt] [snəʊ] , ['dædi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	not	snow	,	Daddy	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
“	哦	,	不是	雪	,	爸爸	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“哦，爸爸，不要下雪！”马丁太太惊呼道。

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] .

“	We	aren't	ready	for	snow	.
“	我们	不是	准备好	为了	雪	.

“我们还没做好迎接下雪的准备。”

[ðɪs] ['bʌŋgələʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [snəʊd] [ɪn] . "

This	bungalow	would	be	too	cold	for	the	Curlytops	to	be	snowed	in	.	"
这	平房	会	是	也	寒冷的	为了	这	-	到	是	下雪了	在	.	"

这间平房太冷了，卷毛猴们被雪困住都待不住。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] - ['membə(r)] [haʊ] [wiː; wi][gɒt] [snəʊd] [ɪn][wʌns] ? " [ɑːskt] ['dʒænət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

“	Oh	,	do	you	'	member	how	we	got	snowed	in	once	?	"	asked	Janet	of	her
“	哦	,	做	你	-	成员	如何	我们	得到	下雪了	在	一次	?	"	问	珍妮特	的	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“哦，你还记得我们曾经被大雪困住的那次吗？”珍妮特问她的哥哥。

“ [ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Sure	I	do	,	”	he	answered	.
”	当然	我	做	,	”	他	回答	.

“当然，”他回答道。

“ [seɪ] , [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] [ðen] !

“	Say	,	we	did	have	lots	of	fun	then	!
”	说	,	我们	做过	有	很多	的	乐趣	然后	!

“话说，我们当时玩得可开心了！”

” [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] -

”	And	those	of	you	who	have	read	about	what	took	place	when	the	Curlytops
”	和	那些	的	你	WHO	有	读	关于	什么	采取	地方	什么时候	这	-

[wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ted] ,

were	snowed	in	will	recall	what	happened	to	Ted	,
是	下雪了	在	将要	记起	什么	发生	到	泰德	,

“那些读过柯利托普一家被大雪困住的故事的人，应该还记得泰德的遭遇。”

['dʒænət][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Janet	and	the	others	.
珍妮特	和	这	其他的	.

珍妮特和其他人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɑːst] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

“	I	think	the	storm	is	coming	along	fast	,	”	said	Uncle	Ben	,
”	我	思考	这	风暴	是	未来	沿着	快速地	,	”	说	叔叔	本	,

“我觉得暴风雨来得很快，”本叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

as	he	listened	to	the	sighing	of	the	wind	in	the	trees	around	the	bungalow	.
作为	他	听着	到	这	叹息	的	这	风	在	这	树木	大约	这	平房	.

他静静地听着小屋周围树木间风的叹息声。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [heɪl] ,

“	It's	going	to	rain	,	but	I	don't	believe	it	will	snow	,	though	it	may	hail	,
”	它是	去	到	雨	,	但	我	不	相信	它	将要	雪	,	尽管	它	可能	冰雹	,

“会下雨，但我认为不会下雪，不过可能会下冰雹。”

[ænd; ənd][heɪl] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [snəʊ] . ”

and	hail	stones	are	worse	than	snow	.	”
和	冰雹	石头	是	更糟	比	雪	.	”

冰雹比雪更可怕。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [θrəʊ] [heɪl] [stəʊnz] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? ” [ɑːskt] [ted] ,

“	Can	we	throw	hail	stones	,	Uncle	Ben	?	”	asked	Ted	,
”	能	我们	扔	冰雹	石头	,	叔叔	本	?	”	问	泰德	,

“本叔叔，我们可以扔冰雹吗？”泰德问道。

[waɪl] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dɔminəuz] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

while	he	built	up	a	little	house	of	dominoes	for	Trouble	on	the	floor	of	the
尽管	他	建造	向上	一个	小的	房子	的	骨牌	为了	麻烦	在	这	地面	的	这

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

与此同时，他在门廊的地板上为“麻烦”搭建了一个多米诺骨牌小房子。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [melt] [tuː] [suːn] [juː; jʊ] [maɪt] [θrəʊ] [heɪl] [stəʊnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)]

“	Well	,	if	they	don't	melt	too	soon	you	might	throw	hail	stones	,	”	answered	the	sailor
”	出色地	,	如果	他们	不	熔化	也	很快	你	可能	扔	冰雹	石头	,	”	回答	这	水手

.

:
.

“嗯，如果它们不很快融化，你们就可以扔冰雹了，”水手回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

So	they	sat	on	the	porch	and	talked	until	it	was	time	to	go	to	bed	.
所以	他们	卫星	在	这	门廊	和	谈话	直到	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

于是他们坐在门廊上聊天，直到该睡觉的时候。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .

Meanwhile	the	wind	blew	harder	and	harder	.
同时	这	风	吹	更难	和	更难	.

与此同时，风越刮越大。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

Then	,	in	the	middle	of	the	night	it	began	to	rain	.
然后	,	在	这	中间	的	这	夜晚	它	开始	到	雨	.

然后，半夜里开始下雨了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第10/11页

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

But	the	Curlytops	and	Trouble	,	and	Tom	and	Lola	did	not	know	this	,
但	这	-	和	麻烦	,	和	汤姆	和	萝拉	做过	不是	知道	这	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

for	they	were	asleep	.
为了	他们	是	睡着了	.

但是卷毛头、麻烦、汤姆和罗拉并不知道这一点，因为他们都睡着了。

['skaɪrɒkɪt] , [ðə; ði][dɒg] , [huː] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]

Skyrocket	,	the	dog	,	who	slept	in	a	little	box	on	the	porch	,	was	awakened	by
火箭	,	这	狗	,	WHO	睡着了	在	一个	小的	盒子	在	这	门廊	,	曾是	觉醒	经过

[ðə; ði] [stɔːm] ,

the	storm	,
这	风暴	,

睡在门廊小箱子里的狗狗“火箭”被暴风雨吵醒了。

[ænd; ənd] [hwain] .

and	whined	.
和	抱怨	.

然后开始抱怨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] , [səʊ]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [let] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]

He	was	lonesome	,	so	Mrs	.	Martin	let	him	into	the	bungalow	for	the	rest
他	曾是	寂寞	,	所以	太太	.	马丁	让	他	进入	这	平房	为了	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

他感到孤独，所以马丁太太让他到小屋里待了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [lʊkt]

In	the	morning	,	when	the	Curlytops	and	their	friends	awakened	and	looked
在	这	早晨	,	什么时候	这	-	和	他们的	朋友们	觉醒	和	看起来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

from	the	window	,
从	这	窗户	,

清晨，卷毛小子和他们的朋友们醒来，从窗户向外望去，

[ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [bæd][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] .

they	saw	how	bad	the	storm	was	.
他们	锯	如何	坏的	这	风暴	曾是	.

他们亲眼目睹了这场风暴的严重程度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɪn] [greɪt] [gʌst] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]

It	was	raining	very	hard	,	and	the	wind	blew	in	great	gusts	that	shook	the
它	曾是	下雨	非常	难的	,	和	这	风	吹	在	伟大的	阵风	那	摇晃	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

当时雨下得很大，狂风呼啸，吹得树木摇晃。

[ænd; ənd] [bent] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	bent	the	smaller	ones	half	way	to	the	earth	.
和	弯曲	这	较小的	一个	一半	方式	到	这	地球	.

并将较小的树枝弯折到地面一半的位置。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ! ” [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][nəʊz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði]
“ Oh , look at the lake ! ” cried Ted , as he pressed his nose flat against the
“ 哦 , 看 在 这 湖 ! ” 哭 泰德 , 作为 他 按下 他的 鼻子 平坦的 反对 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“哦，快看湖！”泰德喊道，同时把鼻子紧紧地贴在窗户上。

“ [siː] [ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ! ”
“ See the big waves ! ”
“ 看 这 大的 波浪 ! ”

“看，巨浪！”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ I wouldn't want to be out on it now , ” added Janet .
“ 我 不会 想 到 是 出去 在 它 现在 , ” 额外 珍妮特 .

“我现在可不想被淘汰，”珍妮特补充道。

“ [puː] ! [aɪ'd][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bəʊt] ; [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ,
“ Pooh ! I'd go out on it now , if I had a big boat ; wouldn't you ,
“ 呸 ! ID 去 出去 在 它 现在 , 如果 我 有 一个 大的 船 ; 不会 你 ,

“呸！要是有艘大船，我现在就出海了；你难道不想吗？”

[ted] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .
Ted ? ” asked Tom .
泰德 ? ” 问 汤姆 .

“泰德？”汤姆问道。

“ [ʃʊə(r)][aɪ] — [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [ɪf] ['dædi] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Sure I — well , maybe I would if daddy went with me , ” was the answer .
“ 当然 我 — 出色地 , 或许 我 会 如果 爸爸 去 和 我 , ” 曾是 这 回答 .

“当然，如果爸爸陪我去的话，也许我会去。”他回答道。

“ [wiːl; wil] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ We'll not try it , ” said his father .
“ 出色地 不是 尝试 它 , ” 说 他的 父亲 .

“我们不打算尝试，”他父亲说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ You had better stay around here . ”
“ 你 有 更好的 停留 大约 这里 . ”

你最好待在附近。

“ [kænt] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Can't we go out at all ? ” asked Ted .
“ 不能 我们 去 出去 在 全部 ? ” 问 泰德 .

“我们完全不能出门吗？”泰德问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rʌbə(r)] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [kəʊt] . ”
“ I have rubber boots and a rubber coat . ”
“ 我 有 橡皮 靴子 和 一个 橡皮 外套 . ”

“我有橡胶靴和橡胶外套。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
“ Oh , you may go down on the pier after breakfast , if some one goes with you ,
“ 哦 , 你 可能 去 向下 在 这 码头 后 早餐 , 如果 一些 一 去 和 你 ,

“哦，早餐后如果有人陪你去，你可以去码头上走走。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
” said Mrs . Martin .
” 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

“ [əʊ] , [kænt] [aɪ] [gəʊ] [tuː] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	can't	I	go	too	?	”	cried	Janet	.
”	哦	,	不能	我	去	也	?	”	哭	珍妮特	.

“哦，我不能也去吗？”珍妮特喊道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

“	Yes	,	I	think	so	.
”	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ['rʌbə(r)] [kləʊk] [ɔː(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] [buːts] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

You	all	have	rubber	cloaks	or	coats	and	rubber	boots	,	”	said	Mr	.	Martin	.
你	全部	有	橡皮	斗篷	或者	外套	和	橡皮	靴子	,	”	说	先生	.	马丁	.

“你们都有橡胶斗篷或外套和橡胶靴，”马丁先生说。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [reɪn] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

It	did	not	seem	to	rain	quite	so	hard	after	breakfast	,
它	做过	不是	似乎	到	雨	相当	所以	难的	后	早餐	,

早餐后雨势似乎有所减弱。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [strɒŋ] .

though	the	wind	was	still	very	strong	.
尽管	这	风	曾是	仍然	非常	强的	.

虽然风力依然很大。

[səʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ræpt] [ʌp] ,

So	,	when	the	four	children	were	well	wrapped	up	,
所以	,	什么时候	这	四	孩子们	是	出色地	包装	向上	,

所以，当四个孩子都被裹得严严实实之后，

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɒk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] ['leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

Uncle	Ben	and	Daddy	Martin	took	them	down	to	the	dock	to	look	at	Silver	Lake	in	a	storm	.
叔叔	本	和	爸爸	马丁	采取	他们	向下	到	这	码头	到	看	在	银	湖	在	一个	风暴	.

本叔叔和马丁爸爸带他们到码头去看暴风雨中的银湖。

['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm] [steɪ] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Trouble	wanted	to	go	,	also	,	but	his	mother	made	him	stay	in	with	her	.
麻烦	通缉	到	去	,	还	,	但	他的	母亲	制成	他	停留	在	和	她	.

Troble也想去，但他妈妈让他留下来陪她。

[æt; ət] [fɜːst] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] , [bʌt; bət] ['nɔːrə] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pædi] - [keɪk] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	Trouble	cried	,	but	Nora	made	him	a	little	paddy	-	cake	,	with	sugar	on	it	,
在	第一的	麻烦	哭	,	但	诺拉	制成	他	一个	小的	稻田	-	蛋糕	,	和	糖	在	它	,

起初，Trouble 哭了起来，但 Nora 给他做了一个撒了糖的小米糕。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪ] ,

when	she	was	baking	a	pie	,
什么时候	她	曾是	烘烤	一个	馅饼	,

当她烤馅饼的时候，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

and	this	pleased	Trouble	almost	as	much	as	if	he	had	gone	out	.
和	这	高兴	麻烦	几乎	作为	很多	作为	如果	他	有	已消失	出去	.

这让麻烦先生非常高兴，几乎和他外出一样高兴。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ! ” [kraɪd] [ted] ,

“	Look	at	the	big	waves	on	the	lake	!	”	cried	Ted	,
“	看	在	这	大的	波浪	在	这	湖	!	”	哭	泰德	,

“快看湖面上的大浪！”泰德喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] .

as	he	and	the	others	walked	out	on	the	pier	.
作为	他	和	这	其他的	步行	出去	在	这	码头	.

他和同伴们一起走上了码头。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [rʌf] .

And	indeed	Silver	Lake	was	very	rough	.
和	的确	银	湖	曾是	非常	粗糙的	.

银湖确实非常艰难。

[ðə; ði][wɪnd] [meɪd] [kwaɪt] [haɪ] [weɪvz] — [nɒt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	wind	made	quite	high	waves	—	not	as	high	as	on	the	ocean	,	of	course	,
这	风	制成	相当	高的	波浪	—	不是	作为	高的	作为	在	这	海洋	,	的	课程	,

风掀起了相当大的浪——当然，没有海洋上的浪那么高。

[bʌt; bət][kwaɪt] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['rəʊbəʊt] .

but	quite	too	high	for	a	small	rowboat	.
但	相当	也	高的	为了	一个	小的	划艇	.

但对于一艘小型划艇来说，水位还是太高了。

“ [wel] , [ɔːl]['aʊə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][ben] ,

“	Well	,	all	our	boats	are	safe	,	”	said	Daddy	Martin	to	Uncle	Ben	,
“	出色地	,	全部	我们的	船	是	安全的	,	”	说	爸爸	马丁	到	叔叔	本	,

“嗯，我们所有的船都很安全，”马丁爸爸对本叔叔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	they	stood	on	the	pier	near	the	children	.
作为	他们	站立	在	这	码头	靠近	这	孩子们	.

他们站在码头上，靠近孩子们。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	the	sailor	.
“	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	这	水手	.

“是的，我也这么认为，”水手回答道。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] .

”	he	suddenly	cried	,	as	he	looked	off	across	the	white	-	capped	waves	.
”	他	突然	哭	,	作为	他	看起来	离开	穿过	这	白色的	-	封顶	波浪	.

他望着白浪翻滚的远方，突然哭了起来。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] .

“	There's	a	boat	that	isn't	all	right	,	though	.
“	有	一个	船	那	不是	全部	正确的	,	尽管	.

“不过，有一艘船不太对劲。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

”	He	pointed	to	a	motor	boat	in	the	middle	of	the	lake	.
”	他	尖	到	一个	发动机	船	在	这	中间	的	这	湖	.

他指着湖中央的一艘摩托艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɒst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

It	was	being	tossed	to	and	fro	,
它	曾是	存在	抛掷	到	和	弗	,

它被来回抛掷着，

[ænd; ənd][æz; əz][ted][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [weɪvd] [frɒm; frəm]

and	as	Ted	and	the	others	looked	they	saw	something	white	waved	from
和	作为	泰德	和	这	其他的	看起来	他们	锯	某物	白色的	挥手	从

[ðə; ði][bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

泰德和其他人望去，看到船上有白色的东西在挥舞。

“ ['ðer] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ! ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

“	They're	in	trouble	!	”	said	Daddy	Martin	.
”	它们是	在	麻烦	!	”	说	爸爸	马丁	.

“他们有麻烦了！”马丁爸爸说。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)]['məʊtə(r)][hæz; həz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [muːv] .

“	I	guess	their	motor	has	stopped	and	they	can't	move	.
”	我	猜测	他们的	发动机	有	停止	和	他们	不能	移动	.

“我猜他们的马达坏了，所以动不了了。”

['meɪbi] [ðeə(r)] [bəʊt] [ɪz] ['liːkɪŋ] . ”

Maybe	their	boat	is	leaking	.	”
或许	他们的	船	是	泄漏	.	”

也许他们的船漏水了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['ʃɪprek] ? ” [ɑːskt] [ted] ,

“	Is	it	a	shipwreck	?	”	asked	Ted	,
”	是	它	一个	海难	?	”	问	泰德	,

“是沉船吗？”泰德问道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][ben] [ə'baʊt] [greɪt] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɪn]

who	had	heard	stories	from	Uncle	Ben	about	great	ships	that	were	wrecked	in
WHO	有	听到	故事	从	叔叔	本	关于	伟大的	船舶	那	是	损毁	在

[bɪg] [stɔːrmz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

big	storms	on	the	ocean	.
大的	暴风雨	在	这	海洋	.

他曾听本叔叔讲过许多关于巨轮在海上遭遇风暴沉没的故事。

“ [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Well	,	yes	,	you	might	call	it	that	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	出色地	,	是的	,	你	可能	称呼	它	那	,	”	说	叔叔	本	.

“嗯，是的，你可以这么称呼它，”本叔叔说。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

”	cried	the	sailor	.
”	哭	这	水手	.

“水手喊道。”

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] !

“	They're	going	to	turn	over	!
”	它们是	去	到	转动	超过	!

“他们要翻盘了！”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [siːmd] [tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]

”	As	he	spoke	a	big	wave	seemed	to	sweep	over	the	motor	boat	that	was
”	作为	他	辐	一个	大的	海浪	似乎	到	扫	超过	这	发动机	船	那	曾是

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

out	on	the	middle	of	the	lake	.
出去	在	这	中间	的	这	湖	.

“他说话的时候，一个大浪似乎席卷了湖中央的摩托艇。”

[ted] , ['dʒænət][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['wɒtʃɪŋ] , [sɔ:] [ðə; ði][krɑ:ft] [swɪŋ] [ə'baʊt] .

Ted	**,**	**Janet**	**and**	**the**	**others**	**,**	**watching**	**,**	**saw**	**the**	**craft**	**swing**	**about**	**.**
泰德	,	珍妮特	和	这	其他的	,	观看	,	锯	这	工艺	摇摆	关于	.

泰德、珍妮特和其他人看着，看到飞行器在空中摇摆。

[ə'gen] [ðeɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [weɪvd] ,

Again	**they**	**saw**	**something**	**white**	**waved**	**,**
再次	他们	锯	某物	白色的	挥手	,

他们再次看到有什么白色的东西在挥动，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][bəʊt] [si:md] [tu:; tə] [tɜ:n] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd][ænd; ənd]

and	**a**	**moment**	**later**	**the**	**boat**	**seemed**	**to**	**turn**	**right**	**over**	**on**	**its**	**side**	**and**
和	一个	片刻	之后	这	船	似乎	到	转动	正确的	超过	在	它是	边	和

[sʌm; səm][men][wɜ:(r); wə(r)] [spɪld] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

some	**men**	**were**	**spilled**	**out**	**into**	**the**	**water**	**.**
一些	男人	是	洒了	出去	进入	这	水	.

片刻之后，船似乎翻了个底朝天，一些人被甩进了水里。

“ ['ðer] ['ʃɪprekt] [naʊ] , [ɔ:l] [raɪt] !

“	**They're**	**shipwrecked**	**now**	**,**	**all**	**right**	**!**
”	它们是	遭遇海难	现在	,	全部	正确的	!

“他们现在遭遇海难了，没错！”

” [kraɪd] [tɒm] .

”	**cried**	**Tom**	**.**
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [jes] , [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**they**	**are**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	是的	,	的确	他们	是	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，的确如此，”马丁先生说。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðeə(r)] [help] , ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

“	**We'll**	**have**	**to**	**go**	**to**	**their**	**help**	**,**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Ben**	**,**
”	出色地	有	到	去	到	他们的	帮助	,	”	哭	叔叔	本	,

“我们得去帮他们，”本叔叔喊道。

[ə'bʌv] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

above	**the**	**roar**	**of**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**patter**	**of**	**the**	**rain**	**.**
多于	这	吼	的	这	风	和	这	语调	的	这	雨	.

在狂风怒吼和雨点敲打声之上。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] !

“	**We'll**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**rescue**	**!**
”	出色地	有	到	去	到	这	救援	!

“我们得去救援！”

” ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

”	**CHAPTER**	**XX**
”	章	xx

第二十章

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [bɒks] [ə'gen]

THE	**QUEER**	**BOX**	**AGAIN**
这	酷儿	盒子	再次

酷儿盒子再次

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ləʊlə] [ænd; ənd] [tʊm] , [hɜːd] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd]

Ted	**and**	**Janet**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Lola**	**and**	**Tom**	**,**	**heard**	**what**	**Uncle**	**Ben**	**and**
泰德	和	珍妮特	,	作为	出色地	作为	萝拉	和	汤姆	,	听到	什么	叔叔	本	和

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sed] .

Mr	**.**	**Martin**	**said**	**.**
先生	.	马丁	说	.

泰德和珍妮特，还有洛拉和汤姆，都听到了本叔叔和马丁先生的话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] .

And	**the**	**same**	**thought**	**came**	**to**	**the**	**Curlytops**	**and**	**their**	**friends**	**.**
和	这	相同的	想法	来了	到	这	-	和	他们的	朋友们	.

卷毛头和他们的朋友们也有同样的感受。

“ [əʊ] , [teɪk] [juː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [begd] ['tedi] .

“	**Oh**	**,**	**take**	**us**	**with**	**you**	**!**	**”**	**begged**	**Teddy**	**.**
“	哦	,	拿	我们	和	你	!	”	乞求	泰迪	.

“哦，带我们一起走吧！”泰迪恳求道。

“ [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	**We**	**couldn't**	**think**	**of**	**it**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**father**	**.**
“	我们	不能	思考	的	它	,	我的	男生	,	”	回答	他的	父亲	.

“我们想不到，孩子，”他父亲回答道。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] ['getɪŋ] [ðəʊz] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

“	**There**	**may**	**be**	**hard**	**work**	**in**	**getting**	**those**	**men**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**besides**	**,**
“	那里	可能	是	难的	工作	在	获得	那些	男人	出去	的	这	水	,	和	除了	,

“把那些人从水里救出来可能很困难，而且，

[ɪn] [ðɪs] [stɔːm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ;

in	**this**	**storm**	**I**	**couldn't**	**dream**	**of**	**taking**	**you**	**little**	**children**	**out**	**on**	**the**	**lake**	**;**
在	这	风暴	我	不能	梦	的	采取	你	小的	孩子们	出去	在	这	湖	;

在这种暴风雨天气里，我根本不敢想象带你们这些小孩子去湖上玩；

[kʊd; kəd] [wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] ? ”

could	**we**	**,**	**Uncle**	**Ben**	**?**	**”**
可以	我们	,	叔叔	本	?	”

可以吗，本叔叔?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,

“	**No**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
“	不	,	的确	!	”	曾是	这	回答	,

“不，的确如此！”答案是。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rəʊbəʊt] ,

and	**the**	**sailor**	**ran**	**across**	**the**	**dock**	**to**	**loosen**	**a**	**large**	**rowboat**	**,**
和	这	水手	跑	穿过	这	码头	到	松开	一个	大的	划艇	,

水手跑过码头，去解开一艘大划艇的绳子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

in	**which**	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Martin**	**intended**	**to**	**go**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
在	哪个	他	和	先生	.	马丁	故意的	到	去	到	这	救援	.

他和马丁先生打算去营救。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪv] [ðə; ði] ['ʃɪprek] !

“	**But**	**we**	**want**	**to**	**see**	**you**	**save**	**the**	**shipwreck**	**!**
“	但	我们	想	到	看	你	节省	这	海难	!

“但是我们想看到你拯救沉船！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

”	**exclaimed**	**Ted**	**.**
”	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

“ [pliːz] ['dædi] , ['meiənt] [wiː; wi] [gəʊ] ? ”
“ Please Daddy , mayn't we go ? ”
“ 请 爸爸 , 可能不会 我们 去 ? ”

“爸爸，求求你，我们能去吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Of course not ! ” answered his father .
“ 的 课程 不是 ! ” 回答 他的 父亲 .

“当然不是！”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði][pɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ]
“ But if you'll promise not to fall off the pier you may stay here and watch
“ 但 如果 你会 承诺 不是 到 落下 离开 这 码头 你 可能 停留 这里 和 手表
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“但是，如果你保证不会从码头上掉下去，你就可以留在这里观看我们。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
You can see all that happens from here .
你 能 看 全部 那 发生 从 这里 .

从这里你可以看到发生的一切。

” [ted] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] ,
” Ted knew it would be of no use to ask again ,
” 泰德 知道 它 会 是 的 不 使用 到 问 再次 ,

泰德知道再问一遍也没用了。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so he made the best of it .
所以 他 制成 这 最好的 的 它 .

所以他尽力做到最好。

“ [lʊk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [sed] [tɒm] .
“ Look ! ” suddenly said Tom .
“ 看 ! ” 突然 说 汤姆 .

“看！”汤姆突然说道。

“ [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .
“ The men are rowing away in a little boat .
“ 这 男人 是 划船 离开 在 一个 小的 船 .

“男人们正划着小船离开。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] ,
” He pointed to the motor boat , which was now right side up again ,
” 他 尖 到 这 发动机 船 , 哪个 曾是 现在 正确的 边 向上 再次 ,

他指着那艘摩托艇，它现在已经重新翻正了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [weɪvz] , ['wɒʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but was very low in the water , as if the waves , washing over it ,
但 曾是 非常 低的 在 这 水 , 作为 如果 这 波浪 , 洗涤 超过 它 ,

但它在水中的位置很低，仿佛被海浪冲刷着。

[hæd; həd][hɑːf] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
had half filled it .
有 一半 已填 它 .

装了一半。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
And as he pointed the others saw what he meant .
和 作为 他 尖 这 其他的 锯 什么 他 意思是 .

他指着别人，其他人就明白了他的意思。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [rekt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

The	two	men	in	the	wrecked	motor	boat	,
这	二	男人	在	这	损毁	发动机	船	,

失事摩托艇上的两名男子

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

who	had	been	waving	a	white	handkerchief	as	a	signal	,
WHO	有	到过	挥手	一个	白色的	手帕	作为	一个	信号	,

他当时挥舞着一块白色手帕作为信号，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [lɔːntʃ] .

must	have	been	towing	a	rowboat	behind	their	launch	.
必须	有	到过	拖带	一个	划艇	在后面	他们的	发射	.

他们当时肯定用快艇拖着一艘小划艇。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ,

And	when	they	were	tossed	into	the	lake	by	the	storm	,
和	什么时候	他们	是	抛掷	进入	这	湖	经过	这	风暴	,

当它们被暴风雨抛入湖中时，

[ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlə(r)] [krɑːft] .

they	swam	around	and	got	in	the	smaller	craft	.
他们	游泳	大约	和	得到	在	这	较小的	工艺	.

他们游了一会儿，然后上了那艘小船。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊ] .

In	this	they	were	now	rowing	away	from	the	wreck	as	hard	as	they	could	row	.
在	这	他们	是	现在	划船	离开	从	这	破坏	作为	难的	作为	他们	可以	排	.

他们现在正拼命划桨，远离沉船残骸。

“ [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

“	Well	,	I	guess	we	don't	have	to	go	out	to	save	them	,	”	said	Uncle	Ben	,
“	出色地	,	我	猜测	我们	不	有	到	去	出去	到	节省	他们	,	”	说	叔叔	本	,

“看来我们不用出去救他们了，”本叔叔说。

[huː] [wɒz; wəz] ['luːsnɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] ['rəʊbəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

who	was	loosening	a	rope	that	held	the	largest	of	Mr	.	Martin's	rowboats	to	the	dock	.
WHO	曾是	松动	一个	绳索	那	握住	这	最大	的	先生	.	马丁的	划艇	到	这	码头	.

他当时正在松开一根绳子，这根绳子把马丁先生最大的那艘划艇系在了码头上。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðəm'selvz] . ”

“	They	are	rescuing	themselves	.	”
“	他们	是	救援	他们自己	.	”

“他们正在自救。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	It	does	look	so	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
“	它	做	看	所以	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“看起来确实如此，”马丁先生回答道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [kʌm] [hɪə(r)] .

“	I	wonder	if	they'll	come	here	.
“	我	想知道	如果	他们会	来	这里	.

“我不知道他们会不会来这里。”

" [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɪə(r)] , ['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]

"	While	Uncle	Ben	and	Mr	.	Martin	stood	on	the	pier	,	hardly	knowing	what	to
"	尽管	叔叔	本	和	先生	.	马丁	站立	在	这	码头	,	几乎	会心	什么	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

"本叔叔和马丁先生站在码头上，不知所措。"

[ted] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Ted	saw	something	else	.
泰德	锯	某物	别的	.

泰德看到了别的东西。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɪndi] [weɪvz] .

"	he	cried	,	pointing	over	the	windy	waves	.
"	他	哭	,	指向	超过	这	刮风	波浪	.

他指着波涛汹涌的海面喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [wʌn] . "

"	There's	another	motor	boat	chasing	the	first	one	.	"
"	有	其他	发动机	船	追逐	这	第一的	一	.	"

"还有一艘快艇在追第一艘。"

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [krɑːft] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	Yes	,	there	is	a	big	craft	coming	from	near	the	Point	,	"	said	Uncle	Ben	.
"	是的	,	那里	是	一个	大的	工艺	未来	从	靠近	这	观点	,	"	说	叔叔	本	.

"是的，有一艘大型船只从岬角附近驶来，"本叔叔说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rek] .

"	And	it	looks	as	if	they	were	going	to	the	wreck	.
"	和	它	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	这	破坏	.

"看起来他们好像是要去沉船现场。"

" ['dædi] ['mɑːtɪn] [tʊk] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bəʊthaʊs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɒk] , [ænd; ənd]

"	Daddy	Martin	took	a	telescope	from	the	boathouse	at	the	dock	,	and
"	爸爸	马丁	采取	一个	望远镜	从	这	船屋	在	这	码头	,	和

[θruː] [ðɪs] [glɑːs] ,

through	this	glass	,
通过	这	玻璃	,

"马丁爸爸从码头的船屋里拿来一架望远镜，透过这块玻璃，

[wɪtʃ] [meɪd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ɒf] [siːm] [kləʊz] [baɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

which	made	things	that	were	far	off	seem	close	by	,	he	looked	across	the	lake	.
哪个	制成	事物	那	是	远的	离开	似乎	关闭	经过	,	他	看起来	穿过	这	湖	.

他望向湖对岸，远处的事物仿佛近在眼前。

" [ðə; ðɪ] ['sekənd] [bəʊt] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [bleɪks] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - .

"	The	second	boat	is	Mr	.	Blake's	,	"	said	the	father	of	the	Curlytops	.
"	这	第二	船	是	先生	.	布莱克的	,	"	说	这	父亲	的	这	-	.

"第二艘船是布莱克先生的，"柯利托普斯的父亲说道。

" [hiːz] [ðə; ðɪ] ['stɔːkiːpə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

"	He's	the	storekeeper	at	the	point	.
"	他是	这	店主	在	这	观点	.

"他是那里的店主。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ðə; ði]['depjuti] ['ʃerɪf] , [ɪz][ɪn] [wɪð] [hɪm] .

And	Mr	.	Addison	,	the	deputy	sheriff	,	is	in	with	him	.
和	先生	.	艾迪生	,	这	副	警长	,	是	在	和	他	.

副警长艾迪生先生也和他在一起。

[ðeɪ] [helpt] [get] ['skaɪrɒkɪt] [bæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

They	helped	get	Skyrocket	back	,	you	know	.	”
他们	帮助	得到	火箭	后退	,	你	知道	.	”

他们帮助找回了“天火箭”号，你知道的。

“ ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ðæt][hæd; həd] ['skaɪrɒkɪt] , ” [sed] [ted] ,

“	Maybe	they're	going	to	arrest	the	Gypsies	that	had	Skyrocket	,	”	said	Ted	,
“	或许	它们是	去	到	逮捕	这	吉普赛人	那	有	火箭	,	”	说	泰德	,

“也许他们会逮捕那些拥有‘火箭’乐队的吉普赛人，”泰德说。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz][dɒg] , [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

leaning	over	to	pat	his	dog	,	that	had	come	out	in	the	storm	with	the	children
倾斜	超过	到	拍	他的	狗	,	那	有	来	出去	在	这	风暴	和	这	孩子们

.

:
.

他俯身拍了拍他的狗，那条狗和孩子们一起在暴风雨中跑了出来。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][aʊt][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ,

“	No	,	they	wouldn't	be	out	on	the	lake	if	they	were	after	the	Gypsies	,
“	不	,	他们	不会	是	出去	在	这	湖	如果	他们	是	后	这	吉普赛人	,

“不，如果他们是来追捕吉普赛人的，就不会出现在湖面上了。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

”	said	Uncle	Ben	.
”	说	叔叔	本	.

“本叔叔说道。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [rek] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɪpsɪz] , ” [sə'dʒestid] [ted] .

“	Maybe	the	men	in	the	wreck	were	Gypsies	,	”	suggested	Ted	.
“	或许	这	男人	在	这	破坏	是	吉普赛人	,	”	建议	泰德	.

“也许沉船里的那些人是吉普赛人，”泰德猜测道。

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

['ðer] ['rəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɑːst] !

They're	rowing	away	fast	!
它们是	划船	离开	快速地	!

他们划船划得很快！

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

”	This	was	true	enough	.
”	这	曾是	真的	足够的	.

“这确实没错。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [spɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

The	two	men	who	had	been	spilled	out	of	the	motor	boat	,
这	二	男人	WHO	有	到过	洒了	出去	的	这	发动机	船	,

从摩托艇上掉下来的两名男子，

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

which	now	seemed	to	be	sinking	,	were	rowing	away	as	fast	as	they	could
哪个	现在	似乎	到	是	下沉	,	是	划船	离开	作为	快速地	作为	他们	可以

.

:

.

那些船似乎正在下沉，他们正拼命划离。

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bleɪks] [bəʊt] [ɪz] ['tʃeɪsɪn] -

“	And	Mr	.	Blake's	boat	is	chasin	'
”	和	先生	.	布莱克的	船	是	追逐	-

“布莱克先生的船正在追逐……”

- [ɪm] !

'	em	!
-	呃	!

就是他们！

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

”	exclaimed	Tom	.
”	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [bleɪks] [bəʊt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] ,

“	No	,	Mr	.	Blake's	boat	is	going	up	to	the	wreck	,	”	said	Daddy	Martin	,
”	不	,	先生	.	布莱克的	船	是	去	向上	到	这	破坏	,	”	说	爸爸	马丁	,

“不，布莱克先生的船正驶向沉船，”马丁爸爸说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] .

as	he	looked	through	the	telescope	.
作为	他	看起来	通过	这	望远镜	.

他透过望远镜观察着。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	I	think	we'd	better	go	out	there	,	too	,	”	he	added	to	Uncle	Ben	.
”	我	思考	我们会	更好的	去	出去	那里	,	也	,	”	他	额外	到	叔叔	本	.

“我想我们也最好出去看看，”他对本叔叔补充道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði]

Just	as	you	say	,	”	was	the	answer	,	and	the	sailor	began	to	get	out	the
只是	作为	你	说	,	”	曾是	这	回答	,	和	这	水手	开始	到	得到	出去	这

[ɔːz] .

oars	.
桨	.

“正如你所说，”水手回答道，然后开始拿出船桨。

“ [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg]['məʊtə(r)][bəʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

“	We'll	go	in	the	big	motor	boat	,	”	decided	Daddy	Martin	.
”	出色地	去	在	这	大的	发动机	船	,	”	决定	爸爸	马丁	.

“我们坐大摩托艇去，”马丁爸爸决定道。

“ [æt; ət][fɜːst] [wen] [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][men] ,

“	At	first	when	I	thought	we'd	have	to	pick	up	the	men	,
”	在	第一的	什么时候	我	想法	我们会	有	到	挑选	向上	这	男人	,

“起初我以为我们得去接这些人，

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wʊd] [biː; bi] [best] .

I	thought	the	rowboat	would	be	best	.
我	想法	这	划艇	会	是	最好的	.

我觉得划艇是最好的选择。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

But	now	I	think	it	will	be	better	to	go	in	the	motor	boat	.
但	现在	我	思考	它	将要	是	更好的	到	去	在	这	发动机	船	.

但现在我觉得坐摩托艇去会更好。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

We	can	get	there	more	quickly	,
我们	能	得到	那里	更多的	迅速地	,

我们可以更快到达那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [bəʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] . ”

and	if	there	is	anybody	left	on	the	sinking	boat	we	can	take	them	off	.	”
和	如果	那里	是	任何人	左边	在	这	下沉	船	我们	能	拿	他们	离开	.	”

如果沉船上还有人，我们可以把他们救上来。

“ [əʊ] , [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ? ” [begd] [ted] .

“	Oh	,	can't	we	go	if	you	go	in	the	motor	boat	?	”	begged	Ted	.
“	哦	,	不能	我们	去	如果	你	去	在	这	发动机	船	?	”	乞求	泰德	.

“哦，如果你坐快艇去，我们能不能也去？”泰德恳求道。

['dædi] ['mɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)]

Daddy	Martin	looked	at	Uncle	Ben	,	and	then	,	after	a	moment	,	the	father
爸爸	马丁	看起来	在	叔叔	本	,	和	然后	,	后	一个	片刻	,	这	父亲

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] :

of	the	Curlytops	answered	:
的	这	-	回答	:

马丁爸爸看了看本叔叔，过了一会儿，卷毛头一家之主回答道：

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	I	think	if	we	go	in	the	big	motor	boat	it	will	be	all	right	.
“	出色地	,	我	思考	如果	我们	去	在	这	大的	发动机	船	它	将要	是	全部	正确的	.

“嗯，我想如果我们坐大型摩托艇去的话，应该就没问题了。”

[ðə; ði] [wɪnd] ['ɪz(ə)nt] ['bləʊɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] [naʊ] .

The	wind	isn't	blowing	quite	so	hard	now	.
这	风	不是	吹	相当	所以	难的	现在	.

现在风没那么大了。

['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

Tumble	in	and	come	along	.
翻滚	在	和	来	沿着	.

进来一起来吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”

It	will	be	all	right	.	”
它	将要	是	全部	正确的	.	”

一切都会好起来的。

“ [ænd; ənd] [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] ['skaɪrɒkɪt] , [tuː] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	And	can	we	take	Skyrocket	,	too	?	”	asked	Janet	.
“	和	能	我们	拿	火箭	,	也	?	”	问	珍妮特	.

“我们也可以坐‘天火箭’号吗？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [jes] , [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Oh	,	yes	,	bring	your	dog	,	”	said	Uncle	Ben	.
“	哦	,	是的	,	带来	你的	狗	,	”	说	叔叔	本	.

“哦，对了，带上你的狗吧，”本叔叔说。

[suːn] [ðə; ði] - , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] ['ləʊlə] , [nɒt] [fər'get] ['skaɪrɒkɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd]

Soon	the	Curlytops	,	with	Tom	and	Lola	,	not	forgetting	Skyrocket	,	were	aboard
很快	这	-	,	和	汤姆	和	萝拉	,	不是	遗忘	火箭	,	是	船上

[ðə; ði] [gʌl] ,

the	Gull	,
这	鸥	,

很快，卷毛一家带着汤姆、洛拉，还有天火箭，都登上了海鸥号。

[æz; əz] ['dædi] ['mɑːrtɪnz] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nemd] , [ænd; ənd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [went] .

as	Daddy	Martin's	motor	boat	was	named	,	and	out	over	the	lake	they	went	.
作为	爸爸	马丁的	发动机	船	曾是	命名	,	和	出去	超过	这	湖	他们	去	.

马丁爸爸的摩托艇就以此命名，然后他们就驶出了湖面。

[ðə; ði] [men] ['rəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

The	men	rowing	from	the	wreck	were	now	some	distance	away	from	their
这	男人	划船	从	这	破坏	是	现在	一些	距离	离开	从	他们的

['sɪŋkɪŋ] [bəʊt] .

sinking	boat	.
下沉	船	.

从沉船残骸中划船出来的男人们现在已经离他们正在下沉的船有一段距离了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ,

The	other	motor	boat	,	belonging	to	Mr	.	Blake	,	the	storekeeper	,
这	其他	发动机	船	,	属于	到	先生	.	布莱克	,	这	店主	,

另一艘机动船属于店主布莱克先生。

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [tuː] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] ['dædi]

was	coming	nearer	and	soon	two	men	in	it	began	waving	their	hands	to	Daddy
曾是	未来	更近	和	很快	二	男人	在	它	开始	挥手	他们的	双手	到	爸爸

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

Martin	and	Uncle	Ben	.
马丁	和	叔叔	本	.

车子越来越近，很快车里的两个男人开始向马丁爸爸和本叔叔挥手。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] , ['dædi] ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

When	they	were	near	enough	to	talk	,	Daddy	Martin	called	and	asked	:
什么时候	他们	是	靠近	足够的	到	讲话	,	爸爸	马丁	称为	和	问	:

当他们走近到可以交谈时，马丁爸爸喊道：

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wel] [rɪ'membəd]

“	A	lot	is	the	matter	!	”	answered	Mr	.	Blake	,	whom	the	children	well	remembered
”	一个	很多	是	这	事情	!	”	回答	先生	.	布莱克	,	谁	这	孩子们	出色地	记得

[æz; əz] ['hævɪŋ] [helpt] ,

as	having	helped	,
作为	拥有	帮助	,

“事情很多！”布莱克先生回答道，孩子们都清楚地记得他曾帮助过他们。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ɪn] ['getɪŋ] ['skaɪrɒkɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .

with	Mr	.	Addison	,	in	getting	Skyrocket	away	from	the	Gypsies	.
和	先生	.	艾迪生	,	在	获得	火箭	离开	从	这	吉普赛人	.

与艾迪生先生一起，将“火箭”从吉普赛人手中救了出来。

“ [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	A	whole	lot	is	the	matter	,	Mr	.	Martin	.
”	一个	所有的	很多	是	这	事情	,	先生	.	马丁	.

“事情很多，马丁先生。”

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

There	has	been	a	robbery	at	the	Point	,	and	we	are	chasing	after	the
那里	有	到过	一个	抢劫	在	这	观点	,	和	我们	是	追逐	后	这

['rɔbəz] . ”

robbers	.	”
强盗	.	”

“岬角发生了一起抢劫案，我们正在追捕劫匪。”

“ ['rɔbəz] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][ben] ,

“	Robbers	!	”	cried	Uncle	Ben	,
”	强盗	!	”	哭	叔叔	本	,

“强盗！”本叔叔喊道。

[waɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

while	the	Curlytops	and	Tom	and	Lola	listened	to	hear	all	that	was	said	.
尽管	这	-	和	汤姆	和	萝拉	听着	到	听到	全部	那	曾是	说	.

而卷毛头、汤姆和罗拉则在一旁倾听着大家所说的话。

“ ['rɔbəz] !

“	Robbers	!
”	强盗	!

“强盗！

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? ”

What	did	they	take	,	and	where	are	they	now	?	”
什么	做过	他们	拿	,	和	在哪里	是	他们	现在	?	”

他们拿走了什么？现在他们在哪里？

“ [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][stæmps][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , ” [went] [ɒn]

“	They	took	a	lot	of	money	and	stamps	from	the	post	-	office	,	”	went	on
”	他们	采取	一个	很多	的	钱	和	邮票	从	这	邮政	-	办公室	,	”	去	在

['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

Mr	.	Blake	.
先生	.	布莱克	.

“他们从邮局拿走了大量的钱和邮票，”布莱克先生继续说道。

“ [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [bluː] ['əʊpən][ðə; ði] [seɪf] .

“	They	broke	into	it	last	night	,	in	the	storm	,	and	blew	open	the	safe	.
”	他们	打破	进入	它	最后的	夜晚	,	在	这	风暴	,	和	吹	打开	这	安全的	.

“他们昨晚趁着暴风雨闯入，把保险箱吹开了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

The	wind	and	the	rain	made	so	much	noise	that	no	one	heard	them	.
这	风	和	这	雨	制成	所以	很多	噪音	那	不	一	听到	他们	.

风雨交加，声势浩大，以至于没有人听到他们的声音。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [sɔː]

“	This	morning	,	when	the	postmaster	came	down	to	open	his	office	,	he	saw
”	这	早晨	,	什么时候	这	邮政局长	来了	向下	到	打开	他的	办公室	,	他	锯

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

“今天早上，邮局局长下楼开门时，看到了发生的事情。”

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [tuː] [streɪndʒ] [men] [daʊn] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)]

Then	we	heard	about	two	strange	men	down	at	one	of	the	docks	in	a	motor
然后	我们	听到	关于	二	奇怪的	男人	向下	在	一	的	这	码头	在	一个	发动机

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

后来我们听说有两个陌生男人开着快艇出现在其中一个码头上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] ; [səʊ]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [ænd; ənd][ai]

and	we	thought	they	might	be	the	burglars	;	so	Mr	.	Addison	and	I
和	我们	想法	他们	可能	是	这	窃贼	;	所以	先生	.	艾迪生	和	我

[keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

came	after	them	.
来了	后	他们	.

我们当时以为他们可能是窃贼；所以艾迪生先生和我追了上去。

[wɪv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðɪs] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] ,

We've	been	chasing	this	boat	for	some	time	now	,
我们已经	到过	追逐	这	船	为了	一些	时间	现在	,

我们追这艘船已经有一段时间了，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	little	while	ago	something	happened	to	it	.
和	一个	小的	尽管	前	某物	发生	到	它	.

不久前，它出了点问题。

['meɪbi] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bluː] [ʌp] .

Maybe	the	motor	blew	up	.
或许	这	发动机	吹	向上	.

可能是发动机爆炸了。

[ɪts] ['sɪŋkɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

It's	sinking	,	isn't	it	?	”
它是	下沉	,	不是	它	?	”

它正在下沉，不是吗?

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] .

“	That's	what	it	is	!	”	chimed	in	Mr	.	Addison	.
“	那就是	什么	它	是	!	”	齐声说道	在	先生	.	艾迪生	.

“就是这样！”艾迪生先生插嘴道。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)]

“	Now	we	can	catch	the	two	men	who	were	in	it	and	find	out	whether
“	现在	我们	能	抓住	这	二	男人	WHO	是	在	它	和	寻找	出去	无论

[ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][stæmps][ænd; ənd] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] . ”

or	not	they	took	the	stamps	and	money	from	the	post	-	office	.	”
或者	不是	他们	采取	这	邮票	和	钱	从	这	邮政	-	办公室	.	”

“现在我们可以抓住参与其中的两名男子，查明他们是否从邮局拿走了邮票和钱。”

“ [aɪm][glæd] [wɪr] [hɪə(r)] , ” ['wɪspəd] [ted] .

“	I'm	glad	we're	here	,	”	whispered	Ted	.
“	我是	高兴的	是	这里	,	”	低声说道	泰德	.

“我很高兴我们来到这里，”泰德低声说道。

“ [ðə; ði][men] [ɑːrnt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [bəʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	The	men	aren't	in	the	sinking	boat	,	”	said	Uncle	Ben	.
“	这	男人	不是	在	这	下沉	船	,	”	说	叔叔	本	.

“男人们不在即将沉没的船上，”本叔叔说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒʌmp] [aʊt] [ɔː(r)] [fɔːl] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [weɪvd] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg][fɔː(r); fə(r)] [help]

“	We	saw	them	jump	out	or	fall	out	,	after	they	waved	a	white	rag	for	help
“	我们	锯	他们	跳	出去	或者	落下	出去	,	后	他们	挥手	一个	白色的	抹布	为了	帮助

. : .

“我们看到他们挥舞着白布求救后，跳了出去或者掉了出去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [naʊ] !

There	they	go	,	now	!
那里	他们	去	,	现在	!

他们走了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] ['pʊlɪŋ] [hɑːd]
" and he pointed to the rowboat , in which were the two men pulling hard
" 和 他 尖 到 这 划艇 , 在 哪个 是 这 二 男人 拉 难的
[tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .
toward shore .
朝向 支撑 .

"他指着那艘小船，船上有两个人正拼命地划向岸边。"

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

"哦，嗬！"

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
So that's how they are getting away , are they ?
所以 那就是 如何 他们 是 获得 离开 , 是 他们 ?

所以他们就是这样逃脱的，是吗?

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" cried Mr . Blake .
" 哭 先生 . 布莱克 .

"布莱克先生喊道。"

" [wiː; wi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [taɪd] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðeə(r)]['məʊtə(r)][krɑːft] .
" We saw they had a rowboat tied on behind their motor craft .
" 我们 锯 他们 有 一个 划艇 系 在 在后面 他们的 发动机 工艺 .

"我们看到他们的机动船后面系着一艘划艇。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
Then there came a dash of rain and we couldn't see anything more until we
然后 那里 来了 一个 短跑 的 雨 和 我们 不能 看 任何事物 更多的 直到 我们
[sɔː] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [bəʊt] .
saw the sinking boat .
锯 这 下沉 船 .

然后下起了一阵小雨，我们什么也看不见了，直到我们看到那艘正在下沉的船。

[səʊ][wiː; wi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] . "
So we hurried toward it , and then we saw you . "
所以 我们 慌忙 朝向 它 , 和 然后 我们 锯 你 . "

于是我们赶紧朝那边走去，然后就看到了你。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] [tuː] [men] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] .
" Shall we try to catch those two men ? " asked Mr . Addison .
" 将 我们 尝试 到 抓住 那些 二 男人 ? " 问 先生 . 艾迪生 .

"我们去抓那两个人好吗？"艾迪生先生问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt] . "
" We can easily do it in our motor boat . "
" 我们 能 容易地 做 它 在 我们的 发动机 船 . "

"我们可以用我们的摩托艇轻松完成这项任务。"

" [lets] [fɜːst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [stæmps] ,
" Let's first look and see if they left behind any of the money and stamps ,
" 我们来吧第一的 看 和 看 如果 他们 左边 在后面 任何 的 这 钱 和 邮票 ,

"我们先来看看他们有没有留下钱和邮票。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" said Mr . Blake .
" 说 先生 . 布莱克 .

布莱克先生说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [wɒt] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪf] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
“ If we get back what they took out of the safe I don't care so much about
” 如果 我们 得到 后退 什么 他们 采取 出去 的 这 安全的 我 不 关心 所以 很多 关于
['getɪŋ] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] .
getting the men themselves .
获得 这 男人 他们自己 .

“如果我们能找回他们从保险箱里拿走的东西，我并不太在意抓到这些人本身。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'rest] [ðem; ðəm] ['leɪtə(r)] , ['meɪbi] .
We can arrest them later , maybe .
我们 能 逮捕 他们 之后 , 或许 .

我们或许可以稍后逮捕他们。

[lets] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .
Let's look in the motor boat .
我们来吧 看 在 这 发动机 船 .

我们去看看那艘摩托艇。

” [səʊ] [ðə; ði] [gʌl] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,
” So the Gull , in which were the Curlytops with their father and Uncle Ben ,
” 所以 这 鸥 , 在 哪个 是 这 - 和 他们的 父亲 和 叔叔 本 ,

“所以，海鸥号上，卷毛兄弟和他们的父亲以及本叔叔都在船上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [rəʊd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,
and the other motor boat , in which rode Mr . Blake and Mr . Addison ,
和 这 其他 发动机 船 , 在 哪个 骑 先生 . 布莱克 和 先生 . 艾迪生 ,

还有另一艘机动船，布莱克先生和艾迪生先生乘坐的就是这艘船。

[stɪrd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [krɑːft] .
steered toward the sinking craft .
转向 朝向 这 下沉 工艺 .

驶向正在下沉的船只。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ted] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɑːf]
And no sooner had Ted looked over the side of the boat which was half
和 不 很快 有 泰德 看起来 超过 这 边 的 这 船 哪个 曾是 一半
[sʌŋk] ,
sunk ,
沉没 ,

泰德刚一看向半沉的船舷边，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [kraɪd] :
than he cried :
比 他 哭 :

他哭了起来：

“ [ai] [siː] [ə; eɪ] ['sætʃəl] ! ”
“ I see a satchel ! ”
” 我 看 一个 书包 ! ”

“我看到一个书包！”

“ [ænd; ənd] [ai] [siː] [ə; eɪ] [bɒks] ! ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ And I see a box ! ” added Janet .
” 和 我 看 一个 盒子 ! ” 额外 珍妮特 .

“我还看到一个盒子！”珍妮特补充道。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [stʌf] !
“ Maybe that's the post - office stuff !
” 或许 那就是 这 邮政 - 办公室 东西 !

“也许是邮局的东西吧！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" cried Mr . Blake .
" 哭 先生 . 布莱克 .

"布莱克先生喊道。"

['gəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd]
Going close to the boat , half full of water , from which the two men had
去 关闭 到 这 船 , 一半 满的 的 水 , 从 哪个 这 二 男人 有
[dʒʌmpt] ,
jumped ,
跳了起来 ,

他们走近那艘半满水的船，那两个人就是从船上跳下来的。

[ɔː(r)] [biːn] [tɪpt] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['sætʃəl] .
or been tipped out , Mr . Blake lifted out the satchel .
或者 到过 倾斜 出去 , 先生 . 布莱克 抬起 出去 这 书包 .

或者说，被人翻倒了，布莱克先生把书包拿了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [stæmps] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
It was opened , and inside were stamps and some money .
它 曾是 打开 , 和 里面 是 邮票 和 一些 钱 .

它被打开了，里面有邮票和一些钱。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən]
" This is the stuff the burglars took from the post - office ! " cried Mr . Addison
" 这 是 这 东西 这 窃贼 采取 从 这 邮政 - 办公室 ! " 哭 先生 . 艾迪生
.
:
.

"这就是窃贼从邮局偷走的东西！"艾迪生先生喊道。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Good ! " exclaimed his friend .
" 好的 ! " 惊呼 他的 朋友 .

"好！"他的朋友惊呼道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] . "
" They didn't have time to take it with them in the rowboat . "
" 他们 没有 有 时间 到 拿 它 和 他们 在 这 划艇 . "

"他们没时间把它带上小船。"

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stæmps] [wet] , " [sə'dʒestid] ['tedi] .
" Maybe they were afraid to get the stamps wet , " suggested Teddy .
" 或许 他们 是 害怕的 到 得到 这 邮票 湿的 , " 建议 泰迪 .

"也许他们是怕邮票沾水吧，"泰迪猜测道。

" [stæmps] [get] ['stɪki] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
" Stamps get sticky in the water . "
" 邮票 得到 黏 在 这 水 . "

"邮票在水里会变得黏糊糊的。"

" [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
" So they do , " replied Uncle Ben .
" 所以 他们 做 , " 回复 叔叔 本 .

"他们确实这么做了，"本叔叔回答道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [tʊk] .
" Well , anyhow , the robbers left behind them the stuff they took .
" 出色地 , 无论如何 , 这 强盗 左边 在后面 他们 这 东西 他们 采取 .

"总之，劫匪把他们抢来的东西都留下了。"

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ?

Now	do	you	want	to	chase	after	them	?
现在	做	你	想	到	追赶	后	他们	?

现在你想追赶他们吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

"	he	asked	Mr	.	Blake	.
"	他	问	先生	.	布莱克	.

"他问布莱克先生。"

" [ɪts] [tuː] [leɪt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

"	It's	too	late	!	"	said	Mr	.	Addison	,	pointing	across	the	lake	.
"	它是	也	晚的	!	"	说	先生	.	艾迪生	,	指向	穿过	这	湖	.

"太晚了!"艾迪生先生指着湖对岸说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [naʊ] , [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

"	They	are	going	to	land	on	the	shore	now	,	a	mile	away	.
"	他们	是	去	到	土地	在	这	支撑	现在	,	一个	英里	离开	.

"他们现在要登陆一英里外的岸边了。"

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "

We'll	have	to	get	them	later	,	if	we	can	.	"
出色地	有	到	得到	他们	之后	,	如果	我们	能	.	"

我们之后得想办法弄到手。

" [ðen] [lets] [traɪ] [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .

"	Then	let's	try	now	!	"	shouted	Mr	.	Blake	.
"	然后	我们来吧	尝试	现在	!	"	喊叫	先生	.	布莱克	.

"那我们现在就试试!"布莱克先生喊道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] !

"	Might	as	well	!
"	可能	作为	出色地	!

"不妨!

[hɪə(r)] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][stæmps][ɪn][maɪ][bəʊt] ,

Here	,	I'll	take	the	satchel	of	money	and	stamps	in	my	boat	,
这里	,	患病的	拿	这	书包	的	钱	和	邮票	在	我的	船	,

我把装有钱和邮票的小袋子带到我的船上去。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

"	he	said	to	Daddy	Martin	.
"	他	说	到	爸爸	马丁	.

他对马丁爸爸说。

" [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [sɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]

"	We'll	keep	on	after	the	burglars	,	and	if	you	think	it	won't	sink	all	the	way
"	出色地	保持	在	后	这	窃贼	,	和	如果	你	思考	它	惯于	下沉	全部	这	方式

[daʊn] ,

down	,
向下	,

"我们会继续追捕窃贼，如果你认为它不会彻底沉入海底，

[juː; jʊ] [maɪt] [təʊ] [ðɪs] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɒk] ,

you	might	tow	this	motor	boat	over	to	your	dock	,
你	可能	拖	这	发动机	船	超过	到	你的	码头	,

你可以把这艘机动船拖到你的码头上，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɜːglə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈraɪdɪŋ] [bɪˈfɔː(r)]

"	and	he	nodded	to	the	craft	in	which	the	burglars	had	been	riding	before
"	和	他	点头	到	这	工艺	在	哪个	这	窃贼	有	到过	骑术	前

[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] .

the	accident	happened	.
这	事故	发生	.

他朝事故发生前窃贼们乘坐的飞行器点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːli] [tɒps] .

"	All	right	,	"	answered	the	father	of	the	Curly	tops	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	父亲	的	这	卷曲	最高额	.

"好的，"卷毛头男孩的父亲回答道。

" [aɪl] [təʊ] [ðɪs] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [dɒk] .

"	I'll	tow	this	motor	boat	back	to	my	dock	.
"	患病的	拖	这	发动机	船	后退	到	我的	码头	.

"我会把这艘摩托艇拖回我的码头。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

But	there's	a	queer	box	in	it	.
但	有	一个	酷儿	盒子	在	它	.

但里面有一个奇怪的盒子。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Do	you	want	to	take	that	with	you	?
做	你	想	到	拿	那	和	你	?

你想把它带走吗?

[ˈmeɪbi] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [stæmps] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

Maybe	that	has	some	money	and	stamps	in	it	.	"
或许	那	有	一些	钱	和	邮票	在	它	.	"

里面或许有些钱和邮票。"

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈempti] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] ,

"	No	,	it	seems	to	be	empty	,	"	said	Mr	.	Blake	,
"	不	,	它	似乎	到	是	空的	,	"	说	先生	.	布莱克	,

"不，里面好像是空的，"布莱克先生说。

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

leaning	over	and	lifting	up	the	queer	box	,	which	was	made	of	wood	.
倾斜	超过	和	举重	向上	这	酷儿	盒子	,	哪个	曾是	制成	的	木头	.

他俯身拿起那个奇怪的木头盒子。

" [ai] [ges] [ðɪs] [ˈwʌznt] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	this	wasn't	taken	from	the	post	-	office	,	"	he	said	.
"	我	猜测	这	不是	已采取	从	这	邮政	-	办公室	,	"	他	说	.

"我猜这件东西不是从邮局拿走的，"他说。

" [ðə; ði] [ˈbɜːglə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ˈstəʊlən][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmweə(r)] [els] .

"	The	burglars	may	have	stolen	it	somewhere	else	.
"	这	窃贼	可能	有	被盗	它	某处	别的	.

"窃贼可能在其他地方偷走了它。"

[wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] .

We'll	leave	that	in	their	boat	.
出色地	离开	那	在	他们的	船	.

我们就把那东西留在他们的船上吧。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] , [tuː] .

Maybe	they	stole	the	boat	,	too	.
或许	他们	偷窃	这	船	,	也	.

也许他们连船也偷了。

[təʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] — [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [ɒn]

Tow	it	to	shore	,	Mr	.	Martin	—	that	and	the	box	and	we'll	keep	on
拖	它	到	支撑	,	先生	.	马丁	—	那	和	这	盒子	和	出色地	保持	在

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] .

after	the	burglars	.
后	这	窃贼	.

马丁先生，把它拖到岸边——还有那个箱子，我们继续追捕窃贼。

" [səʊ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ɪn][ðeə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

"	So	while	Mr	.	Blake	and	Mr	.	Addison	,	in	their	motor	boat	,
"	所以	尽管	先生	.	布莱克	和	先生	.	艾迪生	,	在	他们的	发动机	船	,

“所以，当布莱克先生和艾迪生先生乘坐他们的摩托艇时，

[pʌft] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['rəʊbəʊt] ,

puffed	on	toward	the	place	where	the	two	men	had	landed	in	their	rowboat	,
膨胀的	在	朝向	这	地方	在哪里	这	二	男人	有	登陆	在	他们的	划艇	,

喷气式飞机继续向那两个男人划着小船登陆的地方驶去，

['dædi] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːf] ['sʌŋkən] [krɑːft][tuː; tə]

Daddy	Martin	and	Uncle	Ben	fastened	a	rope	from	the	half	sunken	craft	to
爸爸	马丁	和	叔叔	本	系紧	一个	绳索	从	这	一半	凹陷	工艺	到

[ðeə(r)] [gʌl] .

their	Gull	.
他们的	鸥	.

马丁爸爸和本叔叔把一根绳子从半沉的船上系到他们的海鸥号飞机上。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sləʊli] ['təʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'krɒs] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

Then	they	began	slowly	towing	it	back	across	Silver	Lake	.
然后	他们	开始	缓慢地	拖带	它	后退	穿过	银	湖	.

然后他们开始慢慢地把它拖回银湖对岸。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)] , ['wʊdn] [bɒks] .

But	not	before	Daddy	Martin	had	lifted	out	the	queer	,	wooden	box	.
但	不是	前	爸爸	马丁	有	抬起	出去	这	酷儿	,	木制的	盒子	.

但在此之前，马丁爸爸已经把那个奇怪的木箱子搬了出来。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

So	much	had	happened	,	and	there	was	so	much	to	talk	about	,
所以	很多	有	发生	,	和	那里	曾是	所以	很多	到	讲话	关于	,

发生了太多事，也有很多话要说。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bɒks] .

that	no	one	paid	much	attention	to	this	box	.
那	不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	这	盒子	.

几乎没人注意到这个盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	not	until	the	Curlytops	and	the	others	had	landed	at	the
它	曾是	不是	直到	这	-	和	这	其他的	有	登陆	在	这

['sʌniˌsaɪd] [dɒk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

Sunnyside	dock	that	any	one	thought	of	the	box	.
阳光山	码头	那	任何	一	想法	的	这	盒子	.

直到卷毛帮和其他成员抵达阳光码头后，才有人想到了那个盒子。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə]

The	motor	boat	from	which	the	burglars	had	jumped	was	made	fast	to
这	发动机	船	从	哪个	这	窃贼	有	跳了起来	曾是	制成	快速地	到

[ðə; ði][pɪə(r)] ,

the	pier	,
这	码头	,

窃贼跳下的那艘摩托艇被牢牢地固定在码头上。

[ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [kəm'pliːtli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][gɒt] [ʌp] [ə'gen] .

in	shallow	water	,	so	that	if	it	sunk	completely	it	could	easily	be	got	up	again	.
在	浅的	水	,	所以	那	如果	它	沉没	完全地	它	可以	容易地	是	得到	向上	再次	.

在浅水中，这样即使完全沉没也能很容易地把它弄上来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋk] ['əʊnli][hɑːf] [weɪ] .

But	it	seemed	to	want	to	sink	only	half	way	.
但	它	似乎	到	想	到	下沉	仅有的	一半	方式	.

但它似乎只想下沉一半。

“ [maɪ] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

“	My	,	you've	had	a	lot	of	adventures	!	”	exclaimed	Mother	Martin	,
”	我的	,	你已经	有	一个	很多	的	冒险	!	”	惊呼	母亲	马丁	,

“我的天哪，你经历了很多冒险啊！”马丁妈妈惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

when	she	heard	all	that	had	happened	.
什么时候	她	听到	全部	那	有	发生	.

当她听到所有发生的事情时。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] ['rɔbəz] ? ”

“	I	wonder	if	they	got	the	robbers	?	”
”	我	想知道	如果	他们	得到	这	强盗	?	”

“不知道他们抓到劫匪了吗？”

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn]

“	No	,	they	got	away	,	”	answered	Uncle	Ben	,	who	had	gone	out	to	a	telephone
”	不	,	他们	得到	离开	,	”	回答	叔叔	本	,	WHO	有	已消失	出去	到	一个	电话

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

to	inquire	.
到	查询	.

“不，他们逃走了，”本叔叔回答道，他出去打电话询问。

“ [ðə; ði] ['rɔbəz] [gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][stæmps] [ðeɪ] [tʊk] . ”

“	The	robbers	got	away	,	but	we	got	back	the	money	and	stamps	they	took	.	”
”	这	强盗	得到	离开	,	但	我们	得到	后退	这	钱	和	邮票	他们	采取	.	”

“劫匪逃脱了，但我们追回了他们抢走的钱和邮票。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] , [tuː] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	And	the	queer	box	,	too	,	”	added	Ted	.
”	和	这	酷儿	盒子	,	也	,	”	额外	泰德	.

“还有同性恋盒子，”泰德补充道。

“ [wɒt] [kwɪə(r)][bɒks][ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	What	queer	box	is	that	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	什么	酷儿	盒子	是	那	?	”	问	太太	.	马丁	.

“那是什么奇怪的盒子？”马丁太太问道。

“ [waɪ] , [wʌn][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rekt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Why	,	one	we	found	in	the	wrecked	motor	boat	,	”	her	husband	answered	.
”	为什么	,	一	我们	成立	在	这	损毁	发动机	船	,	”	她	丈夫	回答	.

“哦，那是我们在那艘沉没的摩托艇里找到的，”她丈夫回答道。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Here	it	is	.
”	这里	它	是	.

“这里是。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	haven't	had	time	to	look	at	it	.
我	还没有	有	时间	到	看	在	它	.

我还没时间看。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ðɪ][bɒks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	As	he	spoke	he	handed	the	box	to	his	wife	.
"	作为	他	辐	他	递交	这	盒子	到	他的	妻子	.

"他一边说着，一边把盒子递给了妻子。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][skweə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [laɪt] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['pɒlɪʃt] [wʊd] .

It	was	square	,	and	made	of	some	light	and	finely	polished	wood	.
它	曾是	正方形	,	和	制成	的	一些	光	和	精细地	抛光	木头	.

它是方形的，由一些质地轻盈、打磨精细的木材制成。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][kwɪə(r)][bɒks] ,

"	Why	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	,	as	she	looked	at	the	queer	box	,
"	为什么	!	"	惊呼	太太	.	马丁	,	作为	她	看起来	在	这	酷儿	盒子	,

"为什么！"马丁太太看着那个奇怪的盒子惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ? "

"	do	you	know	what	I	think	this	is	?	"
"	做	你	知道	什么	我	思考	这	是	?	"

你知道我觉得这是什么吗?

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	What	?	"	asked	her	husband	.
"	什么	?	"	问	她	丈夫	.

"什么？"她丈夫问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kwɪə(r)][bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['rænsəm] , " [wɒz; wəz]

"	I	think	it's	the	same	queer	box	that	was	stolen	from	Mrs	.	Ransom	,	"	was
"	我	思考	它是	这	相同的	酷儿	盒子	那	曾是	被盗	从	太太	.	赎金	,	"	曾是

[ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

the	answer	.
这	回答	.

"我想这应该就是兰索姆太太被偷走的那个奇怪的盒子，"有人回答说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	remember	what	she	told	me	about	it	.
"	我	记住	什么	她	讲述	我	关于	它	.

"我记得她跟我说过这件事。"

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] .

I	never	saw	it	,	that	I	remember	,	though	I	may	have	.
我	绝不	锯	它	,	那	我	记住	,	尽管	我	可能	有	.

我记得我从未见过它，虽然我可能见过。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn][ʃiː; ʃi][təʊld] [ə'baʊt] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

But	I'm	sure	this	is	the	same	one	she	told	about	as	being	taken	from	her
但	我是	当然	这	是	这	相同的	一	她	讲述	关于	作为	存在	已采取	从	她

[stɔː(r)][ðə; ðɪ][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔb] . "

store	the	time	it	was	robbed	.	"
店铺	这	时间	它	曾是	被抢劫	.	"

但我确信这就是她之前提到的，在她店被抢劫时从店里拿走的那只手。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

"	It	does	look	like	it	,	"	agreed	Mr	.	Martin	,
"	它	做	看	喜欢	它	,	"	同意	先生	.	马丁	,

"看起来确实像，"马丁先生同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][bɒks] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	he	took	the	box	again	for	a	second	examination	.
作为	他	采取	这	盒子	再次	为了	一个	第二	考试	.

他再次拿起盒子进行第二次检查。

“ [jes] , [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ Yes , I believe it is , ” he added .
” 是的 , 我 相信 它 是 , ” 他 额外 .

“是的，我相信是这样，”他补充道。

“ [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['bɜ:glə(r)] [ðæt] [brəʊk] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . ['rænsəmz] [stɔ:(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [rɔb]
“ Then the same burglars that broke into Mrs . Ransom's store must have robbed
” 然后 这 相同的 窃贼 那 打破 进入 太太 . 赎金 店铺 必须 有 被抢劫
[ðə; ði][pəʊst] - ['bfɪs] . ”
the post - office . ”
这 邮政 - 办公室 . ”

“那么，闯入兰索姆太太商店的窃贼肯定也抢劫了邮局。”

“ [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [send] [wɜ:d] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['rænsəm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɒks] [laɪk] [ðə; ði]
“ We had better send word to Mrs . Ransom that we have a box like the
” 我们 有 更好的 发送 单词 到 太太 . 赎金 那 我们 有 一个 盒子 喜欢 这
[wʌn]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
one taken from her ,
一 已采取 从 她 ,

“我们最好通知兰索姆太太，我们有一个和她丢失的那个一样的盒子。”

” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
” went on Mrs . Martin .
” 去 在 太太 . 马丁 .

“马丁太太继续说道。”

“ [wi:; wi][kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:(r)][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk]
“ We could send it to her , or ask her to come here and look
” 我们 可以 发送 它 到 她 , 或者 问 她 到 来 这里 和 看
[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
at it .
在 它 .

“我们可以把它寄给她，或者请她来这里看看。”

['meɪbi] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] , ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,
Maybe the deputy sheriff , Mr . Addison ,
或许 这 副 警长 , 先生 . 艾迪生 ,

或许是副警长艾迪生先生

[wʊd] ['rɑ:ðə(r)][wi:; wi] [kept] [ðə; ði][bɒks][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:z] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz]
would rather we kept the box here until he sees if he can catch the robbers
会 相当 我们 保留 这 盒子 这里 直到 他 看到 如果 他 能 抓住 这 强盗
. ”
: ”
. ”

我宁愿我们把箱子留在这里，直到他能抓到劫匪为止。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
“ Maybe , ” agreed Mr . Martin .
” 或许 , ” 同意 先生 . 马丁 .

“也许吧，”马丁先生同意道。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][ɑ:sk]['mɪsɪz] . ['rænsəm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
“ We could ask Mrs . Ransom to come and visit us for a few days ,
” 我们 可以 问 太太 . 赎金 到 来 和 访问 我们 为了 一个 很少 天 ,

“我们可以邀请兰索姆太太来我们家住几天，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][bɒks] [ðen] . ”
and show her the box then . ”
和 展示 她 这 盒子 然后 . ”

然后把盒子给她看。”

“ [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] ！ ” [dɪˈsaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	We'll	do	that	!	”	decided	his	wife	.
”	出色地	做	那	！	”	决定	他的	妻子	.

“我们就这么做！”他妻子决定道。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

So	it	happened	that	,	about	two	days	later	,
所以	它	发生	那	,	关于	二	天	之后	,

大约两天后，事情就是这样发生了：

[ˈmɪsɪz] . [ˈrænsəm] [keɪm] [tuː; tə][ˈsɪlvə(r)] [leɪk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [ˈsʌniˌsaɪd] .

Mrs	.	Ransom	came	to	Silver	Lake	to	spend	a	few	days	at	Sunnyside	.
太太	.	赎金	来了	到	银	湖	到	花费	一个	很少	天	在	阳光山	.

兰索姆太太来到银湖，在阳光山庄住了几天。

[ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [ˈbɜːglə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔːt] ,

The	post	-	office	burglars	were	not	caught	,
这	邮政	-	办公室	窃贼	是	不是	捕捉	,

邮局窃贼没有被抓获。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][stæmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]

but	all	the	money	and	stamps	they	had	taken	were	found	in	the	boat
但	全部	这	钱	和	邮票	他们	有	已采取	是	成立	在	这	船

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋkɪŋ] .

which	they	left	after	it	seemed	to	be	sinking	.
哪个	他们	左边	后	它	似乎	到	是	下沉	.

但是，他们带走的所有钱和邮票都在他们弃船后似乎正在下沉的船上找到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] ,

But	it	did	not	sink	,
但	它	做过	不是	下沉	,

但它没有沉没。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmendɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

and	later	on	it	was	mended	and	made	almost	as	good	as	new	.
和	之后	在	它	曾是	已修复	和	制成	几乎	作为	好的	作为	新的	.

后来它被修好了，几乎和新的一样。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbəʊtmən] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

It	had	been	stolen	from	a	boatman	near	the	Point	,
它	有	到过	被盗	从	一个	船工	靠近	这	观点	,

它是从海岬附近的一名船夫那里偷来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

and	he	was	glad	to	get	it	back	.
和	他	曾是	高兴的	到	得到	它	后退	.

他很高兴能找回它。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪvz] [ˈstəʊlən]

In	one	of	the	lockers	of	the	boat	were	found	some	of	the	knives	stolen
在	一	的	这	储物柜	的	这	船	是	成立	一些	的	这	刀具	被盗

[frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɛndərsənz] [stɔː(r)][ɪn][ˈkrɛskoʊ] .

from	Mr	.	Henderson's	store	in	Cresco	.
从	先生	.	亨德森的	店铺	在	克雷斯科	.

在船上的一个储物柜里，发现了一些从克雷斯科的亨德森先生的商店里偷来的刀具。

[ðə; ði] [ˈbɜːglə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [əˈbaʊt] , [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] .

The	burglars	had	gone	about	,	breaking	into	many	places	,	it	was	believed	.
这	窃贼	有	已消失	关于	,	打破	进入	许多	地方	,	它	曾是	相信	.

据信，窃贼四处作案，闯入了许多地方。

[ðə; ði] - [rɪ'membəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ted] ,

The	Curlytops	remembered	about	the	man	who	had	hoisted	the	sail	for	Ted	,
这	-	记得	关于	这	男人	WHO	有	吊起	这	帆	为了	泰德	,

卷毛人还记得那个曾为泰德升起风帆的人。

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

the	time	he	was	blown	out	into	the	lake	,
这	时间	他	曾是	吹	出去	进入	这	湖	,

他被吹到湖里的那次，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [men] ,

and	it	was	thought	perhaps	he	might	have	been	one	of	the	bad	men	,
和	它	曾是	想法	也许	他	可能	有	到过	一	的	这	坏的	男人	,

人们一度认为他可能是坏人之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] .

but	this	was	never	found	out	for	certain	.
但	这	曾是	绝不	成立	出去	为了	肯定	.

但这件事始终没有得到确切的证实。

['mɪstə(r)] . ['hendəsən] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['stəʊlən] [naɪvz] .

Mr	.	Henderson	was	glad	to	get	back	his	stolen	knives	.
先生	.	亨德森	曾是	高兴的	到	得到	后退	他的	被盗	刀具	.

亨德森先生很高兴找回了被盗的刀具。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [jʊr; jər] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [bɒks] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]

“	And	I	imagine	you're	glad	to	get	the	queer	box	that	your	brother	,	the
”	和	我	想象	你是	高兴的	到	得到	这	酷儿	盒子	那	你的	兄弟	,	这

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

“我想你一定很高兴收到你哥哥，那个水手，送的那个奇怪的盒子，

[geɪv] [juː; jʊ] , [bæk] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

gave	you	,	back	,	aren't	you	,	Mrs	.	Ransom	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,
给予	你	,	后退	,	不是	你	,	太太	.	赎金	?	”	问	太太	.	马丁	,

“还给你了，对吧，兰索姆太太？”马丁太太问道。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

when	the	storekeeper	had	come	to	Silver	Lake	.
什么时候	这	店主	有	来	到	银	湖	.

当店主来到银湖的时候。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Yes	,	indeed	,	I	am	glad	to	get	it	back	,	”	said	Mrs	.	Ransom	.
”	是的	,	的确	,	我	是	高兴的	到	得到	它	后退	,	”	说	太太	.	赎金	.

“是的，我很高兴能把它找回来，”兰索姆太太说。

“ [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] [mɔː(r)] [glæd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —

“	And	I'd	be	more	glad	if	I	could	find	my	brother	who	gave	it	to	me	—
”	和	ID	是	更多的	高兴的	如果	我	可以	寻找	我的	兄弟	WHO	给予	它	到	我	—

[maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] .

my	brother	who	has	been	gone	so	many	years	.
我的	兄弟	WHO	有	到过	已消失	所以	许多	年	.

“如果我能找到把这东西送给我的哥哥——我那位已经去世多年的哥哥——我会更高兴。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] ['evə(r)] [ʃæl; ʃəl] .

But	I	don't	suppose	I	ever	shall	.
但	我	不	认为	我	曾经	将	.

但我估计我永远也不会有机会。

[dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [wen] [ðeɪ] [rɔb] [maɪ]

Did	they	find	any	of	my	other	things	that	the	burglars	took	when	they	robbed	my
做过	他们	寻找	任何	的	我的	其他	事物	那	这	窃贼	采取	什么时候	他们	被抢劫	我的

[stɔː(r)] ? ”

store	?	”
店铺	?	”

他们有没有找到窃贼抢劫我商店时拿走的其他东西?

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [kwɪə(r)] [bɒks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

“	No	,	the	queer	box	was	the	only	thing	they	left	behind	in	the	boat	,	besides	the
”	不	,	这	酷儿	盒子	曾是	这	仅有的	事物	他们	左边	在后面	在	这	船	,	除了	这

[naɪvz] ,

knives	,
刀具	,

“不，除了刀子之外，那个奇怪的盒子是他们唯一留在船上的东西。”

[ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæmps] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

the	post	-	office	money	and	the	stamps	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
这	邮政	-	办公室	钱	和	这	邮票	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“邮局的钱和邮票，”马丁先生回答说。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[aɪ] [ges] [aɪm] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['brʌðərz] [bɒks] [bæk] — [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	guess	I'm	lucky	to	get	my	brother's	box	back	—	it	has	his	picture	in	it	,
我	猜测	我是	幸运的	到	得到	我的	兄弟	盒子	后退	—	它	有	他的	图片	在	它	,

我想我很幸运能找回我哥哥的盒子——里面有他的照片。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] , ” [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

and	some	trinkets	,	”	went	on	Mrs	.	Ransom	.
和	一些	小饰品	,	”	去	在	太太	.	赎金	.

“还有一些小饰品，”兰索姆太太继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] - [gɒt] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

“	And	I	hear	you	Curlytops	got	back	your	dog	from	the	Gypsies	,	”	she	added
”	和	我	听到	你	-	得到	后退	你的	狗	从	这	吉普赛人	,	”	她	额外

.

:
.

“我还听说你，卷毛，已经从吉普赛人手里把你的狗找回来了，”她补充道。

“ [jes] , [wiː; wi] [gɒt] ['skaɪrɒkɪt] [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Yes	,	we	got	Skyrocket	back	,	”	answered	Ted	.
”	是的	,	我们	得到	火箭	后退	,	”	回答	泰德	.

“是的，我们把‘天火箭’找回来了，”泰德回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['sɒri] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ðæt] [rɔb] [jɔː(r); jə(r)] [stɔː(r)] . ”

“	And	we're	sorry	we	couldn't	get	the	burglars	that	robbed	your	store	.	”
”	和	是	对不起	我们	不能	得到	这	窃贼	那	被抢劫	你的	店铺	.	”

“很遗憾我们没能抓到抢劫您商店的窃贼。”

“ [əʊ] , [wel] , [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Oh	,	well	,	we	can't	have	everything	we	want	,	”	said	Mrs	.	Ransom	.
”	哦	,	出色地	,	我们	不能	有	一切	我们	想	,	”	说	太太	.	赎金	.

“哦，好吧，我们不可能得到我们想要的一切，”兰索姆太太说。

“ [aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːs] .

“	I'm	glad	it	was	no	worse	.
”	我是	高兴的	它	曾是	不	更糟	.

“还好情况没有更糟。”

" ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ðɪ][kwɪə(r)][bɒks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

"	Mrs	.	Ransom	turned	over	and	over	in	her	hands	the	queer	box	which	she
"	太太	.	赎金	转向	超过	和	超过	在	她	双手	这	酷儿	盒子	哪个	她

[fɪəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] .

feared	she	would	never	see	again	.
害怕	她	会	绝不	看	再次	.

兰索姆太太反复把玩着手中那个奇怪的盒子，她害怕自己再也见不到它了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

She	was	very	glad	to	get	it	back	.
她	曾是	非常	高兴的	到	得到	它	后退	.

她很高兴能找回它。

" [ai][dɪ'kleə(r)] [aɪv] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	declare	I've	forgotten	how	to	open	it	!
"	我	宣布	我已经	被遗忘的	如何	到	打开	它	!

"我宣布我忘记怎么打开它了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

"	she	said	with	a	laugh	,	as	she	looked	at	it	on	all	sides	.
"	她	说	和	一个	笑	,	作为	她	看起来	在	它	在	全部	侧面	.

她笑着说道，一边从各个角度打量着它。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	There's	a	secret	drawer	in	it	,	and	I	was	just	trying	to	find	it	.
"	有	一个	秘密	抽屉	在	它	,	和	我	曾是	只是	尝试	到	寻找	它	.

"里面有个秘密抽屉，我只是想找到它。"

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['bɜːglə(r)] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['brʌðərz] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

I	was	wondering	whether	the	burglars	took	out	my	brother's	picture	and	the
我	曾是	好奇	无论	这	窃贼	采取	出去	我的	兄弟	图片	和	这

['trɪŋkɪts] [ai] [kept] [səʊ] ['meni] [j'iəz] .

trinkets	I	kept	so	many	years	.
小饰品	我	保留	所以	许多	年	.

我想知道窃贼是否拿走了我哥哥的照片和我珍藏多年的小饰品。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ][bɒks][ɪz] ['empti] . "

I	wonder	if	the	box	is	empty	.	"
我	想知道	如果	这	盒子	是	空的	.	"

我想知道这个盒子是不是空的。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɒks] .

"	Let	me	see	,	"	said	Uncle	Ben	,	reaching	out	his	hand	for	the	box	.
"	让	我	看	,	"	说	叔叔	本	,	到达	出去	他的	手	为了	这	盒子	.

"让我看看，"本叔叔说着，伸手去拿盒子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

He	shook	it	as	he	held	it	close	to	his	ear	.
他	摇晃	它	作为	他	握住	它	关闭	到	他的	耳朵	.

他把它贴近耳朵摇晃着。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	something	inside	,	"	he	said	.
"	有	某物	里面	,	"	他	说	.

"里面有东西，"他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ]['siːkrət] [tɒp][ænd; ənd]

"	But	you	can't	get	it	out	unless	you	know	how	to	open	the	secret	top	and
"	但	你	不能	得到	它	出去	除非	你	知道	如何	到	打开	这	秘密	顶部	和

[drɔː(r)] ,

drawer	,
抽屉	,

"但是，除非你知道如何打开那个秘密的盖子和抽屉，否则你拿不出来。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
" said Mrs . Ransom .
" 说 太太 . 赎金 .

兰索姆夫人说道。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
" My brother showed me how a good many years ago , but , I declare !
" 我的 兄弟 显示 我 如何 一个 好的 许多 年 前 , 但 , 我 宣布 !

"我哥哥很多年前就教过我了，但是，我敢说！

[ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] .
I seem to have forgotten .
我 似乎 到 有 被遗忘的 .

我好像忘记了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .
" And then a funny thing happened .
" 和 然后 一个 有趣的 事物 发生 .

然后发生了一件有趣的事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [ben] [held] [ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd]
All at once , as Uncle Ben held the queer box , there was a click , and
全部 在 一次 , 作为 叔叔 本 握住 这 酷儿 盒子 , 那里 曾是 一个 点击 , 和
[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .
it opened .
它 打开 .

就在本叔叔拿着那个奇怪的盒子时，突然"咔哒"一声，盒子打开了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [drɔː(r)] [ʃɒt] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
A small drawer shot out , and in it was a picture of a man ,
一个 小的 抽屉 射击 出去 , 和 在 它 曾是 一个 图片 的 一个 男人 ,

一个小抽屉突然弹出，里面有一张男人的照片。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [pɪŋk] [ʃelz] , [red] [siː] [biːnz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['kɒrəl]
and also some little curiosities , pink shells , red sea beans and bits of coral
和 还 一些 小的 奇闻异事 , 粉色的 贝壳 , 红色的 海 豆子 和 比特 的 珊瑚
.
:
.

还有一些小玩意儿，粉红色的贝壳、红色的海豆和一些珊瑚碎片。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
" There you are , Mrs . Ransom ! " said Uncle Ben .
" 那里 你 是 , 太太 . 赎金 ! " 说 叔叔 本 .

"兰索姆太太，你在这儿啊！"本叔叔说道。

" [aɪv] ['əʊpənd][ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I've opened the queer box for you . "
" 我已经 打开 这 酷儿 盒子 为了 你 . "

"我已经为你打开了同性恋的盒子。"

" [waɪ] , [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
" Why , why , how did you do it ? " cried the storekeeper .
" 为什么 , 为什么 , 如何 做过 你 做 它 ? " 哭 这 店主 .

"为什么，为什么，你是怎么做到的？"店主喊道。

" [ai] [θɔːt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][mæn] [ðæt] [meɪd]
" I thought nobody but my brother and I and the Japanese man that made
" 我 想法 无人 但 我的 兄弟 和 我 和 这 日本人 男人 那 制成
[ðə; ði][bɒks] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
the box knew how to open it .
这 盒子 知道 如何 到 打开 它 .

"我以为除了我和我哥哥以及制作这个盒子的日本人之外，没有人知道如何打开它。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你是怎么知道的?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [weɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][ben] .
" and she looked in a strange way at Uncle Ben .
" 和 她 看起来 在 一个 奇怪的 方式 在 叔叔 本 .

她用一种奇怪的眼神看着本叔叔。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How did you know ?
" 如何 做过 你 知道 ?

你是怎么知道的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] .
" she asked again .
" 她 问 再次 .

她又问了一遍。

" [waɪ] , [ai] — [ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] .
" Why , I — I don't exactly know , " was his answer in a strange voice .
" 为什么 , 我 — 我 不 确切地 知道 , " 曾是 他的 回答 在 一个 奇怪的 嗓音 .

“为什么，我——我也不太清楚，”他用一种奇怪的声音回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
" It seemed to come to me all at once .
" 它 似乎 到 来 到 我 全部 在 一次 .

“这一切似乎一下子就涌上心头了。”

[ai][dʒʌst] [prest] [ɒn][ə; eɪ]['siːkrət] [sprɪŋ] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kwɪə(r)] , [kɑːrvd] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks]
I just pressed on a secret spring , under this queer , carved flower , and the box
我 只是 按下 在 一个 秘密 春天 , 在下面 这 酷儿 , 雕刻 花 , 和 这 盒子
['əʊpənd] .
opened .
打开 .

我只是按了一下这朵奇特的雕刻花朵下面的一个秘密弹簧，盒子就打开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]
As soon as I had it in my hands I remembered that I had heard of
作为 很快 作为 我 有 它 在 我的 双手 我 记得 那 我 有 听到 的
[ðɪs] [bɒks][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "
this box once before . "
这 盒子 一次 前 . "

我一拿到它就想起来，我以前听说过这个盒子。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][maɪ] [lɒst] ['brʌðə(r)] !
" Are you — no , it isn't possible that you can be my lost brother !
" 是 你 — 不 , 它 不是 可能的 那 你 能 是 我的 丢失的 兄弟 !

“你是——不，这不可能，你不可能是我失散多年的兄弟！”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
" said Mrs . Ransom .
" 说 太太 . 赎金 .

兰索姆夫人说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] ,
" You don't look a bit as he used to look ,
" 你 不 看 一个 少量 作为 他 用过的 到 看 ,

“你现在的样子和他以前的样子一点都不一样了。”

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

though	I	suppose	he	has	changed	after	all	these	years	.
尽管	我	认为	他	有	已更改	后	全部	这些	年	.

不过我想这么多年过去了，他应该已经有所改变。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks] ? ″

But	how	did	you	know	the	secret	of	his	box	?	″
但	如何	做过	你	知道	这	秘密	的	他的	盒子	?	″

但你是怎么知道他盒子里的秘密的呢?

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] ? ″ [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	What	was	your	brother's	name	?	″	asked	Uncle	Ben	.
“	什么	曾是	你的	兄弟	姓名	?	″	问	叔叔	本	.

“你哥哥叫什么名字？”本叔叔问道。

“ [dʒɒn] [daʊd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)] .

“	John	Dowd	,	”	was	the	woman's	answer	.
“	约翰	道德	,	”	曾是	这	女性的	回答	.

“约翰·道德，”女人回答道。

“ [daʊd] [wɒz; wəz][maɪ] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['mærid] .

“	Dowd	was	my	name	before	I	married	.
“	道德	曾是	我的	姓名	前	我	已婚	.

“我结婚前的名字是道德。”

[jes] , [dʒɒn] [daʊd] [wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] .

Yes	,	John	Dowd	was	my	brother	.
是的	,	约翰	道德	曾是	我的	兄弟	.

是的，约翰·道德是我的兄弟。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

But	I'm	afraid	I'll	never	see	him	again	.
但	我是	害怕的	患病的	绝不	看	他	再次	.

但我恐怕再也见不到他了。

[aɪm][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði][bɒks][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

I'm	glad	to	get	back	the	box	he	gave	me	,
我是	高兴的	到	得到	后退	这	盒子	他	给予	我	,

很高兴能拿回他给我的盒子。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] ['meni] [j'iəz] . ″

but	I	suppose	he	has	been	dead	many	years	.	″
但	我	认为	他	有	到过	死的	许多	年	.	″

但我猜他已经去世很多年了。

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] , ['aɪðə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	No	,	he	hasn't	,	either	!	”	suddenly	cried	Uncle	Ben	,	springing	to	his	feet	.
“	不	,	他	还没有	,	任何一个	!	”	突然	哭	叔叔	本	,	弹簧	到	他的	脚	.

“不，他也没有！”本叔叔突然喊道，跳了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] !

“	It	all	comes	back	to	me	now	!
“	它	全部	来	后退	到	我	现在	!

“现在我都想起来了！”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] !

It	all	comes	back	!
它	全部	来	后退	!

一切都会回来的!

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [tuː] . ″

I	know	how	I	remembered	the	secret	of	the	box	,	too	.	”
我	知道	如何	我	记得	这	秘密	的	这	盒子	,	也	.	″

我也知道我是怎么记住盒子秘密的。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [maɪ] ['brʌðə(r)] !
“ But you aren't my brother !
” 但 你 不是 我的 兄弟 !

“但你不是我的兄弟！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
” cried Mrs . Ransom .
” 哭 太太 . 赎金 .

“兰索姆太太喊道。”

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
But I have seen your brother , and not less than a few months ago ,
但 我 有 已见 你的 兄弟 , 和 不是 较少的 比 一个 很少 几个月 前 ,

但我见过你哥哥，就在几个月前。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [ðeə(r)] .
in New York when I was sick there .
在 新的 约克 什么时候 我 曾是 生病的 那里 .

我在纽约生病的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɒspɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][dɪd] ,
He was sick in the same hospital ; but he got better before I did ,
他 曾是 生病的 在 这 相同的 医院 ; 但 他 得到 更好的 前 我 做过 ,

他和我在同一家医院生病，但他比我先康复。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
and he left to go on a ship .
和 他 左边 到 去 在 一个 船 .

然后他乘船离开了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
But before that he got to talking of different things ,
但 前 那 他 得到 到 说 的 不同的 事物 ,

但在此之前，他开始谈论其他事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks][hiː; hi] [wʌns] [əʊnd] .
and he told me about a queer box he once owned .
和 他 讲述 我 关于 一个 酷儿 盒子 他 一次 拥有 .

他还跟我讲了他曾经拥有的一个奇特的盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [bɒks] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
It was this same box , I'm sure ,
它 曾是 这 相同的 盒子 , 我是 当然 ,

我确定就是这个盒子。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['presɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['flaʊə(r)] .
and he told me how to open it by pressing below the carved flower .
和 他 讲述 我 如何 到 打开 它 经过 紧迫 以下 这 雕刻 花 .

他告诉我，按压雕刻花朵下方即可打开它。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
He made a little picture of the box .
他 制成 一个 小的 图片 的 这 盒子 .

他画了一张盒子的小图画。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] .
It looked just like this .
它 看起来 只是 喜欢 这 .

它看起来就长这样。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)]
“ That's how I happened to remember , and how I knew how to open your
” 那就是 如何 我 发生 到 记住 , 和 如何 我 知道 如何 到 打开 你的
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

“我就是这样碰巧记住的，也是这样才知道如何打开你的盒子的。”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
” he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
“ As soon as I had it in my hands it seemed to me as if I had
” 作为 很快 作为 我 有 它 在 我的 双手 它 似乎 到 我 作为 如果 我 有
[siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
seen it before .
已见 它 前 .

“我一拿到手，就觉得好像以前见过它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But it was because your brother told me about it ,
但 它 曾是 因为 你的 兄弟 讲述 我 关于 它 ,

但那是因为你哥哥告诉我的。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
and told me just how to open it .
和 讲述 我 只是 如何 到 打开 它 .

并告诉我该如何打开它。

” [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]['ləʊlə]
” The Curlytops were listening to all this , and so were Tom and Lola
” 这 - 是 聆听 到 全部 这 , 和 所以 是 汤姆 和 萝拉
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and all the others .
和 全部 这 其他的 .

“卷毛头一家都在听着这一切，汤姆、罗拉和其他人也都听到了。”

“ [əʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [naʊ] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .
“ Oh , can you tell me where my brother is now ? ” eagerly asked Mrs . Ransom .
” 哦 , 能 你 告诉 我 在哪里 我的 兄弟 是 现在 ? ” 急切地 问 太太 . 赎金 .

“哦，你能告诉我我哥哥现在在哪里吗？”兰索姆太太急切地问道。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [lɑːst] — [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['hɒspɪt(ə)l] ,
“ Well , I can tell you where I saw him last — in the New York Hospital ,
” 出色地 , 我 能 告诉 你 在哪里 我 锯 他 最后的 — 在 这 新的 约克 医院 ,

“嗯，我可以告诉你我最后一次见到他是在哪里——在纽约医院，

” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
” answered Uncle Ben .
” 回答 叔叔 本 .

“本叔叔回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
“ It was there he told me about the queer box he said he had given
” 它 曾是 那里 他 讲述 我 关于 这 酷儿 盒子 他 说 他 有 给定
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
to his sister .
到 他的 姐姐 .

“在那里，他告诉我他送给他妹妹的那个奇怪的盒子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

But	he	said	he	had	not	heard	from	her	for	a	good	many	years	,
但	他	说	他	有	不是	听到	从	她	为了	一个	好的	许多	年	,

但他表示，他已经很多年没有收到她的消息了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] . ”

and	he	thought	she	was	dead	.	”
和	他	想法	她	曾是	死的	.	”

他以为她死了。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .

“	And	I	thought	he	was	dead	!	”	cried	the	storekeeper	.
“	和	我	想法	他	曾是	死的	!	”	哭	这	店主	.

“我还以为他死了呢！”店主喊道。

“ [ænd; ənd] [ɪn'sted] [wɪr] [bəuθ][ə'laɪv] — [æt; ət] [liːst] , [ai][həʊp][dʒɒn][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['sɒftli] .

“	And	instead	we're	both	alive	—	at	least	,	I	hope	John	is	,	”	she	murmured	softly	.
“	和	反而	是	两个都	活	—	在	至少	,	我	希望	约翰	是	,	”	她	低声说道	轻轻	.

“而我们俩都还活着——至少，我希望约翰还活着，”她轻声低语道。

“ [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” [sed]

“	Well	,	he	was	getting	well	and	strong	when	he	left	the	hospital	,	”	said
“	出色地	,	他	曾是	获得	出色地	和	强的	什么时候	他	左边	这	医院	,	”	说

['ʌŋk(ə)l] [ben] .

Uncle	Ben	.
叔叔	本	.

“他出院的时候身体已经好转，身体也很强壮了，”本叔叔说。

“ [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒn] [wɒt] [ʃɪp] [hiː; hi] [seɪld] .

“	Perhaps	if	you	write	there	,	they	can	tell	you	on	what	ship	he	sailed	.
“	也许	如果	你	写	那里	,	他们	能	告诉	你	在	什么	船	他	航行	.

“也许你写信给他们，他们就能告诉你他乘坐的是哪艘船。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] [daʊd] [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,

I'm	sure	it's	the	same	John	Dowd	who	was	your	brother	,
我是	当然	它是	这	相同的	约翰	道德	WHO	曾是	你的	兄弟	,

我确信他就是你的哥哥约翰·道德。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]

for	surely	there	wouldn't	be	two	of	the	same	name	who	had	given	their
为了	一定	那里	不会	是	二	的	这	相同的	姓名	WHO	有	给定	他们的

['sɪstəz] [kwɪə(r)]['bɒksɪz] [wɪð] ['siːkrət] [drɔːz] . ”

sisters	queer	boxes	with	secret	drawers	.	”
姐妹	酷儿	盒子	和	秘密	抽屉	.	”

因为肯定不会有两个同名的人送给自己的姐妹带有秘密抽屉的奇怪盒子。”

“ [dɪd][hiː; hi] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ,

“	Did	he	look	anything	like	that	?	”	asked	Mrs	.	Ransom	,
“	做过	他	看	任何事物	喜欢	那	?	”	问	太太	.	赎金	,

“他长得像那样吗？”兰索姆太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][held] [aʊt][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	she	held	out	the	photograph	which	had	been	in	the	secret	drawer	of	the
作为	她	握住	出去	这	照片	哪个	有	到过	在	这	秘密	抽屉	的	这

[kwɪə(r)][bɒks] .

queer	box	.
酷儿	盒子	.

她拿出那张照片，那张照片一直放在那个古怪盒子的秘密抽屉里。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	He	didn't	look	like	that	when	I	saw	him	in	the	hospital	,	”	answered	Uncle	Ben	.
“	他	没有	看	喜欢	那	什么时候	我	锯	他	在	这	医院	,	”	回答	叔叔	本	.

“我在医院见到他的时候，他可不是这个样子，”本叔叔回答说。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”

“	But	of	course	that	picture	was	taken	a	good	many	years	ago	.	”
”	但	的	课程	那	图片	曾是	已采取	一个	好的	许多	年	前	.	”

“当然，那张照片是很多年前拍的。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] .

“	Yes	,	it	was	,	”	said	Mrs	.	Ransom	.
”	是的	,	它	曾是	,	”	说	太太	.	赎金	.

“是的，的确如此，”兰索姆太太说。

“ [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [dʒɒn] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

“	It's	been	a	good	while	since	John	gave	me	the	queer	box	and	sailed	away	.
”	它是	到过	一个	好的	尽管	自从	约翰	给予	我	这	酷儿	盒子	和	航行	离开	.

“约翰把那个奇怪的盒子送给我然后扬帆远航已经很久了。”

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [bɪ'twiːn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

I	supposed	he	was	shipwrecked	between	that	time	and	the	present	.	”
我	据称	他	曾是	遭遇海难	之间	那	时间	和	这	展示	.	”

我猜想他是在那段时间到现在这段时间里遭遇海难去世的。

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

“	Yes	,	he	was	shipwrecked	,	he	told	me	,	”	replied	Uncle	Ben	.
”	是的	,	他	曾是	遭遇海难	,	他	讲述	我	,	”	回复	叔叔	本	.

“是的，他告诉我他遭遇了海难，”本叔叔回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

“	He	said	he	wished	he	could	find	his	sister	,
”	他	说	他	希望	他	可以	寻找	他的	姐姐	,

他说他希望能够找到他的妹妹，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

but	as	he	did	not	tell	me	your	name	,
但	作为	他	做过	不是	告诉	我	你的	姓名	,

但他没有告诉我你的名字，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] . ”

of	course	I	did	not	know	you	were	she	.	”
的	课程	我	做过	不是	知道	你	是	她	.	”

我当然不知道你就是她。

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

“	Well	,	maybe	it	will	turn	out	all	right	after	all	,	”	said	Daddy	Martin	.
”	出色地	,	或许	它	将要	转动	出去	全部	正确的	后	全部	,	”	说	爸爸	马丁	.

“嗯，也许最终一切都会好起来的，”马丁爸爸说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

“	We	must	write	to	the	hospital	and	find	out	.
”	我们	必须	写	到	这	医院	和	寻找	出去	.

“我们必须写信给医院询问情况。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

”	And	this	was	done	.
”	和	这	曾是	完毕	.

事情就这样办成了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] ,

About	a	week	later	the	answer	came	back	,
关于	一个	星期	之后	这	回答	来了	后退	,

大约一周后，答案回来了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [dʒɒn] [daʊd] [hæd; həd] [seɪld] .

giving	the	name	of	the	ship	on	which	John	Dowd	had	sailed	.
给予	这	姓名	的	这	船	在	哪个	约翰	道德	有	航行	.

说出约翰·道德所乘船只的名称。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp]

And	,	later	,	when	Mrs	.	Ransom	sent	a	letter	to	the	place	where	the	ship
和	,	之后	,	什么时候	太太	.	赎金	发送	一个	信	到	这	地方	在哪里	这	船

[hæd; həd] ['vɔiidʒ] [tu:; tə] ,

had	voyaged	to	,
有	航行	到	,

后来，当兰索姆夫人给船只航行到的地方寄了一封信时，

[bæk] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

back	an	answer	came	from	her	brother	.
后退	一个	回答	来了	从	她	兄弟	.

她哥哥很快回复了她。

“ [əʊ] , [aɪv] [faʊnd] [hɪm] !

“	Oh	,	I've	found	him	!
”	哦	,	我已经	成立	他	!

“哦，我找到他了！”

[aɪv] [faʊnd] [hɪm] !

I've	found	him	!
我已经	成立	他	!

我找到他了！

” ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [rəʊt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [wen] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nju:z] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ,

”	Mrs	.	Ransom	wrote	to	Mrs	.	Martin	when	the	joyful	news	came	in	the	letter	,
”	太太	.	赎金	写道	到	太太	.	马丁	什么时候	这	快乐	消息	来了	在	这	信	,

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“兰索姆太太在收到信中的喜讯后，给马丁太太写了一封信，因为……”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tu:; tə]['krɛskoʊ][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

of	course	,	she	had	gone	back	to	Cresco	by	that	time	.
的	课程	,	她	有	已消失	后退	到	克雷斯科	经过	那	时间	.

当然，那时她已经回到克雷斯科岛了。

“ [aɪv] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] !

“	I've	found	my	brother	!
”	我已经	成立	我的	兄弟	!

“我找到我哥哥了！”

[hi:; hi][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] .

He	is	in	England	,	but	he	will	soon	be	coming	back	here	.
他	是	在	英格兰	,	但	他	将要	很快	是	未来	后退	这里	.

他现在在英国，但很快就会回来。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

Oh	,	how	glad	I	am	.	”
哦	,	如何	高兴的	我	是	.	”

我真是太高兴了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] ['hædnt] ['teɪkən][ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] ,

“	And	if	the	burglars	hadn't	taken	the	queer	box	,
”	和	如果	这	窃贼	之前没有	已采取	这	酷儿	盒子	,

“如果窃贼没有拿走那个奇怪的盒子，

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l][ben] ['hædnt] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] ,

and	if	Uncle	Ben	hadn't	known	how	to	open	it	,
和	如果	叔叔	本	之前没有	已知	如何	到	打开	它	,

如果本叔叔不知道怎么打开它，

['meɪbi] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ， ” [sed] ['tedi] .

maybe	she	never	would	have	seen	her	brother	,	”	said	Teddy	.
或许	她	绝不	会	有	已见	她	兄弟	,	”	说	泰迪	.

“也许她永远也见不到她哥哥了，”泰迪说。

“ [ðæts] [raɪt] — ['meɪbi] [ai] [ˌwʊdnt] ， ” [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] [wen] ['tedi] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt]

“	That's	right	—	maybe	I	wouldn't	,	”	agreed	Mrs	.	Ransom	when	Teddy	repeated	that
”	那就是	正确的	—	或许	我	不会	,	”	同意	太太	.	赎金	什么时候	泰迪	重复	那

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['leɪtə(r)] .

to	her	later	.
到	她	之后	.

“没错——也许我不会，”后来泰迪把这话告诉兰索姆太太时，她同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [aɪm]['ɔ:ləʊst][glæd][ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [rɔb] [ˌem 'i:] .

“	But	now	I	have	found	him	,	I'm	almost	glad	the	burglars	robbed	me	.
”	但	现在	我	有	成立	他	,	我是	几乎	高兴的	这	窃贼	被抢劫	我	.

“但现在我找到了他，我几乎很高兴那些窃贼抢劫了我。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][maɪ]['brʌðə(r)] [bæk]

They	can	keep	the	other	things	they	took	as	long	as	I	have	my	brother	back
他们	能	保持	这	其他	事物	他们	采取	作为	长的	作为	我	有	我的	兄弟	后退

.

:
.

只要我能找回我的弟弟，他们就可以保留他们拿走的其他东西。

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [dʒɒn] [daʊd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [bæk] .

”	In	less	than	a	month	John	Dowd	came	sailing	back	.
”	在	较少的	比	一个	月	约翰	道德	来了	帆船	后退	.

不到一个月，约翰·道德就乘船回来了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ə'gen] , [ɒv; əv] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] ,

He	was	glad	to	see	his	sister	again	,	of	that	you	may	be	sure	,
他	曾是	高兴的	到	看	他的	姐姐	再次	,	的	那	你	可能	是	当然	,

这一点你可以肯定，他很高兴再次见到他的妹妹。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [mi:t] ， [wʌns] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:]

and	he	was	very	glad	to	meet	,	once	again	,	Uncle	Ben	,	and	to	see
和	他	曾是	非常	高兴的	到	见面	,	一次	再次	,	叔叔	本	,	和	到	看

[ðə; ði][kwɪə(r)][bɒks] .

the	queer	box	.
这	酷儿	盒子	.

他很高兴再次见到本叔叔，也很高兴看到那个奇怪的盒子。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faʊnd] ！

“	And	now	everything	is	found	!
”	和	现在	一切	是	成立	！

“现在一切都找到了！”

” [sed] ['dʒænət] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['mɪsɪŋ] ['seɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə]

”	said	Janet	when	the	long	-	missing	sailor	and	his	sister	had	come	out	to
”	说	珍妮特	什么时候	这	长的	-	丢失的	水手	和	他的	姐姐	有	来	出去	到

['sɪlvə(r)] [leɪk] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .

Silver	Lake	to	spend	a	day	or	two	.
银	湖	到	花费	一个	天	或者	二	.

“珍妮特说，失踪已久的船员和他的妹妹来到银湖，打算待上一两天。”

“ [wi:; wi]['i:v(ə)n] [gɒt] ['aʊə(r)] [dɒg] [bæk] ！ ”

“	We	even	got	our	dog	back	!	”
”	我们	甚至	得到	我们的	狗	后退	！	”

“我们甚至把狗找回来了！”

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] ['rɔbəz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

“	But	we	didn't	find	the	robbers	,	”	said	Uncle	Ben	.
”	但	我们	没有	寻找	这	强盗	,	”	说	叔叔	本	.

“但是我们没找到劫匪，”本叔叔说。

“ [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] . ”

“	They	got	away	.	”
”	他们	得到	离开	.	”

他们逃脱了。

“ [tɒm] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] - [ɪm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [bæk] [həʊm] , ” [dɪ'kleəd] [ted]

“	Tom	and	I	are	going	to	hunt	'	em	after	we	get	back	home	,	”	declared	Ted
”	汤姆	和	我	是	去	到	打猎	-	呃	后	我们	得到	后退	家	,	”	声明	泰德

.

:

.

“我和汤姆回家后就要去猎杀它们，”泰德宣布道。

“ [ɑːrnt] [wiː; wi] , [tɒm] ? ”

“	Aren't	we	,	Tom	?	”
”	不是	我们	,	汤姆	?	”

“是吧，汤姆？”

“ [ʃʊə(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Sure	!	”	was	the	answer	.
”	当然	!	”	曾是	这	回答	.

“当然可以！”对方回答道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðeɪ] [rɔb] , [ænd; ənd][get] [bæk] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ]

“	And	maybe	we'll	find	another	place	they	robbed	,	and	get	back	the	stuff	they
”	和	或许	出色地	寻找	其他	地方	他们	被抢劫	,	和	得到	后退	这	东西	他们

[tʊk] . ”

took	.	”
采取	.	”

“或许我们还能找到他们抢劫的其他地方，把他们偷走的东西找回来。”

“ [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd]['ʌŋk(ə)l][ben][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] ['fɪʃɪŋ] !

“	You'd	better	go	and	find	Uncle	Ben	and	ask	him	to	take	you	all	fishing	!
”	你会	更好的	去	和	寻找	叔叔	本	和	问	他	到	拿	你	全部	钓鱼	!

“你们最好去找本叔叔，让他带你们去钓鱼！”

” [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

”	laughed	Mother	Martin	.
”	笑了	母亲	马丁	.

“马丁夫人笑了。”

“ [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] !

“	Take	me	,	too	!
”	拿	我	,	也	!

“带我一起走吧！”

” [begd] ['trʌb(ə)l] .

”	begged	Trouble	.
”	乞求	麻烦	.

乞求麻烦。

“ [ˌem 'iː] [wɒnt] ['fɪs] ! ”

“	Me	want	fiss	!	”
”	我	想	菲斯	!	”

“我想要小便！”

“ [jes] , [teɪk] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][doʊnt] [luːz] [hɪm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	take	Trouble	with	you	,	but	don't	lose	him	,	”	said	his	mother	.
”	是的	,	拿	麻烦	和	你	,	但	不	失去	他	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，带上麻烦吧，但别把他弄丢了，”他母亲说。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [wiːl; wil][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben] !

“	We'll	go	fishing	with	Uncle	Ben	!
”	出色地	去	钓鱼	和	叔叔	本	!

“我们要和本叔叔一起去钓鱼！”

” [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ðə; ði] - , [tɒm] , ['ləʊlə][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

”	They	went	out	in	the	motor	boat	,	the	Curlytops	,	Tom	,	Lola	and	Trouble	.
”	他们	去	出去	在	这	发动机	船	,	这	-	,	汤姆	,	萝拉	和	麻烦	.

“他们乘着摩托艇出去了，是卷毛头一家，汤姆、洛拉和麻烦。”

[ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [sæt]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

On	the	porch	of	the	bungalow	sat	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,	and	Mrs	.
在	这	门廊	的	这	平房	卫星	先生	.	和	太太	.	马丁	,	和	太太	.

['rænsəm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Ransom	and	her	brother	,
赎金	和	她	兄弟	,

马丁先生和太太，以及兰索姆太太和她的兄弟，都坐在平房的门廊上。

[dʒɒn] [daʊd] .

John	Dowd	.
约翰	道德	.

约翰·道德。

“ [haʊ] [streɪndʒ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	How	strange	everything	came	about	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	如何	奇怪的	一切	来了	关于	,	”	说	太太	.	马丁	.

“这一切发生得多么奇怪啊，”马丁太太说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] , ['mɪsɪz] . ['rænsəm] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɒn]['aʊə(r)] [lɔːn] ,

There	was	the	robbery	of	your	store	,	Mrs	.	Ransom	,	the	finding	of	Uncle	Ben	on	our	lawn	,
那里	曾是	这	抢劫	的	你的	店铺	,	太太	.	赎金	,	这	寻找	的	叔叔	本	在	我们的	草地	,

“兰索姆太太，您的商店被抢劫了，我们还在草坪上发现了本叔叔的尸体。”

['skaɪrɒkɪt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ,

Skyrocket	being	taken	by	the	Gypsies	,
火箭	存在	已采取	经过	这	吉普赛人	,

Skyrocket被吉普赛人带走了

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [kwɪə(r)][bɒks][ɪn][ðə; ði] [rekt] [bəʊt] . ”

and	the	finding	of	your	brother's	queer	box	in	the	wrecked	boat	.	”
和	这	寻找	的	你的	兄弟	酷儿	盒子	在	这	损毁	船	.	”

还有在沉船上发现你哥哥的那个奇怪的盒子。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rænsəm] ['sɒftli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt]
“ Yes , and then I found my brother ! ” said Mrs . Ransom softly , as she looked
” 是的 , 和 然后 我 成立 我的 兄弟 ! ” 说 太太 . 赎金 轻轻 , 作为 她 看起来
[æt; ət] [hɪm] .
at him .
在 他 .

“是的，然后我找到了我的哥哥！”兰索姆太太看着他，轻声说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] !
“ That was best of all !
” 那 曾是 最好的 的 全部 !

“那真是太棒了！”

” [ðə; ði] - [steɪd] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
” The Curlytops stayed at Silver Lake quite a while longer ,
” 这 - 入住 在 银 湖 相当 一个 尽管 更长 ,

“卷毛队在银湖又待了相当长一段时间，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] ,
until it was time to go back to school ,
直到 它 曾是 时间 到 去 后退 到 学校 ,

直到该回学校上课的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .
and they had many good times on the water with Uncle Ben .
和 他们 有 许多 好的 时代 在 这 水 和 叔叔 本 .

他们和本叔叔在水上度过了许多美好的时光。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
And now , as this story is finished , we will say good - bye for a time ,
和 现在 , 作为 这 故事 是 完成的 , 我们 将要 说 好的 - 再见 为了 一个 时间 ,

现在，故事到此结束，我们将暂时告别。

[ðəʊ] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] - [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
though I hope you will meet the Curlytops again , and hear more of their
尽管 我 希望 你 将要 见面 这 - 再次 , 和 听到 更多的 的 他们的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

但我希望你能再次见到卷毛们，并听到他们更多的冒险故事。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['vɪzɪtəz] [ʌn'welkəm]
VISITORS UNWELCOME
访客 不受欢迎

不欢迎访客

[ə'rɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
ORIGINAL PAGE IMAGE
原来的 页 图像

原始页面图像

['aʊə(r)] ['bɒbi] ['hædnt] [plænd] [tu:; tə] [du:; də]
Our Bobby hadn't planned to do
我们的 鲍比 之前没有 计划 到 做

我们的鲍比原本没打算这么做

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [raɪt] ,
A **thing** **that** **wasn't** **right** **,**
一个 事物 那 不是 正确的 ,

一件不太对劲的事，

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp]
But **who** **could** **blame** **a** **little** **chap**
但 WHO 可以 责备 一个 小的 小伙子

但谁又能责怪一个小家伙呢?

[wen] [met] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ?
When **met** **by** **such** **a** **sight** **?**
什么时候 遇见 经过 这样的 一个 视线 ?

遇到这样的景象时会作何反应?

[ə; eɪ]['rəʊzi][dʒel] - [əʊ] [məʊld] [ðæt] [ʃʊk]
A **rosy** **Jell** **-** **O** **mould** **that** **shook**
一个 红润 果冻 - 哦 模具 那 摇晃

一个摇晃的粉红色果冻模具

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [wei]
In **such** **a** **tempting** **way**
在 这样的 一个 诱人的 方式

如此诱人

[ðæt] ['bɒbi] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk]
That **Bobby** **lingered** **for** **a** **look**
那 鲍比 徘徊不去 为了 一个 看

鲍比驻足看了一眼

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [steɪ] .
And **then** **prepared** **to** **stay** **.**
和 然后 准备 到 停留 .

然后，他们做好了留下的准备。

[ə; eɪ] ['hændi] [spuːn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,
A **handy** **spoon** **was** **lying** **there** **,**
一个 便利 勺子 曾是 说谎 那里 ,

那里放着一把很方便的勺子。

[dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] —
Just **aching** **to** **be** **used** **—**
只是 疼痛 到 是 用过的 —

渴望被使用——

[wɒt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt]
What **invitation** **such** **as** **that**
什么 邀请 这样的 作为 那

什么样的邀请函，比如那样?

[kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ?
Could **ever** **be** **refused** **?**
可以 曾经 是 拒绝 ?

有可能被拒绝吗?

[pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [liːv]
Perhaps **we'd** **better** **go** **and** **leave**
也许 我们会 更好的 去 和 离开

或许我们最好还是离开吧。

[jʌŋ] ['bɒbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['plætə(r)]
Young **Bobby** **and** **his** **platter**
年轻的 鲍比 和 他的 拼盘

年轻的鲍比和他的餐盘

[tuː; tə] ['penətreɪt] [mɔː(r)] ['diːpli] [ɪn]
To **penetrate** **more** **deeply** **in**
到 穿透 更多的 深 在

为了更深入地渗透

[ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒel] - [əʊ]['mætə(r)] .
That **little** **Jell** **-** **O** **matter** **.**
那 小的 果冻 - 哦 事情 .

那件小小的果冻事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][pjʊə(r)] [fruːt] ['fleɪvəz] [ɒv; əv][dʒel] - [əʊ] : ['strɔːbəri] , ['rɑːzbəri] , ['lemən] ,
There **are** **six** **pure** **fruit** **flavors** **of** **Jell** **-** **O** **:** **Strawberry** **,** **Raspberry** **,** **Lemon** **,**
那里 是 六 纯的 水果 口味 的 果冻 - 哦 : 草莓 , 覆盆子 , 柠檬 ,
['ɒrɪndʒ] , ['tʃeri] , ['tʃɒklət] .
Orange **,** **Cherry** **,** **Chocolate** **.**
橙子 , 樱桃 , 巧克力 .

吉露果冻有六种纯水果口味：草莓、覆盆子、柠檬、橙子、樱桃、巧克力。

['evri] [tʃaɪld] ['wɒnts] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , “ [mɪs] [dʒel] - [əʊ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɑːti] ,
Every **child** **wants** **the** **little** **book** **,** **“** **Miss** **Jell** **-** **O** **Gives** **a** **Party** **,**
每一个 孩子 想要 这 小的 书 , “ 错过 果冻 - 哦 给予 一个 派对 ,

每个孩子都想要那本小书，《杰洛小姐举办派对》，

” [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] ,
” **and** **we** **will** **send** **it** **free** **upon** **request** **,**
” 和 我们 将要 发送 它 自由的 之上 要求 ,

“如有需要，我们将免费寄送。”

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] .
but **be** **sure** **your** **name** **and** **address** **are** **plainly** **written** **.**
但 是 当然 你的 姓名 和 地址 是 显然 书面 .

但请务必将您的姓名和地址清晰地写好。

[ə'mɛrɪkəz] [məʊst] ['feɪməs] [dɪ'zɜːt]
America's **most** **famous** **dessert**
美国的 最多 著名的 甜点

美国最著名的甜点

[dʒel] - [əʊ]
Jell **-** **O**
果冻 - 哦

果冻

[ðə; ðɪ] [dʒel] - [əʊ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
THE **JELL** **-** **O** **COMPANY** **,** **Inc** **.**
这 果冻 - 哦 公司 , 公司 .

吉露公司

[ˌel'iː] [rɔi] , [en] . [waɪ] .
Le **Roy** **,** **N** **.** **Y** **.**
乐 罗伊 , N . 是 .

纽约州勒罗伊

, [ɒnt] .
Bridgeburg **,** **Ont** **.**
布里奇堡 , 安大略省 .

安大略省布里奇堡

[ˌriː'print, 'riːprint][baɪ][dʒɒn] ['mɑːrtɪnz] [bʊk] ,
Reprinted **by** **John** **Martin's** **Book** **,**
转载 经过 约翰 马丁的 书 ,

约翰·马丁出版社重印

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌmægə'ziːn]
permission of the Child's Magazine
允许 的 这 孩子的 杂志

经《儿童杂志》许可

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒt] ['sɪəriːz]
THE LINGER - NOT SERIES
这 萦绕 - 不是 系列

《徘徊不息》系列

[baɪ] ['ægnəs] ['mɪlə(r)]
By AGNES MILLER
经过 阿格尼斯 磨坊主

作者：艾格尼丝·米勒

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [kʌləz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

[ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] - [bʊks] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['raɪtɪŋ] .
This new series of girls ' books is in a new style of story writing .
这 新的 系列 的 女孩们 - 图书 是 在 一个 新的 风格 的 故事 写作 .

这套新推出的女孩系列丛书采用了全新的故事写作风格。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ðæt]
The interest is in knowing the girls and seeing them solve the problems that
这 兴趣 是 在 会心 这 女孩们 和 看到 他们 解决 这 问题 那
[dɪ'veləp] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .
develop their character .
发展 他们的 特点 .

人们感兴趣的是了解这些女孩，并观察她们解决问题的过程，从而塑造她们的性格。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'paːtɪd] . [wʌn] .
Incidentally , a great deal of historical information is imparted . 1 .
顺便 , 一个 伟大的 交易 的 历史 信息 是 传授 . 1 .

顺便一提，其中还包含大量历史信息。

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [haʊs] .
THE LINGER - NOTS AND THE MYSTERY HOUSE .
这 萦绕 - 不 和 这 神秘 房子 .

徘徊的音符和神秘的房子。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [naɪn] [əd'ventʃərəs] [g'ɜːlz]

or	The	Story	of	Nine	Adventurous	Girls
或者	这	故事	的	九	冒险的	女孩们

或《九位冒险少女的故事》

[haʊ] [ðə; ði]['lɪŋgə(r)] - [nɒt] [g'ɜːlz] [met] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðeə(r)] [klʌb] [siːm] ['kɒmənpleɪs] , [bʌt; bət]

How	the	Linger	-	Not	girls	met	and	formed	their	club	seems	commonplace	,	but
如何	这	萦绕	-	不是	女孩们	遇见	和	形成	他们的	俱乐部	似乎	平凡	,	但

[ðɪs] ['raɪtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

this	writer	makes	it	fascinating	,
这	作家	制作	它	迷人	,

“徘徊不定”女孩们相识并成立俱乐部的过程看似平常，但这位作者却把它写得引人入胜。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [klʌb] [sɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

and	how	they	made	their	club	serve	a	great	purpose	continues	the	interest	to
和	如何	他们	制成	他们的	俱乐部	服务	一个	伟大的	目的	继续	这	兴趣	到

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

他们如何让俱乐部发挥巨大作用，以及这个故事如何一直吸引着人们直到最后。

[ænd; ənd] [ˌintrə'djuːsis] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] ['gɜːlhʊd] . [ˌtuː'tuː] .

and	introduces	a	new	type	of	girlhood	.	2	.
和	介绍	一个	新的	类型	的	少女时代	.	2	.

并引入了一种新型的少女形象。2.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [fjuːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [west] [pɔɪnt] [tʃeɪn]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THE	VALLEY	FEUD	,	or	The	Great	West	Point	Chain
这	萦绕	-	不	和	这	谷	世仇	,	或者	这	伟大的	西方	观点	链

《徘徊者与山谷世仇》，或《西点军校大连锁》

[ðə; ði]['lɪŋgə(r)] - [nɒt] [g'ɜːlz][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [fjuːd] [ɔː(r)]

The	Linger	-	Not	girls	had	no	thought	of	becoming	mixed	up	with	feuds	or
这	萦绕	-	不是	女孩们	有	不	想法	的	成为	混合	向上	和	世仇	或者

['mɪstəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

“徘徊不前”的女孩们从未想过自己会卷入纷争或谜团之中。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [suːn] [ɪn'tæŋgld] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ]

but	their	habit	of	being	useful	soon	entangled	them	in	some	surprising
但	他们的	习惯	的	存在	有用	很快	纠缠	他们	在	一些	奇怪

[əd'ventʃəz] [ðæt] [tɜːnd] [aʊt] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

adventures	that	turned	out	happily	for	all	,
冒险	那	转向	出去	快乐地	为了	全部	,

但他们乐于助人的习惯很快让他们卷入了一些意想不到的冒险之中，而最终结局对所有人来说都是美好的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银湖畔的卷毛人；(The Curlytops at Silver Lake; Or,)
第11/11页

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] ['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt] . [θri:] .

and	made	the	valley	better	because	of	their	visit	.	3	.
和	制成	这	谷	更好的	因为	的	他们的	访问	.	3	.

他们的到访让山谷变得更美好。3.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [kwest] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THEIR	GOLDEN	QUEST	,	or	The	Log	of	the	Ocean	Monarch
这	萦绕	-	不	和	他们的	金的	寻求	,	或者	这	日志	的	这	海洋	君主

《徘徊者及其黄金探险记，或海洋君主号日志》

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv][g'ɜ:lz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ['li:dɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]

For	a	club	of	girls	to	become	involved	in	a	mystery	leading	back	into	the
为了	一个	俱乐部	的	女孩们	到	变得	涉及	在	一个	神秘	领导	后退	进入	这

[taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] [gəʊld] - [rʌʃ] ,

times	of	the	California	gold	-	rush	,
时代	的	这	加利福尼亚州	金子	-	匆忙	,

一群女孩卷入了一桩可以追溯到加州淘金热时期的神秘事件，

[si:m] [ʌn'nætʃrəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [si:z] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

seems	unnatural	until	the	reader	sees	how	it	happened	,
似乎	不自然	直到	这	读者	看到	如何	它	发生	,

乍看之下似乎不自然，但读者了解事情的来龙去脉后便会明白。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [helpt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtf(ə)l]

and	how	the	girls	helped	one	of	their	friends	to	come	into	her	rightful
和	如何	这	女孩们	帮助	一	的	他们的	朋友们	到	来	进入	她	正当的

[neɪm] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ,

name	and	inheritance	,
姓名	和	遗产	,

以及这些女孩如何帮助她们的一位朋友恢复了她应有的姓名和继承权。

[fɔ:mz] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] . [fɔ:r] .

forms	a	fine	story	.	4	.
表格	一个	美好的	故事	.	4	.

构成了一个精彩的故事。4.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [tʃɑ:ms] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['si:krət] [frɒm; frəm][əʊld]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THE	WHISPERING	CHARMS	,	or	The	Secret	from	Old
这	萦绕	-	不	和	这	耳语	魅力	,	或者	这	秘密	从	老的

[ə'læskə]

Alaska
阿拉斯加州

《萦绕的音符与低语的咒语，或来自古老阿拉斯加的秘密》

['weðə(r)] [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['kwaɪət] [həʊm]

Whether	engrossed	in	thrilling	adventures	in	the	Far	North	or	occupied	with	quiet	home
无论	全神贯注	在	惊险	冒险	在	这	远的	北	或者	占领	和	安静的	家

['dju:tiz] ,

duties	,
职责	,

无论是在遥远的北方进行惊险刺激的冒险，还是忙于安静的家庭事务，

[ðə; ði]['lɪŋgə(r)] - [nɒt] [g'ɜːlz][kʊd; kəd] [wɜːk] [ju'naitidli] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ə; eɪ] [wei]

the	Linger	-	Not	girls	could	work	unitedly	to	solve	a	colorful	mystery	in	a	way
这	萦绕	-	不是	女孩们	可以	工作	团结一致	到	解决	一个	丰富多彩的	神秘	在	一个	方式

[ðæt] [ɪn'tɜːprətɪd] [ə'merɪkən] ['friːdəm] [tuː; tə][ə; eɪ][sæd] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] ,

that	interpreted	American	freedom	to	a	sad	young	stranger	,
那	翻译	美国人	自由	到	一个	伤心	年轻的	陌生人	,

“Linger-Not”的女孩们能够团结一致地解决一个充满奇幻色彩的谜团，并以一种向一位悲伤的陌生年轻人诠释美国自由的方式进行解读。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['hæpinəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	brought	happiness	to	her	and	to	themselves	.
和	带来	幸福	到	她	和	到	他们自己	.

给她们自己和她带来了幸福。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神